叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 真正的仙灵(the Real Fairy Folk) 000001

2. 真正的仙灵(the Real Fairy Folk) 000002

3. 真正的仙灵(the Real Fairy Folk) 000003

4. 真正的仙灵(the Real Fairy Folk) 000004

5. 真正的仙灵(the Real Fairy Folk) 000005

6. 真正的仙灵(the Real Fairy Folk) 000006

7. 真正的仙灵(the Real Fairy Folk) 000007

8. 真正的仙灵(the Real Fairy Folk) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

真正的仙灵(The Real Fairy Folk)
第1/8页

[ðə; ði] ['ri:əl] ['feri] [foʊk] “
THE **REAL** **FAIRY** **FOLK** **“**
这 真实的 仙女 民间 “

真正的仙灵

- [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [wɪnd] , - [kraɪd] [ru:θ] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] .
' **I** **FEEL** **THE** **WIND** **,** **'** **CRIED** **RUTH** **,** **WITH** **BRIGHT** **EYES** **.**
- 我 感觉 这 风 , - 哭 露丝 , 和 明亮的 眼睛 .

“我感觉到风了！”露丝睁大眼睛喊道。

- [dɪr] [vɔɪs] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði] [wɪnd] ? -
' **DEAR** **VOICE** **,** **ARE** **YOU** **THE** **WIND** **?** **'**
- 亲爱的 嗓音 , 是 你 这 风 ? -

“亲爱的声音，你是风吗？”

” [ðə; ði]
” **THE**
” 这

“这

['ri:əl] ['feri] [foʊk]
Real **Fairy** **Folk**
真实的 仙女 民间

真正的仙灵

[baɪ]
BY
经过

经过

['lu:ɪs] ['dʒeɪmɪsən]
LOUISE **JAMISON**
路易丝 詹姆森

路易丝·贾米森

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz][em] . ['gli:zən]
JAMES **M** **.** **GLEESON**
詹姆斯 M . 格里森

詹姆斯·M·格里森

[nu:] [jɔ:k] ['gɑ:rdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
NEW **YORK** **GARDEN** **CITY** **,** **N** **.** **Y** **.**
新的 约克 花园 城市 , N . 是 .

纽约州纽约市花园城

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
DOUBLEDAY , PAGE & COMPANY
双日 , 页 & 公司

双日出版社

-
MCMXII
-

1912年

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['fɔːrən]
ALL RIGHTS RESERVED , INCLUDING THAT OF TRANSLATION INTO FOREIGN
全部 权利 预订的 , 包括 那 的 翻译 进入 外国的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən]
LANGUAGES , INCLUDING THE SCANDINAVIAN
语言 , 包括 这 斯堪的纳维亚语

保留所有权利，包括翻译成外语（包括斯堪的纳维亚语）的权利。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1912 , BY DOUBLEDAY , PAGE & COMPANY
版权 , - , 经过 双日 , 页 & 公司

版权所有，1912年，由道布尔戴、佩奇公司所有

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
THE COUNTRY LIFE PRESS , GARDEN CITY , N . Y .
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['lʌvɪŋli] ['dedɪkeɪtɪd]
To my Mother and Father this little book is lovingly dedicated
到 我的 母亲 和 父亲 这 小的 书 是 深情地 投入的

谨以此小册子献给我的父母。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wɪloʊ] Tree3
I . In the Old Willow Tree3
我 . 在 这 老的 柳 Tree3

I. 在老柳树下3

[iː] .
II .
二 .

二、

[tuː] ['fʌni] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] -
Two Funny Gentlemen and What They Said 13
二 有趣的 先生们 和 什么 他们 说 -

两位幽默绅士及其言论 13

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ruːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['spinəz] -

Ruth	and	the	Wonderful	Spinners	33
露丝	和	这	精彩的	旋转器	-

露丝和神奇的纺纱工 33

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['mɪsɪz] . [mə'skiːtoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɪn] -

Mrs	.	Mosquito	and	Her	Kin	51
太太	.	蚊子	和	她	亲属	-

蚊子夫人和她的家人 51

[viː] . [ruːθ] ['hiːrz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtər] ['beɪbiːz] -

V	.	Ruth	Hears	About	Some	Water	Babies	64
V	.	露丝	听到	关于	一些	水	婴儿	-

V. 露丝听说了一些关于水宝宝的事 64

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ruːθ] [goʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnsərt] -

Ruth	Goes	to	a	Concert	82
露丝	去	到	一个	音乐会	-

露丝去看演唱会 82

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ruːθ] [miːts] [ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] -

Ruth	Meets	All	Sorts	and	Conditions	100
露丝	满足	全部	排序	和	状况	-

Ruth 满足各种条件 100

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] [bʌg] [ænd; ənd] ['ʌðər] -

Mrs	.	Tumble	Bug	and	Others	118
太太	.	翻滚	漏洞	和	其他的	-

翻滚虫太太和其他人 118

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] ['meɪkɚz] -

Little	Mischief	Makers	134
小的	恶作剧	创客	-

小捣蛋鬼 134

[eks] . [sʌm; səm] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] -
X **.** **Some** **Queer** **Little** **People** **148**
X . 一些 酷儿 小的 人们 -

X. 一些古怪的小矮人 148

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[waɪz] [foʊks] [ænd; ənd] ['faɪəri] [wʌnz] -
Wise **Folks** **and** **Fiery** **Ones** **159**
明智的 各位 和 火热 一个 -

智者与烈者 159

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['hʌni] ['meɪkɚz] -
The **Honey** **Makers** **180**
这 蜂蜜 创客 -

蜂蜜制造者 180

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] -
The **Most** **Beautiful** **of** **All** **197**
这 最多 美丽的 的 全部 -

最美的 197

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['ri:əl] ['fɛəriz] -
Real **Fairies** **212**
真实的 仙女 -

真正的仙女 212

[ˌaɪ'ɛks]
ix
九

九

[ˌilə'streiʃəns] “
ILLUSTRATIONS **“**
插图 ”

插图

- [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [wɪnd] , - [kraɪd] [ru:θ] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] .
' **I** **feel** **the** **wind** **,** **'** **cried** **Ruth** **,** **with** **bright** **eyes** **.**
- 我 感觉 这 风 , - 哭 露丝 , 和 明亮的 眼睛 .

“我感觉到风了！”露丝睁大眼睛喊道。

- [dɪr] [vɔɪs] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [wɪnd] ? -
' **Dear** **voice** **,** **are** **you** **the** **Wind** **?** **'**
- 亲爱的 嗓音 , 是 你 这 风 ? -

“亲爱的声音，你是风吗？”

〃 ['frʌntɪspiːs]
〃 Frontispiece
〃 卷首插图

“卷首插图

[peɪdʒ] “
PAGE “
页 〃

页”

- ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ferilænd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['oʊnli][aɪm] [def] - 〃
' Sometimes it seems as if it must be Fairyland all around , only I'm deaf ' ”
- 有时 它 似乎 作为 如果 它 必须 是 仙境 全部 大约 , 仅有的 我是 聋 - 〃

[eɪt]
8
8

“有时候我觉得周围就像仙境一样，只是我聋了。” 8

“ [ruːθ] , ['hoʊldɪŋ] [bə'lɪndə] ['taɪtli] , [druː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] 〃 - “
“ Ruth , holding Belinda tightly , drew close to the edge of the brook ” 14 “
〃 露丝 , 保持 贝琳达 紧紧 , 画 关闭 到 这 边缘 的 这 溪 〃 - 〃

“露丝紧紧地抱着贝琳达，走到小溪边。” 14

- ['haʊz] [ðæt] ?
' How's that ?
- 怎么样 那 ?

怎么样?

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [frɑːg] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [æt; ət]
' and with a splash a big green and brown frog landed on the stone at
- 和 和 一个 溅 一个 大的 绿色的 和 棕色的 青蛙 登陆 在 这 石头 在

[hɜːr; hər] [fiːt] 〃 - “
her feet ” 15 “
她 脚 〃 - 〃

“扑通一声，一只又大又绿又棕的青蛙落在了她脚边的石头上。”15

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][frɑːg] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][maɪ]['fæməli] [neɪm] [ɪz]['rænə] - 〃 -
' I am a frog , of course , but my family name is Rana ' ” 16
- 我 是 一个 青蛙 , 的 课程 , 但 我的 家庭 姓名 是 拉纳 - 〃 -

“我当然是只青蛙，但我姓拉纳。”16

“ [ðæt] [naɪs][fæt][toʊd][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] 〃 - “
“ That nice fat toad in the garden ” 18 “
〃 那 好的 胖的 蟾蜍 在 这 花园 〃 - 〃

“花园里那只漂亮的肥蟾蜍” 18“

- [aɪ] ['dɪdnt] [muːv] , [bʌt; bət][maɪ] [tʌŋ] [dɪd] - 〃 - “
' I didn't move , but my tongue did ' ” 19 “
- 我 没有 移动 , 但 我的 舌头 做过 - 〃 - 〃

“我身体没动，但我的舌头动了。”19

- [aɪ][wʌz; wəz] [suːn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [tædz] , ['slæpɪŋ] [teɪlz] ,
' I was soon swimming about with a lot of other tads , slapping tails ,
- 我 曾是 很快 游泳 关于 和 一个 很多 的 其他 蝌蚪 , 拍打 尾巴 ,

“很快，我就和其他许多小蝌蚪一起游来游去，互相拍打着尾巴。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fʌn] - 〃 -
and having all kinds of fun ' ” 23
和 拥有 全部 种类 的 乐趣 - 〃 -

并且玩得非常开心”23

“ [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['rɑːnəz] [lɔːŋ] [legz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ” -

“	A	loud	splash	and	Mr	.	Rana's	long	legs	disappeared	in	the	brook	”	24
”	一个	大声	溅	和	先生	.	rana's	长的	腿	消失	在	这	溪	”	-

“一声巨响，拉纳先生的长腿消失在了小溪里。”24

[eks] “

x	“
x	”

x“

- [aɪm] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] - ” - “

'	I'm	right	over	here	in	the	shade	'	”	25	“
-	我是	正确的	超过	这里	在	这	阴影	-	”	-	“

“我就在这边阴凉处。” 25“

- [ðə; ði] ['mʌðər] [spɪnz] [ðə; ði] [kə'kuːn] [ʌv; əv] [sɪlk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bɑːdi] - ” - “

'	The	mother	spins	the	cocoon	of	silk	from	her	own	body	'	”	38	“
-	这	母亲	旋转	这	茧	的	丝绸	从	她	自己的	身体	-	”	-	“

“母亲用自己的身体吐丝结茧”38

- [waɪ] , [its] ['dædi] [lɔːŋ] [legz] - ” - “

'	Why	,	it's	Daddy	Long	Legs	'	”	46	“
-	为什么	,	它是	爸爸	长的	腿	-	”	-	“

“哦，是长腿叔叔！” 46

- [aɪ] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɪts] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [end] [aɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ænts] - ” -

'	I	made	one	of	these	pits	and	in	the	funnel	end	I	lay	in	wait	for	ants	'	”	76
-	我	制成	一	的	这些	坑	和	在	这	漏斗	结尾	我	躺	在	等待	为了	蚂蚁	-	”	-

“我挖了这样一个坑，在漏斗状的末端埋伏着等蚂蚁。”76

[ðə; ði] [waɪz] ['græshɑːpər] - “

The	wise	grasshopper	88	“
这	明智的	蚱蜢	-	”

聪明的蚱蜢 88“

- [maɪ] [frendz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ænts] [ænd; ənd] [ænts] - ” - “

'	My	friends	,	there	are	ants	and	ants	'	”	160	“
-	我的	朋友们	,	那里	是	蚂蚁	和	蚂蚁	-	”	-	“

“我的朋友们，到处都是蚂蚁” 160“

- [ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ænts] [huː] [kiːp] [sleɪvz] - ” - “

'	Then	there	are	ants	who	keep	slaves	'	”	162	“
-	然后	那里	是	蚂蚁	WHO	保持	奴隶	-	”	-	“

“然后还有一些蚂蚁蓄养奴隶” 162

- [ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ænts] [huː] [kʌt] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [æz; əz]

'	Then	there	are	ants	who	cut	pieces	from	green	leaves	and	carry	them	as
-	然后	那里	是	蚂蚁	WHO	切	件	从	绿色的	树叶	和	携带	他们	作为

['pærəˌsɔːlz] - ” -

parasols	'	”	163
阳伞	-	”	-

“还有一些蚂蚁会从绿叶上切下碎片，然后把它们当作阳伞携带。”163

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] - ['bɪldər] [ænt] -

The	house	of	the	mound	-	builder	ant	165
这	房子	的	这	冢	-	建筑商	蚂蚁	-

筑墩蚁的巢穴 165

“ ['vespə][ˌmækjə'leɪtə] ” -

“	Vespa	Maculata	”	170
”	维斯帕	斑点	”	-

“Vespa Maculata” 170

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['bɑːdigɑːrd] [ʌv; əv] [droʊnz] - “
The **Queen** **Bee** **and** **her** **bodyguard** **of** **drones** **187** **“**
这 女王 蜜蜂 和 她 保镖 的 无人机 - ”

蜂后和她的187只雄蜂护卫队

- [smɑːrt] ['tʃɪldrən] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? - [æskt] [sʌm; səm] [mɔθs] ” - “
' **Smart** **children** **,** **aren't** **they** **?** **'** **asked** **some** **moths** **”** **203** **“**
- 聪明的 孩子们 , 不是 他们 ? - 问 一些 蛾子 ” - ”

“这些孩子真聪明，不是吗？”一些飞蛾问道。“203”

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [muːn] [mɔːθ] , [ðə; ði]['luːnə] - ” -
' **I** **am** **the** **moon** **moth** **,** **the** **Luna** **'** **”** **213**
- 我 是 这 月亮 蛾 , 这 露娜 - ” -

“我是月蛾，我是露娜。” 213

[ðə; ði] ['riːəl] ['feri] FOLK3
THE **REAL** **FAIRY** **FOLK3**
这 真实的 仙女 FOLK3

真正的仙子们3

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['wɪloʊ] [triː]
IN **THE** **OLD** **WILLOW** **TREE**
在 这 老的 柳 树

在老柳树下

[hiː; hi] ['preɪɪθ] [best] [huː] ['lʌvθ] [best]
He **prayeth** **best** **who** **loveth** **best**
他 祈祷 最好的 WHO 爱 最好的

最爱的人，祈祷也最虔诚。

[ɔːl] [θɪŋz] [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .
All **things** **both** **great** **and** **small** **.**
全部 事物 两个都 伟大的 和 小的 .

一切事物，无论大小。

— ['kəulridʒ] .
— **Coleridge** **.**
— 柯尔律治 .

——柯尔律治

[ruːθ] [klaɪmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wɪloʊ] [triː] ,
Ruth **climbed** **to** **her** **favourite** **perch** **in** **the** **old** **willow** **tree** **,**
露丝 攀登 到 她 最喜欢的 栖息 在 这 老的 柳 树 ,

露丝爬上了她最喜欢的老柳树上的栖息处，

[ænd; ənd] ['setld] [bə'lɪndə] [ɪn][ə; eɪ] [krɑːtʃ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
and **settled** **Belinda** **in** **a** **crotch** **beside** **her** **.**
和 定居 贝琳达 在 一个 裆 旁 她 .

然后把贝琳达安顿在她身旁的胯部。

“ [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , “ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kuːl] [ænd; ənd] ['kʌmfi] .
“ **Now** **,** **”** **she** **said** **,** **drawing** **a** **long** **breath** **,** **“** **we** **will** **be** **cool** **and** **comfy** **.**
“ 现在 , ” 她 说 , 绘画 一个 长的 气息 , “ 我们 将要 是 凉爽的 和 舒适的 .

“现在，”她长长地吸了一口气说，“我们会感到凉爽舒适。”

" ['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] [spɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ðɪs] [hɑːt] ['ɔːgəst] ['mɔːrnɪŋ]

"	Certainly	if	there	was	a	cool	spot	to	be	found	on	this	hot	August	morning
"	当然	如果	那里	曾是	一个	凉爽的	点	到	是	成立	在	这	热的	八月	早晨

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] ['wɪloʊ] .

it	was	in	the	shade	of	this	big	willow	.
它	曾是	在	这	阴影	的	这	大的	柳	.

“在这个炎热的八月清晨，如果要找个凉爽的地方，那一定是在这棵大柳树的树荫下。”

“ [hɜːr; hər] ['veri] [oʊn] [triː] , " [æz; əz] [ruːθ] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [klaɪm]

“	Her	very	own	tree	,	"	as	Ruth	always	called	it	,	for	,	since	she	could	climb
"	她	非常	自己的	树	,	"	作为	露丝	总是	称为	它	,	为了	,	自从	她	可以	爬

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

“她自己的树，”露丝总是这样称呼它，因为自从她能爬上去之后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [tuː; tə][sɪt] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['druːpɪŋ] ['bræntʃɪz] and4

she	had	loved	to	sit	among	its	drooping	branches	and4
她	有	喜爱	到	坐	之中	它是	下垂	分支	and4

她喜欢坐在它垂下的枝条间，4

[hɪr] [ðə; ði] [liːvz] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

hear	the	leaves	whispering	together	the	wonderful	things	,	which	she	knew	they	were
听到	这	树叶	耳语	一起	这	精彩的	事物	,	哪个	她	知道	他们	是

['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

telling	each	other	,
讲述	每个	其他	,

她听见树叶在低语，诉说着美好的事情，她知道它们在彼此诉说着这些话。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

even	though	she	could	not	understand	them	.
甚至	尽管	她	可以	不是	理解	他们	.

即使她听不懂他们在说什么。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ,

Then	,	too	,	she	could	look	down	into	the	brook	,
然后	,	也	,	她	可以	看	向下	进入	这	溪	,

然后，她还可以向下望向小溪。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ðer; ðər] .

and	watch	the	doings	of	the	queer	little	people	who	made	their	home	there	.
和	手表	这	行为	的	这	酷儿	小的	人们	WHO	制成	他们的	家	那里	.

看看那些在那里安家的古怪小矮人们的所作所为。

[ðiːz] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['taɪni][foʊk][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [wɜːrld] ,

These	,	like	all	the	tiny	folk	of	the	outdoor	world	,
这些	,	喜欢	全部	这	微小的	民间	的	这	户外的	世界	,

这些，就像户外世界里所有的小家伙们一样，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['wʌndər] .

were	a	source	of	never	-	failing	interest	and	wonder	.
是	一个	来源	的	绝不	-	失败	兴趣	和	想知道	.

一直是人们兴趣和惊奇的源泉。

[ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] , [ruːθ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['loʊnli] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['niːðər] ['brʌðər]

In	their	company	,	Ruth	was	never	lonely	,	even	though	she	had	neither	brother
在	他们的	公司	,	露丝	曾是	绝不	孤独	,	甚至	尽管	她	有	两者都不	兄弟

[nɔːr] ['sɪstər] ,

nor	sister	,
也不	姐姐	,

和他们在一起，露丝从不感到孤独，尽管她既没有弟弟也没有妹妹。

[nɔːr] [ɪn'diːd] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

nor	**indeed**	**any**	**little**	**boy**	**or**	**girl**	**to**	**play**	**with**	**.**
也不	的确	任何	小的	男生	或者	女孩	到	玩	和	.

而且也没有小男孩或小女孩可以一起玩耍。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʌgz] [ænd; ənd]

Still	**it**	**would**	**be**	**so**	**much**	**nicer**	**if**	**she**	**could**	**only**	**talk**	**to**	**the**	**bugs**	**and**
仍然	它	会	是	所以	很多	更漂亮	如果	她	可以	仅有的	讲话	到	这	漏洞	和

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

不过，如果她只能和虫子之类的东西说话，那就好多了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [lɑːts][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] .

There	**were**	**such**	**lots**	**of**	**questions**	**she**	**wanted**	**to**	**ask**	**them**	**.**
那里	是	这样的	很多	的	问题	她	通缉	到	问	他们	.

她有很多问题想问他们。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fʌni] [oʊld]['tʌmb(ə)l] [bʌgz] [wʊd] [stɑːp] ['roʊlɪŋ] [ðer; ðər] [bɔːl] ,

How	**she**	**did**	**wish**	**that**	**the**	**funny**	**old**	**tumble**	**bugs**	**would**	**stop**	**rolling**	**their**	**ball**	**,**
如何	她	做过	希望	那	这	有趣的	老的	翻滚	漏洞	会	停止	滚动	他们的	球	,

她多么希望那些滑稽的老滚虫能停止滚动它们的球啊！

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**tell**	**her**	**all**	**about**	**it**	**.**
和	告诉	她	全部	关于	它	.

然后把事情的来龙去脉都告诉她。

[ðeɪ] ['nevər] [dɪd] , [ðoʊ] .

They	**never**	**did**	**,**	**though**	**.**
他们	绝不	做过	,	尽管	.

但他们最终并没有这样做。

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [æt; ət] [ðæt] [bɔːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

They	**just**	**kept**	**at**	**that**	**ball**	**as**	**though**	**it**	**was**	**the**	**most**	**important**	**thing**	**in**	**the**
他们	只是	保留	在	那	球	作为	尽管	它	曾是	这	最多	重要的	事物	在	这

[wɜːrld] .

world	**.**
世界	.

他们就像对待世界上最重要的事一样，不停地追逐着那个球。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] bees5

Then	**she**	**wanted**	**to**	**know**	**what**	**the**	**bees5**
然后	她	通缉	到	知道	什么	这	bees5

然后她想知道蜜蜂是什么。

['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [æz; əz] [ðeɪ] [bʌzd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

whispered	**to**	**the**	**flowers**	**as**	**they**	**buzzed**	**above**	**them**	**,**
低声说道	到	这	花朵	作为	他们	嗡嗡作响	多于	他们	,

对着头顶嗡嗡飞舞的花朵低语

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['bʌtərflaɪz] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [baɪ][ɪn][ðə; ðɪ]

and	**whether**	**the**	**butterflies**	**spoke**	**to**	**each**	**other**	**as**	**they**	**flew**	**by**	**in**	**the**
和	无论	这	蝴蝶	辐	到	每个	其他	作为	他们	飞翔	经过	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	**.**
阳光	.

蝴蝶在阳光下飞过时是否会互相交谈?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][ænts] , [tuː] , ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['bɪzi] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

There	**were**	**the**	**ants**	**,**	**too**	**,**	**always**	**so**	**busy**	**,**	**and**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**.**
那里	是	这	蚂蚁	,	也	,	总是	所以	忙碌的	,	和	在	这样的	一个	匆忙	.

还有蚂蚁，它们总是那么忙碌，那么匆匆忙忙。

[haʊ] [fæst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [wen] ['eni] [wʌn] [ˌʌp'set] [ðer; ðər] [nest] ;

How	**fast**	**they**	**could**	**run**	**when**	**any**	**one**	**upset**	**their**	**nest**	**;**
如何	快速地	他们	可以	跑步	什么时候	任何	一	沮丧的	他们的	巢	;

一旦有人打扰它们的巢穴，它们就能跑得飞快；

[ænd; ənd] [haʊ] ['fʌni] [ðeɪ] [lʊkt] ['kæriɪŋ] [ðoʊz] [kwɪr] [waɪt] ['bʌndlz] .

and	**how**	**funny**	**they**	**looked**	**carrying**	**those**	**queer**	**white**	**bundles**	**.**
和	如何	有趣的	他们	看起来	携带	那些	酷儿	白色的	捆绑	.

他们抱着那些奇奇怪怪的白色包裹的样子真滑稽。

['mʌðər] [hæd; həd] [kɔːld] [ðiːz] ['bʌndlz] [ðə; ði][ænts] - ['beɪbiːz] , [bʌt; bət] [ruːθ] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['veri]

Mother	**had**	**called**	**these**	**bundles**	**the**	**ants**	**'**	**babies**	**,**	**but**	**Ruth**	**thought**	**them**	**very**
母亲	有	称为	这些	捆绑	这	蚂蚁	-	婴儿	,	但	露丝	想法	他们	非常

[ɑːd] ['beɪbiːz] ,

odd	**babies**	**,**
奇怪的	婴儿	,

母亲称这些小东西为蚂蚁的宝宝，但露丝觉得它们很奇怪，像极了蚂蚁的宝宝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə]

and	**she**	**wondered**	**if**	**they**	**had**	**to**	**be**	**fed**	**and**	**bathed**	**and**	**put**	**to**
和	她	想知道	如果	他们	有	到	是	美联储	和	洗澡	和	放	到

[sliːp] [laɪk] ['hjuːmən] ['beɪbiːz] .

sleep	**like**	**human**	**babies**	**.**
睡觉	喜欢	人类	婴儿	.

她想知道它们是否也需要像人类婴儿一样被喂养、洗澡和哄睡。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spaɪdər] [tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

She	**wanted**	**to**	**know**	**all**	**about**	**them**	**,**	**and**	**about**	**the**	**spiders**	**too**	**,**	**and**	**their**
她	通缉	到	知道	全部	关于	他们	,	和	关于	这	蜘蛛	也	,	和	他们的

['wʌndərf(ə)l] [webz] .

wonderful	**webs**	**.**
精彩的	网络	.

她想了解关于它们的一切，也想了解蜘蛛和它们奇妙的蛛网。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [bə'lɪndə] ,

“	**Just**	**think**	**what**	**a**	**chance**	**Miss**	**Muffet**	**had**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**Belinda**	**,**
“	只是	思考	什么	一个	机会	错过	玛菲特	有	,	”	她	说	到	贝琳达	,

“想想看，玛菲特小姐曾经拥有多么好的机会啊！”她对贝琳达说。

[wen] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['setld] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪloʊ] - [triː] [pɜːrtʃ] .

when	**both**	**were**	**settled**	**to**	**her**	**satisfaction**	**in**	**the**	**willow**	**-**	**tree**	**perch**	**.**
什么时候	两个都	是	定居	到	她	满意	在	这	柳	-	树	栖息	.

当它们俩都安顿好，在柳树上栖息时，她非常满意。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] ['spaɪdər] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][juː; jʊ] ,

“	**Only**	**a**	**very**	**friendly**	**spider**	**would**	**come**	**up**	**and**	**sit**	**down**	**by**	**you**	**,**
“	仅有的	一个	非常	友好的	蜘蛛	会	来	向上	和	坐	向下	经过	你	,

只有非常友善的蜘蛛才会走过来坐在你身边。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tel] .

and	**who**	**knows**	**the**	**interesting**	**things**	**it**	**could**	**tell**	**.**
和	WHO	知道	这	有趣的	事物	它	可以	告诉	.

谁知道它会透露出什么有趣的事情呢。

[aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdər] ['enihaʊ] !

idea	**of**	**being**	**afraid**	**of**	**a**	**spider**	**anyhow**	**!**
主意	的	存在	害怕的	的	一个	蜘蛛	无论如何	!

居然会害怕蜘蛛！

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfʌni] [oʊld] [toʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,

You	might	as	well	be	afraid	of	that	funny	old	toad	in	the	garden	,
你	可能	作为	出色地	是	害怕的	的	那	有趣的	老的	蟾蜍	在	这	花园	,

你还不如害怕花园里那只滑稽的老癞蛤蟆呢。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] .

and	I	don't	believe	he	could	hurt	you	if	he	tried	.
和	我	不	相信	他	可以	伤害	你	如果	他	尝试	.

我不认为他能伤害到你，即使他想伤害你。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [sliːp] .

I	guess	he	doesn't	do	anything	but	sleep	.
我	猜测	他	不	做	任何事物	但	睡觉	.

我猜他除了睡觉什么都不做。

" [ruːθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [toʊd] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɔːrnɪŋ] .

"	Ruth	had	been	trying	to	talk	to	the	toad	that	very	morning	.
"	露丝	有	到过	尝试	到	讲话	到	这	蟾蜍	那	非常	早晨	.

“那天早上，露丝就试着和那只蟾蜍说话。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [soʊ] [ˈsɑːləm] [ænd; ənd] [soʊ] [waɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

He	had	looked	so	solemn	and	so	wise	as	he	sat	under	the	shade	of
他	有	看起来	所以	庄严	和	所以	明智的	作为	他	卫星	在下面	这	阴影	的

[ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,

a	big	stone	in	the	damp	corner	of	the	garden	,
一个	大的	石头	在	这	潮湿	角落	的	这	花园	,

他坐在花园潮湿角落里一块大石头的阴凉处，看起来既庄严肃穆又睿智。

“ [bʌt; bət] , " [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈeni] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] ,

“	but	,	"	as	she	said	,	“	he	wasn't	any	good	at	all	,
“	但	,	"	作为	她	说	,	“	他	不是	任何	好的	在	全部	,

“但是，”她说道，“他一点也不厉害。”

" [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈoʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ðen] [druː] [ə; eɪ] [fɪlm] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	for	he	only	looked	at	her	,	then	drew	a	film	over	his	eyes	,
"	为了	他	仅有的	看起来	在	她	,	然后	画	一个	电影	超过	他的	眼睛	,

因为他只是看了她一眼，然后就蒙上了眼睛。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈswɔləuiŋ] [ˈveri] [hɑːrd] .

and	went	on	swallowing	very	hard	.
和	去	在	吞咽	非常	难的	.

然后他继续用力吞咽。

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [tɔːk] , [ðoʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [bəˈlɪndə] .

“	He	can	talk	,	though	,	I	know	,	"	she	said	to	Belinda	.
“	他	能	讲话	,	尽管	,	我	知道	,	"	她	说	到	贝琳达	.

“我知道，他会说话，”她对贝琳达说。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [tɔːk] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] .

“	They	can	all	talk	in	their	way	.
“	他们	能	全部	讲话	在	他们的	方式	.

“他们都可以用自己的方式说话。”

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [nɔɪz] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] .

It	sounds	like	noise	to	us	,	because	we	can't	understand	.
它	声音	喜欢	噪音	到	我们	,	因为	我们	不能	理解	.

对我们来说，这听起来像是噪音，因为我们听不懂。

[duː] [hɪr] [ðem; ðəm] , [bəˈlɪndə] ?

Do	hear	them	,	Belinda	?
做	听到	他们	,	贝琳达	?

贝琳达，你听到了吗?

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] ?
What are they saying ?
什么 是 他们 说 ?

他们在说什么?

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [bə'lɪndə] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
" But of course Belinda could not answer .
" 但 的 课程 贝琳达 可以 不是 回答 .

“但贝琳达当然无法回答这个问题。”

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən] " ['mæmə] , " [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['skwiːki] [vɔɪs] ,
She never said more than " mama , " in a very squeaky voice ,
她 绝不 说 更多的 比 " 妈妈 , " 在 一个 非常 吱吱作响 嗓音 ,

她除了用非常尖细的声音说“妈妈”之外，从来没说过别的话。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [skwiːz] [hɜːr; hər]['evər][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][duː] [ðæt] .
and you had to squeeze her ever so hard to make her do that .
和 你 有 到 挤 她 曾经 所以 难的 到 制作 她 做 那 .

你必须使劲捏她才能让她那样做。

[ruːθ] [said] ['sɔːftli] , [ðen] , ['liːnɪŋ] forward7
Ruth sighed softly , then , leaning forward7
露丝 叹了口气 轻轻 , 然后 , 倾斜 forward7

露丝轻轻叹了口气，然后向前倾身。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['elboʊ] [prɔpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [niː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːm]
with her elbow propped on her knee , and her chin resting in the palm
和 她 弯头 支撑 在 她 膝盖 , 和 她 下巴 休息 在 这 棕榈
[ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] ,
of her hand ,
的 她 手 ,

她双肘撑在膝盖上，下巴托在手掌里。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [saʊnd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ;
she listened to the flood of sound about her ;
她 听着 到 这 洪水 的 声音 关于 她 ;

她聆听着周围此起彼伏的声音;

[ðə; ði] [hʌm] [ænd; ənd] [bʌz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['ɔːrtʃərd] , [frʌm; frəm] [fiːld] [ænd; ənd]
the hum and buzz that came from garden and orchard , from field and
这 哼 和 嗡嗡声 那 来了 从 花园 和 果园 , 从 场地 和
['medoʊ] ;
meadow ;
草地 ;

花园、果园、田野、草地传来嗡嗡声和喧闹声;

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['taɪni] ['vɔɪsɪz] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ]
thousands of tiny voices , rising and falling and rising again , as they
数千 的 微小的 声音 , 上升 和 坠落 和 上升 再次 , 作为 他们
[toʊld][ðer; ðər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪf] ['stɔːriz] ,
told their fascinating life stories ,
讲述 他们的 迷人 生活 故事 ,

成千上万个细小的声音，时而高亢，时而低沉，一遍又一遍地讲述着他们精彩的人生故事。

[frʌm; frəm] ['evri] [liːf] [ænd; ənd] [twɪg] [ænd; ənd] [græs] [bleɪd] .
from every leaf and twig and grass blade .
从 每一个 叶子 和 枝条 和 草 刀刃 .

来自每一片叶子、每一根树枝、每一根草叶。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [ruːθ] [sed] [ə'gen] ,
" They are talking just as fast as they can , " Ruth said again ,
" 他们 是 说 只是 作为 快速地 作为 他们 能 , " 露丝 说 再次 ,

“他们说话的速度快得惊人，”露丝又说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .
“ but I don't know what they are saying .
” 但 我 不 知道 什么 他们 是 说 .

但我不知道他们在说什么。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] [aɪ]['oʊnli][dɪd] .
if I only did .
如果 我 仅有的 做过 .

如果我能做到就好了。

[waɪ] [dəunt] ['piːp(ə)l] [lɜːrn] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [frentʃ] [ænd; ənd][lɑːts]
Why don't people learn their language instead of German and French and lots
为什么 不 人们 学习 他们的 语言 反而 的 德语 和 法语 和 很多
[ʌv; əv] ['ʌðər] [oʊld] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːnt] ['eni] [gʊd] ?
of other old things that aren't any good ?
的 其他 老的 事物 那 不是 任何 好的 ?

为什么人们不学习自己的母语，反而学习德语、法语以及其他许多过时的、没什么用的东西呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l]
It would be ever so much nicer , and they could find out so many wonderful
它 会 是 曾经 所以 很多 更漂亮 , 和 他们 可以 寻找 出去 所以 许多 精彩的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

那该有多好啊，他们还能发现很多美好的事物呢。

['kudnt] [ðeɪ] , [bə'lɪndə] ?
couldn't they , Belinda ?
不能 他们 , 贝琳达 ?

难道他们就不能吗，贝琳达?

” [bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [bə'lɪndə] ['oʊnli][stɛərd][æt; ət] [ruːθ] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] . [eɪt] “
” But , as usual , Belinda only stared at Ruth , and said nothing . 8 “
” 但 , 作为 通常 , 贝琳达 仅有的 凝视 在 露丝 , 和 说 没有什么 . 8 ”

但是，像往常一样，贝琳达只是盯着露丝，一言不发。

- ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ferilænd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['oʊnli] [aɪm]
' SOMETIMES IT SEEMS AS IF IT MUST BE FAIRYLAND ALL AROUND , ONLY I'M
- 有时 它 似乎 作为 如果 它 必须 是 仙境 全部 大约 , 仅有的 我是
[def] - ” [naɪn]
DEAF ' - ” 9
聋 ' - ” 9

“有时候，我感觉周围仿佛置身仙境，只是我是个聋子。”9

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [sed] [ruːθ] , “ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][ə'laɪv] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [θɪŋz] ,
“ Oh , dear , ” said Ruth , “ if you were only alive , and could tell me things ,
” 哦 , 亲爱的 , ” 说 露丝 , “ 如果 你 是 仅有的 活 , 和 可以 告诉 我 事物 ,

“哦，亲爱的，”露丝说，“如果你还活着，能告诉我一些事情就好了。”

[juːd] [biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [ðen] ['meɪbi] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['θɔːtfəli]
you'd be ever so much more interesting , but then maybe , ” she added , thoughtfully
你会 是 曾经 所以 很多 更多的 有趣的 , 但 然后 或许 , ” 她 额外 , 深思熟虑
,
,
,

你会变得更有趣，但是也许，”她若有所思地补充道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː] [ðem; ðəm] .

“	I	wouldn't	understand	you	any	better	than	I	do	them	.
”	我	不会	理解	你	任何	更好的	比	我	做	他们	.

“我不会比了解他们更了解你。”

['meɪbi] [dɑːl] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['dɪfrənt] [tuː] .

Maybe	doll	language	is	different	too	.
或许	玩具娃娃	语言	是	不同的	也	.

或许玩偶的语言也不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [soʊ] ['pʌzlɪŋ] .

It	is	all	so	puzzling	.
它	是	全部	所以	令人费解	.

这一切都太令人费解了。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ferilænd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['oʊnli] [aɪm] [def] .

Sometimes	it	seems	as	if	it	must	be	Fairyland	all	around	,	only	I'm	deaf	.
有时	它	似乎	作为	如果	它	必须	是	仙境	全部	大约	,	仅有的	我是	聋	.

有时我觉得周围就像仙境一样，只是我是个聋子。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðæt] [lets] [juː; jʊ] [ɪn] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [noʊ] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

I	wonder	if	there's	a	word	that	lets	you	in	so	you	can	know	about	things	,
我	想知道	如果	有	一个	单词	那	让我们	你	在	所以	你	能	知道	关于	事物	,

我想知道有没有一个词能让你进入某个领域，从而了解一些事情。

[laɪk] - ['oʊpən] ['sesəmi] - [ɪn] - [ðə; ðiː] ['fɔːrti] ['θiːvz] .

like	'	Open	Sesame	'	in	'	The	Forty	Thieves	.
喜欢	-	打开	芝麻	-	在	-	这	四十	窃贼	.

就像电影《四十大盗》里的“芝麻开门”一样。

- [oʊ] , [bə'lɪndə] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ?

'	Oh	,	Belinda	,	do	you	think	there	is	?
-	哦	,	贝琳达	,	做	你	思考	那里	是	?

“哦，贝琳达，你觉得有吗？”

” [ænd; ənd] [ruːθ] [klɑːspt] [hɜːr; hər] [hændz] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] .

”	And	Ruth	clasped	her	hands	together	at	the	very	thought	.
”	和	露丝	紧握	她	双手	一起	在	这	非常	想法	.

“想到这里，露丝就双手合十。”

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [mɔːr] ['soʊbərli] ,

“	But	we	can't	find	it	out	,	”	she	added	,	more	soberly	,
”	但	我们	不能	寻找	它	出去	,	”	她	额外	,	更多的	清醒地	,

“但我们找不到答案，”她语气更加严肃地补充道。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [juːz] . ”

“	and	so	it	wouldn't	be	any	use	. ”
”	和	所以	它	不会	是	任何	使用	. ”

“所以这样做毫无用处。”

“ [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] !

“	Watch	and	listen	!
”	手表	和	听	!

“看，听！”

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] !

Watch	and	listen	!
手表	和	听	!

看，听！

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪr] [ðæt] [ruːθ] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [fel] [tuː; tə]

"	said	a	voice	so	close	to	her	ear	that	Ruth	jumped	,	and	nearly	fell	to
"	说	一个	嗓音	所以	关闭	到	她	耳朵	那	露丝	跳了起来	,	和	几乎	跌倒	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“一个声音在她耳边响起，吓得露丝跳了起来，差点摔倒在地。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ɪk'spektəntli] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,

She	looked	about	her	expectantly	,	but	no	one	was	in	sight	,
她	看起来	关于	她	满怀期待地	,	但	不	一	曾是	在	视线	,

她满怀期待地环顾四周，却不见人影。

['iːðər] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ɔːr] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

either	in	the	tree	or	under	it	.
任何一个	在	这	树	或者	在下面	它	.

要么在树上，要么在树下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kwɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	is	very	queer	,	"	she	said	.
"	它	是	非常	酷儿	,	"	她	说	.

“这很奇怪，”她说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [tɔːk] , [bə'lɪndə] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [siː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ['eniwer] . "

“	You	can't	talk	,	Belinda	,	and	I	don't	see	a	single	person	anywhere	.	"
"	你	不能	讲话	,	贝琳达	,	和	我	不	看	一个	单身的	人	任何地方	.	"

“你不能说话，贝琳达，而且我周围一个人影都没有。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [kwɪr] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ðə; ði] voice10

“	It	is	not	so	queer	as	you	think	,	"	the	voice10
"	它	是	不是	所以	酷儿	作为	你	思考	,	"	这	voice10

“这并不像你想的那么奇怪，”声音10

[rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪr] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

replied	,	as	close	to	her	ear	as	before	.
回复	,	作为	关闭	到	她	耳朵	作为	前	.

回答时，他像之前一样凑近她的耳朵。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fiːl] [ˌem 'iː] .

“	You	cannot	see	me	,	but	you	can	feel	me	.
"	你	不能	看	我	,	但	你	能	感觉	我	.

你看不见我，但你能感受到我。

" [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [briːz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɔːftli] ['rʌflɪŋ] [hɜːr; hər]

"	A	passing	breeze	had	touched	her	cheek	and	was	softly	ruffling	her
"	一个	通过	微风	有	感动	她	脸颊	和	曾是	轻轻	褶皱	她

[her] .

hair	.
头发	.

一阵微风拂过她的脸颊，轻轻吹乱了她的头发。

“ [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] , " [kraɪd] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] .

“	I	feel	the	wind	,	"	cried	Ruth	,	with	bright	eyes	.
"	我	感觉	这	风	,	"	哭	露丝	,	和	明亮的	眼睛	.

“我感觉到风了！”露丝睁大眼睛喊道。

“ [dɪr] [vɔɪs] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɪnd] ?

“	Dear	voice	,	are	you	the	Wind	?
"	亲爱的	嗓音	,	是	你	这	风	?

“亲爱的声音，你是风吗？”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['nevər] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ?
Why have you never talked to me before ?
为什么 有 你 绝不 谈话 到 我 前 ?

你为什么以前从来没跟我说过话?

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If you only knew how I have wanted some one to talk to me ,
如果 你 仅有的 知道 如何 我 有 通缉 一些 一 到 讲话 到 我 ,

如果你知道我多么渴望有人能跟我说话，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [θɪŋz] !
and tell me things !
和 告诉 我 事物 !

告诉我一些事情!

['piːp(ə)l] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] .
People don't seem to like to answer questions .
人们 不 似乎 到 喜欢 到 回答 问题 .

人们似乎不太喜欢回答问题。

[ðeɪ] ['hævnt] [taɪm] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
They haven't time or something .
他们 还没有 时间 或者 某物 .

他们没时间之类的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt] .
But you must know such a lot .
但 你 必须 知道 这样的 一个 很多 .

但你一定知道很多。

[ðə; ði] [wɪnd] [goʊz] ['evriwer] . ”
The wind goes everywhere . ”
这 风 去 到处 . ”

风无处不在。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] , [bʌt; bət] , [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][fɑːr]
“ Yes , I am a great traveller , but , child , the marvellous things are not all far
“ 是的 , 我 是 一个 伟大的 游客 , 但 , 孩子 , 这 奇妙 事物 是 不是 全部 远的
[ɔːf] .
off .
离开 .

“是的，我是一位伟大的旅行家，但是，孩子，美好的事物并非都遥不可及。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərlænd] [raɪt] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪf] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ,
There is a wonderland right here at home , if one has the eyes to see ,
那里 是 一个 仙境 正确的 这里 在 家 , 如果 一 有 这 眼睛 到 看 ,

只要有眼光，就能发现家门口的奇妙世界。

[ðə; ði] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .
the ears to hear , and the heart to feel and understand .
这 耳朵 到 听到 , 和 这 心 到 感觉 和 理解 .

有耳能听，有心能感。

” [ruːθ] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [dɑːnst] .
” Ruth clapped her hands , and her eyes danced .
” 露丝 鼓掌 她 双手 , 和 她 眼睛 跳舞 .

露丝拍着手，眼睛闪闪发光。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I knew it !
“ 我 知道 它 !

“我就知道!

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] !
I knew it !
我 知道 它 !

我就知道!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['iːgərli] .
" she cried eagerly .
" 她 哭 急切地 .

她急切地喊道。

" [aɪ][toʊld] [bə'lɪndə] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ferilænd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] , [dɪr] [wɪnd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
" I told Belinda it was Fairyland all around us ; but , dear Wind , " she added ,
" 我 讲述 贝琳达 它 曾是 仙境 全部 大约 我们 ; 但 , 亲爱的 风 , " 她 额外 ,

"我告诉贝琳达，我们周围都是仙境；但是，亲爱的风啊，"她补充道，

[waɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] [fɪld] [hɜːr; hər] [aɪz] , " [aɪ][duː] [siː] [ænd; ənd] hear11
while a little cloud filled her eyes , " I do see and hear11
尽管 一个 小的 云 已填 她 眼睛 , " 我 做 看 和 hear11

她眼前蒙上了一层薄雾，"我确实看见并听见了11

[lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ,
lots of things , but I can't understand ,
很多 的 事物 , 但 我 不能 理解 ,

很多事情，但我无法理解。

[ænd; ənd][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [bɪkɔzɪz] .
and I do want to know all the whys and becauses .
和 我 做 想 到 知道 全部 这 为什么 和 因为 .

我确实想知道所有的原因和缘由。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ? "
Won't you please , please tell me ? "
惯于 你 请 , 请 告诉 我 ? "

求求你，告诉我吧?

" [aɪ] [meɪ] [nɑːt][duː] [ðæt] , [tʃaɪld] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" I may not do that , child , " was the answer ,
" 我 可能 不是 做 那 , 孩子 , " 曾是 这 回答 ,

"我可能不会那样做，孩子，"对方回答道。

" [fɔːr; fər] [iːtʃ] [θɪŋ] [spiːks] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
" for each thing speaks in its own language ,
" 为了 每个 事物 说话 在 它是自己的 语言 ,

"因为万物都有其自身的语言，

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [ɪts] [oʊn] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [siːk] ['truːli][ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] .
and will tell its own story to those who seek truly and earnestly .
和 将要 告诉 它是自己的 故事 到 那些 WHO 寻找 真的 和 切实 .

它将向那些真心实意寻求的人讲述它自己的故事。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [tʃaɪld] ,
You are a thoughtful child ,
你 是 一个 周到 孩子 ,

你是个懂事的孩子。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ]
and for that reason it will be given to you to know those things which
[juː; jʊ][moʊst][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] .
you most desire to learn .
你 最多 欲望 到 学习 .

因此，你将有机会了解你最渴望了解的事情。

['oʊnli] [rɪ'membər] , - [wɑːtʃ] [ænd; ənd][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , - [ænd; ənd] ['nevər] [fər'get] [ðə; ðɪ] ['pæswɜːrd] -

Only	**remember**	**,**	**'**	**Watch**	**and**	**be**	**patient**	**,**	**'**	**and**	**never**	**forget**	**the**	**password**	**'**
仅有的	记住	,	-	手表	和	是	病人	,	-	和	绝不	忘记	这	密码	-

['brʌðərhʊd] ,

Brotherhood	**,**
兄弟情	,

记住，‘观察并保持耐心’，永远不要忘记密码‘兄弟情谊’。

- [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['loʊɪst] ['kriːtʃər] [hæz; həz][sʌm; səm] [raɪts] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

'	**for**	**even**	**the**	**lowest**	**creature**	**has**	**some**	**rights**	**to**	**be**	**respected**	**.**
-	为了	甚至	这	最低	生物	有	一些	权利	到	是	受人尊敬	.

即使最卑微的生物也拥有应有的权利，应该受到尊重。

" [ðə; ðɪ] [briːz] [pæst] [ɑːn] , ['sɔːftli] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] , [bʌt; bət] [ruːθ] [sæt]

"	**The**	**breeze**	**passed**	**on**	**,**	**softly**	**singing**	**through**	**the**	**willow**	**branches**	**,**	**but**	**Ruth**	**sat**
"	这	微风	通过了	在	,	轻轻	歌唱	通过	这	柳	分支	,	但	露丝	卫星

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] ,

without	**moving**	**,**
没有	移动	,

微风拂过，轻柔地吹过柳枝，但露丝却一动不动地坐在那里。

[hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['wʌndər] .

her	**eyes**	**wide**	**with**	**eager**	**wonder**	**.**
她	眼睛	宽的	和	渴望的	想知道	.

她睁大了眼睛，充满了渴望和好奇。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] [ɪn] [æn; ən] [ɔːd] ['lɪt(ə)l] ['wɪspər] .

“	**I**	**didn't**	**dream**	**it**	**,**	**"**	**she**	**said**	**at**	**last**	**in**	**an**	**awed**	**little**	**whisper**	**.**
"	我	没有	梦	它	,	"	她	说	在	最后的	在	一个	敬畏	小的	耳语	.

“这不是梦，”她最后用敬畏的低语说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['riːəl][æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] .

“	**It**	**was**	**as**	**real**	**as**	**anything**	**could**	**be**	**that**	**you**	**couldn't**	**see**	**.**
"	它	曾是	作为	真实的	作为	任何事物	可以	是	那	你	不能	看	.

“它就像任何你看不见的东西一样真实。”

[aɪ] [sə'poʊz] - ['brʌðərhʊd] - [miːnz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][ɔːr]['kruːəl][tuː; tə] [θɪŋz] .

I	**suppose**	**'**	**brotherhood**	**'**	**means**	**not**	**to**	**be**	**unkind**	**or**	**cruel**	**to**	**things**	**.**
我	认为	-	兄弟情	-	方法	不是	到	是	不友善	或者	残忍的	到	事物	.

我想，“兄弟情谊”意味着不要对事物冷酷无情。

[oʊ] , [bə'lɪndə] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,

Oh	**,**	**Belinda**	**,**	**just**	**think**	**of**	**it**	**:**	**hearing**	**what**	**they**	**say**	**,**
哦	,	贝琳达	,	只是	思考	的	它	:	听力	什么	他们	说	,

哦，贝琳达，想想看：听到他们说的话，

[ðə; ðɪ] [biːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] crickets12

the	**bees**	**and**	**the**	**butterflies**	**and**	**the**	**dear**	**little**	**crickets12**
这	蜜蜂	和	这	蝴蝶	和	这	亲爱的	小的	crickets12

蜜蜂、蝴蝶和可爱的小蟋蟀12

[ænd; ənd] ['fʌni] [oʊld] ['græsˌhɔpəz] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [snætʃt] [bə'lɪndə] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]

and	**funny**	**old**	**grasshoppers**	**,**	**"**	**and**	**she**	**snatched**	**Belinda**	**to**	**her**	**and**
和	有趣的	老的	蚱蜢	,	"	和	她	抢夺	贝琳达	到	她	和

[hʌgɪd] [hɜːr; hər] [taɪt] .

hugged	**her**	**tight**	**.**
拥抱	她	紧的	.

“还有滑稽的老蚱蜢，”她一把将贝琳达拉到身边，紧紧地抱住了她。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [naʊ] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**It**	**will**	**be**	**harder**	**than**	**ever**	**to**	**go**	**into**	**the**	**house**	**now**	**,**	**won't**	**it**	**?**
"	它	将要	是	更难	比	曾经	到	去	进入	这	房子	现在	,	惯于	它	?

“现在进屋会比以往任何时候都更加困难，不是吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['soʊbərli] .
" she finished soberly .
" 她 完成的 清醒地 .

她冷静地总结道。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['θɪŋkɪŋ] , ['veri] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] ['veri] ['hæpi] .
Then she sat for a few minutes thinking , very quiet , but very happy .
然后 她 卫星 为了 一个 很少 分钟 思维 , 非常 安静的 , 但 非常 快乐的 .

然后她静静地坐了几分钟，陷入沉思，非常安静，但也很开心。

" [kər'tʃʌg] — [kər'tʃʌg] — [kər'tʃʌg] , " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ruːθ]
" Kerchug — kerchug — kerchug , " called a voice from the brook , and Ruth
" 克尔丘格 — 克尔丘格 — 克尔丘格 , " 称为 一个 嗓音 从 这 溪 , 和 露丝
['stɑːrtɪd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [drɑːpt] [bə'lɪndə] ,
started so suddenly she nearly dropped Belinda ,
开始 所以 突然 她 几乎 掉落 贝琳达 ,

“哗啦哗啦哗啦哗啦哗啦哗啦哗啦哗啦哗啦,”小溪里传来一个声音，露丝吓了一跳，差点把贝琳达摔了。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr'self][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .
and caught a branch just in time to keep herself from falling .
和 捕捉 一个 分支 只是 在 时间 到 保持 她自己 从 坠落 .

她及时抓住一根树枝，才没有摔下去。

" ['greɪʃəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [ðæt] [skerd] [ˌem 'iː] .
" Gracious , " she said , " how that scared me .
" 亲切 , " 她 说 , " 如何 那 害怕的 我 .

“天哪,”她说，“这可把我吓坏了。”

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bɪg] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [frɑːg] .
I do believe it was that big green and brown frog .
我 做 相信 它 曾是 那 大的 绿色的 和 棕色的 青蛙 .

我相信那就是那只绿色和棕色的大青蛙。

[siː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] , [bə'lɪndə] ?
See him down there , Belinda ?
看 他 向下 那里 , 贝琳达 ?

贝琳达，你看到下面那个人了吗?

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni] [aɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
He is just showing his head and his funny eyes out of the water .
他 是 只是 显示 他的 头 和 他的 有趣的 眼睛 出去 的 这 水 .

他只是把头和滑稽的眼睛从水里露出来而已。

[lets] [get] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['hiːl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] . " -
Let's get down close to him , and maybe he'll come out all the way . " 13
我们来吧 得到 向下 关闭 到 他 , 和 或许 地狱 来 出去 全部 这 方式 . " -

我们靠近他，也许他会完全走出来。”13

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[tuː] ['fʌni] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sed]
TWO FUNNY GENTLEMEN AND WHAT THEY SAID
二 有趣的 先生们 和 什么 他们 说

两位幽默绅士以及他们所说的话

['nʌθɪŋ] ['juːsləs] [ɪz][ɔːr] [loʊ] .
Nothing useless is or low .
没有什么 无用 是 或者 低的 .

没有无用或低劣的东西。

— ['tenisn] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪl] [kʌm] [aʊt] , " ['ænsər] [ə; eɪ] ['kroʊki] [vɔɪs] , [æz; əz] [ruːθ] , ['hoʊldɪŋ]
" To be sure I'll come out , " answered a croaky voice , as Ruth , holding
" 到 是 当然 患病的 来 出去 , " 回答 一个 沙哑的 嗓音 , 作为 露丝 , 保持
[bə'lɪndə] ['taɪtli] ,
Belinda tightly ,
贝琳达 紧紧 ,

"我肯定会出来,"一个沙哑的声音回答道，露丝紧紧地抱着贝琳达。

[druː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
drew close to the edge of the brook .
画 关闭 到 这 边缘 的 这 溪 .

走到小溪边。

" ['haʊz] [ðæt] ?
" How's that ?
" 怎么样 那 ?

"怎么样？"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [frɑːg]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [æt; ət]
" and with a splash a big green and brown frog landed on the stone at
" 和 和 一个 溅 一个 大的 绿色的 和 棕色的 青蛙 登陆 在 这 石头 在
[hɜːr; hər] [fiːt] .
her feet .
她 脚 .

"扑通一声，一只又大又绿又棕的青蛙落在了她脚边的石头上。"

" [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['swelɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [vest] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
" Now , " he added , swelling out his white vest with an air of importance ,
" 现在 , " 他 额外 , 肿胀 出去 他的 白色的 背心 和 一个 空气 的 重要性 ,

"现在,"他补充道，同时鼓起白色背心，摆出一副高高在上的姿态。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][frɑːg] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][maɪ]['fæməli] [neɪm] [ɪz]['rænə] .
" I am a frog , of course , but my family name is Rana .
" 我 是 一个 青蛙 , 的 课程 , 但 我的 家庭 姓名 是 拉纳 .

"我当然是只青蛙，但我的姓氏是拉纳。"

[pliːz] [dəunt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . " -
Please don't forget it . " 14
请 不 忘记 它 . " -

请不要忘记它。"14

" [ruːθ] , ['hoʊldɪŋ] [bə'lɪndə] ['taɪtli] , [druː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] " -
" RUTH , HOLDING BELINDA TIGHTLY , DREW CLOSE TO THE EDGE OF THE BROOK " 15
" 露丝 , 保持 贝琳达 紧紧 , 画 关闭 到 这 边缘 的 这 溪 " -

"露丝紧紧地抱着贝琳达，走到小溪边。"15

" ['fæməli] [neɪm] ? " [sed] [ruːθ] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] .
" Family name ? " said Ruth , sitting down on the edge of the stone .
" 家庭 姓名 ? " 说 露丝 , 坐着 向下 在 这 边缘 的 这 石头 .

"姓氏？"露丝说着，坐在了石头边缘。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['frɑːgz][hæd; həd]['fæməli] [neɪmz] . "
" I didn't know frogs had family names . "
" 我 没有 知道 青蛙 有 家庭 姓名 . "

"我以前不知道青蛙也有姓氏。"

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rænə] , [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'saɪdɪd] [weɪ] . “
“ There's a great deal you don't know , ” said Mr . Rana , in his decided way . “
“ 有 一个 伟大的 交易 你 不 知道 , ” 说 先生 . 拉纳 , 在 他的 决定 方式 . “

“你不知道的事情还有很多，”拉纳先生斩钉截铁地说。

- ['haʊz] [ðæt] ?
' HOW'S THAT ?
- 怎么样 那 ?

怎么样?

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [frɑːg] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn]
' AND WITH A SPLASH A BIG GREEN AND BROWN FROG LANDED ON THE STONE
- 和 和 一个 溅 一个 大的 绿色的 和 棕色的 青蛙 登陆 在 这 石头
[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ”
AT HER FEET ”
在 她 脚 ”

“扑通一声，一只又大又绿又棕的青蛙落在了她脚边的石头上。”

“ ['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz] , ” [ə'griːd] [ruːθ] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [pə'laɪt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][soʊ] .
“ Maybe there is , ” agreed Ruth , “ but it isn't very polite to tell me so .
“ 或许 那里 是 , ” 同意 露丝 , “ 但 它 不是 非常 有礼貌的 到 告诉 我 所以 .

“也许有吧，”露丝同意道，“但直接告诉我不太礼貌。”

” [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , “ [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] ['tɔːkɪŋ] .
” Then , with a sudden thought , she added quickly , “ Why , you are really talking .
”
”
”

“然后，她突然想到什么，又迅速补充道：“哎呀，你居然真的在说话。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm] ['tɔːkɪŋ] .
“ Of course , I'm talking .
“ 的 课程 , 我是 说 .

“当然，我在说话。”

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [its] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ? ” - “
Do you suppose it's the first time ? ” 16 “
做 你 认为 它是 这 第一的 时间 ? ” - “

你觉得这是第一次吗？“16“

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frɑːg] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][maɪ] ['fæməli] [neɪm] [ɪz] ['rænə] - ” -
' I AM A FROG , OF COURSE , BUT MY FAMILY NAME IS RANA ' ” 17
- 我 是 一个 青蛙 , 的 课程 , 但 我的 家庭 姓名 是 拉纳 - ” -

“我当然是只青蛙，但我姓拉纳。”17

“ ['hiːz] ['dredfəli] ['snæpi] , ” [ruːθ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [bə'lɪndə] .
“ He's dreadfully snappy , ” Ruth whispered to Belinda .
“ 他是 极其糟糕 轻快 , ” 露丝 低声说道 到 贝琳达 .

“他脾气很暴躁，”露丝低声对贝琳达说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] , ” ['fɪnɪʃt] ['mɪstər] . ['rænə] , ['swɔləuiŋ]
“ It isn't my fault that people can't understand , ” finished Mr . Rana , swallowing
” 它 不是 我的 过错 那 人们 不能 理解 , ” 完成的 先生 . 拉纳 , 吞咽
['veri] [fæst] .
very fast .
非常 快速地 .

“人们不理解，这不是我的错，”拉纳先生说完，快速地咽了口唾沫。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , ” [dɪ'klerd] [ruːθ] ['miːkli] .
“ I wanted to understand , ” declared Ruth meekly .
“ 我 通缉 到 理解 , ” 声明 露丝 温顺地 .

“我想弄明白，”露丝温顺地说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,

“	I	was	sure	you	could	tell	me	such	a	lot	of	interesting	things	,
”	我	曾是	当然	你	可以	告诉	我	这样的	一个	很多	的	有趣的	事物	,

“我确信你能告诉我很多有趣的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪs] [fæt] [toʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [tuː] .

and	that	nice	fat	toad	in	the	garden	too	.
和	那	好的	胖的	蟾蜍	在	这	花园	也	.

还有花园里那只肥嘟嘟的蟾蜍。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] — — ”

He	is	so	—	—	”
他	是	所以	—	—	”

他真是——”

“ [juːd] [ˈbetər] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][fæt] [toʊd] , [ðen] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrænə] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [krɔːs] .

“	You'd	better	talk	to	the	fat	toad	,	then	,	”	said	Mr	.	Rana	,	looking	very	cross	.
”	你会	更好的	讲话	到	这	胖的	蟾蜍	,	然后	,	”	说	先生	.	拉纳	,	寻找	非常	叉	.

“那你最好去跟那只肥癞蛤蟆谈谈，”拉纳先生一脸怒气地说。

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [said] [ruːθ] , “ [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [aɪˈd] [ˈræðər] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	dear	,	”	sighed	Ruth	,	“	I	didn't	mean	I'd	rather	talk	to	him	.
”	哦	,	亲爱的	,	”	叹了口气	露丝	,	”	我	没有	意思是	ID	相当	讲话	到	他	.

“哦，天哪，”露丝叹了口气，“我不是说我宁愿和他说话。”

[aɪ][duː][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [θɪŋz] .

I	do	want	you	to	tell	me	things	.
我	做	想	你	到	告诉	我	事物	.

我希望你能告诉我一些事情。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] , [pliːz] . ”

All	about	yourself	,	please	.	”
全部	关于	你自己	,	请	.	”

请只谈你自己的事。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʃoʊɪŋ] [jʊr; jər] [gʊd] [sens] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrænə] ,

“	Now	you	are	showing	your	good	sense	,	”	said	Mr	.	Rana	,
”	现在	你	是	显示	你的	好的	感觉	,	”	说	先生	.	拉纳	,

“现在你展现出了你的明智之心，”拉纳先生说道。

[æz; əz] [ruːθ] [ˈsetld] [hɜːrˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈredi] - [tuː; tə] - [ˈlɪs(ə)n] [er] .

as	Ruth	settled	herself	with	a	ready	-	to	-	listen	air	.
作为	露丝	定居	她自己	和	一个	准备好	-	到	-	听	空气	.

露丝摆好姿势，准备倾听。

“ [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈstɔːri] ; [bʌt; bət][ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][wʌn] [ˈsekənd]

“	Nothing	can	be	more	interesting	than	my	story	;	but	excuse	me	one	second
”	没有什么	能	是	更多的	有趣的	比	我的	故事	;	但	原谅	我	一	第二

.

:
.

“没有什么比我的故事更有趣的了；但请允许我稍等片刻。”

[aɪ] [siː] [ˈmɪsɪz] . [məˈskiːtoʊ] .

I	see	Mrs	.	Mosquito	.
我	看	太太	.	蚊子	.

我看见蚊子太太了。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [eɪt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [naʊ] — —

This	morning	I	ate	her	husband	,	and	now	—	—
这	早晨	我	吃	她	丈夫	,	和	现在	—	—

今天早上我吃了她丈夫，现在——

" [hɪz; ɪz] ['sentəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [mə'ski:toʊ] [wʌz; wəz] ;

"	His	sentence	was	not	finished	,	but	Mrs	.	Mosquito	was	;
"	他的	句子	曾是	不是	完成的	,	但	太太	.	蚊子	曾是	;

"他的刑期还没有结束，但蚊子太太的刑期已经结束了；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['rænə]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][fæt] ['stʌmək] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ru:θ]

and	Mr	.	Rana	folded	his	hands	across	his	fat	stomach	and	looked	at	Ruth
和	先生	.	拉纳	折叠	他的	双手	穿过	他的	胖的	胃	和	看起来	在	露丝

,

,

,

拉纳先生双手抱在肥胖的肚子上，看着露丝。

[waɪl] [ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [maʊθ] . -

while	a	big	smile	played	about	his	broad	mouth	.	18
尽管	一个	大的	微笑	玩	关于	他的	广阔	嘴	.	-

他宽阔的嘴角挂着灿烂的笑容。18

" [ðæt] [naɪs] [fæt] [toʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] " -

"	THAT	NICE	FAT	TOAD	IN	THE	GARDEN	"	19
"	那	好的	胖的	蟾蜍	在	这	花园	"	-

"花园里那只漂亮的肥蟾蜍"19

" [ʃi:z] [gɔ:n] , " [sed] [ru:θ] , [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] [ɔ:d] [toʊn] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ju:v] ['swɑ:loʊd]

"	She's	gone	,	"	said	Ruth	,	in	a	slightly	awed	tone	,	"	and	I	know	you've	swallowed
"	她是	已消失	,	"	说	露丝	,	在	一个	轻微地	敬畏	语气	,	"	和	我	知道	你已经	吞咽

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

"她走了，"露丝带着一丝敬畏的语气说，"我知道你已经把她吞下了。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

but	I	wish	you	would	tell	me	how	you	did	it	.
但	我	希望	你	会	告诉	我	如何	你	做过	它	.

但我希望你能告诉我你是怎么做到的。

[aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ju:; jʊ] [mu:v] . " "

I	didn't	see	you	move	.	"	"
我	没有	看	你	移动	.	"	"

我没看见你动过。

- [aɪ] ['dɪdnt] [mu:v] , [bʌt; bət][maɪ] [tʌŋ] [dɪd] - "

'	i	didn't	move	,	but	my	tongue	DID	'	"
-	我	没有	移动	,	但	我的	舌头	做过	-	"

"我身体没动，但我的舌头动了。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [mu:v] , [bʌt; bət][maɪ] [tʌŋ] [dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] [soʊ] [kwɪk] [ju:; jʊ] ['kudnt] [si:]

"	I	didn't	move	,	but	my	tongue	did	,	and	it	went	so	quick	you	couldn't	see
"	我	没有	移动	,	但	我的	舌头	做过	,	和	它	去	所以	快的	你	不能	看

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

"我身体没动，但我的舌头动了，而且动得太快，你根本看不见。"

[wen] [ju:; jʊ] [i:t] , [ju:; jʊ] [brɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][jʊr; jər] [tʌŋ] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [i:t] ,

When	you	eat	,	you	bring	things	to	your	tongue	,	but	when	I	eat	,
什么时候	你	吃	,	你	带来	事物	到	你的	舌头	,	但	什么时候	我	吃	,

你吃饭时，会把食物送到舌头上；但我吃饭时，

[aɪ] [send] [maɪ] [tʌŋ] [tu:; tə][maɪ] ['dɪnər] .

I	send	my	tongue	to	my	dinner	.
我	发送	我的	舌头	到	我的	晚餐	.

我把舌头送去吃饭。

[its] [ə; eɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [weɪ] , [aɪ] [θɪŋk] .

It's	a	simpler	way	,	I	think	.
它是	一个	更简单	方式	，	我	思考	.

我觉得这是个更简单的方法。

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['ræðər] ['wʌndərf(ə)l] [tuː] .

My	tongue	is	rather	wonderful	too	.
我的	舌头	是	相当	精彩的	也	.

我的舌头也相当神奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] fastened20

It	is	fastened20
它	是	fastened20

它已固定20

[tuː; tə][maɪ] [maʊθ] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [roʊld] [bæk] ; [bɪ'saɪdz] ,

to	my	mouth	in	front	,	and	rolled	back	;	besides	,
到	我的	嘴	在	正面	，	和	滚动	后退	；	除了	，

送到我嘴边，然后滚了回去；此外，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gluː] [ɑːn][ðə; ði][end] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [wət'evər] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [kætʃ]

it	has	a	sort	of	glue	on	the	end	that	catches	whatever	there	is	to	catch
它	有	一个	种类	的	胶水	在	这	结尾	那	捕获物	任何	那里	是	到	抓住

.

:
.

它末端有一种类似粘合剂的东西，可以粘住任何可以粘住的东西。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pests] [aɪ] [iːt] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] .

The	number	of	pests	I	eat	in	a	day	would	astonish	you	.
这	数字	的	害虫	我	吃	在	一个	天	会	震惊	你	.

我一天吃掉的害虫数量会让你大吃一惊。

[slʌgz] , [grʌbz] , [sneɪlz] , [mə'skiːtoʊz] , [ænd; ənd] — [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

Slugs	,	grubs	,	snails	,	mosquitoes	,	and	—	well	,	what's	the	matter	?
蛞蝓	，	幼虫	，	蜗牛	，	蚊子	，	和	—	出色地	，	是什么	这	事情	?

蛞蝓、幼虫、蜗牛、蚊子，还有——怎么回事?

[juː; jʊ][dəunt] [laɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [aɪ] [sə'poʊz] .

You	don't	like	such	things	,	I	suppose	.
你	不	喜欢	这样的	事物	，	我	认为	.

我想你大概不喜欢这种事吧。

[teɪsts] ['dɪfər] , [juː; jʊ] [siː] .

Tastes	differ	,	you	see	.
口味	不同	，	你	看	.

人的口味各不相同。

[naʊ] , [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['stɔːri] .

Now	,	to	tell	my	story	.
现在	，	到	告诉	我的	故事	.

现在，我要讲述我的故事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [lʊkt] [laɪk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] [hætʃt] ? ”

What	do	you	think	I	looked	like	when	I	was	first	hatched	?	”
什么	做	你	思考	我	看起来	喜欢	什么时候	我	曾是	第一的	孵化	?	”

你觉得我刚破壳而出的时候长什么样?

“ [ə; eɪ]['tædpoʊl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [ruːθ] .

“	A	tadpole	,	of	course	,	”	answered	Ruth	.
“	一个	蝌蚪	，	的	课程	，	”	回答	露丝	.

“当然是蝌蚪啦，”露丝回答道。

“ [aɪv] [siːn] [lɑːts][ʌv; əv] ['tæd,pol] .
“ I've seen lots of tadpoles .
“ 我已经 已见 很多 的 蝌蚪 .

我见过很多蝌蚪。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʌni] , ['wɪgli] [θɪŋz] . ”
They are funny , wiggly things . ”
他们 是 有趣的 , 摇晃的 事物 . ”

它们真是些滑稽又扭来扭去的小东西。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪvli] ['fɛloʊz] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['rænə] , ['swɔləuiŋ] ['sevrəl] [taɪmz] ,
“ They are lively fellows , ” agreed Mr . Rana , swallowing several times ,
“ 他们 是 热闹 伙伴们 , ” 同意 先生 . 拉纳 , 吞咽 一些 时代 ,

“他们真是些活泼的小伙子,”拉纳先生同意道，期间他几次咽了口唾沫。

[waɪl] [ruːθ] ['saɪləntli] [wɑːtʃt] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [pʌf] [aʊt] .
while Ruth silently watched the sides of his neck puff out .
尽管 露丝 默默 观看 这 侧面 的 他的 脖子 噗 出去 .

露丝默默地看着他的脖子两侧鼓了起来。

“ [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] ['swɑːloʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] [æt; ət] [læst] .
“ Please tell me why you swallow so much , ” she asked at last .
“ 请 告诉 我 为什么 你 吞 所以 很多 , ” 她 问 在 最后的 .

“请告诉我你为什么吞咽那么多东西,”她最后问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːtɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ You are not eating , are you ?
“ 你 是 不是 吃 , 是 你 ?

你没在吃饭，是吗?

” ['mɪstər] . ['rænə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [smaɪl] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
” Mr . Rana smiled , and this time the smile went all around his mouth .
” 先生 . 拉纳 微笑 , 和 这 时间 这 微笑 去 全部 大约 他的 嘴 .

拉纳先生笑了，这一次，笑容绽放在整个嘴角。

“ [aɪ] ['swɑːloʊ] [tuː; tə] [briːð] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ I swallow to breathe , ” he answered .
“ 我 吞 到 呼吸 , ” 他 回答 .

“我吞咽是为了呼吸,”他回答道。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['swɑːloʊ] [er] [waɪl] [maɪ] [maʊθ] [ɪz]['oʊpən] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʌt]
“ I can't swallow air while my mouth is open , and so I stop talking and shut
“ 我 不能 吞 空气 尽管 我的 嘴 是 打开 , 和 所以 我 停止 说 和 关闭
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我张着嘴的时候吞不进空气，所以我停止说话，闭上嘴。”

Every21
Every21
Every21

每21人

[taɪm] [aɪ] ['swɑːloʊ] , [ðə; ði] [er] [sæk][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ] [nek] [fɪlz] [aʊt] .
time I swallow , the air sac on the side of my neck fills out .
时间 我 吞 , 这 空气 囊 在 这 边 的 我的 脖子 填充 出去 .

每次吞咽时，我脖子侧面的气囊就会充满空气。

[ðæts] [waɪ] [maɪ] [vɔɪs] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [kroʊk] .
That's why my voice has such a lovely croak .
那就是 为什么 我的 嗓音 有 这样的 一个 迷人的 发牢骚 .

这就是为什么我的嗓音有种如此动听的沙哑感。

[maɪ] [pʊr] [waɪf] ['hæznt] ['eni] [er] [sæk] , [soʊ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] ['nevər] ['kroʊki] . ”

My	poor	wife	hasn't	any	air	sac	,	so	her	voice	is	never	croaky	.	”
我的	贫穷的	妻子	还没有	任何	空气	囊	，	所以	她	嗓音	是	绝不	沙哑的	.	”

我可怜的妻子没有肺泡，所以她的声音从来不会沙哑。

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] — — ” [bɪ'gæn] [ruːθ] .

“	But	in	the	water	—	—	”	began	Ruth	.
”	但	在	这	水	—	—	”	开始	露丝	.

“但是在水里——”露丝开口说道。

“ [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['rænə] , “ [aɪ] [teɪk] [ɪn] [er] [θruː] [maɪ][skɪn] .

“	In	the	water	,	”	answered	Mr	.	Rana	,	“	I	take	in	air	through	my	skin	.
”	在	这	水	,	”	回答	先生	.	拉纳	,	“	我	拿	在	空气	通过	我的	皮肤	.

“在水中，”拉纳先生回答说，“我通过皮肤吸入空气。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɔːrəs] .

It	is	very	porous	.
它	是	非常	多孔	.

它非常容易吸水。

[maɪ][skɪn][aɪ] [miːn] .

My	skin	I	mean	.
我的	皮肤	我	意思是	.

我是指我的皮肤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [θɪŋz] .

It	is	really	a	pleasure	to	tell	you	things	.
它	是	真的	一个	乐趣	到	告诉	你	事物	.

能跟你分享这些事真是我的荣幸。

[naʊ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['tædpoʊl] , [ɔːr] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [æn; ən]

Now	to	get	back	to	the	beginning	,	being	a	tadpole	,	or	,	I	should	say	,	an
现在	到	得到	后退	到	这	开始	,	存在	一个	蝌蚪	,	或者	,	我	应该	说	,	一个

[eg] .

egg	.
蛋	.

现在让我们回到最初，回到蝌蚪，或者更确切地说，回到卵的时期。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [ə; eɪ]['taɪni] [eg] ?

Looking	at	me	now	,	could	you	imagine	that	I	was	once	a	tiny	egg	?
寻找	在	我	现在	,	可以	你	想象	那	我	曾是	一次	一个	微小的	蛋	?

看着现在的我，你能想象我曾经只是一颗小小的蛋吗?

[its] [ə; eɪ][fækt] , [ðoʊ] .

It's	a	fact	,	though	.
它是	一个	事实	,	尽管	.

这是事实。

[maɪ] ['mʌðər] [leɪd][hɜːr; hər] [egz] [nɪr] [sʌm; səm]['wɔːtər] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

My	mother	laid	her	eggs	near	some	water	rushes	,	and	,	as	I	said	,
我的	母亲	铺设	她	鸡蛋	靠近	一些	水	冲刺	,	和	,	作为	我	说	,

我母亲把卵产在了一些水生芦苇附近，正如我所说，

[ðiːz] [egz] [wɜːr; wər][bʌt; bət]['taɪni] [speks] , [blæk] [speks] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['gluːi] [keɪs] ,

these	eggs	were	but	tiny	specks	,	black	specks	enclosed	in	a	gluey	case	,
这些	鸡蛋	是	但	微小的	斑点	,	黑色的	斑点	内	在	一个	胶	案件	,

这些卵就像微小的黑点，包裹在一层黏糊糊的卵壳里。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [meɪd] [swel] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['dʒeli] .

which	the	water	made	swell	,	until	it	looked	like	a	mass	of	jelly	.
哪个	这	水	制成	膨胀	,	直到	它	看起来	喜欢	一个	大量的	的	果冻	.

水使它膨胀，直到看起来像一团果冻。

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [speks] ,

I	came	from	one	of	those	specks	,
我	来了	从	一	的	那些	斑点	,

我来自那些小颗粒中的一个，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['feloʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] [hætʃt] .

and	I	tell	you	I	was	a	lively	fellow	when	I	was	first	hatched	.
和	我	告诉	你	我	曾是	一个	热闹	同伴	什么时候	我	曾是	第一的	孵化	.

我告诉你，我刚破壳而出的时候可是个活泼的小家伙。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] ['tæd,pol] [ɑːr; ər][ɔːl] [hed] [ænd; ənd][teɪl] ,

Some	people	say	tadpoles	are	all	head	and	tail	,
一些	人们	说	蝌蚪	是	全部	头	和	尾巴	,

有人说蝌蚪只有头和尾巴。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [pɑːrts][tuː; tə][ˌem 'iː] — ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][legz] ,

but	there	were	other	parts	to	me	—	places	for	legs	,
但	那里	是	其他	部分	到	我	—	地方	为了	腿	,

但我的身体还有其他部分——比如腿的位置，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] .

and	I	know	I	had	two	eyes	and	a	mouth	.
和	我	知道	我	有	二	眼睛	和	一个	嘴	.

我知道我有两只眼睛和一张嘴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] I22

Of	course	I22
的	课程	I22

当然是I22

[meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][laɪf] .

made	the	most	of	life	.
制成	这	最多	的	生活	.

尽情享受人生。

[ə; eɪ] [hoʊl] [pɑːnd][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ɪn] [siːmd] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [wɜːrld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

A	whole	pond	to	circle	in	seemed	a	mighty	big	world	to	me	,
一个	所有的	池塘	到	圆圈	在	似乎	一个	强大的	大的	世界	到	我	,

对我来说，绕着整个池塘转一圈，就好像置身于一个巨大的世界。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [suːn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [tædz] , ['slæpɪŋ] [teɪlz] ,

and	I	was	soon	swimming	about	with	a	lot	of	other	tads	,	slapping	tails	,
和	我	曾是	很快	游泳	关于	和	一个	很多	的	其他	蝌蚪	,	拍打	尾巴	,

很快，我就和其他许多小蝌蚪一起游来游去，拍打着尾巴。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fʌn] .

and	having	all	kinds	of	fun	.
和	拥有	全部	种类	的	乐趣	.

玩得不亦乐乎。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['laɪvli] ,

Indeed	,	we	were	always	lively	,
的确	,	我们	是	总是	热闹	,

的确，我们一直都很活泼。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

especially	when	we	were	trying	to	get	away	from	those	who	wanted	us	for	dinner	.
尤其	什么时候	我们	是	尝试	到	得到	离开	从	那些	WHO	通缉	我们	为了	晚餐	.

尤其是当我们试图摆脱那些想请我们吃饭的人时。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] . ”

There	were	lots	of	them	too	.	”
那里	是	很多	的	他们	也	.	”

数量也很多。

“ [ʊx；ɜː] ！ ” [sed] [ruːθ] ， ['skruːɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [feɪs] .

“	Ugh	!	”	said	Ruth	,	screwing	up	her	face	.
“	啊	！	”	说	露丝	，	拧螺丝	向上	她	脸	.

“呃！”露丝皱着脸说道。

[ðɪs] [dɪs'pliːzd] ['mɪstər] . ['rænə] .

This	displeased	Mr	.	Rana	.
这	不高兴	先生	.	拉纳	.

这让拉纳先生很不高兴。

“ [ə; eɪ]['tædpoʊl][ɪz] ['veri] ['delɪkət] ['iːtɪŋ] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	A	tadpole	is	very	delicate	eating	,	”	he	said	.
“	一个	蝌蚪	是	非常	精美的	吃	，	”	他	说	.

“蝌蚪的进食非常精细，”他说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] ['teɪstɪd] [wʌn] , [soʊ][juː; jʊ] ['kænɑːt] [dʒʌdʒ] ; [bʌt; bət][let] [ðæt] [pæs] .

“	You	have	never	tasted	one	,	so	you	cannot	judge	;	but	let	that	pass	.
“	你	有	绝不	尝过	一	，	所以	你	不能	法官	；	但	让	那	经过	.

“你从未尝过，所以你不能评判；但就此作罢吧。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːtn] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . ”

I	was	not	eaten	,	as	you	can	see	for	yourself	.	”
我	曾是	不是	吃	，	作为	你	能	看	为了	你自己	.	”

正如你所看到的，我没有被吃掉。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] , ” [sed] [ruːθ] [æz; əz]['mɪstər] . ['rænə] [stɑːpt] [tuː; tə] ['swɑːloʊ]

“	I	am	glad	you	were	not	,	”	said	Ruth	as	Mr	.	Rana	stopped	to	swallow
“	我	是	高兴的	你	是	不是	，	”	说	露丝	作为	先生	.	拉纳	停止	到	吞

[sʌm; səm] [er] ,

some	air	,
一些	空气	，

“我很高兴你不是，”露丝说道，这时拉纳先生停下来喘了口气。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] . ” - “

“	because	then	I	shouldn't	have	known	you	.	”	23	“
“	因为	然后	我	不应该	有	已知	你	.	”	-	“

“因为那样我就不应该认识你。”23

- [aɪ][wʌz; wəz] [suːn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tædz] , ['slæpɪŋ] [teɪlz] ,

'	I	WAS	SOON	SWIMMING	ABOUT	WITH	A	LOT	OF	OTHER	TADS	,	SLAPPING	TAILS	,
-	我	曾是	很快	游泳	关于	和	一个	很多	的	其他	TADS	，	拍打	尾巴	，

很快，我就和其他许多蝌蚪一起游来游去，拍打着尾巴。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [fʌn] - ” -

AND	HAVING	ALL	KINDS	OF	FUN	'	”	24
和	拥有	全部	种类	的	乐趣	-	”	-

并且享受各种各样的乐趣”24

“ [wel] ， [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

“	Well	,	that's	a	fact	.
“	出色地	，	那就是	一个	事实	.

“嗯，这是事实。”

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [kʌmz] [nekst] .

Now	let	me	see	what	comes	next	.
现在	让	我	看	什么	来	下一个	.

现在让我看看接下来会发生什么。

[oʊ] , [jes] — [maɪ] [legz] .
Oh , yes — my legs .
哦 , 是的 — 我的 腿 .

哦，对了——我的腿。

[legz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] , [ɑːr; ər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'ferz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tædpoʊl] ,
Legs , you must know , are very important affairs to a tadpole ,
腿 , 你 必须 知道 , 是 非常 重要的 事务 到 一个 蝌蚪 ,

你必须知道，腿对蝌蚪来说非常重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] ['tædpoʊl] ['eni] [mɔːr] ;
because when he gets them he isn't a tadpole any more ;
因为 什么时候 他 获得 他们 他 不是 一个 蝌蚪 任何 更多的 ;

因为当他得到它们的时候，他就不再是蝌蚪了；

[soʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [wen] [aɪ] [sɔː] [maɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] .
so you may be sure I was happy when I saw mine beginning to grow .
所以 你 可能 是 当然 我 曾是 快乐的 什么时候 我 锯 矿 开始 到 生长 .

所以，当我看到我的种子开始发芽时，我非常高兴，这一点你可以肯定。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [maɪ] [teɪl] [bɪ'keɪm] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] ,
At the same time , my tail became shorter and shorter ,
在 这 相同的 时间 , 我的 尾巴 成为 较短 和 较短 ,

与此同时，我的尾巴变得越来越短。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [aɪ] [hæd; həd] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
until at last I had none at all .
直到 在 最后的 我 有 没有任何 在 全部 .

最后我一个也没有了。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ə; eɪ] [frɑːg] .
I was really and truly a frog .
我 曾是 真的 和 真的 一个 青蛙 .

我当时真的是一只青蛙。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
After this I was not obliged to stay in the water all the time .
后 这 我 曾是 不是 有义务 到 停留 在 这 水 全部 这 时间 .

此后，我不再需要一直待在水里。

[aɪ] [hæd; həd] [lʌŋz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [briːð] [er] . ”
I had lungs and could breathe air . ”
我 有 肺 和 可以 呼吸 空气 . ”

我还有肺，可以呼吸空气。

“ [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [ænd; ənd] ['mɪstər] .
“ A LOUD SPLASH AND MR .
“ 一个 大声 溅 和 先生 .

“一声巨响，先生

['rɑːnəz] [lɔːŋ] [legz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ”
RANA'S LONG LEGS DISAPPEARED IN THE BROOK ”
rana's 长的 腿 消失 在 这 溪 ”

拉娜的大长腿消失在小溪里了。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː] [goʊ] [ɪn] ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] [ruːθ] .
“ But you do go in sometimes , ” said Ruth .
“ 但 你 做 去 在 有时 , ” 说 露丝 .

“但你有时确实会进去，”露丝说。

“ [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] . ”
“ I've seen you . ”
“ 我已经 已见 你 . ”

“我见过你。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['rænə] .

“	**Of**	**course**	**I**	**do**	**,**	**”**	**agreed**	**Mr**	**.**	**Rana**	**.**
”	的	课程	我	做	,	”	同意	先生	.	拉纳	.

“当然愿意，”拉纳先生同意道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [maɪ][skɪn] [wet] , [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iːz] [its] ['prɪti] [draɪ] [naʊ] ,

“	**I**	**must**	**keep**	**my**	**skin**	**wet**	**,**	**and**	**that**	**reminds**	**me**	**it's**	**pretty**	**dry**	**now**	**,**
”	我	必须	保持	我的	皮肤	湿的	,	和	那	提醒	我	它是	漂亮的	干燥	现在	,

“我必须保持皮肤湿润，这让我想起我的皮肤现在很干燥。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] leave25

so	**I**	**will**	**have**	**to**	**leave25**
所以	我	将要	有	到	leave25

所以我不得不离开25

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

你。

[gʊd] - [baɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Good	**-**	**by**	**for**	**the**	**present**	**.**
好的	-	经过	为了	这	展示	.

暂别了。

” [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ruːθ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [ænd; ənd]['mɪstər] .

“	**And**	**before**	**Ruth**	**could**	**say**	**a**	**word**	**there**	**was**	**a**	**loud**	**splash**	**and**	**Mr**	**.**
”	和	前	露丝	可以	说	一个	单词	那里	曾是	一个	大声	溅	和	先生	.

['rɑːnəz] [lɔːŋ] [legz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] . “

Rana's	**long**	**legs**	**disappeared**	**in**	**the**	**brook**	**.**	**“**
rana's	长的	腿	消失	在	这	溪	.	”

“露丝还没来得及开口，就传来一声巨响，拉纳先生的长腿消失在了小溪里。”

- [aɪm] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] - ”

'	**I'M**	**RIGHT**	**OVER**	**HERE**	**IN**	**THE**	**SHADE**	**'**	**”**
-	我是	正确的	超过	这里	在	这	阴影	-	”

“我就在这边阴凉处。”

“ [oʊ] , [dɪr] , ['hiːz] [gɔːn] ! ” [said] [ruːθ] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**he's**	**gone**	**!**	**”**	**sighed**	**Ruth**	**.**
”	哦	,	亲爱的	,	他是	已消失	!	”	叹了口气	露丝	.

“哦，天哪，他走了！”露丝叹了口气。

“ [jes] , [ænd; ənd] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , ” [krəʊkt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]['mɪstər] . ['rɑːnəz] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**good**	**riddance**	**,**	**”**	**croaked**	**a**	**voice**	**that**	**was**	**not**	**Mr**	**.**	**Rana's**	**.**
”	是的	,	和	好的	摆脱	,	”	呱呱叫	一个	嗓音	那	曾是	不是	先生	.	rana's	.

“是的，真是摆脱了死神，”一个沙哑的声音说道，那声音不是拉纳先生的。

[ruːθ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .

Ruth	**looked**	**around**	**quickly**	**.**
露丝	看起来	大约	迅速地	.

露丝迅速环顾四周。

“ [its] [naɪs] ['hævɪŋ] [θɪŋz] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [juː; jʊ] ['dʒʌmpɪŋ] . ”

“	**It's**	**nice**	**having**	**things**	**talk**	**to**	**you**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**but**	**it**	**keeps**	**you**	**jumping**	**.**	**”**
”	它是	好的	拥有	事物	讲话	到	你	,	”	她	说	,	“	但	它	保持	你	跳	.	”

“能和事物对话固然很好，”她说，“但这会让你一直提心吊胆。”

“ [juːz] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .

“	**Use**	**your**	**eyes**	**,**	**and**	**you**	**wouldn't**	**have**	**to**	**jump**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**same**	**voice**	**.**
”	使用	你的	眼睛	,	和	你	不会	有	到	跳	,	”	去	在	这	相同的	嗓音	.

“用你的眼睛看，你就不用跳了，”同一个声音说道。

“ [aɪm] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] . -
“ I'm right over here in the shade . 26
” 我是 正确的 超过 这里 在 这 阴影 . -

“我就在这边阴凉处。”26

[maɪ] ['blʌdz] [koʊld] , [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][stænd][ðə; ði][hɑ:t][sʌn] .
My blood's cold , and I can't stand the hot sun .
我的 血液 寒冷的 , 和 我 不能 站立 这 热的 太阳 .

我感觉血液冰冷，受不了烈日。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [frend] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [toʊd] .
” It was her friend the garden toad .
” 它 曾是 她 朋友 这 花园 蟾蜍 .

“那是她的朋友，花园里的蟾蜍。”

[ru:θ] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [naʊ] .
Ruth could see him plainly now .
露丝 可以 看 他 显然 现在 .

露丝现在能清楚地看到他了。

[hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:r] ['pʌfi] [ðæn; ðən]['evər] , [æz; əz][hi:; hi][sæt]['ʌndər][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
He looked more puffy than ever , as he sat under the bushes ,
他 看起来 更多的 蓬松 比 曾经 , 作为 他 卫星 在下面 这 灌木丛 ,

他坐在灌木丛下，看起来比以往任何时候都更加浮肿。

['swelɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leðəri] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
swelling his leathery throat with importance .
肿胀 他的 皮革状的 喉 和 重要性 .

他那沙哑的喉咙因重要性而颤抖。

“ [ɪf] [maɪ]['kʌz(ə)n][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [tu:] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
“ If my cousin can talk to you I guess I can too , ” he added .
” 如果 我的 表哥 能 讲话 到 你 我 猜测 我 能 也 , ” 他 额外 .

“如果我表弟可以跟你说话，我想我也可以，”他补充道。

“ [aɪm]['mɪstər] . ['bju:foʊ] , [ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] .
“ I'm Mr . Bufo , and I'm quite as interesting as he is .
” 我是 先生 . 蟾蜍 , 和 我是 相当 作为 有趣的 作为 他 是 .

“我是布福先生，我和他一样有趣。”

” [ru:θ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðoʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [tu:; tə]
” Ruth was only too willing to agree to this , though , as she whispered to
” 露丝 曾是 仅有的 也 愿意的 到 同意 到 这 , 尽管 , 作为 她 低声说道 到
[bə'lɪndə] ,
Belinda ,
贝琳达 ,

露丝非常乐意同意这件事，她低声对贝琳达说：

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['frɑ:gz][ænd; ənd] [təudz] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
she thought frogs and toads had very good opinions of themselves .
她 想法 青蛙 和 蟾蜍 有 非常 好的 意见 的 他们自己 .

她认为青蛙和蟾蜍都非常自恋。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] ,
“ I have a wife ,
” 我 有 一个 妻子 ,

“我已婚，

” [krəʊkt] ['mɪstər] . ['bju:foʊ] [wen] [ru:θ] [hæd; həd][sæt][hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
” croaked Mr . Bufo when Ruth had sat herself on the ground close to him ,
” 呱呱叫 先生 . 蟾蜍 什么时候 露丝 有 卫星 她自己 在 这 地面 关闭 到 他 ,

“布福先生，”露丝在他身边的地上坐下时，他沙哑地说道。

“ [ə; eɪ] ['wɜːrɪŋ] [waɪf] .
“ a worrying wife .
〃 一个 令人担忧 妻子 .

一位令人担忧的妻子。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪts] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɜːrɪŋ] [waɪf] ?
Do you know it's a bad thing to have a worrying wife ?
做 你 知道 它是 一个 坏的 事物 到 有 一个 令人担忧 妻子 ?

你知道有个爱操心的妻子是件坏事吗?

〃 [ruːθ] ['dɪdnt] [noʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ə'griːmənt] .
〃 Ruth didn't know , but she nodded her head in agreement .
〃 露丝 没有 知道 , 但 她 点头 她 头 在 协议 .

露丝并不知道，但她点头表示同意。

“ [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] , 〃 [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['bjuːfoʊ] .
“ A bad thing , 〃 repeated Mr . Bufo .
〃 一个 坏的 事物 , 〃 重复 先生 . 蟾蜍 .

“一件坏事，”布福先生重复道。

“ [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['æftər]['mɪsɪz] . ['bjuːfoʊ][hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər] [egz] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [piːs] .
“ In the Spring , after Mrs . Bufo had laid her eggs , she gave me no peace .
〃 在 这 春天 , 后 太太 . 蟾蜍 有 铺设 她 鸡蛋 , 她 给予 我 不 和平 .

“春天，布福太太产完卵后，就没给我带来安宁。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [laɪk] [ɔːl] [təudz] , [ʃiː; ʃi] [leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət] , instead27
Of course , like all toads , she laid them in the water , but , instead27
的 课程 , 喜欢 全部 蟾蜍 , 她 铺设 他们 在 这 水 , 但 , instead27

当然，像所有蟾蜍一样，她把它们放在水里，但是，27

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
of being reasonable about it ,
的 存在 合理的 关于 它 ,

要理性看待这件事，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [egz]
she was always asking me how she was to know them from the eggs
她 曾是 总是 问 我 如何 她 曾是 到 知道 他们 从 这 鸡蛋
['mɪsɪz] . ['rænə][ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [hæd; həd][leɪd] .
Mrs . Rana and Mrs . Urodillo had laid .
太太 . 拉纳 和 太太 . - 有 铺设 .

她总是问我，她如何从拉娜太太和乌罗迪洛太太下的蛋中认出它们。

[ðerz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [tuː] . 〃
Theirs were in the water too . 〃
他们的 是 在 这 水 也 . 〃

他们的鱼也掉进水里了。

“ [pliːz] , [huː] [ɪz]['mɪsɪz] . - ? 〃 [æskt] [ruːθ] .
“ Please , who is Mrs . Urodillo ? 〃 asked Ruth .
〃 请 , WHO 是 太太 . - ? 〃 问 露丝 .

“请问，乌罗迪洛夫人是哪位？”露丝问道。

“ [aɪ] [noʊ] ['mɪsɪz] . ['rænə][ɪz][ə; eɪ][frɑːg] . 〃
“ I know Mrs . Rana is a frog . 〃
〃 我 知道 太太 . 拉纳 是 一个 青蛙 . 〃

“我知道拉娜太太是只青蛙。”

“ ['mɪsɪz] . - [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtər]['sæləmændər] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['bjuːfoʊ] , [nɑːt]['oʊvər] [pliːzd]
“ **Mrs** **.** **Urodillo** **is** **a** **water** **salamander** **,** **”** **answered** **Mr** **.** **Bufo** **,** **not** **over** **pleased**
” 太太 . - 是 一个 水 蝾 , ” 回答 先生 . 蟾蜍 , 不是 超过 高兴
[æt; ət] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
at **being** **interrupted** **.**
在 存在 中断 .

“乌罗迪洛夫人是水生蝾螈，”布福先生回答道，他不太高兴被人打断。

“ [naʊ] [wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?
“ **Now** **where** **was** **I** **?**
” 现在 在哪里 曾是 我 ?

我刚才说到哪儿了?

[oʊ] , [jes] .
Oh **,** **yes** **.**
哦 , 是的 .

哦是的。

['mɪsɪz] . ['bjuːfoʊ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [noʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] [egz] .
Mrs **.** **Bufo** **was** **afraid** **she** **wouldn't** **know** **her** **own** **eggs** **.**
太太 . 蟾蜍 曾是 害怕的 她 不会 知道 她 自己的 鸡蛋 .

布福太太担心自己认不出自己的鸡蛋。

[wel] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . ” “
Well **,** **I** **tried** **to** **argue** **with** **her** **.** **”** **“**
出色地 , 我 尝试 到 争论 和 她 . ” ”

我试着和她争论。

- ['dɪdnt] [juː; jʊ] [leɪ] [jɔːrz] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [strɪŋz] ?
' **Didn't** **you** **lay** **yours** **in** **double** **strings** **?**
- 没有 你 躺 你的 在 双倍的 字符串 ?

你不是把你的绳子绑在双股绳子上了吗?

- [aɪ] [æskt] , - [ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['mʌðərli] [ker] [ɪn'kloʊz] [ðem; ðəm][ɪn] [θɪn] [bʌt; bət]
' **I** **asked** **,** **'** **and** **didn't** **you** **with** **motherly** **care** **enclose** **them** **in** **thin** **but**
- 我 问 , - 和 没有 你 和 母性 关心 括 他们 在 薄的 但
[strɔːŋ] [tjʊb] ?
strong **tubes** **?**
强的 管子 ?

我问：“难道你没有像母亲一样悉心照料它们，把它们装进又细又结实的管子里吗？”

- [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
' **Of** **course** **she** **couldn't** **deny** **it** **.**
- 的 课程 她 不能 否定 它 .

她当然无法否认。

- [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [noʊ] [maɪ] [oʊn] ['tæd,pol] , - [ʃiː; ʃi] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] . ”
' **But** **I** **won't** **know** **my** **own** **tadpoles** **,** **'** **she** **kept** **insisting** **.** **”**
- 但 我 惯于 知道 我的 自己的 蝌蚪 , - 她 保留 坚持 . ”

“但我永远不会认识自己的蝌蚪，”她不停地坚持道。

“ [noʊ] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] , ” [sed] [ruːθ] .
“ **No** **wonder** **she** **was** **worried** **,** **”** **said** **Ruth** **.**
” 不 想知道 她 曾是 担心 , ” 说 露丝 .

“难怪她会担心，”露丝说。

“ ['eni] [wʌn] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['beɪbiːz] . ”
“ **Any** **one** **would** **want** **to** **know** **their** **own** **babies** **.** **”**
” 任何 一 会 想 到 知道 他们的 自己的 婴儿 . ”

“任何人都想了解自己的孩子。”

“ ['mʌðərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ['nevər] [duː] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['bjuːfoʊ] .

“	Mothers	in	our	family	never	do	,	”	declared	Mr	.	Bufo	.
”	母亲们	在	我们的	家庭	绝不	做	,	”	声明	先生	.	蟾蜍	.

“我们家的母亲从来不会这样做，”布福先生说道。

“ [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] , [ænd; ənd] -

“	They	lay	their	eggs	,	and	that's28
”	他们	躺	他们的	鸡蛋	,	和	-

它们产卵，然后就是28

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	end	of	it	.
这	结尾	的	它	.

结束了。

['mɪsɪz] . ['bjuːfoʊ] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .

Mrs	.	Bufo	knew	that	as	well	as	I	did	.
太太	.	蟾蜍	知道	那	作为	出色地	作为	我	做过	.

布福太太和我一样清楚这一点。

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

She	only	wanted	something	to	worry	about	.
她	仅有的	通缉	某物	到	担心	关于	.

她只是想找点事让自己操心。

[ɔːl] ['tæd,pol] [ɑːr; ər] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [end] [ə'laɪk] .

All	tadpoles	are	pretty	much	alike	to	begin	with	,	but	they	don't	end	alike	.
全部	蝌蚪	是	漂亮的	很多	同样	到	开始	和	,	但	他们	不	结尾	同样	.

所有的蝌蚪一开始都差不多，但结局却各不相同。

[toʊd] [eg] [tædz] ['ɔːlweɪz] [groʊ] ['ɪntuː] [təudz] ; [frɑːg] [eg] [tædz] [bɪ'kʌm] ['frɑːgz] ,

Toad	egg	tads	always	grow	into	toads	;	frog	egg	tads	become	frogs	,
蟾蜍	蛋	蝌蚪	总是	生长	进入	蟾蜍	;	青蛙	蛋	蝌蚪	变得	青蛙	,

蟾蜍卵孵化后总是会发育成蟾蜍；青蛙卵孵化后总是会发育成青蛙。

[ænd; ənd] ['sæləmændər] [eg] [tædz] [wɪl] [biː; bi] ['sæləmændəz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	salamander	egg	tads	will	be	salamanders	and	nothing	else	.
和	蝾	蛋	蝌蚪	将要	是	蝾螈	和	没有什么	别的	.

蝾螈卵孵化出的幼体只会是蝾螈，不会有其他任何东西。

” [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] ['mɪstər] . ['bjuːfoʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] ['swɑːloʊ]

”	All	the	while	he	talked	Mr	.	Bufo	had	stopped	every	little	while	to	swallow
”	全部	这	尽管	他	谈话	先生	.	蟾蜍	有	停止	每一个	小的	尽管	到	吞

, [nɑːt] ['oʊnli] [er] ,

,	not	only	air	,
,	不是	仅有的	空气	,

“布福先生说话的时候，时不时会停下来吞咽，不仅仅是吞咽空气，

[bʌt; bət] [wət'evər] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

but	whatever	in	the	way	of	insects	came	within	his	reach	.
但	任何	在	这	方式	的	昆虫	来了	之内	他的	抵达	.

但凡是进入他视野范围内的昆虫，他都会毫不犹豫地捕捉。

[soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ruːθ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

So	of	course	Ruth	saw	his	tongue	.
所以	的	课程	露丝	锯	他的	舌头	.

所以露丝当然看到了他的舌头。

“ [jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪz][dʒʌst][laɪk]['mɪstər] . ['rɑːnəz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
“ Your tongue is just like Mr . Rana's , ” she said , after watching it for a few
” 你的 舌头 是 只是 喜欢 先生 . rana's , ” 她 说 , 后 观看 它 为了 一个 很少
['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
seconds .
秒 .

“你的舌头和拉纳先生的舌头一模一样，”她看了几秒钟后说道。

“ ['aʊər; ɑːr] [tʌŋz] [meɪ] [biː; bi] [ə'laɪk] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bjuːfoʊ] , “ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][væst]
“ Our tongues may be alike , ” agreed Mr . Bufo , “ but there's a vast
” 我们的 舌头 可能 是 同样 , ” 同意 先生 . 蟾蜍 , ” 但 有 一个 广阔的
['dɪfrəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr][legz] .
difference in our legs .
不同之处 在 我们的 腿 .

“我们的舌头可能很相似，”布福先生同意道，“但我们的腿却大不相同。”

[hɪz; ɪz][ɑːr; ər] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [juːz] ,
His are too long for any use ,
他的 是 也 长的 为了 任何 使用 ,

他的太长了，没有任何用处。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn][ɪz][soʊ] ['hɔːrəbli] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʃivəz] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
and his skin is so horribly smooth it gives me the shivers just to look at
和 他的 皮肤 是 所以 糟糕透了 光滑的 它 给予 我 这 颤抖 只是 到 看 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他的皮肤光滑得可怕，光是看着就让我不寒而栗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['hænsəm] ,
Of course I know I am not handsome ,
的 课程 我 知道 我 是 不是 英俊的 ,

我当然知道自己长得不帅。

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm] [laɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .
and that reminds me of some lines that have been written about me .
和 那 提醒 我 的 一些 线条 那 有 到过 书面 关于 我 .

这让我想起了一些别人写给我的话。

[wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ? ” -
Want to hear them ? ” 29
想 到 听到 他们 ? ” -

想听听他们怎么说吗？“29

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm] [er] [ænd; ənd][bɪ'gæn] :
Then without waiting for an answer he swallowed some air and began :
然后 没有 等待 为了 一个 回答 他 吞咽 一些 空气 和 开始 :

然后，他不等对方回答，深吸一口气，开始说道：

“ [aɪm][ə; eɪ] ['klʌmzi] , ['ɔːkwərd] [toʊd] ,
“ I'm a clumsy , awkward toad ,
” 我是 一个 笨拙 , 尴尬的 蟾蜍 ,

“我是一只笨拙、不合群的癞蛤蟆，

[ænd; ənd][aɪ][hɑːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ;
And I hop along the road ;
和 我 跳 沿着 这 路 ;

我沿着路蹦蹦跳跳；

- [tɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wiː; wi] [təudz] [kæn; kən] [wel] [mi'ændər] ;
' Tis the only way we toads can well meander ;
- 的 这 仅有的 方式 我们 蟾蜍 能 出色地 蜿蜒 ;

这是我们癞蛤蟆唯一能好好漫游的方式；

[waɪl] [ɪn] ['jɑːndər] ['mɑːrʃi] [bɑːg]
While in yonder marshy bog
尽管 在 远处 沼泽地 沼泽

而在那片沼泽地里

[liːps] [maɪ] ['relətɪv] [ðə; ði][frɑːg] ,
Leaps my relative the frog ,
飞跃 我的 相对的 这 青蛙 ,

我的亲戚青蛙跳跃，

['veri] [nɪr] [maɪ] [ænt] , [ðə; ði]['wɔːtər]['sæləmændər] .
Very near my aunt , the water Salamander .
非常 靠近 我的 阿姨 , 这 水 蝾 .

离我姑姑很近，是一只水螈。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [streɪ]
“ And if you should ever stray
“ 和 如果 你 应该 曾经 流浪

“如果你有朝一日误入歧途……”

[nɪr] [ə; eɪ]['slaɪmi] [puːl] [sʌm; səm] [deɪ] ,
Near a slimy pool some day ,
靠近 一个 黏糊糊的 水池 一些 天 ,

某天，在一滩黏糊糊的水池附近

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['græsi] ['mɑːrdʒɪn] [tʃæns] [tuː; tə] ['lɔɪtər] .
And along its grassy margin chance to loiter .
和 沿着 它是 草丛 利润 机会 到 游荡 .

而且，在它绿草茵茵的边缘，还有机会闲逛。

[duː][nɑːt] [pæs] [ˌaɪ 'tiː]['aɪdli][baɪ] ,
Do not pass it idly by ,
做 不是 经过 它 闲散地 经过 ,

不要视而不见，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ]
For it is the spot where I
为了 它 是 这 点 在哪里 我

因为那是我所在的地方

[wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['tædpoʊl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
Was born a lively tadpole in the water .
曾是 出生 一个 热闹 蝌蚪 在 这 水 .

出生时是水中一只活泼的蝌蚪。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['hoʊmli] , ['hɑːrmləs] [θɪŋ] ;
“ I'm a homely , harmless thing ;
“ 我是 一个 家常的 , 无害 事物 ;

“我是一个相貌平平、无害的东西；

[aɪ] [kætʃ] ['ɪnsekts] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
I catch insects on the wing ,
我 抓住 昆虫 在 这 翼 ,

我捕捉飞行中的昆虫，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [aɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti] .
And in this I serve you all ; it is my duty .
和 在 这 我 服务 你 全部 ; 它 是 我的 责任 .

我在此为大家服务，这是我的职责。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ɪz] [best] ,
And now tell me which is best ,
和 现在 告诉 我 哪个 是 最好的 ,

现在告诉我哪个最好?

[tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] [ænd; ənd] [wel] [drest] ,

To	be	useless	and	well	dressed	,
到	是	无用	和	出色地	穿着	,

既无用又衣着光鲜

[ɔːr]['juːsf(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['bjuːti] ?

Or	useful	,	even	though	I	am	no	beauty	?
或者	有用	,	甚至	尽管	我	是	不	美丽	?

或者说，即使我长相平平，但仍然有用?

" ['mɪstər] . ['bjuːfoʊ][hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] , [wen] [hɪz; ɪz] [meit] [hɑːpt] [aʊt] [frʌm; frəm][sʌm; səm]

"	Mr	.	Bufo	had	scarcely	finished	,	when	his	mate	hopped	out	from	some
"	先生	.	蟾蜍	有	几乎	完成的	,	什么时候	他的	伴侣	跳跃	出去	从	一些

[ˌnɪr'baɪ] [bʊʃɪz] .

nearby	bushes	.
附近	灌木丛	.

“布福先生话还没说完，他的同伴就从附近的灌木丛里跳了出来。”

“ [aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pʌfi] [vɔɪs] ,

“	I'd	be	ashamed	,	"	she	said	,	in	a	very	puffy	voice	,
“	ID	是	羞愧	,	"	她	说	,	在	一个	非常	蓬松	嗓音	,

“我会感到羞愧，”她用非常浮肿的声音说道。

“ [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt] ['lʌvli] ['poʊətri] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ʃæbi] [kloʊðz] [æz; əz] [jɔːrz]

“	to	sit	there	repeating	that	lovely	poetry	,	with	such	shabby	clothes	as	yours
“	到	坐	那里	重复	那	迷人的	诗	,	和	这样的	破旧	衣服	作为	你的

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

“穿着你那身破旧的衣服，坐在那里吟诵那首优美的诗歌。”

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [taɪmz] [mʌst; məst][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ? " -

How	many	more	times	must	I	tell	you	to	change	them	?	"	30
如何	许多	更多的	时代	必须	我	告诉	你	到	改变	他们	?	"	-

我还要跟你说多少遍才能改掉它们？”30

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , " [sed] [ruːθ] .

“	It	doesn't	matter	about	his	clothes	,	"	said	Ruth	.
“	它	不	事情	关于	他的	衣服	,	"	说	露丝	.

“他的衣服并不重要，”露丝说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['lʌvli] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] . "

“	I	think	it	is	so	lovely	to	hear	him	talk	.	"
“	我	思考	它	是	所以	迷人的	到	听到	他	讲话	.	"

“我觉得听他说话真是一种享受。”

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][hæv; həv] , " [pʌft] ['mɪsɪz] . ['bjuːfoʊ] ,

“	You	haven't	heard	him	as	often	as	I	have	,	"	puffed	Mrs	.	Bufo	,
“	你	还没有	听到	他	作为	经常	作为	我	有	,	"	膨胀的	太太	.	蟾蜍	,

“你没我那么经常听到他说话，”布福太太气呼呼地说。

['hɑːpɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['ɪntuː] ['ruːθs] [læp] .

hopping	almost	into	Ruth's	lap	.
跳跃	几乎	进入	露丝的	膝	.

几乎跳到了露丝的腿上。

“ [bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .

“	Besides	,	his	clothes	are	a	disgrace	.
“	除了	,	他的	衣服	是	一个	耻辱	.

“此外，他的衣服也令人不齿。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]['feɪdɪd][ænd; ənd] [dʌl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][splɪt] [ʌp]

They	are	not	only	faded	and	dull	,	but	they	are	actually	beginning	to	split	up
他们	是	不是	仅有的	褪色	和	乏味的	,	但	他们	是	实际上	开始	到	分裂	向上

[ðə; ði] [bæk] . ”

the	back	.	”
这	后退	.	”

它们不仅褪色暗淡，而且背面已经开始开裂了。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [krəʊkt] ['mɪstər] . ['bjuːfoʊ] ['miːkli] .

“	Are	they	?	”	croaked	Mr	.	Bufo	meekly	.
“	是	他们	?	”	呱呱叫	先生	.	蟾蜍	温顺地	.

“是吗？”布福先生怯懦地沙哑问道。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [fɪlm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .

Then	he	drew	a	film	over	his	eyes	and	pretended	to	be	asleep	.
然后	他	画	一个	电影	超过	他的	眼睛	和	假装	到	是	睡着了	.

然后他用眼药水蒙住眼睛，假装睡着了。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bjuːfoʊ] , “ [juː; jʊ] [kɑːnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .

“	Now	look	here	,	”	said	Mrs	.	Bufo	,	“	you	can't	deceive	me	.
“	现在	看	这里	,	”	说	太太	.	蟾蜍	,	“	你	不能	欺骗	我	.

“听着，”布福太太说，“你骗不了我。”

[ðæt] [ɪz]['oʊnli][jʊr; jər][θɜːrd] ['aɪlɪd] .

That	is	only	your	third	eyelid	.
那	是	仅有的	你的	第三	眼皮	.

那只是你的第三眼睑。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'sliːp] .

You	are	not	asleep	.
你	是	不是	睡着了	.

你并没有睡着。

[naʊ] [duː] [get] [ɔːf] [ðoʊz] [oʊld] [kloʊðz] . ”

Now	do	get	off	those	old	clothes	.	”
现在	做	得到	离开	那些	老的	衣服	.	”

“现在赶紧把那些旧衣服脱掉吧。”

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] , [aɪ][mʌst; məst] , ” [krəʊkt] ['mɪstər] . ['bjuːfoʊ] , ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] .

“	Well	,	if	I	must	,	I	must	,	”	croaked	Mr	.	Bufo	,	hopping	away	.
“	出色地	,	如果	我	必须	,	我	必须	,	”	呱呱叫	先生	.	蟾蜍	,	跳跃	离开	.

“好吧，既然非去不可，那就去吧。”布福先生嘶哑着嗓子说道，然后蹦蹦跳跳地走开了。

“ [ðer; ðər] , [aɪv] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] , ” [pʌft] ['mɪsɪz] . ['bjuːfoʊ] , ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ]

“	There	,	I've	made	him	do	it	at	last	,	”	puffed	Mrs	.	Bufo	,	swallowing	a
“	那里	,	我已经	制成	他	做	它	在	最后的	,	”	膨胀的	太太	.	蟾蜍	,	吞咽	一个

['pæsɪŋ] [flai] .

passing	fly	.
通过	飞	.

“好了，我终于让他这么做了，”布福太太一边喘着粗气一边吞下一只飞过的苍蝇。

“ [its] [ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb] ,

“	It's	a	hard	job	,
“	它是	一个	难的	工作	,

这是一份很辛苦的工作，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	I	don't	blame	him	for	getting	out	of	it	as	long	as	possible	.
和	我	不	责备	他	为了	获得	出去	的	它	作为	长的	作为	可能的	.

我不怪他想方设法逃避责任。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][twɪst][ænd; ənd][tɜːrn] , [ænd; ənd][juːz][fɜːrst][wʌn][leg][ænd; ənd] then31

He	has	to	twist	and	turn	,	and	use	first	one	leg	and	then31
他	有	到	捻	和	转动	,	和	使用	第一的	一	腿	和	then31

他必须扭动身体，先用一条腿，然后31

[əˈnʌðər] , [ʌnˈtɪl][hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld][suːt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈtaɪərd][æz; əz][hiː; hi]

another	,	until	he	is	quite	free	from	his	old	suit	,	and	then	,	tired	as	he
其他	,	直到	他	是	相当	自由的	从	他的	老的	套装	,	和	然后	,	疲劳的	作为	他

[ɪz] ,

is	,
是	,

又过了一段时间，他彻底脱下了那身旧西装，然后，尽管他已经筋疲力尽，

[hiː; hi][mʌst; məst] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

he	must	eat	it	.	”
他	必须	吃	它	.	”

他必须吃掉它。

“ [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ruːθ] , [ˈskruːɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [feɪs] .

“	Eat	it	?	”	repeated	Ruth	,	screwing	up	her	face	.
“	吃	它	?	”	重复	露丝	,	拧螺丝	向上	她	脸	.

“吃掉它？”露丝皱着眉头重复道。

“ [jes] , [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [tuːθ] [tuː; tə] [tʃuː] [wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] .

“	Yes	,	eat	it	,	and	not	a	tooth	to	chew	with	either	.
“	是的	,	吃	它	,	和	不是	一个	齿	到	嚼	和	任何一个	.

“是的，吃掉它，但不要用牙齿咀嚼。”

[aɪ][kɑːnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [tiːθ] [laɪk] [ðoʊz] [ˈhɔːrɪd][ˈfrɑːgz] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

I	can't	see	why	we	haven't	teeth	like	those	horrid	frogs	,	though	,	to	tell	the	truth	,
我	不能	看	为什么	我们	还没有	牙齿	喜欢	那些	可怕的	青蛙	,	尽管	,	到	告诉	这	真相	,

说实话，我真不明白为什么我们没有像那些可怕的青蛙一样的牙齿。

[ðerz] [ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈtʃuːɪŋ] .

theirs	are	no	good	for	chewing	.
他们的	是	不	好的	为了	咀嚼	.

它们不适合咀嚼。

[ðeɪ] [ˈoʊnli][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈʌpər] [dʒɔːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ˈbækwərd] , [tuː] , [laɪk]

They	only	have	them	in	their	upper	jaws	,	and	they	point	backward	,	too	,	like
他们	仅有的	有	他们	在	他们的	上	下颚	,	和	他们	观点	落后	,	也	,	喜欢

[fɪʃ] [tiːθ] .

fish	teeth	.
鱼	牙齿	.

它们只有上颚有牙齿，而且牙齿也像鱼牙一样向后弯曲。

[aɪ][kɑːnt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [help] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈtʃuːɪŋ] ,

I	can't	see	that	they	help	much	in	chewing	,
我	不能	看	那	他们	帮助	很多	在	咀嚼	,

我觉得它们对咀嚼帮助不大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][help][tuː; tə][hoʊld] [wʌt] [ðə; ði][frɑːg] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ɔːl] ,

but	they	do	help	to	hold	what	the	frog	wishes	to	swallow	,	and	,	after	all	,
但	他们	做	帮助	到	抓住	什么	这	青蛙	愿望	到	吞	,	和	,	后	全部	,

但它们确实有助于盛住青蛙想要吞咽的东西，而且，毕竟，

[wiː; wi] [təudz] [ænd; ənd][ˈfrɑːgz][ɑːr; ər] [ˈswɑːloʊər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈtʃuːɚz] .

we	toads	and	frogs	are	swallowers	rather	than	chewers	.
我们	蟾蜍	和	青蛙	是	吞咽者	相当	比	咀嚼者	.

我们蟾蜍和青蛙是吞咽者而不是咀嚼者。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] , ['sevrəl] [flaɪz] [went] [tu:; tə] [pru:v] [hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] .

"	As	she	spoke	,	several	flies	went	to	prove	her	words	.
"	作为	她	辐	,	一些	苍蝇	去	到	证明	她	字	.

"她说话的时候，几只苍蝇飞过来印证了她的话。"

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [pʌf] , [wɪtʃ] [ru:θ] [tʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪ] ,

"	Yes	,	"	she	added	with	a	big	puff	,	which	Ruth	took	for	a	sigh	,
"	是的	,	"	她	额外	和	一个	大的	噗	,	哪个	露丝	采取	为了	一个	叹	,

"是的，"她长长地叹了口气，补充道，露丝却以为她是在叹气。

" [wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] , [wen] [wi:; wi] [li:v]

"	we	have	our	troubles	and	worries	from	early	Spring	,	when	we	leave
"	我们	有	我们的	麻烦	和	担忧	从	早期的	春天	,	什么时候	我们	离开

['aʊər; ɑ:r] [hoʊlz] ,

our	holes	,
我们的	孔	,

"从早春我们离开洞穴开始，我们就一直面临着各种麻烦和担忧，

[wer] [wi:; wi] [sli:p] [ɔ:l] ['wɪntər] , [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [frɔ:st] ['draɪvz] [ˌju: 'es]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [hoʊlz]

where	we	sleep	all	Winter	,	to	the	time	when	frost	drives	us	into	our	holes
在哪里	我们	睡觉	全部	冬天	,	到	这	时间	什么时候	霜	驱动	我们	进入	我们的	孔

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我们整个冬天都睡在那里，直到霜冻再次把我们赶回洞穴。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wi:; wi] [du:] .

and	no	one	seems	to	think	about	the	work	we	do	.
和	不	一	似乎	到	思考	关于	这	工作	我们	做	.

似乎没有人关心我们所做的工作。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['kudnt] [hæv; həv] a32

The	garden	couldn't	have	a32
这	花园	不能	有	a32

花园不可能有a32

['betər] [frend] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd]['hɑ:rmf(ə)l] ['ɪnsekts] [wi:; wi] [i:t] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] .

better	friend	,	for	the	bugs	and	harmful	insects	we	eat	can't	be	counted	.
更好的	朋友	,	为了	这	漏洞	和	有害	昆虫	我们	吃	不能	是	计数	.

更好的朋友，因为我们吃掉的虫子和有害昆虫的数量是无法计数的。

[wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['tɔ:kɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

Well	,	there's	no	use	talking	this	way	.
出色地	,	有	不	使用	说	这	方式	.

唉，这样说也没用。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə]['mɪstər] . ['bju:foʊ] .

I	must	go	to	Mr	.	Bufo	.
我	必须	去	到	先生	.	蟾蜍	.

我必须去找布福先生。

['hi:l] [ni:d] [sʌm; səm] ['tʃɪrɪŋ] [ʌp] , [aɪm] [ʃʊr] .

He'll	need	some	cheering	up	,	I'm	sure	.
地狱	需要	一些	欢呼	向上	,	我是	当然	.

我确信他需要一些安慰。

[wʌn] [gʊd] [θɪŋ] , [hi:; hi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [nu:] [su:t] .

One	good	thing	,	he	won't	have	to	make	his	new	suit	.
一	好的	事物	,	他	惯于	有	到	制作	他的	新的	套装	.

有一件好事，他不用自己做新西装了。

['hi:l] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['redi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][oʊld][wʌn] . ”
He'll find it all ready under his old one . ”
地狱 寻找 它 全部 准备好 在下面 他的 老的 一 . ”

他会在他旧衣柜下面找到所有东西。

“ [wel] , [ʃi:; ʃi] [dʌz] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] , ” [θɔ:t] [ru:θ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['bju:foʊ] [hɑ:pt]
“ Well , she does think of him , anyhow , ” thought Ruth as Mrs . Bufo hopped
“ 出色地 , 她 做 思考 的 他 , 无论如何 , ” 想法 露丝 作为 太太 . 蟾蜍 跳跃
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“嗯，不管怎样，她确实会想起他，”露丝心想，看着布福太太蹦蹦跳跳地走开了。

“ [aɪ][hoʊp][ʃi:; ʃi] [wɪl] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] . ” -
“ I hope she will talk to me again some day . ” 33
“ 我 希望 她 将要 讲话 到 我 再次 一些 天 . ” -

“我希望她有一天能再次和我说话。”33

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ru:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['spinəz]
RUTH AND THE WONDERFUL SPINNERS
露丝 和 这 精彩的 旋转器

露丝和神奇的纺纱工

[ʃi:; ʃi] [θroʊz] [ə; eɪ] [web] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [su:n]
She throws a web upon the air and soon
她 投掷 一个 网站 之上 这 空气 和 很快

她向空中撒下一张网，很快

- [tɪz] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['bri:zɪz] ,
' Tis caught and lifted by the willing breezes ,
- 的 捕捉 和 抬起 经过 这 愿意的 微风 ,

它被和煦的微风托起，

[ðen] , [fri:d] [frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hər] [laɪt] [bə'lu:n] ,
Then , freed from trouble in her light balloon ,
然后 , 自由 从 麻烦 在 她 光 气球 ,

然后，她乘坐轻盈的热气球摆脱了困境。

['aʊər; ɑ:r] ['spɪnər] ['trævlz] - [ʃi:; ʃi] [pli:ziz] .
Our spinner travels wheresoe're she pleases .
我们的 旋转器 旅行 - 她 请 .

我们的纺纱机想去哪儿就去哪儿。

— ['ɪdɪθ] [em] . ['tɔməs] .
— Edith M . Thomas .
— 伊迪丝 M . 托马斯 .

——伊迪丝·M·托马斯

[ru:θ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [kaʊntɪŋ] ['kʌlərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɑ:lihɑ:k] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bri:z]
Ruth was in the garden counting colours among the hollyhocks when a little breeze
露丝 曾是 在 这 花园 计数 颜色 之中 这 蜀葵 什么时候 一个 小的 微风
['hɜ:rid] [baɪ] .
hurried by .
慌忙 经过 .

露丝正在花园里数蜀葵的颜色，这时一阵微风吹过。

“ [kʌm] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] , ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] , “ [ænd; ənd] ['hɜːri] ; [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
“ Come , ” it said , kissing her cheek , “ and hurry ; things are going to
“ 来 , ” 它 说 , 接吻 她 脸颊 , “ 和 匆忙 ; 事物 是 去 到
['hæpən] . ”
happen . ”
发生 . ”

“来吧，”它说着，亲吻了她的脸颊，“快点，事情即将发生。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [dɪr] [wɪnd] , ” [kraɪd] [ruːθ] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['groʊɪŋ] [bɪg][wɪð; wɪθ] [ˌekspek'teɪʃn] ,
“ It is my dear Wind , ” cried Ruth , her eyes growing big with expectation ,
“ 它 是 我的 亲爱的 风 , ” 哭 露丝 , 她 眼睛 生长 大的 和 期待 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“是我亲爱的风啊！”露丝喊道，她的眼睛因期待而睁得大大的，然后，

['stɑːpɪŋ] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp] [bə'lɪndə] , [huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ]
stopping just long enough to snatch up Belinda , who of course would wish to go
停止 只是 长的 足够的 到 抢夺 向上 贝琳达 , WHO 的 课程 会 希望 到 去
,
,
,

只停了片刻，就把贝琳达拉了上去，贝琳达当然也想走。

[tuː] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [briːz] [led] . -
too , she followed where the little breeze led . 34
也 , 她 随后 在哪里 这 小的 微风 引领 . -

她也顺着微风的方向走去。34

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
This was to a lovely spot on the edge of the wood ,
这 曾是 到 一个 迷人的 点 在 这 边缘 的 这 木头 ,

这是树林边缘一个风景优美的地方。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] ['spaɪdərz] [web] [ɑːn][ðə; ði]
and one of the first things she saw was a big round spider's web on the
和 一 的 这 第一的 事物 她 锯 曾是 一个 大的 圆形的 蜘蛛的 网站 在 这
['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [bʊʃ] .
branches of a tall bush .
分支 的 一个 高的 衬套 .

她最先看到的东西之一，是高大灌木枝条上结着的一张巨大的圆形蜘蛛网。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['goʊɪŋ] [ʌp] ['kloʊzər] ,
“ Oh , ” she said , going up closer ,
“ 哦 , ” 她 说 , 去 向上 更近 ,

“哦，”她说着，走近了些。

“ [huː] [wʊd] ['evər] [θɪŋk] [ə; eɪ]['spaɪdər][kʊd; kəd] [meɪk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ”
“ who would ever think a spider could make anything like that ? ”
“ WHO 会 曾经 思考 一个 蜘蛛 可以 制作 任何事物 喜欢 那 ? ”

谁会想到蜘蛛也能做出这样的东西呢?

“ [ɪn'diːd] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp] ,
“ Indeed , ” said a voice which made her give a little jump ,
“ 的确 , ” 说 一个 嗓音 哪个 制成 她 给 一个 小的 跳 ,

“的确如此，”一个声音说道，吓得她微微一跳。

“ [huː] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ]['spaɪdər][kʊd; kəd][spɪn][ə; eɪ][web] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?
“ who else but a spider could spin a web , I'd like to know ?
“ WHO 别的 但 一个 蜘蛛 可以 旋转 一个 网站 , ID 喜欢 到 知道 ?

“除了蜘蛛，还有谁会织网呢？”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [breɪnz] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . ”

You	haven't	any	brains	,	I'm	thinking	.	”
你	还没有	任何	大脑	,	我是	思维	.	”

我认为你根本没脑子。

“ [oʊ] , [pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [ruːθ] .

“	Oh	,	please	excuse	me	,	”	said	Ruth	.
”	哦	,	请	原谅	我	,	”	说	露丝	.

“哦，请原谅，”露丝说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] . ”

“	I	didn't	know	you	were	there	.	”
”	我	没有	知道	你	是	那里	.	”

“我不知道你在那里。”

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt][juːz][jʊr; jər] [aɪz] ['prɑːpərli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

“	That's	because	you	don't	use	your	eyes	properly	,	”	was	the	answer	of	the
”	那就是	因为	你	不	使用	你的	眼睛	适当地	,	”	曾是	这	回答	的	这

[lɑːrdʒ] ,

large	,
大的	,

“那是因为你没有正确使用眼睛，”高大的那个人回答道。

['hænsəm] [blæk] [ænd; ənd][goʊld]['spaɪdər] ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

handsome	black	and	gold	spider	hanging	head	down	from	the	centre	of	the
英俊的	黑色的	和	金子	蜘蛛	绞刑	头	向下	从	这	中心	的	这

[bɪg] [web] .

big	web	.
大的	网站	.

一只漂亮的黑金色蜘蛛头朝下悬挂在大网的中央。

[hɜːr; hər] [eɪt] [lɔːŋ] ,

Her	eight	long	,
她	八	长的	,

她八岁，

['slendər] [legz] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd] ['restɪd] [baɪ][ðer; ðər] [tɪps] [ɑːn][ðə; ðɪ]['beɪsiːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

slender	legs	were	outstretched	and	rested	by	their	tips	on	the	bases	of	the
苗条	腿	是	伸展	和	休息	经过	他们的	尖端	在	这	基地	的	这

[tɔːt] ['reɪdiaɪ] ,

taut	radii	,
紧绷	半径	,

纤细的双腿伸展开来，腿尖倚靠在紧绷的桡骨基部。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [eɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ruːθ] .

and	her	eight	eyes	were	staring	at	Ruth	.
和	她	八	眼睛	是	凝视	在	露丝	.

她的八只眼睛正盯着露丝。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] . -

“	I	saw	you	as	soon	as	you	came	,	”	she	said	.	35
”	我	锯	你	作为	很快	作为	你	来了	,	”	她	说	.	-

“你一来我就看到你了，”她说。35

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] .

“	I	suppose	you	will	stay	to	the	meeting	.
”	我	认为	你	将要	停留	到	这	会议	.

我想你会留下来参加会议的。

[aɪm][tuː; tə][biː; bi] [tʃer] - ['spaɪdər] . ”

I'm	to	be	chair	-	spider	.	”
我是	到	是	椅子	-	蜘蛛	.	”

我要扮演椅子蜘蛛。

“ [tʃer] - ['spaɪdər] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ru:θ] , ['slaɪtli] [kən'fju:zd] [baɪ] [ðoʊz] [eɪt] [braɪt] [aɪz] .
“ **Chair** - **spider** ? ” **repeated** **Ruth** , **slightly** **confused** **by** **those** **eight** **bright** **eyes** .
“ 椅子 - 蜘蛛 ? ” 重复 露丝 , 轻微地 使困惑 经过 那些 八 明亮的 眼睛 .

“椅子蜘蛛？”露丝重复道，对那八只明亮的眼睛感到有些困惑。

“ [ænd; ənd] [pli:z] , [wʌt] ['mi:tɪŋ] ? ”
“ **And** **please** , **what** **meeting** ? ”
“ 和 请 , 什么 会议 ? ”

“请问，是什么会议？”

“ [waɪ] , ['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ **Why** , **our** **meeting** , **of** **course** .
“ 为什么 , 我们的 会议 , 的 课程 .

“为什么？当然是因为我们的相遇。”

['mɪsɪz] . ['kɑ:bweb] ['wi:vər] [sez] [men] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tʃermən] [æt; ət] [ðer; ðər] ['mi:tiŋz] ,
Mrs . **Cobweb** **Weaver** **says** **men** **always** **have** **a** **chairman** **at** **their** **meetings** ,
太太 . 蛛网 织工 说道 男人 总是 有 一个 主席 在 他们的 会议 ,

科布韦布·韦弗夫人说，男人们开会时总会有一个主席。

[soʊ] [waɪ] ['ʃʊdənt] ['spaɪdər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃer] - ['spaɪdər] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ? ”
so **why** **shouldn't** **spiders** **have** **a** **chair** - **spider** , **I'd** **like** **to** **know** ? ”
所以 为什么 不应该 蜘蛛 有 一个 椅子 - 蜘蛛 , ID 喜欢 到 知道 ? ”

所以我想知道，为什么蜘蛛就不能有“椅子蜘蛛”呢?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ” [ə'gri:d] [ru:θ] .
“ **I** **suppose** **they** **should** , ” **agreed** **Ruth** .
“ 我 认为 他们 应该 , ” 同意 露丝 .

“我想他们应该这么做，”露丝同意道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真正的仙灵(The Real Fairy Folk)
第2/8页

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] .
“ Of course we should .
“ 的 课程 我们 应该 .

“我们当然应该这样做。”

[kən'sɪdərɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['kriːtʃər] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [tuː] [aɪz] , [tuː] [legz] , [ænd; ənd] [noʊ] ['spɪnəˌrɛts] ,
Considering you are a human creature , with only two eyes , two legs , and no spinnerets ,
考虑 你 是 一个 人类 生物 , 和 仅有的 二 眼睛 , 二 腿 , 和 不 纺丝器 ,

考虑到你是一个人类生物，只有两只眼睛、两条腿，而且没有纺丝器，

[juː; jʊ] ['riːəli] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [sens] .
you really show a great deal of sense .
你 真的 展示 一个 伟大的 交易 的 感觉 .

你真的很有见地。

[naʊ] [sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðiː] [krɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [triː] ,
Now sit down on the crotch of that little tree ,
现在 坐 向下 在 这 裆 的 那 小的 树 ,

现在坐在那棵小树的树杈上，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kæn; kən] [hɪr] [ɔːl] [aɪ] [seɪ] .
then you will be near me and can hear all I say .
然后 你 将要 是 靠近 我 和 能 听到 全部 我 说 .

这样你就能离我近了，能听到我说的一切。

[wɒts] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] ? ”
What's that thing you are carrying ? ”
是什么 那 事物 你 是 携带 ? ”

你拿着的是什么?

“ [waɪ] , [its] [bə'lɪndə] , [maɪ] [dɑːl] , ” [ɪk'spleɪnd] [ruːθ] .
“ Why , it's Belinda , my doll , ” explained Ruth .
“ 为什么 , 它是 贝琳达 , 我的 玩具娃娃 , ” 解释 露丝 .

“哦，那是贝琳达，我的娃娃，”露丝解释道。

“ [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] .
“ I tell her everything .
“ 我 告诉 她 一切 .

我什么都告诉她。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [laɪk] [jʊr; jər] — [jʊr; jər] — ['miːtɪŋ] . ”
I think she will like your — your — meeting . ”
我 思考 她 将要 喜欢 你的 — 你的 — 会议 . ”

我想她会喜欢你们——你们——的会面。

“ [wel] , [aɪ] [dəunt] [ker] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːr] [nɑːt] , ” [sed] ['mædəm] ['spaɪdər] .
“ Well , I don't care whether she does or not , ” said Madame Spider .
“ 出色地 , 我 不 关心 无论 她 做 或者 不是 , ” 说 夫人 蜘蛛 .

“嗯，我不在乎她是否愿意，”蜘蛛夫人说。

“ [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] [ə'raɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] , [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] two36
“ Now our friends are arriving , and as you can see , with even two36
“ 现在 我们的 朋友们 是 抵达 , 和 作为 你 能 看 , 和 甚至 two36

“现在我们的朋友们到了，正如你所看到的，甚至还有两辆36

[aɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] .

eyes	,	they	are	all	shapes	and	sizes	.
眼睛	,	他们	是	全部	形状	和	尺寸	.

眼睛，形状和大小各不相同。

[lɔːŋ] [legd] , [ʃɔːrt] [legd] , [plʌmp] , [θɪn] , [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] .

Long	legged	,	short	legged	,	plump	,	thin	,	grave	and	gay	.
长的	腿	,	短的	腿	,	丰满	,	薄的	,	严重	和	同性恋	.

长腿的，短腿的，丰满的，瘦削的，严肃的，快乐的。

[ɔːl] ['kʌlərz] [tuː] — [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['eni] [teɪst] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

All	colours	too	—	quite	enough	to	satisfy	any	taste	,	I	should	say	.
全部	颜色	也	—	相当	足够的	到	满足	任何	品尝	,	我	应该	说	.

颜色也应有尽有——足以满足任何人的口味，我想说。

" [ruːθ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [waɪd] - [aɪd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Ruth	looked	about	her	in	wide	-	eyed	astonishment	.
"	露丝	看起来	关于	她	在	宽的	-	眼睛	惊讶	.

露丝睁大眼睛，惊讶地环顾四周。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['spaɪdər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] ,

"	I	never	knew	there	were	so	many	kinds	of	spiders	,	"	she	said	at	last	,
"	我	绝不	知道	那里	是	所以	许多	种类	的	蜘蛛	,	"	她	说	在	最后的	,

"我以前从不知道蜘蛛有这么多种类，"她最后说道。

" [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['kʌlərz] .

"	or	that	they	had	such	lovely	colours	.
"	或者	那	他们	有	这样的	迷人的	颜色	.

"或者说它们的颜色非常漂亮。"

[aɪ] [θɔːt] ['spaɪdər] [wɜːr; wər] ['moʊstli] ['greɪɪʃ] [ɔːr] ['braʊnɪʃ] . "

I	thought	spiders	were	mostly	grayish	or	brownish	.	"
我	想法	蜘蛛	是	大多	灰蒙蒙的	或者	棕褐色	.	"

我原以为蜘蛛大多是灰色或棕色的。

" [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['hævnt] [juːst] [jʊr; jər] [aɪz] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ;

"	That	is	because	you	haven't	used	your	eyes	,	as	I	said	before	;
"	那	是	因为	你	还没有	用过的	你的	眼睛	,	作为	我	说	前	;

"那是因为你没有好好观察，就像我之前说的那样；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [laɪk] ['ʌðər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kaɪnd] .

but	you	are	only	like	others	of	your	kind	.
但	你	是	仅有的	喜欢	其他的	的	你的	种类	.

但你只不过和同类一样而已。

[sʌtʃ] ['ɪgnərəns] !

Such	ignorance	!
这样的	无知	!

真是无知！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌm; səm] ['spaɪdər] [ɑːr; ər] [dʌl] [ænd; ənd] ['kʌlərləs] , [moʊst] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɔːl]

Because	some	spiders	are	dull	and	colourless	,	most	people	imagine	that	all
因为	一些	蜘蛛	是	乏味的	和	无色	,	最多	人们	想象	那	全部

[ɑːr; ər] [soʊ] .

are	so	.
是	所以	.

因为有些蜘蛛颜色暗淡无光，所以大多数人认为所有的蜘蛛都是如此。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ðeɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət] [ɔːl] ,

I	suppose	they	think	,	if	they	stop	to	think	at	all	,
我	认为	他们	思考	,	如果	他们	停止	到	思考	在	全部	,

我想他们会想，如果他们真的会停下来思考的话，

[ðæt] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [webz] [ɑːr; ər] [spʌn] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['spaɪdər] ,

that	all	kinds	of	webs	are	spun	by	the	same	kind	of	spider	,
那	全部	种类	的	网络	是	旋转	经过	这	相同的	种类	的	蜘蛛	,

各种各样的蛛网都是同一种蜘蛛织成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['spaɪdər] [spɪn] [webz] . ”

and	that	all	spiders	spin	webs	.	”
和	那	全部	蜘蛛	旋转	网络	.	”

而且所有的蜘蛛都会织网。”

“ [dəunt] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['spaɪdərz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

“	Don't	they	?	”	asked	Ruth	,	with	some	hesitation	,	for	Mrs	.	Spider's	indignation
“	不	他们	?	”	问	露丝	,	和	一些	犹豫	,	为了	太太	.	蜘蛛的	愤慨

[meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [kwaɪt] [fɪrs] .

made	her	look	quite	fierce	.
制成	她	看	相当	凶猛的	.

“难道不是吗？”露丝有些犹豫地问道，因为蜘蛛太太的愤怒让她看起来相当凶狠。

“ [ðeɪ] [duː] [nɑːt] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪd] ['ænsər] . -

“	They	do	not	,	”	was	the	decided	answer	.	37
“	他们	做	不是	,	”	曾是	这	决定	回答	.	-

“他们不这样做，”这是最终的答案。37

“ [ɔːl] ['spaɪdər] [ɑːr; ər] ['spinəz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] [ɑːr; ər] [web] ['meɪkɚz] .

“	All	spiders	are	spinners	,	but	not	all	are	web	makers	.
“	全部	蜘蛛	是	旋转器	,	但	不是	全部	是	网站	制造商	.

“所有的蜘蛛都会吐丝，但并非所有蜘蛛都会织网。”

” [ruːθ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

”	Ruth	looked	puzzled	.
”	露丝	看起来	困惑	.

露丝一脸困惑。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['spaɪdər] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [kætʃ] [ðer; ðər]

“	You	see	,	”	explained	Mrs	.	Spider	,	“	it	all	depends	upon	the	way	they	catch	their
“	你	看	,	”	解释	太太	.	蜘蛛	,	“	它	全部	取决于	之上	这	方式	他们	抓住	他们的

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

“你看，”蜘蛛太太解释说，“这一切都取决于它们如何捕捉猎物。”

['spaɪdər] ['hæbɪts] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] [ðer; ðər] [lʊks] .

Spider	habits	are	as	different	as	their	looks	.
蜘蛛	习惯	是	作为	不同的	作为	他们的	看起来	.

蜘蛛的生活习性和它们的外形一样千差万别。

[sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , ['ʌðər] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

Some	like	the	sun	,	others	prefer	the	shade	.
一些	喜欢	这	太阳	,	其他的	更喜欢	这	阴影	.

有些人喜欢阳光，有些人则喜欢阴凉处。

[sʌm; səm] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haʊs] ['piːp(ə)l] .

Some	live	in	the	forest	,	and	others	with	the	house	people	.
一些	居住	在	这	森林	,	和	其他的	和	这	房子	人们	.

有些住在森林里，有些住在屋里。

['meni] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [stoʊnz] . ”

Many	make	their	home	in	the	bark	of	trees	,	and	under	stones	.	”
许多	制作	他们的	家	在	这	吠	的	树木	,	和	在下面	石头	.	”

许多昆虫栖息在树皮里和石头底下。

“ [aɪv] [siːn] [ðæt] [kaɪnd] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ruːθ] , ['iːgərli] ,
“ I've seen that kind , ” interrupted Ruth , eagerly ,
“ 我已经 已见 那 种类 , ” 中断 露丝 , 急切地 ,

“我见过那种，”露丝急切地打断道。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] [ðeɪ] [rʌn] ['ɔːfli] [fæst] .
“ and when you lift up the stone they run awfully fast .
“ 和 什么时候 你 举起 向上 这 石头 他们 跑步 非常 快速地 .

“当你举起石头时，它们跑得飞快。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ['bʌnd(ə)l] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ænts] ['kæri] [ðer; ðər]
Sometimes they have a funny little gray bundle , just as the ants carry their
有时 他们 有 一个 有趣的 小的 灰色的 捆 , 只是 作为 这 蚂蚁 携带 他们的
['beɪbiːz] .
babies .
婴儿 .

有时它们会怀上一个滑稽的小灰团，就像蚂蚁背着幼崽一样。

['meɪbi] [its] [ðer; ðər] ['beɪbiːz] [tuː] .
Maybe it's their babies too .
或许 它是 他们的 婴儿 也 .

或许那也是他们的孩子。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Is it ? ”
是 它 ? ”

是吗?

“ [wel] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['beɪbiːz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .
“ Well , they will be babies if nothing happens .
“ 出色地 , 他们 将要 是 婴儿 如果 没有什么 发生 .

“嗯，如果什么事都没发生，他们就会是婴儿了。”

[ðoʊz] [greɪ] ['bʌndlz] [ɑːr; ər] [kə'kuːnz] [fʊl] [ʌv; əv] [egz] .
Those gray bundles are cocoons full of eggs .
那些 灰色的 捆绑 是 茧 满的 的 鸡蛋 .

那些灰色的小团子是装满卵的茧。

[ðə; ði] ['mʌðər] [spɪnz] [ðə; ði] [kə'kuːn] [ʌv; əv] [sɪlk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bɑːdi] . ”
The mother spins the cocoon of silk from her own body . ”
这 母亲 旋转 这 茧 的 丝绸 从 她 自己的 身体 . ”

母亲用自己的身体吐丝结茧。

“ [oʊ] , [naʊ] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ Oh , now , I understand .
“ 哦 , 现在 , 我 理解 .

“哦，现在我明白了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spinəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] [web] .
They are spinners , but they don't have any web .
他们 是 旋转器 , 但 他们 不 有 任何 网站 .

它们是纺丝昆虫，但它们没有网。

['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -
Isn't that it ? ” 38
不是 那 它 ? ” -

难道不是这样吗? 38

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
“ 确切地 .

“确切地。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [ə; eɪ][web] .
They do not need a web .
他们 做 不是 需要 一个 网站 .

他们不需要网站。

[ðeɪ] [sprɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][preɪ] [wen] [ðə; ði][preɪ] ['iznt] ['lʊkɪŋ] .
They spring on their prey when the prey isn't looking .
他们 春天 在 他们的 猎物 什么时候 这 猎物 不是 寻找 .

它们会在猎物不注意的时候突然扑向猎物。

[wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ['hʌntərz] , ['ɔːlsoʊ] [rʌnəːz] . ”
We call them hunters , also runners . ”
我们 称呼 他们 猎人 , 还 跑步者 . ”

我们称他们为猎人，也称他们为奔跑者。

“ [wel] , [ðeɪ] [kæn; kən][rʌn] , ” [sed] [ruːθ] . “
“ Well , they can run , ” said Ruth . “
“ 出色地 , 他们 能 跑步 , ” 说 露丝 . “

“嗯，他们会跑，”露丝说。

- [ðə; ði] ['mʌðər] [spɪnz] [ðə; ði] [kə'kuːn] [ʌv; əv] [sɪlk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['bɑːdi] - ”
' THE MOTHER SPINS THE COCOON OF SILK FROM HER OWN BODY ' ”
- 这 母亲 旋转 这 茧 的 丝绸 从 她 自己的 身体 - ”

“母亲用自己的身体吐丝结茧。”

“ [ðə; ði] ['flaʊər] ['spaɪdər][ɑːr; ər][nɑːt][web] ['spinəz] ['iːðər] , ” [went] [ɑːn] ['mædəm] ['spaɪdər] ,
“ The flower spiders are not web spinners either , ” went on Madame Spider ,
“ 这 花 蜘蛛 是 不是 网站 旋转器 任何一个 , ” 去 在 夫人 蜘蛛 ,

“花蛛也不会织网，”蜘蛛夫人继续说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][tɔːk] .
who seemed to like nothing better than to talk .
WHO 似乎 到 喜欢 没有什么 更好的 比 到 讲话 .

他似乎最喜欢的就是聊天。

“ [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪnsekts] .
“ They live among flowers , and eat the visiting insects .
“ 他们 居住 之中 花朵 , 和 吃 这 访问 昆虫 .

“它们生活在花丛中，以前来访花的昆虫为食。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər][ðer; ðər] .
You can see some of them over there .
你 能 看 一些 的 他们 超过 那里 .

你可以在那边看到其中一些。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['kʌlərz] !
Talk about colours !
讲话 关于 颜色 !

谈谈色彩吧！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [geɪ] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst][laɪk] ['flaʊərz] [ðəm'selvz] .
They are gay enough , just like flowers themselves .
他们 是 同性恋 足够的 , 只是 喜欢 花朵 他们自己 .

它们就像花朵本身一样，充满了同性恋的气息。

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [waɪ] .
Perhaps you can guess why .
也许 你 能 猜测 为什么 .

或许你能猜到原因。

” [ruːθ] [θɔːt] [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .
” Ruth thought a few minutes .
” 露丝 想法 一个 很少 分钟 .

露丝想了几分钟。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Well , ” she said ,
“ 出色地 , ” 她 说 ,

“嗯,”她说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [siːn] [soʊ] ['iːzəli] .
“ if they were the same colour as the flower they couldn't be seen so easily .
“ 如果 他们 是 这 相同的 颜色 作为 这 花 他们 不能 是 已见 所以 容易地 .

“如果它们和花朵颜色相同，就不容易被看到。”

[aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] [wʌns] ,
I saw something walk out of an ear of corn once ,
我 锯 某物 走 出去 的 一个 耳朵 的 玉米 一次 ,

我曾经亲眼看到有什么东西从玉米穗里走出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] of39
and it looked like a kernel of39
和 它 看起来 喜欢 一个 核心 of39

它看起来像一个内核39

[kɔːrn][ɑːn] [eɪt] [legz] .
corn on eight legs .
玉米 在 八 腿 .

八条腿的玉米。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .
It was awful funny .
它 曾是 可怕 有趣的 .

真是太搞笑了。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ]['spaɪdər] ? ”
Was that a spider ? ”
曾是 那 一个 蜘蛛 ? ”

那是蜘蛛吗?

“ ['veri] ['laɪkli] .
“ Very likely .
“ 非常 可能 .

很有可能。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
We are wonderful enough for anything .
我们 是 精彩的 足够的 为了 任何事物 .

我们足够优秀，能够应对任何事。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpdɔːr] ['spaɪdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɪlk] - [laɪnd]
I suppose you have never heard of the trapdoor spider and his silk - lined
我 认为 你 有 绝不 听到 的 这 活板门 蜘蛛 和 他的 丝绸 - 衬里
['bɜːroʊ] ,
burrow ,
洞穴 ,

我想你一定没听说过地穴蛛和它用蛛丝铺砌的洞穴吧。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['lɪt(ə)l] [hɪndʒd] [dɔːr] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdər] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
with its little hinged door , nor of the spider who lives under the water ,
和 它是 小的 铰链 门 , 也不 的 这 蜘蛛 WHO 生活 在下面 这 水 ,

它那扇小小的铰链门，以及生活在水下的蜘蛛，

[ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['sɪlkən] [haʊs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spɪnz] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [fɪlz] [wɪð; wɪθ] [er] ['kærid] [daʊn] ,
in a tiny silken house , which she spins herself , and fills with air carried down ,
在 一个 微小的 丝 房子 , 哪个 她 旋转 她自己 , 和 填充 和 空气 携带 向下 ,

在她自己纺制的、充满向下吹来的空气的丝绸小屋里，

['bʌb(ə)l] [baɪ] ['bʌb(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

bubble	**by**	**bubble**	**,**	**from**	**the**	**surface**	**.**
气泡	经过	气泡	,	从	这	表面	.

从水面开始，一泡一泡地冒出来。

[dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

Don't	**look**	**as**	**though**	**you**	**didn't**	**believe**	**me**	**.**
不	看	作为	尽管	你	没有	相信	我	.

别一副不相信我的样子。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [pə'laɪt] .

It	**isn't**	**polite**	**.**
它	不是	有礼貌的	.

这很不礼貌。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

I	**am**	**telling**	**you**	**the**	**truth**	**.**
我	是	讲述	你	这	真相	.

我说的都是实话。

['veri] ['laɪkli] [juːl] [daʊt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [seɪl] [ɪn] [bə'luːnz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

Very	**likely**	**you'll**	**doubt**	**me**	**when**	**I**	**say**	**that**	**we**	**sail**	**in**	**balloons**	**,**	**of**	**our**	**own**
非常	可能	你会	怀疑	我	什么时候	我	说	那	我们	帆	在	气球	,	的	我们的	自己的

['meɪkɪŋ] ,

making	**,**
制作	,

你很可能会怀疑我说的，我们乘坐的是我们自己制造的热气球。

[ænd; ənd] [krɔːs] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn] ['brɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] [niːd]

and	**cross**	**streams**	**of**	**water**	**on**	**bridges**	**,**	**which**	**we**	**can**	**fashion**	**as**	**we**	**need**
和	叉	溪流	的	水	在	桥梁	,	哪个	我们	能	时尚	作为	我们	需要

[ðem; ðəm] — [ðæt] [ɪz] ,

them	**—**	**that**	**is**	**,**
他们	—	那	是	,

并利用我们可以根据需要建造的桥梁跨越溪流——也就是说，

[wiː; wi][ɔːrb] ['wiːvəz] [duː] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [wiː; wi][stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdər]

we	**orb**	**weavers**	**do**	**,**	**for**	**,**	**after**	**all**	**,**	**we**	**stand**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**spider**
我们	球体	织工	做	,	为了	,	后	全部	,	我们	站立	在	这	头	的	这	蜘蛛

[klæn] .

clan	**.**
氏族	.

我们这些织网蜘蛛确实如此，毕竟，我们是蜘蛛族的首领。

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːrb] ['wiːvər] ? ”

Did	**you**	**know**	**I**	**was**	**an**	**orb**	**weaver**	**?**	**”**
做过	你	知道	我	曾是	一个	球体	织工	?	”

你知道我是只圆蛛吗?

“ [aɪ] — [aɪ] — ['hævnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ruːθ] , ['sloʊli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd]

“	**I**	**—**	**I**	**—**	**haven't**	**thought**	**about**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Ruth**	**,**	**slowly**	**,**	**for**	**the**	**question**	**had**
“	我	—	我	—	还没有	想法	关于	它	,	”	说	露丝	,	缓慢地	,	为了	这	问题	有

[kʌm] ['veri] ['sʌd(ə)nli] ,

come	**very**	**suddenly**	**,**
来	非常	突然	,

“我……我……还没想过这个问题，”露丝慢慢地说，因为这个问题来得太突然了。

“ [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [θɪŋz] .

“	**but**	**I'd**	**like**	**you**	**to**	**go**	**on**	**telling**	**me**	**things**	**.**
“	但	ID	喜欢	你	到	去	在	讲述	我	事物	.

但我希望你继续告诉我事情。

[duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæŋ] with40
Do you always hang with40
做 你 总是 悬挂 with40

你总是和40岁的人混在一起吗?

[jʊr; jər] [hed] [daʊn] ?
your head down ?
你的 头 向下 ?

你低着头吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] ['dɪzi] . ”
I should think it would make you dizzy . ”
我 应该 思考 它 会 制作 你 晕眩的 . ”

我想它应该会让你头晕吧。

“ ['dɪzi] ?
“ Dizzy ?
“ 晕眩的 ?

“晕眩的?

[huː'evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Whoever heard of such a thing ?
谁 听到 的 这样的 一个 事物 ?

谁听说过这种事?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kiːp] [maɪ] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd] [maɪ] [toʊz] [ɑːn] [maɪ] ['telɪgræf] [laɪnz] .
Of course I keep my head down , and my toes on my telegraph lines .
的 课程 我 保持 我的 头 向下 , 和 我的 脚趾 在 我的 电报 线条 .

当然，我低着头，脚踩着电报线。

[ðen] [aɪ] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] ['tremb(ə)l] [ɪn] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Then I can feel the least tremble in any one of them ,
然后 我 能 感觉 这 至少 颤抖 在 任何 一 的 他们 ,

然后我能感觉到他们之中哪怕最轻微的颤抖，

[ænd; ənd] [aɪm] ['prɪti] [kwɪk] [tuː; tə] [rʌn] [wer] [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['dɪnər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] .
and I'm pretty quick to run where I know my dinner is waiting .
和 我是 漂亮的 快的 到 跑步 在哪里 我 知道 我的 晚餐 是 等待 .

我知道晚餐在那里等着我，所以我总是很快跑过去。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [dəunt] ['hɜːri] [kwaɪt] [soʊ] [fæst] .
Sometimes I don't hurry quite so fast .
有时 我 不 匆忙 相当 所以 快速地 .

有时候我不会那么着急。

[ðæt] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [laɪn] ['tremblz] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [lets] [ˌem 'iː] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bɪg]
That is when the line trembles in a way which lets me know that something big
那 是 什么时候 这 线 颤抖 在 一个 方式 哪个 让我们 我 知道 那 某物 大的
[hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] .
has been caught .
有 到过 捕捉 .

这时鱼线会颤抖，让我知道钓到了大鱼。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [aɪ] [baɪt] [ðə; ði] [θredz] [ə'raʊnd] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ]
Indeed , there are times when I bite the threads around what might have been my
的确 , 那里 是 时代 什么时候 我 咬 这 线程 大约 什么 可能 有 到过 我的
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

的确，有时候我会咬掉原本可能是我晚餐的食物的线头。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][goʊ] ;

and	let	it	go	;
和	让	它	去	;

放手吧;

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈwaɪzər][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [miːl] [ðæn; ðən] [rʌn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .

for	it	is	wiser	to	lose	a	meal	than	run	the	chance	of	being	a	meal	.
为了	它	是	更明智	到	失去	一个	一顿饭	比	跑步	这	机会	的	存在	一个	一顿饭	.

因为与其冒着成为别人盘中餐的风险，不如失去一顿饭。

" [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ɔːrb] [ˈwiːvər] [wiŋkt] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ˈoʊnli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [eɪt] .

"	And	Mrs	.	Orb	Weaver	winked	,	not	with	one	eye	only	,	but	with	all	eight	.
"	和	太太	.	球体	织工	眨眼	,	不是	和	一	眼睛	仅有的	,	但	和	全部	八	.

“奥布·韦弗夫人眨了眨眼，不是只眨一只眼，而是眨了全部八只眼。”

“ [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , “ [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [tʃer] -

“	Now	it	is	time	to	talk	to	the	company	,	”	she	added	,	“	as	I	am	chair	-
“	现在	它	是	时间	到	讲话	到	这	公司	,	”	她	额外	,	“	作为	我	是	椅子	-

['spaɪdər] .

spider	.
蜘蛛	.

“现在是时候和公司谈谈了，”她补充道，“因为我是椅子蜘蛛。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [hɪr] ;

"	She	said	the	last	words	in	a	loud	voice	,	intended	for	all	to	hear	;
"	她	说	这	最后的	字	在	一个	大声	嗓音	,	故意的	为了	全部	到	听到	;

“她大声说出了最后的话，意在让所有人都能听到;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ˈɔbdʒiktid] .

then	she	looked	around	to	see	if	any	one	objected	.
然后	她	看起来	大约	到	看	如果	任何	一	反对	.

然后她环顾四周，看看有没有人反对。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ruːθ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈlaʊdər] [vɔɪs] , [ˈædɪd] : “

“	They	had	better	not	,	”	she	said	to	Ruth	,	and	in	a	louder	voice	,	added	:	“
“	他们	有	更好的	不是	,	”	她	说	到	露丝	,	和	在	一个	更大声	嗓音	,	额外	:	“

[maɪ] [frendz] , -

My	friends	,	41
我的	朋友们	,	-

“他们最好不要，”她对露丝说，然后提高了音量补充道：“我的朋友们，41

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈpriːʃieɪtɪd] .

we	are	not	appreciated	.
我们	是	不是	感谢	.

我们不被赏识。

[men] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [biːz] , [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈwɒsps] , [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ænts] ,

Men	talk	about	the	wonderful	bees	,	the	wonderful	wasps	,	the	wonderful	ants	,
男人	讲话	关于	这	精彩的	蜜蜂	,	这	精彩的	黄蜂	,	这	精彩的	蚂蚁	,

人们谈论着神奇的蜜蜂、神奇的黄蜂、神奇的蚂蚁，

[bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈspaɪdər] .

but	few	of	them	say	anything	about	the	wonderful	spiders	.
但	很少	的	他们	说	任何事物	关于	这	精彩的	蜘蛛	.

但他们中很少有人提及这些奇妙的蜘蛛。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwʌndərf(ə)l] , [tuː] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]

Now	we	are	wonderful	,	too	,	and	we	are	honest	,	and	we	are
现在	我们	是	精彩的	,	也	,	和	我们	是	诚实的	,	和	我们	是

[ɪnˈdʌstriəs] .

industrious	.
勤劳	.

现在我们也很棒，我们诚实，我们勤劳。

[wiː; wi] [iːt] [flaɪz] [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pests] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [hɜːrt] ['ɔːtʃədz] ,

We	eat	flies	and	lots	of	other	pests	,	and	we	do	not	hurt	orchards	,
我们	吃	苍蝇	和	很多	的	其他	害虫	,	和	我们	做	不是	伤害	果园	,

我们吃苍蝇和其他很多害虫，而且我们不会伤害果园。

[ɔːr] [stiːl] ['ɪntuː] ['pæntriːz] , [ɔːr] [tʃuː] [ʌp] [kloʊðz] .

or	steal	into	pantries	,	or	chew	up	clothes	.
或者	偷	进入	食品储藏室	,	或者	嚼	向上	衣服	.

或者偷吃食物，或者啃咬衣服。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [duː] [mæn] [noʊ] [hɑːrm] [æt; ət] [ɔːl] .

Indeed	,	we	do	man	no	harm	at	all	.
的确	,	我们	做	男人	不	伤害	在	全部	.

事实上，我们根本没有对人类造成任何伤害。

[bʌt; bət] [ɪz] [hiː; hi] ['greɪtf(ə)l] ?

But	is	he	grateful	?
但	是	他	感激的	?

但他心存感激吗?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .

Tell	me	that	.
告诉	我	那	.

告诉我。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [hiː; hi] ['iznt] .

I'll	tell	you	he	isn't	.
患病的	告诉	你	他	不是	.

我告诉你，他不是。

[æsk] ['mɪsɪz] . ['kɑːbweb] ['wiːvər] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [bruːm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [naɪs]

Ask	Mrs	.	Cobweb	Weaver	if	there	isn't	always	some	broom	sweeping	down	the	nice
问	太太	.	蛛网	织工	如果	那里	不是	总是	一些	扫帚	扫荡	向下	这	好的

[web] [ʃiː; ʃi] [meɪks] .

web	she	makes	.
网站	她	制作	.

问问织蛛网的太太，是不是总有扫帚在扫她织的漂亮蛛网。

[aɪ] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [heɪt] [ə; eɪ] [bruːm] .

I	wonder	she	doesn't	hate	a	broom	.
我	想知道	她	不	恨	一个	扫帚	.

我很好奇她为什么不讨厌扫帚。

[noʊ] , [maɪ] [frendz] , [mæn] [ɪz] [nɑːt] ['greɪtf(ə)l] .

No	,	my	friends	,	man	is	not	grateful	.
不	,	我的	朋友们	,	男人	是	不是	感激的	.

不，我的朋友们，人是不会感恩的。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [pɑːp] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['bɔtlz] ,

Even	those	who	call	themselves	our	friends	are	ready	to	pop	us	into	bottles	,
甚至	那些	WHO	称呼	他们自己	我们的	朋友们	是	准备好	到	流行音乐	我们	进入	瓶子	,

[ɔːr] [bɑːksɪz] ,

or	boxes	,
或者	盒子	,

即使是那些自称是我们朋友的人，也随时准备把我们装进瓶子或盒子里。

[wen'evər] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] .

whenever	they	get	a	chance	.
每当	他们	得到	一个	机会	.

只要有机会，他们就会这么做。

[ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈpeɪnləs] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .

They	give	us	what	they	call	a	painless	death	in	the	cause	of	science	.
他们	给	我们	什么	他们	称呼	一个	无痛	死亡	在	这	原因	的	科学	.

他们为了科学事业，给了我们所谓的无痛死亡。

[naʊ] [wiː; wi] [wʊd] [ˈræðər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [kɔːz] .

Now	we	would	rather	live	in	our	own	cause	.
现在	我们	会	相当	居住	在	我们的	自己的	原因	.

现在我们宁愿为自己的事业而活。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [wʊd] .

At	least	I	would	.
在	至少	我	会	.

至少我会这么做。

" ['mɪsɪz] . [ɔːrb] ['wiːvər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [hoʊl] [web] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ]

"	Mrs	.	Orb	Weaver	had	become	so	excited	that	her	whole	web	was	shaking
"	太太	.	球体	织工	有	变得	所以	兴奋的	那	她	所有的	网站	曾是	摇晃

['vaɪələntli] .

violently	.
暴力	.

“织网蛛太太激动得整个蛛网都在剧烈摇晃。”

[ruːθ] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [tuː] . -

Ruth	was	excited	,	too	.	42
露丝	曾是	兴奋的	,	也	.	-

露丝也很兴奋。42

“ [its] ['ræðər] ['hɔːrɪd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət] ['meɪbi] ['piːp(ə)l] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt]

“	It's	rather	horrid	to	do	that	way	,	"	she	said	,	“	but	maybe	people	don't	know	about
"	它是	相当	可怕的	到	做	那	方式	,	"	她	说	,	"	但	或许	人们	不	知道	关于

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“这样做很可怕，”她说，“但也许人们并不了解你。”

[aɪ] ['dɪdnt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	didn't	until	to	-	day	.
我	没有	直到	到	-	天	.

直到今天我才知道。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ] [miːn] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [lɑːts] [mɔːr] .

The	wonderful	things	I	mean	,	and	I	want	to	know	lots	more	.
这	精彩的	事物	我	意思是	,	和	我	想	到	知道	很多	更多的	.

我指的是那些美好的事物，我还想了解更多。

[haʊ] [jʊr; jər] [web] [ɪz] [meɪd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ['evriθɪŋ] .

How	your	web	is	made	and	—	and	—	everything	.
如何	你的	网站	是	制成	和	—	和	—	一切	.

你的网站是如何制作的，以及所有的一切。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] . "

Please	tell	me	.	"
请	告诉	我	.	"

请告诉我。”

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [ɔːrb] ['wiːvər] ['redɪli] .

“	Why	,	certainly	,	"	answered	Mrs	.	Orb	Weaver	readily	.
"	为什么	,	当然	,	"	回答	太太	.	球体	织工	容易	.

“当然可以，”奥布·韦弗太太爽快地回答道。

“ [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [maɪ] [web] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [sɪlk] . ”

“	To	begin	with	,	my	web	is	made	of	silk	.	”
”	到	开始	和	,	我的	网站	是	制成	的	丝绸	.	”

“首先，我的网是用丝绸织成的。”

“ [huː] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ? ” [snæpt] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['spaɪdər] .

“	Who	didn't	know	that	?	”	snapped	a	running	spider	.
”	WHO	没有	知道	那	?	”	啪啪	一个	跑步	蜘蛛	.

“谁不知道呢？”一只奔跑的蜘蛛厉声说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] , ” ['ænsər] [ruːθ] .

“	I	didn't	,	”	answered	Ruth	.
”	我	没有	,	”	回答	露丝	.

“我没有，”露丝回答道。

“ [juː; jʊ] !

“	You	!
”	你	!

“你！

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [preɪ] ? ”

And	who	are	you	,	pray	?	”
和	WHO	是	你	,	祈祷	?	”

请问你究竟是谁？

“ [biː; bi]['kwaɪət] , ” [kə'mɑːndid] ['mɪsɪz] . [ɔːrb] ['wiːvər] .

“	Be	quiet	,	”	commanded	Mrs	.	Orb	Weaver	.
”	是	安静的	,	”	命令	太太	.	球体	织工	.

“安静点，”奥布·韦弗太太命令道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [gest] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [tel]

“	She	is	my	guest	,	and	anything	she	wishes	to	know	I	shall	be	happy	to	tell
”	她	是	我的	客人	,	和	任何事物	她	愿望	到	知道	我	将	是	快乐的	到	告诉

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“她是我的客人，她想知道的任何事我都乐意告诉她。”

[naʊ] , [tuː; tə] [get] [ɑːn] , ['aʊər; ɑːr] [webz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [sɪlk] ,

Now	,	to	get	on	,	our	webs	are	made	of	silk	,
现在	,	到	得到	在	,	我们的	网络	是	制成	的	丝绸	,

现在，为了继续前进，我们的蛛网是由丝绸制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪlk] [kʌmz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɑːdɪz] , [θruː] ['lɪt(ə)l] [tjʊb] [kɔːld] ['spɪnəˌrɛts] .

and	the	silk	comes	from	our	own	bodies	,	through	little	tubes	called	spinnerets
和	这	丝绸	来	从	我们的	自己的	身体	,	通过	小的	管子	称为	纺丝器

.

:
.

丝来自我们自身的身体，通过称为纺丝器的小管子排出。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɔːft] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [gets] ['hɑːrdər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [er] , [dʒʌst] [laɪk] ['kætərpɪlər] [sɪlk] .

It	is	soft	at	first	,	but	gets	harder	when	it	reaches	the	air	,	just	like	caterpillar
它	是	柔软的	在	第一的	,	但	获得	更难	什么时候	它	到达	这	空气	,	只是	喜欢	毛虫

silk	.
丝绸	.

它起初很柔软，但接触空气后会变硬，就像毛毛虫吐丝一样。

[wiː; wi] [gaɪd] [iːtʃ] [θred] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][haɪnd] [fiːt] ,

We	guide	each	thread	with	our	hind	feet	,
我们	指导	每个	线	和	我们的	后	脚	,

我们用后脚引导每一根线，

['meɪkɪŋ] ['hevɪərðən'er] [strændz] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] [wʌnz] [tə'geðər] . -

making	heavier	strands	by	twisting	a	number	of	fine	ones	together	.	43
制作	较重	线	经过	扭曲	一个	数字	的	美好的	一个	一起	.	-

将多根细线捻合在一起，制成较粗的线。43

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [spɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [laɪnz] [fɜːrst] .

Of	course	,	we	spin	the	foundation	lines	first	.
的	课程	,	我们	旋转	这	基础	线条	第一的	.

当然，我们首先要打好基础线。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌnz] [wɪtʃ] [fɪks] [ðə; ði] [web] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] .

They	are	the	ones	which	fix	the	web	to	the	bush	.
他们	是	这	一个	哪个	使固定	这	网站	到	这	衬套	.

他们负责把网固定在灌木丛上。

[ðen] [ðə; ði] [reɪ] [laɪnz] , [ðoʊz] [laɪk] [ðə; ði] [spoʊks] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːl] .

Then	the	ray	lines	,	those	like	the	spokes	in	a	wheel	.
然后	这	射线	线条	,	那些	喜欢	这	发言人	在	一个	车轮	.

然后是射线，就像车轮的辐条一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['hevi] [strændz] , [ænd; ənd] ['oʊnli] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] [duː] [wiː; wi] [spɪn] [ðə; ði]

They	are	all	heavy	strands	,	and	only	after	they	are	finished	do	we	spin	the
他们	是	全部	重的	线	,	和	仅有的	后	他们	是	完成的	做	我们	旋转	这

['riːəl] [snər] ,

real	snare	,
真实的	圈套	,

它们都是很粗的线，只有等这些线都织好之后，我们才会开始织真正的响弦。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] [rʌn] [ə'raʊnd] .

the	lines	which	run	around	.
这	线条	哪个	跑步	大约	.

环绕的线条。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gluː] ,

They	are	very	fine	,	and	are	covered	with	a	sort	of	glue	,
他们	是	非常	美好的	,	和	是	涵盖	和	一个	种类	的	胶水	,

它们非常纤细，表面涂有一层类似胶水的东西。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [ðæt] [kʌm] [ɑːn]

for	they	have	to	catch	and	hold	the	flies	and	other	insects	that	come	on
为了	他们	有	到	抓住	和	抓住	这	苍蝇	和	其他	昆虫	那	来	在

[ðə; ði] [web] .

the	web	.
这	网站	.

因为它们必须捕捉并抓住飞到网上的苍蝇和其他昆虫。

[wiː; wi] [ɔːrb] ['wiːvəz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [gluː] .

We	orb	weavers	are	the	only	ones	who	have	this	glue	.
我们	球体	织工	是	这	仅有的	一个	WHO	有	这	胶水	.

只有我们这些织网工才有这种胶水。

[noʊ] ['ʌðər] ['spaɪdər] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

No	other	spiders	use	it	.
不	其他	蜘蛛	使用	它	.

其他蜘蛛都不用它。

[ðeɪ] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] [tuː; tə] [ɪn'tæŋg(ə)l] [ðer; ðər] [preɪ] . ”

They	trust	to	the	meshes	of	the	web	to	entangle	their	prey	.	”
他们	相信	到	这	网格	的	这	网站	到	绞	他们的	猎物	.	”

它们依靠蛛网的错综复杂来缠住猎物。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][ðə; ði] ['stɪki] [pɑːrts] [kætʃ] [juː; jʊ] [tuː] ? ” [æskt] [ruːθ] ,

“	But	why	don't	the	sticky	parts	catch	you	too	?	”	asked	Ruth	,
”	但	为什么	不	这	黏	部分	抓住	你	也	?	”	问	露丝	,

“可是为什么粘性部分没粘住你呢？”露丝问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ə'tenʃ(ə)n] .

who	had	been	listening	with	eager	attention	.
WHO	有	到过	聆听	和	渴望的	注意力	.

他们一直全神贯注地听着。

“ [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [rʌn] [ɔːl] ['oʊvər][jʊr; jər] [web] [ænd; ənd] — — ”

“	I've	seen	you	run	all	over	your	web	and	—	—	”
”	我已经	已见	你	跑步	全部	超过	你的	网站	和	—	—	”

“我看到你在你的网络上到处奔波，而且——”

“ [wiː; wi] ['nevər] [get] [kɔːt] .

“	We	never	get	caught	.
”	我们	绝不	得到	捕捉	.

“我们从不被抓到。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” ['fɪnɪʃt] ['mɪsɪz] . [ɔːrb] ['wiːvər] .

Of	course	not	,	”	finished	Mrs	.	Orb	Weaver	.
的	课程	不是	,	”	完成的	太太	.	球体	织工	.

“当然不是，”奥布·韦弗夫人说完。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ?

“	And	why	?
”	和	为什么	?

为什么?

[ðæts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

That's	a	question	.
那就是	一个	问题	.

这是一个问题。

[ðə; ði] [waɪz] [men] [dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [duː] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['telɪŋ] .

The	wise	men	don't	know	,	and	if	we	do	,	we	are	not	telling	.
这	明智的	男人	不	知道	,	和	如果	我们	做	,	我们	是	不是	讲述	.

智者们并不知道，即使我们知道，我们也不会说。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , [soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [tel] a44

Now	I	am	getting	hungry	,	so	I	think	I	will	tell	a44
现在	我	是	获得	饥饿的	,	所以	我	思考	我	将要	告诉	a44

我现在有点饿了，所以我想我会告诉a44

['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ə'dʒɜːrn] .

little	story	,	then	we	will	adjourn	.
小的	故事	,	然后	我们	将要	休会	.

讲完一个小故事，我们就散会。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['fʌn(ə)l] ['wiːvər] [tuː; tə] [spiːk] . ”

I	am	sorry	there	isn't	time	for	Mrs	.	Funnel	Weaver	to	speak	.	”
我	是	对不起	那里	不是	时间	为了	太太	.	漏斗	织工	到	说话	.	”

很抱歉，没有时间让芬内尔·韦弗夫人发言。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] , ” [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [braʊn] ['spaɪdər] ,

“	But	there	is	,	”	declared	a	large	brown	spider	,
”	但	那里	是	,	”	声明	一个	大的	棕色的	蜘蛛	,

“但是有的，”一只棕色大蜘蛛宣称。

[huːz] ['bɑːdi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [set] [ɑːn] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [legz] .

whose	body	looked	as	though	it	were	set	on	a	framework	of	legs	.
谁	身体	看起来	作为	尽管	它	是	放	在	一个	框架	的	腿	.

它的身体看起来像是架在腿架上一样。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː] — [ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɔːl] [ðoʊz] [webz] [ɪn][ðə; ði] [græs] . ”

“	I	mean	to	speak	too	—	if	only	to	point	out	all	those	webs	in	the	grass	.	”
”	我	意思是	到	说话	也	—	如果	仅有的	到	观点	出去	全部	那些	网络	在	这	草	.	”

“我也想发言——哪怕只是为了指出草丛里的那些蜘蛛网。”

“ [oʊ] , [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [webz] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ruːθ] .

“	Oh	,	I've	often	seen	webs	like	that	,	”	said	Ruth	.
”	哦	,	我已经	经常	已见	网络	喜欢	那	,	”	说	露丝	.

“哦，我经常看到这样的蜘蛛网，”露丝说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʌvli] [wɪð; wɪθ] [duː] [ɑːn][ðem; ðəm] .

“	They	are	lovely	with	dew	on	them	.
”	他们	是	迷人的	和	露	在	他们	.

“它们沾着露水的样子真可爱。”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ['wiːvər] ? ”

But	why	do	you	call	yourself	a	funnel	weaver	?	”
但	为什么	做	你	称呼	你自己	一个	漏斗	织工	?	”

但你为什么自称漏斗编织者呢?

“ [aɪ][dəunt] !

“	I	don't	!
”	我	不	!

“我不！”

” [ʃiː; ʃi] [snæpt] .

”	she	snapped	.
”	她	啪啪	.

她厉声说道。

“ [ðə; ði] [men] , [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] , [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [neɪm] ,

“	The	men	,	who	think	they	know	everything	,	gave	me	that	name	,
”	这	男人	,	WHO	思考	他们	知道	一切	,	给予	我	那	姓名	,

“那些自以为无所不知的人给我起了这个名字，”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][maɪ] [web] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [tuːb] .

because	at	one	side	of	my	web	is	a	funnel	-	shaped	tube	.
因为	在	一	边	的	我的	网站	是	一个	漏斗	-	形状	管子	.

因为我的网的一侧有一个漏斗状的管子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

It	is	our	way	to	escape	our	enemies	.
它	是	我们的	方式	到	逃脱	我们的	敌人	.

这是我们逃离敌人的方法。

[wiː; wi] [rʌn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [græs] [wen] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['mænɪdʒ]

We	run	through	it	into	the	grass	when	something	too	big	for	us	to	manage
我们	跑步	通过	它	进入	这	草	什么时候	某物	也	大的	为了	我们	到	管理

[gets] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [web] . ”

gets	into	our	web	.	”
获得	进入	我们的	网站	.	”

当有太大我们无法控制的东西闯入我们的网时，我们就穿过网跑到草地上去。

“ [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [maɪ] [web] [ɪn] ['haʊzɪz] , ” [sed] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['slendər] - [legd] , [laɪt] - ['kʌlərd]

“	I	generally	make	my	web	in	houses	,	”	said	a	small	,	slender	-	legged	,	light	-	coloured
”	我	一般来说	制作	我的	网站	在	房屋	,	”	说	一个	小的	,	苗条	-	腿	,	光	-	有色

['spaɪdər] .

spider	.
蜘蛛	.

“我一般在房子里织网，”一只体型较小、腿细长、颜色较浅的蜘蛛说道。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] was45

She	spoke	in	a	hurry	,	as	though	she	was45
她	辐	在	一个	匆忙	,	作为	尽管	她	was45

她说话很急促，好像她45岁似的。

[ə'freɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] [stɑːp][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] .

afraid	some	one	might	stop	her	before	she	finished	.
害怕的	一些	一	可能	停止	她	前	她	完成的	.

她害怕有人会在她完成之前阻止她。

“ [aɪ][hæv; həv] ['kʌznz] [huː] [laɪk] [fiːldz] [ænd; ənd] [fensiz] [ænd; ənd] [aʊt'bɪldɪŋz] ,

“	I	have	cousins	who	like	fields	and	fences	and	outbuildings	,
“	我	有	表兄弟姐妹	WHO	喜欢	字段	和	栅栏	和	附属建筑	,

“我有些表兄弟喜欢田野、栅栏和附属建筑，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [webz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pætərn] .

but	our	webs	are	all	the	same	pattern	.
但	我们的	网络	是	全部	这	相同的	图案	.

但我们的蛛网都是同样的图案。

[nɑːt][soʊ]['regjələr] [æz; əz] [jɔːrz] , ['mɪsɪz] . [ɔːrb] ['wiːvər] , [bʌt; bət] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] . ”

Not	so	regular	as	yours	,	Mrs	.	Orb	Weaver	,	but	very	fine	and	delicate	.	”
不是	所以	常规的	作为	你的	,	太太	.	球体	织工	,	但	非常	美好的	和	精美的	.	”

虽然不如您的那么规整，奥布·韦弗夫人，但也非常精致美观。”

“ [oʊ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['kɑːbweb] ['wiːvər] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

“	Oh	,	everybody	knows	you	,	Mrs	.	Cobweb	Weaver	,	”	said	a	voice	from	a
“	哦	,	大家	知道	你	,	太太	.	蛛网	织工	,	”	说	一个	嗓音	从	一个

[ˌnɪr'baɪ] [twɪg] .

nearby	twig	.
附近	枝条	.

“哦，大家都认识你，蛛网编织者太太，”附近一根树枝上传来一个声音。

“ [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [legz] — — ”

“	Now	if	you	are	speaking	of	legs	—	—	”
“	现在	如果	你	是	请讲	的	腿	—	—	”

“如果你说的是腿的话——”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [ɔːrb] ['wiːvər] ,

“	We	are	not	,	”	answered	Mrs	.	Orb	Weaver	,
“	我们	是	不是	,	”	回答	太太	.	球体	织工	,

“我们不是，”奥布·韦弗太太回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] . ”

“	and	I	should	like	to	know	how	you	came	here	.	”
“	和	我	应该	喜欢	到	知道	如何	你	来了	这里	.	”

“我想知道你是怎么来到这里的。”

“ [ɑːn][maɪ] [legz] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	On	my	legs	of	course	.
“	在	我的	腿	的	课程	.

“当然是用我的腿。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ?

Don't	you	think	they	are	long	enough	?
不	你	思考	他们	是	长的	足够的	?

你不觉得它们够长吗?

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] ['niːðər] [spɪn][nɔːr] [wiːv] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃn] ,

And	though	I	can	neither	spin	nor	weave	,	I	am	your	relation	,
和	尽管	我	能	两者都不	旋转	也不	编织	,	我	是	你的	关系	,

虽然我既不会纺纱也不会织布，但我却是你的亲人。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

and	I	have	as	much	right	to	be	here	as	you	have	.
和	我	有	作为	很多	正确的	到	是	这里	作为	你	有	.

我和你一样有权利待在这里。

[aɪ] — — ”

I	—	—	”
我	—	—	”

我 - ”

“ [waɪ] , [its] ['dædi] [lɔːŋ] [legz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] [ʌv; əv]

“	Why	,	it's	Daddy	Long	Legs	,	”	interrupted	Ruth	,	with	a	friendly	smile	of
”	为什么	,	它是	爸爸	长的	腿	,	”	中断	露丝	,	和	一个	友好的	微笑	的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

recognition	.
认出	.

“哦，是长腿叔叔啊！”露丝打断道，脸上带着友好的微笑，显然认出了他。

“ [aɪ] [laɪk] ['dædiːz] . ”

“	I	like	daddies	.	”
”	我	喜欢	爸爸们	.	”

我喜欢爸爸型的人。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [legz] , ” [ri'mɑːkt] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l]['spaɪdər] ,

“	Well	,	I	am	not	saying	anything	about	my	legs	,	”	remarked	a	fat	little	spider	,
”	出色地	,	我	是	不是	说	任何事物	关于	我的	腿	,	”	评论	一个	胖的	小的	蜘蛛	,

“嗯，我可不说我的腿怎么样，”一只胖乎乎的小蜘蛛说道。

[æz; əz] ['dædi] [traɪd] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə] [ruːθ] , “ [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] eight46

as	Daddy	tried	to	bow	to	Ruth	,	“	though	I	have	eight46
作为	爸爸	尝试	到	弓	到	露丝	,	“	尽管	我	有	eight46

当爸爸试图向露丝鞠躬时，“虽然我有八个46

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他们中的。

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [maɪ'self] .

I	usually	travel	in	a	balloon	,	which	I	make	myself	.
我	通常	旅行	在	一个	气球	,	哪个	我	制作	我	.

我通常乘坐我自己制作的热气球出行。

[oʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] [tuː; tə][goʊ]

Oh	,	I	tell	you	,	it	is	fine	to	go
哦	,	我	告诉	你	,	它	是	美好的	到	去

哦，我跟你说，去那里没问题。

“ ['seɪlɪŋ] [mɪd][ðə; ði]['goʊldən] [er]

“	Sailing	mid	the	golden	air
”	帆船	中	这	金的	空气

“翱翔在金色的空气中”

[ɪn] [skɪf] [ʌv; əv] ['jiːldɪŋ] ['gɑːsəmər] . ” “

In	skiffs	of	yielding	gossamer	.	”	“
在	小艇	的	屈服	游丝	.	”	“

乘坐轻盈如丝的薄舟。

- [waɪ] , [its] ['dædi] [lɔːŋ] [legz] - ”

'	WHY	,	IT'S	DADDY	LONG	LEGS	'	”
-	为什么	,	它是	爸爸	长的	腿	-	”

“哎呀，是长腿爸爸！”

“ ['poʊətri] , ” [sed] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['spaɪdər] ,

“	Poetry	,	”	said	a	handsome	spider	,
“	诗	,	”	说	一个	英俊的	蜘蛛	,

“诗，”一只英俊的蜘蛛说道。

['wiːlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪlkən] [brɪdʒ] [swʌŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [bʊʃɪz] .

wheeling	back	and	forth	on	a	silken	bridge	swung	between	two	bushes	.
惠灵	后退	和	前进	在	一个	丝	桥	摇摆	之间	二	灌木丛	.

在两丛灌木之间摇曳的丝绸桥上来回穿梭。

“ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'laʊd] .

“	I	could	have	learned	some	too	,	but	I	didn't	know	it	was	allowed	.
“	我	可以	有	学习	一些	也	,	但	我	没有	知道	它	曾是	允许	.

“我本来也可以学一些，但我不知道这是允许的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] [bɪld] ['brɪdʒɪz] .

Of	course	I	can	build	bridges	.
的	课程	我	能	建造	桥梁	.

我当然可以建造桥梁。

[huː] [ɪz] ['æskɪŋ] [ðæt] [ˌɪdi'ɑːtɪk] ['kwestʃən] ?

Who	is	asking	that	idiotic	question	?
WHO	是	问	那	愚蠢的	问题	?

谁会问这么愚蠢的问题?

[juː; jʊ] ?

You	?
你	?

你?

” [ænd; ənd] [eɪt] ['glerɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ruːθ] .

”	And	eight	glaring	eyes	were	fixed	upon	Ruth	.
”	和	八	刺眼	眼睛	是	固定的	之上	露丝	.

“有八只炯炯有神的眼睛盯着露丝。”

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['spaɪdər][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [brɪdʒ] ['bɪldərz] [ænd; ənd] [wen] [men]

“	Maybe	you	don't	know	that	spiders	were	the	first	bridge	builders	and	when	men
“	或许	你	不	知道	那	蜘蛛	是	这	第一的	桥	建筑商	和	什么时候	男人

[sə'spend] [ðer; ðər] [greɪt] ['brɪdʒɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [weɪz] ,

suspend	their	great	bridges	to	-	day	they	follow	our	ideas	and	ways	,
暂停	他们的	伟大的	桥梁	到	-	天	他们	跟随	我们的	想法	和	方式	,

“也许你不知道蜘蛛是最早的桥梁建造者，而今天人类建造宏伟桥梁时，他们借鉴了我们的想法和方法。”

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [liːst] ['kredɪt] ; [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][men] . ” -

without	giving	us	the	least	credit	;	but	that's	the	way	with	men	.	”	47
没有	给予	我们	这	至少	信用	;	但	那就是	这	方式	和	男人	.	”	-

他们丝毫不看好我们；但男人就是这样。”47

“ [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] ['regjuleɪt] [men] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [ɔːrb] ['wiːvər] , “ [ænd; ənd] ,

“	Well	,	we	can't	expect	to	regulate	men	,	”	answered	Mrs	.	Orb	Weaver	,	“	and	,
“	出色地	,	我们	不能	预计	到	调节	男人	,	”	回答	太太	.	球体	织工	,	“	和	,

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

“嗯，我们不能指望去约束男人，”奥布·韦弗太太回答说，“而且，再说，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] ,

it's	time	to	tell	my	story	,	and	then	you	will	know	why	we	get	our	name	,
它是	时间	到	告诉	我的	故事	,	和	然后	你	将要	知道	为什么	我们	得到	我们的	姓名	,

是时候讲述我的故事了，到那时你们就会明白我们为什么叫这个名字了。

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['spinəz] .

and	why	we	are	such	wonderful	spinners	.
和	为什么	我们	是	这样的	精彩的	旋转器	.

以及为什么我们是如此出色的纺纱工。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] :

Now	listen	,	all	of	you	:
现在	听	,	全部	的	你	:

现在，你们都听着：

“ [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] — —

“	Once	upon	a	time	—	—
“	一次	之上	一个	时间	—	—

“曾几何时 -

” [ruːθ] ['tʃʌkld] [kən'tentɪdli] .

”	Ruth	chuckled	contentedly	.
”	露丝	轻笑	心满意足地	.

露丝满意地轻笑了一声。

[ɔːl] [naɪs] ['stɔːriz] [bɪ'gæn] , “ [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] . ”

All	nice	stories	began	,	“	Once	upon	a	time	.	”
全部	好的	故事	开始	,	“	一次	之上	一个	时间	.	”

所有美好的故事都是以“很久很久以前”开头的。

“ [pliːz] [goʊ][ɑːn] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['iːgərli] .

“	Please	go	on	,	”	she	whispered	eagerly	.
“	请	去	在	,	”	她	低声说道	急切地	.

“请继续，”她急切地低声说道。

“ [ðen] [daʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ɔːrb] ['wiːvər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] [ə'gen] :

“	Then	don't	interrupt	me	,	”	said	Mrs	.	Orb	Weaver	,	and	she	began	again	:
“	然后	不	打断	我	,	”	说	太太	.	球体	织工	,	和	她	开始	再次	:

“那就别打断我，”奥布·韦弗太太说着，又开始说道：

“ [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , ['evər][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

“	Once	upon	a	time	,	ever	so	long	ago	,
“	一次	之上	一个	时间	,	曾经	所以	长的	前	,

很久很久以前，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [kɔːld] [griːs] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [neɪmd] [ə'rækni] .

there	lived	in	a	beautiful	land	called	Greece	a	maiden	named	Arachne	.
那里	居住地	在	一个	美丽的	土地	称为	希腊	一个	少女	命名	阿拉克涅	.

在美丽的希腊国度里，住着一位名叫阿拉克涅的少女。

[ə'rækni] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ,

Arachne	was	not	only	fair	to	look	upon	,
阿拉克涅	曾是	不是	仅有的	公平的	到	看	之上	,

阿刺克涅不仅容貌秀丽，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][spɪn][ænd; ənd] [wiːv] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [soʊ] ['wʌndrəsli] [faɪn] [ðæt] [ɔːl]

but	she	could	also	spin	and	weave	in	a	fashion	so	wondrously	fine	that	all
但	她	可以	还	旋转	和	编织	在	一个	时尚	所以	奇妙地	美好的	那	全部

[huː] [sɔː] [hɜːr; hər][wɜːrk] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'θiːnə] [hɜːr'self][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər]

who	saw	her	work	said	that	the	great	Athena	herself	must	have	been	her
WHO	锯	她	工作	说	那	这	伟大的	雅典娜	她自己	必须	有	到过	她

['tiːtʃər] .

teacher	.
老师	.

但她纺纱织布的手艺也精湛绝伦，所有见过她作品的人都说，伟大的雅典娜女神一定是她的老师。

[naʊ] [ðɪs] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] [preɪz] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ə'rækni] [wʌz; wəz] [veɪn] .

Now	this	surely	was	praise	enough	,	but	Arachne	was	vain	.
现在	这	一定	曾是	称赞	足够的	,	但	阿拉克涅	曾是	徒劳	.

这无疑是对阿拉克涅的莫大赞美，但阿拉克涅却很虚荣。

- [neɪ] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [noʊ][wʌn][hæz; həz] [tɔ:t] [ˌem 'i:] ,

'	Nay	,	'	she	said	,	'	no	one	has	taught	me	,
-	不	,	-	她	说	,	-	不	一	有	教授	我	,

“不，”她说，“没有人教过我。”

[ænd; ənd] ['glædli] [wɪl] [aɪ] [wi:v] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['gɑ:dəs] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [ðʌs] prove48

and	gladly	will	I	weave	with	the	great	goddess	herself	,	and	thus	prove48
和	乐意	将要	我	编织	和	这	伟大的	女神	她自己	,	和	因此	prove48

我乐意与伟大的女神一同织布，以此证明48

[ðə; ði] [skɪl] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][maɪ] [oʊn] .

the	skill	to	be	all	my	own	.
这	技能	到	是	全部	我的	自己的	.

拥有完全属于自己的技能。

- [hɜ:r; hər][wɜ:rdz]['oʊnli] [ʃɑ:kt] [ɔ:l] [hu:] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ə'rækni] [kɛəd] [nɑ:t] ,

'	Her	words	only	shocked	all	who	heard	them	,	but	Arachne	cared	not	,
-	她	字	仅有的	震惊	全部	WHO	听到	他们	,	但	阿拉克涅	关心	不是	,

她的话语令所有听到的人都感到震惊，但阿拉克涅毫不在意。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:r; hər] [wɪʃ] [tu:; tə][traɪ][hɜ:r; hər] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [ə'θi:nə] .

and	again	repeated	her	wish	to	try	her	skill	with	Athena	.
和	再次	重复	她	希望	到	尝试	她	技能	和	雅典娜	.

她再次重申了想要用自己的技能与雅典娜一较高下的愿望。

“ [soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] ['spɪnɪŋ] [wʌn] [deɪ] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n]

“	So	it	happened	that	as	she	sat	spinning	one	day	an	old	woman	,	leaning	on
“	所以	它	发生	那	作为	她	卫星	旋转	一	天	一个	老的	女士	,	倾斜	在

[ə; eɪ] [stɑ:f] ,

a	staff	,
一个	职员	,

“有一天，她坐在纺纱机旁，一位老妇人拄着拐杖，

[stɑ:pt] [baɪ][hɜ:r; hər] [lu:m] . “

stopped	by	her	loom	.	“
停止	经过	她	织布机	.	“

她停在了织布机旁。

- [tʃaɪld] , - [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , - [ə; eɪ] [greɪt] [gɪft] [ɪz] [jɔ:rz] . -

'	Child	,	'	she	said	in	a	gentle	voice	,	'	a	great	gift	is	yours	.	'
-	孩子	,	-	她	说	在	一个	温和的	嗓音	,	-	一个	伟大的	礼物	是	你的	.	-

“孩子，”她温柔地说，“你得到了一份珍贵的礼物。”

“ [ə'rækni] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['skɔ:rnfəli] : “

“	Arachne	tossed	her	head	,	and	answered	scornfully	:	“
“	阿拉克涅	抛掷	她	头	,	和	回答	轻蔑地	:	“

“阿拉克涅扬起头，轻蔑地回答道：”

- [wel] [du:][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [jet] [ə'θi:nə] [dɛəz] [nɑ:t][traɪ][hɜ:r; hər] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [maɪn] . - “

'	Well	do	I	know	it	,	yet	Athena	dares	not	try	her	skill	with	mine	.	'	“
-	出色地	做	我	知道	它	,	然而	雅典娜	敢于	不是	尝试	她	技能	和	矿	.	-	“

“我当然知道，但雅典娜不敢用她的技艺与我匹敌。”

- [dɛəz] [nɑːt] ? - [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] , [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə'rækni]

'	Dares	not	?	'	repeated	the	old	dame	,	in	tones	that	should	have	made	Arachne
-	达雷斯	不是	?	-	重复	这	老的	贵妇人	,	在	音调	那	应该	有	制成	阿拉克涅

['tremb(ə)l] .

tremble	.
颤抖	.

“不敢吗？”老妇人重复道，语气之凶狠，足以让阿拉克涅瑟瑟发抖。

- [dɛəz] [nɑːt] , [seɪ] [juː; jʊ] ?

'	Dares	not	,	say	you	?
-	达雷斯	不是	,	说	你	?

“不敢吗？”

['fuːlɪʃ] ['meɪd(ə)n] , [biː; bi] [wɔːrnd] [ɪn] [taɪm] . -

Foolish	maiden	,	be	warned	in	time	.	'
愚蠢	少女	,	是	警告	在	时间	.	-

愚蠢的少女，要及时吸取教训！

“ [bʌt; bət] [ə'rækni] [wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [jiːld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɪl] [pə'sistid] ,

“	But	Arachne	was	too	proud	to	yield	,	and	she	still	persisted	,
“	但	阿拉克涅	曾是	也	自豪的	到	屈服	,	和	她	仍然	持续	,

“但是阿拉克涅太过骄傲，不肯屈服，她仍然坚持不懈。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] [hæd; həd] [drɑːpt] [hɜːr; hər]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'viːld]

even	though	the	old	dame	had	dropped	her	mantle	,	and	stood	revealed
甚至	尽管	这	老的	贵妇人	有	掉落	她	地幔	,	和	站立	揭晓

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['gɑːdəs] [hɜːr'self] . “

as	the	great	goddess	herself	.	“
作为	这	伟大的	女神	她自己	.	”

即使那位老妇人已经脱下斗篷，显露出她真面目——伟大的女神本人。

- [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] , - [sed] [ə'θiːnə] , ['stɜːrnli] , [ænd; ənd][bəuθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːv] . -

'	Be	it	so	,	'	said	Athena	,	sternly	,	and	both	began	to	weave	.	49
-	是	它	所以	,	-	说	雅典娜	,	严厉地	,	和	两个都	开始	到	编织	.	-

“就这么办吧，”雅典娜严厉地说，两人随即开始织布。[49]

“ [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðer; ðər] ['ʃʌtlz] [fluː] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

“	For	hours	their	shuttles	flew	in	and	out	.
“	为了	小时	他们的	班车	飞翔	在	和	出去	.

“他们的班车连续几个小时来回穿梭。”

- [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] ,

Arachne's	work	was	wonderful	,
-	工作	曾是	精彩的	,

阿剌克涅的作品非常精彩。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [θiːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]

but	for	her	theme	she	had	chosen	the	weakness	and	the	failure	of
但	为了	她	主题	她	有	选定	这	弱点	和	这	失败	的

[ðə; ði][gɔdz] .

the	gods	.
这	神	.

但她选择的主题却是诸神的软弱和失败。

[ə'θiːnə] ['piktʃəd] [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['greɪtnəs] .

Athena	pictured	forth	their	greatness	.
雅典娜	如图所示	前进	他们的	伟大	.

雅典娜描绘了他们的伟大。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [luːm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [hɜːr; hər] ['kʌlərz] ,

The	sky	was	her	loom	,	and	from	the	rainbow	she	chose	her	colours	,
这	天空	曾是	她	织布机	,	和	从	这	彩虹	她	选择	她	颜色	,

天空是她的织布机，她从彩虹中挑选自己的颜色。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ɪts] ['splendər] [spænd] [ðə; ði] ['hevəns] ,

and	when	her	work	was	finished	and	its	splendours	spanned	the	heavens	,
和	什么时候	她	工作	曾是	完成的	和	它是	辉煌	跨越	这	天	,

当她的作品完成，其辉煌壮丽响彻苍穹时，

[ə'rækni] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [feɪld] .

Arachne	realized	that	she	had	failed	.
阿拉克涅	已实现	那	她	有	失败的	.

阿刺克涅意识到自己失败了。

“ [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] [hæŋ] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

“	Ashamed	and	miserable	,	she	sought	to	hang	herself	in	the	meshes	of	her
“	羞愧	和	悲惨的	,	她	寻求	到	悬挂	她自己	在	这	网格	的	她

[web] . “

web	.	“
网站	.	“

“她羞愧难当，痛苦万分，试图用自己织的网自缢。”

- [neɪ] , [ræʃ] [meɪd] , - [spoʊk] [ə'θiːnə] ; - [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [daɪ] ,

'	Nay	,	rash	maid	,	'	spoke	Athena	;	'	thou	shalt	not	die	,
-	不	,	皮疹	女佣	,	-	辐	雅典娜	;	-	你	应	不是	死	,

“不，鲁莽的少女，”雅典娜说道，“你不会死的。”

[bʌt; bət] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] , [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['spinəz]

but	live	to	be	the	mother	of	a	great	race	,	the	most	wonderful	spinners
但	居住	到	是	这	母亲	的	一个	伟大的	种族	,	这	最多	精彩的	旋转器

[ɑːn] [ɜːrθ] . -

on	earth	.	'
在	地球	.	-

但要活下去，成为一个伟大种族的母亲，成为地球上最优秀的旋转者。

“ ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə'θiːnə] [spoʊk] , [ə'rækni] [gruː] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] , [ʌn'tɪl] [nɑːt] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] ,

“	Even	as	Athena	spoke	,	Arachne	grew	smaller	and	smaller	,	until	not	a	maiden	,
“	甚至	作为	雅典娜	辐	,	阿拉克涅	生长	较小的	和	较小的	,	直到	不是	一个	少女	,

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['spaɪdər] ,

but	a	spider	,
但	一个	蜘蛛	,

“就在雅典娜说话的时候，阿拉克涅变得越来越小，直到她不再是少女，而是一只蜘蛛。”

[hʌŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['mɑːrvələs] [web] .

hung	from	that	marvellous	web	.
悬挂	从	那	奇妙	网站	.

悬挂在那张奇妙的蛛网上。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , ” ['fɪnɪʃt] ['mɪsɪz] . [ɔːrb] ['wiːvər] ,

“	And	now	,	my	friends	,	”	finished	Mrs	.	Orb	Weaver	,
“	和	现在	,	我的	朋友们	,	”	完成的	太太	.	球体	织工	,

“现在，我的朋友们，”奥布·韦弗夫人说完。

“ [niːd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [reɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'θiːnə] [spoʊk] ,

“	need	I	tell	you	that	we	are	the	wonderful	race	of	which	Athena	spoke	,
“	需要	我	告诉	你	那	我们	是	这	精彩的	种族	的	哪个	雅典娜	辐	,

“还需要我告诉你们，我们就是雅典娜所说的那个美好的种族吗？”

[ænd; ənd] [niːd] [aɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] - ['mɑːrvələs] [skɪl] , [ænd; ənd]

and	need	I	add	that	we	have	inherited	Arachne's	marvellous	skill	,	and
和	需要	我	添加	那	我们	有	遗传	-	奇妙	技能	,	和

[ɑːr; ər] ['truːli] the50

are	truly	the50
是	真的	the50

我还需要补充一点吗？我们已经继承了阿拉克涅的精湛技艺，并且确实是第50位。

[moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['spinəz] [ɑːn] [ɜːrθ] ?

most	wonderful	spinners	on	earth	?
最多	精彩的	旋转器	在	地球	?

地球上最棒的纺纱工?

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ə'dʒɝːnd] . ”

Now	I	am	hungry	and	the	meeting	is	adjourned	.	”
现在	我	是	饥饿的	和	这	会议	是	休会	.	”

我现在饿了，会议也结束了。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” ['ædɪd] ['dædi] [lɔːŋ] [legz] , “ [nɑːt] [ə'dʒɝːnd] , [bʌt; bət] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] , [baɪ]

“	So	am	I	,	”	added	Daddy	Long	Legs	,	“	not	adjourned	,	but	hungry	,	and	,	by
“	所以	是	我	,	”	额外	爸爸	长的	腿	,	“	不是	休会	,	但	饥饿的	,	和	,	经过

[ðə; ði] [weɪ] ,

the	way	,
这	方式	,

“我也是，”长腿叔叔补充道，“我没有退赛，只是饿了，而且，顺便说一句，

[duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['eni] [wʌn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [oʊld] ['stɔːri] ?

do	you	imagine	any	one	believes	that	old	story	?
做	你	想象	任何	一	相信	那	老的	故事	?

你觉得会有人相信那种老掉牙的故事吗?

” [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət] [ruːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [wʊd]

”	He	winked	at	Ruth	,	and	then	moved	away	as	fast	as	his	long	legs	would
”	他	眨眼	在	露丝	,	和	然后	已搬	离开	作为	快速地	作为	他的	长的	腿	会

['kæri] [hɪm; ɪm] . -

carry	him	.	51
携带	他	.	-

他朝露丝眨了眨眼，然后迈着他那双大长腿飞快地走开了。51

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['mɪsɪz] . [mə'skiːtoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɪn]

MRS	.	MOSQUITO	AND	HER	KIN
太太	.	蚊子	和	她	亲属

蚊子夫人和她的亲戚

“ [ðaʊ] [ɑːrt] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət] [waɪ] [kʌm] [hɪr]

“	Thou	art	welcome	to	the	town	,	but	why	come	here
“	你	艺术	欢迎	到	这	镇	,	但	为什么	来	这里

“欢迎来到这座小镇，但你为何而来？”

[tuː; tə] [bliːd] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['poʊət] [gɔːnt] [laɪk] [ðiː] ?

To	bleed	a	fellow	poet	gaunt	like	thee	?
到	流血	一个	同伴	诗人	瘦削	喜欢	你	?

让一位像你一样骨瘦如柴的诗人同胞流血?

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blʌd] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [dɪr] ,

the	little	blood	I	have	is	dear	,
这	小的	血	我	有	是	亲爱的	,

我仅有的一点血脉弥足珍贵。

[ænd; ənd] [θɪn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [drɔːn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

And	thin	will	be	the	banquet	drawn	from	me	.
和	薄的	将要	是	这	宴会	绘制	从	我	.

而我从中汲取的筵席将会稀少。

" — ['braɪənt] .

"	—	Bryant	.
"	—	布莱恩特	.

——布莱恩特。

" [ðæt] ['hɔːrɪd] [mə'skiːtoʊ] , " [sed] [ruːθ] , ['weɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [hɜːr; hər]

"	That	horrid	mosquito	,	"	said	Ruth	,	waking	with	a	start	,	and	slapping	her
"	那	可怕的	蚊子	,	"	说	露丝	,	醒来	和	一个	开始	,	和	拍打	她

[tʃiːk] .

cheek	.
脸颊	.

"那只讨厌的蚊子！"露丝猛地惊醒，一边说着一边拍打着自己的脸颊。

" [ɑː'hɑː] ! [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [θɪn] , [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] !

"	Aha	!	you	didn't	get	me	that	time	,	"	answered	a	thin	,	high	-	pitched	voice	!
"	啊哈	!	你	没有	得到	我	那	时间	,	"	回答	一个	薄的	,	高的	-	投球	嗓音	!

"啊哈！那次你没骗到我，"一个细弱而尖细的声音回答道！

[ruːθ] [sæt] [ʌp] .

Ruth	sat	up	.
露丝	卫星	向上	.

露丝坐了起来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'weɪk] [naʊ] .

She	had	been	asleep	under	the	apple	tree	,	but	she	was	quite	awake	now	.
她	有	到过	睡着了	在下面	这	苹果	树	,	但	她	曾是	相当	醒	现在	.

她之前在苹果树下睡着了，但现在她完全醒了。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Where	are	you	?
"	在哪里	是	你	?

"你在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['tɔːkɪŋ] ? "

"	she	asked	,	"	and	are	you	really	talking	?	"
"	她	问	,	"	和	是	你	真的	说	?	"

她问道："你真的在说话吗？"

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " ['ænsər] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] , -

"	I	seem	to	be	,	"	answered	the	mosquito	,	52
"	我	似乎	到	是	,	"	回答	这	蚊子	,	-

"我好像是，"蚊子回答道，52

" [ðoʊ] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] .

"	though	you	tried	to	finish	me	just	now	.
"	尽管	你	尝试	到	结束	我	只是	现在	.

"虽然你刚才试图杀了我。"

[aɪ] [ber] [noʊ] [ɪl] - [wɪl] , [ðoʊ] .

I	bear	no	ill	-	will	,	though	.
我	熊	不	患病的	-	将要	,	尽管	.

但我并无恶意。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlɔː] .

I	am	quite	used	to	being	an	outlaw	.
我	是	相当	用过的	到	存在	一个	取缔	.

我已经习惯了当亡命之徒。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi]['eni] ['betər] .

What	is	more	,	I	don't	intend	to	be	any	better	.
什么	是	更多的	,	我	不	打算	到	是	任何	更好的	.

而且，我也不打算变得更好。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn]['baɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] .

I	shall	go	on	biting	people	as	much	as	I	please	.
我	将	去	在	咬	人们	作为	很多	作为	我	请	.

我还会继续随心所欲地咬人。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [miːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

I	must	have	my	meals	as	well	as	the	rest	of	the	world	.
我	必须	有	我的	餐	作为	出色地	作为	这	休息	的	这	世界	.

我也必须像其他人一样吃饭。

['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [fækt] . ”

People	seem	to	forget	that	fact	.	”
人们	似乎	到	忘记	那	事实	.	”

人们似乎忘记了这一点。

“ [bʌt; bət][dʒʌst]['baɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] — — ” [bɪ'gæn] [ruːθ] .

“	But	just	biting	people	—	—	”	began	Ruth	.
”	但	只是	咬	人们	—	—	”	开始	露丝	.

“但是只是咬人——”露丝开口说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʒʌst]['baɪtɪŋ] , ” [pʊt][ɪn][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] .

“	It	isn't	just	biting	,	”	put	in	the	mosquito	.
”	它	不是	只是	咬	,	”	放	在	这	蚊子	.

“它不只是会咬人，”蚊子说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['iznt] ['baɪtɪŋ][æt; ət][ɔːl] .

“	It	really	isn't	biting	at	all	.
”	它	真的	不是	咬	在	全部	.

“它一点也不咬人。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ] [tʃuːz]

I	have	a	sharp	little	instrument	to	pierce	the	skin	of	the	fellow	I	choose
我	有	一个	锋利的	小的	乐器	到	刺穿	这	皮肤	的	这	同伴	我	选择

[fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] ,

for	my	dinner	,
为了	我的	晚餐	,

我有一个锋利的小工具，用来刺破我选定的晚餐对象的皮肤。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌkɪŋ] [pʌmp] [tuː; tə] [pʌmp] [ʌp][hɪz; ɪz] [blʌd] .

and	the	best	kind	of	sucking	pump	to	pump	up	his	blood	.
和	这	最好的	种类	的	吸吮	泵	到	泵	向上	他的	血	.

以及最适合给他输血的吸泵。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][get][maɪ] [miːlz] .

That's	the	way	I	get	my	meals	.
那就是	这	方式	我	得到	我的	餐	.

我就是通过这种方式吃饭的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [meit] .

It	is	different	with	my	mate	.
它	是	不同的	和	我的	伴侣	.

我的朋友就不一样了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] .

He	is	a	harmless	sort	of	fellow	.
他	是	一个	无害	种类	的	同伴	.

他是个无害的人。

[hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks] [sʌtʃ] ['beɪbi] [fuːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['nektər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

He	can't	even	sing	,	and	he	likes	such	baby	food	as	the	nectar	of	flowers	.
他	不能	甚至	唱歌	,	和	他	点赞	这样的	婴儿	食物	作为	这	花蜜	的	花朵	.

他连歌都不会唱，却喜欢把花蜜当成婴儿食品。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ɪnsekt] [mju'zɪʃənz] .

Now	tell	me	why	I	am	different	from	other	insect	musicians	.
现在	告诉	我	为什么	我	是	不同的	从	其他	昆虫	音乐家	.

现在告诉我，我与其他昆虫音乐家有何不同?

" [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜːr; hər] [bɪg] [aɪz] [ɑːn] [ruːθ] , [huː] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] , [ænd; ənd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [nɑːt]

"	She	fixed	her	big	eyes	on	Ruth	,	who	moved	uneasily	,	and	answered	with	not
"	她	固定的	她	大的	眼睛	在	露丝	,	WHO	已搬	不安地	,	和	回答	和	不是

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] :

a	little	hesitation	:
一个	小的	犹豫	:

她睁大眼睛盯着露丝，露丝不安地动了动，犹豫片刻后回答道：

“ [aɪ] — [aɪ] — ['riːəli] [dəunt] [noʊ] . ” -

“	I	—	I	—	really	don't	know	.	”	53
"	我	—	我	—	真的	不	知道	.	”	-

“我——我——真的不知道。”53

“ [aɪm] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .

“	I'm	a	female	.
"	我是	一个	女性	.

“我是女性。”

[ðæts] [waɪ] .

That's	why	.
那就是	为什么	.

这就是原因。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] , [ðə; ði] ['sɪŋərz] [ɑːr; ər] ['meɪlz] .

In	all	the	orders	,	so	far	as	I	know	,	the	singers	are	males	.
在	全部	这	订单	,	所以	远的	作为	我	知道	,	这	歌手	是	男性	.

据我所知，到目前为止，所有订单中的歌手都是男性。

['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

Naturally	I	am	proud	of	being	an	exception	.
自然	我	是	自豪的	的	存在	一个	例外	.

我当然为自己是个例外而感到自豪。

[wel] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

Well	,	you	didn't	know	that	.
出色地	,	你	没有	知道	那	.

你不知道这件事。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] ['saɪəns] ? ”

Do	you	know	why	I	don't	care	for	science	?	”
做	你	知道	为什么	我	不	关心	为了	科学	?	”

你知道我为什么不喜欢科学吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [θɔːt] [ruːθ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	It	is	just	like	an	examination	,	”	thought	Ruth	,	and	again	she	answered	.
"	它	是	只是	喜欢	一个	考试	,	”	想法	露丝	,	和	再次	她	回答	.

“这就像考试一样，”露丝心想，然后她又回答了一遍。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] . ”

“	I	don't	know	.	”
"	我	不	知道	.	”

“我不知道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mə'skiːtoʊ] .

“	Of	course	you	don't	,	”	said	Mrs	.	Mosquito	.
”	的	课程	你	不	,	”	说	太太	.	蚊子	.

“你当然不会，”蚊子太太说。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][duː] [noʊ] ?

“	Is	there	anything	you	do	know	?
”	是	那里	任何事物	你	做	知道	?

“你究竟知道些什么？”

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	I	suppose	I	must	tell	you	.
出色地	,	我	认为	我	必须	告诉	你	.

好吧，我想我必须告诉你。

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] ['saɪəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəz] [tuː] [mʌtʃ] .

I	don't	care	for	science	,	because	it	interferes	too	much	.
我	不	关心	为了	科学	,	因为	它	干扰	也	很多	.

我不喜欢科学，因为它干涉太多事情。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [men] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

Once	upon	a	time	men	were	our	friends	.
一次	之上	一个	时间	男人	是	我们的	朋友们	.

从前，男人是我们的朋友。

[wiː; wi][nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [naɪs] ['dʒuːsi] [miːlz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

We	not	only	had	nice	juicy	meals	from	them	,
我们	不是	仅有的	有	好的	多汁的	餐	从	他们	,

我们不仅吃到了他们做的美味多汁的饭菜，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ðer; ðər][reɪn] ['bærəlz] [æz; əz] ['nɜːrsəri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

but	we	had	their	rain	barrels	as	nurseries	for	our	children	.
但	我们	有	他们的	雨	桶	作为	苗圃	为了	我们的	孩子们	.

但我们把他们的雨水桶改造成了孩子的育婴室。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː] [nɪr] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][nɑːt]

Of	course	,	what	they	said	about	us	,	when	we	came	too	near	them	,	was	not
的	课程	,	什么	他们	说	关于	我们	,	什么时候	我们	来了	也	靠近	他们	,	曾是	不是

['ɔːlweɪz] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ,

always	complimentary	,
总是	免费	,

当然，当我们靠他们太近时，他们对我们的评价并不总是褒义的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] , [ə'tendɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] ['bɪznəs] , ['dʌznt] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk]

but	a	mosquito	,	attending	strictly	to	business	,	doesn't	mind	a	little	thing	like
但	一个	蚊子	,	参加	严格	到	商业	,	不	头脑	一个	小的	事物	喜欢

[ðæt] .

that	.
那	.

但蚊子一心扑在工作上，并不在意这种小事。

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌm] [ðiːz] ['fɛloʊz] [huː] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , [ɔːr] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] .

But	now	come	these	fellows	who	know	so	much	,	or	think	they	know	so	much	.
但	现在	来	这些	伙伴们	WHO	知道	所以	很多	,	或者	思考	他们	知道	所以	很多	.

但现在来了这些自以为是、或者懂得很多的人。

[wiː; wi] ['kæri] [mə'leriə] , [ðeɪ] [seɪ] , [wət'evər] [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['bærəl] must54

We	carry	malaria	,	they	say	,	whatever	that	is	,	and	the	rain	barrel	must54
我们	携带	疟疾	,	他们	说	,	任何	那	是	,	和	这	雨	桶	must54

他们说我们携带疟疾，不管那是什么，而且雨水桶必须54

[goʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [tuː; tə] [briːd] [mə'skiːtoʊz] .

go	,	because	it	helps	to	breed	mosquitoes	.
去	,	因为	它	帮助	到	品种	蚊子	.

去吧，因为那样会助长蚊子的繁殖。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [ðiːz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] ['fɛloʊz] [siːm] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [weɪz]

Not	only	that	,	these	interfering	fellows	seem	to	spend	their	time	thinking	up	ways
不是	仅有的	那	,	这些	干扰	伙伴们	似乎	到	花费	他们的	时间	思维	向上	方式

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌjuː 'es] .

to	finish	us	.
到	结束	我们	.

不仅如此，这些爱管闲事的家伙似乎还整天想着怎么除掉我们。

[wel] , [aɪ] [stɪŋ] [ðem; ðəm] ['evri] [tʃæns] [aɪ] [get] . ”

Well	,	I	sting	them	every	chance	I	get	.	”
出色地	,	我	蜇	他们	每一个	机会	我	得到	.	”

“我一有机会就狠狠地羞辱他们。”

“ [bʌt; bət][ə'læs] !

“	But	alas	!
”	但	唉	!

“但是唉！

[ðə; ðiˌ] [reɪn] ['bærəl] [ɪz] ['goʊɪŋ] .

the	rain	barrel	is	going	.
这	雨	桶	是	去	.

雨水收集桶要启动了。

[aɪ][wʌz; wəz] [hætʃt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [fjuː] [tuː; tə][biː; biˌ] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [sæd] [deɪz] .

I	was	hatched	in	one	of	the	few	to	be	found	in	these	sad	days	.
我	曾是	孵化	在	一	的	这	很少	到	是	成立	在	这些	伤心	天	.

在如今这般凄凉的日子里，我出生在为数不多的几个婴儿之中。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['beɪbi] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	was	a	lively	baby	,	I	can	tell	you	.
我	曾是	一个	热闹	婴儿	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我小时候是个活泼好动的婴儿。

[jʌŋ] [mə'skiːtoʊz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['rɪglər] [ænd; ənd] , [truː] [tuː; tə][maɪ] [neɪm] , [aɪ] ['rɪgəld] [fɔːr; fər]

Young	mosquitoes	are	called	wrigglers	and	,	true	to	my	name	,	I	wriggled	for
年轻的	蚊子	是	称为	蠕虫	和	,	真的	到	我的	姓名	,	我	扭动	为了

[ɔːl][aɪ][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

all	I	was	worth	.
全部	我	曾是	值得	.

幼蚊被称为蠕虫，而我，正如我的名字一样，拼命地扭动着身体。

[naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [leɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [θriː] ['hʌndrəd] [egz] ,

Now	,	when	you	know	that	my	mother	had	laid	something	like	three	hundred	eggs	,
现在	,	什么时候	你	知道	那	我的	母亲	有	铺设	某物	喜欢	三	百	鸡蛋	,

现在，当你得知我母亲下了大约三百个鸡蛋时，

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [hætʃt] ['ɪntuː] ['rɪglər] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][maɪ'self] ,

and	all	had	hatched	into	wrigglers	as	lively	as	myself	,
和	全部	有	孵化	进入	蠕虫	作为	热闹	作为	我	,

它们全都孵化成了和我一样活泼的小虫子，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ðiˌ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [oʊld][reɪn] ['bærəl] . ”

you	can	imagine	the	time	there	was	in	that	old	rain	barrel	.	”
你	能	想象	这	时间	那里	曾是	在	那	老的	雨	桶	.	”

你可以想象那个旧雨水桶里装了多少东西。

“ [bʌt; bət] [waɪ] , ” [æskt] [ruːθ] “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kɔːld] ['rɪglər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] ,
“ But why , ” asked Ruth “ are you called wrigglers when you are young ,
“ 但 为什么 , ” 问 露丝 “ 是 你 称为 蠕虫 什么时候 你 是 年轻的 ,

“可是，”露丝问道，“为什么你们小时候会被叫做蠕动的小家伙呢？”

[ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] ? ”
and mosquitoes when you are grown up ? ”
和 蚊子 什么时候 你 是 生长 向上 ? ”

长大后还会被蚊子叮咬吗?

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kɔːld] ['beɪbi] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɔːrn] , [gɜːrl] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hæf] [groʊn] ,
“ Why are you called baby when you are born , girl when you are half grown ,
“ 为什么 是 你 称为 婴儿 什么时候 你 是 出生 , 女孩 什么时候 你 是 一半 生长 ,

“为什么刚出生时叫婴儿，半大了就叫女孩？”

[ænd; ənd] ['wʊmən] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [groʊn] ? ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [mə'skiːtoʊ] , [ænd; ənd] [ruːθ]
and woman when you are quite grown ? ” replied Mrs . Mosquito , and Ruth
和 女士 什么时候 你 是 相当 生长 ? ” 回复 太太 . 蚊子 , 和 露丝
[sed] [noʊ] [mɔːr] .
said no more .
说 不 更多的 .

“那女人长大成人之后呢？”蚊子太太回答道，露丝便不再说话了。

“ [naʊ] , ” [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . [mə'skiːtoʊ] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['rɪglər] ,
“ Now , ” went on Mrs . Mosquito , “ I should like to tell you more about wrigglers ,
“ 现在 , ” 去 在 太太 . 蚊子 , “ 我 应该 喜欢 到 告诉 你 更多的 关于 蠕虫 ,
how55
how55
how55

“现在，”蚊子太太继续说道，“我想再跟你们讲讲蠕虫的事，55

[ðeɪ] [stænd][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [briːð] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] ,
they stand on their heads and breathe with their tails ,
他们 站立 在 他们的 头部 和 呼吸 和 他们的 尾巴 ,

它们倒立着，用尾巴呼吸。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ʃed] [ðer; ðər] [skɪnz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [fʊl] - [groʊn] [mə'skiːtoʊz] , [bʌt; bət][aɪ]
and how they shed their skins when they become full - grown mosquitoes , but I
和 如何 他们 棚 他们的 皮肤 什么时候 他们 变得 满的 - 生长 蚊子 , 但 我
['hævnt] [taɪm] .
haven't time .
还没有 时间 .

以及它们蜕皮成为成蚊的过程，但我没时间。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] . ”
The others are coming . ”
这 其他的 是 未来 . ”

其他人马上就到。

“ ['ʌðər] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ruːθ] .
“ Others ? ” repeated Ruth .
“ 其他的 ? ” 重复 露丝 .

“还有其他人吗？”露丝重复道。

“ [wʌt] ['ʌðər] ? ”
“ What others ? ”
“ 什么 其他的 ? ”

“还有哪些人？”

“ [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['diptərə, -trə]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [mə'ski:toʊ] ,

“	The	members	of	the	Diptera	order	of	course	,	”	answered	Mrs	.	Mosquito	,
”	这	成员	的	这	双翅目	命令	的	课程	,	”	回答	太太	.	蚊子	,

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [er] .

with	an	important	air	.
和	一个	重要的	空气	.

“当然是双翅目昆虫了，”蚊子太太一本正经地回答道。

“ [ju:; jʊ] [si:] ,

“	You	see	,
”	你	看	,

“你看，

[aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ] ['sli:pɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	found	you	sleeping	under	the	tree	and	I	knew	you	wanted	to	learn	about	the
我	成立	你	睡眠	在下面	这	树	和	我	知道	你	通缉	到	学习	关于	这

[θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [waɪl] ,

things	that	are	worth	while	,
事物	那	是	值得	尽管	,

我发现你睡在树下，我知道你想了解那些真正有价值的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [wɜ:rθ] [waɪl] ,

and	as	we	are	very	worth	while	,
和	作为	我们	是	非常	值得	尽管	,

而且我们非常有价值，

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [tel] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rdər][tu:; tə] [mi:t] [ɪn] [ðɪs] [spɑ:t] . ”

I	sent	a	friend	to	tell	all	the	members	of	our	order	to	meet	in	this	spot	.	”
我	发送	一个	朋友	到	告诉	全部	这	成员	的	我们的	命令	到	见面	在	这	点	.	”

我派了一位朋友来通知我们教团的所有成员到这里集合。

“ [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðæt] [jʌŋ] [mə'ski:toʊ] [toʊld][ˌem 'i:] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['heʃn] [flaɪ] , ['bʌzɪŋ] [ʌp]

“	Exactly	what	that	young	mosquito	told	me	,	”	said	Mrs	.	Hessian	Fly	,	buzzing	up
”	确切地	什么	那	年轻的	蚊子	讲述	我	,	”	说	太太	.	黑森	飞	,	嗡嗡声	向上

[ɪk'saɪtɪdli] .

excitedly	.
兴奋地	.

“那只小蚊子就是这么告诉我的，”黑森苍蝇太太兴奋地嗡嗡飞了起来说道。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌski] - [wɪŋd] ['kri:tʃər] , ['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən]

She	was	a	dusky	-	winged	creature	,	scarcely	more	than	an	eighth	of	an
她	曾是	一个	昏暗	-	有翅膀的	生物	,	几乎	更多的	比	一个	第八	的	一个

[ɪntʃ] [lɔ:ŋ] .

inch	long	.
英寸	长的	.

她是一种长着暗褐色翅膀的生物，身长不过八分之一英寸。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['diptərə, -trə] ['enihaʊ] ? ”

“	What	is	the	Diptera	anyhow	?	”
”	什么	是	这	双翅目	无论如何	?	”

“双翅目昆虫究竟是什么？”

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . [mə'ski:toʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [smaɪl] .

“	Why	,	you	are	one	,	”	explained	Mrs	.	Mosquito	,	with	a	superior	smile	.
”	为什么	,	你	是	一	,	”	解释	太太	.	蚊子	,	和	一个	优越的	微笑	.

“你就是其中之一，”蚊子太太带着优越的微笑解释道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][tæks][tu:; tə] [noʊ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [ru:θ] ,

“	It	is	quite	a	tax	to	know	things	for	everybody	,	”	she	said	to	Ruth	,
”	它	是	相当	一个	税	到	知道	事物	为了	大家	,	”	她	说	到	露丝	,

“要了解所有人的事情，真是一种负担，”她对露丝说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'raʊnd] [men] so56

“	but	you	see	I	am	around	men	so56
〃	但	你	看	我	是	大约	男人	so56

但你看，我身边都是男人 so56

[mʌtʃ] [aɪ] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

much	I	learn	a	great	deal	.
很多	我	学习	一个	伟大的	交易	.

我学到了很多东西。

[aɪ][wʌns] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [waɪz] .

I	once	attended	a	meeting	of	the	men	who	think	themselves	wise	.
我	一次	参加	一个	会议	的	这	男人	WHO	思考	他们自己	明智的	.

我曾参加过一次自以为是智者的聚会。

[aɪ] ['wɔznt] [ɪn'vaɪtɪd] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət][aɪ] [went] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]

I	wasn't	invited	,	you	understand	,	but	I	went	,	and	I	attracted	much	attention
我	不是	受邀	,	你	理解	,	但	我	去	,	和	我	吸引	很多	注意力

[tuː] .

too	.
也	.

我并没有被邀请，你知道，但我还是去了，而且也引起了很多人的注意。

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] : [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [wɪl] [pliːz] ['lɪs(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [juː; jʊ] [ɔːl] : “

Well	,	this	is	what	I	heard	:	The	audience	will	please	listen	,	it	concerns	you	all	:	“
出色地	,	这	是	什么	我	听到	:	这	观众	将要	请	听	,	它	担忧	你	全部	:	“

我听到的是这样的：请各位听众注意，这关系到你们所有人：“

- [ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrdər]['diptərə, -trə][hæv; həv] [tuː] ['gɔːzi] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tuː] [θred] -

'	The	members	of	the	order	Diptera	have	two	gauzy	wings	and	two	thread	-
-	这	成员	的	这	命令	双翅目	有	二	薄纱	翅膀	和	二	线	-

[laɪk] ['ɔrgənz] [wɪð; wɪθ] [nɑːbz] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [moʊst] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [hæv; həv]

like	organs	with	knobs	at	the	end	in	the	place	where	most	other	insects	have
喜欢	器官	和	旋钮	在	这	结尾	在	这	地方	在哪里	最多	其他	昆虫	有

[ə; eɪ] ['sekənd] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

a	second	pair	of	wings	.
一个	第二	一对	的	翅膀	.

双翅目昆虫有两片薄纱状的翅膀和两个末端有球状突起的丝状器官，而大多数其他昆虫的第二对翅膀就长在那里。

[ðer; ðər] [maʊθ] [ɪz] [freɪmd] [fɔːr; fər] ['sʌkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] ['pɪrsɪŋ] .

Their	mouth	is	framed	for	sucking	,	and	sometimes	for	piercing	.
他们的	嘴	是	框	为了	吸吮	,	和	有时	为了	冲孔	.

它们的嘴部结构适于吸吮，有时也适于刺穿。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [meɪk] [kə'kuːnz] .

Only	a	few	make	cocoons	.
仅有的	一个	很少	制作	茧	.

只有少数昆虫会结茧。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['mægəts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [legz] .

Their	larvæ	are	called	maggots	,	and	they	have	no	legs	.
他们的	幼虫	是	称为	蛆	,	和	他们	有	不	腿	.

它们的幼虫叫做蛆，没有腿。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['vedʒtəb(ə)l] ['iːtər] , [sʌm; səm] [kɑːr'nɪvərəs] , [ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] ['skævɪndʒər] .

Some	are	vegetable	eaters	,	some	carnivorous	,	and	many	are	scavengers	.
一些	是	蔬菜	食客	,	一些	食肉的	,	和	许多	是	拾荒者	.

有些动物吃蔬菜，有些吃肉，还有很多是食腐动物。

- [ðeɪ] [sed] [ɔːl] [ðæt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪts] [truː] ,

'	They	said	all	that	about	us	,	and	maybe	it's	true	,
-	他们	说	全部	那	关于	我们	,	和	或许	它是	真的	,

“他们那样评价我们，也许都是真的。”

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['evri] [mæn][ɪn] [ðæt] ['miːtɪŋ] [felt] [maɪ] [stɪŋ] . ”

but	I	tell	you	every	man	in	that	meeting	felt	my	sting	.	”
但	我	告诉	你	每一个	男人	在	那	会议	毛毡	我的	蜇	.	”

但我告诉你，会议上的每个人都感受到了我的刺痛。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . ['heʃn] [flai] .

“	I	don't	care	what	they	say	,	”	remarked	Mrs	.	Hessian	Fly	.
”	我	不	关心	什么	他们	说	,	”	评论	太太	.	黑森	飞	.

“我不在乎他们说什么，”赫西恩·弗莱夫人说道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ʃoʊz] ['aʊər; ɑːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['daʊtɪd] [maɪn]

“	To	be	talked	about	shows	our	importance	,	though	I	have	never	doubted	mine
”	到	是	谈话	关于	演出	我们的	重要性	,	尽管	我	有	绝不	怀疑	矿

.

:
.

“被人谈论表明了我们的重要性，尽管我从未怀疑过自己的重要性。”

[maɪ]['fæməli][ɪz][ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃəneri] [wʌn] , [æz; əz][maɪ] ['ænsestərz] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] the57

My	family	is	a	Revolutionary	one	,	as	my	ancestors	came	over	with	the57
我的	家庭	是	一个	革命者	一	,	作为	我的	祖先	来了	超过	和	the57

我的家族是革命家族，我的祖先是57年来到这里的。

['hɛʃənz] .

Hessians	.
黑森人	.

黑森雇佣兵。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”

Of	course	you	have	heard	of	them	?	”
的	课程	你	有	听到	的	他们	?	”

你当然听说过他们吧?

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [naʊ] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [məˈskiːtoʊ]

“	No	,	I	am	only	interested	in	the	people	who	live	now	,	”	answered	Mrs	.	Mosquito
”	不	,	我	是	仅有的	感兴趣的	在	这	人们	WHO	居住	现在	,	”	回答	太太	.	蚊子

.

:
.

“不，我只对现在活着的人感兴趣，”蚊子太太回答道。

“ [wel] , [aɪ][lɪv; laɪv] [naʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['heʃn] [flai] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪˈnʌf]

“	Well	,	I	live	now	,	”	said	Mrs	.	Hessian	Fly	,	“	and	I	am	interesting	enough
”	出色地	,	我	居住	现在	,	”	说	太太	.	黑森	飞	,	“	和	我	是	有趣的	足够的

[fɔːr; fər] ['eni] [juːz] .

for	any	use	.
为了	任何	使用	.

“嗯，我现在还活着，”赫西恩·弗莱夫人说，“而且我还有足够的价值，对任何人来说都很有趣。”

[aɪ][dəunt] [meɪk] [gɔːlz] [laɪk] [soʊ] ['meni] [flaɪz] ,

I	don't	make	galls	like	so	many	flies	,
我	不	制作	虫瘿	喜欢	所以	许多	苍蝇	,

我不会像很多苍蝇那样制造虫瘿，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [leɪ] [maɪ] [egz] [ɪn] [jʌŋ] [bleɪdz] [ʌv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd] [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['beɪbiːz]

but	simply	lay	my	eggs	in	young	blades	of	wheat	,	and	when	my	little	red	babies
但	简单地	躺	我的	鸡蛋	在	年轻的	刀片	的	小麦	,	和	什么时候	我的	小的	红色的	婴儿

[hætʃ] ,

hatch	,
孵化	,

我只是把卵产在嫩嫩的麦苗上，等我的小红宝宝孵化出来后，

[ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['tendər] [stɔːk] , [dʒʌst]
they have only to crawl down and fasten themselves to the tender stalk , just
他们 有 仅有的 到 爬行 向下 和 系 他们自己 到 这 投标 茎 , 只是
[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] .
below the ground .
以下 这 地面 .

它们只需爬下去，把自己固定在地面以下的嫩茎上即可。

[dəunt] [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði][sæp] , [ðoʊ] ?
Don't they love the sap , though ?
不 他们 爱 这 树液 , 尽管 ?

难道他们不喜欢树液吗?

[ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [wiːt] [lʊks] ['prɪti] [sɪk] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] .
A field of wheat looks pretty sick after they have worked on it a while .
一个 场地 的 小麦 看起来 漂亮的 生病的 后 他们 有 工作 在 它 一个 尽管 .

经过一段时间的耕作，麦田看起来病恹恹的。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wiːt] [mɪdʒ] [help] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]
Sometimes the wheat midges help them and then it is good - by to the
有时 这 小麦 小飞虫 帮助 他们 和 然后 它 是 好的 - 经过 到 这
[wiːt] .
wheat .
小麦 .

有时，麦瘿蚊会帮助它们，但那样的话，小麦就完了。

['mɪsɪz] . [wiːt] [mɪdʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [leiz] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn]
Mrs . Wheat Midge , you know , lays her eggs in the opening flower of the grain
太太 . 小麦 蠓 , 你 知道 , 躺下 她 鸡蛋 在 这 开幕 花 的 这 粮食
,
,
,

你知道吗，麦秆蝇夫人会把卵产在麦穗初开的花朵里。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['beɪbiːz] [iːt] [ðə; ði]['pɑːlən][ænd; ənd]['oʊvjuːl] .
and her babies eat the pollen and ovule .
和 她 婴儿 吃 这 花粉 和 胚珠 .

她的幼崽会吃掉花粉和胚珠。

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [wʌt] ['hæpənz] [ðen] . ”
You may guess what happens then . ”
你 可能 猜测 什么 发生 然后 . ”

你大概能猜到接下来会发生什么吧。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəl] ['hɔːrɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [sed] [ruːθ] .
“ I think it is real horrid to do that , ” said Ruth .
“ 我 思考 它 是 真实的 可怕的 到 做 那 , ” 说 露丝 .

“我觉得这样做非常糟糕，”露丝说。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [preɪ] ? ” -
“ And what do you know about it , pray ? ” 58
“ 和 什么 做 你 知道 关于 它 , 祈祷 ? ” -

“那么，你对此又了解多少呢？”58

[riˈtɔːtid] ['mɪsɪz] . ['heʃn] [flai] .
retorted Mrs . Hessian Fly .
反驳 太太 . 黑森 飞 .

“赫西恩·弗莱夫人反驳道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [iːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . ”
“ We must all eat to live . ”
“ 我们 必须 全部 吃 到 居住 . ”

“人活着都需要吃饭。”

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] , ” [sed] [ə; eɪ] [haʊs] [flaɪ] , ['flɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [bʌz] .

“	We	certainly	must	,	”	said	a	house	fly	,	flitting	up	with	a	loud	buzz	.
”	我们	当然	必须	,	”	说	一个	房子	飞	,	飞掠	向上	和	一个	大声	嗡嗡声	.

“我们当然必须这么做，”一只家蝇嗡嗡地飞了起来，说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] .

“	I	have	just	escaped	with	my	life	.
”	我	有	只是	逃脱	和	我的	生活	.

“我刚刚死里逃生。”

[ə; eɪ] [kʊk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [leɪ] [sʌm; səm] [egz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [miːt]

A	cook	wanted	to	take	it	because	I	tried	to	lay	some	eggs	on	her	meat
一个	厨师	通缉	到	拿	它	因为	我	尝试	到	躺	一些	鸡蛋	在	她	肉

.

:

.

一个厨娘想把它拿走，因为我试图在她的肉上下蛋。

[wʌt] ['betər] [pleɪs] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [flaɪ] [æsk] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

What	better	place	could	a	fly	ask	,	I'd	like	to	know	?
什么	更好的	地方	可以	一个	飞	问	,	ID	喜欢	到	知道	?

我想知道，苍蝇还能找到比这更好的去处吗?

[ɪf] ['mɪsɪz] . [bloʊ] [flaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [hɜːr; hər] [egz] [ɑːn] [ðæt] [miːt]

If	Mrs	.	Blow	Fly	had	been	there	,	she	would	have	put	her	eggs	on	that	meat
如果	太太	.	吹	飞	有	到过	那里	,	她	会	有	放	她	鸡蛋	在	那	肉

,

,

,

如果苍蝇太太当时在场，她就会把卵产在那块肉上。

[skriːn] [ɔːr] [noʊ] [skriːn] .

screen	or	no	screen	.
屏幕	或者	不	屏幕	.

有屏幕还是没有屏幕。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [drɑːp] [hɜːr; hər] [egz] [θruː] [ðə; ði]

She	is	a	most	determined	body	and	she	can	drop	her	eggs	through	the
她	是	一个	最多	决定	身体	和	她	能	降低	她	鸡蛋	通过	这

['faɪnɪst] [meʃ] ,

finest	mesh	,
最好的	网	,

她意志力极其坚定，甚至能把卵子从最细密的网眼中排出。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

if	she	makes	up	her	mind	to	do	it	.	”
如果	她	制作	向上	她	头脑	到	做	它	.	”

如果她下定决心要做这件事的话。”

“ [ɪz] ['mɪsɪz] . [bloʊ] [flaɪ] [ðæt] [bɪg] , ['bʌzɪŋ] , [bluː] - ['bɑdɪd] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌbɑːðə'reɪʃn] ? ”

“	Is	Mrs	.	Blow	Fly	that	big	,	buzzing	,	blue	-	bodied	thing	that	is	such	a	botheration	?	”
”	是	太太	.	吹	飞	那	大的	,	嗡嗡声	,	蓝色的	-	有形的	事物	那	是	这样的	一个	烦扰	?	”

[æskt] [ruːθ] .

asked	Ruth	.
问	露丝	.

“苍蝇太太是不是那种又大又嗡嗡叫、蓝色身体的讨厌东西？”露丝问道。

“ [ʃiːz] [bɪg][ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bʌz] , [ɔːr] [tɔːks] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋz] , [æz; əz][wiː; wi]
“ She's big and blue , and she buzzes , or talks , with her wings , as we
“ 她是 大的 和 蓝色的 , 和 她 嗡嗡声 , 或者 会谈 , 和 她 翅膀 , 作为 我们
[ɔːl][duː] ,
all do ,
全部 做 ,

“她体型很大，全身呈蓝色，她会像我们所有人一样，用翅膀发出嗡嗡声或说话声。”

” [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [haʊs] [flai] , [wɪð; wɪθ] [ˈdɪgnəti] , “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
” answered Mrs . House Fly , with dignity , “ but she isn't a thing .
” 回答 太太 . 房子 飞 , 和 尊严 , “ 但 她 不是 一个 事物 .

“但她不是什么东西。”家蝇太太有尊严地回答道。

[ʃiːz] [ə; eɪ][flai] .
She's a fly .
她是 一个 飞 .

她是一只苍蝇。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [flaɪz] , [aɪˈd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] .
There are hundreds of different kinds of flies , I'd like you to understand .
那里 是 数百 的 不同的 种类 的 苍蝇 , ID 喜欢 你 到 理解 .

我希望你们明白，苍蝇有数百种不同的种类。

[ðə; ði][kaɪnd] [laɪk] [ˌem ˈiː][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈhaʊzɪz] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [prɪˈfɜːr] [ˈsteiblz] .
The kind like me live in houses , but some prefer stables .
这 种类 喜欢 我 居住 在 房屋 , 但 一些 更喜欢 马厩 .

像我这样的人住在房子里，但有些人更喜欢住在马厩里。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] like59
They seem to like59
他们 似乎 到 like59

他们似乎喜欢59

[tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈræðər] [ˈkɑːmən] .
to stay with horses and cows , and are rather common .
到 停留 和 马匹 和 牛 , 和 是 相当 常见的 .

与马和牛一起生活，而且相当常见。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They have beautiful eyes , though , and plenty of them .
他们 有 美丽的 眼睛 , 尽管 , 和 很多 的 他们 .

不过，她们的眼睛很漂亮，而且数量很多。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [hed] [ɪz] [ˈnɪrli] [ɔːl] [aɪz] ?
Would you believe it , my head is nearly all eyes ?
会 你 相信 它 , 我的 头 是 几乎 全部 眼睛 ?

你相信吗？我的头几乎全是眼睛！

[aɪ][hæv; həv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['taɪni][wʌnz][ɪn][maɪ] [tuː] [bɪg][wʌnz] ,
I have thousands of tiny ones in my two big ones ,
我 有 数千 的 微小的 一个 在 我的 二 大的 一个 ,

我的两大罐子里装着成千上万个小罐子。

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [θriː] [ˈsɪŋg(ə)l][wʌnz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [hed] . ”
not to mention the three single ones at the top of my head . ”
不是 到 提到 这 三 单身的 一个 在 这 顶部 的 我的 头 . ”

更别提我脑子里立刻浮现的那三首单曲了。

“ [ˈgreɪʃəs] ! ” [sed] [ruːθ] .
“ Gracious ! ” said Ruth .
“ 亲切 ! ” 说 露丝 .

“天哪！”露丝说道。

“ [noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

“	No	wonder	it	is	so	hard	to	catch	you	.
”	不	想知道	它	是	所以	难的	到	抓住	你	.

难怪这么难抓住你。

[bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] ['dɪzi] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

But	doesn't	it	make	you	dizzy	when	you	walk	upside	down	,
但	不	它	制作	你	晕眩的	什么时候	你	走	上行	向下	,

但是倒立行走难道不会让人头晕吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ? ”

and	how	do	you	keep	from	falling	?	”
和	如何	做	你	保持	从	坠落	?	”

如何才能避免跌倒呢?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dəunt][get] ['dɪzi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ]

“	Of	course	we	don't	get	dizzy	and	it	is	easy	enough	to	keep	from	falling
”	的	课程	我们	不	得到	晕眩的	和	它	是	简单的	足够的	到	保持	从	坠落

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][pædz][ænd; ənd] [faɪn] [her] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] .

if	you	have	pads	and	fine	hairs	on	your	feet	.
如果	你	有	垫子	和	美好的	头发	在	你的	脚	.

“当然，我们不会感到头晕，而且如果脚上有肉垫和细毛，很容易就能防止摔倒。”

[ðeɪ] [dʒʌst][hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn] .

They	just	hold	you	to	the	place	you	are	standing	on	.
他们	只是	抓住	你	到	这	地方	你	是	常设	在	.

它们只会把你固定在你现在站立的地方。

[men] [siːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

Men	seem	to	consider	this	quite	a	wonderful	thing	.
男人	似乎	到	考虑	这	相当	一个	精彩的	事物	.

男人们似乎认为这是一件非常棒的事情。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm]['poʊətri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

One	of	them	has	written	some	poetry	about	it	.
一	的	他们	有	书面	一些	诗	关于	它	.

其中一人还为此写了一首诗。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] :

This	is	how	it	goes	:
这	是	如何	它	去	:

事情是这样的:

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['feloʊ] [ɪz]['mɪstər] . [flaɪ] ,

“	What	a	wonderful	fellow	is	Mr	.	Fly	,
”	什么	一个	精彩的	同伴	是	先生	.	飞	,

“弗莱先生真是个了不起的人啊！”

[hiː; hi] [goʊz] [wer] [hiː; hi] [pliːziz] , [loʊ] [ɔːr] [haɪ] ,

He	goes	where	he	pleases	,	low	or	high	,
他	去	在哪里	他	请	,	低的	或者	高的	,

他想去哪儿就去哪儿，无论高低贵贱。

[ænd; ənd][kæn; kən] [wɔːk] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ]

And	can	walk	just	as	well	with	his	feet	to	the	sky
和	能	走	只是	作为	出色地	和	他的	脚	到	这	天空

而且他也能双脚直指天空，行走自如。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . ”

As	I	can	on	the	floor	.	”
作为	我	能	在	这	地面	.	”

就像我在地板上那样。”

“ [seɪ] , ” [spoʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [slɪm] , ['nærəʊ] - [wɪŋd] ['kri:tʃər] [wɪð; wɪθ] [æb'nɔ:rməli] [lɔ:ŋ] [legz] , “
“ Say , ” spoke up a slim , narrow - winged creature with abnormally long legs , “
“ 说 , ” 辐 向上 一个 苗条的 , 狭窄的 - 有翅膀的 生物 和 异常地 长的 腿 , “
-
I'm60
-

“喂,”一个身材纤细、翅膀狭窄、腿异常长的生物开口说道，“我60岁了。”

[wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] , [ðoʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [wɔ:k] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . ”
one of your relations , though I can't walk upside down . ”
一 的 你的 关系 , 尽管 我 不能 走 上行 向下 . ”

你的一位亲戚，虽然我不会倒立行走。

“ [ju:; jʊ] ? ” [rɪ'pi:tɪd] ['mɪsɪz] . [haʊs] [flai] , [kən'temptʃuəsli] .
“ You ? ” repeated Mrs . House Fly , contemptuously .
“ 你 ? ” 重复 太太 . 房子 飞 , 轻蔑地 .

“你？”家蝇太太轻蔑地重复道。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [wɔ:k] ['di:sntli] [raɪt] [saɪd] [ʌp] . ”
“ Why , you can't walk decently right side up . ”
“ 为什么 , 你 不能 走 体面地 正确的 边 向上 . ”

“为什么你连站直都走不好？”

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ” [said] [ðə; ði] [kreɪn] [flai] .
“ It is true , ” sighed the crane fly .
“ 它 是 真的 , ” 叹了口气 这 起重机 飞 .

“的确如此,”大蚊叹了口气。

“ [aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['dædi] [lɔ:ŋ] [legz] , [fɔ:r; fər] :
“ I haven't even the grace of Daddy Long Legs , for :
“ 我 还没有 甚至 这 优雅 的 爸爸 长的 腿 , 为了 :

“我连长腿叔叔的优雅都没有，因为：

“ [maɪ] [sɪks] [lɔ:ŋ] [legz] [ɔ:l] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
“ My six long legs all here and there
“ 我的 六 长的 腿 全部 这里 和 那里

我的六条长腿到处都是

[ə'pres] [maɪ] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] . ”
Oppress my bosom with despair . ”
压迫 我的 怀 和 绝望 . ”

让我的胸膛充满绝望。

“ [wel] , [aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [legz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [haʊs] [flai] .
“ Well , I don't care about your legs , ” said Mrs . House Fly .
“ 出色地 , 我 不 关心 关于 你的 腿 , ” 说 太太 . 房子 飞 .

“嗯，我不在乎你的腿,”家蝇太太说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'leɪʃnz] — [maɪ] [smɑ:rt] [rɪ'leɪʃnz] .
“ I was speaking of my relations — my smart relations .
“ 我 曾是 请讲 的 我的 关系 — 我的 聪明的 关系 .

“我指的是我的亲戚——我那些聪明的亲戚。”

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [smɑ:rt] .
All are not smart .
全部 是 不是 聪明的 .

并非所有人都聪明。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [huː] [niːd] ['oʊnli][baɪt][ðə; ði][twɪg][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [leɪ][ðer; ðər] [egz]

I	have	some	who	need	only	bite	the	twig	of	a	tree	and	lay	their	eggs
我	有	一些	WHO	需要	仅有的	咬	这	枝条	的	一个	树	和	躺	他们的	鸡蛋

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

有些蜘蛛只需要咬住树枝就能在那里产卵。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənz] ?

and	what	do	you	suppose	happens	?
和	什么	做	你	认为	发生	?

你觉得接下来会发生什么?

[ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] [grəuz] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][men] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][gɔːl] ,

A	round	ball	grows	over	the	spot	and	men	call	it	a	gall	,
一个	圆形的	球	生长	超过	这	点	和	男人	称呼	它	一个	瘿	,

患处会长出一个圆球，人们称之为瘿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['taɪni] [haʊs] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌzənz] ['beɪbiːz] .

but	it	is	really	a	tiny	house	for	my	cousin's	babies	.
但	它	是	真的	一个	微小的	房子	为了	我的	表亲	婴儿	.

但那其实是我表妹给孩子们住的小房子。

[aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['kʌz(ə)n] , [huːz] [neɪm] [ɪz] - - .

I	have	another	cousin	,	whose	name	is	Cecidomyia	strobiloides	.
我	有	其他	表哥	,	谁	姓名	是	-	-	.

我还有另一个表亲，它的名字叫瘿蚊（Cecidomyia strobiloides）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ['kriːtʃər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [berz] [ʌp] ['veri] [wel] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

It	is	long	for	such	a	tiny	creature	,	but	she	bears	up	very	well	under	it	.	”
它	是	长的	为了	这样的	一个	微小的	生物	,	但	她	熊	向上	非常	出色地	在下面	它	.	”

对于这么小的生物来说，这床褥子确实很长，但她背得却很稳当。

“ [aɪ] ['kudnt] ['evər] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ruːθ] .

“	I	couldn't	ever	pronounce	it	,	”	said	Ruth	.
“	我	不能	曾经	发音	它	,	”	说	露丝	.

“我一直都念不准这个名字，”露丝说。

“ [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi][duː] , [pliːz] ? ” -

“	What	does	she	do	,	please	?	”	61
“	什么	做	她	做	,	请	?	”	-

“请问她是做什么的？”61

“ [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][aʊt] ,

“	She	flies	to	a	willow	tree	in	the	Spring	,	before	the	leaves	are	out	,
“	她	苍蝇	到	一个	柳	树	在	这	春天	,	前	这	树叶	是	出去	,

“春天，在柳树长出叶子之前，她会飞到柳树上。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][ʃiː; ʃi] [kʌts] [ə; eɪ] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði][tɪp]

and	with	a	spear	on	the	end	of	her	body	she	cuts	a	gash	in	the	tip
和	和	一个	矛	在	这	结尾	的	她	身体	她	削减	一个	伤口	在	这	提示

[end][ʌv; əv][ðə; ði][bʌd] ,

end	of	the	bud	,
结尾	的	这	芽	,

她用身体末端的长矛在花蕾的顶端划开一道口子，

[dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['tendər] [ænd; ənd]['dʒuːsi] .

just	where	it	is	most	tender	and	juicy	.
只是	在哪里	它	是	最多	投标	和	多汁的	.

就在它最嫩最多汁的地方。

[ʃiː; ʃi] [leiz] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði] [gæʃ] ; [ðen] [goʊz][tuː; tə] [əˈnʌðər] [twɪg] , [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm]

She	**lays**	**an**	**egg**	**in**	**the**	**gash**	**;**	**then**	**goes**	**to**	**another**	**twig**	**,**	**and**	**does**	**the**	**same**
她	躺下	一个	蛋	在	这	伤口	;	然后	去	到	其他	枝条	,	和	做	这	相同的

[θɪŋ] ,

thing	**,**
事物	,

她在伤口处产下一枚卵；然后飞到另一根树枝上，重复同样的动作。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][leɪd][æz; əz] [ˈmeni] [egz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] .

until	**she**	**has**	**laid**	**as**	**many**	**eggs**	**as**	**she**	**wishes**	**.**
直到	她	有	铺设	作为	许多	鸡蛋	作为	她	愿望	.

直到她产下她想产的蛋的数量为止。

[wen] [hɜːr; hər][ˈbeɪbiːz] [hætʃ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðer; ðər] [ˈgɔːzi] - [wɪŋd] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ]

When	**her**	**babies**	**hatch**	**,**	**they**	**do**	**not**	**look**	**at**	**all**	**like**	**their**	**gauzy**	**-**	**winged**	**little**	**gray**
什么时候	她	婴儿	孵化	,	他们	做	不是	看	在	全部	喜欢	他们的	薄纱	-	有翅膀的	小的	灰色的

[ˈmʌðər] ,

mother	**,**
母亲	,

当它的幼崽孵化出来时，它们看起来一点也不像它们那长着薄纱翅膀的小灰妈妈。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [ker] [fɔːr; fər] [sʌn] [ɔːr] [er] .

nor	**do**	**they**	**care**	**for**	**sun**	**or**	**air**	**.**
也不	做	他们	关心	为了	太阳	或者	空气	.

它们也不喜欢阳光和空气。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ˈnevər] [stɜːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsɛlz] .

In	**fact**	**,**	**they**	**never**	**stir**	**from**	**their**	**cells**	**.**
在	事实	,	他们	绝不	搅拌	从	他们的	细胞	.

事实上，它们从未离开过它们的细胞。

[ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz][ðer; ðər] [fuːd] . ”

They	**can**	**eat**	**,**	**though**	**,**	**and**	**the**	**sap**	**of**	**the**	**tree**	**is**	**their**	**food**	**.**	**”**
他们	能	吃	,	尽管	,	和	这	树液	的	这	树	是	他们的	食物	.	”

它们可以吃东西，树液就是它们的食物。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] , ” [sed] [ruːθ] .

“	**You**	**all**	**seem**	**to**	**think**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**eating**	**,**	**”**	**said**	**Ruth**	**.**
“	你	全部	似乎	到	思考	一个	好的	交易	的	吃	,	”	说	露丝	.

“你们似乎都很爱吃，”露丝说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	**Of**	**course**	**.**
“	的	课程	.

“当然。

[ˈiznt] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hætʃt] [fɔːr; fər] ?

Isn't	**that**	**what**	**we**	**are**	**hatched**	**for**	**?**
不是	那	什么	我们	是	孵化	为了	?

难道我们生来不就是为了这个吗?

[bʌt; bət][maɪ] [ˈkʌzənz] [ˈbeɪbiːz][hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər] [ˈæpitaits] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

But	**my**	**cousin's**	**babies**	**have**	**lost**	**their**	**appetites**	**by**	**the**	**Fall**	**,**	**and**	**then**	**they**
但	我的	表亲	婴儿	有	丢失的	他们的	食欲	经过	这	落下	,	和	然后	他们

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

go	**to**	**sleep**	**.**
去	到	睡觉	.

但是到了秋天，我表妹的孩子们就失去了食欲，然后就睡觉了。

[ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

They	**wake**	**up**	**in**	**the**	**Spring**	**,**	**and**	**,**	**strange**	**to**	**say**	**,**
他们	唤醒	向上	在	这	春天	,	和	,	奇怪的	到	说	,

他们在春天醒来，而且，说来也奇怪，

[ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [egz] [ɑːn]

they	have	grown	exactly	like	their	mother	and	are	ready	to	lay	eggs	on
他们	有	生长	确切地	喜欢	他们的	母亲	和	是	准备好	到	躺	鸡蛋	在

[sʌm; səm] [mɔːr] ['wɪloʊ] [twɪgz] .

some	more	willow	twigs	.
一些	更多的	柳	树枝	.

它们长得和它们的母亲一模一样，准备在更多的柳树枝上产卵。

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [dʌz] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , -

Very	likely	the	willow	tree	does	not	care	to	have	them	do	it	,	62
非常	可能	这	柳	树	做	不是	关心	到	有	他们	做	它	,	-

柳树很可能并不希望他们这样做，62

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [twɪg] [wer] [ðer; ðər] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brænʧ] [æz; əz] [ðə; ði] [triː]

for	the	twig	where	their	cradle	is	does	not	grow	into	a	branch	as	the	tree
为了	这	枝条	在哪里	他们的	摇篮	是	做	不是	生长	进入	一个	分支	作为	这	树

[ment] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .

meant	it	should	.
意思是	它	应该	.

因为它们赖以生存的那根小树枝并没有像大树预期的那样长成一根大树枝。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [smɔːl] [liːvz] [dʒʌst] [kraʊd] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn]

Instead	,	the	small	leaves	just	crowd	upon	each	other	,	until	they	look	like	a	green
反而	,	这	小的	树叶	只是	人群	之上	每个	其他	,	直到	他们	看	喜欢	一个	绿色的

[paɪn] [koʊn] . ”

pine	cone	.	”
松树	锥体	.	”

相反，这些小叶子密密麻麻地挤在一起，直到看起来像一个绿色的松果。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] ['hæpən] [tuː; tə] [maɪ] ['wɪloʊ] [triː] , ” [sed] [ruːθ] ;

“	I	hope	it	will	never	happen	to	my	willow	tree	,	”	said	Ruth	;
“	我	希望	它	将要	绝不	发生	到	我的	柳	树	,	”	说	露丝	;

“我希望我的柳树永远不会遭遇这种事，”露丝说；

“ [bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [θɪŋz] .

“	but	please	tell	me	more	things	.
“	但	请	告诉	我	更多的	事物	.

“但请告诉我更多的事情。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] . ”

They	are	very	interesting	.	”
他们	是	非常	有趣的	.	”

它们非常有趣。

“ ['ɪntrəstɪŋ] ?

“	Interesting	?
“	有趣的	?

“有趣的?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

I	should	say	so	.
我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

Indeed	,	I	could	go	on	talking	all	day	,
的确	,	我	可以	去	在	说	全部	天	,

事实上，我可以一直说下去，说个不停。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [hæf] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] .

and	not	tell	you	one	half	the	things	we	can	do	.
和	不是	告诉	你	一	一半	这	事物	我们	能	做	.

我们甚至连我们能做的事情的一半都不会告诉你。

[bʌt; bət] [laɪf] [ɪz] [tuː] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] . ”

But	life	is	too	uncertain	to	waste	it	all	in	talking	.	”
但	生活	是	也	不确定	到	浪费	它	全部	在	说	.	”

但人生无常，不应把时间浪费在空谈上。

“ [laɪf] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [fʊl] [ʌv; əv] ['æksədənts] , ” [bʌzd] [ə; eɪ] [bɪg] [hɔːrs] [flaɪ] .

“	Life	is	certainly	full	of	accidents	,	”	buzzed	a	big	horse	fly	.
”	生活	是	当然	满的	的	事故	,	”	嗡嗡作响	一个	大的	马	飞	.

“人生充满了意外，”一只大马蝇嗡嗡地说道。

“ [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [mə'skiːtoʊ] ,

“	I'm	here	to	tell	Mrs	.	Mosquito	,
”	我是	这里	到	告诉	太太	.	蚊子	,

“我来这里是要告诉蚊子太太，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʃiː; ʃi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

if	she	is	looking	for	the	messenger	she	sent	out	a	while	ago	,
如果	她	是	寻找	为了	这	信使	她	发送	出去	一个	尽管	前	,

如果她是在寻找她之前派出去的信使，

[ʃiːd] ['betər] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

she'd	better	make	up	her	mind	never	to	see	her	again	.
棚	更好的	制作	向上	她	头脑	绝不	到	看	她	再次	.

她最好下定决心永远不要再见她。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['wɔːrti] [toʊd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [ðə; ði] [rest] . ”

She	went	too	near	a	horrid	warty	toad	,	and	you	can	guess	the	rest	.	”
她	去	也	靠近	一个	可怕的	疣状的	蟾蜍	,	和	你	能	猜测	这	休息	.	”

她靠一只长满疣子的丑陋蟾蜍太近了，剩下的事你们也能猜到。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] , ” [said] ['mɪsɪz] . [mə'skiːtoʊ] .

“	We	can	,	”	sighed	Mrs	.	Mosquito	.
”	我们	能	,	”	叹了口气	太太	.	蚊子	.

“我们可以，”蚊子太太叹了口气。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['frɑːgz] , [its] [təudz] [ænd; ənd] — — ”

“	If	it	isn't	frogs	,	it's	toads	and	—	—	”
”	如果	它	不是	青蛙	,	它是	蟾蜍	和	—	—	”

“如果不是青蛙，那就是蟾蜍和——”

“ ['ɔːf(ə)n] [its] [bɜːrdz] , ” ['fɪnɪʃt] ['mɪsɪz] . [hɔːrs] [flaɪ] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] . ”

“	Often	it's	birds	,	”	finished	Mrs	.	Horse	Fly	,	“	and	they	are	the	worst	of	all	.	”
”	经常	它是	鸟类	,	”	完成的	太太	.	马	飞	,	“	和	他们	是	这	最差	的	全部	.	”

-

63

-

“通常是鸟类，”马蝇太太说，“它们最糟糕。”63

“ [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mə'skiːtoʊ] ,

“	Such	subjects	remind	me	that	I	am	hungry	,	”	said	Mrs	.	Mosquito	,
”	这样的	主题	提醒	我	那	我	是	饥饿的	,	”	说	太太	.	蚊子	,

“这些话题让我意识到我饿了，”蚊子太太说。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dʒuːsi] ['sʌmbɑːdi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

“	and	I'm	off	to	find	a	juicy	somebody	for	dinner	.
”	和	我是	离开	到	寻找	一个	多汁的	某人	为了	晚餐	.

“我要去找个性感尤物共进晚餐了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [sʌm; səm] [egz] [tuː] . ”

I	think	I	shall	lay	some	eggs	too	.	”
我	思考	我	将	躺	一些	鸡蛋	也	.	”

我想我也该下蛋了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][toʊd] [huː] [eɪt] [ðæt] [mə'skiːtoʊ] , ” [θɔːt] [ruːθ] ,
“ I wonder if it was my toad who ate that mosquito , ” thought Ruth ,
“ 我 想知道 如果 它 曾是 我的 蟾蜍 WHO 吃 那 蚊子 , ” 想法 露丝 ,

“不知道是不是我的蟾蜍吃了那只蚊子，”露丝心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [flai] [ə'weɪ] . -
as she watched the audience fly away . 64
作为 她 观看 这 观众 飞 离开 . -

她看着观众们渐渐散去。64

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ruːθ] ['hiːrz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtər] ['beɪbiːz]
RUTH HEARS ABOUT SOME WATER BABIES
露丝 听到 关于 一些 水 婴儿

露丝听说了一些关于水宝宝的事

[æn; ən] ['ɪnər] ['ɪmpʌls] [rent] [ðə; ði] [veɪl]
An inner impulse rent the veil
一个 内 冲动 租 这 面纱

内心的冲动撕开了面纱

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [hʌsk] , [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [teɪl]
Of his old husk , from head to tail
的 他的 老的 外壳 , 从 头 到 尾巴

他那副老朽的躯壳，从头到尾

[keɪm] [aʊt] [klɪr] [pleɪts] [ʌv; əv] ['sæfaɪər] [meɪl] .
Came out clear plates of sapphire mail .
来 出去 清除 盘子 的 蓝宝石 邮件 .

取出的是清晰可见的蓝宝石色金属片。

— ['tenisn] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

[ruːθ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [græs] , ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['wɪloʊ] [triː] ,
Ruth lay in the grass , under the old willow tree ,
露丝 躺 在 这 草 , 在下面 这 老的 柳 树 ,

露丝躺在老柳树下的草地上，

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [griːn] ['bɑːdi][ænd; ənd] [fɔːr] ['gɔːzi] [wɪŋz]
watching a dainty little creature with a pale green body and four gauzy wings
观看 一个 纤巧 小的 生物 和 一个 苍白 绿色的 身体 和 四 薄纱 翅膀

['flæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
flashing with all the tints of the rainbow .
闪烁 和 全部 这 色调 的 这 彩虹 .

看着一只娇小的生物，它有着淡绿色的身体和四片薄纱般的翅膀，闪烁着彩虹的所有颜色。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drægən][flai] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [hæf] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] .
“ What a beautiful dragon fly , ” she said , half under her breath .
“ 什么 一个 美丽的 龙 飞 , ” 她 说 , 一半 在下面 她 气息 .

“多么美丽的蜻蜓啊，”她低声说道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [soʊ] ['lʌvli] [bɪ'fɔːr] .
“ I never saw one so lovely before .
“ 我 绝不 锯 一 所以 迷人的 前 .

我以前从未见过这么漂亮的。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['drægən][flaɪ] .

I	wonder	if	it	is	a	dragon	fly	.
我	想知道	如果	它	是	一个	龙	飞	.

我想知道它是不是蜻蜓。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bə'lɪndə] ? ”

Do	you	think	it	is	,	Belinda	?	”
做	你	思考	它	是	,	贝琳达	?	”

你觉得是这样吗，贝琳达?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['drægən][flaɪ] , ” [keɪm] [ɪn] answer65

“	I	am	not	a	dragon	fly	,	”	came	in	answer65
”	我	是	不是	一个	龙	飞	,	”	来了	在	answer65

“我不是蜻蜓，”答案65中写道。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['deɪnti] ['kriːtʃər] [hɜːr'self] .

from	the	dainty	creature	herself	.
从	这	纤巧	生物	她自己	.

出自这娇小生物之口。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['leɪswɪŋ] .

“	I'm	a	lacewing	.
”	我是	一个	草蛉	.

“我是一只草蛉。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][juːz][jʊr; jər] [aɪz] ?

Why	don't	you	use	your	eyes	?
为什么	不	你	使用	你的	眼睛	?

你为什么不用眼睛看呢?

[ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] . ”

It's	about	time	you	learned	something	.	”
它是	关于	时间	你	学习	某物	.	”

你真该长点记性了。

“ [aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] , ” [sed] [ruːθ] ['miːkli] .

“	I	do	want	to	learn	,	”	said	Ruth	meekly	.
”	我	做	想	到	学习	,	”	说	露丝	温顺地	.

“我的确想学习，”露丝温顺地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

“	I	am	trying	all	the	time	.
”	我	是	尝试	全部	这	时间	.

我一直在努力。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [θɪŋz] .

I	wish	you	would	tell	me	things	.
我	希望	你	会	告诉	我	事物	.

我希望你能告诉我一些事情。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][moʊst]['drægən] [flaɪz] .

I	thought	you	were	prettier	than	most	dragon	flies	.
我	想法	你	是	更漂亮	比	最多	龙	苍蝇	.

我觉得你比大多数蜻蜓都漂亮。

” ['mɪsɪz] . ['leɪswɪŋ] [lʊkt] [pliːzd] .

”	Mrs	.	Lacewing	looked	pleased	.
”	太太	.	草蛉	看起来	高兴	.

蕾丝温夫人看起来很高兴。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [teɪst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

“	Now	you	show	your	taste	,	”	she	said	,	“	and	I	am	quite	willing	to	help	you	.
”	现在	你	展示	你的	品尝	,	”	她	说	,	“	和	我	是	相当	愿意的	到	帮助	你	.

“现在你展现你的品味吧，”她说，“我很乐意帮助你。”

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

Just	wait	a	little	while	,	and	see	what	happens	.
只是	等待	一个	小的	尽管	,	和	看	什么	发生	.

稍等片刻，看看会发生什么。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wel] — — ” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ,

Then	if	you	don't	like	it	,	well	—	—	”	And	without	waiting	to	say	more	,
然后	如果	你	不	喜欢	它	,	出色地	—	—	”	和	没有	等待	到	说	更多的	,

如果你不喜欢，那——” 不等他再说下去，

[ɔːr] [tuː; tə] [let] [ruːθ] [θæŋk] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːf] .

or	to	let	Ruth	thank	her	,	she	was	off	.
或者	到	让	露丝	感谢	她	,	她	曾是	离开	.

或者为了让露丝向她道谢，她就离开了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , ” [sed] [ruːθ] , [ɪk'spektɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['skersli] [nuː] [wʌt] ,

“	I	think	she	means	to	come	back	,	”	said	Ruth	,	expecting	,	she	scarcely	knew	what	,
“	我	思考	她	方法	到	来	后退	,	”	说	露丝	,	期待	,	她	几乎	知道	什么	,

“我想她打算回来，”露丝说道，她期待着什么，但她自己也几乎不知道。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

“	and	it	will	be	nice	,	I	am	sure	.
“	和	它	将要	是	好的	,	我	是	当然	.

“我相信那一定会很好。”

[oʊ] , [bə'lɪndə] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ferilænd] , [sɪns] [wiː; wi] [kæn; kən] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ]

Oh	,	Belinda	,	isn't	it	just	like	living	in	Fairyland	,	since	we	can	hear	what	they
哦	,	贝琳达	,	不是	它	只是	喜欢	活的	在	仙境	,	自从	我们	能	听到	什么	他们

[tɔːk] [ə'baʊt] ?

talk	about	?
讲话	关于	?

哦，贝琳达，我们能听到他们在说什么，这不就像生活在仙境里一样吗?

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

[wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

what	did	I	tell	you	!
什么	做过	我	告诉	你	!

我不是跟你说过什么吗!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ferilænd] .

It	is	Fairyland	.
它	是	仙境	.

这里是仙境。

” [ruːθ] ['ædɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræptʃərəs] ['lɪt(ə)l] [skwiːz] ,

”	Ruth	added	this	with	a	rapturous	little	squeeze	,
”	露丝	额外	这	和	一个	欣喜若狂	小的	挤	,

露丝说完，欣喜若狂地轻轻捏了捏她的手。

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪswɪŋ] ['flaɪɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,

for	just	then	she	saw	the	lacewing	flying	toward	her	,
为了	只是	然后	她	锯	这	草蛉	飞行	朝向	她	,

就在这时，她看见那只草蛉朝她飞来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['meni] ['ʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋd] ['kriːtʃərz] . -

and	with	her	many	other	beautiful	winged	creatures	.	66
和	和	她	许多	其他	美丽的	有翅膀的	生物	.	-

以及她所拥有的许多其他美丽的带翅膀的生物。

“ [ðə; ði]['ɔːrdər][njuə'rɔptərə] , [ɔːr][ðə; ði] [nɜːrv] [wɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪswɪŋ] , ['flɪtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə]
“ The order Neuroptera , or the nerve wings , ” said the lacewing , flitting close to
“ 这 命令 脉翅目 , 或者 这 神经 翅膀 , ” 说 这 草蛉 , 飞掠 关闭 到
[ruːθ] ,
Ruth ,
露丝 ,

“脉翅目，或者说神经翅目，”草蛉一边说着，一边飞到露丝身边。

“ [ðæt] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ that is some of them .
“ 那 是 一些 的 他们 .

“那是其中的一些。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'duːst] [ruːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , ['ædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [self] - ['sætɪsfaɪd] [toʊn] : “ [ʃiː; ʃi]
” Then she introduced Ruth as a friend , adding in a self - satisfied tone : “ She
” 然后 她 介绍 露丝 作为 一个 朋友 , 添加 在 一个 自己 - 使满意 语气 : “ 她
[θɪŋks] [aɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
thinks I'm beautiful ,
思考 我是 美丽的 ,

然后她把露丝介绍为朋友，并自鸣得意地补充道：“她觉得我很漂亮。”

[ænd; ənd][aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [dəunt][juː; jʊ] ?
and I quite agree with her , don't you ?
和 我 相当 同意 和 她 , 不 你 ?

我非常同意她的观点，你觉得呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真正的仙灵(The Real Fairy Folk)
第3/8页

" [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [dɪd] .
" Apparently the audience did .
" 显然 这 观众 做过 .

“显然观众们确实如此。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
Of course she was beautiful , and , besides ,
的 课程 她 曾是 美丽的 , 和 , 除了 ,

她当然很漂亮，而且，

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [sent] [bæg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['plez(ə)nt] ,
she carried a scent bag which was not at all pleasant ,
她 携带 一个 香味 包 哪个 曾是 不是 在 全部 令人愉快的 ,

她带着一个香水袋，味道一点也不好闻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ]
and they knew they were likely to have the full benefit of it if they
和 他们 知道 他们 是 可能 到 有 这 满的 益处 的 它 如果 他们
[ˌkɔntrə'diktid] [ɔ:r] [dɪs'pli:zd] [hɜ:r; hər] .
contradicted or displeased her .
矛盾 或者 不高兴 她 .

他们知道，如果他们反驳她或惹她不高兴，他们很可能会得到全部好处。

“ [naʊ] [wi:l] [bɪ'gɪn] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['setld] [ɔ:l]
“ Now we'll begin , " she went on , with the air of one who had settled all
“ 现在 出色地 开始 , " 她 去 在 , 和 这 空气 的 一 WHO 有 定居 全部
['dɪfəkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,

“现在我们开始吧，”她继续说道，语气中带着一副已经解决所有难题的神态。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['sekənd] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['kædɪs] [flaɪz] ,
but the next second she stopped , and , looking at a group of caddice flies ,
但 这 下一个 第二 她 停止 , 和 , 寻找 在 一个 团体 的 球童 苍蝇 ,
[ʃi:; ʃi] [æskt] ['stɜ:rnli] :
she asked sternly :
她 问 严厉地 :

但下一秒她停了下来，看着一群石蛾，严厉地问道：

“ [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hɪr] ?
“ Why are you here ?
“ 为什么 是 你 这里 ?

你为什么在这里?

[ænd; ənd] [bles] [maɪ] [wɪŋz] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['drægən] [flaɪz] , [ænd; ənd] [stoʊn] [flaɪz] , [ænd; ənd] , [hu:]
and bless my wings , if there aren't dragon flies , and stone flies , and , who
和 保佑 我的 翅膀 , 如果 那里 不是 龙 苍蝇 , 和 石头 苍蝇 , 和 , WHO
[wʊd] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,
would believe it ,
会 相信 它 ,

如果世上没有蜻蜓，没有石蝇，还有，谁会相信呢?

[meɪ] [flaɪz] .
May flies .
可能 苍蝇 .

五月蝇。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɔːrdər] . ”

Now you know that not one of you belongs to our order . ”

现在 你 知道 那 不是 一 的 你 属于 到 我们的 命令 . ”

现在你们知道了，你们当中没有一个人属于我们这个组织。

“ [wel] , [wiː; wi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] , ” ['ænsər] [ə; eɪ] ['kædɪs] [flai] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] .

“ Well , we belonged to it once , ” answered a caddice fly , speaking for all .

“ 出色地 , 我们 属于 到 它 一次 , ” 回答 一个 球童 飞 , 请讲 为了 全部 .

-

67

-

“嗯，我们曾经也属于那里，”一只石蛾代表所有石蛾回答道。[67]

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] , ” [bɪˈgæn] [ruːθ] .

“ But I don't understand , ” began Ruth .

“ 但 我 不 理解 , ” 开始 露丝 .

“可是我不明白，”露丝开口说道。

“ [ðen] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , ” [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['drægən][flai] , [dɑːtɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

“ Then don't say anything , ” put in a dragon fly , darting before her .

“ 然后 不 说 任何事物 , ” 放 在 一个 龙 飞 , 飞镖 前 她 .

“那就什么都别说，”一只蜻蜓在她面前飞来飞去，说道。

“ [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [juːl] [lɜːrn] [θɪŋz] .

“ Keep quiet and listen , and you'll learn things .

“ 保持 安静的 和 听 , 和 你会 学习 事物 .

保持安静，认真倾听，你就会学到东西。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [ruːd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] ['piːp(ə)l] .

Besides , it is very rude to interrupt people .

除了 , 它 是 非常 粗鲁的 到 打断 人们 .

此外，打断别人是非常不礼貌的行为。

” [ruːθ] [felt] [snʌbd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['drægən][flai] , [bʌt; bət] ,

” Ruth felt snubbed , and tried to turn her back on the dragon fly , but ,

” 露丝 毛毡 冷落 , 和 尝试 到 转动 她 后退 在 这 龙 飞 , 但 ,

露丝感到自己受到了冷落，她试图背过身去不理那只蜻蜓，但是，

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriwer] [æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

as he seemed to be everywhere at once , she found it impossible .

作为 他 似乎 到 是 到处 在 一次 , 她 成立 它 不可能的 .

他似乎无处不在，她觉得这根本不可能。

[ðə; ði] ['kædɪs] [flai][wʌz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] .

The caddice fly was still speaking .

这 球童 飞 曾是 仍然 请讲 .

石蛾还在鸣叫。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [rɪˈmembər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“ We can't always remember , ” she said ,

“ 我们 不能 总是 记住 , ” 她 说 ,

“我们不可能总是记得住，”她说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [raɪt] [ðə; ði] [waɪz] [men] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt]

“ and I should like to know what right the wise men have to take us out

“ 和 我 应该 喜欢 到 知道 什么 正确的 这 明智的 男人 有 到 拿 我们 出去

[ʌv; əv][wʌn]['ɔːrdər][ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [sʌb] - ['ɔːrdər] . ”

of one order and put us in a sub - order . ”

的 一 命令 和 放 我们 在 一个 子 - 命令 . ”

“我想知道，这些智者有什么权利把我们从原有的秩序中剥离出来，放到一个次级秩序中去。”

“ [raɪt] [ɪz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ” [spoʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [flaɪ] ,

“	Right	is	the	last	thing	they	think	about	,	”	spoke	up	a	stone	fly	,
”	正确的	是	这	最后的	事物	他们	思考	关于	,	”	辐	向上	一个	石头	飞	,

“他们最不关心的就是对错，”一只石蝇开口说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [ker] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [aɪm] [kɔːld] [njuə'rɔptərə] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wʌns] , [ɔːr] [ˌplɛ'kɑːptərə] ,

“	but	I	really	care	very	little	whether	I'm	called	Neuroptera	,	as	I	was	once	,	or	Plecoptera	,
”	但	我	真的	关心	非常	小的	无论	我是	称为	脉翅目	,	作为	我	曾是	一次	,	或者	褶翅目	,

“但我真的不太在意别人叫我脉翅目昆虫（Neuroptera，就像我以前那样），还是叫我褶翅目昆虫（Plecoptera）。”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

as	I	am	now	.
作为	我	是	现在	.

就像我现在这样。

[laɪf] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['æksədənts] .

Life	is	just	as	uncertain	and	full	of	accidents	.
生活	是	只是	作为	不确定	和	满的	的	事故	.

人生充满变数，也充满了意外。

[waɪ] , [maɪ] [frendz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndər] [aɪ] [lɪvd] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .

Why	,	my	friends	,	it	is	the	greatest	wonder	I	lived	to	grow	up	.
为什么	,	我的	朋友们	,	它	是	这	最	想知道	我	居住地	到	生长	向上	.

朋友们，我能长大成人，真是人生中最伟大的奇迹。

” [ʃiː; ʃi] [said] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][fæn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [fæt]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [brɔːd] [fɔːr] [wɪŋz] .

”	She	sighed	and	began	to	fan	her	long	,	fat	body	with	her	broad	fore	wings	.
”	她	叹了口气	和	开始	到	扇子	她	长的	,	胖的	身体	和	她	广阔	前	翅膀	.

她叹了口气，开始用宽大的前翅扇动她又长又胖的身体。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['wɔːtər]['beɪbi] . ” -

“	You	know	I	was	once	a	water	baby	.	”	68
”	你	知道	我	曾是	一次	一个	水	婴儿	.	”	-

“你知道我曾经是个喜欢玩水的孩子。”68

“ ['wɔːtər]['beɪbi] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ruːθ] .

“	Water	baby	?	”	repeated	Ruth	.
”	水	婴儿	?	”	重复	露丝	.

“水宝宝？”露丝重复道。

“ ['wʊdnt] [jʊr; jər] [wɪŋz] — — ”

“	Wouldn't	your	wings	—	—	”
”	不会	你的	翅膀	—	—	”

“你的翅膀难道不会——”

“ [noʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [flaɪ] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['hædnt] ['eni] [wɪŋz] [ðen] .

“	No	they	wouldn't	,	”	said	Mrs	.	Stone	Fly	,	“	because	I	hadn't	any	wings	then	.
”	不	他们	不会	,	”	说	太太	.	石头	飞	,	“	因为	我	之前没有	任何	翅膀	然后	.

“不，他们不会，”斯通弗莱太太说，“因为我那时还没有翅膀。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊmli] , [flæt] , [sɪks] - [legd] ,

I	was	homely	,	flat	,	six	-	legged	,
我	曾是	家常的	,	平坦的	,	六	-	腿	,

我相貌平平，身材扁平，还有六条腿。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [aɪ] [spent] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [laɪf] ,

and	just	the	colour	of	the	stone	under	which	I	spent	most	of	my	young	life	,
和	只是	这	颜色	的	这	石头	在下面	哪个	我	花费	最多	的	我的	年轻的	生活	,

['haɪdɪŋ] .

hiding	.
隐藏	.

还有我童年时期大部分时间躲藏的那块石头的颜色。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][haɪd] , [ɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [juːst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]

I	had	to	hide	,	or	the	boys	would	have	found	me	and	used	me	for
我	有	到	隐藏	,	或者	这	男孩们	会	有	成立	我	和	用过的	我	为了

[beɪt] .

bait	.
饵	.

我不得不躲起来，否则那些男孩会找到我，把我当诱饵。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[beɪt] !

Bait	!
饵	!

饵！

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [stoʊn] [flaɪ] , [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] , [kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .

"	And	Mrs	.	Stone	Fly	,	quite	overcome	,	could	say	no	more	.
"	和	太太	.	石头	飞	,	相当	克服	,	可以	说	不	更多的	.

“而斯通弗莱夫人则完全被感动了，再也说不出话来。”

“ [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] ,

“	We	came	to	make	a	few	remarks	,
“	我们	来了	到	制作	一个	很少	评论	,

我们来这里是想说几句，

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [meɪ] [flaɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌvər] [ə'baʊt] ,

"	said	one	of	a	swarm	of	May	flies	that	had	been	hovering	about	,
"	说	一	的	一个	蜂群	的	可能	苍蝇	那	有	到过	悬停	关于	,

“一群在周围盘旋的五月蝇中，一只说道，”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] .

“	but	we	must	go	now	.
“	但	我们	必须	去	现在	.

但我们现在必须走了。

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] . "

Life	is	too	short	for	talking	.	"
生活	是	也	短的	为了	说	.	"

人生苦短，何必浪费时间。

“ [pʊr] [θɪŋz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['leɪswɪŋ] , “ [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'diːd] [ʃɔːrt] .

“	Poor	things	,	"	said	Mrs	.	Lacewing	,	“	life	with	them	is	indeed	short	.
“	贫穷的	事物	,	"	说	太太	.	草蛉	,	“	生活	和	他们	是	的确	短的	.

“可怜的家伙们，”蕾丝温太太说，“和它们在一起的日子确实很短暂。”

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [i'femərida] .

No	wonder	they	are	called	Ephemerida	.
不	想知道	他们	是	称为	蜉蝣	.

难怪它们被称为蜉蝣目。

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ！ ”
Think of living only for a day ! ”
思考 的 活的 仅有的 为了 一个 天 ！ ”

想想只活一天会是什么感觉！

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æz; əz] ['nɪmfs] ， ” [sed] [ðə; ði]['drægən][flaɪ] ,
“ But they lived a long time as Nymphs , ” said the dragon fly ,
“ 但 他们 居住地 一个 长的 时间 作为 若虫 ， ” 说 这 龙 飞 ，

“但是它们作为仙女的时候活了很久，”蜻蜓说。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] ， [naʊ] [hɪr] ， [naʊ] [ðer; ðər] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fleɪm] .
who was still darting about , now here , now there , like a flash of living flame .
WHO 曾是 仍然 飞镖 关于 ， 现在 这里 ， 现在 那里 ， 喜欢 一个 闪光 的 活的 火焰 .

他仍然四处乱窜，一会儿在这里，一会儿在那里，像一道活生生的火焰闪过。

“ [aɪ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] were69
“ I know , because they were69
“ 我 知道 ， 因为 他们 were69

我知道，因为他们是69

['wɔːtər] ['beɪbiːz] [laɪk] [ˌem 'iː] .
water babies like me .
水 婴儿 喜欢 我 .

像我这样的水宝宝。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [tuː] ， [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [skɪnz]
They could eat too , then , and the number of times they changed their skins
他们 可以 吃 也 ， 然后 ， 和 这 数字 的 时代 他们 已更改 他们的 皮肤
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] .
was a caution .
曾是 一个 警告 .

这样一来，它们也能吃东西了，而它们换皮的次数则是一个警示信号。

[waɪ] , [maɪ] [frendz] ， [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hæv; həv]
Why , my friends , they even change them after they leave the water and have
为什么 ， 我的 朋友们 ， 他们 甚至 改变 他们 后 他们 离开 这 水 和 有
[ðer; ðər] [wɪŋz] .
their wings .
他们的 翅膀 .

朋友们，它们甚至在离开水面、长出翅膀之后也会更换翅膀。

[noʊ] ['ʌðər] ['ɪnsekt] [dʌz] [ðæt] . ”
No other insect does that . ”
不 其他 昆虫 做 那 . ”

其他昆虫都不会这样做。

“ [naʊ] , [maɪ] ['stɔːri] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðerz] .
“ Now , my story , in the beginning , is something like theirs .
“ 现在 ， 我的 故事 ， 在 这 开始 ， 是 某物 喜欢 他们的 .

“现在，我的故事，一开始，和他们的故事有些相似。”

[aɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] ,
I , too , was born in the bottom of the pond and , no doubt ,
我 ， 也 ， 曾是 出生 在 这 底部 的 这 池塘 和 ， 不 怀疑 ，

我也出生在池塘底部，毫无疑问，

[aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɔːr][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv]
I played with some of you , or I may have tried to make a meal of
我 玩 和 一些 的 你 , 或者 我 可能 有 尝试 到 制作 一个 一顿饭 的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我曾和你们中的一些人玩耍过，或者我可能曾试图把你们当成一顿美餐。

[wel] , [ɪf] [aɪ][dɪd][aɪ] [feɪld] , [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][sɪnz][ʌv; əv][maɪ] [juːθ]

Well	**,**	**if**	**I**	**did**	**I**	**failed**	**,**	**and**	**I**	**shouldn't**	**be**	**blamed**	**for**	**the**	**sins**	**of**	**my**	**youth**
出色地	,	如果	我	做过	我	失败的	,	和	我	不应该	是	被指责	为了	这	罪孽	的	我的	青年

.

:

.

如果我真的那样做了，那就是我的失败，我不应该为我年轻时的罪过负责。

[ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [iːt] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ðɪ] [tʃæns] ,

All	**of**	**us**	**eat**	**when**	**we**	**can**	**get**	**the**	**chance**	**,**
全部	的	我们	吃	什么时候	我们	能	得到	这	机会	,

我们都会抓住机会吃饭。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['biːɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['dɪnər] .

and	**there's**	**no**	**use**	**in**	**being**	**sorry**	**for**	**the**	**dinner**	**.**
和	有	不	使用	在	存在	对不起	为了	这	晚餐	.

为晚餐感到抱歉也无济于事。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ðɪ][pɑːnd] ?

I	**suppose**	**you**	**would**	**like**	**to**	**hear**	**how**	**I**	**managed**	**to**	**get**	**into**	**the**	**pond**	**?**
我	认为	你	会	喜欢	到	听到	如何	我	管理	到	得到	进入	这	池塘	?

我想你一定很想知道我是怎么进入池塘的吧?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ruːθ] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] ,

"	**He**	**looked**	**at**	**Ruth**	**,**	**who**	**nodded**	**her**	**head**	**,**
"	他	看起来	在	露丝	,	WHO	点头	她	头	,

他看向露丝，露丝点了点头。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪnər] .

though	**she**	**was**	**still**	**laughing**	**at**	**the**	**idea**	**of**	**being**	**sorry**	**for**	**a**	**dinner**	**.**
尽管	她	曾是	仍然	笑	在	这	主意	的	存在	对不起	为了	一个	晚餐	.

尽管她还在嘲笑自己竟然会为一顿晚餐感到抱歉。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ɪkˈspleɪnd] ['mɪsɪz] . ['leɪswɪŋ] , “ [ðə; ðɪ] ['dɪnər] [maɪt] [biː; bi][jʊr; jər] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃn] .

“	**You**	**see**	**,**	**”**	**explained**	**Mrs**	**.**	**Lacewing**	**,**	**“**	**the**	**dinner**	**might**	**be**	**your**	**nearest**	**relation**	**.**
“	你	看	,	”	解释	太太	.	草蛉	,	“	这	晚餐	可能	是	你的	最近的	关系	.

”

”

”

“你看，”莱斯温夫人解释说，“这顿晚餐可能是你最亲近的亲人。”

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [əˈgriːd] [ðə; ðɪ]['drægən][flaɪ] .

“	**Just**	**so**	**,**	**”**	**agreed**	**the**	**dragon**	**fly**	**.**
“	只是	所以	,	”	同意	这	龙	飞	.

“正是如此，”蜻蜓同意道。

“ [naʊ] [maɪ] ['mʌðər] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] , -

“	**Now**	**my**	**mother**	**,**	**for**	**of**	**course**	**I**	**had**	**a**	**mother**	**,**	**70**
“	现在	我的	母亲	,	为了	的	课程	我	有	一个	母亲	,	-

“至于我的母亲，我当然有母亲，70

[ðoʊ] [laɪk][moʊst][pɑːnd]['piːp(ə)l][aɪ]['nevər] [nuː] [hɜːr; hər] — — ”

though	**like**	**most**	**pond**	**people**	**I**	**never**	**knew**	**her**	**—**	**—**	**”**
尽管	喜欢	最多	池塘	人们	我	绝不	知道	她	—	—	”

虽然像大多数池塘边的人一样，我从未认识她——”

“ [duː][get][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , ” [sed] [æn; ən][ænt]['laɪən] [ɪmˈpeɪʃntli] ; “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['groʊɪŋ] [oʊld]

“	**Do**	**get**	**to**	**the**	**point**	**,**	**”**	**said**	**an**	**ant**	**lion**	**impatiently**	**;**	**“**	**we**	**are**	**all**	**growing**	**old**
“	做	得到	到	这	观点	,	”	说	一个	蚂蚁	狮子	不耐烦地	;	“	我们	是	全部	生长	老的

. ”

: **”**

. ”

“别拐弯抹角了，”一只蚁狮不耐烦地说，“我们都老了。”

“ [wel] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [maɪ] ['mʌðər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['drægən] [flaɪ] , [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

“	Well	,	the	point	is	my	mother	,	”	answered	the	dragon	fly	,	undisturbed	,
”	出色地	,	这	观点	是	我的	母亲	,	”	回答	这	龙	飞	,	未受干扰	,

“嗯，重点是我母亲，”蜻蜓平静地回答道。

“ [bʌt; bət] [fɜːrst] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [njuə'rɔptərə] ,

“	but	first	I	should	say	that	I	no	longer	belong	to	the	order	Neuroptera	,
”	但	第一的	我	应该	说	那	我	不	更长	属于	到	这	命令	脉翅目	,

“但首先我应该说，我已经不再属于脉翅目了。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌb] - ['ɔːrdər] - .

but	to	the	sub	-	order	Ordonata	.
但	到	这	子	-	命令	-	.

但属于Ordonata亚目。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tuːθ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['eni] [tiːθ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	means	something	about	a	tooth	,	but	if	I	have	any	teeth	,	I	don't	know	it
它	方法	某物	关于	一个	齿	,	但	如果	我	有	任何	牙齿	,	我	不	知道	它

:
.

它指的是牙齿，但我有没有牙齿，我不知道。

[naʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] : [maɪ] ['mʌðər] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌn] [deɪ] ,

Now	to	get	back	to	the	point	:	my	mother	flew	down	to	the	water	one	day	,
现在	到	得到	后退	到	这	观点	:	我的	母亲	飞翔	向下	到	这	水	一	天	,

现在回到正题：有一天，我母亲飞到水边，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['jeloʊ] [egz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	when	she	left	it	there	was	a	cluster	of	small	yellow	eggs	floating	on	the	surface	.
和	什么时候	她	左边	它	那里	曾是	一个	簇	的	小的	黄色的	鸡蛋	漂浮的	在	这	表面	.

当她离开时，水面上漂浮着一簇黄色的小卵。

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] [flaɪ] ,

I	came	from	one	of	those	eggs	,	and	I	didn't	look	like	a	dragon	fly	,
我	来了	从	一	的	那些	鸡蛋	,	和	我	没有	看	喜欢	一个	龙	飞	,

我是从其中一枚蛋里孵出来的，但我看起来并不像一只蜻蜓。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	can	tell	you	.
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

[aɪ] [hæd; həd] [sɪks] ['taɪni] ['spaɪdər] - [laɪk] [legz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

I	had	six	tiny	spider	-	like	legs	,	but	not	a	sign	of	wings	,
我	有	六	微小的	蜘蛛	-	喜欢	腿	,	但	不是	一个	符号	的	翅膀	,

我长了六条像蜘蛛一样的小腿，但没有翅膀的迹象。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [briːðd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [aɪ] [duː] [naʊ] , [laɪk] [ɔːl] ['pɜːrfɪkt] ['ɪnsekts] ,

and	when	I	breathed	it	was	not	as	I	do	now	,	like	all	perfect	insects	,
和	什么时候	我	呼吸	它	曾是	不是	作为	我	做	现在	,	喜欢	全部	完美的	昆虫	,

而我以前的呼吸方式，与我现在这种完美无瑕的昆虫的呼吸方式截然不同。

[θruː] ['oʊpənɪŋz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑːdi] .

through	openings	on	each	side	of	my	body	.
通过	开口	在	每个	边	的	我的	身体	.

通过我身体两侧的开口。

[aɪ][hæd; həd][gils] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːb] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] [brɔːt] [freʃ] ['wɔːtər][tuː; tə]

I	had	gills	,	and	a	tube	at	the	end	of	my	body	brought	fresh	water	to
我	有	鳃	,	和	一个	管子	在	这	结尾	的	我的	身体	带来	新鲜的	水	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我长着鳃，身体末端有一根管子，可以把淡水输送到鳃里。

[ðɪs] [tuːb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [ə'fer] .

This	tube	was	a	funny	affair	.
这	管子	曾是	一个	有趣的	事务	.

这个管子真是一件有趣的事。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [helpt] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [wen] [aɪ] spurted71

It	really	helped	me	along	,	for	when	I	spurted71
它	真的	帮助	我	沿着	,	为了	什么时候	我	spurted71

它真的帮了我很大的忙，尤其是在我爆发的时候。

['wɔːtər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][wʌz; wəz] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

water	through	it	I	was	pushed	forward	.
水	通过	它	我	曾是	推动	向前	.

水流过我，我被向前推了下去。

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [maʊθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʌndər] [lɪp] ,

Then	I	had	a	wonderful	mouth	,	with	a	long	under	lip	,
然后	我	有	一个	精彩的	嘴	,	和	一个	长的	在下面	唇	,

然后我长了一张很漂亮的嘴，下唇很长。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][dɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

that	I	could	dart	out	and	catch	anything	within	reach	,
那	我	可以	镖	出去	和	抓住	任何事物	之内	抵达	,

我可以迅速冲出去，抓住任何够得着的东西，

[waɪl] [aɪ][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [muːv] [maɪ]['bɑːdi][æt; ət][ɔːl] . ”

while	I	did	not	need	to	move	my	body	at	all	.	”
尽管	我	做过	不是	需要	到	移动	我的	身体	在	全部	.	”

我完全不需要移动身体。

“ [dʒʌst] [laɪk] ['frɑːgz][ænd; ənd] [təudz] ! ” [kraɪd] [ruːθ] .

“	Just	like	frogs	and	toads	!	”	cried	Ruth	.
“	只是	喜欢	青蛙	和	蟾蜍	!	”	哭	露丝	.

“就像青蛙和蟾蜍一样！”露丝喊道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['drægən][flaɪ] .

“	Not	at	all	,	”	answered	the	dragon	fly	.
“	不是	在	全部	,	”	回答	这	龙	飞	.

“一点也不，”蜻蜓回答道。

“ [ðeɪ] ['oʊnli][send] [aʊt][ðer; ðər] [tʌŋz] .

“	They	only	send	out	their	tongues	.
“	他们	仅有的	发送	出去	他们的	舌头	.

他们只会伸出舌头。

[aɪ] [send] [aʊt] [maɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [lɪp] .

I	send	out	my	whole	under	lip	.
我	发送	出去	我的	所有的	在下面	唇	.

我把整个下唇都伸出来了。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [kiːp] ['kwaɪət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] [soʊ] ['pleɪnli] .

If	you	could	only	keep	quiet	you	would	not	show	your	ignorance	so	plainly	.
如果	你	可以	仅有的	保持	安静的	你	会	不是	展示	你的	无知	所以	显然	.

如果你能保持沉默，就不会如此明目张胆地暴露你的无知了。

" [wʌns] [mɔːr] [ruːθ] [wʌz; wəz] [snʌbd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən][flai] [kən'tɪnjuːd] :

"	Once	more	Ruth	was	snubbed	,	and	the	dragon	fly	continued	:
"	一次	更多的	露丝	曾是	冷落	,	和	这	龙	飞	持续	:

“露丝再次遭到冷落，蜻蜓继续飞翔：

“ [ɪn] [taɪm] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pjuːpə] .

“	In	time	I	became	a	pupa	.
"	在	时间	我	成为	一个	蛹	.

“后来我变成了蛹。”

" [ruːθ] [lʊkt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt][æsk] .

"	Ruth	looked	the	question	she	dared	not	ask	.
"	露丝	看起来	这	问题	她	敢于	不是	问	.

露丝看着那个她不敢问的问题。

“ [aɪl] [ɪk'spleɪn] , " [sed] [ðə; ði]['drægən][flai] , ['eɪmiəbli] .

“	I'll	explain	,	"	said	the	dragon	fly	,	amiably	.
“	患病的	解释	,	"	说	这	龙	飞	,	友好地	.

“我会解释的，”蜻蜓友好地说。

“ ['lɑːrvə] — [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] — [miːnz] [mæsk] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['haɪdz][juː; jʊ] .

“	Larva	—	that's	what	I	was	at	first	—	means	mask	,	or	something	that	hides	you	.
"	幼虫	—	那就是	什么	我	曾是	在	第一的	—	方法	面具	,	或者	某物	那	隐藏	你	.

“幼虫——那是我最初的样子——意思是面具，或者隐藏你的东西。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [naʊ] ,

You	will	find	out	in	time	,	if	you	do	not	know	now	,
你	将要	寻找	出去	在	时间	,	如果	你	做	不是	知道	现在	,

如果你现在不知道，总有一天你会知道的。

[ðæt] [ðə; ði]['lɑːrvə][ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][mæsk] [wɪtʃ] ['haɪdz] [ɪts] [truː] [fɔːrm] .

that	the	larva	of	an	insect	is	really	a	mask	which	hides	its	true	form	.
那	这	幼虫	的	一个	昆虫	是	真的	一个	面具	哪个	隐藏	它是	真的	形式	.

昆虫的幼虫其实是掩盖其真实形态的面具。

[ðə; ði] ['plʊrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪz] .

The	plural	of	the	word	is	larvæ	.
这	复数	的	这	单词	是	幼虫	.

这个词的复数形式是 larvæ。

[naʊ] ['pjuːpə] , ['plʊrəl] , [miːnz] ['beɪbi] .

Now	pupa	,	plural	pupæ	,	means	baby	.
现在	蛹	,	复数	蛹	,	方法	婴儿	.

pupa（复数形式为 pupæ）的意思是幼崽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] state72

It	is	usually	the	state72
它	是	通常	这	state72

通常情况下是72州

[ʌv; əv] [sliːp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːrvə][laɪz]['æftər] ['spɪnɪŋ] [ɪts] [kə'kuːn] [ɔːr]['kreɪd(ə)l] ,

of	sleep	in	which	the	larva	lies	after	spinning	its	cocoon	or	cradle	,
的	睡觉	在	哪个	这	幼虫	谎言	后	旋转	它是	茧	或者	摇篮	,

幼虫吐丝结茧后进入的睡眠状态

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [suːt][æt; ət][ɔːl] .

but	in	my	case	it	didn't	suit	at	all	.
但	在	我的	案件	它	没有	套装	在	全部	.

但对我来说，这完全不合适。

['drægən] [flaɪz] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pjuːpə] [steɪt] , [siːm] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] ['æktɪv] ,

Dragon	flies	,	far	from	sleeping	in	the	pupa	state	,	seem	to	grow	more	active	,
龙	苍蝇	,	远的	从	睡眠	在	这	蛹	状态	,	似乎	到	生长	更多的	积极的	,

蜻蜓在蛹期非但没有进入休眠状态，反而似乎变得更加活跃。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['æpitaits] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] .

and	their	appetites	are	larger	.
和	他们的	食欲	是	更大的	.

而且它们的食量更大。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [raɪt] [hɪr] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [maɪ] [wei] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [bɪg]

Indeed	,	I	will	say	right	here	,	everything	that	came	my	way	,	and	was	not	too	big
的确	,	我	将要	说	正确的	这里	,	一切	那	来了	我的	方式	,	和	曾是	不是	也	大的

,

,

,

的确，我在这里要说的是，我遇到的所有事情，只要不是太大的，

[went] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] .

went	into	my	mouth	.
去	进入	我的	嘴	.

放进了我的嘴里。

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [maɪ]['lɪmɪt][ænd; ənd][bɜːrst] . ”

In	fact	,	I	finally	reached	my	limit	and	burst	.	”
在	事实	,	我	最后	达到	我的	限制	和	爆裂	.	”

事实上，我最终达到了极限，爆发了。

“ ['greɪʃəs] ! ” [kraɪd] [ruːθ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːkt] [toʊn] .

“	Gracious	!	”	cried	Ruth	in	a	shocked	tone	.
“	亲切	!	”	哭	露丝	在	一个	震惊	语气	.

“天哪！”露丝惊呼道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [jɔːr'self] [tə'geðər] [ə'gen] ? ”

“	How	did	you	get	yourself	together	again	?	”
“	如何	做过	你	得到	你自己	一起	再次	?	”

你是怎么重新振作起来的?

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['dɪdnt] [bɜːrst] .

“	Well	,	you	see	,	the	whole	of	me	didn't	burst	.
“	出色地	,	你	看	,	这	所有的	的	我	没有	爆裂	.

“你看，我整个身体并没有完全爆裂。”

[aɪ] ['sɪmpli] [gruː] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][maɪ] [skɪn] , [ɔːr][maɪ]['pjuːpə] [keɪs] ,

I	simply	grew	too	big	for	my	skin	,	or	my	pupa	case	,
我	简单地	生长	也	大的	为了	我的	皮肤	,	或者	我的	蛹	案件	,

我的体型太大了，我的皮肤或者蛹壳都装不下我了。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪz] [men] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [krækt] [raɪt] ['oʊpən] .

as	the	wise	men	call	it	,	and	it	cracked	right	open	.
作为	这	明智的	男人	称呼	它	,	和	它	裂纹	正确的	打开	.

正如智者们所说，它一下子裂开了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['wɔːtər][plænt] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] ,

I	was	climbing	on	a	water	plant	when	this	happened	,
我	曾是	攀登	在	一个	水	植物	什么时候	这	发生	,

当时我正在爬一株水生植物，这时发生了这件事。

[fɔːr; fər][ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ][hæd; həd][felt][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][get][tuː; tə]

for	all	at	once	I	had	felt	a	longing	to	leave	the	water	and	get	to
为了	全部	在	一次	我	有	毛毡	一个	渴望	到	离开	这	水	和	得到	到

[ðə; ði]['oʊpən] [er] .

the	open	air	.
这	打开	空气	.

我突然感到一种强烈的渴望，想要离开水面，呼吸新鲜空气。

[maɪ][fɜːrst] ['efərt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːsləs] [oʊld] [ʃel] [wɪtʃ] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

My	first	effort	was	to	get	rid	of	the	useless	old	shell	which	still	clung	to	me
我的	第一的	努力	曾是	到	得到	摆脱	的	这	无用	老的	壳	哪个	仍然	紧紧抓住	到	我

,

,

,

我首先要做的就是摆脱仍然附着在我身上的无用旧躯壳。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][duː][soʊ] ,

but	I	had	quite	a	tussle	before	I	could	do	so	,
但	我	有	相当	一个	争执	前	我	可以	做	所以	,

但我费了好大劲才做到这一点。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd]['taɪərd] .

and	afterward	I	was	very	weak	and	tired	.
和	之后	我	曾是	非常	虚弱的	和	疲劳的	.

之后我感到非常虚弱和疲惫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɔːl][maɪ] ['leɪbər] , [fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðiːz] four73

But	the	result	was	worth	all	my	labour	,	for	I	found	myself	with	these	four73
但	这	结果	曾是	值得	全部	我的	劳动	,	为了	我	成立	我	和	这些	four73

但结果证明我的努力是值得的，因为我得到了这四73

[wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdi] ,

wings	,	and	the	rest	of	my	beautiful	body	,
翅膀	,	和	这	休息	的	我的	美丽的	身体	,

翅膀，以及我美丽的身体的其他部分，

[ænd; ənd][aɪ] ['niːdɪd] ['oʊnli][tuː; tə][draɪ][maɪ'self] [bɪ'fɔːr] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] ,

and	I	needed	only	to	dry	myself	before	sailing	away	on	the	wind	,
和	我	需要	仅有的	到	干燥	我	前	帆船	离开	在	这	风	,

我只需擦干身体，便可乘风远去。

[ðə; ði] ['swɪftəst] [θɪŋ] [ɑːn] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] [mə'skiːtoʊ] ['kɪlər] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

the	swiftest	thing	on	wings	,	and	the	most	renowned	mosquito	killer	on	record
这	最快	事物	在	翅膀	,	和	这	最多	著名	蚊子	杀手	在	记录

.

:

.

飞行速度最快的生物，也是有史以来最著名的蚊子杀手。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ][legz] [ɑːnt] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] .

Of	course	,	my	legs	aren't	arranged	for	walking	.
的	课程	,	我的	腿	不是	安排	为了	步行	.

当然，我的腿不适合走路。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?

Why	should	they	be	?
为什么	应该	他们	是	?

他们为什么应该如此?

[ɔːl][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ]['fɔːrwərd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

All	six	of	them	go	forward	,	as	if	they	were	reaching	for	something	,
全部	六	的	他们	去	向前	,	作为	如果	他们	是	到达	为了	某物	,

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

and	so	they	are	,
和	所以	他们	是	,

他们六个人都向前走去，仿佛在伸手去够什么东西，而事实也的确如此。

[riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

reaching	for	something	to	eat	.
到达	为了	某物	到	吃	.

伸手去拿吃的。

[woʊ] [bɪ'taɪd] ['eni] ['ɪnsekt] [aɪ] [stɑːrt] ['æftər] .

Woe	**betide**	**any**	**insect**	**I**	**start**	**after**	**.**
悲哀	贝特迪	任何	昆虫	我	开始	后	.

如果我之后开始养任何昆虫，那可就糟了。

[aɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] .

I	**catch**	**him**	**every**	**time**	**.**
我	抓住	他	每一个	时间	.

我每次都抓到他。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [aɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [flaɪ] ['fɔːrwərd]

I	**ought**	**to**	**,**	**for**	**I**	**have**	**thousands**	**of**	**eyes**	**,**	**and**	**I**	**can**	**fly**	**forward**
我	应该	到	,	为了	我	有	数千	的	眼睛	,	和	我	能	飞	向前

, ['bækwərd] ,

,	**backward**	**,**
,	落后	,

我应该这么做，因为我有成千上万只眼睛，我可以向前飞，也可以向后飞。

[ɔːr] ['eni] [oʊld] [weɪ] .

or	**any**	**old**	**way**	**.**
或者	任何	老的	方式	.

或者任何旧方法。

[aɪ] ['nevər] [stɑːp] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['dɪnər] ['iːðər] .

I	**never**	**stop**	**to**	**eat**	**my**	**dinner**	**either**	**.**
我	绝不	停止	到	吃	我的	晚餐	任何一个	.

我吃饭的时候也从来不停下来。

[aɪ] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ] [goʊ] .

I	**hold**	**it**	**,**	**and**	**eat**	**it**	**as**	**I**	**go**	**.**
我	抓住	它	,	和	吃	它	作为	我	去	.

我拿着它，边走边吃。

[naʊ] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] [meɪk] [ə; eɪ]

Now	**if**	**I**	**had**	**time**	**,**	**I**	**would**	**tell**	**you**	**how**	**the**	**children**	**of**	**Japan**	**make**	**a**
现在	如果	我	有	时间	,	我	会	告诉	你	如何	这	孩子们	的	日本	制作	一个

['hɑːlədeɪ] ,

holiday	**,**
假期	,

如果我有时间，我会告诉你日本的孩子们是如何过节的。

[ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [pets] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [sɪŋ] ['prɪti] ['sɔŋz] [tuː; tə]

and	**go**	**out**	**to**	**catch**	**us**	**for**	**pets**	**,**	**and**	**how**	**they**	**sing**	**pretty**	**songs**	**to**
和	去	出去	到	抓住	我们	为了	宠物	,	和	如何	他们	唱歌	漂亮的	歌曲	到

[ˌjuː 'es] [ænd; ənd] — — ”

us	**and**	**—**	**—**	**”**
我们	和	—	—	”

然后它们会出去抓我们当宠物，还会给我们唱好听的歌，而且——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [stɑːpt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . [ænt] ['laɪən] .

“	**It**	**is**	**about**	**time**	**you**	**stopped**	**,**	**”**	**interrupted**	**Mrs**	**.**	**Ant**	**Lion**	**.**
“	它	是	关于	时间	你	停止	,	”	中断	太太	.	蚂蚁	狮子	.

“你该停下来了，”蚁狮太太打断道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [traɪd] ['aʊər; ɑːr] ['peɪʃ(ə)ns] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] [ðɪs] ['veri]

“	**You**	**have**	**tried**	**our**	**patience**	**long**	**enough**	**,**	**and**	**I**	**mean**	**to**	**speak**	**this**	**very**
“	你	有	尝试	我们的	耐心	长的	足够的	,	和	我	意思是	到	说话	这	非常

['mɪnɪt] .

minute	**.**
分钟	.

“你们已经考验了我们的耐心够久了，我今天就要说完这些话。”

[aɪv] [bɪn] [toʊld][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['drægən][flaɪz] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] to74

I've	been	told	I	am	much	like	the	dragon	flies	,	"	she	added	to74
我已经	到过	讲述	我	是	很多	喜欢	这	龙	苍蝇	,	"	她	额外	to74

有人说我很像蜻蜓，"她补充道。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] , " [bʌt; bət][maɪ]['beɪbi:z][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ðerz] .

the	company	,	"	but	my	babies	are	not	at	all	like	theirs	.
这	公司	,	"	但	我的	婴儿	是	不是	在	全部	喜欢	他们的	.

该公司表示："但我的孩子和他们的孩子一点都不像。"

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

They	do	not	belong	to	the	water	,	and	I	am	glad	of	it	.
他们	做	不是	属于	到	这	水	,	和	我	是	高兴的	的	它	.

它们不属于水，我为此感到高兴。

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv]['wɔ:tər]['beɪbi:z] .

I'm	tired	of	water	babies	.
我是	疲劳的	的	水	婴儿	.

我厌倦了水宝宝。

[aɪv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] .

I've	heard	so	much	of	them	to	-	day	.
我已经	听到	所以	很多	的	他们	到	-	天	.

今天我听到了好多关于他们的事。

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tu:; tə] [leɪ] [hɜ:r; hər] [egz] [ɪn][sænd] ,

My	mother	had	the	good	sense	to	lay	her	eggs	in	sand	,
我的	母亲	有	这	好的	感觉	到	躺	她	鸡蛋	在	沙	,

我母亲很有远见，把蛋产在了沙子里。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][du:][ðə; ði] [seɪm] .

and	I	shall	do	the	same	.
和	我	将	做	这	相同的	.

我也会这样做。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [hætʃt] ,

I	was	hungry	from	the	minute	I	was	hatched	,
我	曾是	饥饿的	从	这	分钟	我	曾是	孵化	,

我一出生就饿，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [raɪt] [ə'weɪ] , ['oʊnli][aɪ] [faʊnd] [aɪ]

and	I	would	have	run	after	something	to	eat	right	away	,	only	I	found	I
和	我	会	有	跑步	后	某物	到	吃	正确的	离开	,	仅有的	我	成立	我

['kudnt] .

couldn't	.
不能	.

我当时真想立刻去找点吃的，可是却发现我找不到。

[maɪ] [legz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] ['bækwərd] . "

My	legs	were	fixed	in	such	a	way	I	had	to	walk	backward	.	"
我的	腿	是	固定的	在	这样的	一个	方式	我	有	到	走	落后	.	"

我的腿被固定住了，所以我只能倒着走。

" ['bækwərd] ? " ['ekəud] [ru:θ] .

"	Backward	?	"	echoed	Ruth	.
"	落后	?	"	回声	露丝	.

"倒退？"露丝重复道。

" [jes] , ['bækwərd] .

"	Yes	,	backward	.
"	是的	,	落后	.

"是的，倒退。"

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] ,

So	there	was	nothing	to	do	but	to	dig	a	trap	for	my	dinner	,
所以	那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	挖	一个	陷阱	为了	我的	晚餐	,

所以，我别无选择，只能挖个陷阱来抓我的晚餐。

[ænd; ənd][aɪ][set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [kwɪk] .

and	I	set	about	it	pretty	quick	.
和	我	放	关于	它	漂亮的	快的	.

我很快就着手去做了。

[noʊ][wʌn] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] , ['iːðər] .

No	one	showed	me	how	,	either	.
不	一	显示	我	如何	,	任何一个	.

也没人教过我。

[aɪ] ['sɪmpli] [juːst] [maɪ] ['ʃʌv(ə)l] - [ʃeɪpt] [hed] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ]

I	simply	used	my	shovel	-	shaped	head	,	and	before	long	I	had	made	quite	a
我	简单地	用过的	我的	铲	-	形状	头	,	和	前	长的	我	有	制成	相当	一个

[pɪt] ,

pit	,
坑	,

我只是用我那铲子形状的脑袋，没过多久就挖出了一个大坑。

[brɔːd] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] ['sloʊpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l]

broad	and	rounded	at	the	top	,	and	sloping	to	a	point	like	a	funnel
广阔	和	圆润	在	这	顶部	,	和	倾斜的	到	一个	观点	喜欢	一个	漏斗

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

at	the	bottom	.
在	这	底部	.

顶部宽而圆，底部像漏斗一样倾斜成尖状。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? ”

You	have	seen	them	,	of	course	?	”
你	有	已见	他们	,	的	课程	?	”

你当然见过他们吧?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , ” ['ænsər] [ruːθ] .

“	I	think	I	have	,	”	answered	Ruth	.
”	我	思考	我	有	,	”	回答	露丝	.

“我想我有，”露丝回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] ,

“	They	are	not	hard	to	find	if	you	keep	your	eyes	open	,
”	他们	是	不是	难的	到	寻找	如果	你	保持	你的	眼睛	打开	,

“只要你睁大眼睛，就不难找到它们。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði][ænt]['laɪən] . -

”	went	on	the	ant	lion	.	75
”	去	在	这	蚂蚁	狮子	.	-

“蚁狮继续说道。”75

“ [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pɪts] ,

“	Well	,	as	I	said	,	I	made	one	of	these	pits	,
”	出色地	,	作为	我	说	,	我	制成	一	的	这些	坑	,

“嗯，正如我所说，我挖了其中一个这样的坑，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [end][aɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ænts] .

and	in	the	funnel	end	I	lay	in	wait	for	ants	.
和	在	这	漏斗	结尾	我	躺	在	等待	为了	蚂蚁	.

我在漏斗的末端埋伏着等待蚂蚁。

[suːn] [wʌn] [keɪm] [əˈlɔːŋ] , [slɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] ,

Soon	one	came	along	,	slipped	over	the	edge	,	as	I	expected	,
很快	一	来了	沿着	,	滑倒了	超过	这	边缘	,	作为	我	预期的	,

不出所料，很快就有一个人滑落悬崖。

[ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [raɪt] [ˈɪntuː][maɪ][ˈoʊpən] [maʊθ] .

and	tumbled	right	into	my	open	mouth	.
和	翻滚	正确的	进入	我的	打开	嘴	.

然后径直滚进了我张开的嘴里。

[nɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] .

Nor	was	she	the	only	one	.
也不	曾是	她	这	仅有的	一	.

她并非唯一一个。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tɜːrn] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈslɪpɪŋ] , [ænd; ənd][stɑːrt]

Some	were	strong	enough	to	turn	,	even	while	they	were	slipping	,	and	start
一些	是	强的	足够的	到	转动	,	甚至	尽管	他们	是	滑倒	,	和	开始

[tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [əˈgen] ,

to	crawl	up	again	,
到	爬行	向上	再次	,

有些身体强壮，即使在滑落的过程中也能转身，重新爬起来。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [hiːpt] [sʌm; səm][sænd][ɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðem; ðəm] ,

but	I	just	heaped	some	sand	on	my	head	and	threw	it	at	them	,
但	我	只是	堆积如山	一些	沙	在	我的	头	和	扔	它	在	他们	,

但我只是把一些沙子堆在头上，然后朝他们扔了过去。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] .

and	down	they	would	come	.
和	向下	他们	会	来	.

然后他们就会倒下。

[maɪ][eɪm][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] , [soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][ænts] , [ðoʊ] [aɪ]['oʊnli] [sʌkt] [ðer; ðər][dʒuːs] .

My	aim	was	always	good	,	so	were	the	ants	,	though	I	only	sucked	their	juice	.
我的	目的	曾是	总是	好的	,	所以	是	这	蚂蚁	,	尽管	我	仅有的	真烂	他们的	汁	.

我的目标总是很准，蚂蚁也很准，虽然我只是吸食它们的汁液。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðer; ðər][skɪnz] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [əˈweɪ] [ˈʌðər] [ænts] .

Of	course	I	did	not	leave	their	skins	around	to	frighten	away	other	ants	.
的	课程	我	做过	不是	离开	他们的	皮肤	大约	到	吓唬	离开	其他	蚂蚁	.

当然，我没有把它们的蜕皮留在周围吓走其他蚂蚁。

[aɪ] [paɪld] [ðem; ðəm][ɑːn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tɔːs] , [wɪtʃ] [sent] [ðem; ðəm]

I	piled	them	on	my	head	,	and	gave	them	a	toss	,	which	sent	them
我	堆积	他们	在	我的	头	,	和	给予	他们	一个	折腾	,	哪个	发送	他们

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

some	distance	away	.
一些	距离	离开	.

我把它们堆在头上，然后扔了出去，把它们抛到了很远的地方。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [stɑːpt] [ˈiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəˈkuːn] .

After	a	time	I	stopped	eating	,	and	made	a	cocoon	.
后	一个	时间	我	停止	吃	,	和	制成	一个	茧	.

过了一段时间，我停止进食，把自己包裹起来。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ! — [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] — ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] ['wʌndərfəli] ,

Then	I	went	to	sleep	!	—	for	many	days	—	during	which	I	changed	wonderfully	,
然后	我	去	到	睡觉	!	—	为了	许多	天	—	期间	哪个	我	已更改	太棒了	,

然后我就睡着了！——睡了很多天——在这期间我发生了奇妙的变化，

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [hu:] [hæz; həz] [si:n] [ænt] ['laɪən] ['beɪbi:z] [ænd; ənd] [naʊ] [si:z] [ˌem 'i:] .

as	any	one	must	know	who	has	seen	ant	lion	babies	and	now	sees	me	.
作为	任何	一	必须	知道	WHO	有	已见	蚂蚁	狮子	婴儿	和	现在	看到	我	.

任何见过蚁狮幼崽，又见过我的人，都应该明白这一点。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [maɪ] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] [wɪl] [hɪr] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['taɪərsəm] ['wɔ:tər]

This	is	all	of	my	story	,	and	I	suppose	we	will	hear	about	another	tiresome	water
这	是	全部	的	我的	故事	,	和	我	认为	我们	将要	听到	关于	其他	令人厌烦	水

['beɪbi] . ” - “

baby	.	”	76	“
婴儿	.	”	-	“

这就是我的故事，我想我们还会听到另一个烦人的水宝宝的故事。”76

- [aɪ] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [pɪts] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [end]

'	I	MADE	ONE	OF	THESE	PITS	AND	IN	THE	FUNNEL	END
-	我	制成	一	的	这些	坑	和	在	这	漏斗	结尾

“我挖了其中一个坑，在漏斗端……”

[aɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ænts] - ”

I	LAY	IN	WAIT	FOR	ANTS	'	”
我	躺	在	等待	为了	蚂蚁	-	”

我埋伏起来等待蚂蚁。

“ [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɔ:tər] ['beɪbi] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['kædɪs] [flaɪ] ,

“	You	shall	hear	about	a	water	baby	,	”	replied	Mrs	.	Caddice	Fly	,
“	你	将	听到	关于	一个	水	婴儿	,	”	回复	太太	.	球童	飞	,

“你将会听到一个关于水宝宝的故事，”卡迪斯·弗莱夫人回答道。

['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [sə'lu:t] , “ [bʌt; bət] ['taɪərsəm] [wɪl] [du:] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [oʊn]

waving	her	antennæ	by	way	of	salute	,	“	but	tiresome	will	do	for	your	own
挥手	她	天线	经过	方式	的	礼炮	,	”	但	令人厌烦	将要	做	为了	你的	自己的

['hoʊmli] ['tʃɪldrən] .

homely	children	.
家常的	孩子们	.

她挥动着触角致意，“但对你们这些平凡的孩子来说，这已经够让人厌烦了。”

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æksədənts] [ʌv; əv] [laɪf] ,

I	will	begin	by	saying	that	,	with	the	accidents	of	life	,
我	将要	开始	经过	说	那	,	和	这	事故	的	生活	,

首先我想说的是，生活中难免会发生各种意外，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɑ:r; ər] [hɪr] .

it	is	a	wonder	that	any	of	us	are	here	.
它	是	一个	想知道	那	任何	的	我们	是	这里	.

我们能在这里，本身就是一个奇迹。

[wen] [wi:; wi] ['kædɪs] [flaɪz] [wɜ:r; wər] [hætʃt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [sɔ:ft] , [waɪt] , [sɪks] - ['fʊtɪd] ['beɪbi:z] .

When	we	caddice	flies	were	hatched	we	were	soft	,	white	,	six	-	footed	babies	.
什么时候	我们	球童	苍蝇	是	孵化	我们	是	柔软的	,	白色的	,	六	-	有脚的	婴儿	.

我们这些石蛾幼虫孵化出来的时候，是柔软、白色、有六条腿的小家伙。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [wə:mz, vɔ:rms] , [ðoʊ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [wə:mz, vɔ:rms] .

We	were	called	worms	,	though	we	were	not	worms	.
我们	是	称为	蠕虫	,	尽管	我们	是	不是	蠕虫	.

我们被叫做虫子，但我们并不是虫子。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[sɔːft] ['bɑdɪd] , [wɪð; wɪθ][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] [legz] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] bottom77

Soft	bodied	,	with	not	very	strong	legs	,	white	,	and	living	at	the	bottom77
柔软的	有形的	,	和	不是	非常	强的	腿	,	白色的	,	和	活的	在	这	bottom77

身体柔软，腿部力量较弱，通体雪白，生活在水底77

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

of	the	pond	.
的	这	池塘	.

池塘。

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [wɜːrs] ?

Could	anything	be	worse	?
可以	任何事物	是	更糟	?

还有比这更糟的吗?

[noʊ] ['wʌndər] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][bʌt; bət][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

No	wonder	we	seemed	to	do	nothing	at	first	but	try	to	get	away	from
不	想知道	我们	似乎	到	做	没有什么	在	第一的	但	尝试	到	得到	离开	从

[θɪŋz] [ðæt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] .

things	that	wanted	to	eat	us	.
事物	那	通缉	到	吃	我们	.

难怪我们一开始似乎什么也没做，只是想方设法逃离那些想要吃掉我们的东西。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [pɑːnd][laɪf][ɪz][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] .

I	tell	you	,	pond	life	is	most	exciting	.
我	告诉	你	,	池塘	生活	是	最多	激动人心	.

我告诉你，池塘生物真是太精彩了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn]

After	a	while	the	front	part	of	our	bodies	and	our	heads	began	to	turn
后	一个	尽管	这	正面	部分	的	我们的	身体	和	我们的	头部	开始	到	转动

[braʊn] ,

brown	,
棕色的	,

过了一段时间，我们身体的前半部分和头部开始变成棕色。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [soʊ] ,

and	,	as	the	rest	of	us	was	white	,	and	seemed	likely	to	stay	so	,
和	,	作为	这	休息	的	我们	曾是	白色的	,	和	似乎	可能	到	停留	所以	,

而且，由于我们其他人都是白人，并且似乎很可能会一直保持这种状态，

[wiː; wi][ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ɔːr] [haʊs] [tuː; tə] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr] [waɪt] [pɑːrt] .

we	all	decided	to	make	a	case	or	house	to	cover	our	white	part	.
我们	全部	决定	到	制作	一个	案件	或者	房子	到	覆盖	我们的	白色的	部分	.

我们都决定做一个箱子或房子来遮盖我们白色的部分。

[soʊ][wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv] [stɪks] , ['taɪni] [stoʊnz] , [ænd; ənd]['broʊkən] ['ʃɛlz]

So	we	set	to	work	and	of	bits	of	sticks	,	tiny	stones	,	and	broken	shells
所以	我们	放	到	工作	和	的	比特	的	棍子	,	微小的	石头	,	和	破碎的	贝壳

,

,

于是我们开始动手，用树枝、小石子和碎贝壳，

[gluːd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sɪlk][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɑːdɪz] , [wiː; wi] [meɪd] [ðiːz] ['keɪsɪz] .

glued	together	with	silk	from	our	own	bodies	,	we	made	these	cases	.
胶合	一起	和	丝绸	从	我们的	自己的	身体	,	我们	制成	这些	案例	.

这些盒子是用我们自己身上的丝线粘合而成的。

[truː] , ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [went] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ˌbɛloʊ'stoʊmə] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['wɔːtər] [bʌg] ,

True	,	many	of	us	went	down	the	throat	of	Belostoma	,	the	giant	water	bug	,
真的	,	许多	的	我们	去	向下	这	喉	的	负鼠	,	这	巨大的	水	漏洞	,

没错，我们很多人都吞食过负鼠鱼（一种巨型水生昆虫）。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [ˈdɪdnt] [krɔːld] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]

before	we	had	finished	,	but	those	of	us	who	didn't	crawled	into	our
前	我们	有	完成的	,	但	那些	的	我们	WHO	没有	爬行	进入	我们的

[ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊzɪz] ,

little	houses	,
小的	房屋	,

在我们完成之前，那些没完成的人都爬进了自己的小屋。

[ˈlɑːkɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ɪn][baɪ] [tuː] [strɔːŋ] [hʊks] [wɪtʃ] [gruː] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] .

locking	ourselves	in	by	two	strong	hooks	which	grew	at	the	end	of	our	bodies	.
锁定	我们自己	在	经过	二	强的	钩子	哪个	生长	在	这	结尾	的	我们的	身体	.

我们用身体末端长出的两个强壮的钩子把自己锁了起来。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [muːv] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ˈkærid] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ][juː 'es]

We	could	move	about	,	but	of	course	we	carried	our	houses	with	us
我们	可以	移动	关于	,	但	的	课程	我们	携带	我们的	房屋	和	我们

[ænd; ənd] — — ”

and	—	—	”
和	—	—	”

我们可以四处迁徙，但当然，我们也带着我们的房子，而且——”

“ [haʊ] [rɪˈdɪkjələs] ! ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ænt][ˈlaɪən] .

“	How	ridiculous	!	”	said	Mrs	.	Ant	Lion	.
“	如何	荒谬的	!	”	说	太太	.	蚂蚁	狮子	.

“真是荒谬！”蚂蚁狮太太说道。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [steɪ] [stɪl] ? ”

“	Why	didn't	you	stay	still	?	”
“	为什么	没有	你	停留	仍然	?	”

你为什么不待在原地?

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [wɪʃ] [tuː; tə] , ” answered78

“	Because	we	didn't	wish	to	,	”	answered78
“	因为	我们	没有	希望	到	,	”	answered78

“因为我们不想那样，”78 回答道。

[ðə; ði] [ˈkædɪs] [flai] .

the	caddice	fly	.
这	球童	飞	.

石蛾。

“ [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː]

“	We	had	to	eat	,	and	we	had	to	get	away	from	those	who
“	我们	有	到	吃	,	和	我们	有	到	得到	离开	从	那些	WHO

[wɪʃt] [tuː; tə] [iːt] [juː 'es] .

wished	to	eat	us	.
希望	到	吃	我们	.

“我们必须吃饭，而且我们必须逃离那些想要吃掉我们的人。”

[æt; ət][læst][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

At	last	we	went	to	sleep	,
在	最后的	我们	去	到	睡觉	,

最后我们睡着了。

['æftər][fɜːrst] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv][sɪlk]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːz] .

after	first	spinning	a	veil	of	silk	over	our	front	and	back	doors	.
后	第一的	旋转	一个	面纱	的	丝绸	超过	我们的	正面	和	后退	门	.

首先，我们在前门和后门上披上了一层丝绸面纱。

[aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [əˈwoʊk] [aɪ] [tɔːr] ['oʊpən][maɪ]['sɪlkən] [dɔːr] ,

I	can't	answer	for	the	others	,	but	when	I	awoke	I	tore	open	my	silken	door	,
我	不能	回答	为了	这	其他的	,	但	什么时候	我	醒来	我	撕裂	打开	我的	丝	门	,

我无法替其他人回答，但我醒来后就撕开了丝绸门。

[θruː] [ə'saɪd][maɪ]['pjuːpə][skɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] .

threw	aside	my	pupa	skin	,	and	found	I	had	wings	.
扔	旁边	我的	蛹	皮肤	,	和	成立	我	有	翅膀	.

我脱下蛹皮，发现自己长出了翅膀。

[sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][ɪts] ['enəmi] ,

Since	then	I	have	had	a	new	life	,	but	even	that	has	its	enemies	,
自从	然后	我	有	有	一个	新的	生活	,	但	甚至	那	有	它是	敌人	,

从那以后，我开始了新的生活，但即使是新的生活也有敌人。

[ænd; ənd][wʌn] ['nevər] [noʊz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] .

and	one	never	knows	what	will	happen	.
和	一	绝不	知道	什么	将要	发生	.

谁也不知道会发生什么。

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['doʊlf(ə)l] ['seɪɪŋ] ['mɪsɪz] . ['kædɪs] [flaɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːnd][tuː; tə] [leɪ]

"	With	which	doleful	saying	Mrs	.	Caddice	Fly	sailed	away	to	the	pond	to	lay
"	和	哪个	悲伤的	说	太太	.	球童	飞	航行	离开	到	这	池塘	到	躺

[sʌm; səm] [egz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [plænts] .

some	eggs	among	the	water	plants	.
一些	鸡蛋	之中	这	水	植物	.

“带着这句悲伤的话，卡迪斯·弗莱夫人乘船驶向池塘，在水生植物间产卵。”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['leɪswɪŋ] , “ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [niːd] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] ['æftər]

“	Dear	me	,	"	said	Mrs	.	Lacewing	,	“	we	seem	to	need	something	cheerful	after
“	亲爱的	我	,	"	说	太太	.	草蛉	,	“	我们	似乎	到	需要	某物	快乐	后

[ðæt] .

that	.
那	.

“哎呀，”蕾丝温太太说，“看来在那之后我们需要一些令人愉快的事情。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] ['nevər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn][soʊ] [bluː] .

I	am	glad	I	never	lived	in	the	water	,	if	it	makes	one	so	blue	.
我	是	高兴的	我	绝不	居住地	在	这	水	,	如果	它	制作	一	所以	蓝色的	.

我很庆幸自己从未生活在水里，如果水能让人变得如此忧郁的话。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [maɪ] ['beɪbiːz] [wɪl] [duː] , [nɑːt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

Now	I	shall	tell	you	what	my	babies	will	do	,	not	what	I	have	done	.
现在	我	将	告诉	你	什么	我的	婴儿	将要	做	,	不是	什么	我	有	完毕	.

现在我要告诉你们我的孩子们将会做什么，而不是我做过什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə]

Of	course	it	is	the	same	thing	,	but	it	is	looking	forward	rather	than	to
的	课程	它	是	这	相同的	事物	,	但	它	是	寻找	向前	相当	比	到

[ðə; ðɪ][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

当然，这本质上是一回事，只不过是展望未来而不是回顾过去。

['æftər] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪz]['oʊvər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [sʌm; səm] [egz] ,

After	this	meeting	is	over	I	shall	lay	some	eggs	,
后	这	会议	是	超过	我	将	躺	一些	鸡蛋	,

会议结束后，我要下蛋。

[ɑːn][dʒʌst] [wʌt] [plænt][aɪ] ['hævnt] [jet] [dɪ'saɪdɪd] ,

on	just	what	plant	I	haven't	yet	decided	,
在	只是	什么	植物	我	还没有	然而	决定	,

至于具体种哪种植物，我还没决定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['efɪs] . -

but	it	will	be	in	the	midst	of	a	herd	of	aphides	.	79
但	它	将要	是	在	这	中间	的	一个	一群	的	蚜虫	.	-

但它将身处一群蚜虫之中。79

[biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

Be	sure	of	that	.
是	当然	的	那	.

这一点毋庸置疑。

['efɪs] [ɑːr; ər][plænt] [laɪs] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] ['ruːθs] [aɪz] .

Aphides	are	plant	lice	,	"	she	explained	,	seeing	the	question	in	Ruth's	eyes	.
蚜虫	是	植物	虱子	,	"	她	解释	,	看到	这	问题	在	露丝的	眼睛	.

“蚜虫是植物上的虱子，”她解释道，看到了露丝眼中的疑问。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['leɪtər] .

“	You	will	learn	more	of	them	later	.
“	你	将要	学习	更多的	的	他们	之后	.

“以后你会了解更多的。”

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [maɪ] [egz] : [fɜːrst] ,

Now	as	to	the	way	I	shall	lay	my	eggs	:	First	,
现在	作为	到	这	方式	我	将	躺	我的	鸡蛋	:	第一的	,

至于我该如何下蛋：首先，

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi][aɪ][ʃæl; ʃəl][drɑːp][ə; eɪ] [θɪk] ['gʌmi] ['fluːɪd] ,

from	the	tip	of	my	body	I	shall	drop	a	thick	gummy	fluid	,
从	这	提示	的	我的	身体	我	将	降低	一个	厚的	软糖	体液	,

我将从身体末端滴落一滴浓稠的胶状液体，

[ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [stɪf] , ['ʌpraɪt] [θred] ,

and	draw	it	out	into	a	long	,	stiff	,	upright	thread	,
和	画	它	出去	进入	一个	长的	,	僵硬的	,	直立	线	,

并将其拉长成一根长而硬挺的直立线。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [θred] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fæsn] [æn; ən] [eg] .

and	upon	the	end	of	this	thread	I	shall	fasten	an	egg	.
和	之上	这	结尾	的	这	线	我	将	系	一个	蛋	.

我将在这根线的末端系上一个鸡蛋。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [iːtʃ] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [poʊl] ,

I	shall	lay	a	number	of	eggs	in	this	way	,	each	on	its	own	pole	,
我	将	躺	一个	数字	的	鸡蛋	在	这	方式	,	每个	在	它是自己的		极	,

我将以这种方式产下许多蛋，每个蛋都产在自己的杆子上。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [meɪ] [θɪŋk] [maɪ] [wei] [ɑːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [waɪz] .

Some	people	may	think	my	way	odd	,	but	it	is	very	wise	.
一些	人们	可能	思考	我的	方式	奇怪的	,	但	它	是	非常	明智的	.

有些人可能觉得我的做法很奇怪，但这是非常明智的。

[ə; eɪ] ['leɪswɪŋ] [noʊz] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

A	lacewing	knows	her	children	.
一个	草蛉	知道	她	孩子们	.

草蛉认得自己的孩子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

They	are	not	beautiful	.
他们	是	不是	美丽的	.

它们并不漂亮。

[sʌtʃ] [ʃɔːrt] - [legd] , ['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] [θɪŋz] ['kudnt] [biː; bi] ['prɪti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɜːrdi]
Such short - legged , spindle - shaped things couldn't be pretty , but they are sturdy
这样的 短的 - 腿 , 主轴 - 形状 事物 不能 是 漂亮的 , 但 他们 是 结实的
, [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['endləs] ['æpɪtaɪt] . ”
, and they have an endless appetite . ”
, 和 他们 有 一个 无尽的 食欲 . ”

这种腿短身细的生物长相可能并不漂亮，但它们很结实，而且食量无穷无尽。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] ['loʊnli] [ɑːn] [ðoʊz] [rɪ'dɪkjələs] [poʊlz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ænt]['laɪən] .
“ I should think they would feel lonely on those ridiculous poles , ” said Mrs . Ant Lion .
“ 我 应该 思考 他们 会 感觉 孤独 在 那些 荒谬的 杆子 , ” 说 太太 . 蚂蚁 狮子 .

“我想它们站在那些滑稽的杆子上会感到孤独吧，”蚂蚁狮太太说。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] ['loʊnli] .
They are not there long enough to feel lonely .
他们 是 不是 那里 长的 足够的 到 感觉 孤独 .

他们在那里待的时间不够长，不会感到孤独。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
They are in too great a hurry for dinner .
他们 是 在 也 伟大的 一个 匆忙 为了 晚餐 .

他们太着急吃晚饭了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] ,
They are hungry ,
他们 是 饥饿的 ,

他们饿了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][eɪtʃ] . [naʊ] [dʒʌst] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [maɪ] [egz] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][duː]
with a big H . Now just suppose I should lay my eggs as the rest of you do
和 一个 大的 H . 现在 只是 认为 我 应该 躺 我的 鸡蛋 作为 这 休息 的 你 做
,
,
,

用大写的H。现在假设我也应该像你们其他人一样下蛋，

['evər] so80
ever so80
曾经 so80

永远80

['meni] [tə'geðər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] ['hæpən] ?
many together , what do you think would happen ?
许多 一起 , 什么 做 你 思考 会 发生 ?

很多人聚在一起，你觉得会发生什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
I will tell you in a few words .
我 将要 告诉 你 在 一个 很少 字 .

我简单说几句。

[ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld] [huː] [keɪm] [aʊt] [fɜːrst] [wʊd] [iːt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ʌn'hætʃt] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
The dear child who came out first would eat all his unhatched brothers and sisters .
这 亲爱的 孩子 WHO 来了 出去 第一的 会 吃 全部 他的 未孵化的 兄弟 和 姐妹 .

第一个破壳而出的小家伙会吃掉所有还没孵化的兄弟姐妹。

[hiː; hi] ['dʌznt] , ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] . ”

He	doesn't	,	only	because	he	can't	reach	them	.	”
他	不	,	仅有的	因为	他	不能	抵达	他们	.	”

他没有，只是因为他联系不上他们。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dʌznt] [iːt] [hɪz; ɪz] [poʊl] , ” [sed] [ruːθ] ,

“	It's	a	wonder	he	doesn't	eat	his	pole	,	”	said	Ruth	,
”	它是	一个	想知道	他	不	吃	他的	极	,	”	说	露丝	,

“真奇怪他居然没把自己的杆子吃掉，”露丝说。

[hɜːr; hər] [feɪs] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['beɪbiːz] .

her	face	showing	what	she	thought	of	such	babies	.
她	脸	显示	什么	她	想法	的	这样的	婴儿	.

她脸上流露出了她对这些婴儿的看法。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['leɪswɪŋ] , “ [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	Yes	,	it	is	,	”	agreed	Mrs	.	Lacewing	,	“	but	,	strange	to	say	,
“	是的	,	它	是	,	”	同意	太太	.	草蛉	,	“	但	,	奇怪的	到	说	,

“是的，的确如此，”蕾丝温夫人同意道，“但是，奇怪的是，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

he	doesn't	seem	to	care	for	it	.
他	不	似乎	到	关心	为了	它	.

他似乎并不在意。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [goʊz] ['hʌntɪŋ] .

Indeed	,	he	leaves	it	as	quickly	as	he	can	,	and	goes	hunting	.
的确	,	他	树叶	它	作为	迅速地	作为	他	能	,	和	去	打猎	.

事实上，他尽快离开了那里，去打猎了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['niːdnt] [hʌnt] [fɑːr] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['efɪs] .

Of	course	he	needn't	hunt	far	,	for	he	is	in	the	midst	of	aphides	.
的	课程	他	不必	打猎	远的	,	为了	他	是	在	这	中间	的	蚜虫	.

他当然不必走远去寻找，因为他正身处蚜虫之中。

['evri] ['mʌðər] [lʊks] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

Every	mother	looks	out	for	that	,
每一个	母亲	看起来	出去	为了	那	,

每个母亲都会注意这一点。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [sʌk] [ðə; ði][dʒuːs][frʌm; frəm] ['eɪfɪd]

and	really	it	is	quite	a	pleasure	to	see	him	suck	the	juice	from	aphid
和	真的	它	是	相当	一个	乐趣	到	看	他	吸	这	汁	从	蚜

['æftər] ['eɪfɪd] ,

after	aphid	,
后	蚜	,

看着他一个接一个地吸食蚜虫的汁液，真是一种享受。

['hoʊldɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fʌni] [weɪ] .

holding	each	one	high	in	the	air	in	his	own	funny	way	.
保持	每个	一	高的	在	这	空气	在	他的	自己的	有趣的	方式	.

他用自己滑稽的方式把它们高高举过头顶。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] ['leɪswɪŋ] ['beɪbiːz][ɑːr; ər] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt]

So	you	can	see	why	lacewing	babies	are	friends	to	the	farmer	and	the	fruit
所以	你	能	看	为什么	草蛉	婴儿	是	朋友们	到	这	农民	和	这	水果

['groʊər] ,

grower	,
种植者	,

所以你就能明白为什么草蛉幼虫是农民和果农的朋友了。

[fɔːr; fər] ['efɪs] [kɪl] [plænts] [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪswɪŋ] [kɪl] ['efɪs] .

for	aphides	kill	plants	and	trees	,	and	young	lacewings	kill	aphides	.
为了	蚜虫	杀	植物	和	树木	,	和	年轻的	草蛉	杀	蚜虫	.

因为蚜虫会杀死植物和树木，而幼小的草蛉也会杀死蚜虫。

[ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd] ['nevər] [groʊ] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['efɪs] .

They	can	eat	and	eat	and	eat	,	and	never	grow	tired	of	aphides	.
他们	能	吃	和	吃	和	吃	,	和	绝不	生长	疲劳的	的	蚜虫	.

它们可以不停地吃，永远吃不腻蚜虫。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [neɪm] — ['eɪfɪsˌlaɪən] . -

Indeed	,	they	really	deserve	their	name	—	aphislion	.	81
的确	,	他们	真的	应得	他们的	姓名	—	异形	.	-

的确，它们名副其实——aphislion.81

[wen] [ðeɪ] [duː] [stɑːp] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [sliːp] ,

When	they	do	stop	eating	it	is	to	fall	into	their	long	sleep	,
什么时候	他们	做	停止	吃	它	是	到	落下	进入	他们的	长的	睡觉	,

当它们停止进食时，便会进入漫长的睡眠。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [ðeɪ] [wiːv] [ə; eɪ] [kə'kuːn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [siːd] [pɜːrl] ,

but	first	they	weave	a	cocoon	as	beautiful	as	a	seed	pearl	,
但	第一的	他们	编织	一个	茧	作为	美丽的	作为	一个	种子	珍珠	,

但首先，它们会织一个像珍珠般美丽的茧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [moʊst] ['lʌvli] ['kriːtʃər] — [wʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] .

in	which	they	change	into	a	most	lovely	creature	—	one	like	me	.
在	哪个	他们	改变	进入	一个	最多	迷人的	生物	—	一	喜欢	我	.

它们会变成一种非常可爱的生物——像我一样的生物。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ə'dʒɝːnd] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd]

Now	our	meeting	is	adjourned	,	and	I	hope	a	certain	person	has	learned
现在	我们的	会议	是	休会	,	和	我	希望	一个	肯定	人	有	学习

[ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] . ”

a	few	things	.	”
一个	很少	事物	.	”

现在会议结束，我希望某人能从中有所收获。

“ [oʊ] , ['evər] [ænd; ənd] ['evər] [soʊ] ['meni] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ruːθ] ['greɪtfəli] . -

“	Oh	,	ever	and	ever	so	many	,	thank	you	,	”	answered	Ruth	gratefully	.	82
“	哦	,	曾经	和	曾经	所以	许多	,	感谢	你	,	”	回答	露丝	感激不尽	.	-

“哦，真是太感谢你了，”露丝感激地回答道。82

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ruːθ] [goʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːnsərt]

RUTH	GOES	TO	A	CONCERT
露丝	去	到	一个	音乐会

露丝去看演唱会

[oʊ] , [swiːt] [ænd; ənd] ['taɪni] ['kʌznz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] ,

Oh	,	sweet	and	tiny	cousins	that	belong	,
哦	,	甜的	和	微小的	表兄弟姐妹	那	属于	,

哦，可爱的小表亲们，他们属于.....

[wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrθ] ,

One	to	the	fields	,	the	other	to	the	hearth	,
一	到	这	字段	,	这	其他	到	这	炉	,

一个去田里，一个去炉灶旁。

[bəuθ][hæv; həv][jʊr; jər] ['sʌnʃaɪn] .
Both have your sunshine .
两个都 有 你的 阳光 .

他们都有你的阳光。

— [liː] [hʌnt] .
— Leigh Hunt .
— 莉 打猎 .

——利·亨特

[ruːθ] [ænd; ənd] [bə'lɪndə] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['medoʊ] , [wen] [ə; eɪ] [bɪg] ['græshɑːpər] [meɪd] [ə; eɪ]
Ruth and Belinda were crossing the meadow , when a big grasshopper made a
露丝 和 贝琳达 是 过境 这 草地 , 什么时候 一个 大的 蚱蜢 制成 一个
['flaɪɪŋ] [liːp] ,
flying leap ,
飞行 飞跃 ,

露丝和贝琳达正在穿过草地，这时一只大蚱蜢猛地跃了起来。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn] [bə'lɪndəz] [hed] .
and landed on Belinda's head .
和 登陆 在 贝琳达的 头 .

然后落在了贝琳达的头上。

“ [duː][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ] [mɪst] [maɪ][eɪm] .
“ Do excuse me , ” he said ; “ I missed my aim .
“ 做 原谅 我 , ” 他 说 ; “ 我 错过 我的 目的 .

“请原谅，”他说，“我没打中目标。”

[noʊ][wʌn][hɜːrt] , [aɪ][hoʊp] , [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] ? ”
No one hurt , I hope , or frightened ? ”
不 一 伤害 , 我 希望 , 或者 害怕 ? ”

希望没有人受伤或受到惊吓?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [ruːθ] .
“ Oh , no , ” answered Ruth .
“ 哦 , 不 , ” 回答 露丝 .

“哦，不，”露丝回答道。

“ [bə'lɪndə] [ɪz] ['riːəl] ['sensəb(ə)l] ; [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
“ Belinda is real sensible ; she isn't afraid of anything ,
“ 贝琳达 是 真实的 明智的 ; 她 不是 害怕的 的 任何事物 ,

“贝琳达非常明事理；她什么都不怕。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz][glæd] — [æz; əz][glæd] — [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and I am just as glad — as glad — to see you .
和 我 是 只是 作为 高兴的 — 作为 高兴的 — 到 看 你 .

见到你，我也同样高兴。

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] — — ” -
Maybe you will — — ” 83
或许 你 将要 — — ” -

也许你会——“83

[ruːθ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] .
Ruth hesitated , hoping he would know what she meant to say .
露丝 犹豫了一下 , 希望 他 会 知道 什么 她 意思是 到 说 .

露丝犹豫了一下，希望他能明白她想说什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] , [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [wʊd] .
She was sure he could tell her a great many things , if only he would .
她 曾是 当然 他 可以 告诉 她 一个 伟大的 许多 事物 , 如果 仅有的 他 会 .

她确信，如果他愿意，他可以告诉她很多事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][pə'laɪt][ænd; ənd][naɪs] ; [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [waɪz] .

He	was	so	polite	and	nice	;	besides	,	he	looked	very	wise	.
他	曾是	所以	有礼貌的	和	好的	;	除了	,	他	看起来	非常	明智的	.

他彬彬有礼，和蔼可亲；而且，他看上去非常睿智。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnsərt] , " [sed] ['mɪstər] . ['græshɑːpər] ,

"	I	suppose	you're	going	to	the	concert	,	"	said	Mr	.	Grasshopper	,
"	我	认为	你是	去	到	这	音乐会	,	"	说	先生	.	蚱蜢	,

"我想你是要去听音乐会吧？"蚱蜢先生说。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd][fɔːr; fər] [ruːθ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] ['sentəns] .

after	waiting	a	second	for	Ruth	to	finish	her	sentence	.
后	等待	一个	第二	为了	露丝	到	结束	她	句子	.

等了一会儿，等露丝说完这句话。

" ['kɑːnsərt] ? " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] .

"	Concert	?	"	she	repeated	,	opening	her	eyes	wide	.
"	音乐会	?	"	她	重复	,	开幕	她	眼睛	宽的	.

"演唱会？"她睁大眼睛，重复道。

" [wʌt] ['kɑːnsərt] ? "

"	What	concert	?	"
"	什么	音乐会	?	"

"什么演唱会？"

" [waɪ] [ðə; ði] - - ['kɑːnsərt] .

"	Why	the	Straightwings	'	Concert	.
"	为什么	这	-	-	音乐会	.

"为什么是直翼乐队的音乐会。

[ðeɪ] [gɪv] [wʌn] ['evri] ['sʌni] [deɪ] [ɪn] ['sʌmər] .

They	give	one	every	sunny	day	in	Summer	.
他们	给	一	每一个	阳光明媚	天	在	夏天	.

夏天每个晴天他们都会送一个。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?

Didn't	you	know	that	?
没有	你	知道	那	?

你不知道吗?

[dɪr] [ˌem 'iː] , [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [hætʃt] [ænd; ənd] [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [sɪns] ?

Dear	me	,	where	were	you	hatched	and	where	have	you	been	living	since	?
亲爱的	我	,	在哪里	是	你	孵化	和	在哪里	有	你	到过	活的	自从	?

天哪，你是在哪里出生的？从出生到现在你又生活在哪里？

[wel] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ster] [æt; ət][ˌem 'iː][soʊ] ?

Well	,	why	do	you	stare	at	me	so	?
出色地	,	为什么	做	你	盯	在	我	所以	?

你为什么一直盯着我看?

[dəunt][juː; jʊ][laɪk][maɪ] [lʊks] ? "

Don't	you	like	my	looks	?	"
不	你	喜欢	我的	看起来	?	"

你不喜欢我的长相吗?

" [oʊ] , [jes] , " [ruːθ] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['ænsər] .

"	Oh	,	yes	,	"	Ruth	hastened	to	answer	.
"	哦	,	是的	,	"	露丝	加快	到	回答	.

"哦，是的，"露丝赶紧回答道。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [naɪs] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] . "

"	You	look	very	nice	—	something	like	a	little	old	man	.	"
"	你	看	非常	好的	—	某物	喜欢	一个	小的	老的	男人	.	"

"你看上去很和善——有点像个小老头。"

“ [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I've heard that before , and there's a story about it .
“ 我已经 听到 那 前 , 和 有 一个 故事 关于 它 .

“我以前也听说过这件事，而且还有相关的故事。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Shall I tell it ? ”
将 我 告诉 它 ? ”

我该说出来吗?

“ [jes] , [pliːz] ; [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˈstɔːriz] . ”
“ Yes , please ; I just love stories . ”
“ 是的 , 请 ; 我 只是 爱 故事 . ”

“好的，谢谢；我太喜欢故事了。”

“ [ˈveri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [lɔːŋ] , -
Once upon a time , long , 84
一次 之上 一个 时间 , 长的 , -

从前，很久很久以前，84

[lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] [griːs] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [tiˈθəunəs] .
long ago , there lived in Greece a beautiful young man named Tithonus .
长的 前 , 那里 居住地 在 希腊 一个 美丽的 年轻的 男人 命名 提托诺斯 .

很久以前，希腊住着一位名叫提托诺斯的英俊青年。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] [tiˈθəunəs] [lʌvd] [ɔːˈrɔːrə] , [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] . ”
Now it chanced that Tithonus loved Aurora , the Goddess of the Dawn . ”
现在 它 偶然 那 提托诺斯 喜爱 极光 , 这 女神 的 这 黎明 . ”

巧合的是，提托诺斯爱上了黎明女神奥罗拉。

“ [griːs] ? ” [sed] [ruːθ] .
“ Greece ? ” said Ruth .
“ 希腊 ? ” 说 露丝 .

“希腊？”露丝问道。

“ [waɪ] , [ðæts] [wer] - [lɪvd] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈspaɪdər] , [juː; jʊ] [noʊ] ? ”
“ Why , that's where Arachna lived , the one who turned into a spider , you know ? ”
“ 为什么 , 那就是 在哪里 - 居住地 , 这 一 WHO 转向 进入 一个 蜘蛛 , 你 知道 ? ”

“哦，那是阿拉克娜住的地方，就是那个会变成蜘蛛的女人，你知道吗？”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [ˈstɔːri] [ɔːr][dəunt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈgræshɑːpər] , [ˈʃɑːrpli] .
“ Do you want to hear my story or don't you ? ” asked Mr . Grasshopper , sharply .
“ 做 你 想 到 听到 我的 故事 或者 不 你 ? ” 问 先生 . 蚱蜢 , 尖锐地 .

“你想听我的故事吗？”蚱蜢先生厉声问道。

“ [aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I do want to hear it .
“ 我 做 想 到 听到 它 .

“我很想听听。”

[aɪ] [ˈriːəli] [duː] . ”
I really do . ”
我 真的 做 . ”

我真的这么认为。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , [dəunt] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
“ Very well , then , don't interrupt me again .
“ 非常 出色地 , 然后 , 不 打断 我 再次 .

“好吧，那以后请不要再打断我了。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ti'θəunəs] [lʌvd] [ɔː'rɔːrə] ,
As **I** **was** **saying** **,** **Tithonus** **loved** **Aurora** **,**
作为 我 曾是 说 , 提托诺斯 喜爱 极光 ,

正如我刚才所说，提托诺斯深爱着奥罗拉。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] .
and **every** **morning** **he** **would** **lie** **in** **the** **meadow** **and** **wait** **for** **her** **coming** **.**
和 每一个 早晨 他 会 说谎 在 这 草地 和 等待 为了 她 未来 .

每天早晨，他都会躺在草地上等她到来。

[ðen] [ðə; ði] [fer] ['gɑːdəs] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [swiːtəst] [smaɪlz] .
Then **the** **fair** **goddess** **would** **give** **him** **her** **sweetest** **smiles** **.**
然后 这 公平的 女神 会 给 他 她 最甜美的 微笑 .

然后，这位美丽的女神会给他最甜美的微笑。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ti'θəunəs] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪl] ,
But **one** **day** **Tithonus** **grew** **pale** **and** **ill** **,**
但 一 天 提托诺斯 生长 苍白 和 患病的 ,

但有一天，提托诺斯脸色苍白，病倒了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ɔː'rɔːrə] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wel] [ə'gen] .
and **all** **the** **love** **of** **Aurora** **could** **not** **make** **him** **well** **again** **.**
和 全部 这 爱 的 极光 可以 不是 制作 他 出色地 再次 .

即使奥罗拉全心全意地爱他，也无法让他康复。

- [ə'læs] !
' **Alas** **!**
- 唉 !

'唉!

- [hiː; hi] [kraɪd] , - [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɔːrt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][daɪ] . -
' **he** **cried** **,** **'** **I** **am** **mortal** **,** **and** **I** **must** **die** **.** **'**
- 他 哭 , - 我 是 凡人 , 和 我 必须 死 . -

他喊道："我是凡人，我终有一死。"

- [neɪ] , - ['ænsər] [ɔː'rɔːrə] , - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] ,
' **Nay** **,** **'** **answered** **Aurora** **,** **'** **you** **shall** **not** **die** **,**
- 不 , - 回答 极光 , - 你 将 不是 死 ,

"不，"奥罗拉回答说，"你不会死的。"

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [wɪn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
for **I** **will** **win** **for** **you** **the** **gift** **of** **the** **gods** **.**
为了 我 将要 赢 为了 你 这 礼物 的 这 神 .

因为我将为你赢得神明的恩赐。

- [ænd; ənd] , ['spiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['dʒuːpɪtər] , [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðæt] [ti'θəunəs] [maɪt] [biː; bi][æz; əz]
' **And** **,** **speeding** **to** **the** **mighty** **Jupiter** **,** **she** **begged** **that** **Tithonus** **might** **be** **as**
- 和 , 超速 到 这 强大的 木星 , 她 乞求 那 提托诺斯 可能 是 作为
[ə; eɪ][gɑːd] ,
a **god** **,**
一个 上帝 ,

于是，她飞奔到强大的朱庇特面前，恳求提托诺斯能够像神一样。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [fər'evər] .
and **live** **forever** **.**
和 居住 永远 .

永生。

So85
So85
So85

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tə'geðər] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [ti'θəunəs]

for	a	while	they	were	happy	together	,	but	as	the	years	passed	Tithonus
为了	一个	尽管	他们	是	快乐的	一起	,	但	作为	这	年	通过了	提托诺斯

[gruː] [oʊld][ænd; ənd] [bent] ,

grew	old	and	bent	,
生长	老的	和	弯曲	,

他们曾一起幸福地生活了一段时间，但随着岁月的流逝，提托诺斯渐渐老去，身体也垮了。

[fɔːr; fər] [ɔː'rɔːrə] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [jʌŋ] .

for	Aurora	had	forgotten	to	ask	that	he	might	always	be	young	.
为了	极光	有	被遗忘的	到	问	那	他	可能	总是	是	年轻的	.

因为奥罗拉忘记请求他永远年轻。

['griːvɪŋ] [mʌtʃ] , [ti'θəunəs] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [said] [θruː]

Grieving	much	,	Tithonus	lay	under	the	shadow	of	the	trees	and	sighed	through
悲伤	很多	,	提托诺斯	躺	在下面	这	阴影	的	这	树木	和	叹了口气	通过

[ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] . ” “

the	long	days	.	”	“
这	长的	天	.	”	“

提托诺斯悲痛欲绝，躺在树荫下，日复一日地叹息。

- [ɑː] , [maɪ] [ti'θəunəs] , - ['wɪspəd] [ɔː'rɔːrə] , - [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [wel] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðʌs]

'	Ah	,	my	Tithonus	,	'	whispered	Aurora	,	'	I	love	you	too	well	to	see	you	thus
-	啊	,	我的	提托诺斯	,	-	低声说道	极光	,	-	我	爱	你	也	出色地	到	看	你	因此

[ʌn'hæpi] .

unhappy	.
不开心	.

“啊，我的提托诺斯，”奥罗拉轻声说道，“我太爱你了，不忍心看到你如此不快乐。”

[noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi][sæd][ɔːr] [bend] [bɪ'niːθ] [æn; ən][oʊld]['mænz] ['wiːknəs] , [bʌt; bət] ,

No	more	shall	you	be	sad	or	bend	beneath	an	old	man's	weakness	,	but	,
不	更多的	将	你	是	伤心	或者	弯曲	下面	一个	老的	男人的	弱点	,	但	,

你不再会为老人的软弱而悲伤或屈服，而是.....

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] , ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] ,

as	a	child	of	the	meadow	,	happy	and	free	,
作为	一个	孩子	的	这	草地	,	快乐的	和	自由的	,

像草地上的孩子一样，快乐而自由，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [θruː] [ðə; ði]['goʊldən] ['aʊərz] .

you	shall	sing	and	dance	through	the	golden	hours	.
你	将	唱歌	和	舞蹈	通过	这	金的	小时	.

你们将在金色的时光里歌唱起舞。

- [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] [ti'θəunəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] ,

'	In	that	moment	Tithonus	became	a	grasshopper	,
-	在	那	片刻	提托诺斯	成为	一个	蚱蜢	,

“那一刻，提托诺斯变成了一只蚱蜢。”

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðen] [hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][hæv; həv] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	ever	since	then	his	descendants	have	danced	and	sung	in	the
和	曾经	自从	然后	他的	后代	有	跳舞	和	唱	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

从那时起，他的后代们就在阳光下载歌载舞。

[ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

That's	the	end	of	the	story	.
那就是	这	结尾	的	这	故事	.

故事到此结束。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmər] [ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] ,

I	might	have	made	it	twice	as	long	,	but	Summer	is	so	short	,
我	可能	有	制成	它	两次	作为	长的	,	但	夏天	是	所以	短的	,

我本来可以把它写得更长一些，但是夏天太短暂了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [dæns] . ”

and	I	want	to	dance	.	”
和	我	想	到	舞蹈	.	”

我想跳舞。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['stɔːri] , ” [sed] [ruːθ] , “ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [dæns] ? ”

“	It	was	a	very	nice	story	,	”	said	Ruth	,	“	but	do	you	really	dance	?	”
“	它	曾是	一个	非常	好的	故事	,	”	说	露丝	,	“	但	做	你	真的	舞蹈	?	”

“这真是一个很美好的故事，”露丝说，“不过你真的会跳舞吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['aʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] . ”

“	Of	course	,	our	kind	of	dancing	.	”
“	的	课程	,	我们的	种类	的	跳舞	.	”

“当然，是我们这种类型的舞蹈。”

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][duː][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː] ? ” -

“	But	don't	you	do	lots	of	other	things	too	?	”	86
“	但	不	你	做	很多	的	其他	事物	也	?	”	-

“但你难道不也做很多其他事情吗？”86

“ [jes] ; [wiː; wi] [gɪv] ['kɑːnsərts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] .

“	Yes	;	we	give	concerts	,	and	we	eat	.
“	是的	;	我们	给	音乐会	,	和	我们	吃	.

“是的；我们举办音乐会，也吃饭。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hætʃt] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['æpitaits] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [per] [ʌv; əv][dʒɔːz] ,

We	are	hatched	with	big	appetites	,	and	a	strong	pair	of	jaws	,
我们	是	孵化	和	大的	食欲	,	和	一个	强的	一对	的	下颚	,

我们天生胃口大开，而且拥有一副强劲的下颚。

[ænd; ənd][wiː; wi][stɑːrt] [raɪt] [ɪn][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['tendər] ['graːsiz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	we	start	right	in	to	use	them	on	the	tender	grasses	around	us	.
和	我们	开始	正确的	在	到	使用	他们	在	这	投标	草	大约	我们	.

我们立即开始将它们用于周围嫩草上。

[wiː; wi]['oʊnli] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [ðoʊ] [men] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] ['dæmɪdʒ] .

We	only	follow	our	instincts	,	though	men	call	it	doing	damage	.
我们	仅有的	跟随	我们的	本能	,	尽管	男人	称呼	它	正在做	损害	.

我们只是遵循本能，尽管男人们称之为破坏。

[juː; jʊ] [iːt] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

You	eat	,	don't	you	?	”
你	吃	,	不	你	?	”

你吃饭吧?

“ [waɪ] , [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [iːt] [græs] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	Why	,	yes	,	but	I	don't	eat	grass	,	you	know	.	”
“	为什么	,	是的	,	但	我	不	吃	草	,	你	知道	.	”

“没错，但我可不吃草。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [fuːd] .

“	Because	it	isn't	your	food	.
“	因为	它	不是	你的	食物	.

因为这不是你的食物。

[juː; jʊ] [siː] [its] [ðɪs] [wei] :

You	see	it's	this	way	:
你	看	它是	这	方式	:

事情是这样的:

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔ:l] ['kri:tʃərz] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][wɜ:rk][tu:; tə][du:] ,

In	the	kingdom	of	nature	all	creatures	have	a	certain	work	to	do	,
在	这	王国	的	自然	全部	生物	有	一个	肯定	工作	到	做	,

在自然界中，所有生物都有其特定的工作要做。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪz][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] [pleɪs] ,

and	each	is	exactly	fitted	for	its	place	,
和	每个	是	确切地	适配	为了	它是	地方	,

而且每一件都与它的位置完美契合。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ɑ:r; ər] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔ:z] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][hæz; həz] [meɪd] .

for	all	are	governed	by	laws	more	wonderful	than	any	man	has	made	.
为了	全部	是	受统治	经过	法律	更多的	精彩的	比	任何	男人	有	制成	.

因为万物都受比任何人所创造的都更奇妙的法则支配。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] ['laɪtli] [ʌv; əv][mæn] , [hi:; hi][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Not	that	I	wish	to	speak	lightly	of	man	,	he	is	good	enough	in	his	place	,
不是	那	我	希望	到	说话	轻轻	的	男人	,	他	是	好的	足够的	在	他的	地方	,

我并非想轻视人类，他在自己的位置上已经足够好了。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ept][tu:; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['iznt] .

but	he	is	apt	to	think	himself	the	whole	thing	,	and	he	isn't	.
但	他	是	易于	到	思考	他自己	这	所有的	事物	,	和	他	不是	.

但他往往认为自己包揽了一切，而事实并非如此。

['meɪbi] [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['evri] ['hju:mən] ['kri:tʃər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['mɪljənz]

Maybe	he	doesn't	know	that	for	every	human	creature	on	earth	there	are	millions
或许	他	不	知道	那	为了	每一个	人类	生物	在	地球	那里	是	百万

[ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] . ”

of	plants	and	animals	.	”
的	植物	和	动物	.	”

也许他不知道，地球上每一个人类背后，都有数百万种动植物。

“ [oʊ] , ” [sed] [ru:θ] , “ ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li] ? ”

“	Oh	,	”	said	Ruth	,	“	really	and	truly	?	”
“	哦	,	”	说	露丝	,	“	真的	和	真的	?	”

“哦，”露丝说，“真的吗？”

“ ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li] .

“	Really	and	truly	.
“	真的	和	真的	.

“真的，真的。”

[ju:; jʊ] ['kudnt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] ,

You	couldn't	begin	to	count	them	,	and	do	you	know	,
你	不能	开始	到	数数	他们	,	和	做	你	知道	,

你根本数不过来，而且你知道吗？

[ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [groʊ] [kwaɪt] [ber] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] living87

if	the	earth	was	to	grow	quite	bare	,	with	only	one	living87
如果	这	地球	曾是	到	生长	相当	裸	,	和	仅有的	一	living87

如果地球变得完全荒芜，只剩下一个活物87

[plænt] [left] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

plant	left	on	it	,
植物	左边	在	它	,

上面留下了一株植物。

[ðə; ði] [si:dz] [frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn] [plænt][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [gri:n] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['jɪrz] .

the	seeds	from	that	one	plant	could	make	it	green	again	in	a	very	few	years	.
这	种子	从	那	一	植物	可以	制作	它	绿色的	再次	在	一个	非常	很少	年	.

那株植物的种子只需几年时间就能让它重新焕发生机。

[bʌt; bət] [ɪf] ['sɜːrt(ə)n] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] [left] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [kiːp]

But	if	certain	insects	were	left	without	other	creatures	to	eat	and	keep
但	如果	肯定	昆虫	是	左边	没有	其他	生物	到	吃	和	保持

[ðem; ðəm] [daʊn] ,

them	down	,
他们	向下	,

但是，如果某些昆虫没有其他生物捕食和控制，

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [ɜːrθ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ber] [wʌns] [mɔːr] .

the	poor	old	earth	would	soon	be	bare	once	more	.
这	贫穷的	老的	地球	会	很快	是	裸	一次	更多的	.

可怜的土地很快又将变得光秃秃的。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [lɔːz] [tuː; tə] [fɪks] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

So	you	see	there	must	be	laws	to	fix	all	these	things	.
所以	你	看	那里	必须	是	法律	到	使固定全部		这些	事物	.

所以你看，必须要有法律来解决所有这些问题。

['neɪtʃər] ['bælənsiz] [wʌn] [set] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Nature	balances	one	set	of	creatures	against	the	other	,
自然	余额	一	放	的	生物	反对	这	其他	,

自然界使不同生物之间保持平衡，

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

so	there	will	not	be	too	many	of	any	kind	.
所以	那里	将要	不是	是	也	许多	的	任何	种类	.

所以各种类型的数量都不会太多。

" [ruːθ] [hæd; həd] ['lisnd] [ɪn]['oʊpən] - [aɪd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Ruth	had	listened	in	open	-	eyed	astonishment	.
"	露丝	有	听着	在	打开	-	眼睛	惊讶	.

露丝睁大眼睛，惊讶地听着。

['ʃʊrli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['græshɑːpər] .

Surely	this	was	a	very	wise	grasshopper	.
一定	这	曾是	一个	非常	明智的	蚱蜢	.

这只蚱蜢肯定非常聪明。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [læst] .

“	You	know	a	great	deal	,	”	she	managed	to	say	at	last	.
"	你	知道	一个	伟大的	交易	,	"	她	管理	到	说	在	最后的	.

“你懂得真多，”她终于开口说道。

“ [jes] , [aɪ][duː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Yes	,	I	do	,	”	was	the	answer	.
"	是的	,	我	做	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，我愿意。”他回答道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [tuː] [men] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] .

“	I	heard	two	men	say	the	things	I've	just	told	you	.
"	我	听到	二	男人	说	这	事物	我已经	只是	讲述	你	.

“我听到两个男人说了我刚才跟你说的那些话。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðɪs] ['medoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['lisnd] [ænd; ənd] [rɪ'membər] .

They	were	walking	across	this	meadow	,	and	I	listened	and	remembered	.
他们	是	步行	穿过	这	草地	,	和	我	听着	和	记得	.

他们正穿过这片草地，我听着，回忆着。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][men] .

You	see	,	I	believe	in	learning	even	from	men	.
你	看	,	我	相信	在	学习	甚至	从	男人	.

你看，我相信即使是向男性学习也是有益的。

[bʌt; bət][duː]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnsərt] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ″ -

But	do	listen	to	the	concert	—	we	are	right	in	the	middle	of	it	.	″	88
但	做	听	到	这	音乐会	—	我们	是	正确的	在	这	中间	的	它	.	″	-

但请务必聆听这场音乐会——我们就在音乐会的中心。”88

[ðə; ði] [waɪz] GRASSHOPPER89

THE	WISE	GRASSHOPPER89
这	明智的	GRASSHOPPER89

聪明的蚱蜢89

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	certainly	were	in	the	middle	of	it	.
他们	当然	是	在	这	中间	的	它	.

他们当时肯定身处其中。

[ðə; ði][zɪp] , [zɪp] , [zɪp] ,

The	zip	,	zip	,	zip	,
这	拉链	,	拉链	,	拉链	,

拉链、拉链、拉链

[ziː] - [iː] - [iː] - [iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ['græsˌhɔpəz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt]

zee	-	e	-	ee	-	e	of	the	meadow	grasshoppers	seemed	to	come	from	every	part
泽	-	e	-	ee	-	e	的	这	草地	蚱蜢	似乎	到	来	从	每一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [fiːld] ,

of	the	sunny	field	,
的	这	阳光明媚	场地	,

阳光明媚的田野里，草地蚱蜢的“咿咿咿”声似乎从各个角落传来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃɔːrthɔːrn] , [ɔːr] ['flaɪɪŋ] ['loʊkəsts] , [wɜːr; wər]['dʒentli] ['fɪdlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [græs] [bleɪdz] ,

while	the	shorthorns	,	or	flying	locusts	,	were	gently	fiddling	under	the	grass	blades	,
尽管	这	短角牛	,	或者	飞行	蝗虫	,	是	轻轻地	拉琴	在下面	这	草	刀片	,

当短角蜂（或称飞蝗）在草叶下轻轻地拨弄着什么时，

[ðer; ðər] [wɪŋ] ['kʌvərz] ['sɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər] [strɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [θaɪz] [æz; əz] ['fɪdl] ['baʊz, 'boʊz] ,

their	wing	covers	serving	for	strings	,	and	their	thighs	as	fiddle	bows	,
他们的	翼	封面	服务	为了	字符串	,	和	他们的	大腿	作为	小提琴	弓	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ['krikits] ,

and	the	field	crickets	,
和	这	场地	蟋蟀	,

它们的翅鞘可以当琴弦，它们的大腿可以当琴弓，还有田野蟋蟀，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] ,

not	to	be	outdone	,
不是	到	是	胜过	,

为了不甘示弱，

[wɜːr; wər] ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faɪnli] [nɑːtʃt] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wɪŋz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

were	scraping	away	with	the	finely	notched	veins	of	the	fore	wings	upon	their
是	刮擦	离开	和	这	精细地	缺口	静脉	的	这	前	翅膀	之上	他们的

[haɪnd] [wɪŋz] .

hind	wings	.
后	翅膀	.

它们用前翅上细小的锯齿状翅脉刮擦后翅。

[ðə; ði] ['lɔŋhɔn] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] , [sʌm; səm][ɪn] [griːn] , ['ʌðər] [ɪn] [braʊn] [ɔːr] [greɪ] ,

The	longhorns	were	also	there	,	some	in	green	,	others	in	brown	or	gray	,
这	长角牛	是	还	那里	,	一些	在	绿色的	,	其他的	在	棕色的	或者	灰色的	,

那里还有长角牛，有的毛色是绿色的，有的毛色是棕色或灰色的。

[ɔːl] ['drʌmɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [drʌm] ['hedz] [set] [ɪn][ðer; ðər] [fɔːr] [wɪŋz] .

all	drumming	away	on	the	drum	heads	set	in	their	fore	wings	.
全部	打鼓	离开	在	这	鼓	头部	放	在	他们的	前	翅膀	.

它们都在前翼上敲击着鼓面。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] ['keɪtidɪd] [tuː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['græshɑːpər] , “ ['oʊnli][hiː; hi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [sɪŋ]
“ You would hear katydid too , ” said Mr . Grasshopper , “ only he refuses to sing
“ 你 会 听到 螽斯 也 , ” 说 先生 . 蚱蜢 , “ 仅有的 他 拒绝 到 唱歌
[ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
in the day .
在 这 天 .

“你也会听到螽斯的叫声，”蚱蜢先生说，“只是它白天不肯唱歌。”

[hiː; hi]['haɪdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt] [æt; ət]
He hides under the leaves of the trees while it is light , and comes out at
他 隐藏 在下面 这 树叶 的 这 树木 尽管 它 是 光 , 和 来 出去 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

白天他躲在树叶下，晚上出来活动。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [waɪz] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
If you think me wise , I don't know what you would say of him .
如果 你 思考 我 明智的 , 我 不 知道 什么 你 会 说 的 他 .

如果你认为我睿智，我不知道你会如何评价他。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] , ['ɔːlweɪz] [drest] [ɪn] [griːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋ]
He is such a solemn - looking chap , always dressed in green , and his wing
他 是 这样的 一个 庄严 - 寻找 小伙子 , 总是 穿着 在 绿色的 , 和 他的 翼
['kʌvərz] [ɑːr; ər] [laɪk] [liːvz] .
covers are like leaves .
封面 是 喜欢 树叶 .

他看起来十分严肃，总是穿着绿色的衣服，他的翼鞘就像树叶一样。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [əˈfreɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [weɪv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi]
You might think him afraid if you saw him wave his long antennæ , but he
你 可能 思考 他 害怕的 如果 你 锯 他 海浪 他的 长的 天线 , 但 他
['iznt] .
isn't .
不是 .

如果你看到他挥舞着长长的触角，你可能会认为他很害怕，但他其实并不害怕。

[hiː; hi][ɪz] ['kjʊriəs] , [ðæts] [ɔːl] .
He is curious , that's all .
他 是 好奇的 , 那就是 全部 .

他只是好奇而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [tuː] , -
It is a high sort of curiosity , too , 90
它 是 一个 高的 种类 的 好奇心 , 也 , -

这也是一种很高的好奇心，90

[laɪk] [maɪn] — [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
like mine — a wish to learn .
喜欢 矿 — 一个 希望 到 学习 .

就像我一样——渴望学习。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][dəunt] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [maʊðz] ?
I suppose you know we don't make our music with our mouths ?
我 认为 你 知道 我们 不 制作 我们的 音乐 和 我们的 嘴 ?

我想你应该知道，我们不是靠嘴巴来创作音乐的吧?

” [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .
” he asked suddenly .
” 他 问 突然 .

他突然问道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ruːθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] “ [jes] . ”

| | | |

“ [duː][ɔːl] ['ɪnsekts] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['endɪŋ] [ɪn]['terə] ?

“	Do	all	insects	belong	to	something	ending	in	tera	?
”	做	全部	昆虫	属于	到	某物	结束	在	太拉	?

“所有昆虫都属于以tera结尾的某种类型吗？”

[moʊst] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə] [dʌz] [ɪk'sept] [təudz] [ænd; ənd] ['spaɪdər] . ”

Most	everything	I	have	talked	to	does	except	toads	and	spiders	.	”
最多	一切	我	有	谈话	到	做	除了	蟾蜍	和	蜘蛛	.	”

除了蟾蜍和蜘蛛，我跟几乎所有动物都聊过天，它们都这样。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪnsekts] , ” [sed] ['mɪstər] . -

“	And	they	are	not	insects	,	”	said	Mr	.	91
”	和	他们	是	不是	昆虫	,	”	说	先生	.	-

“它们不是昆虫，”91先生说道。

['græshɑːpər] .

Grasshopper	.
蚱蜢	.

蚱蜢。

“ [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['spaɪdər] .

“	Not	even	the	spiders	.
”	不是	甚至	这	蜘蛛	.

“就连蜘蛛也不例外。”

[ðə; ði][wɜːrd] ['ɪnsekt] [miːnz] [kʌt] ['ɪntuː][pɑːrts] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ɪnsekts] [hæv; həv] [θriː] [pɑːrts] , [ə; eɪ] [hed] ,

The	word	insect	means	cut	into	parts	,	and	all	insects	have	three	parts	,	a	head	,
这	单词	昆虫	方法	切	进入	部分	,	和	全部	昆虫	有	三	部分	,	一个	头	,

昆虫一词的意思是“被切成几部分”，所有昆虫都由三部分组成：头部、腹部、脚掌和脚掌。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['θɔːræks][ɔːr] [tʃest] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æbdəmən] .

and	behind	that	the	thorax	or	chest	,	and	the	abdomen	.
和	在后面	那	这	胸部	或者	胸部	,	和	这	腹部	.

胸腔或胸部之后是腹部。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][sɪks]['dʒɔɪntɪd] [legz] .

Then	,	too	,	they	always	have	six	jointed	legs	.
然后	,	也	,	他们	总是	有	六	关节	腿	.

此外，它们都长有六条关节腿。

[naʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['spaɪdər][ɑːr; ər][nɑːt] [bɪlt] [ɑːn] [ðɪs] [plæn] ?

Now	maybe	you	have	noticed	that	spiders	are	not	built	on	this	plan	?
现在	或许	你	有	注意到	那	蜘蛛	是	不是	建造	在	这	计划	?

现在你可能已经注意到，蜘蛛的构造并非遵循这种模式?

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	are	only	two	parts	of	them	.
那里	是	仅有的	二	部分	的	他们	.

它们只有两个部分。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['θɔːræks][ɑːr; ər][ɪn] [wʌn] .

The	head	and	thorax	are	in	one	.
这	头	和	胸部	是	在	一	.

头部和胸部合二为一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌsefələ'θoʊræks] .

It	is	called	the	cephalothorax	.
它	是	称为	这	头胸部	.

它被称为头胸部。

[aɪ'd] [fiːl] ['dredfəli] ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I'd	feel	dreadfully	carrying	such	a	thing	around	with	me	,
ID	感觉	极其糟糕	携带	这样的	一个	事物	大约	和	我	,

带着这样的东西到处走我会感觉很糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spaɪdər][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	spiders	do	not	seem	to	mind	it	.
但	这	蜘蛛	做	不是	似乎	到	头脑	它	.

但蜘蛛们似乎并不介意。

[ðer; ðər] ['ʌðər] [pɑːrt][ɪz][ðer; ðər]['æbdəmən] .

Their	other	part	is	their	abdomen	.
他们的	其他	部分	是	他们的	腹部	.

它们的另一部分是腹部。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɑːʃi] [bæg] ;

I	heard	a	little	boy	say	it	was	like	a	squashy	bag	;
我	听到	一个	小的	男生	说	它	曾是	喜欢	一个	软绵绵的	包	;

我听到一个小男孩说它像一个软软的袋子;

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	between	ourselves	that	is	about	what	it	is	.
和	之间	我们自己	那	是	关于	什么	它	是	.

我们之间大概就是这样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['spaɪdər] [hæv; həv] [eɪt] [legz] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] [wʊd] ['set(ə)l] [ðə; ði]

Of	course	you	know	that	spiders	have	eight	legs	and	that	alone	would	settle	the
的	课程	你	知道	那	蜘蛛	有	八	腿	和	那	独自的	会	定居	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

当然，你知道蜘蛛有八条腿，光这一点就能回答这个问题了。

[truː] ['ɪnsekts] ['nevər] [hæv; həv][bʌt; bət][sɪks] .

True	insects	never	have	but	six	.
真的	昆虫	绝不	有	但	六	.

真正的昆虫最多只有六只。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdərz] : [ɔːl] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [gruːps] ,

Now	as	to	the	orders	:	All	insects	are	divided	into	groups	,
现在	作为	到	这	订单	:	全部	昆虫	是	分割	进入	团体	,

至于分类：所有昆虫都被分为若干类，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɪŋz] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [neɪmz] .

and	it	is	something	about	the	wings	which	gives	them	their	names	.
和	它	是	某物	关于	这	翅膀	哪个	给予	他们	他们的	姓名	.

它们之所以得名，是因为它们的翅膀具有某种特性。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [end] [ɪn] ['tɛrə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɛrə] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['tɛˌrɑn] ,

That	is	why	they	all	end	in	ptera	,	because	ptera	comes	from	pteron	,
那	是	为什么	他们	全部	结尾	在	翅目昆虫	,	因为	翅目昆虫	来	从	翼龙	,

这就是为什么它们都以ptera结尾的原因，因为ptera源自pteron。

[ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] [miːnz] [wɪŋ] .

a	word	which	means	wing	.
一个	单词	哪个	方法	翼	.

意思是翅膀的词。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd] , you92

It	isn't	an	English	word	,	you92
它	不是	一个	英语	单词	,	you92

它不是一个英语单词，你92

[noʊ] , [bʌt; bət][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [kɔːld] [griːk] .

know	,	but	is	taken	from	a	language	called	Greek	.
知道	,	但	是	已采取	从	一个	语言	称为	希腊语	.

知道，但它源自希腊语。

" [ruːθ] ['lisnd] ['veri] ['peɪʃntli] .
" **Ruth listened very patiently .**
" 露丝 听着 非常 耐心 .

露丝非常耐心地听着。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [skuːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] ['veri] [draɪ] ,
If she had heard all this in school it would have seemed very dry ,
如果 她 有 听到 全部 这 在 学校 它 会 有 似乎 非常 干燥 ,

如果她在学校里听到这些，会觉得非常枯燥乏味。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ɪz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
but when a grasshopper is telling you things it is of course quite different .
但 什么时候 一个 蚱蜢 是 讲述 你 事物 它 是 的 课程 相当 不同的 .

但如果是蚱蜢告诉你事情，那当然就完全不同了。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" But I am sure I can never remember it all , " she said .
" 但 我 是 当然 我 能 绝不 记住 它 全部 , " 她 说 .

“但我确信我永远不可能记住所有的事情，”她说。

" [ɑː] , [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] .
" Ah , yes , you can .
" 啊 , 是的 , 你 能 .

“啊，是的，你可以。”

[rɪ'membərɪŋ] [ɪz] ['iːzi] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "
Remembering is easy if you only practise it . "
记住 是 简单的 如果 你 仅有的 实践 它 . "

只要练习，记住就很容易。

" [waɪ] , [ðæts] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] , " [kraɪd] [ruːθ] .
" Why , that's like the White Queen , " cried Ruth .
" 为什么 , 那就是 喜欢 这 白色的 女王 , " 哭 露丝 .

“哎呀，那简直就像白皇后一样！”露丝喊道。

" [ʃiː; ʃi] ['præktɪst] [bɪ'liːvɪŋ] [θɪŋz] [tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [sɪks][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] ,
" She practised believing things till she could believe six impossible things at once ,
" 她 已实践 相信 事物 直到 她 可以 相信 六 不可能的 事物 在 一次 ,
[bɪ'fɔːr] ['brekfəst] . "
before breakfast . "
前 早餐 . "

“她反复练习相信各种事情，直到早餐前就能同时相信六件不可能的事情。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
" I don't know the person , " said the grasshopper .
" 我 不 知道 这 人 , " 说 这 蚱蜢 .

“我不认识这个人，”蚱蜢说。

" [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] ['kʌntri] , " [bɪ'gæn] [ruːθ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['græshɑːpər]
" She lived in the Looking Glass Country , " began Ruth , but Mr . Grasshopper
" 她 居住地 在 这 寻找 玻璃 国家 , " 开始 露丝 , 但 先生 . 蚱蜢
[wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] .
was not listening .
曾是 不是 聆听 .

“她住在镜中世界，”露丝开口说道，但蚱蜢先生并没有在听。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [ðə; ði]['diptərə, -trə] , [ɔːr] [tuː] [wɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] .
" You have met the Diptera , or Two Wings , " he said .
" 你 有 遇见 这 双翅目 , 或者 二 翅膀 , " 他 说 .

“你们已经见过双翅目昆虫了，”他说。

“ [ðæts] ['iːzi] .
“ That's easy .
“ 那就是 简单的 .

“那很简单。”

[ðen] [juːv] [met] [ðə; ði] [njuə'rɔptərə] , [ɔːr] [nɜːrv] [wɪŋz] .
Then you've met the Neuroptera , or Nerve Wings .
然后 你已经 遇见 这 脉翅目 , 或者 神经 翅膀 .

那么你就见过脉翅目昆虫了，或者叫神经翅目昆虫。

[ðæts] ['iːzi] [tuː] .
That's easy too .
那就是 简单的 也 .

那也很容易。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] [ɔː'θɔptərə] , -
And now you have met the Orthoptera , 93
和 现在 你 有 遇见 这 直翅目 , -

现在你已经认识了直翅目昆虫，93

[ɔːr] - , ['miːnɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [nɑːt] ['iːzi] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː]
or Straightwings , meaning me , and if I'm not easy , I should like to know who
或者 - , 意义 我 , 和 如果 我是 不是 简单的 , 我 应该 喜欢 到 知道 WHO
[ɪz] .
is .
是 .

或者说“直翼”，指的是我，如果我不好相处，我想知道谁好相处。

[juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər] — — ”
You see our wings are — — ”
你 看 我们的 翅膀 是 — — ”

你看，我们的翅膀是——”

“ [wɪŋz] ? ” [sed] [ruːθ] [ɪn] [sər'praɪz] .
“ Wings ? ” said Ruth in surprise .
“ 翅膀 ? ” 说 露丝 在 惊喜 .

“翅膀？”露丝惊讶地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[lʊk] [hɪr] , ” [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [streɪt] [wɪŋ] ['kʌvərz] ,
Look here , ” and opening his straight wing covers ,
看 这里 , ” 和 开幕 他的 直的 翼 封面 ,

“看这里，”说着，他打开了笔直的机翼盖。

['mɪstər] . ['græshɑːpər] [ʃoʊd] [æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə]
Mr . Grasshopper showed as nice a pair of wings as one could wish to
先生 . 蚱蜢 显示 作为 好的 一个 一对 的 翅膀 作为 一 可以 希望 到
[pə'zes] .
possess .
具有 .

蚱蜢先生拥有一对令人梦寐以求的漂亮翅膀。

“ [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [wɪŋz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'weɪ] ,
“ Not all of us have wings , ” he added , folding his own away ,
“ 不是 全部 的 我们 有 翅膀 , ” 他 额外 , 折叠式的 他的 自己的 离开 ,

“并非人人都有翅膀，”他一边说着，一边收起了自己的翅膀。

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [huː] [hæv; həv][nɑːt][lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [stoʊnz] .

“	but	those	of	us	who	have	not	live	under	stones	.
〃	但	那些	的	我们	WHO	有	不是	居住	在下面	石头	.

但我们这些没有生活在石头底下的人。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdər] [ɪnˈkluːdz] [ˈgræspərz] , [ˈwɔkɚz] , [rʌnəːz] , [ænd; ənd][dˈʒʌmpəz] .

Our	order	includes	graspers	,	walkers	,	runners	,	and	jumpers	.
我们的	命令	包括	抓取器	,	步行者	,	跑步者	,	和	套头衫	.

我们的订单包括抓握器、助行器、跑步器和跳跃器。

[nɑːt][ɔːl][ɑːr; ər] [mjuˈzɪʃənz] .

Not	all	are	musicians	.
不是	全部	是	音乐家	.

并非所有人都从事音乐。

[ðə; ði]['græspərz][lɪv; laɪv]['oʊnli][ɪn][hɑːt] ['kʌntriz] .

The	graspers	live	only	in	hot	countries	.
这	抓取器	居住	仅有的	在	热的	国家	.

捕食者只生活在炎热的国家。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [preɪɪŋ] ['mæntɪs][hiː; hi]

Maybe	you	have	seen	the	picture	of	one	of	them	—	the	praying	mantis	he
或许	你	有	已见	这	图片	的	一	的	他们	—	这	祈祷	螳螂	他

[ɪz] [kɔːld] ,

is	called	,
是	称为	,

也许你见过其中一种生物的图片——它被称为螳螂。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [preɪɪŋ] .

just	because	he	holds	up	his	front	legs	as	if	he	were	praying	.
只是	因为	他	持有	向上	他的	正面	腿	作为	如果	他	是	祈祷	.

仅仅因为他举起前腿，就像在祈祷一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [prerz] [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] .

But	it	isn't	prayers	he	is	saying	.
但	它	不是	祈祷	他	是	说	.

但他所说的并不是祈祷。

[hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['ɪnsekt][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [soʊ][hiː; hi] [meɪ] [græb][ænd; ənd]

He	is	waiting	for	some	insect	to	come	near	enough	so	he	may	grab	and
他	是	等待	为了	一些	昆虫	到	来	靠近	足够的	所以	他	可能	抓住	和

[iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

eat	it	.
吃	它	.

他正等着有昆虫飞近，好抓起来吃掉。

[ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

That	will	do	for	him	.
那	将要	做	为了	他	.

对他来说这样就足够了。

[nekst] [kʌm] [ðə; ði] ['wɔkɚz] .

Next	come	the	walkers	.
下一个	来	这	步行者	.

接下来是步行者。

[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ɪz][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːkər] ['iːðər] ,

The	walking	stick	is	one	,	and	he	isn't	a	good	walker	either	,
这	步行	戳	是	一	,	和	他	不是	一个	好的	沃克	任何一个	,

他拄着拐杖，而且走路也不太方便。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [fɪts][hɪm; ɪm] .

but	the	stick	part	of	the	name	fits	him	.
但	这	戳	部分	的	这	姓名	适合	他	.

但名字里的“棍子”部分倒挺适合他。

[hiː; hi][ɪz] ['dredfəli] [θɪn] .

He	is	dreadfully	thin	.
他	是	极其糟糕	薄的	.

他瘦得可怕。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] on94

There	is	one	on94
那里	是	一	on94

94号上有一个

[ðæt] [twɪg] [naʊ] ,

that	twig	now	,
那	枝条	现在	,

那根树枝，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][twɪg][juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] . ”

and	he	looks	so	much	like	the	twig	you	can	scarcely	tell	which	is	which	.	”
和	他	看起来	所以	很多	喜欢	这	枝条	你	能	几乎	告诉	哪个	是	哪个	.	”

他看起来太像那根树枝了，你几乎分不清哪个是哪个。

“ [waɪ] , [soʊ][hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] [ruːθ] , [poʊkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði] [twɪg] ['mɪstər] .

“	Why	,	so	he	does	,	”	said	Ruth	,	poking	her	finger	at	the	twig	Mr	.
“	为什么	,	所以	他	做	,	”	说	露丝	,	戳	她	手指	在	这	枝条	先生	.

['græshɑːpər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

Grasshopper	pointed	out	.
蚱蜢	尖	出去	.

“没错，他就是这么做的，”露丝说着，用手指戳了戳蚱蜢先生指出的那根树枝。

“ ['iznt] [hiː; hi] ['fʌni] ? ”

“	Isn't	he	funny	?	”
“	不是	他	有趣的	?	”

“他是不是很幽默？”

“ [ɪn'diːd] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .

“	Indeed	,	”	grumbled	the	walking	stick	.
“	的确	,	”	咕哝	这	步行	戳	.

“确实如此，”手杖咕哝道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪt] [tuː; tə] [kʌm] ['sterɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [jʊr; jər]

“	Maybe	you	think	it	polite	to	come	staring	at	a	fellow	,	and	sticking	your
“	或许	你	思考	它	有礼貌的	到	来	凝视	在	一个	同伴	,	和	粘性	你的

['fɪŋgər] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

finger	at	him	,
手指	在	他	,

“也许你觉得盯着别人看，再用手指指着他，是一种礼貌的做法，

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːl][hɪm; ɪm] ['fʌni] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] .

and	then	call	him	funny	,	but	I	don't	.
和	然后	称呼	他	有趣的	,	但	我	不	.

然后他们会说他很幽默，但我不会。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][twɪg] .

I	want	to	look	like	a	twig	.
我	想	到	看	喜欢	一个	枝条	.

我想让自己看起来像根树枝。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊldɪŋ] [maɪ'self][soʊ] [stɪf] .
That's why I am holding myself so stiff .
那就是 为什么 我 是 保持 我 所以 僵硬的 .

这就是我为什么一直保持僵硬姿势的原因。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] [huː] [hæz; həz] [wɪŋz] [dʒʌst][laɪk] [liːvz] . ”
I have a cousin in the Tropics who has wings just like leaves . ”
我 有 一个 表哥 在 这 热带 WHO 有 翅膀 只是 喜欢 树叶 . ”

我在热带地区有个表亲，他长着像树叶一样的翅膀。

“ [jes] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,
“ Yes , ” added the grasshopper ,
“ 是的 , ” 额外 这 蚱蜢 ,

“是的，”蚱蜢补充道。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][soʊ] ['kerləs] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][drɑːps][hɜːr; hər] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə]
“ and his wife is so careless she just drops her eggs from the tree to
“ 和 他的 妻子 是 所以 粗心 她 只是 滴 她 鸡蛋 从 这 树 到
[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['nevər] ['kɛrz] [haʊ] [ðeɪ] [fɔːl] . ”
the ground and never cares how they fall . ”
这 地面 和 绝不 关心 如何 他们 落下 . ”

“而他的妻子非常粗心，她会把鸡蛋从树上扔到地上，从不在乎它们是怎么掉下来的。”

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] ['suːts][hɜːr; hər][noʊ][wʌn] [els] [niːd] ['ɑːbdʒekt] , ” [snæpt] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
“ Well , if that suits her no one else need object , ” snapped the walking stick .
“ 出色地 , 如果 那 西装 她 不 一 别的 需要 目的 , ” 啪啪 这 步行 戳 .

“好吧，如果这符合她的心意，其他人就没必要反对了，”拐杖啪的一声断了下来。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] . ”
“ I believe in each one minding his own business . ”
“ 我 相信 在 每个 一 介意 他的 自己的 商业 . ”

“我认为每个人都应该管好自己的事。”

“ [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , ” [sed] ['mɪstər] . ['græshɑːpər] .
“ An excellent idea , ” said Mr . Grasshopper .
“ 一个 出色的 主意 , ” 说 先生 . 蚱蜢 .

“真是个好主意，”蚱蜢先生说。

“ [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] , [wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?
“ Now let me see , where was I ?
“ 现在 让 我 看 , 在哪里 曾是 我 ?

“让我想想，我刚才说到哪儿了？”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðə; ði] [rʌnəːz] ; [bʌt; bət] [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
the runners ; but you'll excuse me , I will not speak of them at all .
这 跑步者 ; 但 你会 原谅 我 , 我 将要 不是 说话 的 他们 在 全部 .

那些跑步者；但是请原谅，我一点也不打算谈论他们。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] croton95
They include croton95
他们 包括 croton95

其中包括克罗顿95

[bʌgz] [ænd; ənd] [kɑːk] [roʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] [neɪmz] .
bugs and cock roaches , and it is quite enough to mention their names .
漏洞 和 公鸡 蟑螂 , 和 它 是 相当 足够的 到 提到 他们的 姓名 .

虫子和蟑螂，光是提到它们的名字就足够了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dˈʒʌmpəz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfrənt] .

With	the	jumpers	it	is	different	.
和	这	套头衫	它	是	不同的	.

套头衫的情况就不同了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər] .

They	are	the	most	important	members	of	the	order	.
他们	是	这	最多	重要的	成员	的	这	命令	.

他们是该组织中最重要的成员。

[aɪm][ə; eɪ][ˈdʒʌmpər] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [truː] [ˈgræshɑːpər] .

I'm	a	jumper	,	I	am	also	a	true	grasshopper	.
我是	一个	套头衫	,	我	是	还	一个	真的	蚱蜢	.

我是个跳跃者，我也是一只真正的蚱蜢。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [baɪ][maɪ] [lɔːŋ] [ˈslendər] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən][maɪ][ˈbɑːdi] .

You	can	tell	that	by	my	long	slender	antennæ	,	longer	than	my	body	.
你	能	告诉	那	经过	我的	长的	苗条	天线	,	更长	比	我的	身体	.

从我细长的触角就能看出来，它比我的身体还要长。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈlɔŋhɔn] , [bʌt; bət][maɪ] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [nɑːt][hɔːrnz]

For	that	reason	I	am	called	a	longhorn	,	but	my	antennæ	are	really	not	horns
为了	那	原因	我	是	称为	一个	长角牛	,	但	我的	天线	是	真的	不是	角

. ”

. ”

. ”

因此，人们称我为长角牛，但我的触角其实并不是角。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd][kɔːl][ðem; ðəm][hɔːrnz] , ” [sed] [ruːθ] .

“	I	don't	see	how	any	one	could	call	them	horns	,	”	said	Ruth	.
“	我	不	看	如何	任何	一	可以	称呼	他们	角	,	”	说	露丝	.

“我不明白怎么会有人把它们称为角，”露丝说。

“ [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [kwɪr] [aɪˈdiːəz] [əˈbaʊt] [θɪŋz] .

“	No	more	do	I	,	but	some	people	have	queer	ideas	about	things	.
“	不	更多的	做	我	,	但	一些	人们	有	酷儿	想法	关于	事物	.

“我不再这么想了，但有些人对事物有奇怪的想法。”

[wel] , [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] .

Well	,	I	don't	care	much	.
出色地	,	我	不	关心	很多	.

我不太在意。

[ðer; ðər][ɪz][maɪ] [meɪt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .

There	is	my	mate	over	there	.
那里	是	我的	伴侣	超过	那里	.

我的朋友在那边。

[duː][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [sɔːrd] - [ʃeɪpt] [ˌoʊvɪˈpɑːzɪtər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] ?

Do	you	notice	the	sword	-	shaped	ovipositor	at	the	end	of	her	body	?
做	你	注意	这	剑	-	形状	产卵器	在	这	结尾	的	她	身体	?

你注意到她身体末端的剑形产卵器了吗?

[ʃiː; ʃi]['juːzɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ðə; ði]

She	uses	it	to	make	holes	in	the	ground	and	also	to	lay	her	eggs	in	the
她	用途	它	到	制作	孔	在	这	地面	和	还	到	躺	她	鸡蛋	在	这

[hoʊl]['æftər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

hole	after	it	is	finished	.
洞	后	它	是	完成的	.

她用它在地上挖洞，挖好后还会把卵产在洞里。

[jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] .
Yes , she is very careful .
是的 , 她 是 非常 小心 .

是的，她非常谨慎。

[hɜːr; hər] [egz] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [hætʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , [nɑːt]['ɪntuː] [grʌbz] [ɔːr]
Her eggs stay there all Winter , and hatch in the Spring , not into grubs or
她 鸡蛋 停留 那里 全部 冬天 , 和 孵化 在 这 春天 , 不是 进入 幼虫 或者
[kætə'pɪləz] ,
caterpillars ,
毛毛虫 ,

她的卵在那里过冬，春天孵化，但孵化出来的不是幼虫或毛虫。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
or anything of that sort .
或者 任何事物 的 那 种类 .

或者类似的事情。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['græsˌhɔpəz] , [smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] , [bʌt; bət] [truː]
They will be grasshoppers , small , it is true , and without wings , but true
他们 将要 是 蚱蜢 , 小的 , 它 是 真的 , 和 没有 翅膀 , 但 真的
['græsˌhɔpəz] , [wɪtʃ] need96
grasshoppers , which need96
蚱蜢 , 哪个 need96

它们会变成蚱蜢，的确很小，也没有翅膀，但却是真正的蚱蜢，需要96

['oʊnli][tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [skɪnz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [juː 'es] .
only to grow and change their skins to be just like us .
仅有的 到 生长 和 改变 他们的 皮肤 到 是 只是 喜欢 我们 .

只是为了长大后改变皮肤，变得和我们一样。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .
And I'm sure we have nothing to be ashamed of .
和 我是 当然 我们 有 没有什么 到 是 羞愧 的 .

我相信我们没有什么可羞愧的。

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [aɪz] , [sɪks][legz] , [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrleg] ,
We have plenty of eyes , six legs , and ears on our forelegs ,
我们 有 很多 的 眼睛 , 六 腿 , 和 耳朵 在 我们的 前腿 ,

我们有很多眼睛，六条腿，前腿上还有耳朵。

[nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kwɪr] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hedz] .
not like you people who have queer things on the sides of your heads .
不是 喜欢 你 人们 WHO 有 酷儿 事物 在 这 侧面 的 你的 头部 .

不像你们这些脑袋两侧长着奇怪东西的人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['hɪrɪŋ] !
Such a place for hearing !
这样的 一个 地方 为了 听力 !

真是个适合聆听的好地方！

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .
but every one to his taste .
但 每一个 一 到 他的 品尝 .

但每个人都有自己的口味。

[wel] , [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [wiː; wi][hæv; həv] [wɪŋ] ['kʌvərz] , [ænd; ənd] ['lʌvli] [wɪŋz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,
Well , to go on , we have wing covers , and lovely wings under them ,
出色地 , 到 去 在 , 我们 有 翼 封面 , 和 迷人的 翅膀 在下面 他们 ,

嗯，接下来，我们有翼鞘，翼鞘下面是漂亮的翅膀。

[ə; eɪ] [hed] [fʊl] [ʌv; əv] [lɪps] [ænd; ənd] [dʒɔːz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒʌmp] .

a	**head**	**full**	**of**	**lips**	**and**	**jaws**	**,**	**and**	**a**	**jump**	**that**	**is**	**a**	**jump**	**.**
一个	头	满的	的	嘴唇	和	下颚	,	和	一个	跳	那	是	一个	跳	.

满脑子都是嘴唇和下巴，然后就是一次跳跃。

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd] [wʌn] [wɪʃ] ?

What	**more**	**could**	**one**	**wish**	**?**
什么	更多的	可以	一	希望	?

还有什么比这更令人向往的呢?

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [neɪm] [ɪz] ?

Do	**you**	**know**	**what**	**our**	**family**	**name**	**is**	**?**
做	你	知道	什么	我们的	家庭	姓名	是	?

你知道我们家族的姓氏是什么吗?

" [ruːθ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fæməli] [neɪm] ,

"	**Ruth**	**didn't**	**know**	**they**	**had**	**a**	**family**	**name**	**,**
"	露丝	没有	知道	他们	有	一个	家庭	姓名	,

露丝并不知道他们有姓氏。

[soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

so	**of**	**course**	**she**	**could**	**not**	**say**	**what**	**it**	**was**	**.**
所以	的	课程	她	可以	不是	说	什么	它	曾是	.

所以她当然不能说那是什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lə'kʌstɪˌdi] , " [sed] ['mɪstər] . ['græshɑːpər] , ['ænsər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwestʃən] .

"	**It**	**is**	**Locustidae**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Grasshopper**	**,**	**answering**	**his**	**own**	**question**	**.**
"	它	是	蝗虫科	,	"	说	先生	.	蚱蜢	,	回答	他的	自己的	问题	.

"它是蝗科昆虫,"蚱蜢先生自问自答道。

" ['fʌni] [tuː] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['loʊkəst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

"	**Funny**	**too**	**,**	**for**	**there**	**isn't**	**a**	**locust**	**among**	**us**	**.**
"	有趣的	也	,	为了	那里	不是	一个	刺槐	之中	我们	.

"也挺滑稽的，因为我们中间并没有蝗虫。"

['loʊkəsts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] - ['græsˌhɔpəz] — [ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] .

Locusts	**are**	**the**	**shorthorned**	**grasshoppers**	**—**	**that**	**is**	**,**	**their**	**antennæ**	**are**	**shorter**	**than**	**ours**	**.**
蝗虫	是	这	-	蚱蜢	—	那	是	,	他们的	天线	是	较短	比	我们的	.

蝗虫是短角蚱蜢——也就是说，它们的触角比我们的短。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌznz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [praʊd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

They	**are**	**cousins**	**,**	**but**	**we**	**are**	**not**	**proud**	**of**	**them**	**.**
他们	是	表兄弟姐妹	,	但	我们	是	不是	自豪的	的	他们	.

他们是表亲，但我们并不以他们为荣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['veri] [gʊd] . "

They	**are**	**not**	**very**	**good**	**.**	**"**
他们	是	不是	非常	好的	.	"

他们不太好。

" [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] , " [sed] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] ,

"	**No**	**one**	**is**	**asking**	**you**	**to**	**be**	**proud**	**,**	**"**	**said**	**a**	**grasshopper**	**,**
"	不	一	是	问	你	到	是	自豪的	,	"	说	一个	蚱蜢	,

"没人要求你感到骄傲,"一只蚱蜢说。

['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [græs] [bleɪd] .

jumping	**from**	**a**	**nearby**	**grass**	**blade**	**.**
跳	从	一个	附近	草	刀刃	.

从附近的草叶上跳下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真正的仙灵(The Real Fairy Folk)
第4/8页

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [plʌmp] [greɪ] [ænd; ənd] green97

She	had	a	plump	gray	and	green97
她	有	一个	丰满	灰色的	和	green97

她有一头丰满的灰绿色97

['bɑːdi] , [red] [legz] , [ænd; ənd] [braʊn] [wɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] ['lemən] - ['jeloʊ] [bænd] .

body	,	red	legs	,	and	brown	wings	,	with	a	broad	lemon	-	yellow	band	.
身体	,	红色的	腿	,	和	棕色的	翅膀	,	和	一个	广阔	柠檬	-	黄色的	乐队	.

身体呈红色，腿呈红色，翅膀呈棕色，并有一条宽阔的柠檬黄色带。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

“	What's	the	matter	with	me	?	”	she	demanded	.
“	是什么	这	事情	和	我	?	”	她	要求	.

“我到底怎么了？”她问道。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

“	I	guess	you	don't	know	what	you	are	talking	about	.
“	我	猜测	你	不	知道	什么	你	是	说	关于	.

“看来你根本不知道自己在说什么。”

[its] [ðə; ði] ['westərn] ['feloʊ] [ðæt] [ɪz][soʊ][bæd] .

It's	the	Western	fellow	that	is	so	bad	.
它是	这	西	同伴	那	是	所以	坏的	.

真正糟糕的是那个西方人。

[wiː; wi] ['iːstərn] ['loʊkəsts][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] . ”

We	Eastern	locusts	are	different	.	”
我们	东	蝗虫	是	不同的	.	”

我们东部蝗虫与众不同。”

“ [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] ['lɔŋhɔn] .

“	Well	,	I	suppose	you	are	,	”	agreed	the	longhorn	.
“	出色地	,	我	认为	你	是	,	”	同意	这	长角牛	.

“嗯，我想你是吧，”长角牛同意道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['westərn] ['loʊkəsts]['træv(ə)l][ɪn] [swɔːmz] [ænd; ənd] [iːt] ['evri] [griːn] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

“	I	know	the	Western	locusts	travel	in	swarms	and	eat	every	green	thing	in	sight	.
“	我	知道	这	西	蝗虫	旅行	在	蜂群	和	吃	每一个	绿色的	事物	在	视线	.

我知道西部蝗虫成群结队地迁徙，吃掉所有能看到的绿色植物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['heɪtfl] ['græsˌhɔpəz] . ”

They	are	called	the	hateful	grasshoppers	.	”
他们	是	称为	这	可恶	蚱蜢	.	”

它们被称为可恨的蚱蜢。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['fæməli][hæz; həz]['evər] [bɪn] [kɔːld] ['heɪtfl] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	No	one	can	say	that	our	family	has	ever	been	called	hateful	or	anything	like	it	,
“	不	一	能	说	那	我们的	家庭	有	曾经	到过	称为	可恶	或者	任何事物	喜欢	它	,

“没有人能说我们家曾被人称为仇恨者或类似的话。”

” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [tʃɜːrp] .

”	said	a	little	cricket	with	a	merry	chirp	.
”	说	一个	小的	蟋蟀	和	一个	欢乐	啁啾	.

一只小蟋蟀欢快地鸣叫着说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['veri] ['tʃɪri] ['kʌmpəni] ,
“ We are considered very cheery company ,
” 我们 是 经过考虑的 非常 欢快的 公司 ,

“我们是一家非常令人愉悦的公司，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] ['stɔːriz] ['evər] ['rɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n] ,
and one of the sweetest stories ever written was about our English cousin ,
和 一 的 这 最甜美的 故事 曾经 书面 曾是 关于 我们的 英语 表哥 ,
[ðə; ði] [haʊs] ['krɪkɪt] . ”
the house cricket . ”
这 房子 蟋蟀 . ”

而最温馨的故事之一，就是关于我们英国表亲——家蟋蟀的故事。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [miːn] - [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , -
“ I am sure you mean ' The Cricket on the Hearth , '
” 我 是 当然 你 意思是 - 这 蟋蟀 在 这 炉 , -

“我相信你指的是《炉边蟋蟀》。”

” [sed] [ruːθ] .
” said Ruth .
” 说 露丝 .

“露丝说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['krikits] [ɑːr; ər][dʒʌst] [dɪr] .
“ It is a lovely story , and I think crickets are just dear .
” 它 是 一个 迷人的 故事 , 和 我 思考 蟋蟀 是 只是 亲爱的 .

“这是一个很可爱的故事，我觉得蟋蟀真是太可爱了。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [haʊs] ['krɪkɪt] [tuː] ? ”
Are you a house cricket too ? ”
是 你 一个 房子 蟋蟀 也 ? ”

你也是只家蟋蟀吗?

“ [noʊ] , [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][aɪ] [sɪŋ] all98
“ No , I belong to the fields , and I sing all98
” 不 , 我 属于 到 这 字段 , 和 我 唱歌 all98

“不，我属于田野，我歌唱一切98

[deɪ] .
day .
天 .

天。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][æt; ət]
Sometimes I go into the house when Winter comes and sing by the fire at
有时 我 去 进入 这 房子 什么时候 冬天 来 和 唱歌 经过 这 火 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

有时冬天来临的时候，我会走进屋里，在夜晚的炉火旁唱歌。

[bʌt; bət][maɪ]['riːəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
but my real home is in the earth .
但 我的 真实的 家 是 在 这 地球 .

但我真正的家在地球。

[aɪ][dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːt][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['krɪkɪt] [leiz] [hɜːr; hər] [egz] [æt; ət][ðə; ði]
I dig a hole in a sunny spot and Mrs . Cricket lays her eggs at the
我 挖 一个 洞 在 一个 阳光明媚 点 和 太太 . 蟋蟀 躺下 她 鸡蛋 在 这
['bɑːtəm] ,
bottom ,
底部 ,

我在阳光充足的地方挖了个洞，蟋蟀太太在洞底产卵。

[ænd; ənd] ['fɑːsənz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gluː] .

and	fastens	them	to	the	ground	with	a	kind	of	glue	.
和	扣	他们	到	这	地面	和	一个	种类	的	胶水	.

并用某种粘合剂将它们固定在地面上。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Sometimes	there	are	three	hundred	of	them	,
有时	那里	是	三	百	的	他们	,

有时甚至有三百个，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['fæməli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [hætʃ] . ”

and	you	can	imagine	what	a	lively	family	they	are	when	they	hatch	.	”
和	你	能	想象	什么	一个	热闹	家庭	他们	是	什么时候	他们	孵化	.	”

你可以想象它们孵化出来后会是多么活泼的一家人。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ruːθ] ,

“	I	should	like	to	see	them	,	”	said	Ruth	,
“	我	应该	喜欢	到	看	他们	,	”	说	露丝	,

“我很想见见他们，”露丝说。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][soʊ] ['meni] ['beɪbi] ['krikits]

for	it	was	quite	impossible	for	her	to	imagine	so	many	baby	crickets
为了	它	曾是	相当	不可能的	为了	她	到	想象	所以	许多	婴儿	蟋蟀

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

因为她根本无法想象这么多小蟋蟀聚在一起的样子。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] .

“	Well	,	it	is	a	sight	,	I	assure	you	,	”	answered	the	little	cricket	.
“	出色地	,	它	是	一个	视线	,	我	保证	你	,	”	回答	这	小的	蟋蟀	.

“嗯，那真是一道奇景，我向你保证，”小蟋蟀回答道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [kʌm] [ə'krɔːs] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ðə; ði] [moʊl] ['krɪkɪt] ?

“	Did	you	ever	come	across	my	cousin	the	mole	cricket	?
“	做过	你	曾经	来	穿过	我的	表哥	这	痣	蟋蟀	?

你有没有见过我的表亲——蝼蛄?

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['klevər] .

She	is	very	large	and	quite	clever	.
她	是	非常	大的	和	相当	聪明的	.

她个头很大，而且非常聪明。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['meni] [hɔːlz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nest] .

She	makes	a	wonderful	home	with	many	halls	around	her	nest	.
她	制作	一个	精彩的	家	和	许多	大厅	大约	她	巢	.

她筑巢时建造了许多走廊，营造了一个美好的家。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [gɑːrd] [tuː] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [meɪ] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [egz] .

She	is	always	on	guard	too	so	that	no	one	may	touch	her	precious	eggs	.
她	是	总是	在	警卫	也	所以	那	不	一	可能	触碰	她	宝贵的	鸡蛋	.

她也时刻保持警惕，不让任何人碰她珍贵的蛋。

[ðen] [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['kʌz(ə)n] , [huː] ['dʌznt] [dres] [ɪn] [braʊn] [laɪk][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ɪz][ɔːl] [waɪt] .

Then	I	have	another	cousin	,	who	doesn't	dress	in	brown	like	me	,	but	is	all	white	.
然后	我	有	其他	表哥	,	WHO	不	裙子	在	棕色的	喜欢	我	,	但	是	全部	白色的	.

我还有一位表亲，他不像我一样穿棕色衣服，而是全身白色。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['dʌznt] [iːt] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [æz; əz][wiː; wi]

He	lives	on	trees	and	shrubs	and	doesn't	eat	leaves	and	grass	as	we
他	生活	在	树木	和	灌木	和	不	吃	树叶	和	草	作为	我们

[duː] .

do	.
做	.

他以树木和灌木为食，不像我们一样吃树叶和草。

[hiː; hi] [priˈfəːz] ['efɪs] .

He	prefers	aphides	.
他	偏好	蚜虫	.

他更喜欢蚜虫。

[juː; jʊ] can99

You	can99
你	can99

你可以99

[hɪr] [hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk][ɑːn] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] .

hear	him	making	music	on	Summer	evenings	.
听到	他	制作	音乐	在	夏天	晚上	.

夏日的夜晚，可以听到他演奏音乐。

[wiː; wi] ['krikits] ['seldəm] [flai] .

We	crickets	seldom	fly	.
我们	蟋蟀	很少	飞	.

我们蟋蟀很少飞。

[wiː; wi] — —

We	—	—
我们	—	—

我们 -

" [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [droʊnɪŋ] [noʊt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði]

"	The	sentence	was	not	finished	,	for	just	then	a	long	droning	note	grew	on	the
"	这	句子	曾是	不是	完成的	,	为了	只是	然后	一个	长的	无人机	笔记	生长	在	这

[er] ,

air	,
空气	,

这句话还没说完，就在这时，空气中响起了一阵悠长的嗡鸣声。

[ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] ['vɑːljəm] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['medoʊ] ['kɔːrəs] .

increasing	in	volume	,	until	it	rose	above	the	meadow	chorus	.
增加	在	体积	,	直到	它	玫瑰	多于	这	草地	合唱	.

音量越来越大，直到盖过了草地上的鸟鸣声。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ruːθ] , ['spaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

“	Oh	!	”	cried	Ruth	,	spying	a	creature	with	great	bulging	eyes	and	beautiful	,
“	哦	!	”	哭	露丝	,	间谍活动	一个	生物	和	伟大的	凸起	眼睛	和	美丽的	,

[trænsˈpærənt] [wɪŋz] ,

transparent	wings	,
透明的	翅膀	,

“哦！”露丝惊叫道，她发现一个生物长着凸出的大眼睛和美丽透明的翅膀。

['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['reɪnboʊ] [tɪnts] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['loʊkəst] !

glittering	with	rainbow	tints	,	“	There's	a	locust	!
闪闪发光	和	彩虹	色调	,	“	有	一个	刺槐	!

闪烁着彩虹般的光芒，“有只蝗虫！”

['iznt] [hiː; hi] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəˈlɪndə] ?

Isn't	he	beautiful	,	Belinda	?
不是	他	美丽的	,	贝琳达	?

贝琳达，他是不是很帅?

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [θɪŋz] .

Maybe	he	will	tell	us	some	things	.
或许	他	将要	告诉	我们	一些	事物	.

或许他会告诉我们一些事情。

[oʊ] , [bə'lɪndə] , [ɑːnt] [wiː; wi][ɪn] [lʌk] ? ” -

Oh	,	Belinda	,	aren't	we	in	luck	?	”	100
哦	,	贝琳达	,	不是	我们	在	运气	?	”	-

哦，贝琳达，我们真是太幸运了！100

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ruːθ] [miːts] ['meni] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz]

RUTH	MEETS	MANY	SORTS	AND	CONDITIONS
露丝	满足	许多	排序	和	状况

露丝符合多种类型和条件

[ðə; ði] [ʃrɪl] [si'keidəz] , ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] ,

The	shrill	cicadas	,	people	of	the	pine	,
这	尖锐	蝉	,	人们	的	这	松树	,

尖锐的蝉鸣，松林中的人们，

[meɪk] [ðer; ðər] ['sʌmər] [laɪvz; lɪvz][wʌn] ['siːsləs] [sɔːŋ] .

Make	their	summer	lives	one	ceaseless	song	.
制作	他们的	夏天	生活	一	不停歇	歌曲	.

让他们的夏日生活变成一首永不停歇的歌。

— ['baɪrən] .

—	Byron	.
—	拜伦	.

——拜伦

“ [ə; eɪ]['loʊkəst] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [ænd; ənd] [ruːθ] [kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi]

“	A	locust	,	indeed	,	”	said	the	newcomer	,	and	Ruth	could	see	plainly	that	he
“	一个	刺槐	,	的确	,	”	说	这	新人	,	和	露丝	可以	看	显然	那	他

[wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] .

was	not	pleased	.
曾是	不是	高兴	.

“真是一只蝗虫啊，”新来者说道，露丝清楚地看出他很不高兴。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	It	does	seem	to	me	you	should	know	better	than	that	.
“	它	做	似乎	到	我	你	应该	知道	更好的	比	那	.

“依我看，你应该更懂事才对。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [biːk] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['baɪtɪŋ] [wʌn] , [laɪk] [ðə; ði]

Can't	you	see	I	have	a	sucking	beak	and	not	a	biting	one	,	like	the
不能	你	看	我	有	一个	吸吮	喙	和	不是	一个	咬	一	,	喜欢	这

['græshɑːpər] [traɪb] ?

grasshopper	tribe	?
蚱蜢	部落	?

难道你看不出来我的喙是吸吮式的，而不是像蚱蜢那样是咬人的吗?

[bɪ'saɪdz] , [maɪ]['mjuːzɪk] ['iznt] [meɪd] [laɪk] [ðerz] .

Besides	,	my	music	isn't	made	like	theirs	.
除了	,	我的	音乐	不是	制成	喜欢	他们的	.

此外，我的音乐制作方式和他们的不一样。

[noʊ] [feɪnt] , ['fɪdli] [skwiːk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪn] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] . ”

No	faint	,	fiddly	squeak	for	me	,	but	a	fine	sound	of	drums	.	”
不	头晕的	,	繁琐的	吱	为了	我	,	但	一个	美好的	声音	的	鼓	.	”

我没听到微弱刺耳的吱吱声，只听到了悦耳的鼓声。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [muːv] [ɑːn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['græshɑːpər] , [ænd; ənd] [ruːθ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi]

“	I	think	I'll	move	on	,	”	said	Mr	.	Grasshopper	,	and	Ruth	could	see	that	he
“	我	思考	患病的	移动	在	,	”	说	先生	.	蚱蜢	,	和	露丝	可以	看	那	他

[wʌz; wəz] quite101

was	quite101
曾是	quite101

“我想我该走了，”蚱蜢先生说，露丝看得出他相当……

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

生气的。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪkɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ,

She	turned	to	look	at	the	cricket	,	but	he	was	far	across	the	field	,
她	转向	到	看	在	这	蟋蟀	,	但	他	曾是	远的	穿过	这	场地	,

她转头去看那只蟋蟀，但它已经远远地飞到了球场的另一边。

['fɪdlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] .

fiddling	to	his	mate	.
拉琴	到	他的	伴侣	.

向他的同伴小便。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [goʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['græshɑːpər] .

“	I	wish	you	wouldn't	go	,	”	she	said	to	the	grasshopper	.
“	我	希望	你	不会	去	,	”	她	说	到	这	蚱蜢	.

“我希望你不要走，”她对蚱蜢说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]

“	You	have	been	so	nice	to	me	and	I	have	learned	ever	so	much	from
“	你	有	到过	所以	好的	到	我	和	我	有	学习	曾经	所以	很多	从

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

“你对我太好了，我从你身上学到了很多东西。”

“ [oʊ] , [aɪ] [der] [seɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Oh	,	I	dare	say	,	”	was	the	answer	.
“	哦	,	我	敢	说	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，我敢说，”这是回答。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aɪ][kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli]

“	More	than	you	will	learn	from	some	people	I	could	mention	,	but	I	really
“	更多的	比	你	将要	学习	从	一些	人们	我	可以	提到	,	但	我	真的

[mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] .

must	leave	you	.
必须	离开	你	.

“你将从我提及的某些人身上学到很多东西，但我真的必须离开了。”

[maɪ] [meit] ['wɒnts] [ˌem 'iː] .

My	mate	wants	me	.
我的	伴侣	想要	我	.

我的朋友想要我。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] ['kærid] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ə'weɪ] .

”	And	a	flying	leap	carried	him	quite	away	.
”	和	一个	飞行	飞跃	携带	他	相当	离开	.

“然后他纵身一跃，飞得远远的。”

“ [ðer; ðər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['grænfɑːðər] , ” [sed] [ðə; ði][sɪ'keɪdə] ,

“	There	,	we	are	rid	of	the	old	grandfather	,	”	said	the	cicada	,
”	那里	,	我们	是	摆脱	的	这	老的	祖父	,	”	说	这	蝉	,

“好了，我们摆脱了老爷爷，”蝉说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

“	and	now	what	can	I	do	for	you	?	”
”	和	现在	什么	能	我	做	为了	你	?	”

“现在我能为您做些什么？”

“ [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['riːəl] [neɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['loʊkəst] , ” ['ænsər] [ruːθ] .

“	Tell	me	your	real	name	if	it	is	not	locust	,	”	answered	Ruth	.
”	告诉	我	你的	真实的	姓名	如果	它	是	不是	刺槐	,	”	回答	露丝	.

“如果你的真名不是蝗虫，就告诉我吧。”露丝回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt]['loʊkəst] .

“	It	certainly	is	not	locust	.
”	它	当然	是	不是	刺槐	.

“这肯定不是蝗虫。”

[aɪv] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [flaɪ] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][flaɪ] ['iːðər] .

I've	been	called	a	harvest	fly	,	though	I	am	not	a	fly	either	.
我已经	到过	称为	一个	收成	飞	,	尽管	我	是	不是	一个	飞	任何一个	.

有人叫我“收割蝇”，但我其实也不是苍蝇。

[aɪm][ə; eɪ][sɪ'keɪdə] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [bʌgz] . ”

I'm	a	cicada	,	and	nothing	else	,	and	I	belong	to	the	order	of	bugs	.	”
我是	一个	蝉	,	和	没有什么	别的	,	和	我	属于	到	这	命令	的	漏洞	.	”

我是一只蝉，仅此而已，我属于昆虫纲。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['terə][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	And	what	kind	of	tera	is	it	?	”
”	和	什么	种类	的	太拉	是	它	?	”

“那是什么类型的太拉？”

“ ['terə] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][sɪ'keɪdə] , ['lʊkɪŋ] at102

“	Tera	?	”	repeated	the	cicada	,	looking	at102
”	特拉	?	”	重复	这	蝉	,	寻找	at102

“Tera？”蝉鸣声重复道，目光落在102身上。

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] .

her	with	his	big	eyes	.
她	和	他的	大的	眼睛	.

他用他那双大眼睛看着她。

“ [oʊ] , [jes] , [jes] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

“	Oh	,	yes	,	yes	,	I	understand	.
”	哦	,	是的	,	是的	,	我	理解	.

“哦，是的，是的，我明白了。”

[juː; jʊ] [miːn] ['aʊər; ɑːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] .

You	mean	our	scientific	name	.
你	意思是	我们的	科学	姓名	.

您指的是我们的学名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hi'miptərə] , ['miːnɪŋ] [hæf] - [wɪŋz] .

It	is	Hemiptera	,	meaning	half	-	wings	.
它	是	半翅目	,	意义	一半	-	翅膀	.

它是半翅目昆虫，意思是半翅。

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [əbˈdʒekʃənəbl] ['membər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə]

I	know	we	have	some	objectionable	members	,	but	I	don't	have	to
我	知道	我们	有	一些	令人反感的	成员	,	但	我	不	有	到

[əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

associate	with	them	,
联系	和	他们	,

我知道我们有一些令人反感的成员，但我没有义务和他们来往。

[ænd; ənd][aɪ] ['rerli] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] [neɪmz] .

and	I	rarely	mention	their	names	.
和	我	很少	提到	他们的	姓名	.

我很少提及他们的名字。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] .

I	have	a	cousin	who	lives	in	the	ground	seventeen	years	.
我	有	一个	表哥	WHO	生活	在	这	地面	十七	年	.

我有个表亲，已经睡在地下十七年了。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [grʌb] [ænd; ənd] ['dʌznt] [ker] [fɔːr; fər] [er] [ænd; ənd] [sʌn] .

Of	course	he	is	only	a	grub	and	doesn't	care	for	air	and	sun	.
的	课程	他	是	仅有的	一个	幼虫	和	不	关心	为了	空气	和	太阳	.

他当然只是一条虫子，根本不在乎空气和阳光。

[aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] [tuː] ['jɪrz] [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grʌb] ['ɔːlsoʊ] [ðen] .

I	lived	there	two	years	myself	,	but	I	was	a	grub	also	then	.
我	居住地	那里	二	年	我	,	但	我	曾是	一个	幼虫	还	然后	.

我本人在那里住了两年，但我当时也是个窝囊废。

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['mʌðər] [pʊt] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [twɪg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

You	see	my	mother	put	her	eggs	in	the	twig	of	a	tree	,
你	看	我的	母亲	放	她	鸡蛋	在	这	枝条	的	一个	树	,

你看，我妈妈把鸡蛋放在树枝上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	when	I	came	out	of	one	of	them	I	wanted	to	get	to	the	ground
和	什么时候	我	来了	出去	的	一	的	他们	我	通缉	到	得到	到	这	地面

[mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] ['wɑːntɪd] ['eniθɪŋ] [els] ,

more	than	I	wanted	anything	else	,
更多的	比	我	通缉	任何事物	别的	,

当我从其中一个坑里出来的时候，我比任何事都更想倒在地上。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [krɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd] [let] [goʊ] .

so	I	just	crawled	out	to	the	end	of	the	branch	and	let	go	.
所以	我	只是	爬行	出去	到	这	结尾	的	这	分支	和	让	去	.

于是我爬到树枝尽头，松开了手。

[daʊn] [aɪ] [went] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [aɪ] [suːn] [bɔːrd] [maɪ] [weɪ] [ɪn] ,

Down	I	went	,	over	and	over	,	to	the	ground	,	where	I	soon	bored	my	way	in	,
向下	我	去	,	超过	和	超过	,	到	这	地面	,	在哪里	我	很快	无聊的	我的	方式	在	,

我一次又一次地跌落到地面，很快就钻了进去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sʌk] [ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

and	began	to	suck	the	juices	of	the	roots	about	me	.
和	开始	到	吸	这	果汁	的	这	根	关于	我	.

然后开始吮吸我周围树根的汁液。

[aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	liked	it	then	,	but	I	couldn't	stand	it	now	.
我	喜欢	它	然后	,	但	我	不能	站立	它	现在	.

我以前很喜欢它，但现在我简直无法忍受它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [moʊlz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] .

Of	course	the	moles	were	trying	.
的	课程	这	鼹鼠	是	尝试	.

当然，鼹鼠们一直在尝试。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [laɪkt] [fɔːr; fər]

They	were	always	hungry	and	we	were	one	of	the	things	they	liked	for
他们	是	总是	饥饿的	和	我们	是	一	的	这	事物	他们	喜欢	为了

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

他们总是很饿，而我们是他们晚餐喜欢吃的东西之一。

[wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] world103

One	day	something	seemed	to	call	me	to	the	world103
一	天	某物	似乎	到	称呼	我	到	这	world103

有一天，似乎有什么东西在召唤我走向世界103

[ʌv; əv] [laɪt] ,

of	light	,
的	光	,

光，

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] ['biːɪŋ] — [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔːr]

and	I	came	out	a	changed	being	—	in	fact	,	the	beautiful	creature	you	see	before
和	我	来了	出去	一个	已更改	存在	—	在	事实	,	这	美丽的	生物	你	看	前

[juː; jʊ] [naʊ] .

you	now	.
你	现在	.

我走了出来，变成了一个截然不同的人——事实上，就是你现在看到的这个美丽的人。

[pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'træktɪd] ?

Perhaps	you	do	not	know	how	much	attention	we	have	attracted	?
也许	你	做	不是	知道	如何	很多	注意力	我们	有	吸引	?

或许您还不知道我们已经引起了多大的关注?

[ɪn] [ɔːl]['eɪdʒɪz]['poʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] [ʌv; əv][juː 'es] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['hoʊmər] .

In	all	ages	poets	have	sung	of	us	,	even	from	the	days	of	Homer	.
在	全部	年龄	诗人	有	唱	的	我们	,	甚至	从	这	天	的	荷马	.

自古以来，诗人就歌颂我们，甚至从荷马时代就开始了。

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːrli] ['griːks] [θɔːt] [ˌjuː 'es]['ɔːlmoʊst][dɪ'vaɪn] ,

Maybe	you	will	not	believe	me	,	but	the	early	Greeks	thought	us	almost	divine	,
或许	你	将要	不是	相信	我	,	但	这	早期的	希腊人	想法	我们	几乎	神圣的	,

或许你不会相信我，但早期的希腊人几乎把我们视为神明。

[ænd; ənd] [wen] ['hoʊmər] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːrətəz] [hiː; hi]

and	when	Homer	wished	to	say	the	nicest	things	about	his	orators	he
和	什么时候	荷马	希望	到	说	这	最友善的	事物	关于	他的	演说家	他

[kəm'perd] [ðem; ðəm][tuː; tə][saɪ'keɪdəz] .

compared	them	to	cicadas	.
比较的	他们	到	蝉	.

当荷马想要表达对演说家们最美好的评价时，他会把他们比作蝉。

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ][aɪ][toʊld][juː; jʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['hɑːrvɪst] [flaɪz] .

A	while	ago	I	told	you	we	were	sometimes	called	harvest	flies	.
一个	尽管	前	我	讲述	你	我们	是	有时	称为	收成	苍蝇	.

不久前我告诉过你们，我们有时被称为收割蝇。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] .

We	have	also	been	given	the	name	Lyremen	.
我们	有	还	到过	给定	这	姓名	竖琴	.

我们也被称为里拉人。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ? ”

Shall	I	tell	you	why	?	”
将	我	告诉	你	为什么	?	”

要我告诉你为什么吗?

“ [ə; eɪ]['stɔːri] ! ” [kraɪd] [ruːθ] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

“	A	story	!	”	cried	Ruth	,	clapping	her	hands	.
“	一个	故事	!	”	哭	露丝	,	鼓掌	她	双手	.

“讲故事啦！”露丝拍着手喊道。

“ [oʊ] , [jes] , [pliːz] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	Oh	,	yes	,	please	tell	it	!	”
“	哦	,	是的	,	请	告诉	它	!	”

“哦，是的，请告诉我！”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
“	非常	出色地	.

“很好。”

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['griːʃn] ['pleɪər] [wʌz; wəz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Once	upon	a	time	,	ages	ago	,	a	young	Grecian	player	was	competing	for	a
一次	之上	一个	时间	,	年龄	前	,	一个	年轻的	希腊	玩家	曾是	竞争	为了	一个

[praɪz] ,

prize	,
奖	,

很久很久以前，一位年轻的希腊棋手正在参加一项比赛，争夺一项奖项。

[ænd; ənd][soʊ] [swiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mjuːzɪk][hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['laɪər] [ðæt] [ɔːl] [huː] [hɜːrd]

and	so	sweet	was	the	music	he	drew	from	his	lyre	that	all	who	heard
和	所以	甜的	曾是	这	音乐	他	画	从	他的	竖琴	那	全部	WHO	听到

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [wɪn] .

it	felt	he	must	surely	win	.
它	毛毡	他	必须	一定	赢	.

他从竖琴中奏出的音乐如此美妙，所有听到的人都觉得他一定会赢。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɪŋz] [snæpt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

when	he	was	nearly	finished	one	of	his	strings	snapped	,	and	,	with	a
什么时候	他	曾是	几乎	完成的	一	的	他的	字符串	啪啪	,	和	,	和	一个

[sæd] [hɑːrt] ,

sad	heart	,
伤心	心	,

当他快要完成演奏时，一根琴弦断了，他悲伤地

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hoʊp] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

he	thought	that	all	his	hope	was	gone	.
他	想法	那	全部	他的	希望	曾是	已消失	.

他觉得所有的希望都破灭了。

[nɑːt][soʊ] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪ'keɪdə] , -

Not	so	,	however	,	for	a	cicada	,	104
不是	所以	,	然而	,	为了	一个	蝉	,	-

然而，对于蝉来说，情况并非如此。104

[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [swiːt] [saʊndz] ,

drawn	**from**	**the**	**woods**	**by**	**the**	**sweet**	**sounds**	**,**
绘制	从	这	树林	经过	这	甜的	声音	,

被悦耳的声音吸引，从树林中走了出来。

[hæd; həd] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['laɪər][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] [tʌtʃt]

had	**perched**	**upon**	**the**	**lyre**	**and**	**when**	**the**	**musician's**	**trembling**	**fingers**	**touched**
有	栖息	之上	这	竖琴	和	什么时候	这	音乐家的	发抖	手指	感动

[ðə; ði]['broʊkən] [strɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [noʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [truː] .

the	**broken**	**string**	**it**	**gave**	**forth**	**a**	**note**	**that**	**was**	**clear**	**and**	**true**	**.**
这	破碎的	细绳	它	给予	前进	一个	笔记	那	曾是	清除	和	真的	.

它栖息在竖琴上，当乐师颤抖的手指触碰到断弦时，琴弦发出了清晰而纯正的音符。

[ðʌs] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][sɪˈkeɪdə] ['ænsər] [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [swiːt] [ænd; ənd] [fʊl] .

Thus	**again**	**and**	**again**	**the**	**cicada**	**answered**	**in**	**tones**	**that**	**were**	**sweet**	**and**	**full**	**.**
因此	再次	和	再次	这	蝉	回答	在	音调	那	是	甜的	和	满的	.

于是，蝉鸣声一次又一次地甜美而饱满地回应着。

[wen] [ðə; ði] ['hæpi] ['pleɪər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][sɪˈkeɪdə][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

When	**the**	**happy**	**player**	**realized**	**that**	**the**	**cicada**	**had**	**won**	**the**	**prize**	**for**	**him**	**,**
什么时候	这	快乐的	玩家	已实现	那	这	蝉	有	韩元	这	奖	为了	他	,

当这位快乐的玩家意识到蝉为他赢得了奖品时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [fʊl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [tuː; tə]

he	**was**	**so**	**filled**	**with**	**gratitude**	**that**	**he**	**caused**	**a**	**full**	**figure**	**of**	**himself**	**to**
他	曾是	所以	已填	和	感激	那	他	导致	一个	满的	数字	的	他自己	到

[biː; bi] [kaːvd] [ɪn]['mɑːrb(ə)l] ,

be	**carved**	**in**	**marble**	**,**
是	雕刻	在	大理石	,

他感激涕零，命人用大理石雕刻了自己的全身像。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['laɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪˈkeɪdə] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**in**	**his**	**hand**	**a**	**lyre**	**with**	**a**	**cicada**	**perched**	**upon**	**it**	**.**
和	在	他的	手	一个	竖琴	和	一个	蝉	栖息	之上	它	.

他手里拿着一把竖琴，琴上栖息着一只蝉。

[naʊ] ['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [praʊd] [ɪf] [jʊr; jər]['fæməli][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]

Now	**wouldn't**	**you**	**be**	**proud**	**if**	**your**	**family**	**had**	**such**	**a**	**nice**	**story**	**about**	**them**
现在	不会	你	是	自豪的	如果	你的	家庭	有	这样的	一个	好的	故事	关于	他们

? ”

?	**”**
?	”

如果你的家人也有这样美好的故事，你难道不会感到自豪吗?

“ [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] , ” [əˈgriːd] [ruːθ] .

“	**I'm**	**sure**	**it**	**is**	**very**	**nice**	**,**	**”**	**agreed**	**Ruth**	**.**
“	我是	当然	它	是	非常	好的	,	”	同意	露丝	.

“我相信它一定很棒，”露丝赞同道。

“ [jet] [aɪm][nɑːt][wʌn][tuː; tə][bræg] , ” ['ædɪd] [ðə; ði][sɪˈkeɪdə] ,

“	**Yet**	**I'm**	**not**	**one**	**to**	**brag**	**,**	**”**	**added**	**the**	**cicada**	**,**
“	然而	我是	不是	一	到	吹牛	,	”	额外	这	蝉	,

“但我可不是个爱吹牛的人，”蝉补充道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ] [bʌg] .

“	**and**	**I**	**am**	**never**	**ashamed**	**to**	**say**	**I'm**	**a**	**bug**	**.**
“	和	我	是	绝不	羞愧	到	说	我是	一个	漏洞	.

“我从不羞于承认自己是只虫子。”

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːnd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]

Now	if	you	will	come	with	me	to	the	pond	I	will	show	you	some	of	my
现在	如果	你	将要	来	和	我	到	这	池塘	我	将要	展示	你	一些	的	我的

['kʌznz] .

cousins	.
表兄弟姐妹	.

现在，如果你跟我一起去池塘边，我将带你看看我的一些表兄弟姐妹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

They	are	very	interesting	.
他们	是	非常	有趣的	.

它们非常有趣。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪz] [ðə; ðɪ] ['gɔːzi] - [wɪŋd] ['feloʊ] ['dɑːrtɪd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] ,

"	And	with	a	whiz	the	gauzy	-	winged	fellow	darted	up	into	the	sunshine	,
"	和	和	一个	呼啸	这	薄纱	-	有翅膀的	同伴	飞镖	向上	进入	这	阳光	,

[ænd; ənd] [ruːθ] ,

and	Ruth	,
和	露丝	,

"然后，那只长着薄纱翅膀的家伙嗖地一声飞向阳光，露丝……"

['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['medoʊ] , [kʊd; kəd] only105

following	him	across	the	meadow	,	could	only105
下列的	他	穿过	这	草地	,	可以	only105

跟着他穿过草地，只能105

[hʌg] [bə'lɪndə] [ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃər] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['wɪspər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

hug	Belinda	in	a	rapture	of	expectation	,	and	whisper	in	a	low	voice	:
拥抱	贝琳达	在	一个	狂喜	的	期待	,	和	耳语	在	一个	低的	嗓音	:

满怀期待地拥抱贝琳达，低声耳语道：

" [ɑːnt] [wiː; wi][ɪn] [lʌk] , [bə'lɪndə] — [dʒʌst][ðə; ðɪ] [best] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] ?

"	Aren't	we	in	luck	,	Belinda	—	just	the	best	kind	of	luck	?
"	不是	我们	在	运气	,	贝琳达	—	只是	这	最好的	种类	的	运气	?

"贝琳达，我们是不是很幸运——真是天大的幸运啊！"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [haʊ'evər] ,

"	They	had	gone	only	a	little	way	,	however	,
"	他们	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	,	然而	,

然而，他们只走了很短一段路。

[wen] [ə; eɪ] [moʊl] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['lɪt(ə)l] [snaʊt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

when	a	mole	pushed	his	strong	little	snout	above	the	ground	.
什么时候	一个	痣	推动	他的	强的	小的	鼻子	多于	这	地面	.

当一只鼹鼠将它强壮的小鼻子伸出地面时。

" ['greɪʃəs] !

"	Gracious	!
"	亲切	!

"亲切！

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

what	a	noise	,	"	he	said	.
什么	一个	噪音	,	"	他	说	.

"好大的噪音啊！"他说。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['beɪbi][juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr]

"	If	I	had	had	a	chance	when	you	were	a	baby	you	wouldn't	be	here
"	如果	我	有	有	一个	机会	什么时候	你	是	一个	婴儿	你	不会	是	这里

[naʊ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]['kwaɪət] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] .

now	to	disturb	quiet	-	minded	people	.
现在	到	打扰	安静的	-	有思想	人们	.

"如果我在你还是婴儿的时候就有机会，你现在就不会在这里打扰安静的人们了。"

" [ruːθ] [dʒʌmpt] .
" Ruth jumped .
" 露丝 跳了起来 .

露丝跳了起来。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [moʊl] [ment] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [hɜːr; hər] .
She thought the mole meant he would have eaten her .
她 想法 这 痣 意思是 他 会 有 吃 她 .

她以为那只鼹鼠意味着他会吃掉她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] .
Then she laughed .
然后 她 笑了 .

然后她笑了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][sɪ'keɪdə][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] , " [bʌt; bət][ðə; ði][sɪ'keɪdə]
" Of course it was the cicada he was talking to , " but the cicada
" 的 课程 它 曾是 这 蝉 他 曾是 说 到 , " 但 这 蝉
['dɪdnt] [maɪnd] .
didn't mind .
没有 头脑 .

"他当然是在和蝉说话，"但蝉并不介意。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['veri] [wel] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['tʃɪrfəli] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ˌem 'iː] .
" I know that very well , " he answered , cheerfully , " but you didn't get me .
" 我 知道 那 非常 出色地 , " 他 回答 , 愉快地 , " 但 你 没有 得到 我 .

"我非常清楚，"他愉快地回答道，"但你没理解我。"

[ðæt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] . "
That makes all the difference , and now you can't . "
那 制作 全部 这 不同之处 , 和 现在 你 不能 . "

这才是关键所在，而现在你做不到了。

" [wel] , ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [naʊ] .
" Well , nobody wants you now .
" 出色地 , 无人 想要 你 现在 .

"唉，现在没人想要你了。"

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] [draɪ] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [grʌb] , [oʊ] , [maɪ] !
You would be mighty dry eating , but when you were a grub , oh , my !
你 会 是 强大的 干燥 吃 , 但 什么时候 你 是 一个 幼虫 , 哦 , 我的 !

当你还是幼虫的时候，你会吃得非常干涩，但是，哦，我的天哪!

[soʊ][fæt][ænd; ənd]['dʒuːsi] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [grʌbz] [ænd; ənd] [slʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] .
so fat and juicy , like all the other grubs and slugs and worms .
所以 胖的 和 多汁的 , 喜欢 全部 这 其他 幼虫 和 蛞蝓 和 蠕虫 .

又肥又多汁，就像其他所有的幼虫、蛞蝓和蠕虫一样。

[aɪ] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl] .
I eat you all .
我 吃 你 全部 .

我会把你们全都吃掉。

[jet] [wʌt] [θæŋks] [duː][aɪ][get] [frʌm; frəm] man106
Yet what thanks do I get from man106
然而 什么 谢谢 做 我 得到 从 man106

但我从 man106 那里得到了什么感谢呢?

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ?
for doing away with so many of his enemies ?
为了 正在做 离开 和 所以 许多 的 他的 敌人 ?

因为他除掉了那么多敌人?

[kəm'pleɪnts] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəm'pleɪnts] , [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['rɪdʒɪz] [ɪn]

Complaints	**,**	**nothing**	**but**	**complaints**	**,**	**and**	**just**	**because**	**I**	**raise**	**a**	**few**	**ridges**	**in**
投诉	,	没有什么	但	投诉	,	和	只是	因为	我	增加	一个	很少	山脊	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

抱怨，全是抱怨，就因为我在地上拱起了几道垄。

[aɪ] [kɑːnt] [help] [ðæt] .

I	**can't**	**help**	**that**	**.**
我	不能	帮助	那	.

我对此无能为力。

[wen] [aɪ] [muːv] [ˌʌndər'graʊnd] [aɪ] [pʊʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

When	**I**	**move**	**underground**	**I**	**push**	**the**	**earth**	**before**	**me**	**,**	**and**	**,**	**as**	**it**	**has**
什么时候	我	移动	地下	我	推	这	地球	前	我	,	和	,	作为	它	有

[tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] ,

to	**go**	**somewhere**	**,**
到	去	某处	,

当我进入地下时，我会推开面前的泥土，而这些泥土总要流向某个地方，

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [ʌp] . ”

it	**rises**	**up**	**.**	**”**
它	上升	向上	.	”

它升起来了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ] ? ” [æskt] [ruːθ] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊl] .

“	**What**	**do**	**you**	**push**	**with**	**?**	**”**	**asked**	**Ruth**	**,**	**sitting**	**down**	**in**	**front**	**of**	**the**	**mole**	**.**
“	什么	做	你	推	和	?	”	问	露丝	,	坐着	向下	在	正面	的	这	痣	.

“你用什么推它？”露丝问道，一边在鼹鼠面前坐了下来。

“ [wɪð; wɪθ][maɪ] [snaʊt] [ænd; ənd] ['fɔːpɔː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [wʌt] [els] ?

“	**With**	**my**	**snout**	**and**	**forepaws**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**,**	**“**	**what**	**else**	**?**
“	和	我的	鼻子	和	前爪	,	”	他	回答	,	“	什么	别的	?

“用我的鼻子和前爪，”他回答说，“还能用什么呢？”

[ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [wɪtʃ] [muːvz] [maɪ] [hed] [ɪz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ,

The	**muscle**	**which**	**moves**	**my**	**head**	**is**	**very**	**powerful**	**,**
这	肌肉	哪个	移动	我的	头	是	非常	强大的	,

我头部肌肉的力量非常强。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [brɔːd] [maɪ] ['fɔːpɔː] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrn]

and	**you**	**can**	**see**	**how**	**broad**	**my**	**forepaws**	**are**	**,**	**and**	**,**	**also**	**,**	**that**	**they**	**turn**
和	你	能	看	如何	广阔	我的	前爪	是	,	和	,	还	,	那	他们	转动

['aʊtwərd] .

outward	**.**
向外	.

你可以看到我的前爪有多宽，而且，它们还向外翘。

[ðeɪ] [help] [tuː; tə] [θroʊ] [bæk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][aɪ] [meɪk] [maɪ] [wei] ['fɔːrwərd] .

They	**help**	**to**	**throw**	**back**	**the**	**earth**	**as**	**I**	**make**	**my**	**way**	**forward**	**.**
他们	帮助	到	扔	后退	这	地球	作为	我	制作	我的	方式	向前	.

它们帮助我克服前进道路上的重担。

[aɪ][hæv; həv]['evər][soʊ] ['meni] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] , [tuː] , [ænd; ənd][maɪ][fɜːr][laɪz] [smuːð] [ɪn][ɔːl]

I	**have**	**ever**	**so**	**many**	**sharp**	**little**	**teeth**	**,**	**too**	**,**	**and**	**my**	**fur**	**lies**	**smooth**	**in**	**all**
我	有	曾经	所以	许多	锋利的	小的	牙齿	,	也	,	和	我的	毛皮	谎言	光滑的	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	**,**
方向	,

我长着很多锋利的小牙齿，而且我的毛发向各个方向光滑服帖。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː]['nevər] ['rʌmpəlz] [ænd; ənd] — — ″

so	it	never	rumples	and	—	—	″
所以	它	绝不	褶皱	和	—	—	″

所以它永远不会起皱，而且——”

“ [duː] [kʌm] [ɑːn] , ″ [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][sɪ'keɪdə] ; “ [ðæt] ['feloʊ] ['iznt] ['ɪntrəstɪŋ] . ″

“	Do	come	on	,	″	interrupted	the	cicada	;	“	that	fellow	isn't	interesting	.	″
″	做	来	在	,	″	中断	这	蝉	;	″	那	同伴	不是	有趣的	.	″

“走吧，”蝉打断道，“那家伙一点也不有趣。”

“ [ðæts] [soʊ] , ″ [sed] [ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

“	That's	so	,	″	said	a	thin	little	voice	,
″	那就是	所以	,	″	说	一个	薄的	小的	嗓音	,

“正是如此，”一个细小的声音说道。

[æz; əz][æn; ən] ['ɜːrθwɜːrm] ['kɔːʃəsli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

as	an	earthworm	cautiously	lifted	his	head	from	the	ground	.
作为	一个	蚯蚓	谨慎地	抬起	他的	头	从	这	地面	.

就像一条蚯蚓小心翼翼地把头从土里抬起来一样。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] ?

“	Has	he	gone	?
″	有	他	已消失	?

他走了吗?

″ [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

″	he	asked	anxiously	.
″	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

“ ['hiːd] [iːt] [ˌem 'iː] ['suːnər] [ðæn; ðən] wink107

“	He'd	eat	me	sooner	than	wink107
″	他会	吃	我	很快	比	wink107

“他会比wink107更快地吃掉我。”

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .

if	he	saw	me	.
如果	他	锯	我	.

如果他看见我的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm][ænd; ənd][dæmp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

It	is	warm	and	damp	this	morning	,	that	is	why	I	am	so	near	the	surface	.
它	是	温暖的	和	潮湿	这	早晨	,	那	是	为什么	我	是	所以	靠近	这	表面	.

今天早上天气温暖潮湿，所以我才离地面这么近。

[aɪ][dəunt][laɪk][draɪ][ɔːr][koʊld] ['weðər] .

I	don't	like	dry	or	cold	weather	.
我	不	喜欢	干燥	或者	寒冷的	天气	.

我不喜欢干燥或寒冷的天气。

[maɪ] [haʊs] — — ″

My	house	—	—	″
我的	房子	—	—	″

我的房子 - ″

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [haʊs] ?

“	Have	you	a	house	?
″	有	你	一个	房子	?

你有房子吗?

″ [ruːθ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [æz; əz]['juːʒuəl] .

″	Ruth	had	turned	upon	him	in	a	second	,	full	of	questions	as	usual	.
″	露丝	有	转向	之上	他	在	一个	第二	,	满的	的	问题	作为	通常	.

“露丝立刻转过身来质问他，像往常一样充满了疑问。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] .

“	**Certainly**	**I**	**have**	**a**	**house**	**.**
“	当然	我	有	一个	房子	.

“我当然有房子。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [hɔːlz] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [gluː] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['bɑːdi] .

It	**is**	**a**	**row**	**of**	**halls**	**,**	**lined**	**with**	**glue**	**from**	**my**	**own**	**body**	**.**
它	是	一个	排	的	大厅	,	衬里	和	胶水	从	我的	自己的	身体	.

这是一排排走廊，内壁涂满了我自己的身体分泌的胶水。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][soʊ][fɜːrm] [ðeɪ] [kɑːnt] [fɔːl] [ɪn] .

The	**walls**	**are**	**so**	**firm**	**they**	**can't**	**fall**	**in**	**.**
这	墙壁	是	所以	公司	他们	不能	落下	在	.

墙壁非常坚固，不会坍塌。

[ˌʌndər'graʊnd] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [snʌg] [ænd; ənd][sɔːft] , [kuːl] [ɪn] ['sʌmər]

Underground	**is**	**really**	**a**	**delightful**	**place**	**to**	**live**	**,**	**snug**	**and**	**soft**	**,**	**cool**	**in**	**Summer**	
地下	是	真的	一个	愉快	地方	到	居住	,	舒适	和	柔软的	,	凉爽的	在	夏天	

, [wɔːrm][ɪn] ['wɪntər] .

,	**warm**	**in**	**Winter**	**.**
,	温暖的	在	冬天	.

地下真是一个令人愉悦的居住场所，舒适柔软，冬暖夏凉。

[lɑːts][tuː; tə] [siː] , [tuː] .

Lots	**to**	**see**	**,**	**too**	**.**
很多	到	看	,	也	.

还有很多东西可看。

[ɔːl][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] , ['twaɪnɪŋ] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] [riːtʃɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [fuːd] , ['stɔːriŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

All	**the**	**creeping**	**,**	**twining**	**roots**	**and**	**stems**	**reaching**	**out**	**for**	**food**	**,**	**storing**	**it**	**away**	
全部	这	爬行	,	缠绕	根	和	茎	到达	出去	为了	食物	,	存储	它	离开	

,

,

,

所有蔓延缠绕的根茎都在汲取养分，并将它们储存起来。

[ɔːr] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][sæp][tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] .

or	**sending**	**it**	**up**	**as**	**sap**	**to**	**the**	**leaves**	**.**
或者	发送	它	向上	作为	树液	到	这	树叶	.

或者将其以树液的形式输送到叶子。

[ðə; ði] [siːdz] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	**seeds**	**waking**	**up**	**in**	**the**	**Spring**	**,**
这	种子	醒来	向上	在	这	春天	,

春天，种子苏醒了。

[ænd; ənd][həusts][ʌv; əv] ['medoʊ] [ænd; ənd] [wʊd] ['piːp(ə)l] [ræpt] [ɪn] [eg] [ænd; ənd] [kə'kuːn] ,

and	**hosts**	**of**	**meadow**	**and**	**wood**	**people**	**wrapped**	**in**	**egg**	**and**	**cocoon**	**,**
和	主持人	的	草地	和	木头	人们	包装	在	蛋	和	茧	,

还有许多被包裹在蛋壳和茧中的草地和森林居民，

[huː] [spend] [ðer; ðər]['beɪbi] [deɪz] [ðer; ðər] .

who	**spend**	**their**	**baby**	**days**	**there**	**.**
WHO	花费	他们的	婴儿	天	那里	.

他们在那里度过了婴儿时期。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrld] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

Quite	**a**	**little**	**world**	**,**	**I**	**assure**	**you**	**.**
相当	一个	小的	世界	,	我	保证	你	.

我向你保证，这世界真小。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

Of	**course**	**I**	**can't**	**see**	**any**	**of**	**these**	**things**	**.**
的	课程	我	不能	看	任何	的	这些	事物	.

我当然看不到这些东西。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪz] . ”

I	**have**	**no**	**eyes**	**.**	**”**
我	有	不	眼睛	.	”

我没有眼睛。

“ [oʊ] ! ” [sed] [ruːθ] , “ [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ”

“	**Oh**	**!**	**”**	**said**	**Ruth**	**,**	**“**	**how**	**dreadful**	**!**	**”**
“	哦	!	”	说	露丝	,	“	如何	可怕	!	”

“哦！”露丝说，“太可怕了！”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .

“	**No**	**,**	**it**	**is**	**just**	**as**	**well**	**.**
“	不	,	它	是	只是	作为	出色地	.

“不，这样也好。”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [aɪz] I108

If	**I**	**had**	**eyes**	**I108**
如果	我	有	眼睛	I108

如果我有眼睛 I108

[maɪt] [get] [ɜːrθ] [ɪn] [ðem; ðəm] .

might	**get**	**earth**	**in**	**them**	**.**
可能	得到	地球	在	他们	.

可能会有泥土进入其中。

[aɪ] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] . ”

I	**go**	**through**	**the**	**ground**	**so**	**much**	**.**	**”**
我	去	通过	这	地面	所以	很多	.	”

我经常踩着地面走。

“ [bʌt; bət] ['iznt] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] [wɜːrk] ? ” [æskt] [ruːθ] ,

“	**But**	**isn't**	**that**	**awful**	**hard**	**work**	**?**	**”**	**asked**	**Ruth**	**,**
“	但	不是	那	可怕	难的	工作	?	”	问	露丝	,

“可是那不是非常辛苦的工作吗？”露丝问道。

['ʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] ['hævɪŋ] [noʊ] [aɪz] [maɪt] [miːn] .

shutting	**her**	**eyes**	**to**	**realize**	**what**	**having**	**no**	**eyes**	**might**	**mean**	**.**
关闭	她	眼睛	到	意识到	什么	拥有	不	眼睛	可能	意思是	.

她闭上眼睛，开始思考失去双眼意味着什么。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [naɪs] [set] [ʌv; əv] ['bristlz] ,

“	**It**	**isn't**	**hard**	**when**	**one**	**has**	**a**	**nice**	**set**	**of**	**bristles**	**,**
“	它	不是	难的	什么时候	一	有	一个	好的	放	的	刷毛	,

“只要有一副好鬃毛，这并不难。”

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] .

as	**I**	**have**	**to**	**help**	**me**	**along**	**.**
作为	我	有	到	帮助	我	沿着	.

因为我需要有人帮助我。

” [ðə; ði] ['ɜːrθwɜːrm] [wʌz; wəz] [wʌn] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [best] [saɪd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

”	**The**	**earthworm**	**was**	**one**	**who**	**saw**	**the**	**best**	**side**	**of**	**everything**	**.**
”	这	蚯蚓	曾是	一	WHO	锯	这	最好的	边	的	一切	.

“蚯蚓总是能看到事物好的一面。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɪŋz] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	**I**	**am**	**made**	**up**	**of**	**more**	**than**	**a**	**hundred**	**rings**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**
“	我	是	制成	向上	的	更多的	比	一个	百	戒指	,	”	他	去	在	,

“我由一百多个环组成，”他继续说道。

“ [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ɑːr; ər] [smɔːl] [stɪf] [her] - [laɪk] ['bristlz] [soʊ] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['niːðər] [aɪz] ,

“	and	on	each	are	small	stiff	hair	-	like	bristles	so	,	though	I	have	neither	eyes	,
“	和	在	每个	是	小的	僵硬的	头发	-	喜欢	刷毛	所以	,	尽管	我	有	两者都不	眼睛	,

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

“而且每根毛上都长着细小的、硬硬的、像毛发一样的刷毛，所以，虽然我既没有眼睛，也没有耳朵，

[hændz] , [nɔːr] [fiːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] .

hands	,	nor	feet	,	I	am	quite	independent	.
双手	,	也不	脚	,	我	是	相当	独立的	.

不用手，也不用脚，我完全可以独立行动。

[aɪ][kæn; kən] [muːv] ['veri] [fæst] ,

I	can	move	very	fast	,
我	能	移动	非常	快速地	,

我移动速度很快，

[ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪm] [ðæt] ['kʌvərz] [ˌem 'iː] [kiːps] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	the	slime	that	covers	me	keeps	the	earth	from	sticking	to	me	.
和	这	粘液	那	封面	我	保持	这	地球	从	粘性	到	我	.

覆盖在我身上的黏液使泥土不会粘附在我身上。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli]['dʒɔɪntɪd]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [red] [blʌd] ?

Do	you	know	I	am	the	only	jointed	animal	that	has	red	blood	?
做	你	知道	我	是	这	仅有的	关节	动物	那	有	红色的	血	?

你知道我是唯一一种血液是红色的关节动物吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

It	is	so	.
它	是	所以	.

确实如此。

[aɪ][duː][noʊ][hɑːrm] , ['iːðər] , [tuː; tə] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ] [help] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [wɜːrld] .

I	do	no	harm	,	either	,	to	growing	things	,	and	I	help	to	build	the	world	.
我	做	不	伤害	,	任何一个	,	到	生长	事物	,	和	我	帮助	到	建造	这	世界	.

我对植物的生长也不会造成任何伤害，而且我还有助于建设世界。

[maɪ] ['tʌnlz] [let] [er] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

My	tunnels	let	air	into	the	ground	and	help	to	keep	it	loose	.
我的	隧道	让	空气	进入	这	地面	和	帮助	到	保持	它	松动的	.

我的隧道可以让空气进入地下，帮助保持土壤疏松。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [ʌp] [rɪtʃ] [sɔɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

I	also	bring	up	rich	soil	from	below	,	and	lay	it	on	the	surface	.
我	还	带来	向上	富有的	土壤	从	以下	,	和	躺	它	在	这	表面	.

我还从地下挖出肥沃的土壤，铺在地表上。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] — — ”

I	also	—	—	”
我	还	—	—	”

我也——”

“ [wel] , [ðæts] [ɪ'nʌf] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][sɪ'keɪdə] , ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Well	,	that's	enough	,	”	interrupted	the	cicada	,	moving	his	wings	impatiently	.
“	出色地	,	那就是	足够的	,	”	中断	这	蝉	,	移动	他的	翅膀	不耐烦地	.

“好了，够了，”蝉打断道，不耐烦地扇动着翅膀。

“ I109

“	I109
“	I109

“I109

[θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [rɪ'leɪʃnz] ?
thought **you** **wanted** **to** **see** **my** **relations** **?**
想法 你 通缉 到 看 我的 关系 ?

我还以为你想见见我的亲戚呢?

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ruːθ] .
" **he** **added** **to** **Ruth** **.**
" 他 额外 到 露丝 .

他对露丝补充道。

“ [soʊ][aɪ][duː] , ” ['ænsər] [ruːθ] .
“ **So** **I** **do** **,** **”** **answered** **Ruth** **.**
“ 所以 我 做 , ” 回答 露丝 .

“我也是,”露丝回答道。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”
“ **Where** **are** **they** **?** **”**
“ 在哪里 是 他们 ? ”

“他们在哪里? ”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['medoʊ] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər]
“ **There** **are** **a** **number** **of** **them** **right** **in** **this** **meadow** **,** **though** **you** **would** **never**
“ 那里 是 一个 数字 的 他们 正确的 在 这 草地 , 尽管 你 会 绝不
[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
think **it** **,**
思考 它 ,

“虽然你绝对想不到，但这片草地上其实有很多只。”

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
to **look** **at** **them** **.**
到 看 在 他们 .

看看它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ˌem 'iː] .
They **are** **not** **at** **all** **like** **me** **.**
他们 是 不是 在 全部 喜欢 我 .

他们和我一点都不像。

[siː] [ðæt] [waɪt] [frɔːθ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [græs] [stemz] ?
See **that** **white** **froth** **clinging** **to** **those** **grass** **stems** **?**
看 那 白色的 泡沫 依恋 到 那些 草 茎 ?

看到那些附着在草茎上的白色泡沫了吗?

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [meɪd] [ðæt] .
A **cousin** **made** **that** **.**
一个 表哥 制成 那 .

这是我表亲做的。

[ʌv; əv][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [tuː] .
Of **the** **sap** **of** **the** **plant** **too** **.**
的 这 树液 的 这 植物 也 .

也包括植物的汁液。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If **you** **look** **,** **you** **will** **find** **her** **in** **the** **midst** **of** **it** **.**
如果 你 看 , 你 将要 寻找 她 在 这 中间 的 它 .

如果你仔细观察，就会发现她身处其中。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [griːn] [ænd; ənd] ['spekld] [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] .
She **is** **green** **and** **speckled** **and** **very** **small** **.**
她 是 绿色的 和 斑驳的 和 非常 小的 .

她全身绿色，有斑点，个头很小。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [triː] ['hɒpəz] , [æz; əz] ['fʌni] [ɪn] [ʃeɪp] [æz; əz] ['braʊniz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then there are the tree hoppers , as funny in shape as brownies , and the
然后 那里 是 这 树 料斗 , 作为 有趣的 在 形状 作为 布朗尼蛋糕 , 和 这
[liːf] ['hɒpəz] .
leaf hoppers .
叶子 料斗 .

还有树蝉，它们的形状像小蛋糕一样滑稽，以及叶蝉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][maɪ] ['kʌznz] .
They are all my cousins .
他们 是 全部 我的 表兄弟姐妹 .

他们都是我的表兄弟姐妹。

[ðə; ði] ['efɪs] [tuː] .
The aphides too .
这 蚜虫 也 .

蚜虫也是。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['efɪs] ? ”
Of course you know the aphides ? ”
的 课程 你 知道 这 蚜虫 ? ”

你当然知道蚜虫吧?

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɪŋz] ['mɪsɪz] . ['leɪswɪŋ] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['leɪtər]
“ I believe they were the things Mrs . Lacewing told me I should learn about later
“ 我 相信 他们 是 这 事物 太太 . 草蛉 讲述 我 我 应该 学习 关于 之后
’
’
’

“我相信那些是蕾丝温夫人告诉我以后应该了解的事情。”

” [sed] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'membrəns] .
” said Ruth , with sudden remembrance .
” 说 露丝 , 和 突然 纪念 .

“露丝突然想起什么，说道。”

“ ['veri] ['laɪkli] .
“ Very likely .
“ 非常 可能 .

很有可能。

['mɪsɪz] . - ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Mrs . Lacewing's children should know about them .
太太 . - 孩子们 应该 知道 关于 他们 .

蕾丝温太太的孩子们应该知道这些事。

[ðə; ði] ['efɪs] [ɑːr; ər] ['veri] [bæd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] ['taɪni] .
The aphides are very bad , though they are so very tiny .
这 蚜虫 是 非常 坏的 , 尽管 他们 是 所以 非常 微小的 .

蚜虫虽然很小，但却非常有害。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [læk] [ɪn] [saɪz] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] in110
But what they lack in size they make up in110
但 什么 他们 缺少 在 尺寸 他们 制作 向上 in110

但它们虽然个头小，却在其他方面弥补了不足。

['nʌmbərz] .
numbers .
数字 .

数字。

['riːəli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Really	**there**	**are**	**millions**	**of**	**them**	**.**
真的	那里	是	百万	的	他们	.

实际上，它们有数百万个。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['trævələz] , ['iːðər] , [bʌt; bət] [steɪ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] , [ænd; ənd] [sʌk]

They	**are**	**not**	**travellers**	**,**	**either**	**,**	**but**	**stay**	**just**	**where**	**they**	**are**	**hatched**	**,**	**and**	**suck**
他们	是	不是	旅行者	,	任何一个	,	但	停留	只是	在哪里	他们	是	孵化	,	和	吸

, [sʌk] , [sʌk] .

,	**suck**	**,**	**suck**	**.**
,	吸	,	吸	.

它们也不是旅行者，而是待在它们孵化的地方，吸吮、吸吮、再吸吮。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [kɪl] ['meni] [plænts] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

In	**that**	**way**	**they**	**kill**	**many**	**plants**	**,**	**for**	**it**	**is**	**the**	**sap**	**of**	**the**	**plant**	**,**
在	那	方式	他们	杀	许多	植物	,	为了	它	是	这	树液	的	这	植物	,

这样一来，它们会杀死许多植物，因为那是植物的汁液。

[ɪts] [laɪf] [dʒuːs] , [wɪtʃ] [səːvz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] .

its	**life**	**juice**	**,**	**which**	**serves**	**them**	**for**	**food**	**.**
它是	生活	汁	,	哪个	服务	他们	为了	食物	.

它的生命之水，为它们提供食物。

[ðeɪ] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [kɑːnt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

They	**eat**	**so**	**much**	**of**	**this**	**that**	**their**	**bodies**	**can't**	**hold**	**it**	**all**	**,**
他们	吃	所以	很多	的	这	那	他们的	身体	不能	抓住	它	全部	,

他们吃太多这种东西，以至于身体无法全部容纳。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dəunt] [niːd] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ɔːf] [æz; əz] ['hʌni] [duː] .

and	**what**	**they**	**don't**	**need**	**is**	**given**	**off**	**as**	**honey**	**dew**	**.**
和	什么	他们	不	需要	是	给定	离开	作为	蜂蜜	露	.

它们不需要的东西会以蜜露的形式排出。

[ðə; ði][ænts] [laɪk] [ðɪs] ['hʌni] [soʊ] [wel] [ðæt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**ants**	**like**	**this**	**honey**	**so**	**well**	**that**	**to**	**get**	**it**	**they**	**take**	**good**	**care**	**of**	**the**
这	蚂蚁	喜欢	这	蜂蜜	所以	出色地	那	到	得到	它	他们	拿	好的	关心	的	这

['efɪs] .

aphides	**.**
蚜虫	.

蚂蚁非常喜欢这种蜂蜜，为了得到蜂蜜，它们会精心照料蚜虫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['efɪs] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [gɪv] [ɔːf] ['hʌni] [duː] .

But	**there**	**are**	**some**	**aphides**	**which**	**do**	**not**	**give**	**off**	**honey**	**dew**	**.**
但	那里	是	一些	蚜虫	哪个	做	不是	给	离开	蜂蜜	露	.

但有些蚜虫不会分泌蜜露。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [waɪt] [stʌf] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːldər] [bʊʃɪz] ? ”

Do	**you**	**see**	**this**	**white**	**stuff**	**on**	**the**	**alder**	**bushes**	**?**	**”**
做	你	看	这	白色的	东西	在	这	桤木	灌木丛	?	”

你看到桤木灌木丛上的白色东西了吗?

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [tuː] .

I've	**often**	**seen**	**it**	**before**	**,**	**too**	**.**
我已经	经常	已见	它	前	,	也	.

我也经常看到这种情况。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [sɔːft] [waɪt] [frɪndʒ] . ”
It looks like soft white fringe . ”
它 看起来 喜欢 柔软的 白色的 边缘 . ”

看起来像柔软的白色流苏。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] .
“ Well , it isn't .
“ 出色地 , 它 不是 .

“嗯，并非如此。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈefɪs] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [wʊl] [ɑːn][ɪts][ˈbɑːdi] ,
It is a lot of aphides , each with a tuft of wool on its body ,
它 是 一个 很多 的 蚜虫 , 每个 和 一个 簇 的 羊毛 在 它是 身体 ,

这是很多蚜虫，每只蚜虫身上都长着一簇绒毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [biːk] [fæst] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːldər] [stem] .
and a beak fast stuck in the alder stem .
和 一个 喙 快速地 卡住 在 这 桤木 干 .

一只鸟喙牢牢地卡在桤木的茎干里。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːnd] , [wɪtʃ] [leɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
” They had now reached the pond , which lay smiling in the sunshine .
” 他们 有 现在 达到 这 池塘 , 哪个 躺 微笑 在 这 阳光 .

“他们现在到达了池塘边，池塘在阳光下显得格外美丽。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈprɪti] , ” [sed] [ruːθ] , [ˈθroʊɪŋ] [hɜːrˈself] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
“ It would be so pretty , ” said Ruth , throwing herself down on the grass ,
“ 它 会 是 所以 漂亮的 , ” 说 露丝 , 投掷 她自己 向下 在 这 草 ,

“那一定很漂亮，”露丝说着，一屁股坐在了草地上。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] , [griːn] , [ˈuːzi] [stʌf] [ɔːl][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] . ” -
“ if it wasn't for the horrid , green , oozy stuff all over it . ” 111
“ 如果 它 不是 为了 这 可怕的 , 绿色的 , 黏糊糊的 东西 全部 超过 它 . ” -

“如果不是上面到处都是那种可怕的、绿色的、黏糊糊的东西的话。”111

“ [ˈhɔːrɪd] , [griːn] , [ˈuːzi] [stʌf] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][sɪˈkeɪdə] .
“ Horrid , green , oozy stuff ? ” repeated the cicada .
“ 可怕的 , 绿色的 , 黏糊糊的 东西 ? ” 重复 这 蝉 .

“可怕的、绿色的、黏糊糊的东西？”蝉鸣声重复道。

“ [tʃaɪld] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
“ Child , you don't know what you are talking about .
“ 孩子 , 你 不 知道 什么 你 是 说 关于 .

“孩子，你根本不知道自己在说什么。”

[ðæt] [griːn] [stʌf] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [griːn] [plænts] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] .
That green stuff is made up of tiny green plants more than you could count .
那 绿色的 东西 是 制成 向上 的 微小的 绿色的 植物 更多的 比 你 可以 数数 .

那些绿色的东西是由数不清的微小绿色植物组成的。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈruːtlit] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [θred] [ænd; ənd] [liːvz] [ˈɔːlmoʊst] [tuː]
Each has a rootlet hanging down like a silver thread and leaves almost too
每个 有 一个 根根 绞刑 向下 喜欢 一个 银 线 和 树叶 几乎 也
[smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [soʊ] .
small to be called so .
小的 到 是 称为 所以 .

每片叶子都垂下一条银丝般的根须，叶子小得几乎不能称之为叶子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [griːn] [ðoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][ðə; ði] [ˈmaɪti] [wɜːrk][ʌv; əv][ɔːl] [griːn] [liːvz] , [fɔːr; fər] ,
They are green though and they do the mighty work of all green leaves , for ,
他们 是 绿色的 尽管 和 他们 做 这 强大的 工作 的 全部 绿色的 树叶 , 为了 ,

它们虽然是绿色的，而且也像所有绿叶一样，做着伟大的工作，因为：

[bɪ'saɪdz] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði][pɑːnd][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

besides	**shading**	**the**	**pond**	**world**	**from**	**the**	**hot**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**,**
除了	阴影	这	池塘	世界	从	这	热的	射线	的	这	太阳	,

除了为池塘遮挡阳光的炙烤之外，

[ðeɪ] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] [ɪn'hæbɪtənts] [ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['ɑːksɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	**make**	**for**	**the**	**many**	**inhabitants**	**the**	**life**	**-**	**giving**	**oxygen**	**without**	**which**	**they**
他们	制作	为了	这	许多	居民	这	生活	-	给予	氧	没有	哪个	他们

[wʊd] [daɪ] .

would	**die**	**.**
会	死	.

它们为众多居民提供维持生命的氧气，没有氧气，居民就会死亡。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] : [ɪn] [ðæt] ['dʌkwiːd] — [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl]

And	**I**	**want**	**to**	**tell**	**you**	**something**	**more**	**:**	**In**	**that**	**duckweed**	**—**	**for**	**what**	**you**	**call**
和	我	想	到	告诉	你	某物	更多的	:	在	那	浮萍	—	为了	什么	你	称呼

[griːn] ,

green	**,**
绿色的	,

我还想告诉你们一件事：在那片浮萍里——你们称之为绿色的东西，

['uːzi] [stʌf] [ɪz] ['dʌkwiːd] — [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['taɪni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi]

oozy	**stuff**	**is**	**duckweed**	**—**	**there**	**are**	**millions**	**of**	**tiny**	**living**	**things**	**too**	**small**	**to**	**be**
黏糊糊的	东西	是	浮萍	—	那里	是	百万	的	微小的	活的	事物	也	小的	到	是

[siːn] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] .

seen	**by**	**the**	**eye**	**except**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**a**	**microscope**	**.**
已见	经过	这	眼睛	除了	和	这	援助	的	一个	显微镜	.

黏糊糊的东西是浮萍——里面有数百万个肉眼无法看到的微小生物，只有借助显微镜才能看到。

" [ruːθ] [lʊkt] [kwaɪt] [æz; əz] [ə'stɑːnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][sɪ'keɪdə] [ment] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

"	**Ruth**	**looked**	**quite**	**as**	**astonished**	**as**	**the**	**cicada**	**meant**	**she**	**should**	**be**	**.**
"	露丝	看起来	相当	作为	惊讶	作为	这	蝉	意思是	她	应该	是	.

“露丝的表情和蝉鸣所预示的一样，充满了惊讶。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [lɜːrn] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

“	**You**	**have**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**learn**	**,**	**I**	**assure**	**you**	**.**
“	你	有	一个	伟大的	交易	到	学习	,	我	保证	你	.

“我向你保证，你还有很多东西要学。”

['meɪbi] [juː; jʊ] ['hævnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrld] ,

Maybe	**you**	**haven't**	**thought**	**of**	**the**	**pond**	**as**	**a**	**world**	**,**
或许	你	还没有	想法	的	这	池塘	作为	一个	世界	,

或许你从未把池塘当作一个世界来思考。

[bʌt; bət][dʒʌst] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . " -

but	**just**	**see**	**what**	**a**	**busy**	**place**	**it**	**is**	**.**	**"**	**112**
但	只是	看	什么	一个	忙碌的	地方	它	是	.	"	-

但你看，这里多么热闹啊。”112

[ruːθ] [lʊkt] [ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪ'keɪdə] .

Ruth	**looked**	**and**	**agreed**	**with**	**the**	**cicada**	**.**
露丝	看起来	和	同意	和	这	蝉	.

露丝看了看，同意蝉的说法。

['drægən] [flaɪz] [wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] ; ['frɑːgz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Dragon	**flies**	**were**	**darting**	**here**	**,**	**there**	**,**	**and**	**everywhere**	**;**	**frogs**	**,**	**with**	**their**
龙	苍蝇	是	飞镖	这里	,	那里	,	和	到处	;	青蛙	,	和	他们的

['hedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

heads	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
头部	出去	的	这	水	,

蜻蜓四处飞舞，青蛙把头伸出水面，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈswɔləuiŋ] [er] [ɔːr]

seemed	to	be	admiring	the	scenery	when	they	were	not	swallowing	air	or
似乎	到	是	钦佩	这	风景	什么时候	他们	是	不是	吞咽	空气	或者

[wətˈevər] [els] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ;

whatever	else	came	in	their	way	;
任何	别的	来了	在	他们的	方式	;

他们似乎在欣赏风景，除非他们吞咽空气或其他什么东西挡住了他们的去路；

[ˈglænsɪŋ] [ˈmɪnoʊz] [ænd; ənd] [braɪt] - [aɪd] [ˈtæd,pol] [pleɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [ˈwɔːtər] [wiːdz]

glancing	minnows	and	bright	-	eyed	tadpoles	played	amongst	the	swaying	water	weeds
瞥了一眼	小鱼	和	明亮的	-	眼睛	蝌蚪	玩	在	这	摇晃	水	杂草

; [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈrɪglər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

;	even	the	wrigglers	were	there	,
;	甚至	这	蠕虫	是	那里	,

闪着光的小鱼和睁着明亮眼睛的蝌蚪在摇曳的水草间嬉戏；就连蠕动的幼虫也在那里。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfʌni] [weɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈstraidə] ,

standing	on	their	heads	in	their	own	funny	way	;	and	the	water	striders	,
常设	在	他们的	头部	在	他们的	自己的	有趣的	方式	;	和	这	水	阔步者	,

它们以自己滑稽的方式倒立着；还有水黾，

[ˈskeɪtɪŋ] [ˈæftər][ðer; ðər] [oʊn] [kwɪr] [ˈfæʃ(ə)n] .

skating	after	their	own	queer	fashion	.
溜冰	后	他们的	自己的	酷儿	时尚	.

他们以自己独特的方式滑冰。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [pleɪs] .

Yes	,	it	was	a	busy	place	.
是的	,	它	曾是	一个	忙碌的	地方	.

是的，那里很热闹。

[ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈwɜːrligɪg] [ˈbiːtlz] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ] [baɪ] , [ˈsɜːrklɪŋ] , [ˈkəːviŋ] , [ˈspɪnɪŋ] ,

A	party	of	whirligig	beetles	came	dashing	by	,	circling	,	curving	,	spinning	,
一个	派对	的	旋转	甲虫	来了	帅气	经过	,	盘旋	,	弯曲	,	旋转	,

一群旋转甲虫飞快地飞过，盘旋、转弯、旋转，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbəns] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbækˌswɪmər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

and	making	such	a	disturbance	that	a	backswimmer	lost	his	patience	and
和	制作	这样的	一个	干扰	那	一个	仰泳者	丢失的	他的	耐心	和

[toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

told	them	to	be	quiet	.
讲述	他们	到	是	安静的	.

他们制造的骚动如此之大，以至于一名仰泳者失去了耐心，让他们安静下来。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] ,

They	didn't	like	that	at	all	,
他们	没有	喜欢	那	在	全部	,

他们对此非常不满。

[soʊ] [ðeɪ] [θruː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈmɪlki] [ˈfluːɪd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]

so	they	threw	about	him	a	very	disagreeable	milky	fluid	which	made	the
所以	他们	扔	关于	他	一个	非常	令人不快的	乳白色	体液	哪个	制成	这

['bækˌswɪmər] [daɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

backswimmer	dive	for	the	bottom	in	a	hurry	.
仰泳者	潜水	为了	这	底部	在	一个	匆忙	.

于是它们向它泼洒了一种非常令人不快的乳白色液体，这让仰泳鱼急忙潜入水底。

“ [ðæt] [ˈsetld] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrligɪg] .

“	That	settled	him	,	”	said	one	of	the	whirligigs	.
“	那	定居	他	,	”	说	一	的	这	旋转玩具	.

“这下他平静下来了，”其中一个旋转玩具说道。

“ [həˈloʊ] ! [frend] [ˈskɪpər] [dʒæk] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɔːtər][ˈstraidə] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]
“ Hello ! friend Skipper Jack , ” he called to a water strider , “ what are you
” 你好 ! 朋友 船长 杰克 , ” 他 称为 到 一个 水 大步走者 , “ 什么 是 你
[ˈduːɪŋ] ? ” -
doing ? ” 113
正在做 ? ” -

“你好！朋友杰克船长，”他朝一只水黾喊道，“你在做什么？”113

“ [ˈskeɪtɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ænsər] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈstraidə] .
“ Skating , of course , ” answered the water strider .
” 溜冰 , 的 课程 , ” 回答 这 水 大步走者 .

“当然是滑冰啦，”水黾回答道。

“ [ðer; ðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [tuː; tə][ðə; ði][sɪˈkeɪdə] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][ʌv; əv]
“ There , they are gone , ” he added , to the cicada , “ and I am glad of
” 那里 , 他们 是 已消失 , ” 他 额外 , 到 这 蝉 , “ 和 我 是 高兴的 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“它们都走了，”他对着蝉说道，“我很高兴。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnjuːsənsiz] . ”
They are nuisances . ”
他们 是 滋扰 . ”

它们真是麻烦。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði][sɪˈkeɪdə] .
“ You are right , ” agreed the cicada .
” 你 是 正确的 , ” 同意 这 蝉 .

“你说得对，”蝉同意道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] [ðeɪ] [dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdər] . ”
“ I am glad they don't belong to our order . ”
” 我 是 高兴的 他们 不 属于 到 我们的 命令 . ”

“我很高兴他们不属于我们这个组织。”

“ [dəunt] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ruːθ] .
“ Don't they ? ” asked Ruth .
” 不 他们 ? ” 问 露丝 .

“难道不是吗？”露丝问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːfli] [ˈfʌni] . ”
“ I think they are awfully funny . ”
” 我 思考 他们 是 非常 有趣的 . ”

“我觉得他们非常搞笑。”

“ [ˈfʌni] [ɔːr][nɑːt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbiːtlz] , ” [ænsər] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈstraidə] .
“ Funny or not , they are beetles , ” answered the water strider .
” 有趣的 或者 不是 , 他们 是 甲虫 , ” 回答 这 水 大步走者 .

“不管好不好笑，它们都是甲虫，”水黾回答道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [juːz][jʊr; jər] [aɪz] .
“ You had better use your eyes .
” 你 有 更好的 使用 你的 眼睛 .

你最好睁大眼睛看看。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ][kæn; kən] [skeɪt] [ænd; ənd][nɑːt][get][maɪ] [fiːt] [wet] ?
Do you know why I can skate and not get my feet wet ?
做 你 知道 为什么 我 能 滑冰 和 不是 得到 我的 脚 湿的 ?

你知道为什么我滑冰时脚不会湿吗?

[noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][jʊr; jər]

No	**,**	**of**	**course**	**you**	**don't**	**,**	**and**	**yet**	**it**	**is**	**as**	**plain**	**as**	**the**	**nose**	**on**	**your**
不	,	的	课程	你	不	,	和	然而	它	是	作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

不，你当然不知道，但这明摆着的事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [her] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd][ʌv; əv][maɪ][ˈbɑːdi] .

I	**have**	**a**	**coat**	**of**	**hairs**	**on**	**the**	**under**	**side**	**of**	**my**	**body**	**.**
我	有	一个	外套	的	头发	在	这	在下面	边	的	我的	身体	.

我身体下方长着一层毛。

[ðæts] [waɪ] .

That's	**why**	**.**
那就是	为什么	.

这就是原因。

[aɪ] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [fɔːr; fər][maɪ] [ˈdɪnər] [ɪz] [raɪt] [hɪr] .

I	**spend**	**my**	**time**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**,**	**for**	**my**	**dinner**	**is**	**right**	**here**	**.**
我	花费	我的	时间	在	这	表面	的	这	水	,	为了	我的	晚餐	是	正确的	这里	.

我整天都待在水面上，因为我的晚餐就在这里。

[ˈplenti] [ʌv; əv] [næts] , [ˈɪnsekt] [egz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈiːtəbəlz] .

Plenty	**of**	**gnats**	**,**	**insect**	**eggs**	**,**	**and**	**other**	**eatables**	**.**
很多	的	小飞虫	,	昆虫	鸡蛋	,	和	其他	食物	.

有很多小飞虫、昆虫卵和其他可食用的东西。

[ðen] [ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kæn; kən] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [flaɪ] .

Then	**if**	**I**	**wish**	**I**	**can**	**spring**	**up**	**in**	**the**	**air**	**for**	**the**	**things**	**that**	**fly**	**.**
然后	如果	我	希望	我	能	春天	向上	在	这	空气	为了	这	事物	那	飞	.

然后，如果我愿意，我可以跳到空中去抓那些会飞的东西。

[maɪ] [ˈwɪntɚz] [aɪ] [spend] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈsiːznz] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] . ”

My	**Winters**	**I**	**spend**	**under**	**water**	**,**	**but**	**for**	**other**	**seasons**	**give**	**me**	**the**	**surface**	**.**	**”**
我的	冬季	我	花费	在下面	水	,	但	为了	其他	季节	给	我	这	表面	.	”

我的冬天都在水下度过，但其他季节会让我浮出水面。

“ [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [best] , ” [sed] [ə; eɪ] water114

“	**And**	**I**	**like**	**the**	**bottom**	**best**	**,**	**”**	**said**	**a**	**water114**
“	和	我	喜欢	这	底部	最好的	,	”	说	一个	water114

“我最喜欢底部，”water114说道。

[ˈboʊtmən] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɪmˈself] [kwaɪt] [ˈsʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [er] - [ˈkʌvərd] [ˈbɑːdi] [ˈglɪtərɪŋ] [laɪk] [ˈsɪlvər]

boatman	**,**	**showing**	**himself**	**quite**	**suddenly**	**,**	**his**	**air**	**-**	**covered**	**body**	**glittering**	**like**	**silver**
船工	,	显示	他自己	相当	突然	,	他的	空气	-	涵盖	身体	闪闪发光	喜欢	银

[ˈɑːrmər] .

armour	**.**
盔甲	.

船夫突然现身，他被空气包裹的身体闪闪发光，如同银色的盔甲。

“ [əˈnʌðər] [ˈkʌz(ə)n] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][sɪˈkeɪdə][ɪn] [ˈruːθs] [ɪr] .

“	**Another**	**cousin**	**,**	**”**	**whispered**	**the**	**cicada**	**in**	**Ruth's**	**ear**	**.**
“	其他	表哥	,	”	低声说道	这	蝉	在	露丝的	耳朵	.

“又一个表亲，”蝉在露丝耳边低语。

“ [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈwɔːtər][sɪˈkeɪdə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈwɔːtər] [ˈboʊtmən] . ”

“	**He**	**is**	**called**	**the**	**water**	**cicada**	**,**	**as**	**well**	**as**	**water**	**boatman**	**.**	**”**
“	他	是	称为	这	水	蝉	,	作为	出色地	作为	水	船工	.	”

“他被称为水蝉，也被称为水船夫。”

“ [hiː; hi] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dʌz] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ruːθ] .

“	He	looks	more	like	a	boat	than	he	does	like	you	,	”	said	Ruth	.
”	他	看起来	更多的	喜欢	一个	船	比	他	做	喜欢	你	,	”	说	露丝	.

“他看起来更像一艘船，而不是像你，”露丝说。

“ [maɪ] ['bɑːdi] [ɪz] [boʊt] - [ʃeɪpt] , ” [spoʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['boʊtmən] ; “ [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [haɪnd] [legz] ;

“	My	body	is	boat	-	shaped	,	”	spoke	up	the	boatman	;	“	and	see	my	hind	legs	;
”	我的	身体	是	船	-	形状	,	”	辐	向上	这	船工	;	“	和	看	我的	后	腿	;

“我的身体呈船形，”船夫说道；“看看我的后腿；

[ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] [laɪk] [ɔːrz; oʊrz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? ”

they	really	are	like	oars	,	aren't	they	?	”
他们	真的	是	喜欢	桨	,	不是	他们	?	”

它们真的就像船桨一样，不是吗？

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [sɪ'keɪdə] .

“	I	am	wondering	what	brought	you	to	the	surface	,	”	said	the	cicada	.
”	我	是	好奇	什么	带来	你	到	这	表面	,	”	说	这	蝉	.

“我很好奇是什么把你引到地面上来，”蝉说道。

“ [waɪ] , [aɪ] [let] [goʊ] [maɪ] [hoʊld] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] ['wɔːtər] [wiːd] ,

“	Why	,	I	let	go	my	hold	on	that	old	water	weed	,
”	为什么	,	我	让	去	我的	抓住	在	那	老的	水	杂草	,

“为什么，我放开了那株老水草，”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [er] [ðæt] ['kʌvərz] [maɪ] ['bɑːdi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɔːtər]

and	you	know	the	air	that	covers	my	body	makes	it	lighter	than	the	water
和	你	知道	这	空气	那	封面	我的	身体	制作	它	打火机	比	这	水

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [raɪz] .

and	unless	I	cling	to	something	I	naturally	rise	.
和	除非	我	黏着	到	某物	我	自然	上升	.

你知道，覆盖在我身上的空气使我比水轻，除非我抓住什么东西，否则我会自然上升。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [duː] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər] [er] .

It	is	inconvenient	,	for	I	do	not	need	to	come	to	the	surface	for	air	.
它	是	不方便	,	为了	我	做	不是	需要	到	来	到	这	表面	为了	空气	.

这很不方便，因为我不需要浮出水面呼吸空气。

[aɪ] [kæn; kən] [briːð] [ðə; ði] [seɪm] [er] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['pjʊrɪfaɪ]

I	can	breathe	the	same	air	over	and	over	,	because	I	know	how	to	purify
我	能	呼吸	这	相同的	空气	超过	和	超过	,	因为	我	知道	如何	到	净化

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

我可以反复呼吸同样的空气，因为我知道如何净化它。

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ruːθ] .

“	How	do	you	do	it	?	”	asked	Ruth	.
”	如何	做	你	做	它	?	”	问	露丝	.

“你是怎么做到的？”露丝问道。

['ʃʊrli] [ðiːz] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] ['wʌndərfəli] ['klevər] . -

Surely	these	insects	were	wonderfully	clever	.	115
一定	这些	昆虫	是	太棒了	聪明的	.	-

这些昆虫真是聪明绝顶。115

“ [oʊ] , [aɪ] ['sɪmpli] [hæŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frʌnt] [legz] ,

“	Oh	,	I	simply	hang	to	something	with	my	front	legs	,
”	哦	,	我	简单地	悬挂	到	某物	和	我的	正面	腿	,

“哦，我只是用前腿勾住什么东西而已。”

[waɪl] [aɪ] [muːv] [maɪ] [bæk] [wʌnz] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [duː] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

while	**I**	**move**	**my**	**back**	**ones**	**just**	**as**	**I**	**do**	**in**	**swimming**	**,**
尽管	我	移动	我的	后退	一个	只是	作为	我	做	在	游泳	,

当我像游泳时那样摆动背部肌肉时，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [peɪs] ['oʊvər] [maɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] ['pjʊrɪfaɪ]

and	**that**	**makes**	**a**	**current**	**of**	**water**	**pass**	**over**	**my**	**coat**	**of**	**air**	**and**	**purify**
和	那	制作	一个	当前的	的	水	经过	超过	我的	外套	的	空气	和	净化

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

这样一来，一股水流就会流过我的空气外套，净化空气。

[ðæt] ['feloʊ] ['swɪmɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

That	**fellow**	**swimming**	**on**	**his**	**back**	**over**	**there**	**is**	**obliged**	**to**	**come**	**to**	**the**	**surface**
那	同伴	游泳	在	他的	后退	超过	那里	是	有义务	到	来	到	这	表面

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

every	**little**	**while**	**.**
每一个	小的	尽管	.

那边那个仰泳的家伙必须时不时地浮出水面。

[hiː; hi] ['kæriz] [er] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] . ”

He	**carries**	**air**	**down**	**in**	**a**	**bubble**	**under**	**his**	**wings**	**.**	**”**
他	携带	空气	向下	在	一个	气泡	在下面	他的	翅膀	.	”

他翅膀下方会形成一个气泡，将空气向下输送。

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bækˌswɪmər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

“	**Do**	**you**	**mean**	**me**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**backswimmer**	**,**	**making**	**a**	**sudden**	**leap**	**in**	**the**	**air**	**,**
“	做	你	意思是	我	?	”	问	这	仰泳者	,	制作	一个	突然	飞跃	在	这	空气	,

“你是说我吗？”仰泳者问道，同时突然跃入空中。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .

and	**flying**	**away**	**.**
和	飞行	离开	.

然后飞走了。

“ ['greɪʃəs] ! ” [kraɪd] [ruːθ] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	**Gracious**	**!**	**”**	**cried**	**Ruth**	**in**	**surprise**	**.**
“	亲切	!	”	哭	露丝	在	惊喜	.

“天哪！”露丝惊讶地喊道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flaɪ] . ”

“	**I**	**didn't**	**know**	**he**	**could**	**fly**	**.**	**”**
“	我	没有	知道	他	可以	飞	.	”

“我不知道他会飞。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [juː; jʊ] [daʊnt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['boʊtmən] ,

“	**There's**	**a**	**good**	**deal**	**you**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**water**	**boatman**	**,**
“	有	一个	好的	交易	你	不	知道	,	”	回复	这	水	船工	,

“你不知道的事情还真不少，”船夫回答说。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ruːθ] [hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

a	**remark**	**Ruth**	**had**	**heard**	**before**	**.**
一个	评论	露丝	有	听到	前	.

露丝以前听过这句话。

“ [aɪ] [kæn; kən] [flaɪ] [tuː] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːf] .

“	**I**	**can**	**fly**	**too**	**,**	**”**	**and**	**he**	**also**	**spread**	**his**	**wings**	**and**	**was**	**off**	**.**
“	我	能	飞	也	,	”	和	他	还	传播	他的	翅膀	和	曾是	离开	.

“我也会飞，”说着，他也展开双翼，飞走了。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][sɪ'keɪdə] , “ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ɔːf] [tuː] .

“	Well	,	”	said	the	cicada	,	“	I	guess	we	might	as	well	be	off	too	.
”	出色地	,	”	说	这	蝉	,	”	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	是	离开	也	.

“好吧，”蝉说，“我想我们也该走了。”

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es] . ”

There	seems	to	be	no	one	in	sight	to	interest	us	.	”
那里	似乎	到	是	不	一	在	视线	到	兴趣	我们	.	”

周围似乎没有一个能引起我们兴趣的人。

“ [wʌt] [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n][ˌbɛloʊ'stoʊmə] ? ” [æskt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mʌfld] [vɔɪs] ,

“	What	about	cousin	Belostoma	?	”	asked	a	sort	of	muffled	voice	,
”	什么	关于	表哥	负鼠	?	”	问	一个	种类	的	闷音	嗓音	,

“那么，负鼠鱼呢？”一个低沉的声音问道。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [peɪr] [ʌv; əv] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , -

as	a	great	pair	of	bulging	eyes	showed	themselves	above	the	water	,	116
作为	一个	伟大的	一对	的	凸起	眼睛	显示	他们自己	多于	这	水	,	-

一双硕大的眼睛从水面上显露出来，116

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['wɔːtər] [bʌg] [æz; əz][bɪg][æz; əz][laɪf] .

and	out	came	the	giant	water	bug	as	big	as	life	.
和	出去	来了	这	巨大的	水	漏洞	作为	大的	作为	生活	.

一只体型巨大的水生昆虫从水里走了出来，它和活物一样大。

“ [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][maɪ] ['dɪnər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I've	just	had	my	dinner	,	”	he	said	.
”	我已经	只是	有	我的	晚餐	,	”	他	说	.

“我刚吃过晚饭，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['evriθɪŋ] ['haɪdz] [wen] [ˌbɛloʊ'stoʊmə] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	It	really	is	funny	to	see	how	everything	hides	when	Belostoma	shows	his	face	.
”	它	真的	是	有趣的	到	看	如何	一切	隐藏	什么时候	负鼠	演出	他的	脸	.

“当贝洛斯托马露出真面目时，看到一切都隐藏起来，真是太有趣了。”

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] —

My	wife	is	the	only	one	who	doesn't	seem	to	be	afraid	of	me	and	she	—
我的	妻子	是	这	仅有的	一	WHO	不	似乎	到	是	害怕的	的	我	和	她	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

只有我妻子似乎不怕我，而她——嗯，

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['terər] [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] . ”

she's	a	terror	and	no	mistake	.	”
她是	一个	恐怖	和	不	错误	.	”

她简直是个恶魔，这一点毋庸置疑。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði][sɪ'keɪdə] .

“	Why	,	what's	the	matter	now	?	”	asked	the	cicada	.
”	为什么	,	是什么	这	事情	现在	?	”	问	这	蝉	.

“怎么了？又出什么事了？”蝉问道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] [bæk] ? ” ['ædɪd] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

“	And	what	has	happened	to	your	back	?	”	added	Ruth	,	with	eager	curiosity	.
”	和	什么	有	发生	到	你的	后退	?	”	额外	露丝	,	和	渴望的	好奇心	.

“你的背怎么了？”露丝急切地问道。

“ [maɪ] ['waɪfs] ['hæpənd] , [ðæts] [wʌt] , ” ['ænsər] [ˌbɛloʊ'stoʊmə][ɪn][ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [toʊn] .

“	My	wife's	happened	,	that's	what	,	”	answered	Belostoma	in	a	doleful	tone	.
”	我的	妻子的	发生	,	那就是	什么	,	”	回答	负鼠	在	一个	悲伤的	语气	.

“我妻子出了事，就是这样，”贝洛斯托马悲伤地回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [egz] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [gluːd] ['evri] ['blesɪd; blest] [wʌn] [tuː; tə] [maɪ] [bæk] .

“	She	laid	her	eggs	a	while	ago	and	glued	every	blessed	one	to	my	back	.
”	她	铺设	她	鸡蛋	一个	尽管	前	和	胶合	每一个	蒙福	一	到	我的	后退	.

“她前段时间产卵了，然后把每一个卵都粘在了我的背上。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ['iːðər] .

It	is	nothing	to	laugh	at	either	.
它	是	没有什么	到	笑	在	任何一个	.

这也不是什么好笑的事。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [dʒoʊk] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['ɪŋkjubeɪtər] .

There's	no	joke	in	being	a	walking	incubator	.
有	不	开玩笑	在	存在	一个	步行	培养箱	.

做个行走的孵化器可不是开玩笑的。

[wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [naʊ] .

Well	,	I	must	be	going	now	.
出色地	,	我	必须	是	去	现在	.

好了，我得走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪnər] [taɪm] . ”

It	is	dinner	time	.	”
它	是	晚餐	时间	.	”

晚餐时间到了。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [hæd; həd] [jʊr; jər] ['dɪnər] , ” [sed] [ruːθ] .

“	I	thought	you	just	had	your	dinner	,	”	said	Ruth	.
”	我	想法	你	只是	有	你的	晚餐	,	”	说	露丝	.

“我还以为你刚吃过晚饭呢，”露丝说。

“ [jes] , [bʌt; bət] [its] [taɪm] [ə'gen] .

“	Yes	,	but	it's	time	again	.
”	是的	,	但	它是	时间	再次	.

“是的，又到了这个时候了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [taɪm] .

It	is	always	time	.
它	是	总是	时间	.

永远都是时候。

[haʊ] ['sɪli] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] . ” -

How	silly	you	are	.	”	117
如何	愚蠢的	你	是	.	”	-

你真是太傻了。”117

“ [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [sɪ'keɪdə] , “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['dɪnər] [ðæt] [kɔːlz] [ˌem 'iː] .

“	I	must	go	too	,	”	said	the	cicada	,	“	but	it	isn't	dinner	that	calls	me	.
”	我	必须	去	也	,	”	说	这	蝉	,	“	但	它	不是	晚餐	那	呼叫	我	.

“我也得走了，”蝉说，“但召唤我的不是晚餐。”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [maɪ] [meit] [ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [aɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [bɪt] .

I	feel	sure	my	mate	is	longing	for	some	music	and	I'm	off	to	give	her	a	bit	.
我	感觉	当然	我的	伴侣	是	渴望	为了	一些	音乐	和	我是	离开	到	给	她	一个	少量	.

我觉得我的朋友很想听点音乐，所以我打算给她放点音乐。

[siː] [juː; jʊ] ['leɪtər] .

See	you	later	.
看	你	之后	.

再见。

” [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ðə; ði][sɪ'keɪdə] [fluː] [ə'weɪ] , ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌmz] [æz; əz][hiː; hi]
” And , spreading his wings , the cicada flew away , beating his drums as he
” 和 , 传播 他的 翅膀 , 这 蝉 飞翔 离开 , 殴打 他的 鼓 作为 他
[went] . -
went . 118
去 . -

于是，蝉展开双翼，一边击打着蝉鸣，一边飞走了。[118]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] [bʌg] [ænd; ənd] ['ʌðər]
MRS . TUMBLE BUG AND OTHERS
太太 . 翻滚 漏洞 和 其他的

翻滚虫太太和其他人

[ðer; ðər] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['æʒər] [griːn]
Their wings with azure green
他们的 翅膀 和 蔚蓝 绿色的

它们的翅膀呈天绿色

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [glɔːst] .
And purple glossed .
和 紫色的 光亮 .

而且带有紫色光泽。

— ['ʌnə] [el] . [bɑːr'bɔːld] .
— Anna L . Barbauld .
— 安娜 L . 巴尔博尔德 .

——安娜·L·巴博尔德。

['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
Something exciting was going on .
某物 激动人心 曾是 去 在 .

一些激动人心的事情正在发生。

[ruːθ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] .
Ruth could not tell just what it was at first .
露丝 可以 不是 告诉 只是 什么 它 曾是 在 第一的 .

露丝一开始并不知道那到底是什么。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['wʌndər] .
She could only watch and wonder .
她 可以 仅有的 手表 和 想知道 .

她只能眼睁睁地看着，心中充满疑惑。

[ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [braɪt] .
Then her eyes grew large and bright .
然后 她 眼睛 生长 大的 和 明亮的 .

然后她的眼睛变得又大又亮。

['ʃʊrli] [sʌm; səm] ['feriz] [wɑːnd][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ,
Surely some fairy's wand had touched the old orchard ,
一定 一些 仙女的 魔杖 有 感动 这 老的 果园 ,

一定是某个仙女的魔杖碰过那片古老的果园。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['biːtlz] — [bɪg] ['biːtlz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['biːtlz] ;

for	suddenly	it	seemed	alive	with	beetles	—	big	beetles	and	little	beetles	;
为了	突然	它	似乎	活	和	甲虫	—	大的	甲虫	和	小的	甲虫	;

['biːtlz] [ɪn]['soʊbər] ['kʌlərɪŋ] ,

beetles	in	sober	colourings	,
甲虫	在	清醒	着色剂	,

突然间，这里似乎充满了甲虫——大甲虫和小甲虫；颜色朴素的甲虫，

[ænd; ənd] ['biːtlz] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

and	beetles	gleaming	with	all	the	tints	of	the	rainbow	.
和	甲虫	闪闪发光	和	全部	这	色调	的	这	彩虹	.

还有闪闪发光的、拥有彩虹所有颜色的甲虫。

[ruːθ] [hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ]

Ruth	had	never	dreamed	that	there	could	be	so	many	of	them	or	that	they
露丝	有	绝不	梦见	那	那里	可以	是	所以	许多	的	他们	或者	那	他们

[wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] . -

were	so	beautiful	.	119
是	所以	美丽的	.	-

露丝做梦也没想到会有这么多人，而且他们都这么漂亮。[119]

[ðə; ði] ['gɔːrdʒəsli] ['kʌlərd] , ['greɪsf(ə)l] ['taɪgɚz] [ə'træktɪd] [hɜːr; hər][fɜːrst] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ]

The	gorgeously	coloured	,	graceful	tigers	attracted	her	first	,	though	she	didn't	know
这	美极了	有色	,	优美	老虎	吸引	她	第一的	,	尽管	她	没有	知道

[ðer; ðər] [neɪm] .

their	name	.
他们的	姓名	.

那些色彩艳丽、姿态优雅的老虎最先吸引了她的目光，尽管她并不知道它们的名字。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [haʊ] ['lʌvli] ! ”

“	Oh	,	”	she	cried	,	“	how	lovely	!	”
“	哦	,	”	她	哭	,	“	如何	迷人的	!	”

“哦，”她喊道，“真漂亮！”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [streɪndʒ] , ” ['ædɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] , “ [haʊ] ['veri] [streɪndʒ] ,

“	And	how	strange	,	”	added	a	voice	just	above	her	head	,	“	how	very	strange	,
“	和	如何	奇怪的	,	”	额外	一个	嗓音	只是	多于	她	头	,	“	如何	非常	奇怪的	,

“多么奇怪啊，”她头顶上方传来一个声音，“真是太奇怪了。”

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ['hoʊmli] . ”

their	children	should	be	so	homely	.	”
他们的	孩子们	应该	是	所以	家常的	.	”

他们的孩子应该很朴素。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɚz] , [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [griːn] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l]

“	What's	that	?	”	asked	one	of	the	tigers	,	a	metallic	green	fellow	,	with	purple
“	是什么	那	?	”	问	一	的	这	老虎	,	一个	金属	绿色的	同伴	,	和	紫色的

[laɪts] ,

lights	,
灯	,

“那是什么？”其中一只老虎问道，它通体呈金属绿色，身上还闪烁着紫色的光芒。

[ænd; ənd] [tuː] [peɪl] ['jeloʊ] ['dɑːts][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɪŋ] ['kʌvər] .

and	two	pale	yellow	dots	on	the	edge	of	each	wing	cover	.
和	二	苍白	黄色的	点	在	这	边缘	的	每个	翼	覆盖	.

每只翅鞘边缘有两个淡黄色斑点。

“ ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [nɑːt][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

“	Our	children	not	so	beautiful	as	we	are	,	did	you	say	?
“	我们的	孩子们	不是	所以	美丽的	作为	我们	是	,	做过	你	说	?

“你说我们的孩子不如我们漂亮？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ; [ə; eɪ][fæt][grʌb] ['kudnt] [biː; bi] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Of	course	,	they	are	not	;	a	fat	grub	couldn't	be	,	you	know	.
的	课程	,	他们	是	不是	;	一个	胖的	幼虫	不能	是	,	你	知道	.

当然不是；你知道，一条肥虫怎么可能是肥虫呢。

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] ['biːtl] ['beɪbi]

But	let	me	tell	you	,	there	are	few	things	as	smart	as	a	tiger	beetle	baby
但	让	我	告诉	你	,	那里	是	很少	事物	作为	聪明的	作为	一个	老虎	甲虫	婴儿

.

:

.

但让我告诉你，很少有东西能像虎甲虫幼虫那样聪明。

[aɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [fʊl] [æt; ət] [ruːθ] , “ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðə; ði][hoʊl][hiː; hi]

I	say	,	”	he	added	,	looking	full	at	Ruth	,	“	have	you	ever	seen	the	hole	he
我	说	,	”	他	额外	,	寻找	满的	在	露丝	,	“	有	你	曾经	已见	这	洞	他

[dɪgz] ?

digs	?
挖掘	?

“我说，”他一边说着，一边直视着露丝，“你见过他挖的那个洞吗？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

It	is	often	a	foot	deep	,	while	he	is	less	than	an	inch	long	.
它	是	经常	一个	脚	深的	,	尽管	他	是	较少的	比	一个	英寸	长的	.

水深通常有一英尺，而他却不到一英寸长。

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][hɪz; ɪz][dʒɔːz][ænd; ənd] [fɔːr] [legz][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [tuː] .

He	has	only	his	jaws	and	fore	legs	to	work	with	too	.
他	有	仅有的	他的	下颚	和	前	腿	到	工作	和	也	.

他只能用下颚和前腿活动。

[jet] [hiː; hi] [paɪlz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [flæt] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn]

Yet	he	piles	the	earth	on	his	flat	head	as	if	it	were	the	easiest	thing	in
然而	他	堆	这	地球	在	他的	平坦的	头	作为	如果	它	是	这	最容易	事物	在

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

但他却能把泥土堆在扁平的脑袋上，仿佛这是世界上最容易的事一样。

[ænd; ənd] [ðen] , ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [hiː; hi] [θroʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] , [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər]

and	then	,	climbing	to	the	top	,	he	throws	it	off	,	and	is	ready	for
和	然后	,	攀登	到	这	顶部	,	他	投掷	它	离开	,	和	是	准备好	为了

[əˈnʌðər] [loʊd] . ” -

another	load	.	”	120
其他	加载	.	”	-

然后，他爬到顶端，把它扔掉，准备装载下一捆货物。”120

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][dɪgz][ə; eɪ][hoʊl][tuː; tə] [kætʃ] [θɪŋz] , ” [sed] [ruːθ] , “ [laɪk][ðə; ði][ænt]['laɪən] ,

“	I	suppose	he	digs	a	hole	to	catch	things	,	”	said	Ruth	,	“	like	the	ant	lion	,
”	我	认为	他	挖掘	一个	洞	到	抓住	事物	,	”	说	露丝	,	“	喜欢	这	蚂蚁	狮子	,

“我想他挖洞是为了捕捉东西，”露丝说，“就像蚁狮一样。”

[ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] — — ”

and	does	he	stay	at	the	bottom	and	—	—	”
和	做	他	停留	在	这	底部	和	—	—	”

他会一直待在底层吗？——”

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

“	No	,	he	doesn't	stay	at	the	bottom	.
”	不	,	他	不	停留	在	这	底部	.

“不，他不会一直待在底层。”

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

He	watches	near	the	top	of	his	hole	for	his	dinner	,
他	手表	靠近	这	顶部	的	他的	洞	为了	他的	晚餐	,

他趴在洞口附近，等待晚餐的到来。

['hæŋɪŋ] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hʊks] [wɪtʃ] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

hanging	on	by	a	pair	of	hooks	which	grow	out	of	a	hump	on	his	back	.
绞刑	在	经过	一个	一对	的	钩子	哪个	生长	出去	的	一个	驼峰	在	他的	后退	.

他靠着背部隆起处长出的一对钩子悬挂着。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [ðoʊ] ; [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] ['praɪvəsi] .

He	always	goes	to	the	bottom	to	eat	his	dinner	,	though	;	he	seems	to	like	privacy	.
他	总是	去	到	这	底部	到	吃	他的	晚餐	,	尽管	;	他	似乎	到	喜欢	隐私	.

不过，他总是下到最底层去吃晚饭；他似乎喜欢独处。

[jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fɪrs] ['fæməli][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

Yes	,	we	are	a	fierce	family	from	the	beginning	,
是的	,	我们	是	一个	凶猛的	家庭	从	这	开始	,

是的，我们家从一开始就是个性格强悍的家庭。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [groʊn] ['taɪgɝz][kæn; kən] [kætʃ] ['aʊər; ɑːr] [preɪ] ['iːðər] ['rʌnɪŋ] [ɔːr] ['flaɪɪŋ] ,

for	we	grown	tigers	can	catch	our	prey	either	running	or	flying	,
为了	我们	生长	老虎	能	抓住	我们的	猎物	任何一个	跑步	或者	飞行	,

因为我们这些成年老虎，无论猎物是奔跑的还是飞翔的，都能将其捕获。

[ænd; ənd][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	we	usually	manage	to	get	it	,	too	.
和	我们	通常	管理	到	得到	它	,	也	.

而且我们通常都能成功拿到。

[bʌt; bət] , [ðen] , ['fɑːrmɝz] [niːd] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][juː 'es] , [fɔːr; fər][wiː; wi] ['nevər] [iːt] [plænts] ,

But	,	then	,	farmers	need	not	complain	of	us	,	for	we	never	eat	plants	,
但	,	然后	,	农民	需要	不是	抱怨	的	我们	,	为了	我们	绝不	吃	植物	,

但是，农民们不必抱怨我们，因为我们从来不吃植物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['meni] [hɪr] . ”

and	that	is	more	than	can	be	said	of	many	here	.	”
和	那	是	更多的	比	能	是	说	的	许多	这里	.	”

而这一点，在座的许多人都做不到。”

“ [sʌtʃ] [teɪst] , ” [sed] [ə; eɪ] [kləukt] , ['nɑːti] [hɔːrn] ,

“	Such	taste	,	”	said	a	cloaked	,	knotty	horn	,
“	这样的	品尝	,	”	说	一个	隐蔽的	,	棘手	喇叭	,

“真是好品味，”一个披着斗篷、浑身结节的号角说道。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃoʊd] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] [dres] ,

holding	herself	in	a	position	that	showed	off	her	changeable	blue	and	green	dress
保持	她自己	在	一个	位置	那	显示	离开	她	多变	蓝色的	和	绿色的	裙子

,

,

,

她摆出一个姿势，展示她那件可以变换颜色的蓝绿色连衣裙。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] ['jeloʊ] [keɪp] .

and	her	short	yellow	cape	.
和	她	短的	黄色的	岬	.

还有她那件黄色短披风。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

But	the	tiger	did	not	answer	.
但	这	老虎	做过	不是	回答	.

但老虎没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf]['æftər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

He	was	off	after	his	dinner	.
他	曾是	离开	后	他的	晚餐	.

他晚饭后就离开了。

['sevrəl] [triː] ['bɔːrər] , [haʊ'evər] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ə'griːmənt] .

Several	tree	borers	,	however	,	nodded	their	heads	in	agreement	.
一些	树	蛀虫	,	然而	,	点头	他们的	头部	在	协议	.

然而，有几只蛀木虫点头表示同意。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət][maɪ'self] , ” -

“	I	believe	in	a	vegetable	diet	myself	,	”	121
“	我	相信	在	一个	蔬菜	饮食	我	,	”	-

“我自己信奉素食饮食，”121

[sed] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər] , [huː] [wɔːr] [æz; əz]['juːʒuəl][hɜːr; hər] [dres] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] .

said	Mrs	.	Sawyer	,	who	wore	as	usual	her	dress	of	brown	and	gray	.
说	太太	.	索耶	,	WHO	穿着	作为	通常	她	裙子	的	棕色的	和	灰色的	.

索耶太太说道，她像往常一样穿着棕灰色连衣裙。

“ [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['taɪgɚz] [huː] [meɪk] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['nesəseri] [ɪn][ə; eɪ]

“	It	is	just	such	people	as	the	tigers	who	make	things	like	that	necessary	in	a
“	它	是	只是	这样的	人们	作为	这	老虎	WHO	制作	事物	喜欢	那	必要的	在	一个

[rɪ'spektəbl] ['miːtɪŋ] ,

respectable	meeting	,
可敬	会议	,

“正是像老虎这样的人，才会让这种事情在体面的会议上变得必要。”

” [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] ['veri] [lɔːŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ][bɪg] [saɪn] [wɪtʃ]

”	and	as	she	spoke	she	waved	her	very	long	antennæ	toward	a	big	sign	which
”	和	作为	她	辐	她	挥手	她	非常	长的	天线	朝向	一个	大的	符号	哪个

[riːd] :

read	:
读	:

她一边说着，一边挥动着长长的天线，指向一块写着“

“ [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɑːr; ər] [ri'kwestid] [nɑːt] [tuː; tə] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ”

“	THE	AUDIENCE	ARE	REQUESTED	NOT	TO	EAT	EACH	OTHER	DURING	THE	MEETING	”
“	这	观众	是	请求	不是	到	吃	每个	其他	期间	这	会议	”

“请各位听众在会议期间不要互相吃掉对方。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

“	I	am	glad	to	say	I	am	not	one	of	that	kind	.
“	我	是	高兴的	到	说	我	是	不是	一	的	那	种类	.

“我很高兴地说，我不是那种人。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɑːr; ər] [kɔːld]

I	wonder	if	any	one	of	you	know	why	the	members	of	our	family	are	called
我	想知道	如果	任何	一	的	你	知道	为什么	这	成员	的	我们的	家庭	是	称为

['sɔjɚz] .

sawyers	.
锯木工	.

我想知道你们当中是否有人知道为什么我们家族的成员都被称为伐木工人。

[pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [tel] [juː; jʊ] :

Perhaps	I	had	better	tell	you	:
也许	我	有	更好的	告诉	你	:

或许我最好还是告诉你：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [sɔː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ˈevərgriːn] [triːz] ,

It	is	because	our	children	saw	into	the	trunks	of	evergreen	trees	,
它	是	因为	我们的	孩子们	锯	进入	这	树干	的	常绿	树木	,

这是因为我们的孩子曾观察过常绿树的树干。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪk] [hoʊlz] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [triːz] .

and	sometimes	they	make	holes	large	enough	to	kill	the	trees	.
和	有时	他们	制作	孔	大的	足够的	到	杀	这	树木	.

有时它们会挖出足够大的洞，导致树木死亡。

[smɑːrt] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbeɪbi] ? ”

Smart	,	isn't	it	,	for	a	baby	?	”
聪明的	,	不是	它	,	为了	一个	婴儿	?	”

对一个婴儿来说，这很聪明，不是吗?

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [naɪs] , ” [bɪˈgæn] [ruːθ] .

“	But	it	doesn't	seem	to	be	very	nice	,	”	began	Ruth	.
“	但	它	不	似乎	到	是	非常	好的	,	”	开始	露丝	.

“但这看起来不太好，”露丝开口说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ,

Then	she	stopped	,
然后	她	停止	,

然后她停了下来，

[fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈsɔːjər] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːrər] [wɜːr; wər] [ˈnɑːdɪŋ]

for	Mrs	.	Sawyer	was	looking	at	her	and	the	borers	were	nodding
为了	太太	.	索耶	曾是	寻找	在	她	和	这	蛀虫	是	点头

[ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈgen] .

their	heads	again	.
他们的	头部	再次	.

因为索耶太太正看着她，而蛀虫们又开始点头了。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [duː][nɑːt] [sɔː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɔːrər] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [bɔːr] ,

“	Our	children	do	not	saw	,	”	said	the	borers	,	“	but	they	do	bore	,
“	我们的	孩子们	做	不是	锯	,	”	说	这	蛀虫	,	“	但	他们	做	钻孔	,

“我们的孩子不会锯木头，”蛀虫们说，“但他们会钻孔。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] . ” -

and	it	is	pretty	much	the	same	thing	for	the	tree	.	”	122
和	它	是	漂亮的	很多	这	相同的	事物	为了	这	树	.	”	-

树的情况也大致相同。”122

“ [maɪ] [frendz] , ” [broʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɑːləm] [vɔɪs] .

“	My	friends	,	”	broke	in	a	very	solemn	voice	.
“	我的	朋友们	,	”	打破	在	一个	非常	庄严	嗓音	.

“我的朋友们，”他用非常严肃的声音说道。

[ˈevri] [ˈbiːtl] [stɑːpt] [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ruːθ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ðen] [flɔpt] [daʊn]

Every	beetle	stopped	talking	,	and	Ruth	jumped	to	her	feet	,	then	flopped	down
每一个	甲虫	停止	说	,	和	露丝	跳了起来	到	她	脚	,	然后	失败	向下

[ɑːn][ðə; ði] [græs] [əˈgen] ,

on	the	grass	again	,
在	这	草	再次	,

所有的甲虫都停止了说话，露丝跳了起来，然后又重重地倒在了草地上。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

waiting	for	what	was	coming	.
等待	为了	什么	曾是	未来	.

等待着即将发生的事情。

[ðə; ði] ['spiːkər] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [kliːn] - ['lʊkɪŋ] ['biːtl] ,

The	speaker	,	a	large	,	clean	-	looking	beetle	,
这	扬声器	,	一个	大的	,	干净的	-	寻找	甲虫	,

说话者是一只体型较大、外表干净的甲虫。

[hæd; həd][dʒʌst] [floʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [twɪg] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

had	just	flown	to	a	twig	in	the	very	middle	of	the	meeting	.
有	只是	飞行	到	一个	枝条	在	这	非常	中间	的	这	会议	.

会议进行到一半，他突然飞到一根树枝上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [blæk] [ɪn] ['kʌlər] ,

He	was	black	in	colour	,
他	曾是	黑色的	在	颜色	,

他是黑人。

[wel] ['sprɪŋkld] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [strɔː] ['jeloʊ] [ɪn]['dɑːts][ænd; ənd] [pɔɪnts] ,

well	sprinkled	above	and	below	with	pale	straw	yellow	in	dots	and	points	,
出色地	撒上	多于	和	以下	和	苍白	稻草	黄色的	在	点	和	积分	,

上下均匀地撒上淡稻草黄色的点状物，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] ['oʊv(ə)l] ['velvəti] [blæk] [spɑːts] ,

but	the	queer	thing	about	him	was	the	two	oval	velvety	black	spots	,
但	这	酷儿	事物	关于	他	曾是	这	二	椭圆形	天鹅绒般的	黑色的	地点	,

但他身上最奇怪的地方是那两个椭圆形的、天鹅绒般的黑色斑点。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [laɪn] [ʌv; əv] [strɔː] ['kʌlər] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][hɪz; ɪz]['θɔːræks] .

each	with	a	narrow	line	of	straw	colour	around	it	,	on	his	thorax	.
每个	和	一个	狭窄的	线	的	稻草	颜色	大约	它	,	在	他的	胸部	.

他的胸部上，每个斑点周围都有一圈细细的稻草色线条。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [greɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['veri] [waɪz] .

They	were	like	great	eyes	,	and	made	him	look	very	wise	.
他们	是	喜欢	伟大的	眼睛	,	和	制成	他	看	非常	明智的	.

它们就像一双炯炯有神的眼睛，让他看起来很睿智。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [aɪd] - ['elətər] , ” ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər] [tuː; tə] [ruːθ] .

“	He	is	the	eyed	-	elater	,	”	whispered	Mrs	.	Sawyer	to	Ruth	.
“	他	是	这	眼睛	-	稍后	,	”	低声说道	太太	.	索耶	到	露丝	.

“他是那个有眼光的人，”索耶太太低声对露丝说。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] . ”

“	There	he	is	speaking	again	.	”
“	那里	他	是	请讲	再次	.	”

“他又开始说话了。”

“ [maɪ] [frendz] , ” [ðə; ði][bɪg] ['biːtl] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn] [toʊnz] [æz; əz] ['sɑːləm] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

“	My	friends	,	”	the	big	beetle	was	saying	in	tones	as	solemn	,	as	before	,
“	我的	朋友们	,	”	这	大的	甲虫	曾是	说	在	音调	作为	庄严	,	作为	前	,

“我的朋友们，”那只大甲虫用和以前一样严肃的语气说道。

“ [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] ['eni] ['miːtɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃuː] . ”

“	the	important	thing	in	any	meeting	is	to	keep	to	the	main	issue	.	”
“	这	重要的	事物	在	任何	会议	是	到	保持	到	这	主要的	问题	.	”

“任何会议最重要的都是要围绕主要议题展开。”

“ [ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃuː] ? ” [sed] [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['biːtl] ,

“	The	main	issue	?	”	said	the	goldsmith	beetle	,
“	这	主要的	问题	?	”	说	这	金匠	甲虫	,

“主要问题是什么？”金匠甲虫问道。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪŋ] ['kʌvərz] [ʌv; əv]['goʊldən] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]

a	beautiful	little	creature	with	wing	covers	of	golden	yellow	,	and	a	body	of
一个	美丽的	小的	生物	和	翼	封面	的	金的	黄色的	,	和	一个	身体	的

metallic123

metallic123

metallic123

一种美丽的小生物，有着金黄色的翅鞘和金属光泽的身体。

[griːn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] , ['wʊli] [fʌz] .

green	covered	with	white	,	woolly	fuzz	.
绿色的	涵盖	和	白色的	,	毛茸茸的	模糊	.

绿色的，上面覆盖着白色的绒毛。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][meɪn] ['ɪʃuː] ? ”

“	What	is	the	main	issue	?	”
”	什么	是	这	主要的	问题	?	”

“主要问题是什么？”

“ ['dɪnər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['taɪgər] ['biːtl] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] .

“	Dinner	,	”	replied	the	tiger	beetle	,	returning	to	his	old	place	.
”	晚餐	,	”	回复	这	老虎	甲虫	,	返回	到	他的	老的	地方	.

“晚餐，”虎甲虫回答道，然后回到了自己的老地方。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['brekfəst] [ɔːr] ['sʌpər] . ”

“	If	it	isn't	breakfast	or	supper	.	”
”	如果	它	不是	早餐	或者	晚餐	.	”

“如果不是早餐或晚餐的话。”

“ [noʊ] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [aɪd] - ['elətər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [glæns] , “ [ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃuː] [ɪz] — —

“	No	,	my	friend	,	”	said	the	eyed	-	elater	,	with	a	grave	glance	,	“	the	main	issue	is	—	—
”	不	,	我的	朋友	,	”	说	这	眼睛	-	稍后	,	和	一个	严重	瞥一眼	,	”	这	主要的	问题	是	—	—

“不，我的朋友，”那位目光迟钝的人神色凝重地说，“主要问题是——”

” [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [tuː] ['riːəl] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [spɑːts] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [aɪz] [ɑːn][sʌm; səm] [smɔːl] ['biːtlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

”	Then	he	stopped	and	fixed	his	two	real	eyes	and	the	two	spots	which	looked	like	eyes	on	some	small	beetles	which	were	leaping	in	the	air	,
”	然后	他	停止	和	固定的	他的	二	真实的	眼睛	和	这	二	地点	哪个	看起来	喜欢	眼睛	在	一些	小的	甲虫	哪个	是	跳跃	在	这	空气	,

“然后他停了下来，将目光投向自己真正的两只眼睛，以及几只在空中跳跃的小甲虫身上看起来像眼睛的两个斑点。”

['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [nɔɪz] .

turning	somersaults	,	and	making	quite	a	noise	.
转弯	空翻	,	和	制作	相当	一个	噪音	.

他们翻着跟头，发出很大的声响。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [stɪl] ? ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɝːnəst] [vɔɪs] .

“	Will	you	be	still	?	”	he	said	in	his	sternest	voice	.
”	将要	你	是	仍然	?	”	他	说	在	他的	最严厉的	嗓音	.

“你们能安静下来吗？”他用最严厉的语气说道。

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər] , “ [tuː; tə][ɪk'spekt] [klɪk] ['biːtlz] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] !

“	How	foolish	,	”	said	Mrs	.	Sawyer	,	“	to	expect	click	beetles	to	be	still	!
”	如何	愚蠢	,	”	说	太太	.	索耶	,	“	到	预计	点击	甲虫	到	是	仍然	!

“真是愚蠢，”索耶太太说，“竟然指望叩甲保持静止不动！”

” [bʌt; bət] [ruːθ] [wʌz; wəz][ɔːl][ˌkjʊriˈɑːsəti] .

”	But	Ruth	was	all	curiosity	.
”	但	露丝	曾是	全部	好奇心	.

但露丝却充满了好奇心。

“ [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈgoʊɪŋ][ˈkloʊzər][ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʌni]
“ I've seen you before , ” she said , going closer and touching one of the funny
“ 我已经 已见 你 前 , ” 她 说 , 去 更近 和 接触 一 的 这 有趣的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] .
little fellows .
小的 伙伴们 .

“我以前见过你，”她说着，走近并摸了摸其中一个滑稽的小家伙。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [kɜːrld] [ʌp] [ɪts] [legz] , [drɑːpt] [æz; əz] [ɪf] [ʃɑːt] , [ðen] [leɪ] [laɪk] [wʌn] [ded] .
Suddenly it curled up its legs , dropped as if shot , then lay like one dead .
突然 它 卷曲 向上 它是 腿 , 掉落 作为 如果 射击 , 然后 躺 喜欢 一 死的 .

它突然蜷起腿，像中弹一样倒下，然后像死了一样躺在那里。

“ [hɪr] , [hɪr] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [ˈelətər] .
“ Here , here ! ” called the elater .
“ 这里 , 这里 ! ” 称为 这 稍后 .

“到这儿，到这儿！”传音器喊道。

“ No124
“ No124
“ No124

“第124号

[mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] !
more of that !
更多的 的 那 !

多来点这样的!

[wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [trɪks] ! ”
We know all about your tricks ! ”
我们 知道 全部 关于 你的 技巧 ! ”

我们早就看穿了你的所有伎俩!

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ded] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [klɪk] ,
“ All right , ” said the would - be dead one , and he gave a click ,
“ 全部 正确的 , ” 说 这 会 - 是 死的 一 , 和 他 给予 一个 点击 ,

“好吧，”那个本该死去的人说道，然后他咔哒一声。

[pɑːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
popped into the air several inches , and came down on his back .
爆裂 进入 这 空气 一些 英寸 , 和 来了 向下 在 他的 后退 .

他腾空跃起几英寸，然后重重地摔在地上。

“ [ðæt] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] , [ˈklɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːpɪŋ] [wʌns] [mɔːr] ,
“ That won't do at all , ” he said , and , clicking and popping once more ,
“ 那 惯于 做 在 全部 , ” 他 说 , 和 , 点击 和 爆米花 一次 更多的 ,

“那可不行，”他说，然后又发出咔哒咔哒的响声。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
he came down on his feet .
他 来了 向下 在 他的 脚 .

他稳稳地站了下来。

“ [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [klɪk] [ˈbiːtlz] .
“ There , ” he added , “ you need to have patience with click beetles .
“ 那里 , ” 他 额外 , “ 你 需要 到 有 耐心 和 点击 甲虫 .

“在那里，”他补充道，“你需要对叩甲虫有耐心。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , [frend] [ˈelətər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] . ”
You ought to know that , friend elater , for you are one of us . ”
你 应该 到 知道 那 , 朋友 稍后 , 为了 你 是 一 的 我们 . ”

你应该明白这一点，我的朋友，因为你也是我们中的一员。

“ [wel] , [aɪm] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['hɑːrmf(ə)l]
“ **Well , I'm bigger , and not so foolish , and my children are not so harmful**
“ 出色地 , 我是 大 , 和 不是 所以 愚蠢 , 和 我的 孩子们 是 不是 所以 有害
[æz; əz] [jɔːrz] .
as yours .
作为 你的 .

“嗯，我个子更高，没那么傻，我的孩子也没你的孩子那么有害。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['perənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['waɪər][wəːmz, vɔːrms] !
Think of being a parent of those dreadful wire worms !
思考 的 存在 一个 父母 的 那些 可怕 金属丝 蠕虫 !

想想看，如果你养了那些可怕的线虫会是什么感觉！

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [klɪk] ['biːtlz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['fɑːrmər]['hæznt][ə; eɪ] [wɜːrs]
That is what you click beetles are , and you know the farmer hasn't a worse
那 是 什么 你 点击 甲虫 是 , 和 你 知道 这 农民 还没有 一个 更糟
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

这就是你们这些叩甲，你们也知道农民没有比这更可怕的敌人了。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃuː] . ”
Now we must get back to the main issue . ”
现在 我们 必须 得到 后退 到 这 主要的 问题 . ”

现在我们必须回到主要问题上来。

“ [bæk] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər] .
“ Back ? ” said Mrs . Sawyer .
“ 后退 ? ” 说 太太 . 索耶 .

“回来了吗？”索耶太太问道。

“ [wɜːr; wər][wiː; wi]['evər][ðer; ðər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ?
“ Were we ever there to begin with ?
“ 是 我们 曾经 那里 到 开始 和 ?

“我们一开始就在那里吗？”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [sker] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][juː; jʊ] [ster] .
You can't scare me , ” she added , “ no matter how hard you stare .
你 不能 吓 我 , ” 她 额外 , “ 不 事情 如何 难的 你 盯 .

“你吓不倒我，”她补充道，“不管你多么用力地盯着我。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [mɔːr] [aɪz] [ðæn; ðən] the125
You haven't any more eyes than the125
你 还没有 任何 更多的 眼睛 比 the125

你的眼睛并不比125多。

[rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
rest of us .
休息 的 我们 .

我们其他人。

[ðoʊz] [tuː] [spɑːts][ɑːr; ər][nɑːt]['riːəl] [aɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Those two spots are not real eyes , and you know it . ”
那些 二 地点 是 不是 真实的 眼睛 , 和 你 知道 它 . ”

那两个点不是真正的眼睛，你知道的。

“ [ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃuː] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['elətər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [vɔɪs] , “ [ɪz] , [wʌt] [meɪks] [ˌjuː 'es]
“ The main issue , ” repeated the elater in a very loud voice , “ is , What makes us
“ 这 主要的 问题 , ” 重复 这 稍后 在 一个 非常 大声 嗓音 , “ 是 , 什么 制作 我们
['biːtlz] ? ”
beetles ? ”
甲虫 ? ”

“主要问题，”埃拉特大声重复道，“是，是什么使我们成为甲虫？”

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['bi:tl] [ɪn] [ə; eɪ] [straɪpt]
“ That's something I'd like to know , ” said a handsome little beetle in a striped
” 那就是 某物 ID 喜欢 到 知道 , ” 说 一个 英俊的 小的 甲虫 在 一个 有条纹的
[koʊt] .
coat .
外套 .

“我也想知道,”一只穿着条纹外套的漂亮小甲虫说道。

“ [aɪm] [ə; eɪ] ['bi:tl] , [ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] [wʌn] , [jet] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜ:rld] - [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
“ I'm a beetle , if there ever was one , yet I have a world - wide reputation
” 我是 一个 甲虫 , 如果 那里 曾经 曾是 一 , 然而 我 有 一个 世界 - 宽的 名声
[æz; əz] [ə; eɪ] [bʌg] . ”
as a bug . ”
作为 一个 漏洞 . ”

“如果说世上真有甲虫的话，那我就是甲虫，然而我却在全世界都以昆虫的名声而闻名。”

“ [preɪ] [dəunt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , ['mɪsɪz] . [pə'teɪtoʊ] [bʌg] .
“ Pray don't get excited , Mrs . Potato Bug .
” 祈祷 不 得到 兴奋的 , 太太 . 土豆 漏洞 .

“请别激动，土豆虫太太。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [jʊr; jər] [taɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [jet] .
It isn't your time to talk yet .
它 不是 你的 时间 到 讲话 然而 .

现在还不是你发言的时候。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃu:] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [maɪ] [oʊn] ['kwestʃən] .
We are on the main issue , and I will answer my own question .
我们 是 在 这 主要的 问题 , 和 我 将要 回答 我的 自己的 问题 .

我们现在讨论的是主要问题，我将回答我自己的问题。

” [ru:θ] [wʌz; wəz] [glæd] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] ,
” Ruth was glad some one would answer it ,
” 露丝 曾是 高兴的 一些 一 会 回答 它 ,

露丝很高兴有人会回答这个问题。

[fɔ:r; fər] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [get] ['eniwer] .
for at this rate it seemed they would never get anywhere .
为了 在 这 速度 它 似乎 他们 会 绝不 得到 任何地方 .

照这样下去，他们似乎永远也到不了任何地方。

“ [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['bi:tlz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] , ” [went] [ɑ:n] [ðə; ði] ['elətər] .
“ We are beetles for several reasons , ” went on the elater .
” 我们 是 甲虫 为了 一些 原因 , ” 去 在 这 稍后 .

“我们之所以是甲虫，有几个原因,”后来的人继续说道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] , [wi:; wi] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ˌkoʊlɪ'ɑ:ptərə] .
“ In the first place , we belong to the order Coleoptera .
” 在 这 第一的 地方 , 我们 属于 到 这 命令 鞘翅目 .

“首先，我们属于鞘翅目。”

” [ə'nʌðər] ['terə] , [θɔ:t] [ru:θ] .
” Another tera , thought Ruth .
” 其他 太拉 , 想法 露丝 .

“又一个太拉,”露丝心想。

“ [ðæt] [neɪm] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [kɔ:ld] [gri:k] , [ænd; ənd] [mi:nz] [ʃi:θ] [wɪŋ] .
“ That name is taken from a language called Greek , and means sheath wing .
” 那 姓名 是 已采取 从 一个 语言 称为 希腊语 , 和 方法 鞘 翼 .

“这个名字源自希腊语，意思是鞘翅。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['hænsəm] [ˌaʊt'saɪd] [wɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz]

It	is	given	to	us	because	we	have	handsome	outside	wings	which	we	use
它	是	给定	到	我们	因为	我们	有	英俊的	外部	翅膀	哪个	我们	使用

[tuː; tə] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr] ['riːəl] ['flaɪɪŋ] [wɪŋz] . -

to	cover	our	real	flying	wings	.	126
到	覆盖	我们的	真实的	飞行	翅膀	.	-

这是因为我们拥有漂亮的外翼，用来遮盖我们真正的飞翼。126

[ɔːl] ['biːtlz] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . [roʊv] ['biːtl] , [ɑːr; ər]

All	beetles	have	them	,	though	those	of	our	cousin	,	Mr	.	Rove	Beetle	,	are
全部	甲虫	有	他们	,	尽管	那些	的	我们的	表哥	,	先生	.	漫游	甲虫	,	是

[kwaɪt] [ʃɔːrt] . ”

quite	short	.	”
相当	短的	.	”

所有甲虫都有角质层，不过我们近亲隐翅虫的角质层却很短。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] [ə; eɪ] [roʊv] ['biːtl] ,

“	That's	a	fact	,	”	said	a	rove	beetle	,
“	那就是	一个	事实	,	”	说	一个	漫游	甲虫	,

“那是事实，”一只隐翅虫说道。

“ [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [niːd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌaʊt'groʊn] ['aʊər; ɑːr] [koʊts] .

“	and	no	one	need	think	we	have	outgrown	our	coats	.
“	和	不	一	需要	思考	我们	有	长大了就不合适了	我们的	外套	.

“而且大家不必认为我们的外套已经穿不下了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli][tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr] [ʃiːθ] [wɪŋz] [ʃɔːrt] .

It	is	simply	a	fashion	in	our	family	to	wear	our	sheath	wings	short	.
它	是	简单地	一个	时尚	在	我们的	家庭	到	穿	我们的	鞘	翅膀	短的	.

在我们家，把护翅袖子穿短是一种时尚。

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [foʊld]['aʊər; ɑːr] [truː] [wɪŋz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

We	can	always	fold	our	true	wings	under	them	,
我们	能	总是	折叠	我们的	真的	翅膀	在下面	他们	,

我们总能将我们真正的翅膀收拢在它们之下，

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [sez] [wiː; wi] [kɑːnt] . ”

and	I'd	like	to	see	the	fellow	who	says	we	can't	.	”
和	ID	喜欢	到	看	这	同伴	WHO	说道	我们	不能	.	”

我倒想看看谁会说我们做不到。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [get] [soʊ][mæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['elətər] [ɪn][maɪld] [toʊnz] .

“	Well	,	you	needn't	get	so	mad	about	it	,	”	answered	the	elater	in	mild	tones	.
“	出色地	,	你	不必	得到	所以	疯狂的	关于	它	,	”	回答	这	稍后	在	温和的	音调	.

“嗯，你没必要这么生气，”那人语气温和地回答道。

“ [ænd; ənd][dəunt][kɜːrl][jʊr; jər]['bɑːdi] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][wɑːsp] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər]

“	And	don't	curl	your	body	up	as	if	you	were	a	wasp	,	”	added	Mrs	.	Sawyer
“	和	不	卷曲	你的	身体	向上	作为	如果	你	是	一个	黄蜂	,	”	额外	太太	.	索耶

.

:
.

“还有，别像黄蜂一样蜷缩身体，”索耶太太补充道。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [stɪŋ] . ”

“	Everybody	knows	you	can't	sting	.	”
“	大家	知道	你	不能	蜇	.	”

“大家都知道你不会蜇人。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] , ” [sed] [ðə; ði] [roʊv] ['biːtl] .

“	I	don't	care	,	”	said	the	rove	beetle	.
“	我	不	关心	,	”	说	这	漫游	甲虫	.

“我不在乎，”隐翅虫说道。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .

“	I	hate	to	be	misunderstood	.
”	我	恨	到	是	被误解	.

“我讨厌被人误解。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] [tuː] .

We	are	useful	too	.
我们	是	有用	也	.

我们也有用处。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn][kɔːl][ˌjuː 'es] ['skævɪndʒər] .

I	heard	a	man	call	us	scavengers	.
我	听到	一个	男人	称呼	我们	拾荒者	.

我听到有人骂我们是拾荒者。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

I	don't	know	what	it	means	,	but	something	good	,	I	am	sure	,
我	不	知道	什么	它	方法	,	但	某物	好的	,	我	是	当然	,

我不知道这意味着什么，但我确信是好事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	way	he	said	it	.
从	这	方式	他	说	它	.

从他说话的方式就能看出来。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [suːn] .

I	must	be	going	soon	.
我	必须	是	去	很快	.

我应该很快就要走了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][draɪ] [hɪr] .

It	is	so	dry	here	.
它	是	所以	干燥	这里	.

这里太干燥了。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn][dæmp] ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [stoʊnz] [ɔːr] [liːvz] . ”

You	know	my	home	is	in	damp	places	under	stones	or	leaves	.	”
你	知道	我的	家	是	在	潮湿	地方	在下面	石头	或者	树叶	.	”

你知道我的家在潮湿的地方，在石头下或树叶下。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['elətər] .

“	You	may	go	when	you	wish	,	”	answered	the	elater	.
”	你	可能	去	什么时候	你	希望	,	”	回答	这	稍后	.

“你想什么时候走都可以，”后来者回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃuː] . -

“	We	are	still	on	the	main	issue	.	127
”	我们	是	仍然	在	这	主要的	问题	.	-

“我们仍在讨论主要问题。127

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːtlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]

As	I	said	before	,	we	are	beetles	,	and	there	is	no	reason	to	take	us
作为	我	说	前	,	我们	是	甲虫	,	和	那里	是	不	原因	到	拿	我们

[fɔːr; fər] [bʌgz] .

for	bugs	.
为了	漏洞	.

正如我之前所说，我们是甲虫，没有理由把我们当成虫子。

[kɑːm] [jɔːr'self] , ['mɪsɪz] . [pə'teɪtoʊ] [bʌg] .

Calm	yourself	,	Mrs	.	Potato	Bug	.
冷静的	你自己	,	太太	.	土豆	漏洞	.

冷静点，土豆虫太太。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['sʌkɪŋ] [biːk] [æz; əz][ðə; ði] [bʌgz] [hæv; həv] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [sets] [ʌv; əv]

We	have	no	sucking	beak	as	the	bugs	have	,	but	we	have	two	sets	of
我们	有	不	吸吮	喙	作为	这	漏洞	有	,	但	我们	有	二	套	的

['hɔːrni] [dʒɔːz] ,

horny	jaws	,
好色	下颚	,

我们没有像昆虫那样的吸吮喙，但我们有两对角质颚。

[wɪtʃ] [muːv] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

which	move	sideways	,	and	not	up	and	down	.
哪个	移动	侧身	,	和	不是	向上	和	向下	.

它们左右移动，而不是上下移动。

[ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [baɪt] [ruːts] , [stemz] , [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [plænts] ,

These	are	to	bite	roots	,	stems	,	and	leaves	of	plants	,
这些	是	到	咬	根	,	茎	,	和	树叶	的	植物	,

它们会啃食植物的根、茎和叶。

[soʊ] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːrdər] [lɪv; laɪv] [ɑːn] ['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['enəmi] [tuː; tə] [ðə; ði]

so	most	of	our	order	live	on	vegetable	food	and	are	enemies	to	the
所以	最多	的	我们的	命令	居住	在	蔬菜	食物	和	是	敌人	到	这

['fɑːrmər] ,

farmer	,
农民	,

所以我们大部分顾客都以素食为生，与农民为敌。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [frendz] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt] ['ɪndʒər][hɪz; ɪz]

but	some	of	us	are	his	friends	,	for	we	eat	the	insects	that	injure	his
但	一些	的	我们	是	他的	朋友们	,	为了	我们	吃	这	昆虫	那	损伤	他的

[krɑːps] .

crops	.
农作物	.

但我们当中有些人是他的朋友，因为我们吃掉那些损害他庄稼的昆虫。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [kɔːld] [grʌbz] .

Our	children	are	called	grubs	.
我们的	孩子们	是	称为	幼虫	.

我们的孩子被称为幼虫。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gluː] ,

Some	of	them	make	a	sort	of	glue	,
一些	的	他们	制作	一个	种类	的	胶水	,

它们中有些可以制成某种胶水。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɪk] [tə'geðər] [ɜːrθ] [ɔːr]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'kuːn] ;

with	which	they	stick	together	earth	or	bits	of	wood	for	a	cocoon	;
和	哪个	他们	戳	一起	地球	或者	比特	的	木头	为了	一个	茧	;

它们用泥土或木屑粘合在一起形成茧；

['ʌðər] [meɪk] ['tʌnlz] [ɪn] [triː] [trʌŋks] [ɔːr] [wʊd] [ænd; ənd][træns'fɔːrm][ɪn][ðem; ðəm] .

others	make	tunnels	in	tree	trunks	or	wood	and	transform	in	them	.
其他的	制作	隧道	在	树	树干	或者	木头	和	转换	在	他们	.

另一些人则在树干或木头中挖隧道，并在其中变形。

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrdər] ,

We	may	well	be	proud	,	for	we	belong	to	a	large	and	beautiful	order	,
我们	可能	出色地	是	自豪的	,	为了	我们	属于	到	一个	大的	和	美丽的	命令	,

我们完全可以为此感到自豪，因为我们属于一个庞大而美丽的组织。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

and	we	are	found	in	all	parts	of	the	world	.
和	我们	是	成立	在	全部	部分	的	这	世界	.

我们的业务遍及世界各地。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [sʌb] - [ˈɔːrdərz] — [truː] [ˈbiːtlz] [ænd; ənd] [snaʊt] [ˈbiːtlz] .

We	are	divided	into	two	sub	-	orders	—	true	beetles	and	snout	beetles	.
我们	是	分割	进入	二	子	-	订单	—	真的	甲虫	和	鼻子	甲虫	.

我们分为两个亚目——真甲虫亚目和长鼻甲虫亚目。

[aɪ] [hoʊp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌznz] , [ðə; ði] [snaʊt] [ˈbiːtlz] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈfendɪd] .

I	hope	our	cousins	,	the	snout	beetles	,	will	not	be	offended	.
我	希望	我们的	表兄弟姐妹	,	这	鼻子	甲虫	,	将要	不是	是	被冒犯了	.

我希望我们的近亲——象鼻虫不会介意。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] . ”

They	are	real	in	a	way	.	”
他们	是	真实的	在	一个	方式	.	”

从某种意义上说，它们是真实的。

“ [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd] [fruːt] [ˈgroʊvər] [θɪŋk] [soʊ] [ˈeniweɪ] , ” [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwiːvl] .

“	The	farmer	and	fruit	grower	think	so	anyway	,	”	said	a	little	weevil	.
“	这	农民	和	水果	种植者	思考	所以	反正	,	”	说	一个	小的	象鼻虫	.

“反正农民和果农是这么认为的，”一只小象鼻虫说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] been128

“	We	have	been128
“	我们	有	been128

“我们已经128

[kɔːld] [bʌgz] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [snaʊt] ,

called	bugs	just	because	we	have	a	snout	,
称为	漏洞	只是	因为	我们	有	一个	鼻子	,

我们之所以被称为虫子，仅仅是因为我们长着鼻子。

[bʌt; bət] [ˈeni] [wʌn][kæn; kən] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ] [bʌgz] [snaʊt] .

but	any	one	can	see	at	a	glance	that	it	isn't	a	bug's	snout	.
但	任何	一	能	看	在	一个	瞥一眼	那	它	不是	一个	漏洞	鼻子	.

但任何人一眼都能看出那不是昆虫的鼻子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [tuːb] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][hæz; həz][ˈtaɪni][dʒɔːz][æt; ət][ðə; ði][tɪp] . ”

It	is	not	a	tube	at	all	,	but	has	tiny	jaws	at	the	tip	.	”
它	是	不是	一个	管子	在	全部	,	但	有	微小的	下颚	在	这	提示	.	”

它根本不是管子，而是顶端长着细小的钳子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真正的仙灵(The Real Fairy Folk)
第5/8页

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] , ” [sed] [ruːθ] ['ræðər] ['tɪmɪdli] ,

“	I	don't	believe	I	could	see	all	that	,	”	said	Ruth	rather	timidly	,
“	我	不	相信	我	可以	看	全部	那	,	”	说	露丝	相当	胆怯地	,

“我不相信我能看到所有那些东西,”露丝有些怯生生地说。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['klevər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːl] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['veri]

for	these	clever	little	people	had	a	way	of	making	her	feel	she	knew	very
为了	这些	聪明的	小的	人们	有	一个	方式	的	制作	她	感觉	她	知道	非常

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

因为这些聪明的小家伙们总有办法让她觉得自己懂得太少了。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [kɑːnt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['ænsər] ,

“	Maybe	you	can't	,	”	was	the	short	answer	,
“	或许	你	不能	,	”	曾是	这	短的	回答	,

简短的回答是：“也许你不能。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [haʊ] [wiː; wi] [juːz]['aʊər; ɑːr] [snaʊt] ['iːðər] .

“	and	I	dare	say	you	can't	tell	how	we	use	our	snouts	either	.
“	和	我	敢	说	你	不能	告诉	如何	我们	使用	我们的	鼻子	任何一个	.

“而且我敢说，你也看不出我们是如何使用鼻子的。”

[wiː; wi] [pʌntʃ] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [plʌmz] , ['piːtʃɪz] , ['tʃeriːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːts] ,

We	punch	holes	with	them	in	plums	,	peaches	,	cherries	,	and	other	fruits	,
我们	冲床	孔	和	他们	在	李子	,	桃子	,	樱桃	,	和	其他	水果	,

我们用它们在李子、桃子、樱桃和其他水果上打孔，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [nʌts] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] .

not	to	mention	nuts	and	the	bark	of	trees	.
不是	到	提到	坚果	和	这	吠	的	树木	.

更不用说坚果和树皮了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [piːtʃ] [kə:'kjuːliəu] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

I	am	a	peach	curculio	,	but	that	is	not	important	.
我	是	一个	桃	象鼻虫	,	但	那	是	不是	重要的	.

我是一只桃象鼻虫，但这并不重要。

[wiː; wi][ɔːl] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] — [ðæt] [ɪz] ,

We	all	work	in	the	same	way	—	that	is	,
我们	全部	工作	在	这	相同的	方式	—	那	是	,

我们的工作方式都一样——也就是说，

[drɑːp][æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [snaʊt] ,

drop	an	egg	in	the	hole	made	by	our	snout	,
降低	一个	蛋	在	这	洞	制成	经过	我们的	鼻子	,

把鸡蛋扔进我们鼻子戳出的洞里，

[ðen] [juːz][ðə; ði] [snaʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [eg] [daʊn] .

then	use	the	snout	again	to	push	the	egg	down	.
然后	使用	这	鼻子	再次	到	推	这	蛋	向下	.

然后再次用鼻子将蛋向下推。

['mɪsɪz] . [plʌm] ['wiːvl] [ɪz] ['bɪzi] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [plʌm] ['ɔːrtʃərd] [bæk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ;

Mrs	.	Plum	Weevil	is	busy	now	in	the	plum	orchard	back	of	us	;
太太	.	李子	象鼻虫	是	忙碌的	现在	在	这	李子	果园	后退	的	我们	;

李象鼻虫太太现在正在我们身后的李子园里忙碌着；

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .

so	of	course	she	couldn't	come	to	this	meeting	.
所以	的	课程	她	不能	来	到	这	会议	.

所以她当然不能来参加这次会议。

- ['duːti] [bɪ'fɔːr] ['pleʒər] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	Duty	before	pleasure	,	'	she	said	.
-	责任	前	乐趣	,	-	她	说	.

“责任重于享乐，”她说。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [leɪ] [egz] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [plʌmz] ,

She	will	lay	eggs	in	quite	a	number	of	plums	,
她	将要	躺	鸡蛋	在	相当	一个	数字	的	李子	,

她会在很多李子树上产卵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌmz] [wɪl] [drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][raɪp] . ” -

and	the	plums	will	drop	from	the	trees	before	they	are	ripe	.	”	129
和	这	李子	将要	降低	从	这	树木	前	他们	是	成熟	.	”	-

李子还没成熟就会从树上掉下来。”129

“ [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [gʌm] [ɑːn][ðem; ðəm] !

“	And	there'll	be	a	lump	of	gum	on	them	!
“	和	将会	是	一个	块	的	胶	在	他们	!

“上面还会粘着一块口香糖！”

” [kraɪd] [ruːθ] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

”	cried	Ruth	,	clapping	her	hands	.
”	哭	露丝	,	鼓掌	她	双手	.

“露丝拍着手喊道。”

[ðə; ði] ['wiːvl] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə'pruːv(ə)l] .

The	weevil	looked	at	her	with	approval	.
这	象鼻虫	看起来	在	她	和	赞同	.

象鼻虫赞许地看着她。

“ [juː; jʊ][duː] ['noʊtɪs] [sʌm; səm] [θɪŋz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	do	notice	some	things	,	”	she	said	.
“	你	做	注意	一些	事物	,	”	她	说	.

“你确实会注意到一些事情，”她说。

“ [ðə; ði] [gʌm] [uːziz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [snaʊt] .

“	The	gum	oozes	out	of	the	hole	made	by	our	snouts	.
“	这	胶	渗出物	出去	的	这	洞	制成	经过	我们的	鼻子	.

“口香糖从我们鼻子咬出的洞里渗出来。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [eg] ['hætʃɪz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fruːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][hæz; həz][ɪts] ['dɪnər] [ɔːl]

Of	course	our	egg	hatches	inside	the	fruit	,	and	the	baby	has	its	dinner	all
的	课程	我们的	蛋	孵化	里面	这	水果	,	和	这	婴儿	有	它是	晚餐	全部

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

around	it	.
大约	它	.

当然，我们的蛋会在水果里孵化，小宝宝会在周围享用晚餐。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['hæznt][ə; eɪ][leg][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] — — ”

As	it	hasn't	a	leg	to	walk	on	—	—	”
作为	它	还没有	一个	腿	到	走	在	—	—	”

因为它没有腿可以走路——”

“ [dɪr] ! [dɪr] ! ” [said] [ðə; ði]['elətər] .

“	Dear	!	dear	!	”	sighed	the	elater	.
“	亲爱的	!	亲爱的	!	”	叹了口气	这	稍后	.

“哎呀！哎呀！”后人叹了口气。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃuː] .
“ You seem to forget that we are trying to keep to the main issue .
“ 你 似乎 到 忘记 那 我们 是 尝试 到 保持 到 这 主要的 问题 .

“你似乎忘记了我们正在努力围绕主要问题展开讨论。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] — — ”
As I said before — — ”
作为 我 说 前 — — ”

正如我之前所说——”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [bɪ'fɔːr] , ” [snæpt] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər] .
“ You are always saying what you said before , ” snapped Mrs . Sawyer .
“ 你 是 总是 说 什么 你 说 前 , ” 啪啪 太太 . 索耶 .

“你总是重复以前说过的话，”索耶太太厉声说道。

“ [naʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] , ” [θɔːt] [ruːθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['elətər] [peɪd] [noʊ]
“ Now , they are beginning again , ” thought Ruth , but the elater paid no
“ 现在 , 他们 是 开始 再次 , ” 想法 露丝 , 但 这 稍后 有薪酬的 不
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['sɔːjər] .
attention to Mrs . Sawyer .
注意力 到 太太 . 索耶 .

“现在，他们又开始了，”露丝心想，但后来者并没有理会索耶太太。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , “ [wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] ,
“ As I said before , ” he repeated , “ we have reason to be proud ,
“ 作为 我 说 前 , ” 他 重复 , “ 我们 有 原因 到 是 自豪的 ,

“正如我之前所说，”他重复道，“我们有理由感到自豪。”

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi] [bɪld] [noʊ] ['sɪtiz] , [laɪk][ænts] , ['wɒsps] , [ænd; ənd] [biːz] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ]
for though we build no cities , like ants , wasps , and bees , and make no
为了 尽管 我们 建造 不 城市 , 喜欢 蚂蚁 , 黄蜂 , 和 蜜蜂 , 和 制作 不
['hʌni] [ɔːr][wæks] ,
honey or wax ,
蜂蜜 或者 蜡 ,

虽然我们不建造城市，像蚂蚁、黄蜂和蜜蜂一样，也不酿造蜂蜜或蜂蜡，

[ɔːr][hæv; həv] , [ɪn][fækt] , ['eni] ['speʃ(ə)l] [treɪdz] , [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
or have , in fact , any special trades , yet we are interesting and beautiful .
或者 有 , 在 事实 , 任何 特别的 交易 , 然而 我们 是 有趣的 和 美丽的 .

或者说，我们没有任何特殊技能，但我们很有趣也很漂亮。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['wəːʃip] [juː 'es] . ” -
The ancient Egyptians thought some of us sacred and worshipped us . ” 130
这 古老的 埃及人 想法 一些 的 我们 神圣 和 崇拜 我们 . ” -

古埃及人认为我们当中有些人是神圣的，并崇拜我们。”130

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] [bʌg] , ['lɪtərəli] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] .
“ There ! ” cried Mrs . Tumble Bug , literally tumbling into their midst .
“ 那里 ! ” 哭 太太 . 翻滚 漏洞 , 字面上地 翻滚 进入 他们的 中间 .

“看！”翻滚虫太太喊道，真的翻滚着冲进了他们中间。

“ [aɪ] ['kudnt] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] .
“ I couldn't come at a better time .
“ 我 不能 来 在 一个 更好的 时间 .

“我来得正是时候。”

” [ruːθ] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ,
” Ruth gave a little scream of delight when she saw her ,
” 露丝 给予 一个 小的 尖叫 的 喜 什么时候 她 锯 她 ,

露丝看到她时，高兴地尖叫了一声。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] [bʌg] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend] .

and	Mrs	.	Tumble	Bug	nodded	with	the	air	of	an	old	friend	.
和	太太	.	翻滚	漏洞	点头	和	这	空气	的	一个	老的	朋友	.

翻滚虫太太像对待老朋友一样点了点头。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hɜːr; hər] [blæk] [dres] [lʊkt] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

As	usual	,	her	black	dress	looked	neat	and	clean	,
作为	通常	,	她	黑色的	裙子	看起来	整洁的	和	干净的	,

和往常一样，她的黑色连衣裙看起来整洁干净。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [roʊld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][roʊd][ɪn]

though	she	and	her	husband	had	rolled	and	tumbled	all	over	the	road	in
尽管	她	和	她	丈夫	有	滚动	和	翻滚	全部	超过	这	路	在

[ðer; ðər] ['efərt] [tuː; tə][get][ðer; ðər][bɔːl][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

their	effort	to	get	their	ball	to	what	they	considered	the	best	place	for	it	.
他们的	努力	到	得到	他们的	球	到	什么	他们	经过考虑的	这	最好的	地方	为了	它	.

尽管她和丈夫为了把球放到他们认为最好的地方，在路上滚来滚去。

[ðeɪ] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] [bʌgz] ['ʃʌv(ə)l] - [ʃeɪpt] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ]

They	had	succeeded	,	and	Mrs	.	Tumble	Bug's	shovel	-	shaped	face	wore	a
他们	有	成功了	,	和	太太	.	翻滚	漏洞	铲	-	形状	脸	穿着	一个

[brɔːd] [smaɪl] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

broad	smile	in	consequence	.
广阔	微笑	在	结果	.

他们成功了，结果，翻滚虫太太的铲子形状的脸上露出了灿烂的笑容。

“ [aɪ] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['miːtɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	knew	about	this	meeting	,	”	she	said	,
“	我	知道	关于	这	会议	,	”	她	说	,

“我知道这次会议，”她说。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [ðæt] ['duːti] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] ['pleʒər] . ”

“	but	my	husband	and	I	agreed	that	duty	should	come	before	pleasure	.	”
“	但	我的	丈夫	和	我	同意	那	责任	应该	来	前	乐趣	.	”

“但我丈夫和我都认为，责任应该放在享乐之前。”

“ [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːtʃ] ['wiːvl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['nɪrəst]

“	She	heard	me	say	that	,	”	whispered	the	little	peach	weevil	to	her	nearest
“	她	听到	我	说	那	,	”	低声说道	这	小的	桃	象鼻虫	到	她	最近的

['neɪbər] .

neighbour	.
邻居	.

“她听到我这么说了，”小桃象低声对她最近的邻居说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] [bʌg] .

“	I	didn't	,	”	answered	Mrs	.	Tumble	Bug	.
“	我	没有	,	”	回答	太太	.	翻滚	漏洞	.

“我没有，”翻滚虫太太回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] .

“	I	have	just	come	.
“	我	有	只是	来	.

我刚到。

[wiː; wi]['oʊnli] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [bɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] . ”

We	only	found	a	safe	place	for	our	ball	a	little	while	ago	.	”
我们	仅有的	成立	一个	安全的	地方	为了	我们的	球	一个	小的	尽管	前	.	”

我们不久前才找到一个可以安全存放球的地方。

“ [ðæt] [bɔːl] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər] [ɪn] disgusted131

“	That	ball	!	”	said	Mrs	.	Sawyer	in	disgusted131
“	那	球	!	”	说	太太	.	索耶	在	disgusted131

“那个球！”索耶太太厌恶地说。

[toʊnz] .
tones .
音调 .

音调。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I should think you would be tired of it . ”
“ 我 应该 思考 你 会 是 疲劳的 的 它 . ”

“我想你应该早就厌倦了。”

“ ['taɪərd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɔːl] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['tʌmb(ə)l] [bʌg] .
“ Tired of our ball ? ” repeated Mrs . Tumble Bug .
“ 疲劳的 的 我们的 球 ? ” 重复 太太 . 翻滚 漏洞 .

“玩腻了我们的球吗？”翻滚虫太太重复道。

“ [waɪ] , ['aʊər; ɑːr][bɔːl][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
“ Why , our ball is the most important thing in the world .
“ 为什么 , 我们的 球 是 这 最多 重要的 事物 在 这 世界 .

“为什么？因为我们的球是世界上最重要的东西。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [tuː] .
This was a big one , too .
这 曾是 一个 大的 一 , 也 .

这也是件大事。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɑːrnjɑːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][leɪd][maɪ] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
We made it in Farmer Brown's barnyard , and then I laid my eggs in it ,
我们 制成 它 在 农民 布朗的 农场 , 和 然后 我 铺设 我的 鸡蛋 在 它 ,

我们在布朗农夫的谷仓里做了这个，然后我就在里面下蛋了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hɪr] .
and we rolled it all the way here .
和 我们 滚动 它 全部 这 方式 这里 .

我们一路把它推到这里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ,
Of course it grew on the road , and I couldn't have moved it alone ,
的 课程 它 生长 在 这 路 , 和 我 不能 有 已搬 它 独自的 ,

当然，它是在路上长出来的，我一个人不可能把它搬走。

[bʌt; bət][maɪ] [meɪt] [helpt] [ˌem 'iː] .
but my mate helped me .
但 我的 伴侣 帮助 我 .

但我的朋友帮了我。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['hɛlps] .
He always helps .
他 总是 帮助 .

他总是乐于助人。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['tʌmb(ə)l] [bʌgz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['hʌzbəndz] [ɪn][ðə; ði]['ɪnsekt] [wɜːrld]
Indeed it seems to me tumble bugs are the only husbands in the insect world
的确 它 似乎 到 我 翻滚 漏洞 是 这 仅有的 丈夫们 在 这 昆虫 世界
[huː] [ker] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['fjuːtʃər] . ”
who care about their children's future . ”
WHO 关心 关于 他们的 孩子们的 未来 . ”

在我看来，翻滚虫似乎是昆虫世界里唯一关心子女未来的丈夫。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ruːθ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .
“ Now I know , ” said Ruth , who had been thinking very hard .
“ 现在 我 知道 , ” 说 露丝 , WHO 有 到过 思维 非常 难的 .

“现在我知道了，”露丝说道，她一直在认真思考。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔːlz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hoʊld][jʊr; jər] [egz] .

“	You	think	so	much	of	your	balls	because	they	hold	your	eggs	.
”	你	思考	所以	很多	的	你的	球	因为	他们	抓住	你的	鸡蛋	.

“你之所以如此看重你的睾丸，是因为它们承载着你的卵子。”

[aɪv] [ˈɔːf(ə)n] [ˈwʌndɚd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . ”

I've	often	wondered	about	them	.	”
我已经	经常	想知道	关于	他们	.	”

我常常对他们感到好奇。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , ” [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʌmb(ə)l] [bʌg] ;

“	Of	course	that	is	the	reason	,	”	answered	Mrs	.	Tumble	Bug	;
”	的	课程	那	是	这	原因	,	”	回答	太太	.	翻滚	漏洞	;

“当然是这样的原因，”翻滚虫太太回答道；

“ [ænd; ənd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [egz] [hætʃ] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

“	and	when	our	eggs	hatch	the	babies	will	have	a	feast	all	around	them	.
”	和	什么时候	我们的	鸡蛋	孵化	这	婴儿	将要	有	一个	盛宴	全部	大约	他们	.

”

”

”

“当我们的蛋孵化后，小宝宝们将会享用一顿丰盛的盛宴。”

“ [ʊx；ɜː] ! ” [sed] [ruːθ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈflaʊər] [ˈbiːtlz] [ʃʊk] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈhedz] , [ænd; ənd]

“	Ugh	!	”	said	Ruth	,	and	some	flower	beetles	shook	their	little	heads	,	and
”	啊	!	”	说	露丝	,	和	一些	花	甲虫	摇晃	他们的	小的	头部	,	和

[ˈædɪd] : -

added	:	132
额外	:	-

“呃！”露丝说道，一些花甲虫摇了摇头，补充道：132

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [stɑːrv] [ðæn; ðən] [iːt] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [ðæt] [bɔːl] . ”

“	It	would	be	better	to	starve	than	eat	the	stuff	in	that	ball	.	”
”	它	会	是	更好的	到	饿死	比	吃	这	东西	在	那	球	.	”

“与其吃那团东西，还不如饿死。”

“ [teɪsts] [ˈdɪfər] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʌmb(ə)l] [bʌg] , [ˈeɪmiəbli] ; “ [bʌt; bət] , [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [ˈbiːtlz]

“	Tastes	differ	,	”	said	Mrs	.	Tumble	Bug	,	amiably	;	“	but	,	speaking	of	sacred	beetles
”	口味	不同	,	”	说	太太	.	翻滚	漏洞	,	友好地	;	“	但	,	请讲	的	神圣	甲虫

,

,

,

“口味各异，”翻滚虫太太和蔼地说，“但是，说到神圣的甲虫，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [ˈwəːʃip] .

it	was	our	family	the	Egyptians	worshipped	.
它	曾是	我们的	家庭	这	埃及人	崇拜	.

埃及人崇拜的正是我们家族。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈroʊlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːl] ,

They	could	not	understand	why	we	were	always	rolling	our	ball	,
他们	可以	不是	理解	为什么	我们	是	总是	滚动	我们的	球	,

他们无法理解我们为什么总是滚动球。

[soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes][æz; əz] [dɪˈvaɪn] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

so	they	looked	upon	us	as	divine	in	some	way	,
所以	他们	看起来	之上	我们	作为	神圣的	在	一些	方式	,

所以他们在某种程度上把我们视为神明。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɪn] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈdʒɛmz] .

and	made	pictures	of	us	in	stone	and	precious	gems	.
和	制成	图片	的	我们	在	石头	和	宝贵的	宝石	.

他们用石头和宝石为我们制作了画像。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] .

They	can	be	seen	to	-	day	,	I	am	told	,	but	I	do	not	care	about	that	.
他们	能	是	已见	到	-	天	,	我	是	讲述	,	但	我	做	不是	关心	关于	那	.

据说今天就能看到，但我并不在意。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə'nʌðər] [bɔːl] , " [ænd; ənd] , ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪt] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði]

I	must	make	another	ball	,	"	and	,	nodding	to	her	mate	,	they	left	the
我	必须	制作	其他	球	,	"	和	,	点头	到	她	伴侣	,	他们	左边	这

['miːtɪŋ] [tə'geðər] .

meeting	together	.
会议	一起	.

“我得再做一个球，”说完，她向同伴点点头，两人一起离开了会议室。

“ [naʊ] [wiːl] [ə'dʒɜːrn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['elətər] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv]

“	Now	we'll	adjourn	for	dinner	,	"	announced	the	elater	,	much	to	the	disgust	of
“	现在	出色地	休会	为了	晚餐	,	"	宣布	这	稍后	,	很多	到	这	厌恶	的

['mɪsɪz] . [pə'teɪtoʊ] [bʌg] ,

Mrs	.	Potato	Bug	,
太太	.	土豆	漏洞	,

“现在我们去吃晚饭了，”主持人宣布道，这让土豆虫太太非常反感。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] .

who	was	just	getting	ready	to	speak	.
WHO	曾是	只是	获得	准备好	到	说话	.

他正准备发言。

“ ['dɪnər] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Dinner	is	well	enough	,	"	she	said	,
“	晚餐	是	出色地	足够的	,	"	她	说	,

“晚餐还不错，”她说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][wʌn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wʌn][mʌst; məst][stɑːp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ? "

“	but	how	is	one	to	enjoy	it	when	one	must	stop	in	a	little	while	?	"
“	但	如何	是	一	到	享受	它	什么时候	一	必须	停止	在	一个	小的	尽管	?	"

“但是，如果过不了多久就必须停下来，又该如何享受这一切呢？”

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [stɑːp] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['elətər] .

“	You	needn't	stop	,	"	answered	the	elater	.
“	你	不必	停止	,	"	回答	这	稍后	.

“你不必停下来，”那人回答道。

“ [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɪnər] .

“	Stay	with	your	dinner	.
“	停留	和	你的	晚餐	.

“请继续享用您的晚餐。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] . "

We	are	not	so	anxious	to	hear	you	talk	.	"
我们	是	不是	所以	焦虑的	到	听到	你	讲话	.	"

我们并不急于听你讲话。

“ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . -

“	But	I	mean	to	talk	,	and	I	will	,	"	and	Mrs	.	133
“	但	我	意思是	到	讲话	,	和	我	将要	,	"	和	太太	.	-

“但我打算谈谈，而且我会谈的，”还有133夫人

[pə'teɪtoʊ] [bʌg] [wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [fiːld] , [ɪn'tendɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

Potato	Bug	was	off	to	the	potato	field	,	intending	,	as	she	said	,	to	take	a
土豆	漏洞	曾是	离开	到	这	土豆	场地	,	意图	,	作为	她	说	,	到	拿	一个

[laɪt] [lʌntʃ] ,

light	lunch	,
光	午餐	,

土豆虫要去土豆地里了，她说她打算吃顿简单的午餐。

[ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['oʊpənd] .

and	be	back	when	the	meeting	opened	.
和	是	后退	什么时候	这	会议	打开	.

会议开始时请返回。

[bʌt; bət][pə'teɪtoʊ] [bʌgz] [prə'poʊz] , [ænd; ənd] ['fɑːrmɝz] [dɪ'spoʊz] , [ænd; ənd] — — -

But	potato	bugs	propose	,	and	farmers	dispose	,	and	—	—	134
但	土豆	漏洞	提出	,	和	农民	处置	,	和	—	—	-

但马铃薯甲虫提出建议，农民们却将其清除，然后——134

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] ['meɪkɝz]

LITTLE	MISCHIEF	MAKERS
小的	恶作剧	制造商

小捣蛋鬼

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] , [its] [ə; eɪ] ['wʌndər]

It's	a	wonder	,	it's	a	wonder
它是	一个	想知道	,	它是	一个	想知道

真是个奇迹，真是个奇迹

[ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

That	they	live	to	tell	the	tale	.
那	他们	居住	到	告诉	这	故事	.

他们活了下来，得以讲述这段故事。

— [ə'nɑːn] .

—	Anon	.
—	匿名	.

——佚名

['mɪsɪz] . [pə'teɪtoʊ] [bʌg] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

Mrs	.	Potato	Bug	did	not	return	.
太太	.	土豆	漏洞	做过	不是	返回	.

土豆虫太太没有回来。

[ə; eɪ] ['sɪstər] [bʌg] [roʊz] [tuː; tə] [spiːk] [wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['oʊpənd] ['æftər] ['dɪnər] .

A	sister	bug	rose	to	speak	when	the	meeting	opened	after	dinner	.
一个	姐姐	漏洞	玫瑰	到	说话	什么时候	这	会议	打开	后	晚餐	.

晚饭后会议开始时，一只雌虫站起来发言。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][sæd]['trædʒədi][ɪn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [fiːld] , [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] ,

There	had	been	a	sad	tragedy	in	the	potato	field	,	she	told	them	,
那里	有	到过	一个	伤心	悲剧	在	这	土豆	场地	,	她	讲述	他们	,

她告诉他们，土豆地里发生了一起悲惨的事故。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [men] , [ɑːrmd]

and	even	at	that	very	minute	the	farmer	and	the	farmer's	men	,	armed
和	甚至	在	那	非常	分钟	这	农民	和	这	农民的	男人	,	武装

[wɪð; wɪθ] ['bærəlz] [ʌv; əv] “ - ,

with	barrels	of	“	pizens	,
和	桶	的	“	-	,

就在那一刻，农夫和他的工人们，手持装满“皮岑”的桶，

" [wɜːr; wər]['weɪdʒɪŋ][ə; eɪ] ['wɔːrfer] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊ][bʌgz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
" were waging a warfare in which millions of potato bugs were going down to
" 是 工资 一个 战争 在 哪个 百万 的 土豆 漏洞 是 去 向下 到
[ðer; ðər] [deθ] .
their death .
他们的 死亡 .

“当时正在进行一场战争，数百万只马铃薯甲虫在这场战争中丧命。”

“ [ə'læs] !
“ Alas !
” 唉 !

“唉！

[maɪ] [frendz] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] come135
my friends , " she finished with a sigh that seemed to come135
我的 朋友们 , " 她 完成的 和 一个 叹 那 似乎 到 come135

“我的朋友们，”她说完，叹了口气，那叹息似乎来自135。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [tɪps][ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪks] [fiːt] , “ [noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [peɪnt][ðə; ði] ['dredf(ə)l]
from the very tips of her six feet , “ no words can paint the dreadful
从 这 非常 尖端 的 她 六 脚 , “ 不 字 能 画 这 可怕
[siːn] .
scene .
场景 .

从她六英尺高的脚尖，“任何语言都无法描绘这可怕的景象。

[ʃiː; ʃi] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ə'goʊ] , [soʊ] ['tʃɪpər] [ænd; ənd][soʊ] [geɪ] ,
She who was here but a short while ago , so chipper and so gay ,
她 WHO 曾是 这里 但 一个 短的 尽管 前 , 所以 碎枝机 和 所以 同性恋 ,

她不久前还在这里，那么精神抖擞，那么快乐，

['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][læst][gæsp][æz; əz][aɪ][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['kɑːrnɪdʒ] .
even she was giving her last gasp as I fled from the field of carnage .
甚至 她 曾是 给予 她 最后的 喘气 作为 我 逃亡 从 这 场地 的 屠杀 .

甚至在我逃离这片血腥战场时，她也已经奄奄一息了。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [muːvd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['diːpli] ,
" The story moved the audience deeply ,
" 这 故事 已搬 这 观众 深 ,

“这个故事深深打动了观众。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] .
and all agreed that something should be done to suppress the farmers .
和 全部 同意 那 某物 应该 是 完毕 到 压制 这 农民 .

所有人都一致认为应该采取措施镇压农民。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [weɪz] [ænd; ənd]
It was even suggested to appoint a committee to consider ways and
它 曾是 甚至 建议 到 委 一个 委员会 到 考虑 方式 和
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

甚至有人建议成立一个委员会来研究各种方法和途径。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [pə'teɪtoʊ] [bʌg] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] :
but at this point a very young potato bug asked the question :
但 在 这 观点 一个 非常 年轻的 土豆 漏洞 问 这 问题 :

但就在这时，一只非常幼小的马铃薯甲虫提出了这个问题：

“ [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɑːrmɚz] , [huː] [wʊd] [plænt] [pə'tetoz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? "
“ If there were no farmers , who would plant potatoes for us ? "
" 如果 那里 是 不 农民 , WHO 会 植物 土豆 为了 我们 ? "

“如果没有农民，谁来给我们种土豆呢？”

“ [noʊ][wʌn] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər] , [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz]

| | | |

- [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['pleɪnli] ,

'	He	said	a	lot	more	,	but	I	heard	that	plainly	,
-	他	说	一个	很多	更多的	,	但	我	听到	那	显然	,

他说了很多，但我听得很清楚。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi] [ment] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] ,

and	I	wondered	if	he	meant	our	family	,	and	didn't	know	our	name	,
和	我	想知道	如果	他	意思是	我们的	家庭	,	和	没有	知道	我们的	姓名	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

because	,	you	know	,
因为	,	你	知道	,

我当时就在想，他是不是指我们家，只是不知道我们的名字，因为，你知道的。

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] . ”

we	came	out	of	the	West	.	”
我们	来了	出去	的	这	西方	.	”

我们来自西部。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [juː; jʊ] , ” [sed] [ruːθ] ,

“	I	am	sure	he	didn't	mean	you	,	”	said	Ruth	,
“	我	是	当然	他	没有	意思是	你	,	”	说	露丝	,

“我确信他指的不是你，”露丝说。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][oʊld] [pleɪs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

who	was	in	her	old	place	right	in	the	middle	of	the	meeting	.
WHO	曾是	在	她	老的	地方	正确的	在	这	中间	的	这	会议	.

会议进行到一半时，她正好在她以前的位置上。

“ [ðæt] [laɪn] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʌvli] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri] [ə'baʊt] — — ”

“	That	line	is	from	a	lovely	piece	of	poetry	about	—	—	”
“	那	线	是	从	一个	迷人的	片	的	诗	关于	—	—	”

“这句话出自一首优美的诗歌，内容是关于——”

“ [noʊ][wʌn] [æskt] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , ” ['ænsər] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [bʌg] ['æŋgrəli] .

“	No	one	asked	your	opinion	,	”	answered	the	potato	bug	angrily	.
“	不	一	问	你的	观点	,	”	回答	这	土豆	漏洞	愤怒地	.

“没人问你的意见，”土豆虫生气地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['aʊt'saɪdər] [fɔːrs] [ðəm'selvz] [ɪn] ,

“	It	is	bad	enough	to	have	outsiders	force	themselves	in	,
“	它	是	坏的	足够的	到	有	局外人	力量	他们自己	在	,

“外来者强行闯入已经够糟糕的了，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['sɪli] [ri'maːks] .

without	being	obliged	to	hear	their	silly	remarks	.
没有	存在	有义务	到	听到	他们的	愚蠢的	评论	.

不必忍受他们的愚蠢言论。

” ['ruːθs] [feɪs] [gruː] [red] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [wen] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər]

”	Ruth's	face	grew	red	,	and	she	was	about	to	reply	,	when	Mrs	.	Sawyer
”	露丝的	脸	生长	红色的	,	和	她	曾是	关于	到	回复	,	什么时候	太太	.	索耶

['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

whispered	in	her	ear	.
低声说道	在	她	耳朵	.

露丝的脸涨得通红，正要回答，索耶太太却在她耳边低语了几句。

“ [dəunt][maɪnd][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [bʌg] .

“	Don't	mind	her	,	she	is	only	a	potato	bug	.
”	不	头脑	她	,	她	是	仅有的	一个	土豆	漏洞	.

“别理她，她只是一只土豆虫。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] ['mɪsɪz] . [pə'teɪtoʊ] [bʌg] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðɪs] .

"	It	was	well	that	Mrs	.	Potato	Bug	did	not	hear	this	.
"	它	曾是	出色地	那	太太	.	土豆	漏洞	做过	不是	听到	这	.

“幸好土豆虫太太没听到这些话。”

“ [bɪ'fɔːr] - , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki]
['maʊntnz] .

“	Before	1859	,	"	she	was	saying	,	“	our	home	was	in	the	shade	of	the	Rocky	Mountains	.
"	前	-	,	"	她	曾是	说	,	“	我们的	家	曾是	在	这	阴影	的	这	洛基	山脉	.

“1859 年以前，”她说道，“我们的家位于落基山脉的山荫下。”

[ðer; ðər][wiː; wi] [fed] [ɑːn]['sændˌspɜːr] , a137

There	we	fed	on	sandspur	,	a137
那里	我们	美联储	在	蒺藜	,	a137

在那里我们以沙棘为食，a137

[plænt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'teɪtoʊ]['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] [nuː] [juː 'es][nɑːt] .

plant	belonging	to	the	potato	family	,	and	the	East	knew	us	not	.
植物	属于	到	这	土豆	家庭	,	和	这	东方	知道	我们	不是	.

属于马铃薯科的植物，东方人并不认识我们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [keɪm] [west] [ænd; ənd][pla:ntid] [pə'tetoz] [ðæt] [wiː; wi]

It	was	only	after	the	white	settlers	came	West	and	planted	potatoes	that	we
它	曾是	仅有的	后	这	白色的	定居者	来了	西方	和	已种植	土豆	那	我们

[faʊnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [liːf] [ɪz][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sændˌspɜːr] [liːf] ,

found	out	how	much	nicer	a	potato	leaf	is	than	a	sandspur	leaf	,
成立	出去	如何	很多	更漂亮	一个	土豆	叶子	是	比	一个	蒺藜	叶子	,

直到白人定居者来到西部种植土豆之后，我们才发现土豆叶子比沙棘叶子好吃得多。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [eɪt] [pə'teɪtoʊ] [liːvz] .

so	of	course	we	ate	potato	leaves	.
所以	的	课程	我们	吃	土豆	树叶	.

所以我们当然吃了土豆叶。

[wiː; wi] [keɪm] [iːst] , ['trævəlɪŋ] [frʌm; frəm] [pætʃ] [tuː; tə] [pætʃ] ,

We	came	East	,	travelling	from	patch	to	patch	,
我们	来了	东方	,	旅行	从	修补	到	修补	,

我们一路向东，从一个地块走到另一个地块。

[ænd; ənd][baɪ] - [wiː; wi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

and	by	1874	we	had	conquered	the	country	to	the	Atlantic	Ocean	.
和	经过	-	我们	有	征服	这	国家	到	这	大西洋	海洋	.

到 1874 年，我们已经征服了整个国家，直至大西洋沿岸。

[ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ][smɑːrt]['fæməli][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi]
[duː] .

That	shows	what	a	smart	family	we	must	be	,	and	I	will	tell	you	how	we	do	.
那	演出	什么	一个	聪明的	家庭	我们	必须	是	,	和	我	将要	告诉	你	如何	我们	做	.

这说明我们家一定很聪明，接下来我会告诉你我们是怎么做到的。

[wiː; wi] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] [egz] [ɑːn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [liːvz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [faɪnd][ðer; ðər] ['dɪnər]
[ɔːl] ['redi] ,

We	lay	our	eggs	on	the	potato	leaves	,	and	our	children	find	their	dinner	all	ready	,
我们	躺	我们的	鸡蛋	在	这	土豆	树叶	,	和	我们的	孩子们	寻找	他们的	晚餐	全部	准备好	,

我们把鸡蛋放在土豆叶子上，孩子们就能吃到准备好的晚餐了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hætʃ] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['æpitaits] , [ðeɪ] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	,	as	they	hatch	with	splendid	appetites	,	they	get	right	to	work	.
和	,	作为	他们	孵化	和	灿烂	食欲	,	他们	得到	正确的	到	工作	.

它们孵化出来后胃口极大，立刻就开始觅食。

[ðoʊz] [ðæt] [hætʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [æz; əz]

Those	that	hatch	in	the	Fall	sleep	all	Winter	in	the	ground	and	come	out	as
那些	那	孵化	在	这	落下	睡觉	全部	冬天	在	这	地面	和	来	出去	作为

['biːtlz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

beetles	in	the	Spring	,
甲虫	在	这	春天	,

那些在秋季孵化的昆虫会在地下冬眠，并在春季以甲虫的形式出现。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [mɔːr] [egz] .

just	in	time	to	lay	more	eggs	.
只是	在	时间	到	躺	更多的	鸡蛋	.

正好赶上产更多蛋。

[soʊ] [wiː; wi] [kiːp] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pə'tetoz] .

So	we	keep	things	going	,	especially	the	potatoes	.
所以	我们	保持	事物	去	,	尤其	这	土豆	.

所以我们要继续生产，尤其是土豆。

" [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [pə'teɪtoʊ] [bʌg] [rɪ'taɪərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [wʌn] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr'self] .

"	And	Mrs	.	Potato	Bug	retired	with	the	air	of	one	quite	proud	of	herself	.
"	和	太太	.	土豆	漏洞	退休	和	这	空气	的	一	相当	自豪的	的	她自己	.

“土豆虫太太带着一副颇为自豪的神情退休了。”

[hɜːr; hər] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdiˌbʌg] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['prɪti] [ɪn] [hɜːr; hər] ['redɪʃ] -

Her	place	was	taken	by	a	little	ladybug	,	looking	quite	pretty	in	her	reddish	-
她	地方	曾是	已采取	经过	一个	小的	瓢虫	,	寻找	相当	漂亮的	在	她	微红	-

[braʊn] [dres] ,

brown	dress	,
棕色的	裙子	,

她的位置被一只小瓢虫取代了，那只瓢虫穿着红棕色的裙子，看起来非常漂亮。

['deɪntɪli] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

daintily	spotted	with	black	.
轻柔地	斑	和	黑色的	.

点缀着精致的黑色斑点。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['sevrəl] ['kʌznz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ of138

“	I	have	several	cousins	,	"	she	said	,	“	of138
“	我	有	一些	表兄弟姐妹	,	"	她	说	,	“	of138

“我有几个表兄弟姐妹，”她说，“138

['dɪfrənt] ['kʌlərz] , [bʌt; bət] [ɔːl] ['spɑːtɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [frendz] [tuː; tə] ['fɑːrmɚz] [ænd; ənd] [fruːt] ['groʊɚz] ,

different	colours	,	but	all	spotted	and	all	friends	to	farmers	and	fruit	growers	,
不同的	颜色	,	但	全部	斑	和	全部	朋友们	到	农民	和	水果	种植者	,

颜色各异，但都带有斑点，而且都是农民和水果种植者的朋友。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] ['efɪs] [ænd; ənd] [skeɪl] [bʌgz] [wɪtʃ] [duː] [soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm] [tuː; tə] [plænts] .

for	we	eat	the	aphides	and	scale	bugs	which	do	so	much	harm	to	plants	.
为了	我们	吃	这	蚜虫	和	规模	漏洞	哪个	做	所以	很多	伤害	到	植物	.

因为我们吃蚜虫和介壳虫，它们对植物造成了很大的危害。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [kɔːld] [bʌgz] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['biːtlz] .

We	are	called	bugs	,	but	of	course	we	are	beetles	.
我们	是	称为	漏洞	,	但	的	课程	我们	是	甲虫	.

我们被称为虫子，但我们当然是甲虫。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] — — ″

I	could	tell	you	a	story	—	—	″
我	可以	告诉	你	一个	故事	—	—	″

我可以给你讲个故事——″

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['stɔːri] , ″ [sed] [ə; eɪ] [greɪt] [braʊn] ['blʌndərɪŋ] ['feloʊ] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ruːθs] [rɪ'gret] ,

“	Never	mind	the	story	,	″	said	a	great	brown	blundering	fellow	,	much	to	Ruth's	regret	,
“	绝不	头脑	这	故事	,	″	说	一个	伟大的	棕色的	笨拙	同伴	,	很多	到	露丝的	后悔	,

“别在意那个故事了,”一个身材魁梧、笨手笨脚的棕色家伙说道，这让露丝非常遗憾。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] .

for	she	wanted	to	hear	the	story	.
为了	她	通缉	到	听到	这	故事	.

因为她想听这个故事。

“ [ɪk'skjuːs][maɪ] ['ɔːkwərdnəs] , ″ [sed] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

“	Excuse	my	awkwardness	,	″	said	the	newcomer	.
“	原谅	我的	尴尬	,	″	说	这	新人	.

“请原谅我的笨拙,”新来者说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][tuː; tə][flaɪ][baɪ] [deɪ] .

“	It	bothers	me	to	fly	by	day	.
“	它	烦人	我	到	飞	经过	天	.

白天坐飞机让我感到很不舒服。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [læmps] .

I	like	to	go	around	the	evening	lamps	.
我	喜欢	到	去	大约	这	晚上	灯	.

我喜欢在夜灯下散步。

[aɪ][kæn; kən] [bʌz] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [nɑːt] [wʌn] .

I	can	buzz	loud	enough	for	a	fellow	three	inches	long	,	though	I	am	really	not	one	.
我	能	嗡嗡声	大声	足够的	为了	一个	同伴	三	英寸	长的	,	尽管	我	是	真的	不是	一	.

虽然我实际上并不是一个三英寸长的小家伙，但我能发出足够大的嗡嗡声。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ə; eɪ][dʒuːn] [bʌg] , [ænd; ənd][aɪm] ['riːəli] [ə; eɪ] [meɪ] ['biːtl] .

I	am	called	a	June	bug	,	and	I'm	really	a	May	beetle	.
我	是	称为	一个	六月	漏洞	,	和	我是	真的	一个	可能	甲虫	.

人们称我为六月甲虫，但我其实是五月甲虫。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	do	you	think	of	that	?
什么	做	你	思考	的	那	?

你觉得怎么样?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [duː][nɑːt] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [nɔːr]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['iːðər] .

I	have	been	told	that	the	farmers	do	not	like	us	,	nor	our	children	either	.
我	有	到过	讲述	那	这	农民	做	不是	喜欢	我们	,	也不	我们的	孩子们	任何一个	.

我听说农民们不喜欢我们，也不喜欢我们的孩子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [naɪs] , [fæt] , [waɪt] [grʌbz] [tuː] .

They	are	such	nice	,	fat	,	white	grubs	too	.
他们	是	这样的	好的	,	胖的	,	白色的	幼虫	也	.

它们真是又肥又白又可爱的小虫子。

[ðeɪ] [duː] [lʌv] [tuː; tə] [sʌk] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [plænts] [ðoʊ] , [ænd; ənd] ,

They	do	love	to	suck	the	roots	of	plants	though	,	and	,
他们	做	爱	到	吸	这	根	的	植物	尽管	,	和	,

它们确实很喜欢吸食植物的根部汁液，而且

[æz; əz] [wiː; wi] [groʊn] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] ,

as	we	grown	fellows	are	just	as	fond	of	the	leaves	,
作为	我们	生长	伙伴们	是	只是	作为	喜爱	的	这	树叶	,

我们这些成年人也同样喜欢这些叶子。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [plænts] ['prɪti] [sɪk] . ” -

between	us	we	make	the	poor	old	plants	pretty	sick	.	”	139
之间	我们	我们	制作	这	贫穷的	老的	植物	漂亮的	生病的	.	”	-

我们俩合力把那些可怜的老植物都弄病了。”139

“ [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [juː; jʊ] [sɪk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] ['kwaɪət]

“	I	wish	something	had	made	you	sick	before	you	came	here	to	disturb	quiet
“	我	希望	某物	有	制成	你	生病的	前	你	来了	这里	到	打扰	安静的

[foʊks] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['bʌzɪŋ] ,

folks	with	your	buzzing	,
各位	和	你的	嗡嗡声	,

“我真希望你在来这里用嗡嗡声打扰安静的人们之前，就已经生病了。”

” [sed] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bluː] ['biːtl] , ['drɑːpɪŋ] [sʌm; səm] [ɔɪl] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [dʒɔɪnts] [ɪn] [hɜːr; hər]

”	said	a	large	blue	beetle	,	dropping	some	oil	from	her	joints	in	her
”	说	一个	大的	蓝色的	甲虫	,	下降	一些	油	从	她	关节	在	她

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“一只蓝色的大甲虫兴奋地说着，关节处滴落了一些油。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wen] [ruːθ] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Oh	,	it	doesn't	matter	,	”	she	added	when	Ruth	spoke	to	her	about	it	.
“	哦	,	它	不	事情	,	”	她	额外	什么时候	露丝	辐	到	她	关于	它	.

“哦，没关系，”当露丝和她谈起这件事时，她补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [pruːvz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ɔɪl] ['biːtl] .

“	It	only	proves	that	I	have	a	right	to	be	called	an	oil	beetle	.
“	它	仅有的	证明	那	我	有	一个	正确的	到	是	称为	一个	油	甲虫	.

“这只能证明我有资格被称为油甲虫。”

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɪz] [huː] .

In	these	days	it	is	so	important	to	know	who	is	who	.
在	这些	天	它	是	所以	重要的	到	知道	WHO	是	WHO	.

如今，了解人脉关系至关重要。

” [ruːθ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['uːzɪŋ] [ɔɪl] ['kjʊriəsli] .

”	Ruth	was	watching	the	oozing	oil	curiously	.
”	露丝	曾是	观看	这	渗出	油	奇怪的是	.

露丝好奇地看着渗出的油。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] ?

“	Does	it	hurt	?
“	做	它	伤害	?

“疼吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Oh , no , ” was the answer .
“ 哦 , 不 , ” 曾是 这 回答 .

“哦，不，”对方回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .
“ It is perfectly natural .
“ 它 是 完美 自然的 .

“这是完全自然的。”

[aɪ] [kɑːnt] [muːv] [ə'baʊt] [fæst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [fæt] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [wɪŋz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
I can't move about fast , I am too fat , and I haven't any wings to speak of .
我 不能 移动 关于 快速地 , 我 是 也 胖的 , 和 我 还没有 任何 翅膀 到 说话 的 .

我行动不便，太胖了，而且我也没有翅膀。

[soʊ] [wen] ['eniθɪŋ] [di'stəːbz] [ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [pleɪ] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd][drɑːp][ɔɪl] .
So when anything disturbs me I can only play ' possum and drop oil .
所以 什么时候 任何事物 扰乱 我 我 能 仅有的 玩 - 负鼠 和 降低 油 .

所以当有什么事打扰到我时，我只能装死，然后扔掉油。

[aɪ] ['wɔznt] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] , [ðoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] .
I wasn't always like this , though , ” she went on , with a heavy sigh .
我 不是 总是 喜欢 这 , 尽管 , ” 她 去 在 , 和 一个 重的 叹 .

“但我以前并不是这样的，”她重重地叹了口气，继续说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Would you believe it ?
“ 会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['bʌtərkʌp] .
I was born under a stone in a field of buttercups .
我 曾是 出生 在下面 一个 石头 在 一个 场地 的 毛茛 .

我出生在一片毛茛花田里的一块石头下面。

[aɪ][wʌz; wəz]['taɪni] ,
I was tiny ,
我 曾是 微小的 ,

我当时个子很小，

[bʌt; bət][maɪ]['bɑːdi][hæd; həd] [ˌθɜːr'tiːn] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] [θriː] [perz] [ʌv; əv][æz; əz] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [legz]
but my body had thirteen joints and three pairs of as active little legs
[æz; əz][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .
as you ever saw .
作为 你 曾经 锯 .

但我的身体有十三个关节，还有三对你见过的最灵活的小腿。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɔː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . -
Each had a claw on it too . 140
每个 有 一个 爪 在 它 也 . -

它们身上也都长着爪子。140

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
What do you think of that ?
什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

[aɪ] [juːst] [maɪ] [legz] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['flaʊər] [stɔːk] .
I used my legs right away to climb a nearby flower stalk .
我 用过的 我的 腿 正确的 离开 到 爬 一个 附近 花 茎 .

我立刻用腿爬上了附近的一根花茎。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌem 'i:] [si:md] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,

Something	**inside**	**of**	**me**	**seemed**	**to**	**tell**	**me**	**just**	**what**	**to**	**do**	**,**
某物	里面	的	我	似乎	到	告诉	我	只是	什么	到	做	,

我内心深处似乎有个声音告诉我该怎么做，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [bi:] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [baɪ] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

and	**when**	**a**	**bee**	**came**	**flying**	**by**	**,**	**though**	**she**	**looked**	**like**	**a**	**giant**	**,**
和	什么时候	一个	蜜蜂	来了	飞行	经过	,	尽管	她	看起来	喜欢	一个	巨大的	,

当一只蜜蜂飞过时，尽管她看起来像个巨人，

[aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [pɑ:pt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] ,

I	**wasn't**	**a**	**bit**	**afraid**	**,**	**but**	**I**	**popped**	**on**	**her**	**back**	**,**
我	不是	一个	少量	害怕的	,	但	我	爆裂	在	她	后退	,

我一点也不害怕，就跳到了她背上。

[ænd; ənd] [klʌtʃt] [soʊ] [taɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [klɔ:] - [laɪk] [legz] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv] ['gɑ:tn]

and	**clutched**	**so**	**tight**	**with**	**my**	**six**	**little**	**claw**	**-**	**like**	**legs**	**she**	**couldn't**	**have**	**gotten**
和	紧握	所以	紧的	和	我的	六	小的	爪	-	喜欢	腿	她	不能	有	获得

[ˌem 'i:] [ɔ:f] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [traɪd] .

me	**off**	**if**	**she**	**had**	**tried**	**.**
我	离开	如果	她	有	尝试	.

我用六条小爪子般的腿紧紧地抓住她，即使她想挣脱也挣脱不了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

But	**maybe**	**she**	**didn't**	**know**	**I**	**was**	**there**	**.**
但	或许	她	没有	知道	我	曾是	那里	.

但也许她并不知道我在那里。

['eniweɪ] , [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['lʌvli] [fri:] [raɪdz] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [flu:] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tu:; tə] ['flaʊər]

Anyway	**,**	**I**	**had**	**some**	**lovely**	**free**	**rides**	**,**	**for**	**she**	**flew**	**from**	**flower**	**to**	**flower**
反正	,	我	有	一些	迷人的	自由的	骑行	,	为了	她	飞翔	从	花	到	花

,

,

,

总之，我搭了几次很棒的顺风车，因为她从一朵花飞到另一朵花。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [hoʊm] . ”

and	**then**	**she**	**went**	**home**	**.**	**”**
和	然后	她	去	家	.	”

然后她就回家了。

“ [oʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ru:θ] , “ [dɪd][ju:; jʊ][goʊ] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [haɪv] ? ”

“	**Oh**	**,**	**”**	**interrupted**	**Ruth**	**,**	**“**	**did**	**you**	**go**	**right**	**into**	**the**	**hive**	**?**	**”**
“	哦	,	”	中断	露丝	,	“	做过	你	去	正确的	进入	这	蜂巢	?	”

“哦，”露丝打断道，“你直接进了蜂巢吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst] .

“	**Yes**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**notice**	**much**	**about**	**it**	**at**	**first**	**.**
“	是的	,	但	我	没有	注意	很多	关于	它	在	第一的	.

“是的，但我一开始并没有太在意。”

[aɪ] [felt] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'membər] ['drɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [bæk]

I	**felt**	**very**	**tired**	**,**	**and**	**I**	**can**	**only**	**remember**	**dropping**	**from**	**her**	**back**
我	毛毡	非常	疲劳的	,	和	我	能	仅有的	记住	下降	从	她	后退

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] .

and	**going**	**to**	**sleep**	**.**
和	去	到	睡觉	.

我感到非常疲惫，只记得从她背上倒下来睡着了。

[wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . ”

When	**I**	**awoke**	**a**	**funny**	**thing**	**had**	**happened**	**.**	**”**
什么时候	我	醒来	一个	有趣的	事物	有	发生	.	”

我醒来时，发生了一件奇怪的事。

“ [wʌt] ? ” [æskt] [ruːθ] , [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑːsəti] .

“	What	?	”	asked	Ruth	,	full	of	curiosity	.
”	什么	?	”	问	露丝	,	满的	的	好奇心	.

“什么？”露丝充满好奇地问道。

“ [maɪ] [legz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [hæf] [ˈdʌz(ə)n] [ʃɔːrt] [ˈfiːləz] [wɜːr; wər] [left] [ˌem ˈiː] [ɪnˈsted] .

“	My	legs	were	gone	,	and	only	a	half	dozen	short	feelers	were	left	me	instead	.
”	我的	腿	是	已消失	,	和	仅有的	一个	一半	打	短的	触角	是	左边	我	反而	.

“我的双腿没了，只剩下六根短小的触角。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [maɪnd] .

But	I	didn't	mind	.
但	我	没有	头脑	.

但我并不介意。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪni] rooms141

I	was	in	one	of	the	tiny	rooms141
我	曾是	在	一	的	这	微小的	rooms141

我当时在其中一个很小的房间里141。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt] [biː] [ˈbeɪbi] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [iːt] .

of	the	hive	,	and	there	was	a	nice	fat	bee	baby	for	me	to	eat	.
的	这	蜂巢	,	和	那里	曾是	一个	好的	胖的	蜜蜂	婴儿	为了	我	到	吃	.

蜂巢里有一只肥美的小蜜蜂，我可以把它吃掉。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [luːz] [ˈeni] [taɪm] [ˈiːðər] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] .

I	didn't	lose	any	time	either	;	I	was	hungry	.
我	没有	失去	任何	时间	任何一个	;	我	曾是	饥饿的	.

我也没耽搁时间，因为我饿了。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [biː] [bred] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .

Besides	the	baby	there	were	bee	bread	and	honey	.
除了	这	婴儿	那里	是	蜜蜂	面包	和	蜂蜜	.

除了婴儿，还有蜂粮和蜂蜜。

[huː] [kʊd; kəd] [æsk] [fɔːr; fər] [mɔːr] ?

Who	could	ask	for	more	?
WHO	可以	问	为了	更多的	?

还有什么比这更令人满意的呢?

[ɪnˈdiːd] , [aɪ] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ?

Indeed	,	I	ate	so	much	I	went	to	sleep	again	,	and	,	would	you	believe	me	?
的确	,	我	吃	所以	很多	我	去	到	睡觉	再次	,	和	,	会	你	相信	我	?

事实上，我吃得太多了，又睡着了，你相信吗?

[ɪn] [ðæt] [sliːp] [aɪ] [lɔːst] [ˈiːv(ə)n] [maɪ] [ʃɔːrt] [ˈfiːləz] , [ænd; ənd] , [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [maɪ] [maʊθ] . ”

in	that	sleep	I	lost	even	my	short	feelers	,	and	,	worst	of	all	,	my	mouth	.	”
在	那	睡觉	我	丢失的	甚至	我的	短的	触角	,	和	,	最差	的	全部	,	我的	嘴	.	”

在那场沉睡中，我连触角都失去了，最糟糕的是，我的嘴巴也失去了。

“ [ˈgreɪʃəs] ! ” [sed] [ruːθ] .

“	Gracious	!	”	said	Ruth	.
”	亲切	!	”	说	露丝	.

“天哪！”露丝说道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [slept] [əˈgen] ,

“	I	suppose	after	that	I	slept	again	,
”	我	认为	后	那	我	睡着了	再次	,

“我想之后我又睡着了。”

[fɔːr; fər] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ə'weɪk] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [iːt] ?

for	what's	the	use	of	staying	awake	if	you	can't	eat	?
为了	是什么	这	使用	的	入住	醒	如果	你	不能	吃	?

如果不能吃东西，熬夜又有什么用呢?

[bʌt; bət] [ðæt] [næp] ['fɪnɪʃt] [ˌem 'iː] .

But	that	nap	finished	me	.
但	那	午睡	完成的	我	.

但那次午睡让我精疲力竭。

[aɪ] [weɪkt] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː] [naʊ] .

I	waked	up	looking	as	I	do	now	.
我	醒来	向上	寻找	作为	我	做	现在	.

我醒来时就是现在这个样子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [tʃeɪndʒ] .

It	was	a	sad	change	.
它	曾是	一个	伤心	改变	.

这是一个令人惋惜的变化。

['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [fiːl] [soʊ] [bluː] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] ['biːtl] . ”

Maybe	that	is	why	I	feel	so	blue	and	am	called	the	indigo	beetle	.	”
或许	那	是	为什么	我	感觉	所以	蓝色的	和	是	称为	这	靛青	甲虫	.	”

也许这就是我感到如此忧郁，并被称作靛蓝甲虫的原因吧。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [soʊ] ['meni] [taɪmz] , ” [sed] [ruːθ] .

“	I	don't	see	why	you	changed	so	many	times	,	”	said	Ruth	.
“	我	不	看	为什么	你	已更改	所以	许多	时代	,	”	说	露丝	.

“我不明白你为什么变了这么多次，”露丝说。

“ ['niːðər] [duː][aɪ] . [noʊ] ['ʌðər] ['ɪnsekt] [dʌz] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] .

“	Neither	do	I	.	No	other	insect	does	,	but	I	suppose	it	has	to	be	.
“	两者都不	做	我	.	不	其他	昆虫	做	,	但	我	认为	它	有	到	是	.

“我也不知道。其他昆虫也不知道，但我想它一定是这样。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [leɪ] [maɪ] [egz] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	shall	soon	lay	my	eggs	,	and	that	no	doubt	will	be	the	end	of	me	.
我	将	很快	躺	我的	鸡蛋	,	和	那	不	怀疑	将要	是	这	结尾	的	我	.

我即将产卵，毫无疑问，那将是我的末日。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] [wɪð; wɪθ] [egz] .

We	seem	to	begin	and	end	with	eggs	.
我们	似乎	到	开始	和	结尾	和	鸡蛋	.

我们似乎总是从鸡蛋开始，也以鸡蛋结束。

” [ʃiː; ʃi] [said] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] : “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huː] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk]

”	She	sighed	heavily	,	and	went	on	:	“	I	have	a	cousin	who	is	used	to	make
”	她	叹了口气	重度	,	和	去	在	:	“	我	有	一个	表哥	WHO	是	用过的	到	制作

blisters142

blisters142
blisters142

她重重地叹了口气，继续说道：“我有个表亲，他以前经常给人起水泡。”

[ɑːn] ['piːp(ə)l] .

on	people	.
在	人们	.

关于人。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看!

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] ['spænɪʃ] [flai] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ][flai][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

She	**is**	**called**	**Spanish**	**fly**	**,**	**and**	**she**	**is**	**no**	**more**	**a**	**fly**	**than**	**you**	**are**	**.**	**”**
她	是	称为	西班牙语	飞	,	和	她	是	不	更多的	一个	飞	比	你	是	.	”

她被称为西班牙苍蝇，但她和你一样，都只是一只苍蝇而已。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi] [baɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['blɪstər] ? ” [æskt] [ruːθ] .

“	**Does**	**she**	**bite**	**them**	**to**	**make**	**the**	**blister**	**?**	**”**	**asked**	**Ruth**	**.**
”	做	她	咬	他们	到	制作	这	水疱	?	”	问	露丝	.

“她是咬它们才弄出水泡的吗？”露丝问道。

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] , [noʊ] !

“	**Dear**	**me**	**,**	**no**	**!**
”	亲爱的	我	,	不	!

“天哪，不！”

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [ɪz] [draɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ðen] [spred] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪntmənt]

The	**poor**	**thing**	**is**	**dried**	**and**	**made**	**into**	**powder**	**and**	**then**	**spread**	**with**	**ointment**
这	贫穷的	事物	是	干燥	和	制成	进入	粉末	和	然后	传播	和	软膏

[ɑːn][ə; eɪ] [klɔːθ] .

on	**a**	**cloth**	**.**
在	一个	布	.

可怜的它被晒干磨成粉末，然后涂上药膏涂抹在布上。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['blɪstər] .

That	**makes**	**the**	**blister**	**.**
那	制作	这	水疱	.

这样就会起水泡。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['evər] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [maɪ] [pʊr] ['kʌznz] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [wʌn] ['blɪstər] .

I	**suppose**	**it**	**takes**	**ever**	**so**	**many**	**of**	**my**	**poor**	**cousins**	**for**	**just**	**one**	**blister**	**.**
我	认为	它	需要	曾经	所以	许多	的	我的	贫穷的	表兄弟姐妹	为了	只是	一	水疱	.

我想，大概要让我的很多可怜的表兄弟受苦，我才能让他们长出一个水泡吧。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [laɪf] [ɪz] [sæd] . ”

I	**tell**	**you**	**,**	**life**	**is**	**sad**	**.**	**”**
我	告诉	你	,	生活	是	伤心	.	”

我告诉你，人生很悲哀。

“ [duː][stɑːp] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [aɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] !

“	**Do**	**stop**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**,**	**I**	**can't**	**stand**	**it**	**!**
”	做	停止	那	种类	的	事物	,	我	不能	站立	它	!

“请停止这种行为，我受不了！”

” [sed] [ə; eɪ] [pleɪn] , ['slendər] ['lɪt(ə)l] ['biːtl] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

”	**said**	**a**	**plain**	**,**	**slender**	**little**	**beetle**	**,**	**with**	**no**	**pretensions**	**to**	**beauty**	**of**	**any**	**sort**	**.**
”	说	一个	清楚的	,	苗条	小的	甲虫	,	和	不	虚荣心	到	美丽	的	任何	种类	.

“一只相貌平平、身材纤细的小甲虫说道，它丝毫没有追求任何美感。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] ,

“	**I**	**came**	**here**	**as**	**a**	**special**	**favour**	**,**
”	我	来了	这里	作为	一个	特别的	偏爱	,

“我是受特殊恩惠才来这里的，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [tɔːk] [æz; əz] [ðæt] .

and	**then**	**I**	**am**	**forced**	**to**	**hear**	**such**	**talk**	**as**	**that**	**.**
和	然后	我	是	强制	到	听到	这样的	讲话	作为	那	.

然后我就被迫听这种言论。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] [æt; ət][maɪ] [best] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**am**	**never**	**at**	**my**	**best**	**in**	**the**	**day**	**,**	**and**	**you**	**should**	**know**	**it**	**.**
我	是	绝不	在	我的	最好的	在	这	天	,	和	你	应该	知道	它	.

我白天状态从来都不是最佳，你应该知道这一点。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [bʌg] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Some	of	you	complain	of	being	called	bug	,	and	others	object	to	the
一些	的	你	抱怨	的	存在	称为	漏洞	,	和	其他的	目的	到	这

[neɪm] [flaɪ] .

name	fly	.
姓名	飞	.

你们当中有些人抱怨被叫做“虫子”，还有些人反对被叫做“苍蝇”。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːtl] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Now	I	am	as	much	a	beetle	as	any	of	you	,
现在	我	是	作为	很多	一个	甲虫	作为	任何	的	你	,

现在我和你们一样，都是一只甲虫了。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [kɔːld] [bəuθ] [bʌg] [ænd; ənd][flaɪ] . ”

and	I've	been	called	both	bug	and	fly	.	”
和	我已经	到过	称为	两个都	漏洞	和	飞	.	”

我既被人叫做虫子，也被人叫做苍蝇。

“ [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] ? ” [kraɪd] [ruːθ] .

“	A	lightning	bug	?	”	cried	Ruth	.
“	一个	闪电	漏洞	?	”	哭	露丝	.

“萤火虫？”露丝喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['faɪərflaɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][aɪ'd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	and	also	firefly	,	and	if	it	was	dark	I'd	prove	it	.
“	是的	,	和	还	萤火虫	,	和	如果	它	曾是	黑暗的	ID	证明	它	.

“是的，还有萤火虫，如果天黑了，我会证明这一点。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [maɪ] [laɪt] [kɑːnt] be143

Of	course	my	light	can't	be143
的	课程	我的	光	不能	be143

当然，我的灯光不可能是143。

[siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][aɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['iːðər] ,

seen	in	the	day	,	and	generally	I'm	not	to	be	seen	either	,
已见	在	这	天	,	和	一般来说	我是	不是	到	是	已见	任何一个	,

白天能看到我，而且通常情况下我也不应该被人看到。

[fɔːr; fər][wiː; wi]['faɪəˌflaɪz] [haɪd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [liːvz] [ʌv; əv][plænts] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ]

for	we	fireflies	hide	away	on	the	leaves	of	plants	until	it	begins	to	grow
为了	我们	萤火虫	隐藏	离开	在	这	树叶	的	植物	直到	它	开始	到	生长

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

因为我们萤火虫会躲在植物的叶子上，直到天黑为止。

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [geɪ] [taɪmz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [medəuz] .

Then	we	come	out	,	and	have	gay	times	flying	over	the	meadows	.
然后	我们	来	出去	,	和	有	同性恋	时代	飞行	超过	这	草地	.

然后我们出来，在草地上飞翔，度过了快乐的时光。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][wɔːrm] [k'laɪmətz] [ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [braɪt]

Some	of	our	family	who	live	in	warm	climates	are	so	large	and	bright
一些	的	我们的	家庭	WHO	居住	在	温暖的	气候	是	所以	大的	和	明亮的

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] .

they	are	used	to	read	by	.
他们	是	用过的	到	读	经过	.

我们家有些住在气候温暖地区的亲戚，个头很大，眼睛很亮，他们习惯用眼睛看书。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , ['leɪdiz] [wer] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd][ɪn][dʒə'pæn] — —

Not	only	that	,	ladies	wear	them	as	they	would	jewels	,	and	in	Japan	—	—
不是	仅有的	那	,	女士们	穿	他们	作为	他们	会	珠宝	,	和	在	日本	—	—

不仅如此，女士们还像佩戴珠宝一样佩戴它们，在日本——

" [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪərflaɪ][kʊd; kəd][seɪ][noʊ][mɔːr] ,
" But the firefly could say no more ,
" 但 这 萤火虫 可以 说 不 更多的 ,

但萤火虫再也说不出话来了。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət][ðɪs]['moʊmənt][sʌm; səm]['wɜːrligɪg]['biːtlz][keɪm]['flaɪɪŋ][ɪn][ænd; ənd]['evri][wʌn]
for just at this moment some whirligig beetles came flying in and every one
为了 只是 在 这 片刻 一些 旋转 甲虫 来了 飞行 在 和 每一个 一
[tɜːrnd][tuː; tə][lʊk][æt; ət][ðem; ðəm] .
turned to look at them .
转向 到 看 在 他们 .

就在这时，一些旋风甲虫飞了过来，大家都转头去看它们。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][noʊ][wʌt][ðoʊz]['fɛloʊz][ɑːr; ər]['duːɪŋ][hɪr] , " [sed][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː]
" I should like to know what those fellows are doing here , " said a bumble - bee
" 我 应该 喜欢 到 知道 什么 那些 伙伴们 是 正在做 这里 , " 说 一个 大黄蜂 - 蜜蜂
['biːtl] ,
beetle ,
甲虫 ,

“我很想知道这些家伙在这里干什么，”一只大黄蜂甲虫说道。

['meɪkɪŋ][sʌtʃ][ə; eɪ][laʊd]['hʌmɪŋ][ðæt]['mɪsɪz] . ['sɔːjər][dɪ'klerd][ʃiː; ʃi][θɔːt][ə; eɪ]['riːəl]['bʌmb(ə)l]
making such a loud humming that Mrs . Sawyer declared she thought a real bumble
制作 这样的 一个 大声 哼唱 那 太太 . 索耶 声明 她 想法 一个 真实的 大黄蜂
[biː][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][mɪdst] .
bee was in their midst .
蜜蜂 曾是 在 他们的 中间 .

嗡嗡声如此响亮，以至于索耶太太宣称她以为他们中间真的有一只大黄蜂。

" ['piːp(ə)l][huː][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['ʃʊdənt][bɪ'lɔːŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fæməli] , ['enihaʊ] .
" People who live in the water shouldn't belong to our family , anyhow .
" 人们 WHO 居住 在 这 水 不应该 属于 到 我们的 家庭 , 无论如何 .

“无论如何，住在水里的人都不应该成为我们家的一员。”

[aɪ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn]['eni][wʌn]['laɪkɪŋ][ðə; ði]['wɔːtər] . "
I can't imagine any one liking the water . "
我 不能 想象 任何 一 喜欢 这 水 . "

我无法想象会有人喜欢这水。

" [ðæts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['wɔːtər]['biːtl] , " ['ænsər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrligɪg] .
" That's because you are not a water beetle , " answered one of the whirligigs .
" 那就是 因为 你 是 不是 一个 水 甲虫 , " 回答 一 的 这 旋转玩具 .
-
144
-

“那是因为你不是水甲虫，”其中一个风车回答道。144

" [waɪ] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði][moʊst]['soʊʃəb(ə)l][pleɪs][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" Why , the water is the most sociable place in the world .
" 为什么 , 这 水 是 这 最多 善于交际的 地方 在 这 世界 .

“为什么呢？因为水是世界上最适合社交的地方。”

['sʌmθɪŋ]['laɪvli]['hæpənɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Something lively happening all the time .
某物 热闹 发生 全部 这 时间 .

这里总是热闹非凡。

['kɑːnstənt]['tʃeɪndʒɪz][tuː] .
Constant changes too .
持续的 变化 也 .

变化也一直不断。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː 'es][wʌn]['moʊmənt][ɑːr; ər] [gɔːn] [ðə; ði][nekst] ,

Those	who	are	with	us	one	moment	are	gone	the	next	,
那些	WHO	是	和	我们	一	片刻	是	已消失	这	下一个	,

那些上一刻还与我们在一起的人，下一刻就可能已经离去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [laɪf] [ɑːn][lænd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][juː 'es] ['ɪnsekts] .

but	that	is	life	on	land	as	well	as	in	the	water	for	us	insects	.
但	那	是	生活	在	土地	作为	出色地	作为	在	这	水	为了	我们	昆虫	.

但对我们昆虫来说，陆地和水中的生活都是如此。

['dɪnər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [θɔːt] .

Dinner	is	always	our	first	thought	.
晚餐	是	总是	我们的	第一的	想法	.

我们总是首先想到晚餐。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi]['wɔːtər] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪf] .

Of	course	we	water	fellows	are	fitted	for	our	life	.
的	课程	我们	水	伙伴们	是	适配	为了	我们的	生活	.

当然，我们这些从事水行业的人都适应了这种生活。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊt] [tə'geðər] [mɔːr] ['taɪtli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][lænd] ['biːtlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [boʊt] -

We	are	put	together	more	tightly	than	you	land	beetles	,	and	we	are	boat	-
我们	是	放	一起	更多的	紧紧	比	你	土地	甲虫	,	和	我们	是	船	-

[ʃeɪpt] [bɪ'saɪdz] .

shaped	besides	.
形状	除了	.

我们比你们这些陆生甲虫结构更紧密，而且我们还是船形的。

[wiː; wi][juːz]['aʊər; ɑːr][haɪnd][legz][fɔːr; fər] ['pædlz] ,

We	use	our	hind	legs	for	paddles	,
我们	使用	我们的	后	腿	为了	桨	,

我们用后腿划水，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] .

and	we	have	wings	with	which	we	can	leave	the	water	if	we	wish	.
和	我们	有	翅膀	和	哪个	我们	能	离开	这	水	如果	我们	希望	.

我们拥有翅膀，可以随时离开水面。

[wiː; wi] ['wɜːrligɪg] [ɑːr; ər]['soʊʃəb(ə)l] ['fɛloʊz] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] [tə'geðər] ,

We	whirligigs	are	sociable	fellows	,	always	a	lot	of	us	together	,
我们	旋转玩具	是	善于交际的	伙伴们	,	总是	一个	很多	的	我们	一起	,

我们这些旋转木马都是喜欢社交的家伙，总是成群结队地聚在一起。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]['wɜːrlɪŋ, 'hwɜːrlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] !

and	such	fun	as	we	have	dancing	and	whirling	about	in	the	water	!
和	这样的	乐趣	作为	我们	有	跳舞	和	旋转	关于	在	这	水	!

我们在水中跳舞、旋转，玩得不亦乐乎！

[wiː; wi][dəunt]['ɔːf(ə)n] [daɪv] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['æftər][juː 'es] . ”

We	don't	often	dive	unless	something	is	after	us	.	”
我们	不	经常	潜水	除非	某物	是	后	我们	.	”

除非有东西追我们，否则我们很少潜水。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['veri] [gʊd] [taɪmz] , ” [sed] [ruːθ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ,

“	You	must	have	very	good	times	,	”	said	Ruth	,	watching	the	shiny	,
“	你	必须	有	非常	好的	时代	,	”	说	露丝	,	观看	这	闪亮的	,

“你一定过得很开心，”露丝一边看着闪闪发光的东西一边说。

['bluːɪʃ] [blæk] ['lɪt(ə)l] ['biːtlz] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ə'tenʃ(ə)n] .

bluish	black	little	beetles	with	eager	attention	.
蓝蓝色	黑色的	小的	甲虫	和	渴望的	注意力	.

蓝黑色的小甲虫，眼神专注。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] :
Then she asked quite suddenly :
然后 她 问 相当 突然 :

然后她突然问道:

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːr] [aɪz] ? ”
“ Have you four eyes ? ”
“ 有 你 四 眼睛 ? ”

“你有四只眼睛吗？”

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] , -
“ No , my dear , ” answered the first speaker , 145
“ 不 , 我的 亲爱的 , ” 回答 这 第一的 扬声器 , -

“不，亲爱的，”第一个说话的人回答道，145

“ [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] .
“ we have only two .
“ 我们 有 仅有的 二 .

我们只有两个。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [fɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [hævz] .
They look like four , because they are divided into upper and lower halves .
他们 看 喜欢 四 , 因为 他们 是 分割 进入 上 和 降低 一半 .

它们看起来像四个，因为它们被分成了上半部分和下半部分。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] , [aɪ] [tel]
So you see we can look up and down at the same time , and , I tell
[juː; jʊ] ,
you ,
所以 你 看 我们 能 看 向上 和 向下 在 这 相同的 时间 , 和 , 我 告诉
你 ,

所以你看，我们可以同时向上看和向下看，而且，我告诉你，

['ɪnsekts] [niːd] [tuː; tə] [step] ['laɪvli] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] .
insects need to step lively to keep out of our way .
昆虫 需要 到 步 热闹 到 保持 出去 的 我们的 方式 .

昆虫需要迈着轻快的步伐，以免挡住我们的路。

[gʊd] [taɪmz] ?
Good times ?
好的 时代 ?

美好的时光?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][dɪd][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] .
I should say we did have good times .
我 应该 说 我们 做过 有 好的 时代 .

应该说，我们确实有过一段美好的时光。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [snætʃ] ['bʌblz] [ʌv; əv] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪni] [her] [ɑːn][ðə; ði][tɪp]
Now to the surface to snatch bubbles of air with the tiny hairs on the tip
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [teɪlz] ,
of our tails ,
现在 到 这 表面 到 抢夺 气泡 的 空气 和 这 微小的 头发 在 这 提示
的 我们的 尾巴 ,

现在游到水面，用尾巴尖上的细毛捕捉气泡。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs] [ɔːr][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
and then down again for a race or a game of tag with our friends .
和 然后 向下 再次 为了 一个 种族 或者 一个 游戏 的 标签 和 我们的 朋友们 .

然后我们又会回到学校，和朋友们赛跑或者玩捉迷藏。

[noʊ] , [nɑːt][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] ['biːtlz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['frɪski] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

No	,	not	all	the	water	beetles	are	as	frisky	as	we	are	.
不	,	不是	全部	这	水	甲虫	是	作为	活泼的	作为	我们	是	.

不，并非所有水甲虫都像我们一样活泼好动。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] — [naʊ] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

Some	are	—	now	what	is	that	?
一些	是	—	现在	什么	是	那	?

有些是——那是什么?

" [ðə; ði] ['wɜːrligɪg] [maɪt] [wel] [æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

"	The	whirligig	might	well	ask	the	question	,
"	这	旋转	可能	出色地	问	这	问题	,

"旋转木马很可能会提出这样的问题，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni]['pɑːpgʌn][hæd; həd]['broʊkən][ɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ri'maːks] , [ænd; ənd]

for	a	sound	like	a	tiny	popgun	had	broken	in	upon	his	remarks	,	and
为了	一个	声音	喜欢	一个	微小的	玩具枪	有	破碎的	在	之上	他的	评论	,	和

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːdiəns] ,

the	whole	audience	,
这	所有的	观众	,

突然，一声类似小型玩具枪的响声打断了他的讲话，全场观众都惊呆了。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ruːθ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [bluː] ['biːtl] [huː] [hæd; həd]

including	Ruth	of	course	,	was	looking	at	a	greenish	blue	beetle	who	had
包括	露丝	的	课程	,	曾是	寻找	在	一个	绿绿色	蓝色的	甲虫	WHO	有

[dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ,

just	come	in	,
只是	来	在	,

当然也包括露丝在内，她当时正在看着一只刚进来的蓝绿色甲虫。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

leaving	a	fine	trail	of	smoke	behind	him	.
离开	一个	美好的	踪迹	的	抽烟	在后面	他	.

他身后留下一道长长的烟雾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz] ,

It	was	he	who	had	made	the	queer	noise	,
它	曾是	他	WHO	有	制成	这	酷儿	噪音	,

是他发出了那奇怪的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪŋ] .

and	he	seemed	quite	disturbed	by	the	sensation	he	was	creating	.
和	他	似乎	相当	不安	经过	这	感觉	他	曾是	创建	.

他似乎对自己造成的这种感觉感到非常不安。

" [duː][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['bɛgd] .

"	Do	excuse	me	,	"	he	begged	.
"	做	原谅	我	,	"	他	乞求	.

"请原谅，"他恳求道。

" [aɪ] ['riːəli] [fər'gɑːt][aɪ][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [frendz] . " -

"	I	really	forgot	I	was	among	friends	.	"	146
"	我	真的	忘了	我	曾是	之中	朋友们	.	"	-

"我真忘了自己身处朋友之中。"146

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['elətər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['stɜːrnli] .

"	I	should	think	so	,	"	answered	the	elater	,	looking	at	him	sternly	.
"	我	应该	思考	所以	,	"	回答	这	稍后	,	寻找	在	他	严厉地	.

"我也这么认为，"那人回答道，目光严厉地看着他。

“ [ə; eɪ] ['biːtl] [huː] ['kæriz] [ə; eɪ] [gʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	A	beetle	who	carries	a	gun	should	be	careful	about	using	it	.	”
“	一个	甲虫	WHO	携带	一个	枪	应该	是	小心	关于	使用	它	.	”

“甲虫如果携带枪支，就应该谨慎使用。”

“ [wel] , [aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [bʌt; bət]['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] . ”

“	Well	,	I	try	to	be	careful	,	but	accidents	will	happen	.	”
“	出色地	,	我	尝试	到	是	小心	,	但	事故	将要	发生	.	”

“嗯，我尽量小心，但意外总会发生。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] ['riːəli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['ruːθs] ['kwestʃən] ,

“	Yes	,	you	might	really	call	it	a	gun	,	”	he	said	,	in	answer	to	Ruth's	question	,
“	是的	,	你	可能	真的	称呼	它	一个	枪	,	”	他	说	,	在	回答	到	露丝的	问题	,

“是的，你完全可以把它称为枪，”他回答露丝的问题时说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ðɪ] [ˌbɑːmbər'dɪr] ['biːtl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	I	have	been	named	the	Bombardier	beetle	because	I	carry	it	.
“	和	我	有	到过	命名	这	庞巴迪	甲虫	因为	我	携带	它	.

“我被命名为轰炸甲虫，因为我携带了它。”

[wen] [men] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

When	men	try	to	catch	me	,	I	shoot	it	off	,
什么时候	男人	尝试	到	抓住	我	,	我	射击	它	离开	,

当男人试图抓住我时，我就开枪射击。

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] [hɜːrt][ðem; ðəm] ,

though	I	suppose	it	really	doesn't	hurt	them	,
尽管	我	认为	它	真的	不	伤害	他们	,

不过我想这其实对他们没什么害处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [blaɪndz][maɪ] ['ɪnsekt] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] , ['enihaʊ] .

but	it	quite	blinds	my	insect	enemies	until	I	can	get	away	,	anyhow	.
但	它	相当	百叶窗	我的	昆虫	敌人	直到	我	能	得到	离开	,	无论如何	.

但它确实能让我的昆虫敌人暂时失明，直到我能够逃脱为止。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt][juːz] [bɔːlz] [ɔːr] [ʃɑːt] .

Oh	,	no	,	I	do	not	use	balls	or	shot	.
哦	,	不	,	我	做	不是	使用	球	或者	射击	.

哦，不，我不使用球或射击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fluːɪd] , [ɪn][ə; eɪ][sæk][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] ,

It	is	a	fluid	,	in	a	sac	at	the	end	of	my	body	,
它	是	一个	体液	,	在	一个	囊	在	这	结尾	的	我的	身体	,

它是一种液体，存在于我身体末端的一个囊状物中。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][spɜːrt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][tuː; tə][gæs] , [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [smoʊk] . ”

and	when	I	spurt	it	out	it	turns	to	gas	,	and	looks	like	smoke	.	”
和	什么时候	我	喷	它	出去	它	转弯	到	气体	,	和	看起来	喜欢	抽烟	.	”

当我把它喷出来的时候，它会变成气体，看起来像烟雾。”

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tɔːk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ðɪ] ['elətər] ,

“	Well	,	we	have	had	talk	enough	for	to	-	day	,	”	interrupted	the	elater	,
“	出色地	,	我们	有	有	讲话	足够的	为了	到	-	天	,	”	中断	这	稍后	,

“好了，今天就聊够了，”后面的人打断道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌbɑːmbər'dɪr] ['biːtl] [sed] [noʊ] [mɔːr] .

and	the	Bombardier	beetle	said	no	more	.
和	这	庞巴迪	甲虫	说	不	更多的	.

轰炸机甲虫再也没有说话。

“ [tɔːk] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['sɔːjər] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

“	Talk	?	”	repeated	Mrs	.	Sawyer	,	“	I	should	say	so	.
“	讲话	?	”	重复	太太	.	索耶	,	“	我	应该	说	所以	.

“谈话？”索耶太太重复道，“我应该这么说。”

['veri] ['taɪərsəm] [tɔːk] [tuː] .
Very tiresome talk too .
非常 令人厌烦 讲话 也 .

真是令人厌烦的谈话。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [leɪ] [sʌm; səm] [egz] .
Now I'm going out to lay some eggs .
现在 我是 去 出去 到 躺 一些 鸡蛋 .

现在我要出去下蛋了。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [triː] . ” -
I know a lovely tree . ” 147
我 知道 一个 迷人的 树 . ” -

我知道一棵美丽的树。”147

“ [ðæts] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ə'baʊt] , ” [sed] [ðə; ði] ['elətər] .
“ That's all she thinks about , ” said the elater .
“ 那就是 全部 她 思考 关于 , ” 说 这 稍后 .

“她满脑子想的都是这个，”后来的人说。

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [meɪn]
“ I'm sure we have had a very interesting meeting , and I made the main
“ 我是 当然 我们 有 有 一个 非常 有趣的 会议 , 和 我 制成 这 主要的
['ɪʃuː] ['veri] [pleɪn] . ” -
issue very plain . ” 148
问题 非常 清楚的 . ” -

“我相信我们进行了一次非常有趣的会面，我已经把主要问题阐述得非常清楚了。”148

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[sʌm; səm] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]
SOME QUEER LITTLE PEOPLE
一些 酷儿 小的 人们

一些古怪的小矮人

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɔːks] [wɪð; wɪθ] ['eɪmləs] [fiːt] .
That nothing walks with aimless feet .
那 没有什么 散步 和 漫无目的 脚 .

世上没有什么东西是漫无目的地行走的。

— ['tenisn] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wer] [ðə; ði]['laɪˌlæks; 'laɪləks] [gruː] [tɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] ,
In a corner of the garden , where the lilacs grew tall and broad ,
在 一个 角落 的 这 花园 , 在哪里 这 丁香 生长 高的 和 广阔 ,

在花园的一角，紫丁香长得又高又茂盛，

[ruːθ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
Ruth was waiting for something to happen .
露丝 曾是 等待 为了 某物 到 发生 .

露丝一直在等待着什么事情发生。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][bə'lɪndə] , [ðæt][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]

She	had	a	feeling	,	as	she	told	Belinda	,	that	the	most	interesting	things	were
她	有	一个	感觉	,	作为	她	讲述	贝琳达	,	那	这	最多	有趣的	事物	是

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

她告诉贝琳达，她预感最有趣的事情即将发生。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bɪn] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['rʌflɪŋ] [hɜːr; hər][her] ,

for	the	wind	had	been	kissing	her	cheeks	and	ruffling	her	hair	,
为了	这	风	有	到过	接吻	她	脸颊	和	褶皱	她	头发	,

因为风一直在亲吻她的脸颊，吹乱她的头发。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [wɑːtʃ] [naʊ] .

just	as	though	it	was	saying	to	her	,	“	Watch	now	.
只是	作为	尽管	它	曾是	说	到	她	,	“	手表	现在	.

仿佛在对她说：“现在看着。”

[wɑːtʃ] ['kloʊsli] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

Watch	closely	and	listen	.
手表	密切	和	听	.

仔细观察，仔细聆听。

” [ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['gɑːrdn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

”	Then	,	too	,	the	garden	seemed	to	be	alive	.
”	然后	,	也	,	这	花园	似乎	到	是	活	.

“那时，花园似乎也充满了生机。”

[biːz] [droʊnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊərz] ; ['wɒsps] [kə'lektɪŋ] [ðer; ðər]['taɪni][bɔːlz][ʌv; əv] [wʊd] [pʌlp] [ɔːr]

Bees	droning	over	the	flowers	;	wasps	collecting	their	tiny	balls	of	wood	pulp	or
蜜蜂	无人机	超过	这	花朵	;	黄蜂	收集	他们的	微小的	球	的	木头	纸浆	或者

marketing149

marketing149
marketing149

蜜蜂在花朵上嗡嗡飞舞；黄蜂收集着它们细小的木浆球或进行市场营销149

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fæməliz] ; [ænts] ['rʌnɪŋ] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] ; [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

for	their	families	;	ants	running	here	,	there	,	and	everywhere	;	not	to	mention
为了	他们的	家庭	;	蚂蚁	跑步	这里	,	那里	,	和	到处	;	不是	到	提到

['meni] ['ʌðər] [wɪŋd] ['kriːtʃərz] ,

many	other	winged	creatures	,
许多	其他	有翅膀的	生物	,

为了它们的家人；蚂蚁四处奔走，无处不在；更不用说其他许多带翅膀的生物了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [meɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [soʊ] [kwɪr] [ðæt] [ruːθ] ,

some	of	whom	were	made	after	a	fashion	so	queer	that	Ruth	,
一些	的	谁	是	制成	后	一个	时尚	所以	酷儿	那	露丝	,

其中一些作品的制作方式非常怪异，以至于露丝.....

[fə'getiŋ] [haʊ] [ruːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['pɜːrsən(ə)l] [ri'maːks] , [dɪ'lɪbərətli] [æskt] [ʌv; əv][wʌn] :

forgetting	how	rude	it	is	to	make	personal	remarks	,	deliberately	asked	of	one	:
遗忘	如何	粗鲁的	它	是	到	制作	个人的	评论	,	故意地	问	的	一	:

忘记了发表人身攻击言论是多么无礼，故意向某人提出这样的要求：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

“	If	you	please	,
”	如果	你	请	,

“请问，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [lɔːŋ] [piːs] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi]

what	is	that	long	piece	which	seems	to	be	growing	from	the	tip	of	your	body
什么	是	那	长的	片	哪个	似乎	到	是	生长	从	这	提示	的	你的	身体

?

?

?

你身体末端似乎长出了一长条状的东西，那是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['mɛriːz] [stoʊv] [hʊk] [wen] [ʃiː; ʃi] [stɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][lɪd] . ”

It	looks	like	Mary's	stove	hook	when	she	sticks	it	in	the	lid	.	”
它	看起来	喜欢	玛丽的	火炉	钩	什么时候	她	棍子	它	在	这	盖	.	”

它看起来就像玛丽把炉灶钩插进盖子里的样子。

“ [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɑðər] [ʃɔːrt] ['ænsər] , “ [ɪz][maɪ]['æbdəmən] ,

“	That	,	”	was	the	rather	short	answer	,	“	is	my	abdomen	,
“	那	,	”	曾是	这	相当	短的	回答	,	“	是	我的	腹部	,

“那就是，”回答相当简短，“我的腹部。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

and	it	isn't	growing	from	the	tip	of	my	body	,	but	from	the	top	of
和	它	不是	生长	从	这	提示	的	我的	身体	,	但	从	这	顶部	的

[maɪ]['θɔːræks] .

my	thorax	.
我的	胸部	.

它不是从我的身体末端长出来的，而是从我的胸腔顶部长出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [æn; ən] ['ensən] [flaɪ] [bɪ'fɔːr] . ”

It	seems	to	me	you	have	never	seen	an	ensign	fly	before	.	”
它	似乎	到	我	你	有	绝不	已见	一个	军旗	飞	前	.	”

看来你以前从未见过军旗飞过。

“ [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [dɪd] .

“	No	,	I	never	did	.
“	不	,	我	绝不	做过	.

“不，我从来没有这样做过。”

[pliːz] , [wʌt] [dʌz] ['ensən] [miːn] ? ”

Please	,	what	does	ensign	mean	?	”
请	,	什么	做	军旗	意思是	?	”

请问，“ensign”是什么意思?

“ [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

“	The	dictionary	will	tell	you	that	.
“	这	字典	将要	告诉	你	那	.

“字典会告诉你这一点。”

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz][sʌm; səm][mæn][gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] ['æbdəmən] [ə'lɔːft] [laɪk]

All	I	know	is	some	man	got	an	idea	that	we	carried	our	abdomens	aloft	like
全部	我	知道	是	一些	男人	得到	一个	主意	那	我们	携带	我们的	腹部	高空	喜欢

[ə; eɪ][flæg][ɔːr] ['ensən] ,

a	flag	or	ensign	,
一个	旗帜	或者	军旗	,

我只知道有人突发奇想，认为我们把腹部高高举起，就像举着一面旗帜或军旗一样。

[ænd; ənd][soʊ] [neɪmd] [juː 'es] ['ensən] [flaɪ] .

and	so	named	us	ensign	fly	.
和	所以	命名	我们	军旗	飞	.

于是，他们就把我们命名为少尉飞行员。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][flaɪz] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

We	are	not	flies	,	to	begin	with	,
我们	是	不是	苍蝇	,	到	开始	和	,

首先，我们不是苍蝇。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['eni] [ˌɪdi'ɑːtɪk] [neɪm] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [tæk] [ɑːn][ˌjuː 'es] . -

but	we	have	to	keep	any	idiotic	name	they	choose	to	tack	on	us	.	150
但	我们	有	到	保持	任何	愚蠢的	姓名	他们	选择	到	钉	在	我们	.	-

但我们必须接受他们强加给我们的任何愚蠢名字。150

[naʊ] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] , [huː] ['wɒnts] — — ″

Now	take	Mrs	.	Horntail	,	who	wants	—	—	″
现在	拿	太太	.	树蜂	,	WHO	想要	—	—	″

现在来说说角尾夫人，她想要——″

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [fɔːr; fər][maɪ'self] , ″ [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['hɔːrnˌteɪl] , ['ʃɑːrpli] .

“	Thank	you	,	I	can	speak	for	myself	,	”	interrupted	the	horntail	,	sharply	.
“	感谢	你	,	我	能	说话	为了	我	,	”	中断	这	树蜂	,	尖锐地	.

“谢谢，我可以代表我自己发言，”角尾蜂鸟厉声打断道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['hænsəm] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [blæk] ['æbdəmən] ['bændɪd][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] , [hɜːr; hər]

She	was	quite	handsome	,	with	her	black	abdomen	banded	with	yellow	,	her
她	曾是	相当	英俊的	,	和	她	黑色的	腹部	带状	和	黄色的	,	她

[red] [ænd; ənd] [blæk] [hed] ,

red	and	black	head	,
红色的	和	黑色的	头	,

她长相十分俊美，黑色的腹部有黄色的条纹，红黑相间的头部，

['jeloʊ] [legz] [ænd; ənd][hɔːrn] , [ænd; ənd] ['dʌski] [wɪŋz] .

yellow	legs	and	horn	,	and	dusky	wings	.
黄色的	腿	和	喇叭	,	和	昏暗	翅膀	.

黄色的腿和角，以及暗色的翅膀。

“ [aɪ] [laɪk] [maɪ] [neɪm] .

“	I	like	my	name	.
″	我	喜欢	我的	姓名	.

我喜欢我的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hɔːrn][ɑːn][maɪ][teɪl] , [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [aɪ]

It	means	something	,	for	I	have	a	horn	on	my	tail	,	and	,	what's	more	,	I
它	方法	某物	,	为了	我	有	一个	喇叭	在	我的	尾巴	,	和	,	是什么	更多的	,	我

[juːz][ˌaɪ 'tiː] .

use	it	.
使用	它	.

这意义非凡，因为我的尾巴上长着角，而且，更重要的是，我还会用它。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem 'iː] [bɔːr] ['ɪntuː]['sɑːlɪd] [griːn] [wʊd] .

You	should	see	me	bore	into	solid	green	wood	.
你	应该	看	我	钻孔	进入	坚硬的	绿色的	木头	.

你应该看看我是怎么在坚硬的绿色木头上钻孔的。

[nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ded] [wʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

None	of	your	dead	wood	for	me	.
没有任何	的	你的	死的	木头	为了	我	.

你的那些枯枝败叶我一个也不想要。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][wʌn] [hoʊl] ['iːðər] .

I	am	not	content	with	one	hole	either	.
我	是	不是	内容	和	一	洞	任何一个	.

一个洞我也不满意。

[aɪ] [bɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [aɪ][drɑːp][æn; ən] [eg] ,

I	bore	a	great	many	,	and	in	each	I	drop	an	egg	,
我	钻孔	一个	伟大的	许多	,	和	在	每个	我	降低	一个	蛋	,

我生了很多孩子，每个孩子肚子里都掉下一个蛋。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ]['beɪbiːz] [hætʃ] [ðeɪ] [get][fæt][ɑːn][ðə; ði][sæp] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] . ”

and	when	my	babies	hatch	they	get	fat	on	the	sap	wood	of	the	tree	.	”
和	什么时候	我的	婴儿	孵化	他们	得到	胖的	在	这	树液	木头	的	这	树	.	”

我的幼崽孵化后，会靠树木的边材长得膘肥体壮。”

“ [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [triːz] , ” [sed] [ruːθ] .

“	There	seem	to	be	such	a	lot	of	things	to	eat	trees	,	”	said	Ruth	.
“	那里	似乎	到	是	这样的	一个	很多	的	事物	到	吃	树木	,	”	说	露丝	.

“树上好像有很多东西可以吃，”露丝说。

“ [pərˈhæps][ðer; ðər][ɑːr; ər] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈhɔːrnˌteɪl][ˈbeɪbiːz][ˈoʊnli] .

“	Perhaps	there	are	,	but	I	am	interested	in	horntail	babies	only	.
“	也许	那里	是	,	但	我	是	感兴趣的	在	树蜂	婴儿	仅有的	.

“或许有，但我只对角尾蜂鸟的幼鸟感兴趣。”

[ðeɪ] [duː][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [tuː] ,

They	do	their	share	of	eating	too	,
他们	做	他们的	分享	的	吃	也	,

他们也吃不少东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ˈsliːpi] [ðeɪ] [meɪk] [kəˈkuːnz] [ʌv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd][sɪlk][frʌm; frəm][ðer; ðər]

and	when	they	grow	sleepy	they	make	cocoons	of	chips	and	silk	from	their
和	什么时候	他们	生长	困	他们	制作	茧	的	芯片	和	丝绸	从	他们的

[oʊn] [ˈbɑːdɪz] ,

own	bodies	,
自己的	身体	,

当它们感到困倦时，就会用自己的身体碎片和丝织成茧。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	go	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后睡觉。

[ˈæftər] [ðeɪ] [weɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [wɪŋd] [ˈkriːtʃərz] , [huː] [ˈnætʃ(ə)rəli][duː][nɑːt] [ker]

After	they	wake	they	are	changed	into	winged	creatures	,	who	naturally	do	not	care
后	他们	唤醒	他们	是	已更改	进入	有翅膀的	生物	,	WHO	自然	做	不是	关心

[tuː; tə] live151

to	live151
到	live151

他们醒来后变成了有翅膀的生物，这些生物自然不愿活下去。151

[ɪn][ðə; ði] [triː] [ˈeni] [mɔːr] .

in	the	tree	any	more	.
在	这	树	任何	更多的	.

树上已经没有它了。

[soʊ] [ðeɪ] [nɔː] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði][bɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld][ænd; ənd] — — ”

So	they	gnaw	their	way	through	the	bark	to	the	outside	world	and	—	—	”
所以	他们	啃	他们的	方式	通过	这	吠	到	这	外部	世界	和	—	—	”

于是它们啃穿树皮，来到外面的世界，然后——”

“ [nɑːt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwʊdpekər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [æn; ən] [ɪkˈnjʊmən]

“	Not	if	the	woodpeckers	and	I	can	help	it	,	”	interrupted	an	ichneumon
“	不是	如果	这	啄木鸟	和	我	能	帮助	它	,	”	中断	一个	姬蜂

[flai] ,

fly	,
飞	,

“只要我和啄木鸟不反对，就绝不会那样做，”一只姬蜂打断道。

[ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn][ˈkɑːnstənt][ˈmoʊʃ(ə)n] .

keeping	her	antennæ	in	constant	motion	.
保持	她	天线	在	持续的	运动	.

使她的触角保持持续运动。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːŋ] ['striːməz] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

She	seemed	to	have	long	streamers	floating	from	the	back	of	her	,	and
她	似乎	到	有	长的	主播	漂浮的	从	这	后退	的	她	,	和

, [ˌɔːltə'geðər] ,

,	altogether	,
,	共	,

她身后似乎飘着长长的彩带，总而言之，

[ruːθ] [θɔːt] [hɜːr; hər]['iːv(ə)n] ['kwɪrər] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ensən] [flaɪ] .

Ruth	thought	her	even	queerer	looking	than	the	ensign	fly	.
露丝	想法	她	甚至	更酷儿	寻找	比	这	军旗	飞	.

露丝觉得她长得比旗帜还怪异。

“ [ðoʊz] ['striːməz] [ɑːr; ər][maɪ][ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ruːθ] .

“	Those	streamers	are	my	ovipositor	,	”	she	explained	to	Ruth	.
“	那些	主播	是	我的	产卵器	,	”	她	解释	到	露丝	.

“那些彩带是我的产卵器，”她向露丝解释道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [leɪ] [egz] [wɪð; wɪθ] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

“	The	thing	I	lay	eggs	with	,	you	understand	.
“	这	事物	我	躺	鸡蛋	和	,	你	理解	.

“我用来下蛋的东西，你明白吗？”

[wen] [aɪ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɔːgər] ,

When	I	shut	them	together	they	form	a	sort	of	auger	,
什么时候	我	关闭	他们	一起	他们	形式	一个	种类	的	螺旋钻	,

当我把它们合在一起时，它们就形成了一种螺旋钻。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [bɔːr] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [wei] , [wei] [ɪn] ,

with	which	I	bore	into	a	tree	,	way	,	way	in	,
和	哪个	我	钻孔	进入	一个	树	,	方式	,	方式	在	,

我用它钻进树里，一直钻到很深的地方。

[wer] [ðə; ði][fæt]['hɔːrnˌteɪl] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][sæp] [wʊd] , [ænd; ənd][soʊ] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði] [triː]

where	the	fat	horntail	babies	are	chewing	the	sap	wood	,	and	so	ruining	the	tree
在哪里	这	胖的	树蜂	婴儿	是	咀嚼	这	树液	木头	,	和	所以	毁坏	这	树

.

:
.

肥硕的树蜂幼虫正在啃食树干的边材，从而毁坏树木。

['ɪntuː][ðer; ðər][sɔːft] ['bɑːdɪz] [aɪ] [leɪ] [maɪ] [egz] [ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['tʃɪldrən] [hætʃ] [ðeɪ] [iːt] ,

Into	their	soft	bodies	I	lay	my	eggs	and	when	my	children	hatch	they	eat	,
进入	他们的	柔软的	身体	我	躺	我的	鸡蛋	和	什么时候	我的	孩子们	孵化	他们	吃	,

我把卵产在它们柔软的身体里，我的孩子们孵化后就会吃东西。

[nɑːt][ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hɔːrnˌteɪl]['beɪbi] .

not	the	tree	,	but	the	horntail	baby	.
不是	这	树	,	但	这	树蜂	婴儿	.

不是树，而是角尾蜂幼虫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] ,

It	is	a	wonderfully	good	riddance	,
它	是	一个	太棒了	好的	摆脱	,

真是摆脱了一个大麻烦。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd] [fruːt] ['groʊər] [kən'sɪdər] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [kɔːl]

and	so	the	farmer	and	fruit	grower	consider	us	their	friends	and	call
和	所以	这	农民	和	水果	种植者	考虑	我们	他们的	朋友们	和	称呼

[ˌjuː 'es] - ['trækərz] ,

us	'	trackers	,
我们	-	追踪器	,

因此，农民和果农把我们视为朋友，称我们为“追踪者”。

- [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈpests] [ðæt] [hɑːrm][ðə; ði][plænts] . ”

'	because	we	find	the	hiding	places	of	so	many	pests	that	harm	the	plants	.	”
-	因为	我们	寻找	这	隐藏	地方	的	所以	许多	害虫	那	伤害	这	植物	.	”

-

152

-

“因为我们发现了许多危害植物的害虫的藏身之处。”152

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [get][maɪ][ˈbeɪbiːz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [sɔː] [flaɪ] .

“	You	can't	get	my	babies	,	”	said	Mrs	.	Saw	Fly	.
”	你	不能	得到	我的	婴儿	,	”	说	太太	.	锯	飞	.

“你休想带走我的孩子，”索弗莱太太说。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][hɔːrn] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔː] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [bɔːr] [ˈɪntuː] [wʊd] ,

“	I	haven't	a	horn	,	but	I	have	a	saw	,	and	,	though	it	will	not	bore	into	wood	,
”	我	还没有	一个	喇叭	,	但	我	有	一个	锯	,	和	,	尽管	它	将要	不是	钻孔	进入	木头	,

“我没有号角，但我有一把锯子，虽然它锯不动木头，

[ˌaɪ ˈtiː] [sɔːz] [faɪn] [gæʃiz] [ɪn] [griːn] [liːvz] .

it	saws	fine	gashes	in	green	leaves	.
它	锯子	美好的	伤口	在	绿色的	树叶	.

它会在绿叶上锯出细小的切口。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][drɑːp][æn; ən] [eg] [ɪn] [iːtʃ] [gæʃ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈswelɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Of	course	I	drop	an	egg	in	each	gash	,	and	soon	there's	a	swelling	all	around	it	,
的	课程	我	降低	一个	蛋	在	每个	伤口	,	和	很快	有	一个	肿胀	全部	大约	它	,

当然，我会在每个伤口里放一个鸡蛋，很快伤口周围就会肿胀起来。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [hætʃ] [ðeɪ] [rɑːk] [ɪn] [gɔːl] [nʌt] [ˈkreɪdlz] ,

and	when	my	children	hatch	they	rock	in	gall	nut	cradles	,
和	什么时候	我的	孩子们	孵化	他们	岩石	在	瘿	坚果	摇篮	,

当我的孩子们孵化出来时，他们会在瘿瘤摇篮里摇晃。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp] [wɪtʃ] [ˈgæðərz] [ðer; ðər][ɪz][ðer; ðər] [fuːd] . ”

and	the	sap	which	gathers	there	is	their	food	.	”
和	这	树液	哪个	聚集	那里	是	他们的	食物	.	”

而聚集在那里的树液就是它们的食物。”

“ [tɔːk] [əˈbaʊt] [gɔːl] [ˈkreɪdlz] , ” [sed] [ə; eɪ][gɔːl][flaɪ] ,

“	Talk	about	gall	cradles	,	”	said	a	gall	fly	,
”	讲话	关于	瘿	摇篮	,	”	说	一个	瘿	飞	,

“说说胆囊吧，”一只胆蝇说道。

“ [maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [huː] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] .

“	my	sisters	and	I	are	the	fairies	who	make	them	to	perfection	.
”	我的	姐妹	和	我	是	这	仙女	WHO	制作	他们	到	完美	.

“我和我的姐妹们就是把它们做得完美的仙女。”

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [plænt][ɔːr] [triː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [priˈfəːz] ,

Each	of	us	has	a	different	plant	or	tree	which	she	prefers	,
每个	的	我们	有	一个	不同的	植物	或者	树	哪个	她	偏好	,

我们每个人都有自己偏爱的植物或树木。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['fɑːloʊz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [gɔːlz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['pʌz(ə)l] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
and **each** **follows** **her** **own** **fashion** **in** **making** **galls** **,** **and** **we** **puzzle** **even** **the**
和 每个 跟随 她 自己的 时尚 在 制作 虫瘿 , 和 我们 谜 甚至 这
[waɪz] [men] .
wise **men** **.**
明智的 男人 .

每个人都按照自己的方式制造毒瘤，这甚至让智者都感到困惑。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðə; ði] [braʊn] [gɔːlz] [ðæt] [groʊ] [ɑːn] [oʊks] ? ”
Have **you** **ever** **seen** **the** **brown** **galls** **that** **grow** **on** **oaks** **?** **”**
有 你 曾经 已见 这 棕色的 虫瘿 那 生长 在 橡树 ? ”

你见过橡树上长出的褐色虫瘿吗?

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [ruːθ] , [glæd][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .
“ **Why** **,** **of** **course** **,** **”** **answered** **Ruth** **,** **glad** **the** **question** **was** **such** **an** **easy** **one** **.**
“ 为什么 , 的 课程 , ” 回答 露丝 , 高兴的 这 问题 曾是 这样的 一个 简单的 一 .

“当然可以，”露丝回答道，很高兴这个问题这么简单。

“ [wel] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] ,
“ **Well** **that's** **something** **,**
“ 出色地 那就是 某物 ,

“嗯，这倒是件好事。”

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['roʊzi] ['kʌlərd] [spʌndʒ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [grəuz]
but **I** **doubt** **if** **you** **have** **noticed** **the** **rosy** **coloured** **sponge** **that** **sometimes** **grows**
但 我 怀疑 如果 你 有 注意到 这 红润 有色 海绵 那 有时 生长
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] ,
around **the** **stem** **,**
大约 这 干 ,

但我怀疑你是否注意到茎部周围有时会生长着粉红色的海绵状物质。

[ɔːr][ðə; ði]['mɪmɪk] [brænʧ] [ʌv; əv] ['kʌrənts] ['druːpɪŋ] from153
or **the** **mimic** **branch** **of** **currants** **drooping** **from153**
或者 这 模仿 分支 的 醋栗 下垂 from153

或者模仿醋栗枝垂落的153

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [triː] [ɪn'tendɪd] [æn; ən]['eɪkɔːrn][tuː; tə][biː; bi] ,
the **spot** **where** **the** **tree** **intended** **an** **acorn** **to** **be** **,**
这 点 在哪里 这 树 故意的 一个 橡子 到 是 ,

树原本打算让橡子长在那里的地方，

[ɔːr][ðə; ði]['taɪni] [red] ['æp(ə)l] - [laɪk] [bɔːl][ɑːn][ðə; ði] [liːf] .
or **the** **tiny** **red** **apple** **-** **like** **ball** **on** **the** **leaf** **.**
或者 这 微小的红色的 苹果 - 喜欢 球 在 这 叶子 .

或者叶子上那个像小苹果一样的红色球状物。

” [ruːθ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
” **Ruth** **shook** **her** **head** **.**
” 露丝 摇晃 她 头 .

露丝摇了摇头。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['prɪti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **They** **must** **be** **very** **pretty** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 他们 必须 是 非常 漂亮的 , ” 她 说 .

“她们一定很漂亮，”她说。

“ ['prɪti] ?
“ **Pretty** **?**
“ 漂亮的 ?

“漂亮的?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

I	should	say	so	.
我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [gɔːlz] [tuː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɔːl] [flaɪz] [meɪk] [ðem; ðəm] .

They	are	all	different	kinds	of	galls	too	,	and	we	gall	flies	make	them	.
他们	是	全部	不同的	种类	的	虫瘿	也	,	和	我们	瘿	苍蝇	制作	他们	.

它们都是不同种类的虫瘿，而我们瘿蝇会制造它们。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [stɪŋ] [ðə; ði] [liːf] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [twɪg] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [stem] ,

Sometimes	we	sting	the	leaf	,	sometimes	the	twig	,	and	sometimes	the	stem	,
有时	我们	蜇	这	叶子	,	有时	这	枝条	,	和	有时	这	干	,

有时我们蜇叶子，有时蜇树枝，有时蜇茎。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kreɪd(ə)l] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [grəuz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	always	just	the	kind	of	cradle	we	intended	grows	from	it	,
和	总是	只是	这	种类	的	摇篮	我们	故意的	生长	从	它	,

而我们预想中的那种摇篮也总是从中生长出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eg] [wiː; wi] [leɪd] [ðer; ðər] [hætʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['beɪbi] [grʌb] , ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [sæp] .

and	the	egg	we	laid	there	hatched	into	a	baby	grub	,	ready	to	eat	the	sap	.
和	这	蛋	我们	铺设	那里	孵化	进入	一个	婴儿	幼虫	,	准备好	到	吃	这	树液	.

"

"

"

我们在那里下的蛋孵化成了一只幼虫，准备吃树液。

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] , " [pʊt] [ɪn] [ruːθ] .

"	Then	you	know	about	the	one	on	the	willow	tree	,	"	put	in	Ruth	.
"	然后	你	知道	关于	这	一	在	这	柳	树	,	"	放	在	露丝	.

"那么你肯定知道柳树上的那个，"露丝插嘴道。

" [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['haʊsflaɪ] [toʊld] [ə'baʊt] .

"	The	one	the	housefly	told	about	.
"	这	一	这	苍蝇	讲述	关于	.

"就是那只家蝇讲的那个故事。"

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪn] [koʊn] , [ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dredfəli] [lɔːŋ] [neɪm] . "

It	grows	like	a	pine	cone	,	and	is	made	by	some	one	with	a	dreadfully	long	name	.	"
它	生长	喜欢	一个	松树	锥体	,	和	是	制成	经过	一些	一	和	一个	极其糟糕	长的	姓名	.	"

它像松果一样生长，是由一个名字特别长的人制作的。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gɔːl] [flaɪ] .

"	That	is	something	entirely	different	,	"	answered	the	gall	fly	.
"	那	是	某物	完全	不同的	,	"	回答	这	瘿	飞	.

"那完全是两码事，"瘿蝇回答道。

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔːlz] , [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] .

"	We	do	not	pretend	to	make	all	the	galls	,	you	understand	.
"	我们	做	不是	假装	到	制作	全部	这	虫瘿	,	你	理解	.

"我们并不假装制造了所有的丑闻，你明白吗？"

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['ɪnsekts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə'nʌðər] ['ɔːrdər] .

Some	are	made	by	insects	belonging	to	quite	another	order	.
一些	是	制成	经过	昆虫	属于	到	相当	其他	命令	.

有些是由完全不同目的昆虫制造的。

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [koʊn] [ɪz] [wʌn] .

The	willow	tree	cone	is	one	.
这	柳	树	锥体	是	一	.

柳树球果就是其中之一。

You154

You154

You154

你154

[meɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [noʊ] [dɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbiːz]

may	always	know	ours	from	the	fact	that	we	make	no	door	for	the	babies
可能	总是	知道	我们的	从	这	事实	那	我们	制作	不	门	为了	这	婴儿

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

to	come	out	,
到	来	出去	,

他们或许总能从我们不给婴儿留出出路这一点认出我们家。

[æz; əz] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [duː] .

as	other	insects	do	.
作为	其他	昆虫	做	.

就像其他昆虫一样。

['aʊər; ɑːr] ['beɪbiːz] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['kreɪd(ə)l] .

Our	babies	make	their	own	door	when	they	are	ready	to	leave	their	cradle	.
我们的	婴儿	制作	他们的	自己的	门	什么时候	他们	是	准备好	到	离开	他们的	摇篮	.

我们的宝宝在准备离开摇篮的时候，会自己打开一扇门。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [neɪmz] ,

And	now	to	show	how	much	is	in	some	names	,
和	现在	到	展示	如何	很多	是	在	一些	姓名	,

现在，让我们来展示一下有些名字蕴含了多少信息。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['ʌðər] [gɔːl] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər] [kɔːld] [gɔːl] [næts] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

I	will	tell	you	that	those	other	gall	insects	are	called	gall	gnats	and	belong	to
我	将要	告诉	你	那	那些	其他	瘿	昆虫	是	称为	瘿	小飞虫	和	属于	到

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [flaɪz] ,

the	order	of	flies	,
这	命令	的	苍蝇	,

我告诉你，那些其他的瘿虫叫做瘿蚊，属于蝇目。

[waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kɔːld] [gɔːl] [flaɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ['haimi,nɔptərə] . ”

while	we	are	called	gall	flies	,	and	belong	to	the	order	Hymenoptera	.	”
尽管	我们	是	称为	瘿	苍蝇	,	和	属于	到	这	命令	膜翅目	.	”

我们被称为瘿蝇，属于膜翅目。”

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ruːθ] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] .

“	Oh	!	”	cried	Ruth	,	clapping	her	hands	.
“	哦	!	”	哭	露丝	,	鼓掌	她	双手	.

“哦！”露丝拍着手喊道。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['terə] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] , [hai] - [men] - [ɑːp] - ['terə] , ” [ʃiː; ʃi]

“	Now	I	know	the	kind	of	tera	you	belong	to	,	Hy	-	men	-	op	-	tera	,	”	she
“	现在	我	知道	这	种类	的	太拉	你	属于	到	,	嗨	-	男人	-	操作	-	太拉	,	”	她

[rɪ'piːtɪd] ['sloʊli] .

repeated	slowly	.
重复	缓慢地	.

“现在我知道你属于哪种 tera 了，Hy-men-op-tera，”她慢慢地重复道。

“ [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] . ”

“	Please	tell	me	just	what	it	means	.	”
“	请	告诉	我	只是	什么	它	方法	.	”

请告诉我这到底是什么意思。

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'greɪʃəs] ['ænsər] .

“	No	,	I	won't	,	”	was	the	ungracious	answer	.
”	不	,	我	惯于	,	”	曾是	这	不友善的	回答	.

“不，我不会。”对方冷漠地回答道。

“ [aɪ] [heɪt] [ˌeksplə'neɪʃənz] . ”

“	I	hate	explanations	.	”
”	我	恨	解释	.	”

“我讨厌解释。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] .

“	I'll	tell	you	,	”	said	Mrs	.	Horntail	.
”	患病的	告诉	你	,	”	说	太太	.	树蜂	.

“我会告诉你的，”角尾太太说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	all	about	it	.
”	我	知道	全部	关于	它	.

“我对此了如指掌。”

” [ænd; ənd][æz; əz] [ruːθ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] [aɪz] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] :

”	And	as	Ruth	turned	to	her	with	grateful	eyes	she	began	:
”	和	作为	露丝	转向	到	她	和	感激的	眼睛	她	开始	:

“露丝转过身，满怀感激地看着她，然后开口说道：

“ ['haimi,nɔptərə] [miːnz] ['membreɪn] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi][hæv; həv] ,

“	Hymenoptera	means	membrane	wing	,	and	that's	the	kind	we	have	,
”	膜翅目	方法	膜	翼	,	和	那就是	这	种类	我们	有	,

“膜翅目昆虫的意思是膜状翅膀，而我们这里就有一种膜状翅膀的昆虫。”

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrdər][hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] [æt; ət][ɔːl] .

though	some	of	our	order	have	no	wings	at	all	.
尽管	一些	的	我们的	命令	有	不	翅膀	在	全部	.

虽然我们订购的有些食物根本没有翅膀。

[ðə; ði] ['ʌdər] [hæv; həv] [fɔːr] [wɪŋz] , [ðə; ði] [frʌnt] [per] ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][foʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	others	have	four	wings	,	the	front	pair	being	larger	,	with	a	fold	along	the
这	其他的	有	四	翅膀	,	这	正面	一对	存在	更大的	,	和	一个	折叠	沿着	这

[haɪnd] [edʒ] ,

hind	edge	,
后	边缘	,

其他种类的昆虫都有四只翅膀，前一对翅膀较大，后缘有折叠。

[ðæt] catches155

that	catches155
那	catches155

155个陷阱

[ɑːn] [hʊks] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd] [wɪŋz] ;

on	hooks	on	the	front	edge	of	the	hind	wings	;
在	钩子	在	这	正面	边缘	的	这	后	翅膀	;

后翅前缘有钩状突起；

[soʊ][wiː; wi] ['riːəli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [per] .

so	we	really	seem	to	have	but	one	pair	.
所以	我们	真的	似乎	到	有	但	一	一对	.

所以我们似乎真的只有一双鞋。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ? ”

Do	you	understand	that	?	”
做	你	理解	那	?	”

你明白吗?

“ [jes] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ruːθ] .
“ Yes , ” nodded Ruth .
“ 是的 , ” 点头 露丝 .

“是的，”露丝点点头。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [sʌb] - ['ɔːrdərz] : ['stɪŋər] [ænd; ənd] ['bɔːrər] .
We are divided into two sub - orders : stingers and borers .
我们 是 分割 进入 二 子 - 订单 : 刺痛 和 蛀虫 .

我们分为两个亚目：刺虫亚目和蛀虫亚目。

['aʊər; ɑːr] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['mægəts] .
Our larvæ are called maggots .
我们的 幼虫 是 称为 蛆 .

我们的幼虫叫做蛆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] [ˌjuː 'es] , ['biːɪŋ] [waɪt] [grʌbz] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['hɔːrni] ['hedz] , ['pɔɪntɪd] [teɪlz] ,
They are not like us , being white grubs , with round horny heads , pointed tails ,
他们 是 不是 喜欢 我们 , 存在 白色的 幼虫 , 和 圆形的 好色 头部 , 尖 尾巴 ,
[sɪks] [legz] — — ”
six legs — — ”
六 腿 — — ”

它们不像我们，它们是白色的幼虫，有着圆圆的角质脑袋、尖尖的尾巴和六条腿——”

“ [hɪr] , [hɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] [ɪk'njʊmən] [flaɪ] , “ [ðæt] [dʌz] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,
“ Here , here ! ” said the ichneumon fly , “ that does well enough for your children ,
“ 这里 , 这里 ! ” 说 这 姬蜂 飞 , “ 那 做 出色地 足够的 为了 你的 孩子们 ,

“喂，喂！”姬蜂说，“这对你的孩子们来说足够好了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][noʊ] [legz]
but you know perfectly well that the babies of the rest of us have no legs
但 你 知道 完美 出色地 那 这 婴儿 的 这 休息 的 我们 有 不 腿
. ”
: ”
. ”

但你心里很清楚，我们其他人的婴儿都没有腿。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] .
“ Yes , I know .
“ 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[pʊr] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙们！

['legləs] ['tʃɪldrən] !
Legless children !
无腿 孩子们 !

没有腿的孩子！

[haʊ] [sæd] !
How sad !
如何 伤心 !

太可惜了！

['mɪsɪz] . [sɔ:] [flai]

Mrs	.	Saw	Fly
太太	.	锯	飞

索弗莱太太

[ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [ik'sepʃənz] . ”

and	I	are	the	only	exceptions	.	”
和	我	是	这	仅有的	例外情况	.	”

而我是唯一例外。”

“ [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ju:z][ðer; ðər][legz][tu:; tə][noʊ] [gʊd] ['pɜ:rpəs] ['i:ðər] , ” [sed] [ðə; ði]

“	And	your	children	use	their	legs	to	no	good	purpose	either	,	”	said	the
“	和	你的	孩子们	使用	他们的	腿	到	不	好的	目的	任何一个	,	”	说	这

[ɪk'njʊmən] [flai] .

ichneumon	fly	.
姬蜂	飞	.

“你的孩子们也一样，他们的腿毫无用处，”姬蜂说道。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [ni:d] [noʊ][legz] .

“	My	children	need	no	legs	.
“	我的	孩子们	需要	不	腿	.

我的孩子不需要腿。

[ðeɪ] ['nevər] [mu:v] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hætʃt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðeɪ] [træns'fɔ:rm] .

They	never	move	from	the	spot	where	they	are	hatched	until	after	they	transform	.
他们	绝不	移动	从	这	点	在哪里	他们	是	孵化	直到	后	他们	转换	.

它们在蜕变之前，绝不会离开孵化地。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?

Why	should	they	?
为什么	应该	他们	?

他们为什么要这样做?

[ðer; ðər] ['dɪnər] [ɪz] [raɪt] [ðer; ðər] . ”

Their	dinner	is	right	there	.	”
他们的	晚餐	是	正确的	那里	.	”

他们的晚餐就在那里。

“ [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][maɪn] , ” ['ædɪd] [ə; eɪ] little156

“	The	same	with	mine	,	”	added	a	little156
“	这	相同的	和	矿	,	”	额外	一个	little156

“我的也是一样，”一位名叫 little156 的用户补充道。

[braɪt] - ['kʌlərd] - .

bright	-	coloured	brachnoid	.
明亮的	-	有色	-	.

色彩鲜艳的鳃类动物。

“ [aɪ] [tʃu:z] [ə; eɪ][naɪs][fæt] ['kætərpɪlər] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [tu:; tə] [leɪ] [maɪ] [egz] [ɪn] ,

“	I	choose	a	nice	fat	caterpillar	,	or	something	like	that	,	to	lay	my	eggs	in	,
“	我	选择	一个	好的	胖的	毛虫	,	或者	某物	喜欢	那	,	到	躺	我的	鸡蛋	在	,

“我会选择一条肥美的毛毛虫，或者类似的东西，把卵产在里面。”

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] ['læsts] [ʌn'tɪl] [maɪ]['beɪbi:z][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][spɪn][ðer; ðər] [kə'ku:nz] ,

and	he	always	lasts	until	my	babies	are	ready	to	spin	their	cocoons	,
和	他	总是	持续时间	直到	我的	婴儿	是	准备好	到	旋转	他们的	茧	,

他总是坚持到我的宝宝们准备吐丝结茧为止。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [du:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃel] , [ɔ:r] [draɪd] [skɪn] , [ɔ:r] [wət'evər] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] .

which	they	do	on	his	shell	,	or	dried	skin	,	or	whatever	you	choose	to	call	it	.
哪个	他们	做	在	他的	壳	,	或者	干燥	皮肤	,	或者	任何	你	选择	到	称呼	它	.

他们会在他的壳上，或者干瘪的皮上，或者随便你怎么称呼它。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] [kwaɪt] [gɔːn] .

I	know	he	himself	is	quite	gone	.
我	知道	他	他自己	是	相当	已消失	.

我知道他本人已经彻底消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

It	is	a	pretty	sight	to	see	them	.
它	是	一个	漂亮的	视线	到	看	他们	.

看到它们真是一件赏心乐事。

" [ðə; ðiː] - [hɜːr'self] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk]

"	The	brachnoid	herself	was	a	pretty	little	thing	and	as	she	looked	not	unlike
"	这	-	她自己	曾是	一个	漂亮的	小的	事物	和	作为	她	看起来	不是	与此不同

[ðə; ðiː] [ɪk'njʊmən] [flaɪ] ,

the	ichneumon	fly	,
这	姬蜂	飞	,

“那只腕足动物本身是个漂亮的小家伙，而且它看起来和姬蜂很像，

['oʊnli] ['smɔːlər] , [ruːθ] [æskt] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪk'njʊmən] [flaɪ] .

only	smaller	,	Ruth	asked	Mrs	.	Horntail	if	she	were	not	a	young	ichneumon	fly	.
仅有的	较小的	,	露丝	问	太太	.	树蜂	如果	她	是	不是	一个	年轻的	姬蜂	飞	.

露丝问角尾太太，她是不是一只幼小的姬蜂。

“ [jʌŋ] [ɪk'njʊmən] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] .

“	Young	ichneumon	?	”	repeated	Mrs	.	Horntail	.
"	年轻的	姬蜂	?	”	重复	太太	.	树蜂	.

“幼年姬蜂？”角尾蜂夫人重复道。

“ [huː'evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

“	Whoever	heard	of	such	a	thing	?
"	谁	听到	的	这样的	一个	事物	?

“谁听说过这种事？”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪk'njʊmən] [ɪz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] .

A	young	ichneumon	is	as	large	as	an	old	one	.
一个	年轻的	姬蜂	是	作为	大的	作为	一个	老的	一	.

幼年姬蜂和成年姬蜂体型一样大。

[nʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] ['ɪnsekts] [groʊ] ['æftər] [wiː; wi] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [kə'kuːnz] .

None	of	us	insects	grow	after	we	leave	our	cocoons	.
没有任何	的	我们	昆虫	生长	后	我们	离开	我们的	茧	.

我们昆虫离开茧后都不会再长大。

[wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [jʌŋ] — ['beɪbiːz] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] — [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

When	we	are	what	you	mean	by	young	—	babies	,	in	other	words	—	we	are	different	.
什么时候	我们	是	什么	你	意思是	经过	年轻的	—	婴儿	,	在	其他	字	—	我们	是	不同的	.

当我们还是你所说的“幼小的”——换句话说，还是婴儿的时候——我们就不一样了。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .

I	thought	you	had	learned	that	before	now	.
我	想法	你	有	学习	那	前	现在	.

我以为你早就明白这一点了。

['hævnt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ”

Haven't	you	had	larvæ	and	pupæ	explained	to	you	?	”
还没有	你	有	幼虫	和	蛹	解释	到	你	?	”

难道没人给你解释过幼虫和蛹的概念吗?

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [ruːθ] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] . -

“	Oh	,	yes	,	”	said	Ruth	,	“	but	I	had	forgotten	.	157
”	哦	,	是的	,	”	说	露丝	,	“	但	我	有	被遗忘的	.	-

“哦，是的，”露丝说，“但我忘了。”157

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɜːrst] [hætʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][get]

Of	course	you	are	different	when	you	are	first	hatched	,	and	then	you	get
的	课程	你	是	不同的	什么时候	你	是	第一的	孵化	,	和	然后	你	得到

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

当然，刚孵化的时候你和现在不一样，然后你长出了翅膀。

[waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [gruː] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][juː; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] . ”

while	you	sleep	,	but	I	thought	maybe	you	grew	even	after	you	had	wings	.	”
尽管	你	睡觉	,	但	我	想法	或许	你	生长	甚至	后	你	有	翅膀	.	”

在你睡觉的时候，但我以为即使你长出了翅膀，你也会继续成长。”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [traɪb] [duː] [ðæt] ,

“	Some	of	the	grasshopper	tribe	do	that	,
”	一些	的	这	蚱蜢	部落	做	那	,

“有些蚱蜢会这样做，

[ænd; ənd] [ˈspaɪdər] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspaɪdər] [ænd; ənd] [groʊ] [bɪgə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ˈoʊldər] ,

and	spiders	are	hatched	little	spiders	and	grow	bigger	as	they	grow	older	,
和	蜘蛛	是	孵化	小的	蜘蛛	和	生长	大	作为	他们	生长	老	,

蜘蛛孵化时是小蜘蛛，随着年龄增长体型会越来越大。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

but	we	do	no	such	thing	.
但	我们	做	不	这样的	事物	.

但我们不会这样做。

[bɪˈsaɪdz] , [æz; əz][juː; jʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgoʊ] , [æn; ən] [ɪkˈnjʊmən] [ˈbeɪbi][ɪz] [ˈlegləs] , [ˌæbsəˈluːtli]

Besides	,	as	you	heard	a	while	ago	,	an	ichneumon	baby	is	legless	,	absolutely
除了	,	作为	你	听到	一个	尽管	前	,	一个	姬蜂	婴儿	是	无腿	,	绝对地

[ˈlegləs] , [ænd; ənd] [ˈhoʊmli] .

legless	,	and	homely	.
无腿	,	和	家常的	.

此外，正如你刚才听到的，姬蜂幼虫没有腿，完全没有腿，而且长相丑陋。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈhəʊmli] [θɪŋ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] ,

Well	,	I	think	the	homeliest	thing	that	lives	,
出色地	,	我	思考	这	最家	事物	那	生活	,

嗯，我觉得最不起眼的东西就是

[bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪkˈspekt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] ? ”

but	then	what	can	you	expect	with	such	a	mother	?	”
但	然后	什么	能	你	预计	和	这样的	一个	母亲	?	”

但有这样的母亲，你还能指望什么呢?

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ˈɔːfli] [ˈhoʊmli] , ” [sed] [ruːθ] .

“	I	don't	think	she	is	so	awfully	homely	,	”	said	Ruth	.
”	我	不	思考	她	是	所以	非常	家常的	,	”	说	露丝	.

“我不觉得她长得特别丑，”露丝说。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — ”

“	She	is	odd	-	looking	,	and	—	and	—	—	”
”	她	是	奇怪的	-	寻找	,	和	—	和	—	—	”

“她长相很奇特，而且——而且——”

“ [ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɔːrnˌteɪl] .
“ Odd - looking ? ” repeated Mrs . Horntail .
“ 奇怪的 - 寻找 ? ” 重复 太太 . 树蜂 .

“长相怪异？”角尾太太重复道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər] [ˈdrɪlɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [hɜːr; hər] [egz] .
“ You should see her drilling a hole and laying her eggs .
“ 你 应该 看 她 钻孔 一个 洞 和 躺下 她 鸡蛋 .

“你应该看看她钻孔产卵的样子。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌn] .
If she doesn't cut a figure , I don't know one .
如果 她 不 切 一个 数字 , 我 不 知道 一 .

如果她都不算美人，那我就不知道什么才算美人了。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈæbdəmən] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌmp] , [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ˈstɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp] ,
With her abdomen all in a hump , her wings sticking straight up ,
和 她 腹部 全部 在 一个 驼峰 , 她 翅膀 粘性 直的 向上 ,

她的腹部隆起，翅膀直直地竖着，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,
and her antennæ standing out in front ,
和 她 天线 常设 出去 在 正面 ,

她的天线向前伸出，

[nɑːt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [luːp] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌoʊvɪˈpɑːzɪtər] , [ʃiː; ʃi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪt] . ” -
not to mention the ridiculous loop she makes with the ovipositor , she certainly is a sight . ” 158
不是 到 提到 这 荒谬的 环形 她 制作 和 这 产卵器 , 她 当然 是 一个 视线 . ” -

更别提她用产卵器做出的那滑稽的绕圈动作了，她真是一道奇观。”158

“ [bʌt; bət] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈhɔːrnˌteɪl] [ˈbeɪbiːz] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪkˈnjʊmən] [flaɪ] , [kwaɪt] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] ,
“ But I find the horntail babies , ” said the ichneumon fly , quite undisturbed ,
“ 但 我 寻找 这 树蜂 婴儿 , ” 说 这 姬蜂 飞 , 相当 未受干扰 ,

“但我找到了角尾蜂的幼虫，”姬蜂说道，语气平静而安详。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
“ and that is the important thing .
“ 和 那 是 这 重要的 事物 .

“而这才是最重要的。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz] [ˈoʊvər] ? ”
I wonder if this meeting is over ? ”
我 想知道 如果 这 会议 是 超过 ? ”

我想知道会议结束了吗?

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɔːrnˌteɪl] .
“ I hope so , ” answered Mrs . Horntail .
“ 我 希望 所以 , ” 回答 太太 . 树蜂 .

“但愿如此，”角尾太太回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈprɑːpər] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
“ It is not a proper meeting at all .
“ 它 是 不是 一个 恰当的 会议 在 全部 .

“这根本不是一次正规的会议。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz]

If I had the regulating of it , I would make some of these creatures

如果 我 有 这 调节 的 它 , 我 会 制作 一些 的 这些 生物

[bɪ'heɪv] .

behave .

表现 .

如果我能管束它们，我会让这些家伙守规矩。

[siː] [ðæt] [ænt][ɑːn][ðə; ði] ['peb(ə)l] ['oʊvər][ðer; ðər] .

See that ant on the pebble over there .

看 那 蚂蚁 在 这 卵石 超过 那里 .

你看那边鹅卵石上的蚂蚁。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] , ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] . ”

She is making faces , actually making faces . ”

她 是 制作 面孔 , 实际上 制作 面孔 . ”

她真的在做鬼脸。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] , ” ['ænsər] [ðə; ði][ænt] .

“ I am not making faces , ” answered the ant .

“ 我 是 不是 制作 面孔 , ” 回答 这 蚂蚁 .

“我没有做鬼脸，”蚂蚁回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

“ I am getting ready to talk , and I haven't had a chance .

“ 我 是 获得 准备好 到 讲话 , 和 我 还没有 有 一个 机会 .

“我正准备发言，但还没有机会。”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd] ['skersli] [æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ,

” She was little and brown , and scarcely an eighth of an inch long ,

” 她 曾是 小的 和 棕色的 , 和 几乎 一个 第八 的 一个 英寸 长的 ,

她个子很小，皮肤呈棕色，身长不到八分之一英寸。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [kwaɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] . -

but she looked quite important as she prepared to address the audience . 159

但 她 看起来 相当 重要的 作为 她 准备 到 地址 这 观众 . -

但她准备向听众讲话时，看起来相当重要。159

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER XI

章 十一

第十一章

[waɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['faɪəri] [wʌnz]

WISE FRIENDS AND FIERY ONES

明智的 朋友们 和 火热 一个

睿智的朋友和热情的朋友

[ə; eɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ænt] , [huː] ['seldəm] [stʊd] [stɪl] ,

A was an ant , who seldom stood still ,

一个 曾是 一个 蚂蚁 , WHO 很少 站立 仍然 ,

A是一只蚂蚁，它很少静止不动。

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [nest] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

And who made a nice nest in the side of a hill .

和 WHO 制成 一个 好的 巢 在 这 边 的 一个 爬坡道 .

谁在山坡上筑了个漂亮的巢?

— ['edwərd] [lɪr] .

— Edward Lear .

— 爱德华 李尔王 .

——爱德华·李尔

“ [ʃ] ！ ” [sed] [ruːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

“	Sh	！	”	said	Ruth	to	the	audience	in	general	,
”	什	！	”	说	露丝	到	这	观众	在	一般的	,

“嘘！”露丝对着台下观众说道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][ænt][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

for	she	wanted	very	much	to	hear	what	the	ant	had	to	say	.
为了	她	通缉	非常	很多	到	听到	什么	这	蚂蚁	有	到	说	.

因为她非常想听听蚂蚁要说什么。

[ðə; ði][ænt] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [əˈpruːvɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɑːləm] [toʊn] :

The	ant	looked	at	her	approvingly	,	and	then	said	in	a	very	solemn	tone	:
这	蚂蚁	看起来	在	她	赞许地	,	和	然后	说	在	一个	非常	庄严	语气	:

蚂蚁赞许地看了她一眼，然后用非常严肃的语气说道：

“ [maɪ] [frendz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ænts][ænd; ənd][ænts] . ”

“	My	friends	,	there	are	ants	and	ants	.	”
”	我的	朋友们	,	那里	是	蚂蚁	和	蚂蚁	.	”

“我的朋友们，蚂蚁有很多很多。”

“ [huː] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] ? ” [snæpt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɔːrnˌteɪl] . - “

“	Who	doesn't	know	that	?	”	snapped	Mrs	.	Horntail	.	160	“
”	WHO	不	知道	那	?	”	啪啪	太太	.	树蜂	.	-	”

“谁不知道呢？”霍恩泰尔夫人厉声说道。

- [maɪ] [frendz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ænts] [ænd; ənd] [ænts] - ” -

'	MY	FRIENDS	,	THERE	ARE	ANTS	AND	ANTS	'	”	161
-	我的	朋友们	,	那里	是	蚂蚁	和	蚂蚁	-	”	-

“我的朋友们，蚂蚁多得数不清！”161

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ænts][ænd; ənd][ænts] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈspiːkər] , [nɑːt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]

“	Yes	,	there	are	ants	and	ants	,	”	repeated	the	speaker	,	not	noticing	the
”	是的	,	那里	是	蚂蚁	和	蚂蚁	,	”	重复	这	扬声器	,	不是	注意到	这

[ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

“是的，到处都是蚂蚁，”说话的人重复道，没有注意到有人打断了他。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈkɑːrpəntər][ænt] , [fɔːr; fər][wʌn] .

“	There	is	the	carpenter	ant	,	for	one	.
”	那里	是	这	木匠	蚂蚁	,	为了	一	.

例如，木匠蚁就是一个例子。

[ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] - [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [neɪm] .

In	the	books	she	is	called	Componotis	Pennsylvanicus	,	but	never	mind	the	name	.
在	这	图书	她	是	称为	-	宾夕法尼亚	,	但	绝不	头脑	这	姓名	.

在书中，她被称为宾夕法尼亚复合树种（Componotis Pennsylvanicus），但名字并不重要。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] .

It	doesn't	seem	to	hurt	her	.
它	不	似乎	到	伤害	她	.

这似乎并没有伤害到她。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] , [oʊld] [ˈbɪldɪŋz] , [lɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz]

She	makes	her	nest	in	the	trunks	of	trees	,	old	buildings	,	logs	,	and	places
她	制作	她	巢	在	这	树干	的	树木	,	老的	建筑物	,	日志	,	和	地方

[ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

of	that	kind	.
的	那	种类	.

她在树干、旧建筑物、原木等类似的地方筑巢。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [liːf] [baɪ]['mɪsɪz] . [sɔː] [flaɪ] .

You	can	see	her	on	the	leaf	by	Mrs	.	Saw	Fly	.
你	能	看	她	在	这	叶子	经过	太太	.	锯	飞	.

你可以在锯蝇太太旁边的叶子上看到她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] — — ”

She	is	large	and	black	and	—	—	”
她	是	大的	和	黑色的	和	—	—	”

她身材高大，皮肤黝黑，而且——”

“ [kliːn] , ” ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['kɑːrpəntər][ænt] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ]

“	Clean	,	”	finished	the	carpenter	ant	,	speaking	for	herself	,	and	,	without	asking
“	干净的	,	”	完成的	这	木匠	蚂蚁	,	请讲	为了	她自己	,	和	,	没有	问

['fɜːrðər] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

further	permission	,
更远	允许	,

“打扫干净，”木匠蚁自言自语道，没有再征求别人的同意，

[ʃiː; ʃi] [pɔɪzd] [ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd][legz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [plaɪ] [hɜːr; hər] [tʌŋ] ,

she	poised	on	her	hind	legs	and	began	to	ply	her	tongue	,
她	准备	在	她	后	腿	和	开始	到	胶合板	她	舌头	,

她用后腿站立，开始伸出舌头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] [kɔːrs] [kɔmz] [ɑːn][hɜːr; hər] [fɔːr] [legz] ,

and	the	fine	and	coarse	combs	on	her	fore	legs	,
和	这	美好的	和	粗	梳子	在	她	前	腿	,

还有她前腿上细密和粗糙的毛梳，

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hoʊl] ['bɑːdi] , ['smuːðɪŋ] [aʊt] ['rʌfld] [her] ,

until	she	had	gone	over	her	whole	body	,	smoothing	out	ruffled	hairs	,
直到	她	有	已消失	超过	她	所有的	身体	,	平滑	出去	褶皱的	头发	,

直到她把全身都抚平了，捋顺了凌乱的头发，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] ['evri] ['ætəm][ʌv; əv][sɔɪl] .

and	getting	rid	of	every	atom	of	soil	.
和	获得	摆脱	的	每一个	原子	的	土壤	.

彻底清除土壤中的每一粒原子。

[hɜːr; hər] ['tɔɪlət] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['liːʒərli] [stroʊks] ,

Her	toilet	done	,	she	gave	a	few	leisurely	strokes	,
她	洗手间	完毕	,	她	给予	一个	很少	悠闲	笔画	,

她洗完澡后，悠闲地撸了几下。

[ðen] [druː] [hɜːr; hər] [fɔːr] [legz] [θruː] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [kɔmz] ,

then	drew	her	fore	legs	through	her	mouth	to	clean	the	combs	,
然后	画	她	前	腿	通过	她	嘴	到	干净的	这	梳子	,

然后她把前腿从嘴里伸出来清理梳子，

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	stretched	herself	with	an	air	of	satisfaction	.
和	拉伸	她自己	和	一个	空气	的	满意	.

她满意地伸了个懒腰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真正的仙灵(The Real Fairy Folk)
第6/8页

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ，” [ʃiː; ʃi] [sed] ，
“ I hope I haven't interrupted the proceedings ，” she said ，
“ 我 希望 我 还没有 中断 这 诉讼程序 ，” 她 说 ，

“我希望我没有打断庭审进程，”她说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [kliːn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mɪzrəb(ə)l] .
“ but if I am not clean I am miserable .
“ 但 如果 我 是 不是 干净的 我 是 悲惨的 .

“但如果我不干净，我就很痛苦。”

[naʊ] ，[mɪs] - - ， [pliːz] [goʊ] [ɑːn] . ” - “
Now , Miss Lassius Brunens , please go on . ” 162 “
现在 ，错过 - - ，请 去 在 . ” - “

“现在，拉修斯·布鲁南斯小姐，请继续。”162“

- [ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ænts] [huː] [kiːp] [sleɪvz] - ”
' THEN THERE ARE ANTS WHO KEEP SLAVES ' ”
- 然后 那里 是 蚂蚁 WHO 保持 奴隶 - ”

“还有一些蚂蚁会奴役其他蚂蚁。”

“ [mɪs] [huː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænt] .
“ Miss who ? ” asked the little brown ant .
“ 错过 WHO ? ” 问 这 小的 棕色的 蚂蚁 .

“哪位小姐？”棕色小蚂蚁问道。

“ [oʊ] ，[aɪ] [siː] .
“ Oh , I see .
“ 哦 ，我 看 .

“我懂了。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] [waɪz] [men] [gɪv] [ˌem 'iː] .
You are calling me by the name the wise men give me .
你 是 呼叫 我 经过 这 姓名 这 明智的 男人 给 我 .

你用智者们赐予我的名字称呼我。

[wel] ，[aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , I can stand it .
出色地 ，我 能 站立 它 .

嗯，我能忍受。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] : [aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ænt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði]
To continue : I have mentioned the carpenter ant , and there are also the
到 继续 : 我 有 提及 这 木匠 蚂蚁 ， 和 那里 是 还 这
[maʊnd] ['bɪldərz] .
mound builders .
冢 建筑商 .

接着说：我提到了木匠蚁，还有筑丘蚁。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] their163
Everybody knows their163
大家 知道 their163

每个人都知道他们的163

[bɪg] [hɪlz] .
big hills .
大的 丘陵 .

大山。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ænts] [huː] [kiːp] [sleɪvz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['ʌndər] [stoʊnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Then	**there**	**are**	**ants**	**who**	**keep**	**slaves**	**,**	**and**	**live**	**under**	**stones**	**,**	**and**	**there**
然后	那里	是	蚂蚁	WHO	保持	奴隶	,	和	居住	在下面	石头	,	和	那里

[ɑːr; ər] ['hʌni] [ænts] ,

are	**honey**	**ants**	**,**
是	蜂蜜	蚂蚁	,

还有一些蚂蚁会奴役其他蚂蚁，生活在石头底下；还有蜜蚁。

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['æbdəmən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪstər] [tuː; tə] [stɔːr]

who	**live**	**in**	**the**	**South**	**and**	**use**	**the**	**abdomens**	**of**	**their**	**own**	**sisters**	**to**	**store**
WHO	居住	在	这	南	和	使用	这	腹部	的	他们的	自己的	姐妹	到	店铺

['hʌni] [ɪn] ,

honey	**in**	**,**
蜂蜜	在	,

生活在南方的雌性动物会利用自己姐妹的腹部来储存蜂蜜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ænts] [huː] [soʊ] [siːd] [ænd; ənd] ['hɑːrvɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**there**	**are**	**ants**	**who**	**sow**	**seed**	**and**	**harvest**	**it**	**,**
和	那里	是	蚂蚁	WHO	母猪	种子	和	收成	它	,

还有一些蚂蚁会播撒种子并收获种子。

[ænd; ənd][ænts] [huː] [kʌt] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][æz; əz]['pærəˌsɔːlz] ,

and	**ants**	**who**	**cut**	**pieces**	**from**	**green**	**leaves**	**and**	**carry**	**them**	**as**	**parasols**	**,**
和	蚂蚁	WHO	切	件	从	绿色的	树叶	和	携带	他们	作为	阳伞	,

[ænd; ənd]['soʊldʒər][ænts][ænd; ənd] — — ” “

and	**soldier**	**ants**	**and**	**—**	**—**	**”**	**“**
和	士兵	蚂蚁	和	—	—	”	“

还有那些从绿叶上切下碎片，当作阳伞携带的蚂蚁，还有兵蚁和——””

- [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ænts] [huː] [kʌt] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm]

'	**THEN**	**THERE**	**ARE**	**ANTS**	**WHO**	**CUT**	**PIECES**	**FROM**	**GREEN**	**LEAVES**	**AND**	**CARRY**	**THEM**
-	然后	那里	是	蚂蚁	WHO	切	件	从	绿色的	树叶	和	携带	他们

[æz; əz] ['pærəˌsɔːlz] - ”

AS	**PARASOLS**	**'**	**”**
作为	阳伞	-	”

“还有一些蚂蚁会割下绿叶，把它们当作阳伞携带。”

“ [oʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rest] !

“	**Oh**	**,**	**give**	**us**	**a**	**rest**	**!**
”	哦	,	给	我们	一个	休息	!

“哦，让我们休息一下吧！”

” [broʊk] [ɪn]['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] .

”	**broke**	**in**	**Mrs**	**.**	**Horntail**	**.**
”	打破	在	太太	.	树蜂	.

“霍恩泰尔夫人插话道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][ænts] . ”

“	**I**	**am**	**tired**	**of**	**ants**	**.**	**”**
”	我	是	疲劳的	的	蚂蚁	.	”

“我受够了蚂蚁。”

“ ['dʒeləs] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænt] ,

“	**Jealous**	**,**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**brown**	**ant**	**,**
”	嫉妒的	,	你	意思是	,	”	说	这	小的	棕色的	蚂蚁	,

“你是说嫉妒吧？”那只棕色小蚂蚁说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

“	**because**	**you**	**are**	**not**	**as**	**wise**	**as**	**we**	**are**	**.**
”	因为	你	是	不是	作为	明智的	作为	我们	是	.

“因为你们不如我们聪明。”

['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hoʊl] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

Maybe	you	don't	know	that	whole	books	have	been	written	about	us	and	our
或许	你	不	知道	那	所有的	图书	有	到过	书面	关于	我们	和	我们的

['klevər] ['duːɪŋz] .

clever	doings	.
聪明的	行为	.

或许你不知道，已经有人专门为我们和我们的聪明才智写了整本书。

[ænd; ənd] [men] [hæv; həv] [spent] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] .

And	men	have	spent	years	and	years	trying	to	study	our	ways	.
和	男人	有	花费	年	和	年	尝试	到	学习	我们的	方式	.

人们花费了多年时间试图研究我们的生活方式。

[naʊ] [maɪ]['fæməli] may164

Now	my	family	may164
现在	我的	家庭	may164

现在我的家人可能164

[nɑːt][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [noʊn] .

not	be	the	most	wonderful	,	but	I	think	it	is	the	best	known	.
不是	是	这	最多	精彩的	,	但	我	思考	它	是	这	最好的	已知	.

它或许不是最棒的，但我认为它是最广为人知的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænts] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

We	are	the	little	ants	who	make	the	hill	with	a	hole	in	the	middle	,
我们	是	这	小的	蚂蚁	WHO	制作	这	爬坡道	和	一个	洞	在	这	中间	,

我们就像筑起土丘的小蚂蚁，土丘中间有个洞。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][soʊ]['ɔːf(ə)n] [siː] [ɑːn]['sændi] [pæðz] , [ɔːr] ['roʊdsaɪd] , [ɔːr][ɪn][draɪ] [fiːldz] .

which	you	so	often	see	on	sandy	paths	,	or	roadsides	,	or	in	dry	fields	.
哪个	你	所以	经常	看	在	沙	路径	,	或者	路边	,	或者	在	干燥	字段	.

你经常会在沙路、路边或干燥的田野里看到它们。

" [ruːθ] [hæd; həd] [edʒd] ['kloʊzər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] .

"	Ruth	had	edged	closer	,	and	was	listening	eagerly	.
"	露丝	有	边缘	更近	,	和	曾是	聆听	急切地	.

露丝凑近了一些，正认真地听着。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænt] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ə'pruːvɪŋli] , [ðen] [went] [ɑːn] :

Once	more	the	little	ant	looked	at	her	approvingly	,	then	went	on	:
一次	更多的	这	小的	蚂蚁	看起来	在	她	赞许地	,	然后	去	在	:

小蚂蚁再次赞许地看了她一眼，然后继续说道：

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [kwɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk] .

"	Some	people	think	our	houses	are	queer	,	because	they	are	dark	.
"	一些	人们	思考	我们的	房屋	是	酷儿	,	因为	他们	是	黑暗的	.

“有些人认为我们的房子很怪异，因为它们很黑。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['wɪndoʊz] , ['oʊnli][ə; eɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	we	have	no	windows	,	only	a	door	,	and	that	is	a	hole	in	the
的	课程	我们	有	不	视窗	,	仅有的	一个	门	,	和	那	是	一个	洞	在	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

当然，我们没有窗户，只有一扇门，而那扇门其实是屋顶上的一个洞。

[wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðoʊ] ,

We	like	it	so	though	,
我们	喜欢	它	所以	尽管	,

我们很喜欢它。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] ['gæləriz]

and	you	might	be	surprised	if	you	could	see	our	many	wonderful	galleries
和	你	可能	是	惊讶	如果	你	可以	看	我们的	许多	精彩的	画廊

[ænd; ənd] ['tʃembər] .

and	chambers	.
和	房间	.

如果您有机会参观我们众多精美的展厅和房间，您可能会感到惊讶。

[wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [tuː] .

We	made	them	all	too	.
我们	制成	他们	全部	也	.

我们也全都做了。

[dʌg] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fiːt] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [aʊt] [bɪ'haɪnd]

Dug	them	out	of	the	earth	,	with	our	feet	,	throwing	the	soil	out	behind
挖	他们	出去	的	这	地球	,	和	我们的	脚	,	投掷	这	土壤	出去	在后面

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们用脚把它们从土里挖出来，把泥土抛到身后。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [gruː] [tuː] [diːp] .

until	the	burrow	grew	too	deep	.
直到	这	洞穴	生长	也	深的	.

直到洞穴长得太深。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [greɪn] [baɪ] [greɪn] .

Then	we	had	to	take	it	out	grain	by	grain	.
然后	我们	有	到	拿	它	出去	粮食	经过	粮食	.

然后我们只能一粒一粒地取出来。

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [piləs] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] ['ɔːlsoʊ] , ['juːzɪŋ] [dæmp] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ['mɔːrtər] .

We	made	our	pillars	and	supports	also	,	using	damp	earth	for	mortar	.
我们	制成	我们的	柱子	和	支持	还	,	使用	潮湿	地球	为了	砂浆	.

我们还用湿土作砂浆，制作了柱子和支撑结构。

[wiː; wi][dəunt][maɪnd][wɜːrk] ,

We	don't	mind	work	,
我们	不	头脑	工作	,

我们不介意工作，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][maɪnd]['hjuːmən]['dʒaiənts] ['kerləsli] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

but	we	do	mind	human	giants	carelessly	putting	their	feet	in	the	middle	of
但	我们	做	头脑	人类	巨人	粗心大意	推杆	他们的	脚	在	这	中间	的

['aʊər; ɑːr] [hɪl] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['praɪvət] [laɪf] .

our	hill	and	breaking	in	upon	our	private	life	.
我们的	爬坡道	和	打破	在	之上	我们的	私人的	生活	.

但我们很介意人类巨人肆意地把脚伸进我们的山丘中间，侵犯我们的私生活。

[ðoʊz] ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] [ðoʊ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [θɔːt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['beɪbiːz] .

Those	accidents	will	happen	though	,	and	our	first	thought	is	always	the	babies	.
那些	事故	将要	发生	尽管	,	和	我们的	第一的	想法	是	总是	这	婴儿	.

意外总会发生，我们首先想到的总是婴儿。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][legz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][hændz] , [soʊ][wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr]

They	have	no	legs	,	and	we	have	no	hands	,	so	we	take	them	in	our
他们	有	不	腿	,	和	我们	有	不	双手	,	所以	我们	拿	他们	在	我们的

[dʒɔːz] ,

jaws	,
下颚	,

它们没有腿，我们也没有手，所以我们用嘴叼住它们。

[ænd; ənd] [spiːd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈtʃembər] , [wer] [ðeɪ] [wɪl]
and **speed** **away** **with** **them** **to** **our** **underground** **chambers** **,** **where** **they** **will**
和 速度 离开 和 他们 到 我们的 地下 房间 , 在哪里 他们 将要
[biː; bi] [seɪf] .
be **safe** **.**
是 安全的 .

然后带着他们迅速前往我们的地下密室，在那里他们会很安全。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈhjuːmən] [ˈbeɪbiːz] [ˈkærid] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [hæv; həv] [legz] .
I **have** **seen** **human** **babies** **carried** **when** **they** **did** **have** **legs** **.**
我 有 已见 人类 婴儿 携带 什么时候 他们 做过 有 腿 .

我见过有人抱着已经长出腿的婴儿。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪkˈskjuːs] [fɔːr; fər] [ðæt] . -
There **is** **no** **excuse** **for** **that** **.** **165**
那里 是 不 原谅 为了 那 . -

这没有任何借口。165

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] - [ˈbɪldər] ANT166
THE **HOUSE** **OF** **THE** **MOUND** **-** **BUILDER** **ANT166**
这 房子 的 这 冢 - 建筑商 ANT166

筑墩者之家 ANT166

“ [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbeɪbi] [æn; ən] [eg] , [bʌt; bət] ,
“ **Another** **thing** **,** **I** **know** **better** **than** **to** **call** **a** **human** **baby** **an** **egg** **,** **but** **,**
“ 其他 事物 , 我 知道 更好的 比 到 称呼 一个 人类 婴儿 一个 蛋 , 但 ,

“还有一件事，我知道不应该把人类婴儿称为鸡蛋，但是，

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeɪbiːz] [ɑːr; ər]
would **you** **believe** **me** **,** **there** **are** **lots** **of** **people** **who** **think** **our** **babies** **are**
会 你 相信 我 , 那里 是 很多 的 人们 WHO 思考 我们的 婴儿 是
[egz] .
eggs **.**
鸡蛋 .

你相信吗？很多人认为我们的孩子是鸡蛋。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kɔːld] [soʊ] .
I **have** **heard** **them** **called** **so** **.**
我 有 听到 他们 称为 所以 .

我听过这么称呼它们。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeɪbiːz] [ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]
Now **the** **reason** **we** **are** **so** **careful** **of** **our** **babies** **is** **because** **if** **there** **were**
现在 这 原因 我们 是 所以 小心 的 我们的 婴儿 是 因为 如果 那里 是
[noʊ] [ˈbeɪbiːz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ænts] ,
no **babies** **there** **would** **be** **no** **ants** **,**
不 婴儿 那里 会 是 不 蚂蚁 ,

我们如此精心呵护婴儿的原因是，如果没有婴儿，就不会有蚂蚁。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] , [fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ]
and **that** **brings** **me** **to** **the** **queen** **,** **for** **without** **her** **there** **would** **be** **no**
和 那 带来 我 到 这 女王 , 为了 没有 她 那里 会 是 不
[ˈbeɪbiːz] ,
babies **,**
婴儿 ,

这就引出了女王，因为没有她就不会有婴儿。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [egz] , [ænd; ənd] [ˈbeɪbiːz] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈgɪn] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [egz] .
because **there** **would** **be** **no** **eggs** **,** **and** **babies** **always** **begin** **by** **being** **eggs** **.**
因为 那里 会 是 不 鸡蛋 , 和 婴儿 总是 开始 经过 存在 鸡蛋 .

因为那样就不会有卵了，而婴儿总是从卵开始的。

['oʊnli][ðə; ði] [kwiːn] [leiz] [egz] , [rɪ'membər] [ðæt] .

Only	**the**	**queen**	**lays**	**eggs**	**,**	**remember**	**that**	**.**
仅有的	这	女王	躺下	鸡蛋	,	记住	那	.

只有蜂后才会产卵，记住这一点。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] .

She	**is**	**important**	**for**	**this**	**reason**	**,**	**and**	**no**	**other**	**.**
她	是	重要的	为了	这	原因	,	和	不	其他	.

她之所以重要，正是因为这个原因，没有其他原因。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr]['ruːlər] , [æz; əz][sʌm; səm] [sə'poʊz] .

She	**is**	**not**	**our**	**ruler**	**,**	**as**	**some**	**suppose**	**.**
她	是	不是	我们的	统治者	,	作为	一些	认为	.

她并非某些人所认为的我们的统治者。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['ruːlər] .

In	**fact**	**,**	**we**	**have**	**no**	**ruler**	**.**
在	事实	,	我们	有	不	统治者	.

事实上，我们没有统治者。

[ænts][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] please167

Ants	**do**	**as**	**they**	**please**	**,**	**but**	**they**	**usually**	**please167**
蚂蚁	做	作为	他们	请	,	但	他们	通常	please167

蚂蚁随心所欲，但它们通常都很讨人喜欢。[167]

[tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz][best][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] .

to	**do**	**what**	**is**	**best**	**for**	**the**	**whole**	**community**	**.**
到	做	什么	是	最好的	为了	这	所有的	社区	.

做对整个社区最有利的事情。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [kwiːnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æz; əz][ðə; ði] [biː] [kwiːnz] [ɑːr; ər] .

We	**have**	**many**	**queens**	**,**	**but**	**they**	**are**	**not**	**jealous**	**of**	**each**	**other**	**,**	**as**	**the**	**bee**	**queens**	**are**	**.**
我们	有	许多	女王们	,	但	他们	是	不是	嫉妒的	的	每个	其他	,	作为	这	蜜蜂	女王们	是	.

我们有很多女王，但她们不像蜜蜂女王那样互相嫉妒。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['wɜːrkərz] .

They	**do**	**not**	**look**	**like**	**us**	**workers**	**.**
他们	做	不是	看	喜欢	我们	工人	.

他们看起来不像我们这些工人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [hætʃt] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .

They	**are**	**ever**	**so**	**much**	**larger**	**,**	**and**	**were**	**hatched**	**with**	**wings**	**.**
他们	是	曾经	所以	很多	更大的	,	和	是	孵化	和	翅膀	.

它们体型大得多，而且生来就有翅膀。

[ðə; ði] ['meɪlz] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [wɪŋz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['mætərz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] .

The	**males**	**also**	**have**	**wings**	**,**	**but**	**it**	**really**	**matters**	**very**	**little**	**what**	**they**	**have**	**.**
这	男性	还	有	翅膀	,	但	它	真的	事情	非常	小的	什么	他们	有	.

雄性也有翅膀，但它们有没有翅膀其实并不重要。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wiːkli] [set] , [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [goʊ] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːnz] ,

They	**are**	**such**	**a**	**weakly**	**set**	**,**	**and**	**after**	**they**	**go**	**abroad**	**with**	**the**	**queens**	**,**
他们	是	这样的	一个	弱	放	,	和	后	他们	去	国外	和	这	女王们	,

她们的势力如此薄弱，而且在她们跟随女王们出国之后，

[wen] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [flaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]

when	they	take	the	one	flight	of	their	lives	,	they	usually	die	,	or	something
什么时候	他们	拿	这	一	航班	的	他们的	生活	,	他们	通常	死	,	或者	某物

[iːts] [ðem; ðəm] ,

eats	them	,
吃	他们	,

当他们一生中唯一一次飞行时，通常会丧命，或者被某种东西吃掉。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['setld] .

and	so	they	are	settled	.
和	所以	他们	是	定居	.

于是，他们就此安顿下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kwiːnz] [huː] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es] .

It	is	the	queens	who	interest	us	.
它	是	这	女王们	WHO	兴趣	我们	.

我们感兴趣的是女王们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] ['nevər] [siː] [ə'gen] .

Some	of	them	we	never	see	again	.
一些	的	他们	我们	绝不	看	再次	.

我们再也没见过他们中的一些人。

[ðeɪ] [goʊ][ɔːf] ['sʌmwer] [ænd; ənd][stɑːrt] [nuː] ['kɑːləniz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [iːt] [ðem; ðəm] [tuː] ,

They	go	off	somewhere	and	start	new	colonies	,	or	something	may	eat	them	too	,
他们	去	离开	某处	和	开始	新的	殖民地	,	或者	某物	可能	吃	他们	也	,

它们会迁徙到某个地方建立新的种群，或者也可能被其他生物吃掉。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] [bæk] ['iːðər] [ʌn'hʊk] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ɔːr][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

but	those	that	come	back	either	unhook	their	wings	,	or	we	do	it	for	them
但	那些	那	来	后退	任何一个	解开	他们的	翅膀	,	或者	我们	做	它	为了	他们

.

:
.

但那些回来的鸟要么自己解开翅膀，要么我们替它们解开。

[ðen] [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [leɪ] [egz] .

Then	they	settle	down	and	begin	to	lay	eggs	.
然后	他们	定居	向下	和	开始	到	躺	鸡蛋	.

然后它们安顿下来，开始产卵。

[ðer; ðər] [eg] ['leɪɪŋ] [ɪz][nɑːt]['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [biː] [kwiːnz] ,

Their	egg	laying	is	not	after	the	fashion	of	bee	queens	,
他们的	蛋	躺下	是	不是	后	这	时尚	的	蜜蜂	女王们	,

它们的产卵方式与蜂后不同。

[huː] [goʊ][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['sɛlz] [ænd; ənd] [liːv] [egz] [ɪn][ðem; ðəm] .

who	go	to	certain	cells	and	leave	eggs	in	them	.
WHO	去	到	肯定	细胞	和	离开	鸡蛋	在	他们	.

它们会进入某些细胞并在其中产卵。

[ðə; ði][ænts][drɑːp][ðer; ðər] [egz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] . ”

The	ants	drop	their	eggs	as	they	walk	around	.	”
这	蚂蚁	降低	他们的	鸡蛋	作为	他们	走	大约	.	”

蚂蚁边走边产卵。

“ [dəunt] [ðeɪ] [get] [lɔːst] ? ” [æskt] [ruːθ] .

“	Don't	they	get	lost	?	”	asked	Ruth	.
”	不	他们	得到	丢失的	?	”	问	露丝	.

“他们不会迷路吗？”露丝问道。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] .
“ No , indeed .
“ 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

['wɜːrkərz] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] pick168
Workers follow and pick168
工人 跟随 和 pick168

工人跟随并挑选168

[ʌp] ['evri] [wʌn] .
up every one .
向上 每一个 一 .

大家起来。

[ðeɪ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['preʃəs] [egz] , [tuː] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hætʃ] ['ɪntuː]
They take good care of those precious eggs , too , and when they hatch into
他们 拿 好的 关心 的 那些 宝贵的 鸡蛋 , 也 , 和 什么时候 他们 孵化 进入
['helpləs] [grʌbz] ,
helpless grubs ,
无助 幼虫 ,

它们也十分精心照料这些珍贵的蛋，当它们孵化成无助的幼虫时，

[wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] [ɔːr] [fiːt] , ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [bɪ'gɪnz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .
without wings or feet , our work begins in earnest .
没有 翅膀 或者 脚 , 我们的 工作 开始 在 认真 .

没有翅膀也没有双脚，我们的工作才真正开始。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['kæri] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen]
Every morning we carry them into the sunshine , and bring them down again
每一个 早晨 我们 携带 他们 进入 这 阳光 , 和 带来 他们 向下 再次
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

每天早上我们把它们搬到阳光下，晚上再把它们搬下来。

[wiː; wi] ['fɑːnd(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] [baɪ] ['lɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['oʊvər] .
We fondle them too , and keep them clean by licking them all over .
我们 挛 他们 也 , 和 保持 他们 干净的 经过 舔舐 他们 全部 超过 .

我们也会抚摸它们，并通过舔舐它们全身来保持它们的清洁。

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [fed] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌðər] ['beɪbiːz] , [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [mɪlk] . ”
Then of course they must be fed , and , like other babies , they prefer milk . ”
然后 的 课程 他们 必须 是 美联储 , 和 , 喜欢 其他 婴儿 , 他们 更喜欢 牛奶 . ”

当然，他们也需要喂奶，而且和其他婴儿一样，他们更喜欢喝牛奶。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [mɪlk] !
“ And I know where you get the milk !
“ 和 我 知道 在哪里 你 得到 这 牛奶 !

“而且我知道你从哪里弄来的牛奶！”

” [kraɪd] [ruːθ] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .
” cried Ruth , all excitement .
” 哭 露丝 , 全部 激动 .

“露丝兴奋地喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['efɪs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It is from the aphides , isn't it ?
“ 它 是 从 这 蚜虫 , 不是 它 ?

“是蚜虫造成的，对吧？”

[ðə; ði][sɪ'keɪdə][toʊld][ˌem 'iː] .

The	cicada	told	me	.
这	蝉	讲述	我	.

蝉告诉我的。

[ðə; ði] ['efɪs] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

The	aphides	are	his	cousins	.
这	蚜虫	是	他的	表兄弟姐妹	.

蚜虫是他的近亲。

[hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][duː] . ”

He	doesn't	think	so	much	of	them	,	but	he	says	you	do	.	”
他	不	思考	所以	很多	的	他们	,	但	他	说道	你	做	.	”

他不太看得起他们，但他却说你很看得起他们。

“ [wel] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] ?

“	Well	,	why	shouldn't	we	?
“	出色地	,	为什么	不应该	我们	?

“那么，我们为什么不应该呢？”

[ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [mɪlk] .

They	give	us	the	most	delicious	milk	.
他们	给	我们	这	最多	可口的	牛奶	.

他们给我们提供了最美味的牛奶。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [hɜːrd][ʌv; əv] ['efɪs] [naʊ] ['pɑːstʃərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] ['swiːtˌbraɪər] ,

We	have	a	fine	herd	of	aphides	now	pasturing	on	a	stalk	of	sweetbrier	,
我们	有	一个	美好的	一群	的	蚜虫	现在	放牧	在	一个	茎	的	甜蔷薇	,

现在有一群蚜虫正在一株菠菜茎上吃草。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðer; ðər] [egz] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [nest] ,

and	when	Winter	comes	we	will	keep	their	eggs	down	in	our	nest	,
和	什么时候	冬天	来	我们	将要	保持	他们的	鸡蛋	向下	在	我们的	巢	,

冬天来临时，我们会把它们的蛋放在我们的巢里。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['swiːtˌbraɪər] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

and	put	them	on	the	sweetbrier	in	the	Spring	,
和	放	他们	在	这	甜蔷薇	在	这	春天	,

春天的时候把它们放在野蔷薇上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['efɪs] [wɪtʃ] [hætʃ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

so	that	the	little	aphides	which	hatch	from	them	will	have	plenty	to	eat	.
所以	那	这	小的	蚜虫	哪个	孵化	从	他们	将要	有	很多	到	吃	.

这样，从它们体内孵化出来的小蚜虫就能有足够的食物了。

[jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] even169

Yes	,	and	we	may	even169
是的	,	和	我们	可能	even169

是的，我们甚至可能169

[bɪld] ['taɪni] [ʃedz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['enəmi] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

build	tiny	sheds	for	them	to	keep	their	enemies	from	reaching	them	.	”
建造	微小的	棚屋	为了	他们	到	保持	他们的	敌人	从	到达	他们	.	”

为他们搭建小棚子，以防敌人接近他们。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] ? ” [broʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [vɔɪs] .

“	I	wonder	if	you	intend	to	talk	all	day	?	”	broke	in	a	sharp	voice	.
“	我	想知道	如果	你	打算	到	讲话	全部	天	?	”	打破	在	一个	锋利的	嗓音	.

“我倒想知道你打算聊一整天吗？”他厉声问道。

“ [aɪ] ['ʃænt] [weɪt] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .

“	I	sha'n't	wait	another	minute	.
“	我	不会	等待	其他	分钟	.

“我一刻也等不了了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] , [æz; əz] [ruːθ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] ['mædəm] ['vespə]

"	It	was	not	Mrs	.	Horntail	,	as	Ruth	thought	at	first	,	but	Madame	Vespa
"	它	曾是	不是	太太	.	树蜂	,	作为	露丝	想法	在	第一的	,	但	夫人	维斯帕

[ˌmækjə'leɪtə] , [ɔːr] ,

Maculata	,	or	,
斑点	,	或者	,

“那不是露丝起初以为的角尾夫人，而是黄蜂夫人，或者说，

[ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['hɔːrnɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪəri]['leɪdi] ,

in	plain	English	,	the	white	-	faced	hornet	,	and	,	as	she	was	a	fiery	lady	,
在	清楚的	英语	,	这	白色的	-	面对	大黄蜂	,	和	,	作为	她	曾是	一个	火热	女士	,

简单来说，就是白脸大黄蜂，而且，由于她是一位脾气火爆的女士，

[noʊ][wʌn][dɪ'spjuːtɪd][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

no	one	disputed	her	when	she	said	:
不	一	争议	她	什么时候	她	说	:

她说这话时，没有人反驳她：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ,

“	I	am	the	largest	and	most	distinguished	of	my	family	,
"	我	是	这	最大	和	最多	杰出的	的	我的	家庭	,

“我是家族中体型最大、地位最高的人，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [huːz] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['bjuːti] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [piːs]

and	I	build	a	nest	whose	delicacy	and	beauty	make	it	a	wonderful	piece
和	我	建造	一个	巢	谁	美味	和	美丽	制作	它	一个	精彩的	片

[ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['ɑːrkɪtektʃər] .

of	insect	architecture	.
的	昆虫	建筑学	.

我筑了一个巢，它的精致和美丽使它成为昆虫建筑中一件奇妙的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [fɜːrst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spiːk] [raɪt] [naʊ] . "

It	is	proper	that	I	should	speak	first	,	and	I	will	speak	right	now	.	"
它	是	恰当的	那	我	应该	说话	第一的	,	和	我	将要	说话	正确的	现在	.	"

我应该第一个发言，我现在就发言。

“ [spiːk] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænt] .

“	Speak	,	by	all	means	,	"	said	the	little	ant	.
"	说话	,	经过	全部	方法	,	"	说	这	小的	蚂蚁	.

“请尽管说，”小蚂蚁说。

“ [aɪ][hæv; həv] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] . "

“	I	have	quite	finished	.	"
"	我	有	相当	完成的	.	"

“我已经完全完成了。”

“ [ðen] [muːv] , " ['ænsər] ['vespə] ; “ [aɪ] [niːd] [speɪs] .

“	Then	move	,	"	answered	Vespa	;	“	I	need	space	.
"	然后	移动	,	"	回答	维斯帕	;	"	我	需要	空间	.

“那就挪开吧，”维斯帕回答说；“我需要空间。”

" [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːdiəns] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ruːθ] , [huː] [dɪd][nɑːt] [edʒ] [ʌp] [kloʊz]

"	The	whole	audience	gave	it	to	her	,	including	Ruth	,	who	did	not	edge	up	close
"	这	所有的	观众	给予	它	到	她	,	包括	露丝	,	WHO	做过	不是	边缘	向上	关闭

,

,

,

“所有观众都对她表示赞赏，包括露丝，尽管露丝并没有靠近她。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːkɝz] .

as	she	did	to	the	other	speakers	.
作为	她	做过	到	这	其他	演讲者	.

她对其他发言者也做了同样的事。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [wei] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [bəˈlɪndə] . -

“	It	is	this	way	,	”	she	whispered	to	Belinda	.	170
”	它	是	这	方式	,	”	她	低声说道	到	贝琳达	.	-

“就是这样，”她低声对贝琳达说。170

“ [ðoʊz] [ʃɑːrp] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ,

“	Those	sharp	people	are	very	interesting	,
”	那些	锋利的	人们	是	非常	有趣的	,

“那些聪明的人很有意思，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [nɑːt][tuː; tə][get] [tuː] [nɪr] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [wel] . ”

but	it	is	better	not	to	get	too	near	until	you	know	them	quite	well	.	”
但	它	是	更好的	不是	到	得到	也	靠近	直到	你	知道	他们	相当	出色地	.	”

但最好在对他们足够了解之前不要走得太近。

“ [ˈvespə] [ˌmækjəˈleɪtə] ”

“	VESPA	MACULATA	”
”	维斯帕	斑点	”

“黄蜂”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [ˈmædəm] [ˈvespə][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][ˈwɒsps][kæn; kən] [ˈskersli]

“	I	suppose	,	”	Madame	Vespa	was	saying	,	“	I	suppose	we	wasps	can	scarcely
”	我	认为	,	”	夫人	维斯帕	曾是	说	,	“	我	认为	我们	黄蜂	能	几乎

[biː; bi] [kɔːld] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeivərits] .

be	called	general	favourites	.
是	称为	一般的	收藏夹	.

“我想，”维斯帕夫人说道，“我想我们黄蜂很难被称为大众喜爱的物种。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˈleɪɪŋ]

We	have	a	sting	,	you	see	,	but	,	my	friends	,	that	was	intended	for	laying
我们	有	一个	蜇	,	你	看	,	但	,	我的	朋友们	,	那	曾是	故意的	为了	躺下

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

我们身上有刺，你看，但是，我的朋友们，那是用来产卵的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈpiːp(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈmed(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] .

and	if	we	use	it	on	people	it	is	because	they	meddle	in	our	business	.
和	如果	我们	使用	它	在	人们	它	是	因为	他们	插手	在	我们的	商业	.

如果我们对别人使用这种手段，那是因为他们干涉了我们的生意。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .

It	is	our	way	.
它	是	我们的	方式	.

这是我们的方式。

[wiː; wi] [wɪl] [stɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ˈbɑːðər] [ˌjuː ˈes] .

We	will	sting	those	who	bother	us	.
我们	将要	蜇	那些	WHO	打扰	我们	.

我们会惩罚那些骚扰我们的人。

[naʊ] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmjuːnəti] — [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈwɒsps] — [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɪz]

Now	,	in	our	community	—	for	we	are	social	wasps	—	the	female	is
现在	,	在	我们的	社区	—	为了	我们	是	社会的	黄蜂	—	这	女性	是

[ʌnˈkwestʃənəbli] [ðə; ði] [ˈbetər] [hæf] .

unquestionably	the	better	half	.
毫无疑问	这	更好的	一半	.

现在，在我们这个群体中——因为我们是群居黄蜂——雌性无疑是更优秀的一方。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] [ænd; ənd][wiː; wi][ɪnˈsɪst][ɑːn][ðem; ðəm] .

We	have	our	rights	and	we	insist	on	them	.
我们	有	我们的	权利	和	我们	坚持	在	他们	.

我们拥有我们的权利，我们坚持维护这些权利。

[maɪ] [meit] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['feloʊ] , [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

My	mate	was	a	good	-	for	-	nothing	fellow	,	like	the	rest	of	them	.
我的	伴侣	曾是	一个	好的	-	为了	-	没有什么	同伴	,	喜欢	这	休息	的	他们	.

我的朋友和其他人一样，是个游手好闲之徒。

I171

I171

I171

I171

['dɪdnt] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [fɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [left] [ˌem 'iː] ,

didn't	marry	him	until	Fall	,	and	he	soon	left	me	,
没有	结婚	他	直到	落下	,	和	他	很快	左边	我	,

直到秋天我才嫁给他，但他很快就离开了我。

[ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pɜːrtʃ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

and	did	nothing	but	perch	around	in	the	sunshine	with	others	like	him	,
和	做过	没有什么	但	栖息	大约	在	这	阳光	和	其他的	喜欢	他	,

他和其他和他一样的人一样，只是懒洋洋地待在阳光下。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] .

and	I	had	all	the	hard	work	of	the	home	.
和	我	有	全部	这	难的	工作	的	这	家	.

而我则承担了所有繁重的家务。

['faɪnəli] [hiː; hi] [daɪd] .

Finally	he	died	.
最后	他	死亡	.

他最终去世了。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['kudnt] [help] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]

I	suppose	he	couldn't	help	that	,	but	I	doubt	if	he	would	have	made	an
我	认为	他	不能	帮助	那	,	但	我	怀疑	如果	他	会	有	制成	一个

['efərt] ['enihaʊ] .

effort	anyhow	.
努力	无论如何	.

我想他对此也无能为力，但我怀疑即便有这种可能，他是否也会努力。

[wel] , [ri'prəutʃiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ded] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Well	,	reproaches	are	of	no	use	now	,	for	he	is	very	much	dead	by	this	time	.
出色地	,	责备	是	的	不	使用	现在	,	为了	他	是	非常	很多	死的	经过	这	时间	.

现在责备他已经毫无用处了，因为他此时早已死了。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] ['wɪntɚz] [sliːp] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][læst] .

I	have	had	a	whole	Winter's	sleep	since	I	saw	him	last	.
我	有	有	一个	所有的	冬天的	睡觉	自从	我	锯	他	最后的	.

自从上次见到他之后，我已经睡了一个冬天了。

[wiː; wi] [kwiːn] ['wɒsps] ['ɔːlweɪz] [sliːp] [ɪn] ['wɪntər] .

We	queen	wasps	always	sleep	in	Winter	.
我们	女王	黄蜂	总是	睡觉	在	冬天	.

我们蜂后冬天都冬眠。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] [huː] [duː][nɑːt][daɪ] [wen] [koʊld] ['weðər] [kʌmz] .

We	are	the	only	ones	of	the	colony	who	do	not	die	when	cold	weather	comes	.
我们	是	这	仅有的	一个	的	这	殖民地	WHO	做	不是	死	什么时候	寒冷的	天气	来	.

我们是殖民地里唯一在寒冷天气到来时不会死亡的生物。

[juː; jʊ] [siː] , ['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] [ɪz][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [biːz] .

You	see	,	our	community	is	not	like	the	bees	.
你	看	,	我们的	社区	是	不是	喜欢	这	蜜蜂	.

你看，我们的社区和蜜蜂不一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['læsts] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌmər] ,

It	lasts	only	for	a	Summer	,
它	持续时间	仅有的	为了	一个	夏天	,

它只持续一个夏天，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sprɪŋ] [ðə; ðɪ] [kwiːnz] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

and	each	Spring	the	queens	wake	up	and	start	a	new	one	.
和	每个	春天	这	女王们	唤醒	向上	和	开始	一个	新的	一	.

每年春天，女王们都会醒来，开始新的一年。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][dɪd] .

That	was	what	I	did	.
那	曾是	什么	我	做过	.

我就是这么做的。

[aɪ] [slept] [ɪn][ðə; ðɪ] ['krevɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv][plænz] .

I	slept	in	the	crevice	of	a	barn	and	left	it	full	of	plans	.
我	睡着了	在	这	裂缝	的	一个	谷仓	和	左边	它	满的	的	计划	.

我睡在谷仓的缝隙里，离开时满脑子都是计划。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ][tæsk] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

You	can	imagine	the	task	before	me	,
你	能	想象	这	任务	前	我	,

你可以想象我面临的任务，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['plʌki] [ænd; ənd] [suːn] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] .

but	I	was	plucky	and	soon	chose	a	tree	to	suit	me	.
但	我	曾是	勇敢的	和	很快	选择	一个	树	到	套装	我	.

但我胆子很大，很快就选了一棵适合我的树。

[maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

My	house	was	made	of	paper	,
我的	房子	曾是	制成	的	纸	,

我的房子是用纸做的。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒsps] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][fɜːrst]['peɪpər] ['meɪkɚz]

and	I	should	like	to	say	right	here	that	we	wasps	are	the	first	paper	makers
和	我	应该	喜欢	到	说	正确的	这里	那	我们	黄蜂	是	这	第一的	纸	制造商

[ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

我还要在此声明，我们黄蜂是世界上最早的造纸者。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['iːdʒɪpt] [stɪl] [treɪst] [hɜːr; hər] ['rekərdz] [ɪn] [stoʊn] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] inner172

for	while	Egypt	still	traced	her	records	in	stone	,	or	on	the	inner172
为了	尽管	埃及	仍然	追踪	她	记录	在	石头	, 或者		在	这	inner172

因为当埃及还在石头上或内墙上刻画她的记录时，172

[bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'paɪrəs] , [maɪ] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['peɪpər] ,

bark	of	the	papyrus	,	my	ancestors	were	manufacturing	paper	,
吠	的	这	纸莎草	,	我的	祖先	是	制造业	纸	,

我的祖先用纸莎草树皮造纸。

[ðæt] [mæn][hæz; həz] ['faɪnəli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

that	man	has	finally	learned	to	make	in	the	same	way	.
那	男人	有	最后	学习	到	制作	在	这	相同的	方式	.

那个人最终也学会了用同样的方法制作。

[fɔːr; fər]['peɪpər][ɪz]['oʊnli]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː] [ʃiːts] .

For	paper	is	only	vegetable	fibre	reduced	to	a	pulp	and	pressed	into	sheets	.
为了	纸	是	仅有的	蔬菜	纤维	减少	到	一个	纸浆	和	按下	进入	纸张	.

纸张不过是将植物纤维制成纸浆，然后压制成纸张而已。

" ['ruːθs] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['edʒɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə]
" Ruth's eyes were wide with astonishment , and she was edging nearer to
" 露丝的 眼睛 是 宽的 和 惊讶 , 和 她 曾是 边缘 更近 到
['mædəm] ['vespə] .
Madame Vespa .
夫人 维斯帕 .

露丝惊讶地睁大了眼睛，她慢慢地向维斯帕夫人走近。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] ['riːəli] [meɪk] ['peɪpər] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] ?
" Can you really make paper out of wood ?
" 能 你 真的 制作 纸 出去 的 木头 ?

"真的可以用木头造纸吗？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

[siː] [maɪ] [dʒɔːz] ?
See my jaws ?
看 我的 下颚 ?

看到我的下巴了吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [tʃuː] [wʊd] .
They are made to chew wood .
他们 是 制成 到 嚼 木头 .

它们天生就是用来啃木头的。

[nɑːt] [dɪ'keɪd] [wʊd] ['iːðər] .
Not decayed wood either .
不是 腐烂的 木头 任何一个 .

也不是腐烂的木头。

[ðæt] [meɪ] [duː] [fɔːr; fər] ['wɒsps] [huː] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [graʊnd] ,
That may do for wasps who live under ground ,
那 可能 做 为了 黄蜂 WHO 居住 在下面 地面 ,

这或许对生活在地下的黄蜂有用。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['braʊnɪʃ] ['peɪpər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['iznt] [strɔŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [ɪk'spoʊʒər] .
for the brownish paper it makes isn't strong enough to stand exposure .
为了 这 棕褐色 纸 它 制作 不是 强的 足够的 到 站立 接触 .

因为用这种方法制成的棕色纸张强度不够，经不起风吹日晒。

[aɪ] [tʃuːz] [gʊd] [wʊd] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [faɪn] [greɪ] ['peɪpər] . "
I choose good wood , and I make fine gray paper . "
我 选择 好的 木头 , 和 我 制作 美好的 灰色的 纸 . "

我选用优质木材，制作精美的灰色纸张。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] [ruːθ] .
" I wish you would tell me how you do it , " begged Ruth .
" 我 希望 你 会 告诉 我 如何 你 做 它 , " 乞求 露丝 .

"我真希望你能告诉我你是怎么做到的，"露丝恳求道。

" [waɪ] , [aɪ] ['sɪmpli] [nɔː] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['paʊərf(ə)l] [dʒɔːz] ,
" Why , I simply gnaw the wood with my powerful jaws ,
" 为什么 , 我 简单地 啃 这 木头 和 我的 强大的 下颚 ,

"为什么？我只是用我强有力的下颚啃木头而已。"

[ænd; ənd] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pʌlpi] [mæs] , [ðen] [aɪ] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] ,

and	chew	it	until	it	is	a	pulpy	mass	,	then	I	spread	it	in	a	sheet	,
和	嚼	它	直到	它	是	一个	稀烂	大量的	,	然后	我	传播	它	在	一个	床单	,

把它嚼成糊状，然后摊成一张薄片。

[wer'evər] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd][pæt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] . -

wherever	I	wish	it	,	and	smooth	and	pat	it	with	my	feet	.	173
无论	我	希望	它	,	和	光滑的	和	拍	它	和	我的	脚	.	-

无论我想把它放在哪里，都可以用脚抚平拍打它。173

[siː] [haʊ] [flæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

See	how	flat	they	are	?
看	如何	平坦的	他们	是	?

你看它们多扁平?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌp] .

I	have	heard	of	people	beginning	their	houses	at	the	cellar	and	building	up	.
我	有	听到	的	人们	开始	他们的	房屋	在	这	地窖	和	建筑	向上	.

我听说有人从地基开始盖房子，然后向上建造。

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] .

I	consider	that	perfectly	ridiculous	.
我	考虑	那	完美	荒谬的	.

我觉得这简直荒谬至极。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

I	always	begin	at	the	top	.
我	总是	开始	在	这	顶部	.

我总是从最上面开始。

[fɜːrst] , [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['slendər] [stem] [ɔːr] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

First	,	I	make	a	slender	stem	or	support	to	fasten	the	nest	to	the	tree	.
第一的	,	我	制作	一个	苗条	干	或者	支持	到	系	这	巢	到	这	树	.

首先，我制作一个细长的支架或支撑物，将鸟巢固定在树上。

[ðen] [aɪ] [meɪk] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] [sɪks] - ['saɪdɪd] ['sɛlz] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'pɔːrt] ,

Then	I	make	three	or	more	six	-	sided	cells	,	which	I	hang	from	the	support	,
然后	我	制作	三	或者	更多的	六	-	侧面	细胞	,	哪个	我	悬挂	从	这	支持	,

然后我制作三个或更多个六边形单元，并将它们悬挂在支架上。

[ænd; ənd] [leɪ] [æn; ən] [eg] [ɪn] [iːtʃ] , ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ] [gluː] ,

and	lay	an	egg	in	each	,	fastening	it	in	with	glue	,
和	躺	一个	蛋	在	每个	,	紧固	它	在	和	胶水	,

在每个洞里放一个鸡蛋，用胶水固定好。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [ɪz] [daʊn] .

for	the	open	side	of	the	cell	is	down	.
为了	这	打开	边	的	这	细胞	是	向下	.

因为电池的开口面朝下。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [ɪn'kloʊz] [maɪ] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

After	this	I	enclose	my	cells	with	a	wall	of	paper	,	and	by	this	time	,
后	这	我	括	我的	细胞	和	一个	墙	的	纸	,	和	经过	这	时间	,

之后，我用纸墙将我的牢房围起来，这时，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hætʃ] ,

I	am	glad	to	say	,	my	children	begin	to	hatch	,
我	是	高兴的	到	说	,	我的	孩子们	开始	到	孵化	,

我很高兴地告诉大家，我的孩子们开始破壳而出。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l][wəːmz, vɔːrms] , [huː] [kɑːnt] [help]

and	though	at	first	they	look	like	horrid	little	worms	,	who	can't	help
和	尽管	在	第一的	他们	看	喜欢	可怕的	小的	蠕虫	,	WHO	不能	帮助

[ðəm'selvz] [æt; ət][ɔːl] ,

themselves	at	all	,
他们自己	在	全部	,

虽然它们起初看起来像可怕的小虫子，完全无法自拔，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [suːn] , [ænd; ənd][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

I	always	know	they	will	grow	like	me	soon	,	and	do	a	great	deal	of	work	.
我	总是	知道	他们	将要	生长	喜欢	我	很快	,	和	做	一个	伟大的	交易	的	工作	.

我一直都知道他们很快就会像我一样长大，并且会做出很多贡献。

“ ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ['iznt] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɑːb] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

“	Feeding	them	isn't	an	easy	job	,	I	can	tell	you	,
“	喂养	他们	不是	一个	简单的	工作	,	我	能	告诉	你	,

“我可以告诉你，喂养它们可不是一件容易的事。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ] ['ʌðər] ['duːtiz] , [bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

especially	when	it	is	added	to	my	other	duties	,	but	,	after	a	while	,
尤其	什么时候	它	是	额外	到	我的	其他	职责	,	但	,	后	一个	尽管	,

尤其是当它与我的其他职责叠加在一起时，但过了一段时间后，

[iːtʃ] ['beɪbi] [wiːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlkən] [dɔːr] ['oʊvər][ɪts] [sel] , [ænd; ənd][goʊz][tuː; tə] [sliːp] .

each	baby	weaves	a	little	silken	door	over	its	cell	,	and	goes	to	sleep	.
每个	婴儿	编织	一个	小的	丝	门	超过	它是	细胞	,	和	去	到	睡觉	.

每个婴儿都在自己的小房间里织了一扇小小的丝绸门，然后睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][wɑːsp] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] wash174

When	she	wakes	she	is	a	wasp	,	and	the	first	thing	she	does	is	to	wash174
什么时候	她	醒来	她	是	一个	黄蜂	,	和	这	第一的	事物	她	做	是	到	wash174

她醒来时是一只黄蜂，醒来后的第一件事就是清洗。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [hɜːr; hər] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə] [wɜːrk] .

her	face	and	polish	her	antennæ	,	nor	is	it	long	before	she	gets	to	work	.
她	脸	和	抛光	她	天线	,	也不	是	它	长的	前	她	获得	到	工作	.

她擦亮了脸庞和触角，没过多久就开始工作了。

[maɪ][fɜːrst] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrkərz] ,

My	first	children	are	always	workers	,
我的	第一的	孩子们	是	总是	工人	,

我的头几个孩子都是劳动者，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [hætʃt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [maɪ] [hoʊl] [taɪm] [tuː; tə]

and	after	a	number	of	them	are	hatched	I	can	give	my	whole	time	to
和	后	一个	数字	的	他们	是	孵化	我	能	给	我的	所有的	时间	到

['leɪɪŋ] [egz] . ”

laying	eggs	.	”
躺下	鸡蛋	.	”

等一些小鸡孵化出来后，我就可以全身心投入到产蛋中了。”

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [wʌns] [dʌn] ? ” [bɪ'gæn] [ruːθ] ,

“	But	when	the	nest	is	once	done	?	”	began	Ruth	,
“	但	什么时候	这	巢	是	一次	完毕	?	”	开始	露丝	,

“可是，巢筑好之后呢？”露丝开口问道。

[huː] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] [fɪr] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] ['mædəm]

who	had	forgotten	her	fear	entirely	and	was	now	quite	close	to	Madame
WHO	有	被遗忘的	她	害怕	完全	和	曾是	现在	相当	关闭	到	夫人

['vespə] .

Vespa	.
维斯帕	.

她完全忘记了恐惧，现在与维斯帕夫人非常亲近。

“ [ðə; ðiˈ] [nest] [dʌn] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðiˈ] [ˈfaɪəri] [ˈleɪdi] .

“	The	nest	done	?	”	repeated	the	fiery	lady	.
”	这	巢	完毕	?	”	重复	这	火热	女士	.

“巢筑好了吗？”那位脾气火爆的女士又问了一遍。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [nest] [ɪz] [ˈnevər] [dʌn] .

“	You	should	know	that	our	nest	is	never	done	.
”	你	应该	知道	那	我们的	巢	是	绝不	完毕	.

你应该知道，我们的巢穴永远不会完工。

[nuː] [ˈsɛlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈædɪd] , [oʊld] [wɔːlz] [naːd] [daʊn] ,

New	cells	must	be	added	,	old	walls	gnawed	down	,
新的	细胞	必须	是	额外	,	老的	墙壁	被啃咬	向下	,

必须增加新的牢房，啃噬旧的墙壁，

[ænd; ənd] [freʃ] [wʌnz] [bɪlt] [ʌp] [tuː; tə] [ɪnˈkloʊz] [ˈlɑːrdʒər] [kɔmz] .

and	fresh	ones	built	up	to	enclose	larger	combs	.
和	新鲜的	一个	建造	向上	到	括	更大的	梳子	.

并不断建造新的巢穴来包裹更大的巢脾。

[ɪnˈdiːd] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈaɪd(ə)l] .

Indeed	,	we	are	never	idle	.
的确	,	我们	是	绝不	闲置的	.

的确，我们从不停歇。

[wiː; wi] [ˈventɪleɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [biːz] [duː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈsentənəlz] [tuː] .

We	ventilate	as	the	bees	do	,	and	we	have	sentinels	too	.
我们	通风	作为	这	蜜蜂	做	,	和	我们	有	哨兵	也	.

我们像蜜蜂一样通风，而且我们也有哨兵。

[ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [aɪ] [leɪ] [egz] [ðæt] [hætʃ] [aʊt] [droʊnz] , [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

Later	in	the	season	I	lay	eggs	that	hatch	out	drones	,	and	last	of	all	,
之后	在	这	季节	我	躺	鸡蛋	那	孵化	出去	无人机	,	和	最后的	的	全部	,

到了季节后期，我会产下孵化出雄蜂的卵，最后，

[ðə; ði] [kwiːn] [egz] .

the	queen	eggs	.
这	女王	鸡蛋	.

蜂后卵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] — — ”

They	are	—	—	”
他们	是	—	—	”

他们是——”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] , ” [sed] [ə; eɪ] [ˈjeloʊ] [ˈdʒækɪt] , [ˈbʌzɪŋ] [ʌp] [ɪkˈsaɪtɪdli] ,

“	Now	you	would	think	,	”	said	a	yellow	jacket	,	buzzing	up	excitedly	,
”	现在	你	会	思考	,	”	说	一个	黄色的	夹克	,	嗡嗡声	向上	兴奋地	,

“你肯定会这么想，”一只黄蜂兴奋地嗡嗡飞来说道，

“ [juː; jʊ] [wʊd] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] ['vespə] [maɪt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈwɒsps] [ɪgˈzɪst] ,

“	you	would	really	think	that	Vespa	might	mention	the	fact	that	other	wasps	exist	,
”	你	会	真的	思考	那	维斯帕	可能	提到	这	事实	那	其他	黄蜂	存在	,

[bʌt; bət] [nɑːt] [ʃiː; ʃi] .

but	not	she	.
但	不是	她	.

“你可能会觉得维斯帕应该会提到还有其他黄蜂存在的事实，但她没有。”

[naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] hornet175

Now	I	want	to	tell	you	,	the	white	-	faced	hornet175
现在	我	想	到	告诉	你	,	这	白色的	-	面对	hornet175

现在我想告诉你们，白面胡蜂175

['iznt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
isn't **the** **whole** **thing** **.**
不是 这 所有的 事物 .

但这并非全部。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] [tuː] . ”
There **are** **yellow** **jackets** **too** **.** **”**
那里 是 黄色的 夹克 也 . ”

这里还有黄蜂。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [aɪz] , ” [sed] ['mædəm] ['vespə] , “ [bʌt; bət][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [get]
“ **We** **have** **eyes** **,** **”** **said** **Madame** **Vespa** **,** **“** **but** **go** **ahead** **and** **talk** **,** **and** **get**
“ 我们 有 眼睛 , ” 说 夫人 维斯帕 , “ 但 去 前方 和 讲话 , 和 得到
[θruː] ,
through **,**
通过 ,

“我们有眼睛，”维斯帕夫人说，“但请继续说，直到说完为止。”

[fɔːr; fər] ['pɪtiz] [seɪk] . ”
for **pity's** **sake** **.** **”**
为了 可惜 清酒 . ”

看在上帝的份上。

“ [jes] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [θruː] [wen] [aɪ] [pliːz] .
“ **Yes** **,** **I** **mean** **to** **talk** **,** **and** **I** **shall** **get** **through** **when** **I** **please** **.**
“ 是的 , 我 意思是 到 讲话 , 和 我 将 得到 通过 什么时候 我 请 .

“是的，我的确想谈谈，我会在我想谈的时候谈。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'spekt] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [duː] [ɔːr]
We **always** **insist** **that** **people** **shall** **respect** **our** **rights** **,** **and** **they** **generally** **do** **or**
我们 总是 坚持 那 人们 将 尊重 我们的 权利 , 和 他们 一般来说 做 或者
— ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] .
— **something** **happens** **.**
— 某物 发生 .

我们始终坚持人们应该尊重我们的权利，他们通常也会这样做，否则就会发生一些事情。

['aʊər; ɑːr] [nests] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [æz; əz] ['vɛspəz] , [ðoʊ] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [hæŋ]
Our **nests** **are** **quite** **as** **remarkable** **as** **Vespa's** **,** **though** **we** **do** **not** **hang**
我们的 巢穴 是 相当 作为 卓越 作为 Vespa的 , 尽管 我们 做 不是 悬挂
[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [triːz] ,
them **from** **trees** **,**
他们 从 树木 ,

我们的鸟巢和Vespa的鸟巢一样引人注目，虽然我们不会把它们挂在树上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .
as **she** **is** **in** **the** **habit** **of** **doing** **.**
作为 她 是 在 这 习惯 的 正在做 .

她一贯如此。

['aʊər; ɑːr] ['kʌz(ə)n] , ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] , ['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['peɪpər] [nest] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [bɪldz] ['oʊnli] [ə; eɪ]
Our **cousin** **,** **Mrs** **.** **Polistes** **,** **also** **makes** **a** **paper** **nest** **,** **but** **she** **builds** **only** **a**
我们的 表哥 , 太太 . 波利斯特斯 , 还 制作 一个 纸 巢 , 但 她 建造 仅有的 一个
['leɪər] [ʌv; əv] ['sɛlz] ,
layer **of** **cells** **,**
层 的 细胞 ,

我们的表亲波利斯特斯太太也用纸筑巢，但她只筑了一层巢室。

[wɪð; wɪθ] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
with **not** **a** **sign** **of** **a** **wall** **about** **them** **.**
和 不是 一个 符号 的 一个 墙 关于 他们 .

周围没有一丝墙的痕迹。

['eni] [wʌn][kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] ['praɪvət] [laɪf] . ”

Any	one	can	look	right	in	on	her	private	life	.	”
任何	一	能	看	正确的	在	在	她	私人的	生活	.	”

任何人都可以窥探她的私生活。

“ [aɪm] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ” [spoʊk] [ʌp] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] [braʊn] [wɑːsp]

“	I'm	quite	willing	they	should	,	”	spoke	up	Mrs	.	Polistes	,	a	long	,	slender	brown	wasp
“	我是	相当	愿意的	他们	应该	,	”	辐	向上	太太	.	波利斯特斯	,	一个	长的	,	苗条	棕色的	黄蜂

,

,

,

“我非常乐意他们这样做，”波利斯特斯夫人说道，她是一只细长的棕色黄蜂。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [laɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .

with	a	yellow	line	around	her	body	.
和	一个	黄色的	线	大约	她	身体	.

她身上有一条黄线。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːl] [ʌp] [maɪ] [haʊs] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] ;

“	I	could	wall	up	my	house	if	I	wished	to	,	but	I	don't	and	I	won't	;
“	我	可以	墙	向上	我的	房子	如果	我	希望	到	,	但	我	不	和	我	惯于	;

“如果我愿意，我可以把房子砌起来，但我不会，也不想这样做；

[soʊ][ðer; ðər] . ”

so	there	.	”
所以	那里	.	”

就是这样。

“ [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] ['ɔːf(ə)l] ['tempərz] , ['hævnt] [ðeɪ] ? ” [sed] [ruːθ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] . -

“	They	all	have	awful	tempers	,	haven't	they	?	”	said	Ruth	to	Mrs	.	Horntail	.	176
“	他们	全部	有	可怕	脾气	,	还没有	他们	?	”	说	露丝	到	太太	.	树蜂	.	-

“她们脾气都很暴躁，是不是？”露丝对霍恩泰尔太太说。[176]

“ ['tempərz] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðæt] ['leɪdi] .

“	Tempers	?	”	repeated	that	lady	.
“	脾气	?	”	重复	那	女士	.

“脾气不好？”那位女士重复道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] ['pepər] [pɔts] ,

“	They	are	perfect	pepper	pots	,
“	他们	是	完美的	胡椒	锅	,

“它们是完美的胡椒罐，

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ['mɪsɪz] . [pə'lɪstiːz] ['iznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] . ”

though	I	must	say	Mrs	.	Polistes	isn't	usually	as	bad	as	the	others	.	”
尽管	我	必须	说	太太	.	波利斯特斯	不是	通常	作为	坏的	作为	这	其他的	.	”

不过我得说，波利斯特斯太太通常没有其他人那么糟糕。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] , ” [kɔːld] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪt] ,

“	I	am	talking	,	”	called	the	yellow	jacket	,
“	我	是	说	,	”	称为	这	黄色的	夹克	,

“我在说话呢，”黄蜂说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪl] [pliːz] [kiːp] [stɪl] .

“	and	the	rest	of	the	audience	will	please	keep	still	.
“	和	这	休息	的	这	观众	将要	请	保持	仍然	.

“请其他观众保持安静。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	I	was	saying	,	though	I	doubt	if	you	all	heard	it	,
作为	我	曾是	说	,	尽管	我	怀疑	如果	你	全部	听到	它	,

正如我刚才所说，虽然我怀疑你们是否都听到了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [jet] .

there	**are**	**other**	**members**	**of**	**our**	**family**	**who**	**have**	**not**	**been**	**mentioned**	**yet**	**.**
那里	是	其他	成员	的	我们的	家庭	WHO	有	不是	到过	提及	然而	.

我们家还有其他成员尚未提及。

[wiː; wi][hæv; həv]['maɪnərz] , ['meɪsənz] , [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [biːz] .

We	**have**	**miners**	**,**	**masons**	**,**	**and**	**carpenters**	**just**	**like**	**the**	**bees**	**.**
我们	有	矿工	,	石匠	,	和	木匠	只是	喜欢	这	蜜蜂	.

就像蜜蜂一样，我们也有矿工、泥瓦匠和木匠。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɑːlətəri] , [ænd; ənd] — — ″

Of	**course**	**they**	**are**	**solitary**	**,**	**and**	**—**	**—**	**″**
的	课程	他们	是	孤	,	和	—	—	″

当然，它们是独居的，而且——″

“ [aɪ]['ɑːbdʒekt] !

“	**I**	**object**	**!**
″	我	目的	!

我反对！

″ [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . - .

″	**interrupted**	**Mrs**	**.**	**Muddauber**	**.**
″	中断	太太	.	-	.

“穆道伯太太打断了她的话。”

“ [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [bʌntʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ]['evər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] .

“	**I**	**won't**	**be**	**bunched**	**in**	**with**	**ever**	**so**	**many**	**others**	**.**
″	我	惯于	是	成束的	在	和	曾经	所以	许多	其他的	.

“我不会和那么多其他人挤在一起。”

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I	**will**	**speak**	**for**	**myself**	**.**
我	将要	说话	为了	我	.

我将代表我自己发言。

″ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['greɪsf(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪst] [æz; əz] ['slendər] [æz; əz][ə; eɪ] [θred] ,

″	**She**	**was**	**quite**	**graceful**	**,**	**with**	**a**	**waist**	**as**	**slender**	**as**	**a**	**thread**	**,**
″	她	曾是	相当	优美	,	和	一个	腰部	作为	苗条	作为	一个	线	,

她身姿优雅，腰肢纤细如丝。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪti] ['fæʃ(ə)n] [ðæt]

but	**she**	**jerked**	**her**	**wings**	**about**	**in**	**such**	**a**	**nervous**	**and**	**fidgety**	**fashion**	**that**
但	她	猛地一抖	她	翅膀	关于	在	这样的	一个	紧张的	和	坐立不安	时尚	那

['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] .

Mrs	**.**	**Horntail**	**declared**	**she**	**must**	**have**	**St**	**.**	**Vitus's**	**dance**	**.**
太太	.	树蜂	声明	她	必须	有	英石	.	维图斯的	舞蹈	.

但她焦躁不安地抖动着翅膀，以至于角尾夫人断言她一定是得了圣维特之舞。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ″ ['ænsər] ['mɪsɪz] . - , ['æŋgrəli] .

“	**I**	**haven't**	**any**	**such**	**thing**	**,**	**″**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Muddauber**	**,**	**angrily**	**.**
″	我	还没有	任何	这样的	事物	,	″	回答	太太	.	-	,	愤怒地	.

“我根本没有那种东西，”穆道伯太太生气地回答道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [taɪm][tuː; tə] [dæns] .

“	**I**	**haven't**	**any**	**time**	**to**	**dance**	**.**
″	我	还没有	任何	时间	到	舞蹈	.

“我没时间跳舞。”

[aɪm] ['nɜːrvəs] , [ðæts] [ɔːl] . -

I'm	**nervous**	**,**	**that's**	**all**	**.**	**177**
我是	紧张的	,	那就是	全部	.	-

我只是紧张而已。177

['enibɑ:di] [wʊd] [bi:; bi] ['nɜ:rvəs] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rk] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] ,

Anybody	**would**	**be**	**nervous**	**with**	**all**	**the**	**work**	**I**	**have**	**to**	**do**	**,**
任何人	会	是	紧张的	和	全部	这	工作	我	有	到	做	,

任何人面对我这么多工作都会感到紧张。

[ænd; ənd] [maɪ] [meit] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['feloʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['lendɪŋ] [ˌem 'i:] [ə; eɪ]

and	**my**	**mate**	**such**	**a**	**lazy**	**fellow**	**that**	**he**	**never**	**thinks**	**of**	**lending**	**me**	**a**
和	我的	伴侣	这样的	一个	懒惰的	同伴	那	他	绝不	思考	的	贷款	我	一个

['helpɪŋ] ['mændɪbl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [hoʊm] .

helping	**mandible**	**in**	**making**	**my**	**home**	**.**
帮助	下颌骨	在	制作	我的	家	.

而我的伴侣是个懒惰的家伙，他从来没想过要借我一根下颚来帮我修缮房子。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] ['veri] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [waɪl] [hi:; hi]

He	**says**	**he**	**doesn't**	**live**	**very**	**long**	**,**	**and**	**wants**	**to**	**enjoy**	**himself**	**while**	**he**
他	说道	他	不	居住	非常	长的	,	和	想要	到	享受	他自己	尽管	他

[kæn; kən] .

can	**.**
能	.

他说自己寿命不长，想在有生之年尽情享受生活。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [aɪ] [dəunt] [ə'pru:v] [ʌv; əv] ['peɪpər] [wʌnz] .

Speaking	**of**	**houses**	**,**	**I**	**don't**	**approve**	**of**	**paper**	**ones**	**.**
请讲	的	房屋	,	我	不	批准	的	纸	一个	.

说到房子，我不赞成用纸糊的。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [maɪn] [ʌv; əv] [mʌd] .

I	**always**	**make**	**mine**	**of**	**mud**	**.**
我	总是	制作	矿	的	泥	.

我总是用泥巴做我的。

[aɪm] [ə; eɪ] ['meɪs(ə)n] , [ju:; jʊ] [si:] .

I'm	**a**	**mason**	**,**	**you**	**see**	**.**
我是	一个	石匠	,	你	看	.

你看，我是个泥瓦匠。

[aɪ] [get] [wʌn] [ru:m] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [leɪ] [æn; ən] [eg] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

I	**get**	**one**	**room**	**finished**	**,**	**and**	**lay**	**an**	**egg**	**in**	**it**	**.**
我	得到	一	房间	完成的	,	和	躺	一个	蛋	在	它	.

我刚装修好一个房间，就在里面下了一个蛋。

[ðen] [aɪ] [goʊ] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə] [get] [maɪ] ['beɪbi:z] ['dɪnər] . ”

Then	**I**	**go**	**to**	**market**	**to**	**get**	**my**	**baby's**	**dinner**	**.**	**”**
然后	我	去	到	市场	到	得到	我的	婴儿的	晚餐	.	”

然后我就去市场给宝宝买晚饭。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['beɪbi] , ” ['ɔbdʒiktid] ['mɪsɪz] . ['hɔ:rnˌteɪl] .

“	**But**	**you**	**haven't**	**any**	**baby**	**,**	**”**	**objected**	**Mrs**	**.**	**Horntail**	**.**
“	但	你	还没有	任何	婴儿	,	”	反对	太太	.	树蜂	.

“可是你还没有孩子啊，”霍恩泰尔太太反驳道。

“ [jʊr; jər] [eg] ['dʌznt] [hætʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [leɪd] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] . ”

“	**Your**	**egg**	**doesn't**	**hatch**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**is**	**laid**	**,**	**I**	**know**	**that**	**.**	**”**
“	你的	蛋	不	孵化	作为	很快	作为	它	是	铺设	,	我	知道	那	.	”

“我知道，蛋下下来之后不会马上孵化。”

“ [wʌt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	**What**	**of**	**it**	**?**
“	什么	的	它	?

那又怎样?

[ðə; ði] [eg] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['beɪbi] ['sʌmtaɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] .

The	egg	will	be	a	baby	sometime	,	and	the	baby	will	be	hungry	.
这	蛋	将要	是	一个	婴儿	有时	,	和	这	婴儿	将要	是	饥饿的	.

鸡蛋总有一天会变成小宝宝，而小宝宝会饿。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][ˌvedʒə'teriən] ['iːðər] .

He	will	not	be	a	vegetarian	either	.
他	将要	不是	是	一个	素食	任何一个	.

他也不会成为素食主义者。

[hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt] [miːt] .

He	will	want	meat	.
他	将要	想	肉	.

他会想吃肉。

['dʒuːsi]['spaɪdər][ɑːr; ər] [wʌt] [hiː; hi] [pri'fəːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪks][ðem; ðəm] [freʃ] .

Juicy	spiders	are	what	he	prefers	,	and	he	likes	them	fresh	.
多汁的	蜘蛛	是	什么	他	偏好	,	和	他	点赞	他们	新鲜的	.

他喜欢吃多汁的蜘蛛，而且喜欢吃新鲜的。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [freʃ] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['redi]

Now	if	I	should	kill	them	they	would	be	anything	but	fresh	when	he	is	ready
现在	如果	我	应该	杀	他们	他们	会	是	任何事物	但	新鲜的	什么时候	他	是	准备好

[tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,

to	eat	them	,
到	吃	他们	,

如果我把它们杀了，等他准备吃的时候，它们肯定不会新鲜了。

[soʊ][aɪ] ['mɪrli] [stɪŋ] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['perəlaɪzd] , [ðen] [aɪ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

so	I	merely	sting	them	until	they	are	quite	paralyzed	,	then	I	put	them	in	the
所以	我	仅仅	蜇	他们	直到	他们	是	相当	瘫痪	,	然后	我	放	他们	在	这

room178

room178
room178

所以我只是蛰它们直到它们完全麻痹，然后把它们放到178号房间。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [eg] [ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

with	my	egg	and	seal	it	up	.
和	我的	蛋	和	海豹	它	向上	.

用我的鸡蛋封好。

[aɪ] [bɪld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eg] [ænd; ənd]['spaɪdər][ɪn] [iːtʃ] ,

I	build	a	number	of	cells	with	an	egg	and	spiders	in	each	,
我	建造	一个	数字	的	细胞	和	一个	蛋	和	蜘蛛	在	每个	,

我制作了一些小隔间，每个隔间里都有一枚卵和几只蜘蛛。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][dʒʌg] ['bɪldər] .

but	I	am	not	a	jug	builder	.
但	我	是	不是	一个	水壶	建筑商	.

但我不是水壶制造者。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə] [fuːl] ['æftər] [sʌtʃ] ['sɪli] [ə'ferz] [æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ɑːn] [twɪgz]

I	have	no	time	to	fool	after	such	silly	affairs	as	you	sometimes	see	on	twigs
我	有	不	时间	到	傻子	后	这样的	愚蠢的	事务	作为	你	有时	看	在	树枝

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] . ”

and	bushes	.	”
和	灌木丛	.	”

我没时间去玩弄那些像树枝灌木丛里常见的愚蠢游戏。”

“ [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ɑːr'tɪstɪk] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [seɪ] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒʌg] ['bɪldər] .

“	She	isn't	artistic	enough	,	she	had	better	say	,	”	remarked	the	little	jug	builder	.
“	她	不是	艺术	足够的	,	她	有	更好的	说	,	”	评论	这	小的	水壶	建筑商	.

“她不够有艺术细胞，她最好这么说，”那个小水罐制作者评论道。

“ [maɪ] [nests] [ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] ['prɪti] .
“ My nests are wonderfully pretty .
“ 我的 巢穴 是 太棒了 漂亮的 .

我的鸟巢非常漂亮。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['meni] ['piːp(ə)l] [seɪ] [soʊ] .
I have heard many people say so .
我 有 听到 许多 人们 说 所以 .

我听很多人都这么说过。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['delɪkət] [ʃeɪp] .
I am very careful to give them a delicate shape .
我 是 非常 小心 到 给 他们 一个 精美的 形状 .

我非常细心地将它们塑造成精致的形状。

[aɪ][laɪn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sɪlk] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [meɪk] [ðɪs] [sɪlk] .
I line them with silk too , but I will not tell you how I make this silk .
我 线 他们 和 丝绸 也 , 但 我 将要 不是 告诉 你 如何 我 制作 这 丝绸 .

我也用丝绸做内衬，但我不会告诉你我是怎么做丝绸的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪz] [men] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] ['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] . ”
Even the wise men have not discovered our secret . ”
甚至 这 明智的 男人 有 不是 发现 我们的 秘密 . ”

就连智者也未曾发现我们的秘密。

“ [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kriːtʃər] ! ” [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] ;
“ Disagreeable creature ! ” remarked Mrs . Horntail ;
“ 令人不快的 生物 ! ” 评论 太太 . 树蜂 ;

“真是个讨厌的家伙！”角尾太太说道；

“ [bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɑːsp][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ?
“ but then what can you expect from a wasp of any kind ?
“ 但 然后 什么 能 你 预计 从 一个 黄蜂 的 任何 种类 ?

“但是，你又能对任何种类的黄蜂抱有什么期望呢？”

[naʊ] [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] ?
Now who is making that dreadful noise ?
现在 WHO 是 制作 那 可怕 噪音 ?

现在是谁在发出那可怕的噪音?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [rek] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
I shall certainly be a wreck before I get away from this place .
我 将 当然 是 一个 破坏 前 我 得到 离开 从 这 地方 .

离开这个地方之前，我肯定会累得筋疲力尽。

['piːp(ə)l] [huː] [bʌz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɔːt] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] .
People who buzz in such a fashion ought certainly to be turned out .
人们 WHO 嗡嗡声 在 这样的 一个 时尚 应该 当然 到 是 转向 出去 .

那些以这种方式喧闹的人当然应该被驱逐出去。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ?
But there , what's the use of asking ?
但 那里 , 是什么 这 使用 的 问 ?

但是，问了又有什么用呢?

[aɪ] [maɪt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] — — ” -
I might know it could only be — — ” 179
我 可能 知道 它 可以 仅有的 是 — — ” -

我或许知道它只能是——”179

“ [sɜːr]['bʌmb(ə)l] [biː] [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .
“ Sir Bumble Bee at your service .
“ 先生 大黄蜂 蜜蜂 在 你的 服务 .

“大黄蜂先生为您效劳。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] [drest] [ɔ:l][ɪn] [blæk] [ænd; ənd][goʊld] [bʌzd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['æŋgri]
" And a big fellow dressed all in black and gold buzzed up before the angry
" 和 一个 大的 同伴 穿着 全部 在 黑色的 和 金子 嗡嗡作响 向上 前 这 生气的
['mɪsɪz] . ['hɔ:rn,teɪl] . -
Mrs . Horntail . 180
太太 . 树蜂 . -

“一个身穿黑金相间衣服的大块头嗡嗡地飞到愤怒的霍恩泰尔夫人面前。180

['tʃæptər] [,ɛks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ðɪ] ['hʌni] ['meɪkɝz]
THE HONEY MAKERS
这 蜂蜜 制造商

蜂蜜制造者

['geɪli] [wi:; wi][flai] , [maɪ] ['fɛloʊz] [ænd; ənd][aɪ] ,
Gaily we fly , my fellows and I ,
兴高采烈地 我们 飞 , 我的 伙伴们 和 我 ,

我和我的伙伴们欢快地飞翔，

['si:kɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌni] ['aʊər; ɑ:r] [haɪvz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] .
Seeking the honey our hives to supply .
寻求 这 蜂蜜 我们的 麻疹 到 供应 .

寻找蜂巢可以供应的蜂蜜。

“ [aɪ][,eɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɔ:l][kʊd; kəd] [hɪr] .
“ I am an American , ” he went on , in a voice which all could hear .
“ 我 是 一个 美国人 , ” 他 去 在 , 在 一个 嗓音 哪个 全部 可以 听到 .

“我是美国人，”他继续说道，声音洪亮，所有人都听得一清二楚。

“ [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]
“ A native of this great and glorious country , and I have a right to
“ 一个 本国的 的 这 伟大的 和 辉煌 国家 , 和 我 有 一个 正确的 到
[bʌz] ,
buzz ,
嗡嗡声 ,

“作为这个伟大而光荣国家的公民，我有权利表达我的看法，

[ɔ:r] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [aɪ] [pli:z] .
or make any noise I please .
或者 制作 任何 噪音 我 请 .

或者随心所欲地发出任何声音。

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [bi:z] [hu:] [meɪk] ['hʌnikoʊm] [ɑ:r; ər] ['fɔ:rənərz] — ['ɪməgrənts] .
Those little bees who make honeycomb are foreigners — immigrants .
那些 小的 蜜蜂 WHO 制作 蜂窝 是 外国人 — 移民 .

那些建造蜂巢的小蜜蜂是外来者——移民。

['ju:sf(ə)l] ['sɪtəznz] , [aɪ] [wɪl] [grænt] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ɪməgrənts] .
Useful citizens , I will grant , but still immigrants .
有用 公民 , 我 将要 授予 , 但 仍然 移民 .

我承认他们是有用的公民，但他们仍然是移民。

[naʊ] , [maɪ] ['ænsestərz] [wɜ:r; wər] [hɪr] [wen] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] .
Now , my ancestors were here when Columbus discovered America .
现在 , 我的 祖先 是 这里 什么时候 哥伦布 发现 美国 .

我的祖先在哥伦布发现美洲时就生活在这里。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt]
Do **you** **know** **that**
做 你 知道 那

你知道吗?

my181
my181
my181

我的181

[neɪm] [ɪz] ['bɔmbəs] , [spelt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] - [biː] - ?
name **is** **Bombus** **,** **spelt** **with** **a** **big** **'** **B** **'** **?**
姓名 是 炸弹 , 拼写 和 一个 大的 - B - ?

名字是Bombus，拼写里"B"要大写?

[naʊ] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['juːsf(ə)l][wiː; wi]['bʌmb(ə)l] [biːz] [ɑːr; ər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .
Now **,** **to** **show** **you** **how** **useful** **we** **bumble** **bees** **are** **,** **I** **shall** **tell** **you** **a** **story** **.**
现在 , 到 展示 你 如何 有用 我们 大黄蜂 蜜蜂 是 , 我 将 告诉 你 一个 故事 .

现在，为了让你们知道我们大黄蜂有多么有用，我将给你们讲一个故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] — [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['lɪsnɪŋ] ? ”
Once **upon** **a** **time** **—** **are** **you** **all** **listening** **?** **”**
一次 之上 一个 时间 — 是 你 全部 聆听 ? ”

从前——你们都在听吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ænsər] [ruːθ] , ['kwɪkli] .
“ **I** **am** **,** **”** **answered** **Ruth** **,** **quickly** **.**
“ 我 是 , ” 回答 露丝 , 迅速地 .

“我是，”露丝迅速回答道。

“ [pliːz] [goʊ][ɑːn] . ”
“ **Please** **go** **on** **.** **”**
“ 请 去 在 . ”

请继续。

“ [wel] , [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [red] ['kloʊvər][ɪn] [ɔː'streɪliə] ,
“ **Well** **,** **once** **upon** **a** **time** **there** **was** **no** **red** **clover** **in** **Australia** **,**
“ 出色地 , 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 不 红色的 三叶草 在 澳大利亚 ,

“嗯，很久以前，澳大利亚是没有红三叶草的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'merɪkən] [siːd] [ðer; ðər][ænd; ənd]
and **the** **farmers** **of** **that** **country** **decided** **to** **take** **American** **seed** **there** **and**
和 这 农民 的 那 国家 决定 到 拿 美国人 种子 那里 和
[plænt][ˌaɪ 'tiː] .
plant **it** **.**
植物 它 .

于是，那个国家的农民决定把美国的种子带到那里种植。

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ðə; ði][krɑːp] [gruː] ['faɪnli] .
The **first** **year** **the** **crop** **grew** **finely** **.**
这 第一的 年 这 庄稼 生长 精细地 .

第一年庄稼长势良好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [bʌt; bət][noʊ] [siːdz] .
There **were** **plenty** **of** **flowers** **,** **but** **no** **seeds** **.**
那里 是 很多 的 花朵 , 但 不 种子 .

花很多，但没有种子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][bæd] , [ðeɪ] ['niːdɪd] [siːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['jɪrz] ['soʊɪŋ] .
Of **course** **that** **was** **bad** **,** **they** **needed** **seed** **for** **the** **next** **year's** **sowing** **.**
的 课程 那 曾是 坏的 , 他们 需要 种子 为了 这 下一个 年 播种 .

那当然很糟糕，他们需要种子进行来年的播种。

[wel] , [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [brɔːt] [siːd] [frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [krɑːp] [gruː]

Well	,	once	more	they	brought	seed	from	America	,	and	once	more	the	crop	grew
出色地	,	一次	更多的	他们	带来	种子	从	美国	,	和	一次	更多的	这	庄稼	生长

['faɪnli] ,

finely	,
精细地	,

他们再次从美国带来了种子，庄稼也再次长势喜人。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [siːd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	not	a	seed	came	from	it	.
但	不是	一个	种子	来了	从	它	.

但它却没结出种子。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

Then	the	people	began	to	think	,	and	after	a	while	they	found	out	the	trouble	.
然后	这	人们	开始	到	思考	,	和	后	一个	尽管	他们	成立	出去	这	麻烦	.

然后人们开始思考，过了一段时间，他们发现了问题所在。

[ðeɪ] ['hædnt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['bʌmb(ə)l] [biː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ,

They	hadn't	the	American	bumble	bee	and	they	had	to	have	him	,	for	,
他们	之前没有	这	美国人	大黄蜂	蜜蜂	和	他们	有	到	有	他	,	为了	,

[maɪ] [frendz] ,

my	friends	,
我的	朋友们	,

他们没有美国大黄蜂，他们必须得弄到它，因为，我的朋友们，

[wiː; wi] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [biːz] , [kæn; kən] ['fɜːrtəlaɪz] [ðə; ði] [red] ['kloʊvər] ['blɑːsəm] ,

we	,	only	,	of	all	the	bees	,	can	fertilize	the	red	clover	blossom	,
我们	,	仅有的	,	的	全部	这	蜜蜂	,	能	施肥	这	红色的	三叶草	开花	,

只有我们蜜蜂才能给红三叶草花朵授粉。

[fɔːr; fər] ['oʊnli] [wiː; wi] [hæv; həv] [tʌŋz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] ['nektər] [kʌps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sel]

for	only	we	have	tongues	long	enough	to	reach	its	nectar	cups	and	the	cell
为了	仅有的	我们	有	舌头	长的	足够的	到	抵达	它是	花蜜	杯子	和	这	细胞

where182

where182
where182

因为只有我们人类的舌头足够长，才能触及它的花蜜杯和细胞182

[ɪts] ['preʃəs] ['pɑːlən] [ɪz] ['hɪd(ə)n] .

its	precious	pollen	is	hidden	.
它是	宝贵的	花粉	是	隐	.

它珍贵的花粉被藏起来了。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [tʌŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ,

You	may	not	think	our	tongue	so	long	,
你	可能	不是	思考	我们的	舌头	所以	长的	,

你可能不会觉得我们的舌头那么长，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [roʊld] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [lʊk] !

because	it	is	rolled	up	when	we	are	not	using	it	,	but	look	!
因为	它	是	滚动	向上	什么时候	我们	是	不是	使用	它	,	但	看	!

因为不用的时候它是卷起来的，但是你看！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʌnˈrəʊld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [braʊn] [tʌŋ] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [siːmd] [gɔːn]

"	And	he	unrolled	a	long	brown	tongue	,	which	,	in	a	moment	,	seemed	gone
"	和	他	展开	一个	长的	棕色的	舌头	,	哪个	,	在	一个	片刻	,	似乎	已消失

[əˈgen] .

again	.
再次	.

“他伸出一条长长的棕色舌头，但片刻之后，舌头似乎又消失了。”

“ ['greɪʃəs] ！ ” [sed] [ruːθ] .
“ Gracious ! ” said Ruth .
“ 亲切 ！ ” 说 露丝 .

“天哪！”露丝说道。

“ [naʊ] [duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] ['kloʊvər] ?
“ Now do you wonder that we can reach down into the red clover ?
“ 现在 做 你 想知道 那 我们 能 抵达 向下 进入 这 红色的 三叶草 ?

“现在你是不是觉得我们能把手伸进红三叶草里很奇怪呢？”

[wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] [ðə; ði]['kloʊvər][nɑːt]['oʊnli] [gruː] , [bʌt; bət][set] [siːdz] [tuː] . ”
When we went to Australia the clover not only grew , but set seeds too . ”
什么时候 我们 去 到 澳大利亚 这 三叶草 不是 仅有的 生长 , 但 放 种子 也 . ”

我们去澳大利亚的时候，那里的三叶草不仅生长了，而且还结籽了。

“ [bʌt; bət] , ” ['kwestʃənd] [ruːθ] , “ [duː] ['dɪfrənt] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [biːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
“ But , ” questioned Ruth , “ do different flowers have different bees to come to
“ 但 , ” 被质问 露丝 , “ 做 不同的 花朵 有 不同的 蜜蜂 到 来 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“但是，”露丝问道，“不同的花朵会吸引不同的蜜蜂吗？”

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ”
and how do you know ? ”
和 如何 做 你 知道 ? ”

你怎么知道的?

“ [ɑː] , [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
“ Ah , that's just it .
“ 啊 , 那就是 只是 它 .

“啊，原来是这样。”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [siːmz] [tuː; tə] ['wɪspər] , - [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['blɑːsəm] [huːz] [hɑːrt] [juː; jʊ]
A voice within us seems to whisper , ' Go to the blossom whose heart you
一个 嗓音 之内 我们 似乎 到 耳语 , - 去 到 这 开花 谁 心 你
[kæn; kən] [best] [riːtʃ] ,
can best reach ,
能 最好的 抵达 ,

我们内心似乎有个声音在低语：“去寻找你最能触及心灵的那朵花吧。”

[fiːd] [ə'pɑːn][ɪts] ['hʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [fɪl] [ʌv; əv][ɪts]['goʊldən] [dʌst] .
feed upon its honey and take your fill of its golden dust .
喂养 之上 它是 蜂蜜 和 拿 你的 充满 的 它是 金的 灰尘 .

享用它的蜂蜜，尽情吸收它的金色粉末。

- [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'beɪ] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi]
' We know it to be the law , and we obey , and , even as we
- 我们 知道 它 到 是 这 法律 , 和 我们 服从 , 和 , 甚至 作为 我们
[ə'beɪ] ,
obey ,
服从 ,

“我们知道这是法律，我们也遵守，而且，即便我们遵守，

[ðə; ði]['pɑːlən] [klɪŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['heri] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ber] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst]
the pollen clings to our hairy bodies , and we bear it to the next
这 花粉 黏附 到 我们的 毛茸茸 身体 , 和 我们 熊 它 到 这 下一个
['flaʊər] [wiː; wi]['vɪzɪt] .
flower we visit .
花 我们 访问 .

花粉附着在我们毛茸茸的身体上，我们把它带到我们访问的下一朵花上。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənz] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðoʊ]

This	is	what	usually	happens	,	but	sometimes	,	"	he	added	,	as	though
这	是	什么	通常	发生	,	但	有时	,	"	他	额外	,	作为	尽管

[ə'ʃeɪmd] , " [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,

ashamed	,	"	I	must	say	,
羞愧	,	"	我	必须	说	,

通常情况下都是这样，但有时，"他补充道，语气中带着一丝羞愧，"我必须说，

[wiː; wi] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] , -

we	break	the	law	,	and	,	183
我们	休息	这	法律	,	和	,	-

我们违反了法律，而且，183

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [huːz] ['hʌni] [wiː; wi] ['kænɑːt] [riːtʃ] ,

finding	a	flower	whose	honey	we	cannot	reach	,
寻找	一个	花	谁	蜂蜜	我们	不能	抵达	,

找到一朵我们无法摘取其花蜜的花，

[wiː; wi] [juːz] ['aʊər; ɑːr] [tʌŋz] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['nektər] [ɪz]

we	use	our	tongues	to	cut	a	hole	in	the	spot	where	we	know	the	nectar	is
我们	使用	我们的	舌头	到	切	一个	洞	在	这	点	在哪里	我们	知道	这	花蜜	是

['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['entər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

hidden	and	enter	from	the	outside	.
隐	和	进入	从	这	外部	.

我们用舌头在我们知道花蜜藏匿的地方切出一个洞，然后从外面进入。

['pleɪnli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːf] , ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fiːst] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ]

Plainly	speaking	,	it	is	the	way	of	the	thief	,	getting	our	feast	without	paying
显然	请讲	,	它	是	这	方式	的	这	贼	,	获得	我们的	盛宴	没有	付费

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

说白了，这就是窃贼的伎俩，不付出代价就享用盛宴。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [biː] [huː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['kæriz] [ə'weɪ] [noʊ] ['pɑːlən] ,

For	the	bee	who	takes	it	so	carries	away	no	pollen	,
为了	这	蜜蜂	WHO	需要	它	所以	携带	离开	不	花粉	,

对于这样采蜜的蜜蜂来说，它不会带走任何花粉。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [biː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ækt] [soʊ] .

and	an	honest	bee	should	never	act	so	.
和	一个	诚实的	蜜蜂	应该	绝不	行为	所以	.

一只诚实的蜜蜂绝不会这样做。

[naʊ] [pər'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] ['bʌmb(ə)l] [biːz] [bɪ'gæn] [laɪf] ?

Now	perhaps	you	would	like	to	know	how	we	bumble	bees	began	life	?
现在	也许	你	会	喜欢	到	知道	如何	我们	大黄蜂	蜜蜂	开始	生活	?

现在，您或许想知道我们大黄蜂是如何诞生的?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʊd] .

I	am	sure	the	little	girl	would	.
我	是	当然	这	小的	女孩	会	.

我相信小女孩会的。

" [ænd; ənd] [ruːθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [æn; ən] [ɪm'fætɪk] " [jes] . "

"	And	Ruth	nodded	an	emphatic	"	Yes	.	"
"	和	露丝	点头	一个	强调	"	是的	.	"

露丝用力地点了点头，说道："是的。"

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [ɔːl] ['wɪntər] , [æz; əz] ['hʌni] [biːz] [duː] .

"	We	do	not	live	all	Winter	,	as	honey	bees	do	.
"	我们	做	不是	居住	全部	冬天	,	作为	蜂蜜	蜜蜂	做	.

"我们人类不像蜜蜂那样能度过整个冬天。"

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kwiːnz] [sliːp] [θruː] [ðə; ði][koʊld] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [fuːd] ;

Only	**a**	**few**	**queens**	**sleep**	**through**	**the**	**cold**	**months**	**,**	**and**	**they**	**do**	**not**	**need**	**food**	**;**
仅有的	一个	很少	女王们	睡觉	通过	这	寒冷的	几个月	,	和	他们	做	不是	需要	食物	;

只有少数蚁后会在寒冷的月份里睡觉，而且它们不需要食物；

[soʊ] [waɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] ['sʌmər] ,

so	**while**	**we**	**make**	**a**	**little**	**honey**	**to**	**eat**	**in**	**Summer**	**,**
所以	尽管	我们	制作	一个	小的	蜂蜜	到	吃	在	夏天	,

所以，当我们酿造一些蜂蜜供夏天食用时，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [leɪ] [baɪ] ['eni] ['stɔrz] [fɔːr; fər] ['wɪntər] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi] [meɪk] [noʊ] [kɔmz] .

we	**do**	**not**	**lay**	**by**	**any**	**stores**	**for**	**Winter**	**,**	**and**	**naturally**	**we**	**make**	**no**	**combs**	**.**
我们	做	不是	躺	经过	任何	商店	为了	冬天	,	和	自然	我们	制作	不	梳子	.

我们不为过冬储备任何物资，自然也不制作梳子。

[wʌt] [lʊks] [laɪk] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪlkən] [kə'kuːnz] ['aʊər; ɑːr]['beɪbiːz] [spɪn] .

What	**looks**	**like**	**them**	**are**	**the**	**silken**	**cocoons**	**our**	**babies**	**spin**	**.**
什么	看起来	喜欢	他们	是	这	丝	茧	我们的	婴儿	旋转	.

它们看起来像我们宝宝吐出的丝茧。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kwiːn] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr] .

If	**I**	**were**	**a**	**queen**	**,**	**I**	**wouldn't**	**be**	**here**	**.**
如果	我	是	一个	女王	,	我	不会	是	这里	.

如果我是女王，我就不会在这里。

[kwiːnz] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] [ɪn] ['sʌmər] .

Queens	**have**	**too**	**much**	**work**	**to**	**do**	**to**	**be**	**abroad**	**in**	**Summer**	**.**
皇后区	有	也	很多	工作	到	做	到	是	国外	在	夏天	.

皇后区的工作太多，夏天没空出国。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] and184

You	**may**	**see**	**them**	**in**	**the**	**early**	**Spring**	**flying**	**about**	**and184**
你	可能	看	他们	在	这	早期的	春天	飞行	关于	and184

早春时节，你可能会看到它们在空中飞翔。

['hʌntɪŋ] [ʌp] [gʊd] [hoʊm] [saɪts] .

hunting	**up**	**good**	**home**	**sites**	**.**
打猎	向上	好的	家	网站	.

寻找合适的建房地点。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɔːg][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['tʃoʊzn] ,

A	**hole**	**under**	**a**	**log**	**is**	**often**	**chosen**	**,**
一个	洞	在下面	一个	日志	是	经常	选定	,

人们通常会选择原木下的洞穴作为掩体。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['nektər] [ænd; ənd]['pɑːlən][ðə; ði] [kwiːn] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌndər'graʊnd]

and	**gathering**	**nectar**	**and**	**pollen**	**the**	**queen**	**carries**	**it**	**to**	**this**	**underground**
和	采集	花蜜	和	花粉	这	女王	携带	它	到	这	地下

['pæləs] .

palace	**.**
宫殿	.

蜂后采集花蜜和花粉，并将它们带到这座地下宫殿。

[ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʃiː; ʃi] [leiz] [æn; ən] [eg] , [ðen] ['gæðərz] [mɔːr] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [leiz] [æn; ən] [eg] .

In	**the**	**mass**	**she**	**lays**	**an**	**egg**	**,**	**then**	**gathers**	**more**	**,**	**in**	**which**	**she**	**also**	**lays**	**an**	**egg**	**.**
在	这	大量的	她	躺下	一个	蛋	,	然后	聚集	更多的	,	在	哪个	她	还	躺下	一个	蛋	.

她在卵块中产下一枚卵，然后聚集更多卵块，并在其中也产下一枚卵。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hɜːr; hər] [haʊs] [ɪz] [suːn] [fʊl] .

In	**this**	**way**	**her**	**house**	**is**	**soon**	**full**	**.**
在	这	方式	她	房子	是	很快	满的	.

就这样，她的房子很快就住满了人。

[wen] [ðə; ði] [egz] [hætʃ] , [ðə; ði] ['beɪbiːz] [iːt] [ðə; ði] ['pɑːlən] [ænd; ənd] ['nektər] [ðeɪ] [faɪnd] [ə'raʊnd]

When	the	eggs	hatch	,	the	babies	eat	the	pollen	and	nectar	they	find	around
什么时候	这	鸡蛋	孵化	,	这	婴儿	吃	这	花粉	和	花蜜	他们	寻找	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当卵孵化后，幼鸟会吃掉周围找到的花粉和花蜜。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] .

I	was	just	such	a	baby	,	and	,	being	a	gentleman	,	I	haven't	much	to	do	.
我	曾是	只是	这样的	一个	婴儿	,	和	,	存在	一个	绅士	,	我	还没有	很多	到	做	.

我当时真是个小孩子，而且，身为绅士，我也没什么事可做。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] ['mæri] [ə; eɪ] [kwiːn] [sʌm; səm] [deɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['sɪmpli] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

I	shall	probably	marry	a	queen	some	day	,	but	now	I	simply	play	in	the	sunshine
我	将	大概	结婚	一个	女王	一些	天	,	但	现在	我	简单地	玩	在	这	阳光

.

:
.

我将来或许会娶一位女王，但现在我只是在阳光下玩耍。

[wiː; wi] ['bʌmb(ə)l] [biːz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,

We	bumble	bees	belong	to	the	social	branch	of	the	family	,
我们	大黄蜂	蜜蜂	属于	到	这	社会的	分支	的	这	家庭	,

我们大黄蜂属于蜂科的社会性分支，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [biːz] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'loʊn] .

but	there	are	many	bees	who	live	alone	.
但	那里	是	许多	蜜蜂	WHO	居住	独自的	.

但有很多蜜蜂是独居的。

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊ] [treɪdz] .

They	all	follow	trades	.
他们	全部	跟随	交易	.

他们都从事贸易。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] , [huː] ['iznt] ['fɜːri] [laɪk] [juː 'es] , [bʌt; bət] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .

There	is	the	carpenter	,	who	isn't	furry	like	us	,	but	black	and	shiny	.
那里	是	这	木匠	,	WHO	不是	毛茸茸的	喜欢	我们	,	但	黑色的	和	闪亮的	.

还有那位木匠，他不像我们一样毛茸茸的，而是黑色的，闪闪发亮。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [bɔːr] [raɪt] ['ɪntuː] ['sɑːlɪd] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪk] ['sɛlz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [egz] .

She	can	bore	right	into	solid	wood	and	make	cells	for	her	eggs	.
她	能	钻孔	正确的	进入	坚硬的	木头	和	制作	细胞	为了	她	鸡蛋	.

她可以直接钻入坚硬的木头中，并在那里筑巢产卵。

[ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['maɪnərz] , [huː] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪsənz] ,

Then	there	are	the	miners	,	who	burrow	into	the	ground	,	and	the	masons	,
然后	那里	是	这	矿工	,	WHO	洞穴	进入	这	地面	,	和	这	石匠	,

还有矿工，他们挖洞进入地下；以及泥瓦匠，

[huː] [meɪk] [nests] [aʊt] [ʌv; əv] [greɪnz] [ʌv; əv] [sænd] [gluːd] [tə'geðər] , [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɔːr] [mʌd] .

who	make	nests	out	of	grains	of	sand	glued	together	,	or	out	of	clay	or	mud	.
WHO	制作	巢穴	出去	的	谷物	的	沙	胶合	一起	,	或者	出去	的	黏土	或者	泥	.

它们用粘在一起的沙粒，或者用粘土或泥土筑巢。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [laɪn] [ðer; ðər] [nests] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [liːvz] ,

Some	of	the	carpenters	line	their	nests	with	pieces	of	leaves	,
一些	的	这	木匠	线	他们的	巢穴	和	件	的	树叶	,

有些木匠会在巢穴里铺上树叶。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] sharp185

which	they	cut	out	with	their	sharp185
哪个	他们	切	出去	和	他们的	sharp185

他们用锋利的185号切割机切割了它

[dʒɔːz] .

jaws	.
下颚	.

下颚。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ʌpˈhoʊlstərərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] — — ”

They	have	been	called	upholsterers	and	they	—	—	”
他们	有	到过	称为	室内装潢师	和	他们	—	—	”

他们被称为室内装潢师，他们——”

“ [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌni] [biː] , “ [bʌt; bət] [ˈriːəli] [aɪ] [mʌst; məst]

“	This	is	all	very	interesting	,	”	interrupted	a	honey	bee	,	“	but	really	I	must
“	这	是	全部	非常	有趣的	,	”	中断	一个	蜂蜜	蜜蜂	,	“	但	真的	我	必须

[spiːk] [naʊ] .

speak	now	.
说话	现在	.

“这一切都很有趣，”一只蜜蜂打断道，“但我现在真的必须说话了。”

[aɪ] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] . ”

I	have	so	much	to	say	,	and	my	work	is	waiting	.	”
我	有	所以	很多	到	说	,	和	我的	工作	是	等待	.	”

我有很多话想说，我的作品还在等着我。

“ [tɔːk] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , ” [ˈænsər] [sɜːr] [ˈbʌmb(ə)l] [biː] , [ˈgæləntli] .

“	Talk	,	by	all	means	,	”	answered	Sir	Bumble	Bee	,	gallantly	.
“	讲话	,	经过	全部	方法	,	”	回答	先生	大黄蜂	蜜蜂	,	英勇地	.

“尽管说吧，”大黄蜂爵士英勇地回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [jiːld] [tuː; tə] [ˈleɪdiz] . ”

“	I	am	a	gentleman	,	and	I	always	yield	to	ladies	.	”
“	我	是	一个	绅士	,	和	我	总是	屈服	到	女士们	.	”

“我是一位绅士，我总是会尊重女士。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [kɔːl] [maɪˈself] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] .

“	Thank	you	,	but	I	can't	call	myself	a	lady	.
“	感谢	你	,	但	我	不能	称呼	我	一个	女士	.

“谢谢，但我不能称自己为女士。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkər] [ˈhʌni] [biː] .

I	am	just	a	worker	honey	bee	.
我	是	只是	一个	工人	蜂蜜	蜜蜂	.

我只是一只普通的工蜂。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˌepɪs] - , [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfæməli] .

My	name	is	Apis	Mellifica	,	but	I	do	belong	to	a	wonderful	family	.
我的	姓名	是	蜜蜂	-	,	但	我	做	属于	到	一个	精彩的	家庭	.

我的名字叫阿皮斯·梅利菲卡，但我来自一个很棒的家庭。

[aɪ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] .

I	will	admit	that	.
我	将要	承认	那	.

我承认这一点。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [wæks] [ˈmeɪkɚz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

We	are	the	greatest	wax	makers	in	the	world	.
我们	是	这	最	蜡	制造商	在	这	世界	.

我们是世界上最棒的蜡制品制造商。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [wʌns] [seɪ] [ðæt] [biːz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

I	heard	somebody	once	say	that	bees	are	always	in	a	hurry	,
我	听到	某人	一次	说	那	蜜蜂	是	总是	在	一个	匆忙	,

我曾听人说过，蜜蜂总是很匆忙。

[waɪl] ['bʌtərflaɪz] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [taɪm] .

while	butterflies	seem	to	take	their	time	.
尽管	蝴蝶	似乎	到	拿	他们的	时间	.

而蝴蝶似乎总是慢条斯理的。

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Now	there's	a	good	reason	for	that	.
现在	有	一个	好的	原因	为了	那	.

现在这背后是有充分理由的。

['bʌtərflaɪz] ['hævnt] ['eni] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .

Butterflies	haven't	any	work	to	do	.
蝴蝶	还没有	任何	工作	到	做	.

蝴蝶没有工作要做。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['nevər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	do	not	even	see	their	children	,	and	never	take	care	of	them	,
他们	做	不是	甚至	看	他们的	孩子们	,	和	绝不	拿	关心	的	他们	,

他们甚至都不见自己的孩子，也从不照顾他们。

[waɪl] [biːz] [hæv; həv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['beɪbiːz] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] .

while	bees	have	thousands	of	babies	to	feed	and	look	after	.
尽管	蜜蜂	有	数千	的	婴儿	到	喂养	和	看	后	.

而蜜蜂则要喂养和照顾成千上万的幼蜂。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [wiː; wi] [kliːn] [haʊs] ['evri] [deɪ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [niːt]

Then	you	must	know	we	clean	house	every	day	,	for	we	are	extremely	neat
然后	你	必须	知道	我们	干净的	房子	每一个	天	,	为了	我们	是	极其	整洁的

['haʊskiːpər] . -

housekeepers	.	186
管家	.	-

那么你应该知道我们每天都打扫房子，因为我们是非常爱干净的管家。186

[wiː; wi] [kliːn] [ɑːr'selvz] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kɔmz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [fɔːr; fər] [ðæt]

We	clean	ourselves	also	,	and	we	have	combs	and	brushes	for	that
我们	干净的	我们自己	还	,	和	我们	有	梳子	和	刷子	为了	那

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

我们也需要清洁身体，为此我们有梳子和刷子。

" [ðə; ði][wɜːrdz] [kɔmz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][kwaɪt][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [biːz]

"	The	words	combs	and	brushes	seemed	to	have	quite	an	effect	on	the	bees
"	这	字	梳子	和	刷子	似乎	到	有	相当	一个	影响	在	这	蜜蜂

[ænd; ənd][ænts][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

and	ants	in	the	audience	,
和	蚂蚁	在	这	观众	,

"梳子和刷子这两个词似乎对观众席上的蜜蜂和蚂蚁产生了相当大的影响。"

[ænd; ənd] ['meni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['tɔɪlɪts] , [mɪs] [ˌepɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	many	began	to	make	their	toilets	,	Miss	Apis	among	them	.
和	许多	开始	到	制作	他们的	洗手间	,	错过	蜜蜂	之中	他们	.

于是许多人开始自己动手做厕所，阿皮斯小姐也在其中。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] ['veri] ['fʌni] [ðæt] [ruːθ] [læft] ['aʊtraɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['setld] [daʊn]
They looked so very funny that Ruth laughed outright , but she quickly settled down
他们 看起来 所以 非常 有趣的 那 露丝 笑了 直接 , 但 她 迅速地 定居 向下
[tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
to listen ,
到 听 ,

他们看起来实在太滑稽了，露丝忍不住大笑起来，但她很快就安静下来认真倾听。

[æz; əz] [mɪs] [ˌepɪs] , ['fiːlɪŋ] [hɜːr'self] [kwaɪt] [kliːn] , [sed] ['brɪskli] : -
as Miss Apis , feeling herself quite clean , said briskly : 187
作为 错过 蜜蜂 , 感觉 她自己 相当 干净的 , 说 轻快地 : -

阿皮斯小姐觉得自己很干净，干脆利落地说道：187

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bɑːdigɑːrd] [ʌv; əv] [droʊnz]
THE QUEEN BEE AND HER BODYGUARD OF DRONES
这 女王 蜜蜂 和 她 保镖 的 无人机

蜂后和她的雄蜂保镖

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
“ Now I will tell a story .
“ 现在 我 将要 告诉 一个 故事 .

“现在我要讲个故事。”

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haɪv] ['ʌndər] [æn; ən]['æp(ə)l] [triː] .
Once upon a time there was a large hive under an apple tree .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 大的 蜂巢 在下面 一个 苹果 树 .

从前，在一棵苹果树下有一个大蜂巢。

[ə; eɪ] [hedʒ] ['ʃeltərd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] ['ʃeɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]
A hedge sheltered it from the wind , and the tree shaded it from the
一个 对冲 避难所 它 从 这 风 , 和 这 树 阴影 它 从 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

树篱为它挡风，树木为它遮阴。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] .
which made it very pleasant for the family who lived there .
哪个 制成 它 非常 令人愉快的 为了 这 家庭 WHO 居住地 那里 .

这让住在那里的一家人感到非常舒适。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['fæməli] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]
It was a very large family , for there were thousands and
它 曾是 一个 非常 大的 家庭 , 为了 那里 是 数千 和
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['membər] ,
thousands of members ,
数千 的 成员 ,

这是一个非常庞大的家族，因为家族成员成千上万。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [piːs] , [iːtʃ] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ʃer] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
but they lived together in peace , each doing her own share of work .
但 他们 居住地 一起 在 和平 , 每个 正在做 她 自己的 分享 的 工作 .

但她们和平共处，各自承担自己的那份工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwiːn] .
Of course there was a queen .
的 课程 那里 曾是 一个 女王 .

当然，历史上曾有一位女王。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] ['bɑːdi][ænd; ənd] [ʃɔːrt] [wɪŋz] .
She had a long , slender body and short wings .
她 有 一个 长的 , 苗条 身体 和 短的 翅膀 .

她身形修长纤细，翅膀却很短。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['mætər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [floʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪv] [wʌns] ,

This	did	not	matter	,	for	she	had	only	flown	from	the	hive	once	,
这	做过	不是	事情	,	为了	她	有	仅有的	飞行	从	这	蜂巢	一次	,

这无关紧要，因为她只离开过蜂巢一次。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] [ʌv; əv] [droʊnz] .

and	then	she	had	a	bodyguard	of	drones	.
和	然后	她	有	一个	保镖	的	无人机	.

然后她还拥有了一队无人机保镖。

['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwiːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Maybe	you	think	that	because	she	was	a	queen	she	had	nothing	to	do	.
或许	你	思考	那	因为	她	曾是	一个	女王	她	有	没有什么	到	做	.

也许你认为因为她是女王，所以她无所事事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['gæðər] ['hʌni] , [meɪk] [wæks] , [kliːn] [haʊs] , [nɜːrs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

It	is	true	,	she	was	not	obliged	to	gather	honey	,	make	wax	,	clean	house	,	nurse	the	children	,
它	是	真的	,	她	曾是	不是	有义务	到	收集	蜂蜜	,	制作	蜡	,	干净的	房子	,	护士	这	孩子们	,

的确，她没有义务采集蜂蜜、制作蜂蜡、打扫房屋、照顾孩子。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] kept188

or	anything	of	that	sort	,	but	she	was	kept188
或者	任何事物	的	那	种类	,	但	她	曾是	kept188

或者诸如此类的事情，但她被留下了188

['bɪzi] ['leɪɪŋ] [egz] .

busy	laying	eggs	.
忙碌的	躺下	鸡蛋	.

忙着下蛋。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['evri] [deɪ] .

She	laid	thousands	every	day	.
她	铺设	数千	每一个	天	.

她每天下注数千。

〞 [ruːθ] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] .

〞	Ruth	opened	her	eyes	wide	.
〞	露丝	打开	她	眼睛	宽的	.

露丝睁大了眼睛。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bə'lɪndə] !

“	Think	of	it	,	Belinda	!
〞	思考	的	它	,	贝琳达	!

“想想吧，贝琳达！”

〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

〞	she	said	.
〞	她	说	.

她说。

“ ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [egz] [ə; eɪ] [deɪ] !

“	Thousands	of	eggs	a	day	!
〞	数千	的	鸡蛋	一个	天	!

一天产数千枚鸡蛋！

[dʒʌst] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hen] . 〞

Just	suppose	she	was	a	hen	.	〞
只是	认为	她	曾是	一个	母鸡	.	〞

假设她是一只母鸡呢。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , ” [ˈænsər] [mɪs] [ˌepɪs] ,

“	She	is	something	far	more	important	,	”	answered	Miss	Apis	,
”	她	是	某物	远的	更多的	重要的	,	”	回答	错过	蜜蜂	,

“她远比这重要得多，”阿皮斯小姐回答道。

“ [ænd; ənd][hɜːr; hər] [egz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkɑːnsɪkwens] .

“	and	her	eggs	are	of	much	more	consequence	.
”	和	她	鸡蛋	是	的	很多	更多的	结果	.

“而且她的卵子意义重大。”

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [kwiːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [droʊnz] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkərz] [ɪn] [ðɪs] [bɪg][ˈfæməli] .

Besides	the	queen	there	were	drones	and	workers	in	this	big	family	.
除了	这	女王	那里	是	无人机	和	工人	在	这	大的	家庭	.

除了蜂后，这个庞大的蜂群中还有雄蜂和工蜂。

[ðə; ði] [droʊnz] [dɪd][noʊ][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [θɪk] - [ˈbɑdɪd] .

The	drones	did	no	work	at	all	,	though	they	were	large	and	thick	-	bodied	.
这	无人机	做过	不	工作	在	全部	,	尽管	他们	是	大的	和	厚的	-	有形的	.

虽然这些无人机体型庞大、身躯粗壮，但它们根本没有执行任何工作。

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ɔːl] [ðeɪ] [siːmd] [fɪt][fɔːr; fər][wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][wʌn]

all	they	seemed	fit	for	was	to	fly	with	the	queen	when	she	took	her	one
全部	他们	似乎	合身	为了	曾是	到	飞	和	这	女王	什么时候	她	采取	她	一

[trɪp] [əˈbrɔːd] ,

trip	abroad	,
旅行	国外	,

他们似乎唯一的用途就是陪同女王出国旅行。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ˈgæðərd] . ”

and	to	eat	what	the	workers	gathered	.	”
和	到	吃	什么	这	工人	聚集	.	”

并吃工人们收集来的东西。”

“ [siː] [hɪr] ! ” [sed] [ə; eɪ] [droʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] .

“	See	here	!	”	said	a	drone	from	the	back	of	the	assembly	.
”	看	这里	!	”	说	一个	无人机	从	这	后退	的	这	集会	.

“看这里！”一架无人机从集会现场后方传来声音。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ˈleɪzi] .

“	I	am	getting	tired	of	being	called	lazy	.
”	我	是	获得	疲劳的	的	存在	称为	懒惰的	.

“我厌倦了被人说懒惰。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [droʊnz] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈhʌni] [sæk][nɔːr] [ˈeni] [ˈpɑːlən]

I	should	like	to	say	right	here	that	we	drones	haven't	any	honey	sac	nor	any	pollen
我	应该	喜欢	到	说	正确的	这里	那	我们	无人机	还没有	任何	蜂蜜	囊	也不	任何	花粉

[ˈbæskəts] ,

baskets	,
篮子	,

我想在这里特别说明一下，我们无人机既没有蜜囊也没有花粉篮。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈpɑːlən] [brʌʃ] , [laɪk][ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːrpəntər] [biː] , [soʊ] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈgæðər]

not	even	a	pollen	brush	,	like	Mrs	.	Carpenter	Bee	,	so	how	can	we	gather
不是	甚至	一个	花粉	刷子	,	喜欢	太太	.	木匠	蜜蜂	,	所以	如何	能	我们	收集

[ˈpɑːlən][ɔːr] [ˈhʌni] ?

pollen	or	honey	?
花粉	或者	蜂蜜	?

连像木匠蜂太太那样的花粉刷都没有，那我们怎么采集花粉或蜂蜜呢?

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [stɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] . ”

Besides	**,**	**we**	**haven't**	**any**	**sting**	**to**	**defend**	**ourselves**	**with**	**.**	**”**
除了	,	我们	还没有	任何	蜇	到	保卫	我们自己	和	.	”

此外，我们也没有任何可以用来自卫的武器。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt]['ɑːrgjuː][ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [sed] Miss189

“	**We**	**will**	**not**	**argue**	**the**	**point**	**,**	**”**	**said**	**Miss189**
”	我们	将要	不是	争论	这	观点	,	”	说	Miss189

“我们不会就此争论，”Miss189说道。

[ˌepɪs] , “ [bʌt; bət][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkərz] , [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni]

Apis	**,**	**“**	**but**	**go**	**on**	**to**	**the**	**workers**	**,**	**who**	**formed**	**the**	**largest**	**part**	**of**	**the**	**colony**
蜜蜂	,	“	但	去	在	到	这	工人	,	WHO	形成	这	最大	部分	的	这	殖民地

.

:

.

阿庇斯说：“但请继续说说工蜂，它们构成了蜂群的最大部分。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hætʃt] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .

They	**were**	**hatched**	**to**	**work**	**,**	**and**	**they**	**were**	**willing**	**to**	**work**	**until**	**they**	**died**	**.**
他们	是	孵化	到	工作	,	和	他们	是	愿意的	到	工作	直到	他们	死亡	.

它们生来就是为了工作，而且它们愿意工作到死。

[ðeɪ] [hæd; həd] [strɔːŋ] [wɪŋz] , [lɑːts][ʌv; əv] [aɪz] , [ænd; ənd] [θriː] ['stʌmək] [sæks] . ”

They	**had**	**strong**	**wings**	**,**	**lots**	**of**	**eyes**	**,**	**and**	**three**	**stomach**	**sacs**	**.**	**”**
他们	有	强的	翅膀	,	很多	的	眼睛	,	和	三	胃	囊	.	”

它们有强壮的翅膀、很多眼睛和三个胃囊。

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [juːz][ɪn][soʊ] ['meni] ['stʌməks] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**can't**	**see**	**any**	**use**	**in**	**so**	**many**	**stomachs**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Horntail**	**,**
”	出色地	,	我	不能	看	任何	使用	在	所以	许多	胃	,	”	说	太太	.	树蜂	,

“唉，我看不出这么多胃有什么用，”角尾太太说。

[ænd; ənd] [ruːθ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] .

and	**Ruth**	**agreed**	**with**	**her**	**,**	**though**	**she**	**did**	**not**	**say**	**so**	**.**
和	露丝	同意	和	她	,	尽管	她	做过	不是	说	所以	.

露丝虽然没有说出来，但她其实同意她的看法。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [biː] , ” [sed] [mɪs] [ˌepɪs] , ['maɪldli] .

“	**You**	**would**	**if**	**you**	**were**	**a**	**bee**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Apis**	**,**	**mildly**	**.**
”	你	会	如果	你	是	一个	蜜蜂	,	”	说	错过	蜜蜂	,	轻微地	.

“如果你是一只蜜蜂，你就会这么做了，”阿皮斯小姐温和地说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ɔːr] ['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] , [ðæt] ['iːtɪŋ] ['hʌni] , [ænd; ənd][dʒʌst] ['swɔləuiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər]

“	**You**	**see**	**,**	**or**	**maybe**	**you**	**don't**	**,**	**that**	**eating**	**honey**	**,**	**and**	**just**	**swallowing**	**it**	**,**	**are**
”	你	看	,	或者	或许	你	不	,	那	吃	蜂蜜	,	和	只是	吞咽	它	,	是

[tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

two	**different**	**things**	**.**
二	不同的	事物	.

“你明白，或者你可能不明白，吃蜂蜜和直接吞咽蜂蜜是两回事。

[wen] [ə; eɪ] [biː] [dʒʌst] ['swɔləuz] ['hʌni] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] ['streɪnər] , [ɔːr] [faɪn] [her] ,

When	**a**	**bee**	**just**	**swallows**	**honey**	**it**	**passes**	**through**	**the**	**strainer**	**,**	**or**	**fine**	**hairs**	**,**
什么时候	一个	蜜蜂	只是	燕子	蜂蜜	它	通过	通过	这	滤网	,	或者	美好的	头发	,

当蜜蜂直接吞食蜂蜜时，蜂蜜会通过滤网或细毛过滤。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][sæk] , [soʊ] [ðæt] ['evri] [spek] [ʌv; əv] ['paːlən] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [aʊt] ,

in	**the**	**first**	**sac**	**,**	**so**	**that**	**every**	**speck**	**of**	**pollen**	**may**	**be**	**taken**	**out**	**,**
在	这	第一的	囊	,	所以	那	每一个	斑点	的	花粉	可能	是	已采取	出去	,

在第一个花粉囊中，以便取出每一粒花粉。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd][wʌn] ,

and	into	the	second	one	,
和	进入	这	第二	一	,

然后进入第二个，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [biː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][haɪv] .

where	it	remains	until	the	bee	is	ready	to	unswallow	it	in	the	hive	.
在哪里	它	遗迹	直到	这	蜜蜂	是	准备好	到	吞咽	它	在	这	蜂巢	.

它会一直留在蜂巢里，直到蜜蜂准备把它吐出来。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [biː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ['hʌni] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði][θɜːrd][sæk] ,

But	when	a	bee	wishes	to	eat	this	honey	it	passes	on	into	the	third	sac	,
但	什么时候	一个	蜜蜂	愿望	到	吃	这	蜂蜜	它	通过	在	进入	这	第三	囊	,

但是当蜜蜂想要吃这种蜂蜜时，它会进入第三个蜜囊。

[ɔːr][ðə; ði]['riːəl] ['stʌmək] , [ænd; ənd][ɪz][daiˈdʒestid] . ”

or	the	real	stomach	,	and	is	digested	.	”
或者	这	真实的	胃	,	和	是	消化	.	”

或者进入真正的胃，然后被消化。”

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [spoʊk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] ,

“	Well	,	I	am	sorry	I	spoke	,	”	said	Mrs	.	Horntail	,
“	出色地	,	我	是	对不起	我	辐	,	”	说	太太	.	树蜂	,

“唉，真抱歉我刚才说话了，”霍恩泰尔太太说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] ['diːteɪlz] . ” -

“	for	I	certainly	do	not	enjoy	these	details	.	”	190
“	为了	我	当然	做	不是	享受	这些	细节	.	”	-

“因为我当然不喜欢这些细节。”190

“ [aɪ] [kɑːnt] [help] [ðæt] , ” ['ænsər] [mɪs] [ˌepɪs] , [ˌʌndɪ'stɜːrbd] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [fækts] .

“	I	can't	help	that	,	”	answered	Miss	Apis	,	undisturbed	,	“	I	am	telling	facts	.
“	我	不能	帮助	那	,	”	回答	错过	蜜蜂	,	未受干扰	,	“	我	是	讲述	事实	.

“我没办法，”阿皮斯小姐平静地回答道，“我只是在陈述事实。”

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [ðiːz] ['wɜːrkərz] [θriː] ['stʌmək] [sæks] ,

Not	only	had	these	workers	three	stomach	sacs	,
不是	仅有的	有	这些	工人	三	胃	囊	,

这些工人不仅有三个胃囊，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]['pɑːlən]['bæskəts][ɑːn][ðər; ðər][haɪnd][legz] ,

but	they	also	had	pollen	baskets	on	their	hind	legs	,
但	他们	还	有	花粉	篮子	在	他们的	后	腿	,

但它们的后腿上也有花粉篮。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːlən] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['hʌni]

for	it	is	from	the	pollen	gathered	in	the	flowers	and	mixed	with	honey
为了	它	是	从	这	花粉	聚集	在	这	花朵	和	混合	和	蜂蜜

[ænd; ənd]['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [bred] [fed] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] [biːz] [ɪz] [meɪd] .

and	water	that	the	bee	bread	fed	to	the	baby	bees	is	made	.
和	水	那	这	蜜蜂	面包	美联储	到	这	婴儿	蜜蜂	是	制成	.

因为蜜蜂用花朵中采集的花粉，混合蜂蜜和水，制成了喂给幼蜂的蜂粮。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði]['wɜːrkərz] ['gæðərd] ['hʌni] , [ðoʊ] .

Not	all	the	workers	gathered	honey	,	though	.
不是	全部	这	工人	聚集	蜂蜜	,	尽管	.

但并非所有工人都采集蜂蜜。

[sʌm; səm] [meɪd] [wæks][ænd; ənd] [bɪlt] [kɔmz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][dʒɑːb] ,

Some	made	wax	and	built	combs	,	and	this	was	a	very	hard	job	,
一些	制成	蜡	和	建造	梳子	,	和	这	曾是	一个	非常	难的	工作	,

有些人制作蜡和梳子，这是一项非常艰苦的工作。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd] [pɪk] [wæks][frʌm; frəm]

for	they	were	obliged	to	hang	from	the	ceiling	and	pick	wax	from
为了	他们	是	有义务	到	悬挂	从	这	天花板	和	挑选	蜡	从

[ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] ,

the	under	side	of	their	bodies	,
这	在下面	边	的	他们的	身体	,

因为他们被迫倒挂在天花板上，从身体下方抠出蜡渍。

[ðen] [tʃuː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈplæstər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] .

then	chew	it	and	plaster	it	to	the	walls	.
然后	嚼	它	和	石膏	它	到	这	墙壁	.

然后把它嚼碎，再把它粘到墙上。

[ðɪs] [wæks][ɪz][ɪn] [eɪt] [skeɪlz] , [ɔːr] [ˈpɑːkəts] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkər] [ˈbiːz] [ˈbɑːdi] ,

This	wax	is	in	eight	scales	,	or	pockets	,	on	the	under	side	of	the	worker	bee's	body	,
这	蜡	是	在	八	秤	, 或者		口袋	,	在	这	在下面	边	的	这	工人	蜜蜂的	身体	,

这种蜡存在于工蜂腹部下方的八个鳞片或囊袋中。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [iːts] .

and	it	is	made	by	what	she	eats	.
和	它	是	制成	经过	什么	她	吃	.

这是由她吃的食物决定的。

[wen] [ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][wʌn] [biː] [wɜːr; wər] ['emptid] , [ðə; ði][nekst][wʌn] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] ,

When	the	pockets	of	one	bee	were	emptied	,	the	next	one	took	her	place	,
什么时候	这	口袋	的	一	蜜蜂	是	清空	,	这	下一个	一	采取	她	地方	,

一只蜜蜂的口袋被掏空后，另一只蜜蜂就接替了它的位置。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lʌmp] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [əˈnʌðər] [set]

and	when	the	lump	on	the	side	of	the	wall	was	large	enough	another	set
和	什么时候	这	块	在	这	边	的	这	墙	曾是	大的	足够的	其他	放

[ʌv; əv] [biːz] [fɔːrmd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː] ['sɛlz] .

of	bees	formed	it	into	cells	.
的	蜜蜂	形成	它	进入	细胞	.

当墙边的隆起物足够大时，另一群蜜蜂将其筑成了蜂房。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛlz] [ɪn][ə; eɪ] ['biːhaɪv] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sɪks] - ['saɪdɪd] .

Of	course	you	know	that	the	cells	in	a	beehive	are	always	six	-	sided	.
的	课程	你	知道	那	这	细胞	在	一个	蜂窝	是	总是	六	-	侧面	.

你当然知道蜂巢里的蜂房都是六边形的。

[ðæt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][sɪks] - ['saɪdɪd] ['sɛlz] [juːz] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

That	is	because	six	-	sided	cells	use	all	the	space	,	and	are	also	strongest
那	是	因为	六	-	侧面	细胞	使用	全部	这	空间	,	和	是	还	最强

.

:

.

这是因为六边形单元格利用了所有空间，而且也最坚固。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] wise191

At	least	the	wise191
在	至少	这	wise191

至少有 wise191

[men] [seɪ] [ðæt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk]

men	say	that	is	probably	the	reason	why	we	make	them	so	,	and	they	think
男人	说	那	是	大概	这	原因	为什么	我们	制作	他们	所以	,	和	他们	思考

[ðeɪ] [noʊ] .

they	know	.
他们	知道	.

男人们说，这大概就是我们把他们造成这样的原因，他们自认为知道。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪbiːz] .

Other	**of**	**the**	**workers**	**took**	**care**	**of**	**the**	**babies**	**.**
其他	的	这	工人	采取	关心	的	这	婴儿	.

其他工人则负责照顾婴儿。

[ðeɪ] [fed] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [kliːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɛrd] [ðə; ði] [haɪv] .

They	**fed**	**them**	**and**	**kept**	**them**	**clean**	**,**	**and**	**some**	**aired**	**the**	**hive**	**.**
他们	美联储	他们	和	保留	他们	干净的	,	和	一些	播出	这	蜂巢	.

他们喂养蜜蜂，保持蜂巢清洁，有些人还给蜂巢通风。

〞 ['ruːθs] [aɪz] [wɜːr; wər][bɪg][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

〞	**Ruth's**	**eyes**	**were**	**big**	**with**	**questions**	**.**
〞	露丝的	眼睛	是	大的	和	问题	.

露丝睁大了眼睛，充满了疑问。

[mɪs] [ˌepɪs] [sɔː] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

Miss	**Apis**	**saw**	**and**	**continued**	**:**
错过	蜜蜂	锯	和	持续	:

阿皮斯小姐看到了，然后继续说道：

“ [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ,

“	**They**	**did**	**this**	**by**	**moving**	**their**	**wings**	**rapidly**	**as**	**if**	**they**	**were**	**flying**	**,**
“	他们	做过	这	经过	移动	他们的	翅膀	快速	作为	如果	他们	是	飞行	,

“它们快速扇动翅膀，就像在飞行一样，从而做到这一点。”

[ænd; ənd] [wen] ['meni] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] [er] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'raʊnd]

and	**when**	**many**	**did**	**it**	**at**	**the**	**same**	**time**	**the**	**good**	**air**	**was**	**driven**	**around**
和	什么时候	许多	做过	它	在	这	相同的	时间	这	好的	空气	曾是	驱动	大约

[ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [er] [aʊt] .

the	**hive**	**and**	**the**	**bad**	**air**	**out**	**.**
这	蜂巢	和	这	坏的	空气	出去	.

当许多蜜蜂同时这样做时，良好的空气就会在蜂巢内循环，而污浊的空气则会排出。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sentənəlz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['evri] [biː] [huː]

Then	**,**	**of**	**course**	**,**	**there**	**had**	**to**	**be**	**sentinels**	**to**	**speak**	**to**	**every**	**bee**	**who**
然后	,	的	课程	,	那里	有	到	是	哨兵	到	说话	到	每一个	蜜蜂	WHO

[pæst] [ɪn] ,

passed	**in**	**,**
通过了	在	,

当然，还需要哨兵来和每一只经过的蜜蜂交谈。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['entər] , [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt]

and	**make**	**sure**	**she**	**had**	**the**	**right**	**to**	**enter**	**,**	**for**	**human**	**people**	**are**	**not**
和	制作	当然	她	有	这	正确的	到	进入	,	为了	人类	人们	是	不是

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['rɔbəz] .

our	**only**	**robbers**	**.**
我们的	仅有的	强盗	.

并确保她有权进入，因为人类并不是我们唯一的劫匪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [flaɪz] [ðæt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['pɑːlən]

There	**are**	**flies**	**that**	**look**	**much**	**like**	**us**	**,**	**but**	**ask**	**them**	**to**	**show**	**their**	**pollen**
那里	是	苍蝇	那	看	很多	喜欢	我们	,	但	问	他们	到	展示	他们的	花粉

['bæskəts] ,

baskets	**,**
篮子	,

有些苍蝇长得和我们很像，但如果你让它们展示一下它们的花粉篮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**can't**	**do**	**it**	**.**
和	他们	不能	做	它	.

他们做不到。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn]

Now	it	happened	one	Spring	in	the	hive	I	am	telling	you	about	that	the	queen
现在	它	发生	一	春天	在	这	蜂巢	我	是	讲述	你	关于	那	这	女王

[hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] .

heard	a	sound	that	she	didn't	like	at	all	.
听到	一个	声音	那	她	没有	喜欢	在	全部	.

就在我跟你说的这个蜂巢里，春天的时候，蜂后听到了一种她非常不喜欢的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪn] ['paɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bruːd] ['sɛlz] ,

It	was	a	thin	piping	,	and	it	came	from	one	of	the	brood	cells	,
它	曾是	一个	薄的	管道	,	和	它	来了	从	一	的	这	幼虫	细胞	,

那是一根细细的管子，它来自其中一个育雏室。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] . ” - “

which	is	the	nursery	of	the	hive	.	”	192	“
哪个	是	这	苗圃	的	这	蜂巢	.	”	-	“

那是蜂巢的育婴室。”192“

- [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kwiːn] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [leɪd] [noʊ] [kwiːn] [egz] .

'	It	sounds	like	a	young	queen	,	'	she	said	,	'	but	I	have	laid	no	queen	eggs	.
-	它	声音	喜欢	一个	年轻的	女王	,	-	她	说	,	-	但	我	有	铺设	不	女王	鸡蛋	.

“听起来像是一只年轻的蜂后，”她说，“但我还没有产下蜂后卵。”

- [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['tæsks] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

'	The	workers	stopped	their	tasks	long	enough	to	talk	about	it	.
-	这	工人	停止	他们的	任务	长的	足够的	到	讲话	关于	它	.

工人们停下手中的工作，谈论了这件事。

[ðeɪ] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kwiːn] ,

They	knew	perfectly	well	that	it	was	a	young	queen	,
他们	知道	完美	出色地	那	它	曾是	一个	年轻的	女王	,

他们非常清楚那是一位年轻的女王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] ,

and	they	also	knew	how	she	happened	to	be	there	,
和	他们	还	知道	如何	她	发生	到	是	那里	,

他们也知道她为什么会出现在那里。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [oʊld] [kwiːn] [hæd; həd] [leɪd] [noʊ] [egz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɛlz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

even	though	the	old	queen	had	laid	no	eggs	in	the	cells	on	the	edge	of	the
甚至	尽管	这	老的	女王	有	铺设	不	鸡蛋	在	这	细胞	在	这	边缘	的	这

[koʊm] [ment] [fɔːr; fər] [kwiːn] [egz] .

comb	meant	for	queen	eggs	.
梳子	意思是	为了	女王	鸡蛋	.

即使老蜂后没有在蜂巢边缘的蜂房里产卵。

[ðə; ði] [oʊld] [kwiːn] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [ə'nʌðər] ['rɔɪəl] ['leɪdi] ,

The	old	queen	did	not	wish	another	royal	lady	,
这	老的	女王	做过	不是	希望	其他	皇家	女士	,

老女王不希望再添一位王室女性成员。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [kwiːn] [ðer; ðər] [wʊd]

but	the	workers	knew	that	if	anything	happened	to	the	old	queen	there	would
但	这	工人	知道	那	如果	任何事物	发生	到	这	老的	女王	那里	会

[biː; bi] [nʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] ,

be	none	to	take	her	place	,
是	没有任何	到	拿	她	地方	,

但工人们知道，如果老女王出了什么事，就不会有人能取代她。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] .

and	such	a	thing	must	not	be	allowed	.
和	这样的	一个	事物	必须	不是	是	允许	.

这种事绝对不能允许。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [tuː] ['wæksn] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [θriː] [smɔːl] [bruːd] ['sɛlz] ,

So	they	had	taken	down	two	waxen	walls	between	three	small	brood	cells	,
所以	他们	有	已采取	向下	二	蜡质	墙壁	之间	三	小的	幼虫	细胞	,

于是，他们拆掉了三个小育雏室之间的两道蜡质隔墙。

[wer] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] [eg] [leɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [sel] .

where	a	worker	egg	lay	,	and	so	made	it	into	a	royal	cell	.
在哪里	一个	工人	蛋	躺	,	和	所以	制成	它	进入	一个	皇家	细胞	.

工蜂卵产于此处，因此这里变成了一个蜂王室巢穴。

[ðeɪ] [bɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði][wæks][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dʒɔːz] ,

They	bit	away	the	wax	with	their	jaws	,
他们	少量	离开	这	蜡	和	他们的	下颚	,

它们用下颚咬掉了蜡，

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]['ɪntuː] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [eg] [wɪ'ðɪn] [hætʃt] ,

and	pressed	the	rough	edges	into	shape	with	their	feet	,	and	when	the	egg	within	hatched	,
和	按下	这	粗糙的	边缘	进入	形状	和	他们的	脚	,	和	什么时候	这	蛋	之内	孵化	,

它们用脚将粗糙的边缘压成形，当里面的蛋孵化后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][wɪð; wɪθ] ['flaʊər] [dʌst] [ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

instead	of	feeding	the	baby	with	flower	dust	and	honey	and	water	,
反而	的	喂养	这	婴儿	和	花	灰尘	和	蜂蜜	和	水	,

而不是用花粉、蜂蜜和水喂养婴儿，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɜːrkər] ,

as	they	would	have	done	had	they	intended	it	to	grow	into	a	worker	,
作为	他们	会	有	完毕	有	他们	故意的	它	到	生长	进入	一个	工人	,

就像他们打算让它成长为工人那样，

[ðeɪ] [fed] [ˌaɪ 'tiː] ['rɔɪəl] ['dʒeli] .

they	fed	it	royal	jelly	.
他们	美联储	它	皇家	果冻	.

他们喂它蜂王浆。

[ænd; ənd][soʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] and193

And	so	after	it	had	grown	and193
和	所以	后	它	有	生长	and193

于是，在它发展壮大之后，193

[spʌn] [ə; eɪ] [kə'kuːn] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [leɪn] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kwiːn] ,

spun	a	cocoon	,	within	which	it	had	lain	for	sixteen	days	,	it	had	become	a	young	queen	,
旋转	一个	茧	,	之内	哪个	它	有	莱恩	为了	十六	天	,	它	有	变得	一个	年轻的	女王	,

它吐丝结茧，在茧中蛰伏了十六天，变成了一只年轻的蜂后。

['redi] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [sel] .

ready	to	leave	her	cell	.
准备好	到	离开	她	细胞	.

准备离开牢房。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [dʒʌst] [jet] ,

But	the	workers	knew	it	would	never	do	for	her	to	come	out	just	yet	,
但	这	工人	知道	它	会	绝不	做	为了	她	到	来	出去	只是	然而	,

但工人们知道，她现在还不能出来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ðiˌ][oʊld] [kwiːn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] ['ʃʊrli] [daɪ]
for **she** **and** **the** **old** **queen** **would** **have** **to** **fight** **,** **and** **one** **would** **surely** **die**
为了 她 和 这 老的 女王 会 有 到 斗争 , 和 一 会 一定 死
. ”
. **”**
. ”

因为她和老女王必定要打一架，而且肯定会有一人丧命。

“ [oʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [kraɪd] [ruːθ] .
“ **Oh** **,** **how** **dreadful** **!** **”** **cried** **Ruth** **.**
“ 哦 , 如何 可怕 ! ” 哭 露丝 .

“哦，太可怕了！”露丝喊道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ? ”
“ **Why** **should** **they** **?** **”**
“ 为什么 应该 他们 ? ”

“他们为什么要这么做？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli][wʌn] [kwiːn] [meɪ] [reɪn] [ɪn][ə; eɪ][haɪv] . ” “
“ **Because** **only** **one** **queen** **may** **reign** **in** **a** **hive** **.** **”** **“**
“ 因为 仅有的 一 女王 可能 在位 在 一个 蜂巢 . ” “

因为一个蜂巢里只能有一位蜂后统治。

- [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [sel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , - [ðə; ðiˌ] ['wɜːrkərz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ]
' **We** **will** **keep** **her** **in** **her** **cell** **a** **little** **longer** **,** **'** **the** **workers** **said** **to** **each**
- 我们 将要 保持 她 在 她 细胞 一个 小的 更长 , - 这 工人 说 到 每个
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

“我们会让她在牢房里再待一段时间，”工人们互相说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][wæks]['oʊvər][hɜːr; hər] [dɔːr] ,
And **they** **built** **a** **wall** **of** **wax** **over** **her** **door** **,**
和 他们 建造 一个 墙 的 蜡 超过 她 门 ,

他们在她的门上筑起了一道蜡墙。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [θrʌst] [aʊt] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [soʊ] [ðæt]
leaving **only** **a** **hole** **large** **enough** **for** **her** **to** **thrust** **out** **her** **tongue** **so** **that**
离开 仅有的 一个 洞 大的 足够的 为了 她 到 推力 出去 她 舌头 所以 那
[ðeɪ] [maɪt] [fiːd] [hɜːr; hər] .
they **might** **feed** **her** **.**
他们 可能 喂养 她 .

只留下一个足够她伸出舌头的洞，以便他们喂她吃东西。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get] [aʊt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kəm'pleɪn] . ”
But **though** **she** **couldn't** **get** **out** **,** **she** **could** **complain** **.** **”**
但 尽管 她 不能 得到 出去 , 她 可以 抱怨 . ”

虽然她无法离开，但她可以抱怨。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [tuː] , ” [sed] [ruːθ] .
“ **I** **should** **have** **complained** **too** **,** **”** **said** **Ruth** **.**
“ 我 应该 有 抱怨 也 , ” 说 露丝 .

“我也应该投诉的，”露丝说。

“ [wel] [ðɪs] [jʌŋ] [kwiːn] [kəm'pleɪnd] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][oʊld] [kwiːn] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ,
“ **Well** **this** **young** **queen** **complained** **in** **earnest** **,** **and** **the** **old** **queen** **heard** **her** **,**
“ 出色地 这 年轻的 女王 抱怨 在 认真 , 和 这 老的 女王 听到 她 ,

“这位年轻的王后诚恳地抱怨着，老王后听到了她的抱怨。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [sel] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɜːrt] [jʌŋ] [wʌn] ,
and **of** **course** **she** **tried** **to** **get** **to** **the** **cell** **of** **this** **pert** **young** **one** **,**
和 的 课程 她 尝试 到 得到 到 这 细胞 的 这 活泼 年轻的 一 ,

她当然想方设法进入那个活泼小妞的牢房。

[ænd; ənd]['set(ə)l][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

and	settle	her	for	all	time	.
和	定居	她	为了	全部	时间	.

让她永远安定下来。

[ðɪs] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] .

This	the	workers	would	not	allow	.
这	这	工人	会	不是	允许	.

工人们不会允许这种情况发生。

They194
They194
They194

他们194

[wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðer; ðər][oʊld] [kwiːn] ,

would	not	touch	their	old	queen	,
会	不是	触碰	他们的	老的	女王	,

他们不会碰他们的老女王，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sel] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wʌn] , [ænd; ənd][soʊ] [prə'tektɪd] [hɜːr; hər] . ” “

but	they	formed	a	bodyguard	about	the	cell	of	the	new	one	,	and	so	protected	her	.	”	“
但	他们	形成	一个	保镖	关于	这	细胞	的	这	新的	一	,	和	所以	受保护	她	.	”	“

但他们在新牢房周围组成了一支护卫队，保护了她。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [æt; ət][læst] , - [aɪ][kɑːnt][stænd] [ðɪs] .

'	Well	,	'	said	the	old	queen	at	last	,	'	I	can't	stand	this	.
-	出色地	,	-	说	这	老的	女王	在	最后的	,	-	我	不能	站立	这	.

“唉，”老王后最后说道，“我受够了。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] .

I	will	not	stay	here	.
我	将要	不是	停留	这里	.

我不会留在这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['oʊnli][aɪ][ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kwiːn] . - ”

I	shall	take	my	friends	with	me	and	fly	away	to	a	place	where	only	I	shall	be	queen	.	'	”
我	将	拿	我的	朋友们	和	我	和	飞	离开	到	一个	地方	在哪里	仅有的	我	将	是	女王	.	-	”

我将带着我的朋友们飞向一个只有我才能成为女王的地方。

“ [ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] , [æz; əz] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd] ,

“	She	grew	more	and	more	excited	,	as	time	passed	,	and	,
“	她	生长	更多的	和	更多的	兴奋的	,	作为	时间	通过了	,	和	,

随着时间的推移，她变得越来越兴奋，

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [tuː] , [ðə; ði] [haɪv] [wʌz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] . ” “

as	many	of	the	workers	were	excited	too	,	the	hive	was	in	much	confusion	.	”	“	“	”
作为	许多	的	这	工人	是	兴奋的	也	,	这	蜂巢	曾是	在	很多	困惑	.	”	“		

由于许多工蜂也十分兴奋，蜂巢里一片混乱。

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] ['kraʊdɪd] , - [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] . ” “

'	We	are	much	too	crowded	,	'	said	some	of	the	workers	.	”	“
-	我们	是	很多	也	挤	,	-	说	一些	的	这	工人	.	”	“

“我们这里太拥挤了，”一些工人说道。

- [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːrk] , - ['ænsər] ['ʌðər] .
' I can't seem to settle down to work , ' answered others .
- 我 不能 似乎 到 定居 向下 到 工作 , - 回答 其他的 .

“我好像没办法静下心来工作，”其他人回答道。

- [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [wen] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
' What can you expect when thousands of children are added to a
- 什么 能 你 预计 什么时候 数千 的 孩子们 是 额外 到 一个
['fæməli] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ?
family in a week ?
家庭 在 一个 星期 ?

“一周内一个家庭增加数千名儿童，你能期待什么呢？”

[ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] ['lɑːrdʒər] , [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The time comes when the house must be made larger , or some of the
这 时间 来 什么时候 这 房子 必须 是 制成 更大的 , 或者 一些 的 这
['membər] [mʌst; məst] [muːv] . - ” “
members must move . ' ” “
成员 必须 移动 . - ” ”

总有一天，房子必须扩建，或者部分成员必须搬走。

- [wiː; wi] [wɪl] [muːv] , - [sed] [ðə; ði] [oʊld] [kwiːn] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
' We will move , ' said the old queen in a tone of decision .
- 我们 将要 移动 , - 说 这 老的 女王 在 一个 语气 的 决定 .

“我们会搬家，”老女王用坚定的语气说道。

- [wiː; wi] [wɪl] [muːv] [raɪt] [naʊ] .
' We will move right now .
- 我们 将要 移动 正确的 现在 .

我们现在就行动。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [maɪ] [frendz] , [kʌm] .
Those who are my friends , come .
那些 WHO 是 我的 朋友们 , 来 .

我的朋友们，请过来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] ['jɑːndər] [sel] . - ” -
The others may stay with the piping thing in yonder cell . ' ” 195
这 其他的 可能 停留 和 这 管道 事物 在 远处 细胞 . - ” -

其他人或许会留在那边牢房里摆弄那个管道装置。”195

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [oʊld] [kwiːn] [fluː] [ə'weɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
“ And without further words , the old queen flew away , followed by a great many
” 和 没有 更远 字 , 这 老的 女王 飞翔 离开 , 随后 经过 一个 伟大的 许多
['wɜːrkərz] . ”
workers . ”
工人 . ”

“于是，老女王一言不发地飞走了，身后跟着一大群工人。”

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['swɔːrmɪŋ] [miːnz] ! ” [kraɪd] [ruːθ] .
“ Now I know what swarming means ! ” cried Ruth .
” 现在 我 知道 什么 蜂拥而至 方法 ! ” 哭 露丝 .

“现在我知道‘蜂拥而至’是什么意思了！”露丝喊道。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I used to wonder about it .
” 我 用过的 到 想知道 关于 它 .

我以前也想过这个问题。

” [mɪs] [ˌepɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Miss Apis nodded .
” 错过 蜜蜂 点头 .

阿皮斯小姐点了点头。

“ [wen] [ðə; ði] [swɔːrm] [wʌz; wəz] [wel] [əˈweɪ] ,
“ When the swarm was well away ,
” 什么时候 这 蜂群 曾是 出色地 离开 ,

“当蜂群飞远之后，

[ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [huː] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [let] [aʊt] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] . ”
the workers who were left in the hive hastened to let out the new queen . ”
这 工人 WHO 是 左边 在 这 蜂巢 加快 到 让 出去 这 新的 女王 . ”

留在蜂巢里的工蜂们赶紧把新蜂后放了出去。

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] , ” [sed] [ruːθ] .
“ She must have been glad , ” said Ruth .
” 她 必须 有 到过 高兴的 , ” 说 露丝 .

“她一定很高兴，”露丝说。

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] , ” [əˈgriːd] [mɪs] [ˌepɪs] .
“ Very likely , ” agreed Miss Apis .
” 非常 可能 , ” 同意 错过 蜜蜂 .

“很有可能，”阿皮斯小姐同意道。

“ [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [hɜːr; hər] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [trɪp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [droʊnz] .
“ She began her reign with a flying trip into the world with the drones .
” 她 开始 她 在位 和 一个 飞行 旅行 进入 这 世界 和 这 无人机 .

“她以一次无人机环球飞行之旅开启了她的统治。

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪv] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɪznəs]
But after this , she came back to the hive , and settled down to the business
但 后 这 , 她 来了 后退 到 这 蜂巢 , 和 定居 向下 到 这 商业
[ʌv; əv] [eg] - [ˈleɪɪŋ] .
of egg - laying .
的 蛋 - 躺下 .

但之后，她回到了蜂巢，开始忙着产卵。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈtæsks] , [fɔːr; fər] [wətˈevər] [ˈhæpənz] ,
Of course the workers took up the same old tasks , for whatever happens ,
的 课程 这 工人 采取 向上 这 相同的 老的 任务 , 为了 任何 发生 ,
[ˈwɜːrkərz] [wɪl] [wɜːrk] .
workers will work .
工人 将要 工作 .

当然，工人们还是继续做着同样的工作，因为无论发生什么，工人们都会工作。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [droʊnz] ,
That is why they have no love for the drones ,
那 是 为什么 他们 有 不 爱 为了 这 无人机 ,

这就是他们不喜欢无人机的原因。

[ænd; ənd] [wen] [ˈwɪntər] [kʌmz] [ðeɪ] [draɪv] [ðiːz] [ˈleɪzi] [wʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪv] . ”
and when Winter comes they drive these lazy ones from the hive . ”
和 什么时候 冬天 来 他们 驾驶 这些 懒惰的 一个 从 这 蜂巢 . ”

冬天来临时，它们会把这些懒惰的蜜蜂赶出蜂巢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真正的仙灵(The Real Fairy Folk)
第7/8页

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [droʊnz] ， ” [sed] [ruːθ] ，
“ I think I feel a little bit sorry for the drones , ” said Ruth ,
“ 我 思考 我 感觉 一个 小的 少量 对不起 为了 这 无人机 ， ” 说 露丝 ，

“我觉得我有点同情这些无人机，”露丝说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] ['leɪzi] , [æz; əz] [ðæt] [droʊn] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] . ”
“ if they can't help being lazy , as that drone said a while ago . ”
“ 如果 他们 不能 帮助 存在 懒惰的 ， 作为 那 无人机 说 一个 尽管 前 . ”

“就像那架无人机刚才说的那样，如果他们天生懒惰的话。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [wei] ， ” ['ænsər] Miss196
“ Well , it is our way , ” answered Miss196
“ 出色地 ， 它 是 我们的 方式 ， ” 回答 Miss196

“嗯，这是我们的方式，”196号小姐回答道。

[ˌepɪs] .
Apis .
蜜蜂 .

蜜蜂。

“ ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]
“ Only those who have worked in the Summer have a right to eat in the
“ 仅有的 那些 WHO 有 工作 在 这 夏天 有 一个 正确的 到 吃 在 这
['wɪntər] .
Winter .
冬天 .

“只有在夏天工作过的人才有权利在冬天吃饭。”

[naʊ] [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [liːv] .
Now my work is calling me , and I must leave .
现在 我的 工作 是 呼叫 我 ， 和 我 必须 离开 .

现在工作需要我了，我必须走了。

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌn] [haɪv] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ɔːl] .
This story of one hive is true of all .
这 故事 的 一 蜂巢 是 真的 的 全部 .

这个蜂巢的故事适用于所有蜂巢。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ] [gʊd] - [baɪ] . ”
I hope you have enjoyed it , and so good - by . ”
我 希望 你 有 享受 它 ， 和 所以 好的 - 经过 . ”

希望你喜欢，再见。

“ [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] [læst] ， ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnˌteɪl] .
“ There , she is finished at last , ” said Mrs . Horntail .
“ 那里 ， 她 是 完成的 在 最后的 ， ” 说 太太 . 树蜂 .

“好了，她终于完工了。”霍恩泰尔太太说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [hoʊl] ['miːtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['taɪərsəm] .
“ I think this whole meeting has been most tiresome .
“ 我 思考 这 所有的 会议 有 到过 最多 令人厌烦 .

“我觉得这次会议非常令人疲惫。”

” [bʌt; bət] [ruːθ] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . -
” But Ruth did not agree with her . 197
” 但 露丝 做过 不是 同意 和 她 . -

但露丝并不认同她的观点。197

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER **XIII**

章 十三

第十三章

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl]

THE **MOST** **BEAUTIFUL** **OF** **ALL**

这 最多 美丽的 的 全部

最美的

[loʊ] !

Lo **!**

洛 !

瞧!

[ðə; ði] [braɪt] [treɪn] [ðer; ðər] ['reɪdiənt] [wɪŋz] [ˌʌn'fɜːrl] .

the **bright** **train** **their** **radiant** **wings** **unfurl** **.**

这 明亮的 火车 他们的 辐射状 翅膀 展开 .

明亮的列车展开它们耀眼的翅膀。

— ['ʌnə] [el] . [bɑːr'bɔːld] .

— **Anna** **L** **.** **Barbauld** **.**

— 安娜 L . 巴尔博尔德 .

——安娜·L·巴博尔德。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bʌtərflaɪz] ! ” [kraɪd] [ruːθ] ,

“ **It** **seems** **nothing** **but** **butterflies** **!** **”** **cried** **Ruth** **,**

“ 它 似乎 没有什么 但 蝴蝶 ! ” 哭 露丝 ,

“到处都是蝴蝶！”露丝喊道。

['rʌnɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

running **out** **into** **the** **garden** **as** **soon** **as** **breakfast** **was** **over** **.**

跑步 出去 进入 这 花园 作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 .

早餐一结束就跑到花园里去了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] , “ [ðə; ði] [ˌlepɪ'dɑːptərə] [wɪl] [miːt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] -

“ **Of** **course** **,** **”** **answered** **a** **voice** **,** **“** **the** **Lepidoptera** **will** **meet** **by** **the** **summer** **-**

“ 的 课程 , ” 回答 一个 嗓音 , “ 这 鳞翅目 将要 见面 经过 这 夏天 -

[haʊs] . ”

house **.** **”**

房子 . ”

“当然，”一个声音回答道，“鳞翅目昆虫会在避暑别墅附近聚会。”

“ [dʌz] [ðæt] [miːn] ['bʌtərflaɪz] ?

“ **Does** **that** **mean** **butterflies** **?**

“ 做 那 意思是 蝴蝶 ?

那是指蝴蝶吗?

[ænd; ənd][oʊ] , [pliːz] , [meɪ] [aɪ] [kʌm] ? ”

And **oh** **,** **please** **,** **may** **I** **come** **?** **”**

和 哦 , 请 , 可能 我 来 ? ”

哦，请问我可以来吗?

“ [jes] , [tuː; tə][bəuθ] ['kwestʃənz] ,

“ **Yes** **,** **to** **both** **questions** **,**

“ 是的 , 到 两个都 问题 ,

“是的，两个问题的答案都是肯定的。”

" [wʌz; wəz] [wɑ:ftid] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃər] ['flɪtɪŋ] [soʊ] ['greɪsfəli] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt]
" was wafted back from the beautiful creature flitting so gracefully on the light
" 曾是 飘散 后退 从 这 美丽的 生物 飞掠 所以 优雅地 在 这 光
[wɔ:rm] [bri:z] .
warm breeze .
温暖的 微风 .

"声音是从那只在温暖的微风中优雅飞舞的美丽生物身上飘回来的。"

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , " thought198
" Just like a flower with wings , " thought198
" 只是 喜欢 一个 花 和 翅膀 , " thought198

"就像一朵长着翅膀的花，"thought198

[ru:θ] [æz; əz] , ['hoʊldɪŋ] [bə'lɪndə] ['kloʊsli] , [ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] .
Ruth as , holding Belinda closely , she followed as fast as she could go .
露丝 作为 , 保持 贝琳达 密切 , 她 随后 作为 快速地 作为 她 可以 去 .

露丝紧紧抱着贝琳达，飞快地跟在后面。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [laɪk] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ,
Indeed , they all seemed like flowers with wings , she decided ,
的确 , 他们 全部 似乎 喜欢 花朵 和 翅膀 , 她 决定 ,

她心想，它们看起来确实都像长着翅膀的花朵。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
as she came into the middle of the gathering .
作为 她 来了 进入 这 中间 的 这 采集 .

她走进了人群中央。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [jet] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [tu:; tə] [bə'lɪndə] ,
" It is the most beautiful we have been to yet , " she whispered to Belinda ,
" 它 是 这 最多 美丽的 我们 有 到过 到 然而 , " 她 低声说道 到 贝琳达 ,

"这是我们迄今为止去过的最美的地方，"她低声对贝琳达说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
" and I am sure it is going to be the most interesting .
" 和 我 是 当然 它 是 去 到 是 这 最多 有趣的 .

"而且我相信这将是最有趣的。"

[aɪ] ['kudnt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
I couldn't begin to count them .
我 不能 开始 到 数数 他们 .

我根本数不过来。

" [ru:θ] [maɪt] [wel] [seɪ] [ðɪs] ,
" Ruth might well say this ,
" 露丝 可能 出色地 说 这 ,

露丝很可能会这么说，

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔ:r] ['fæməliz] [ʌv; əv] [mɔθs] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] [nɔ:rθ]
for nearly all the fifty - four families of moths to be found in America north
为了 几乎 全部 这 五十 - 四 家庭 的 蛾子 到 是 成立 在 美国 北
[ʌv; əv]['meksɪkoʊ][wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][æt; ət] [li:st] [wʌn] ['membər] ,
of Mexico were represented by at least one member ,
的 墨西哥 是 代表 经过 在 至少 一 成员 ,

在墨西哥以北的美洲地区发现的54个蛾科中，几乎每个科都至少有一个成员。

[waɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
while there were many from the four families of butterflies and the two
尽管 那里 是 许多 从 这 四 家庭 的 蝴蝶 和 这 二
['fæməliz] [ʌv; əv] ['skɪpər] .
families of skippers .
家庭 的 船长 .

虽然蝴蝶有四大科，弄蝶有两大科，但蝴蝶的数量却很多。

[ruːθ] [keɪm] ['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔθs] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

Ruth	came	only	just	in	time	,	for	already	one	of	the	moths	had	begun	to
露丝	来了	仅有的	只是	在	时间	,	为了	已经	一	的	这	蛾子	有	开始	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

露丝赶到得正是时候，因为其中一只飞蛾已经开始说话了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [wɪŋz] [ɪn] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] .

He	was	a	handsome	fellow	,	with	fore	wings	in	different	shades	of	olive	.
他	曾是	一个	英俊的	同伴	,	和	前	翅膀	在	不同的	色调	的	橄榄	.

他是个英俊的小伙子，前翅呈不同深浅的橄榄色。

“ [maɪ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɑːdɪst] [sfɪŋks] , [ænd; ənd] , [ðæt] ['biːɪŋ]

“	My	friends	,	”	he	said	,	“	I	am	called	the	modest	sphinx	,	and	,	that	being
“	我的	朋友们	,	”	他	说	,	“	我	是	称为	这	谦虚的	狮身人面像	,	和	,	那	存在

[ðə; ði] [keɪs] ,

the	case	,
这	案件	,

“我的朋友们，”他说，“我被称为谦逊的斯芬克斯，既然如此，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['peɪnf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [maɪ'self] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

you	may	imagine	how	painful	it	is	for	me	to	put	myself	forward	in	this	way	.
你	可能	想象	如何	痛苦	它	是	为了	我	到	放	我	向前	在	这	方式	.

你可以想象我这样毛遂自荐有多么痛苦。

[aɪ][hæv; həv] been199

I	have	been199
我	有	been199

我已经199岁了

[æskt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl][fækts] .

asked	,	however	,	to	give	you	a	few	general	facts	.
问	,	然而	,	到	给	你	一个	很少	一般的	事实	.

不过，我被要求提供一些基本事实。

[waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [fækts][ɪz] , [pər'hæps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sfɪŋks] ,

Why	I	am	expected	to	know	these	facts	is	,	perhaps	,	because	,	being	a	sphinx	,
为什么	我	是	预期的	到	知道	这些	事实	是	,	也许	,	因为	,	存在	一个	狮身人面像	,

我之所以被期望了解这些事实，或许是因为，我是斯芬克斯，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [waɪz] .

I	should	also	be	wise	.
我	应该	还	是	明智的	.

我也应该明智一些。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [sfɪŋks] [hɪr] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [ə'raɪt] ,

Yet	I	am	not	the	only	sphinx	here	,	and	,	if	I	remember	aright	,
然而	我	是	不是	这	仅有的	狮身人面像	这里	,	和	,	如果	我	记住	好的	,

然而，我并非这里唯一的斯芬克斯，而且，如果我没记错的话，

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] [sfɪŋks] [æskt] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ænsər] , ['kwestʃənz] . ”

the	old	and	historic	sphinx	asked	,	rather	than	answered	,	questions	.	”
这	老的	和	历史性	狮身人面像	问	,	相当	比	回答	,	问题	.	”

这座古老而具有历史意义的狮身人面像提出问题，而不是回答问题。

“ [hiː; hi]['juːzɪz] ['ɔːfli] [bɪg] [wɜːrdz] , ” [ruːθ] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['juːʒuəl]['kɑːnfɪdənt] , [bə'lɪndə] .

“	He	uses	awfully	big	words	,	”	Ruth	whispered	to	her	usual	confidant	,	Belinda	.
“	他	用途	非常	大的	字	,	”	露丝	低声说道	到	她	通常	知己	,	贝琳达	.

“他用的词好大啊，”露丝悄声对她平常的知己贝琳达说。

“ [naʊ] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [sfɪŋks] , “ [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,

“	Now	to	begin	,	”	went	on	the	sphinx	,	“	you	know	,	I	suppose	,
“	现在	到	开始	,	”	去	在	这	狮身人面像	,	“	你	知道	,	我	认为	,

“现在开始，”斯芬克斯说道，“你知道，我想……”

[ðæt] [wiː; wi] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər] [ˌlepɪˈdɑːptərə] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [skeɪl] [wɪŋz] ,

that	we	belong	to	the	order	Lepidoptera	,	which	means	the	scale	wings	,
那	我们	属于	到	这	命令	鳞翅目	,	哪个	方法	这	规模	翅膀	,

我们属于鳞翅目，意思是鳞片状的翅膀。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [skeɪlz] [soʊ]['taɪni] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli]

because	the	colour	of	our	wings	is	made	by	scales	so	tiny	that	they	are	really
因为	这	颜色	的	我们的	翅膀	是	制成	经过	秤	所以	微小的	那	他们	是	真的

[laɪk] [dʌst] .

like	dust	.
喜欢	灰尘	.

因为我们翅膀的颜色是由非常小的鳞片构成的，这些鳞片就像灰尘一样细小。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [mɔθs] , ['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] ['skɪpər] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər]

We	are	divided	into	moths	,	butterflies	,	and	skippers	,	and	all	of	us	are
我们	是	分割	进入	蛾子	,	蝴蝶	,	和	船长	,	和	全部	的	我们	是

['mesindʒəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

messengers	for	the	flowers	,
信使	为了	这	花朵	,

我们分为飞蛾、蝴蝶和弄蝶，我们都是花朵的信使。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['pɑːlən][frʌm; frəm] ['blɑːsəm] [tuː; tə] ['blɑːsəm] .

carrying	the	precious	pollen	from	blossom	to	blossom	.
携带	这	宝贵的	花粉	从	开花	到	开花	.

将珍贵的花粉从一朵花带到另一朵花。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði][plænts] .

Our	children	are	generally	enemies	to	the	plants	.
我们的	孩子们	是	一般来说	敌人	到	这	植物	.

我们的孩子通常与植物为敌。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [kætəˈpɪləz] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [legz] ,

They	are	called	caterpillars	,	and	seem	to	have	a	great	many	legs	,
他们	是	称为	毛毛虫	,	和	似乎	到	有	一个	伟大的	许多	腿	,

它们被称为毛毛虫，看起来有很多腿。

[bʌt; bət] ['riːəli] ['oʊnli][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [truː] [legz][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [ɪz]

but	really	only	six	of	them	are	true	legs	and	remain	when	the	youngster	is
但	真的	仅有的	六	的	他们	是	真的	腿	和	保持	什么时候	这	青少年	是

[fʊl] [groʊn] .

full	grown	.
满的	生长	.

但实际上只有六条腿是真正的腿，在幼崽完全长大后仍然保留下来。

[ðə; ði] ['lʌðər] are200

The	others	are200
这	其他的	are200

其余的都是200

['proʊˌleg] .

prolegs	.
腹足	.

腹足。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ten] .

There	may	be	two	or	there	may	be	ten	.
那里	可能	是	二	或者	那里	可能	是	十	.

可能有两三个，也可能有十个。

[ðeɪ] [help] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ʃed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [skɪn] . ”

They	help	in	walking	,	but	are	shed	with	the	last	skin	.	”
他们	帮助	在	步行	,	但	是	棚	和	这	最后的	皮肤	.	”

它们有助于行走，但会随着最后一层皮的脱落而脱落。

“ [ə'læs] ! ” [said] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

“	Alas	!	”	sighed	a	voice	in	the	corner	.
“	唉	!	” 叹了口气		一个	嗓音	在	这	角落	.

“唉！”角落里传来一个叹息声。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [tuː; tə] [ʃed] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑːdi] .

“	I	haven't	any	to	shed	—	that	is	,	in	the	middle	of	my	body	.
“	我	还没有	任何	到	棚	—	那	是	,	在	这	中间	的	我的	身体	.

“我身上没有任何需要脱落的东西——也就是说，我身体中间没有任何东西需要脱落。

” [ruːθ] [tɜːrnd] [æz; əz] ['mɪstər] . ['luːpər] , ['ʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [wɜːrm] , [meɪd]

”	Ruth	turned	as	Mr	.	Looper	,	otherwise	known	as	the	measuring	worm	,	made
”	露丝	转向	作为	先生	.	循环器	,	否则	已知	作为	这	测量	蠕虫	,	制成

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .

this	remark	.
这	评论	.

“当卢珀先生（又名测量虫）说完这句话时，露丝转过身去。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['luːpər] , ['rɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['æftər]

She	would	have	asked	a	question	,	for	Mr	.	Looper	,	rearing	his	head	after
她	会	有	问	一个	问题	,	为了	先生	.	循环器	,	饲养	他的	头	后

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kwɪr] ['fæʃ(ə)n] ,

his	own	queer	fashion	,
他的	自己的	酷儿	时尚	,

她本想问个问题，因为卢珀先生以他那古怪的方式抬起了头。

[siːmd] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [tɔːk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sfɪŋks] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .

seemed	quite	ready	to	talk	,	but	the	sphinx	stopped	her	.
似乎	相当	准备好	到	讲话	,	但	这	狮身人面像	停止	她	.

她似乎很想开口说话，但斯芬克斯阻止了她。

“ [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [legz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	This	is	not	the	time	to	talk	about	individual	legs	,	”	he	said	.
“	这	是	不是	这	时间	到	讲话	关于	个人	腿	,	”	他	说	.

“现在不是讨论个别腿伤的时候，”他说。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl] ['dɪfərənsɪz] .

“	We	are	trying	to	get	at	general	differences	.
“	我们	是	尝试	到	得到	在	一般的	差异	.

“我们试图找出普遍存在的差异。”

[naʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [mɔθs] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['bʌtərflaɪz] . ”

Now	there	are	certain	ways	in	which	all	moths	differ	from	all	butterflies	.	”
现在	那里	是	肯定	方式	在	哪个	全部	蛾子	不同	从	全部	蝴蝶	.	”

现在，所有蛾子在某些方面都与所有蝴蝶不同。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [sed] [mɪs] [pə'piliəj] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['taɪgər] ['swɑːloʊˌteɪl] .

“	I	should	say	so	,	”	said	Miss	Papilio	,	a	handsome	tiger	swallowtail	.
“	我	应该	说	所以	,	”	说	错过	蝴蝶	,	一个	英俊的	老虎	燕尾蝶	.

“我倒觉得应该这么说，”一只漂亮的虎凤蝶帕皮利奥小姐说道。

“ [mɔθs] [hæv; həv] [ʃɔːrt] , [staʊt] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] ['aʊərz] [ɑːr; ər] ['slendər] .

“	Moths	have	short	,	stout	bodies	,	and	ours	are	slender	.
“	蛾子	有	短的	,	肥硕	身体	,	和	我们的	是	苗条	.

“蛾子的身体短而粗壮，而我们的蛾子却很纤细。”

" [ænd; ənd] [mɪs] [pə'piliəj] ['sə:kld] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [əd'maɪər][hɜ:r; hər] ['delɪkət] ['bɑ:di]
" And Miss Papilio circled above them so that all might admire her delicate body
" 和 错过 蝴蝶 圈起来 多于 他们 所以 那 全部 可能 钦佩 她 精美的 身体
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tɔ:ni] ['jeloʊ] [wɪŋz] ,
and the beauty of her tawny yellow wings ,
和 这 美丽 的 她 黄褐色 黄色的 翅膀 ,

"蝴蝶小姐在他们上方盘旋，让所有人都能欣赏她纤细的身躯和她黄褐色翅膀的美丽。"

[wɪð; wɪθ] their201
with their201
和 their201

他们的201

[greɪ] ['bændz][ænd; ənd] [straɪps] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɛndz] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [tru:] ['swɑ:loʊˌteɪl] ['fæʃ(ə)n] .
gray bands and stripes , and their ends pointed in true swallowtail fashion .
灰色的 乐队 和 条纹 , 和 他们的 结束 尖 在 真的 燕尾蝶 时尚 .

灰色的条纹和带状花纹，末端呈尖状，像真正的燕尾蝶一样。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['dɪfrəns] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [rest] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wɪŋz]
" And here is another difference , " she added , coming to rest with her wings
" 和 这里 是 其他 不同之处 , " 她 额外 , 未来 到 休息 和 她 翅膀
['foʊldɪd] [tə'geðər] ['vɜ:rtɪkli] .
folded together vertically .
折叠 一起 垂直方向 .

"还有一点不同，"她补充道，然后停了下来，双翼垂直折叠在一起。

" [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] ['aʊər; ɑ:r] [wɪŋz] [soʊ] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['flaɪɪŋ] .
" We always carry our wings so when we are not flying .
" 我们 总是 携带 我们的 翅膀 所以 什么时候 我们 是 不是 飞行 .

"我们总是带着翅膀，这样当我们不飞行的时候。"

[ju:; jʊ] [mɔθs] [hoʊld] [jɔ:rz] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] , [ɔ:r] ['sloʊpɪŋ] .
You moths hold yours horizontally , or sloping .
你 蛾子 抓住 你的 水平方向 , 或者 倾斜的 .

你们飞蛾水平或倾斜地拿着翅膀。

['nevər] ['ʌpwərd] . "
Never upward . "
绝不 向上 . "

永远不要向上。"

" [wel] , [ðæts] [tru:] , " [sed] [ðə; ði] [sfɪŋks] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv]
" Well , that's true , " said the sphinx , " and you know we generally have
" 出色地 , 那就是 真的 , " 说 这 狮身人面像 , " 和 你 知道 我们 一般来说 有
['bju:tɪf(ə)l] ['feðəri] ,
beautiful feathery antennæ ,
美丽的 羽毛状的 天线 ,

"嗯，没错，"斯芬克斯说，"而且你知道，我们通常都有美丽的羽毛状触角。"

[ðoʊ] [aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] , [ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðæt] [ru:l] ,
though I , and a few others , are an exception to that rule ,
尽管 我 , 和 一个 很少 其他的 , 是 一个 例外 到 那 规则 ,

虽然我和其他少数人是这条规则的例外，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['bʌtərflaɪz] [kæn; kən] [boʊst] ['oʊnli] ['veri] [θred] - [laɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑ:b]
but you butterflies can boast only very thread - like antennæ , with a knob
但 你 蝴蝶 能 夸 仅有的 非常 线 - 喜欢 天线 , 和 一个 旋钮
[æt; ət][ðə; ði][end] . "
at the end . "
在 这 结尾 . "

但你们蝴蝶只能拥有细如丝线的触角，末端还有一个球状突起。

“ [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðæt] ['sʌbʤekt] , ” [spoʊk] [ʌp] [mɪs] [pə'piliəj] .
“ Enough about that subject , ” spoke up Miss Papilio .
“ 足够的 关于 那 主题 , ” 辐 向上 错过 蝴蝶 .

“关于这个话题就到此为止吧。”帕皮利奥小姐开口说道。

“ [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] [waɪ] [mɔθs] [laɪk] [tuː; tə][flai][æt; ət] [naɪt] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]
“ What I am wondering about is why moths like to fly at night , or in the
“ 什么 我 是 好奇 关于 是 为什么 蛾子 喜欢 到 飞 在 夜晚 , 或者 在 这
['twaɪlaɪt] .
twilight .
暮 .

“我很好奇为什么飞蛾喜欢在夜间或黄昏时分飞行。”

[naʊ] , ['bʌtərflaɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌnʃaɪn] . ”
Now , butterflies must have sunshine . ”
现在 , 蝴蝶 必须 有 阳光 . ”

“蝴蝶也需要阳光。”

“ [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [kuːl] , [sɔːft] [naɪt] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [sfɪŋks] ,
“ We love the cool , soft night , I can't tell you why , ” answered the sphinx ,
“ 我们 爱 这 凉爽的 , 柔软的 夜晚 , 我 不能 告诉 你 为什么 , ” 回答 这 狮身人面像 ,

“我们喜欢凉爽柔和的夜晚，我无法告诉你为什么，”斯芬克斯回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [deɪ] . ”
“ and we sleep through the noisy day . ”
“ 和 我们 睡觉 通过 这 嘈杂 天 . ”

“我们睡过了喧闹的白天。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , -
“ But it is so dangerous to sleep as you do , 202
“ 但 它 是 所以 危险的 到 睡觉 作为 你 做 , -

“但是你这样睡觉非常危险，202

[wen] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['nju:sənsiz] [ɑːr; ər] [ʌp] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] . ”
when birds and other nuisances are up and doing . ”
什么时候 鸟类 和 其他 滋扰 是 向上 和 正在做 . ”

当鸟类和其他讨厌的生物开始活动的时候。”

“ [wel] , [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['pests] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , birds are pests , there is no doubt about it ,
“ 出色地 , 鸟类 是 害虫 , 那里 是 不 怀疑 关于 它 ,

“鸟类是害虫，这一点毋庸置疑。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wiː; wi] ['ɪnsekts] [wʊd] [hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði]
and if it hadn't been for them we insects would have possessed the
和 如果 它 之前没有 到过 为了 他们 我们 昆虫 会 有 拥有 这
[ɜːrθ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
earth long ago ,
地球 长的 前 ,

如果不是它们，我们昆虫早就统治地球了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz]
but you forget , we always choose a place that is nearly the colour of ourselves
但 你 忘记 , 我们 总是 选择 一个 地方 那 是 几乎 这 颜色 的 我们自己
,
,
,

但你忘了，我们总是会选择一个颜色接近我们自身颜色的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ]

and	we	look	so	much	like	our	surroundings	that	it	would	take	a	sharp	eye
和	我们	看	所以	很多	喜欢	我们的	周围环境	那	它	会	拿	一个	锋利的	眼睛

[tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] .

to	find	us	.
到	寻找	我们	.

我们与周围环境如此融为一体，以至于需要非常敏锐的眼光才能找到我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['braɪtli] ['kʌlərd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [laɪk] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ,

We	are	not	brightly	coloured	,	as	a	rule	,	like	the	butterflies	,
我们	是	不是	明亮地	有色	,	作为	一个	规则	,	喜欢	这	蝴蝶	,

我们通常不像蝴蝶那样色彩鲜艳。

[ɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [wer] [geɪ] ['kʌlərz] [æt; ət] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [haɪnd] [wɪŋz] ,

or	if	we	wear	gay	colours	at	all	it	is	usually	on	our	hind	wings	,
或者	如果	我们	穿	同性恋	颜色	在	全部	它	是	通常	在	我们的	后	翅膀	,

或者说，如果我们要穿戴鲜艳的颜色，通常也是穿在后翅膀上。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːr] [wɪŋz] .

which	we	hide	under	the	fore	wings	.
哪个	我们	隐藏	在下面	这	前	翅膀	.

我们将其藏在前翼之下。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ri'maːks] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [meɪ] [vjuː] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] [ænd; ənd]

Now	the	general	remarks	being	made	,	the	audience	may	view	the	exhibits	and
现在	这	一般的	评论	存在	制成	,	这	观众	可能	看法	这	展品	和

[hɪr] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hɪstɔːiːz, 'hɪstriːz] .

hear	their	individual	histories	.
听到	他们的	个人	历史	.

现在，在作完一般性发言后，观众可以参观展品并聆听它们各自的历史介绍。

" [ruːθ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

"	Ruth	was	up	in	a	second	.
"	露丝	曾是	向上	在	一个	第二	.

“露丝立刻就站了起来。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə] [ðæt] ['fʌni] ['meʒərɪŋ] [wɜːrm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

“	I	must	talk	to	that	funny	measuring	worm	,	"	she	said	to	herself	.
"	我	必须	讲话	到	那	有趣的	测量	蠕虫	,	"	她	说	到	她自己	.

“我一定要跟那条滑稽的测量虫谈谈，”她自言自语道。

“ [waɪ] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Why	,	where	is	he	?
"	为什么	,	在哪里	是	他	?

“为什么？他在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl]

"	she	added	,	standing	before	the	bush	on	which	she	had	seen	him	a	while
"	她	额外	,	常设	前	这	衬套	在	哪个	她	有	已见	他	一个	尽管

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

“她补充道，站在她刚才看到他所在的灌木丛前。”

“ [raɪt] [hɪr] , " ['ænsər] [wʌt] [ruːθ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [twɪg] ,

“	Right	here	,	"	answered	what	Ruth	thought	was	a	twig	,
"	正确的	这里	,	"	回答	什么	露丝	想法	曾是	一个	枝条	,

“就在这里，”露丝以为是一根树枝的东西回答道。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['luːpər] [hɪm'self] , [huː] [reɪzd]

and	which	proved	to	be	none	other	than	Mr	.	Looper	himself	,	who	raised
和	哪个	已证实	到	是	没有任何	其他	比	先生	.	循环器	他自己	,	WHO	提高

[hɪz; ɪz] head203

his	head203
他的	head203

结果发现，这个人正是卢珀先生本人，他抬起了头203

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'sentrɪk] ['fæʃ(ə)n] .

and	began	to	walk	on	his	hind	legs	in	his	own	eccentric	fashion	.
和	开始	到	走	在	他的	后	腿	在	他的	自己的	偏心	时尚	.

然后，他开始用后腿走路，走起路来十分古怪。

[ɪn'diːd] , [nɑːt]['oʊnli][hiː; hi] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɪstər] . ['luːpər] , [ɔːl] ['ʃoʊɪŋ]

Indeed	,	not	only	he	,	but	a	number	of	other	Mr	.	Loopers	,	all	showing
的确	,	不是	仅有的	他	,	但	一个	数字	的	其他	先生	.	循环器	,	全部	显示

[ðəm'selvz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] . "

themselves	in	different	positions	.	"
他们自己	在	不同的	职位	.	"

事实上，不仅是他，还有其他几位卢珀先生，他们都以不同的身份出现。

- [smɑːrt] ['tʃɪldrən] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

'	SMART	CHILDREN	,	AREN'T	THEY	?
-	聪明的	孩子们	,	不是	他们	?

“他们真是聪明的孩子，不是吗？”

- [æskt] [sʌm; səm] [mɔθs] "

'	ASKED	SOME	MOTHS	"
-	问	一些	蛾子	"

“问了一些飞蛾”

“ [smɑːrt] ['tʃɪldrən] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? " [æskt] [sʌm; səm] [mɔθs] , ['veriəsli,'væriəsli] ['kʌlərd] [ɪn] [blæk]

“	Smart	children	,	aren't	they	?	"	asked	some	moths	,	variously	coloured	in	black
“	聪明的	孩子们	,	不是	他们	?	"	问	一些	蛾子	,	各种各样的	有色	在	黑色的

[ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

and	brown	and	yellow	,
和	棕色的	和	黄色的	,

“这些孩子真聪明，不是吗？”几只颜色各异的飞蛾问道，它们有黑色的，有棕色的，有黄色的。

['hʌvər] ['əbʌv] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] ['luːpər] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] .

hovering	above	the	tree	where	the	loopers	were	feeding	.
悬停	多于	这	树	在哪里	这	循环器	是	喂养	.

在尺蠖觅食的树上盘旋。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊərz] — that204

“	They	are	ours	—	that204
“	他们	是	我们的	—	that204

“它们是我们的——204

[ɪz] , [nɑːt][ɪg'zæktli]['aʊərz] , [bʌt; bət]['aʊərz] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] .

is	,	not	exactly	ours	,	but	ours	will	be	like	them	when	they	are	hatched	.
是	,	不是	确切地	我们的	,	但	我们的	将要	是	喜欢	他们	什么时候	他们	是	孵化	.

虽然不完全是我们的，但我们的后代孵化出来后也会和它们一样。

[ðiːz] ['fɛloʊz] [wɪl] [suːn] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['kreɪdlz] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

These	fellows	will	soon	make	little	cradles	of	leaves	and	go	into	the	ground	to
这些	伙伴们	将要	很快	制作	小的	摇篮	的	树叶	和	去	进入	这	地面	到

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

go	to	sleep	,
去	到	睡觉	,

这些小家伙很快就会用树叶搭成小小的摇篮，然后钻进土里睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

and	when	they	come	out	they	will	be	like	us	.
和	什么时候	他们	来	出去	他们	将要	是	喜欢	我们	.

当他们出来的时候，他们就会和我们一样。

['wʌndərf(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Wonderful	,	isn't	it	?	”
精彩的	,	不是	它	?	”

太棒了，不是吗?

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ruːθ] , “ [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [legz] . ”

“	Yes	,	”	agreed	Ruth	,	“	but	I'd	like	to	know	about	their	legs	.	”
“	是的	,	”	同意	露丝	,	“	但	ID	喜欢	到	知道	关于	他们的	腿	.	”

“是的，”露丝同意道，“但我更想了解他们的腿。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːpər] ['kwɪkli] .

“	I	can	explain	that	,	”	said	Mr	.	Looper	quickly	.
“	我	能	解释	那	,	”	说	先生	.	循环器	迅速地	.

“我可以解释，”卢珀先生迅速说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [legz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑːdi] ,

“	I	have	no	legs	in	the	middle	of	my	body	,
“	我	有	不	腿	在	这	中间	的	我的	身体	,

“我的身体中间没有腿，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ['iznt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [laɪk] ['ʌðər] [kætə'pɪləz]

and	as	that	part	of	me	isn't	supported	,	I	can't	walk	like	other	caterpillars
和	作为	那	部分	的	我	不是	有	,	我	不能	走	喜欢	其他	毛毛虫

,

,

,

由于我身体的这一部分没有得到支撑，所以我无法像其他毛毛虫一样行走。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wɜːrm] . ”

for	I	am	a	caterpillar	,	even	if	they	do	call	me	a	worm	.	”
为了	我	是	一个	毛虫	,	甚至	如果	他们	做	称呼	我	一个	蠕虫	.	”

因为我是一条毛毛虫，即使他们叫我虫子。

“ [ðə; ði] [legz] , [ɔːr] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [noʊ] [daʊt] ,

“	The	legs	,	or	the	want	of	them	,	is	a	fault	of	his	ancestors	no	doubt	,
“	这	腿	,	或者	这	想	的	他们	,	是	一个	过错	的	他的	祖先	不	怀疑	,

“毫无疑问，他腿脚不便，这是他祖先的缺陷。”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

”	interrupted	a	voice	.
”	中断	一个	嗓音	.

“一个声音打断了她。”

“ ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪdi'ɑːtɪk] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [fʌn] , [ɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,

“	Probably	they	walked	in	his	idiotic	fashion	for	fun	,	or	to	be	different	,
“	大概	他们	步行	在	他的	愚蠢的	时尚	为了	乐趣	,	或者	到	是	不同的	,

“他们或许是为了好玩，或者为了与众不同，才模仿他那愚蠢的走路方式。”

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [legz] , [ænd; ənd] [soʊ] [lɔːst] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]

even	when	they	did	have	the	right	number	of	legs	,	and	so	lost	the	use	of
甚至	什么时候	他们	做过	有	这	正确的	数字	的	腿	,	和	所以	丢失的	这	使用	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

即使它们原本拥有数量正确的腿，却因此失去了使用腿的能力，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][legz] , [tuː] , ['faɪnəli] .
and **the** **legs** **,** **too** **,** **finally** **.**
和 这 腿 , 也 , 最后 .

最后，连腿也治好了。

[ðæt] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] .
That **often** **happens** **.**
那 经常 发生 .

这种情况经常发生。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv]['keɪsɪz] — — ”
I **could** **tell** **you** **of** **cases** **—** **—** **”**
我 可以 告诉 你 的 案例 — — ”

我可以给你讲一些例子——”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [mɪs] [pə'piliəj] , ” -
“ **Why** **,** **you** **look** **something** **like** **Miss** **Papilio** **,** **”** **205**
“ 为什么 , 你 看 某物 喜欢 错过 蝴蝶 , ” -

“哎呀，你长得有点像帕皮利奥小姐。”205

[sed] [ruːθ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][læst] ['spiːkər] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜːr; hər] [remɪ'nɪsnsɪz] .
said **Ruth** **,** **turning** **to** **the** **last** **speaker** **,** **and** **interrupting** **her** **reminiscences** **.**
说 露丝 , 转弯 到 这 最后的 扬声器 , 和 打断 她 回忆录 .

露丝转向最后一位发言者，打断了她的回忆，说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mɪs] [pə'piliəj] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðiˈ] ['ænsər] ,
“ **I** **am** **a** **Miss** **Papilio** **,** **”** **was** **the** **answer** **,**
“ 我 是 一个 错过 蝴蝶 , ” 曾是 这 回答 ,

“我是帕皮利奥小姐，”她回答道。

“ [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ðiˈ][wʌn][juː; jʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .
“ **but** **not** **the** **one** **you** **heard** **a** **while** **ago** **.**
“ 但 不是 这 一 你 听到 一个 尽管 前 .

但不是你刚才听到的那个版本。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər] ['swɑːloʊˌteɪl] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [blæk] ['swɑːloʊˌteɪl] , ['dɪfrənt] ,
She **was** **a** **tiger** **swallowtail** **,** **while** **I** **am** **a** **black** **swallowtail** **,** **different** **,**
她 曾是 一个 老虎 燕尾蝶 , 尽管 我 是 一个 黑色的 燕尾蝶 , 不同的 ,

她是一只虎斑凤蝶，而我是一只黑凤蝶，我们不一样。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [æz; əz] ['hænsəm] [ɪn][maɪ] [weɪ] .
but **quite** **as** **handsome** **in** **my** **way** **.**
但 相当 作为 英俊的 在 我的 方式 .

但在我看来，他同样英俊。

[wiː; wi] ['swɑːloʊˌteɪl] [ɔːl] [bɪ'liːv] [ɪn] ['dresɪŋ] [wel] .
We **swallowtails** **all** **believe** **in** **dressing** **well** **.**
我们 燕尾蝶 全部 相信 在 敷料 出色地 .

我们燕尾蝶都相信要穿得体面。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['bʌtərflaɪz] , [nɑːt] [mɔθs] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [aɪ] [sɜːrv] [sʌm; səm]
We **are** **butterflies** **,** **not** **moths** **,** **but** **though** **I** **am** **so** **beautiful** **,** **I** **serve** **some**
我们 是 蝴蝶 , 不是 蛾子 , 但 尽管 我 是 所以 美丽的 , 我 服务 一些
['veri] ['hʌmb(ə)l] [plænts] .
very **humble** **plants** **.**
非常 谦逊的 植物 .

我们是蝴蝶，不是飞蛾，但我虽然如此美丽，却侍奉着一些非常卑微的植物。

[aɪ] ['kæri] [ðə; ðiˈ] ['preʃəs] ['pɑːlən][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I **carry** **the** **precious** **pollen** **for** **them** **.**
我 携带 这 宝贵的 花粉 为了 他们 .

我为它们运送珍贵的花粉。

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [aɪm] [ə'freɪd] , [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['helpf(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [wʌn] [duː] ?

My	children	,	I'm	afraid	,	will	not	be	so	helpful	,	but	what	can	one	do	?
我的	孩子们	,	我是	害怕的	,	将要	不是	是	所以	有帮助	,	但	什么	能	一	做	?

恐怕我的孩子们帮不上什么忙，可是又能怎么办呢?

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [laɪk] ['hʌni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] , ['kærət] , ['seləri] ,

I	happen	to	like	honey	,	but	they	prefer	the	leaves	of	parsley	,	carrot	,	celery	,
我	发生	到	喜欢	蜂蜜	,	但	他们	更喜欢	这	树叶	的	香菜	,	胡萝卜	,	芹菜	,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	such	things	.
和	这样的	事物	.

我碰巧喜欢蜂蜜，但他们更喜欢欧芹、胡萝卜、芹菜之类的叶子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɑːrdʒ] ['æpitaits] , [tuː] . ”

They	have	large	appetites	,	too	.	”
他们	有	大的	食欲	,	也	.	”

他们的食量也很大。

“ ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] , ” [sed] [ruːθ] .

“	Everything	seems	to	have	an	appetite	,	”	said	Ruth	.
“	一切	似乎	到	有	一个	食欲	,	”	说	露丝	.

“好像所有东西都有胃口，”露丝说。

“ [wel] , [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

“	Well	,	my	children	will	be	able	to	eat	,	I	can	tell	you	.
“	出色地	,	我的	孩子们	将要	是	有能力的	到	吃	,	我	能	告诉	你	.

“嗯，我可以告诉你，我的孩子们肯定能吃饱饭。”

[siː] , [aɪ] [hæv; həv] [leɪd] [maɪ] [egz] [ɑːn] [ðɪs] [bed] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] .

See	,	I	have	laid	my	eggs	on	this	bed	of	parsley	.
看	,	我	有	铺设	我的	鸡蛋	在	这	床	的	香菜	.

瞧，我把鸡蛋下在这片欧芹地上了。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɑːrvə] [naʊ] .

there's	a	larva	now	.
有	一个	幼虫	现在	.

现在里面有幼虫了。

[nɑːt] [maɪn] , [bʌt; bət] [maɪn] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	mine	,	but	mine	will	be	like	it	.
不是	矿	,	但	矿	将要	是	喜欢	它	.

虽然不是我的，但我的也会是这样的。

[siː] , [hiː; hi] [ɪz] [griːn] , [rɪŋd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] . -

See	,	he	is	green	,	ringed	with	black	and	yellow	.	206
看	,	他	是	绿色的	,	环状	和	黑色的	和	黄色的	.	-

你看，他是绿色的，周围环绕着黑色和黄色的斑纹。206

[ɪf] [juː; jʊ] [tiːz] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wɪl] [stɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [hɔːrnz] [æt; ət] [juː; jʊ] ,

If	you	tease	him	he	will	stick	out	his	yellow	horns	at	you	,
如果	你	逗	他	他	将要	戳	出去	他的	黄色的	角	在	你	,

如果你戏弄他，他会向你伸出黄色的角。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] ['oʊdər] ['iːðər] .

and	you	won't	like	the	odour	either	.
和	你	惯于	喜欢	这	气味	任何一个	.

而且你也不会喜欢那种气味。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [laɪk] [ðæt] ,
Would you believe I was once like that ,
会 你 相信 我 曾是 一次 喜欢 那 ,

你相信吗？我曾经也是那样的人。

[ænd; ənd][aɪ] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['pjuːpə] [keɪs] [laɪk] [ðə; ðɪ][wʌn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [twɪg] [ðer; ðər] ?
and I slept in a pupa case like the one under the twig there ?
和 我 睡着了 在 一个 蛹 案件 喜欢 这 一 在下面 这 枝条 那里 ?

我睡在像那根树枝下面的蛹壳里？

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv] ['evri] ['kætərpɪlər] ,
You know there always comes a time in the life of every caterpillar ,
你 知道 那里 总是 来 一个 时间 在 这 生活 的 每一个 毛虫 ,

你知道，每只毛毛虫的生命中总会有那么一个时刻。

[ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
if he lives long enough of course ,
如果 他 生活 长的 足够的 的 课程 ,

当然，前提是他能活得足够长。

[wen] [hiː; hi]['stɑːps] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] ['wɒnts] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [sliːp] .
when he stops eating for good and wants nothing so much as to sleep .
什么时候 他 停止 吃 为了 好的 和 想要 没有什么 所以 很多 作为 到 睡觉 .

当他彻底停止进食，只想睡觉的时候。

[ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
That came to me ,
那 来了 到 我 ,

我突然想到了这一点。

[ænd; ənd][aɪ] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɑːrsli] [bed][tuː; tə][æn; ən][oʊld][reɪl] [fens] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
and I crawled from the parsley bed to an old rail fence and began
和 我 爬行 从 这 香菜 床 到 一个 老的 轨 栅栏 和 开始
[tuː; tə][spɪn] .
to spin .
到 旋转 .

我从欧芹地爬到一堵旧木栅栏上，开始旋转。

[ðə; ðɪ][sɪlk][wʌz; wəz][ɪn][maɪ]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [θruː] [tuː] [tjʊb] [ɪn][maɪ] ['loʊər] [lɪp] . ”
The silk was in my body , and it came through two tubes in my lower lip . ”
这 丝绸 曾是 在 我的 身体 , 和 它 来了 通过 二 管子 在 我的 降低 唇 . ”

丝绸在我体内，从我下唇的两根管子里流出来。

“ [ðæt] ['iznt] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['spaɪdər] [spɪn] , ” [sed] [ruːθ] .
“ That isn't the way spiders spin , ” said Ruth .
“ 那 不是 这 方式 蜘蛛 旋转 , ” 说 露丝 .

“蜘蛛不是那样旋转的，”露丝说。

“ [ðeɪ] — — ”
“ They — — ”
“ 他们 — — ”

“他们 - ”

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['spaɪdər] , ” [sed] [mɪs] [pə'piliəj] .
“ I was not a spider , ” said Miss Papilio .
“ 我 曾是 不是 一个 蜘蛛 , ” 说 错过 蝴蝶 .

“我不是蜘蛛，”帕皮利奥小姐说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [spɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] .
“ I was a caterpillar , and they always spin with their mouths .
“ 我 曾是 一个 毛虫 , 和 他们 总是 旋转 和 他们的 嘴 .

“我曾经是一条毛毛虫，它们总是用嘴旋转。”

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][dɪd] ,
So that is what I did ,
所以 那 是 什么 我 做过 ,

于是我就这么做了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [aɪ][hæd; həd] [læʃ] [maɪˈself] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [baɪ] [strɔːŋ] [ˈsɪlkən]
and before long I had lashed myself securely to the fence by strong silken
和 前 长的 我 有 鞭打 我 安全地 到 这 栅栏 经过 强的 丝
['luːps] .
loops .
循环 .

不久之后，我就用结实的丝绳把自己牢牢地绑在了栅栏上。

[ðen] [aɪ] [ʃed] [maɪ] ['prɪti] [suːt] , [ænd; ənd][maɪ][skɪn] ['ʃrɪvld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [keɪs] .
Then I shed my pretty suit , and my skin shrivelled until it was a hard case .
然后 我 棚 我的 漂亮的 套装 , 和 我的 皮肤 干瘪 直到 它 曾是 一个 难的 案件 .

然后我脱掉了漂亮的衣服，我的皮肤也萎缩成硬壳。

[ɪn] [ðæt] [seɪf] ['kreɪd(ə)l][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] Spring207
In that safe cradle I went to sleep , and came out in the Spring207
在 那 安全的 摇篮 我 去 到 睡觉 , 和 来了 出去 在 这 Spring207

我在那个安全的摇篮里睡着了，并在207年春天醒来。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [legz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [ə; eɪ] ['slendər] [tʌŋ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] , ['hʌŋgri] [dʒɔːz]
with six legs instead of sixteen , a slender tongue in place of sharp , hungry jaws
和 六 腿 反而 的 十六 , 一个 苗条 舌头 在 地方 的 锋利的 , 饥饿的 下颚
,
,
,

它只有六条腿而不是十六条，细长的舌头而不是锋利饥饿的下颚。

[ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] .
and , best of all , four beautiful wings .
和 , 最好的 的 全部 , 四 美丽的 翅膀 .

最棒的是，它还有四只美丽的翅膀。

[oʊ] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [θruː] ['wʌndərf(ə)l] [speɪs] , [ænd; ənd] [sipɪŋ] ['nektər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Oh , the joy of sailing through wonderful space , and sipping nectar from the
哦 , 这 喜悦 的 帆船 通过 精彩的 空间 , 和 啜饮 花蜜 从 这
[swiːtəst] ['flaʊərz] ! ”
sweetest flowers ! ”
最甜美的 花朵 ! ”

啊，在美妙的太空中航行，品尝最甜美花朵的花蜜，是多么令人愉悦啊！

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [felt] [ðæt] [wei] , ” [sed] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] - [braʊn] ['bʌtərflaɪ] , [huːz] [wɪŋz] ,
“ We have all felt that way , ” said a large red - brown butterfly , whose wings ,
“ 我们 有 全部 毛毡 那 方式 , ” 说 一个 大的 红色的 - 棕色的 蝴蝶 , 谁 翅膀 ,
['laɪtər] [bɪ'loʊ] ,
lighter below ,
打火机 以下 ,

“我们都曾有过这种感觉，”一只体型较大的红棕色蝴蝶说道，它的翅膀下部颜色较浅。

[wɜːr; wər] [veɪnd] [ænd; ənd] ['bɔːdəd] [baɪ] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [waɪt] [spɑːts][ɑːn]
were veined and bordered by black , with a double row of white spots on
是 有脉络 和 带边框 经过 黑色的 , 和 一个 双倍的 排 的 白色的 地点 在
[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
the edges .
这 边缘 .

叶片上有黑色纹理和边缘，边缘有两排白色斑点。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .

“	**Look**	**at**	**the**	**chrysalis**	**from**	**which**	**I**	**came**	**,**	**and**	**say**	**no**	**more**	**.**
”	看	在	这	蛹	从	哪个	我	来了	,	和	说	不	更多的	.

“看看我蜕变成的蛹，然后就不要再说了。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [maɪ] [neɪm] ?

Can	**you**	**guess**	**my**	**name**	**?**
能	你	猜测	我的	姓名	?

你能猜出我的名字吗?

” [ruːθ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .

”	**Ruth**	**was**	**obliged**	**to**	**confess**	**that**	**she**	**could**	**not**	**.**
”	露丝	曾是	有义务	到	承认	那	她	可以	不是	.

露丝不得不承认她做不到。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [juː; jʊ] [ðoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ɔːr] ['bʌtərflaɪz] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] . ”

“	**I**	**have**	**often**	**seen**	**you**	**though**	**,**	”	**she**	**added**	**,**	“	**or**	**butterflies**	**just**	**like**	**you**	**.**	”
“	我	有	经常	已见	你	尽管	,	”	她	额外	,	“	或者	蝴蝶	只是	喜欢	你	.	”

“不过，我经常看到你，”她补充道，“或者像你一样的蝴蝶。”

“ ['prɑːbəbli] [juː; jʊ][hæv; həv] .

“	**Probably**	**you**	**have**	**.**
“	大概	你	有	.

“你可能已经有了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd] , [freɪl] [æz; əz][aɪ] [lʊk] ,

I	**am**	**called**	**the**	**monarch**	**,**	**and**	**,**	**frail**	**as**	**I**	**look**	**,**
我	是	称为	这	君主	,	和	,	脆弱	作为	我	看	,

我被称为君主，尽管我看起来很虚弱，

[aɪ][kæn; kən][flaɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['restɪŋ] .

I	**can**	**fly**	**hundreds**	**of**	**miles**	**without**	**resting**	**.**
我	能	飞	数百	的	英里	没有	休息	.

我可以不休息就飞行数百英里。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['leɪɪŋ] [sʌm; səm] [egz] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪlkwiːd] , [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ,

I	**was**	**just**	**laying**	**some**	**eggs**	**on**	**this**	**milkweed**	**,**	**and**	**since**	**you**	**are**	**here**	**,**
我	曾是	只是	躺下	一些	鸡蛋	在	这	乳草	,	和	自从	你	是	这里	,

我刚才正在这株马利筋上产卵，既然你在这里，

[juː; jʊ] [maɪt] [juːz][jʊr; jər] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

you	**might**	**use**	**your**	**eyes**	**a**	**little**	**.**
你	可能	使用	你的	眼睛	一个	小的	.

你或许可以稍微用用眼睛。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

You	**may**	**see**	**something**	**worth**	**while**	**.**
你	可能	看	某物	值得	尽管	.

你或许能看到一些有价值的东西。

” [ruːθ] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][spaɪd][ə; eɪ]

”	**Ruth**	**was**	**using**	**her**	**eyes**	**as**	**best**	**she**	**could**	**,**	**and**	**soon**	**she**	**spied**	**a**
”	露丝	曾是	使用	她	眼睛	作为	最好的	她	可以	,	和	很快	她	间谍	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] caterpillars208

number	**of**	**caterpillars208**
数字	的	caterpillars208

露丝尽力睁大眼睛，很快她就发现了一些毛毛虫。

['tʃuːɪŋ] [ə'weɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪlkwiːd] [liːvz] .

chewing	**away**	**upon**	**the**	**milkweed**	**leaves**	**.**
咀嚼	离开	之上	这	乳草	树叶	.

津津有味地咀嚼着马利筋叶子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lemən] [ɔːr] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] , ['bændɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

They	were	lemon	or	greenish	-	yellow	,	banded	with	black	.
他们	是	柠檬	或者	绿绿色	-	黄色的	,	带状	和	黑色的	.

它们呈柠檬色或黄绿色，带有黑色条纹。

“ [wɪl] [ðeɪ] [groʊ] ['ɪntuː] ['bʌtərflaɪz] [laɪk] [juː; jʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	Will	they	grow	into	butterflies	like	you	?	”	she	asked	.
“	将要	他们	生长	进入	蝴蝶	喜欢	你	?	”	她	问	.

“它们会像你一样变成蝴蝶吗？”她问道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] , “ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] .

“	Yes	,	”	was	the	answer	,	“	but	there	is	something	more	to	see	.
“	是的	,	”	曾是	这	回答	,	“	但	那里	是	某物	更多的	到	看	.

“是的，”回答说，“但还有更多东西值得一看。”

” [ə'gen] [ruːθ] [lʊkt] ,

”	Again	Ruth	looked	,
”	再次	露丝	看起来	,

露丝又看了看，

[ænd; ənd] [naʊ] [sɔː] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['dʒuːəl] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən]

and	now	saw	what	appeared	to	be	a	little	green	jewel	dotted	with	golden
和	现在	锯	什么	出现	到	是	一个	小的	绿色的	宝石	虚线	和	金的

[neɪlz] .

nails	.
指甲	.

然后，他看到一个看起来像是点缀着金色钉子的绿色小宝石。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
“	哦	!

“哦！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [haʊ] ['lʌvli] ! ”

”	she	cried	,	“	how	lovely	!	”
”	她	哭	,	“	如何	迷人的	!	”

她喊道：“真漂亮！”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːnərk] ['flʌtəd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ['praʊdli] .

“	I	thought	you	would	say	that	,	”	and	the	monarch	fluttered	her	wings	proudly	.
“	我	想法	你	会	说	那	,	”	和	这	君主	飘动	她	翅膀	自豪地	.

“我就知道你会这么说，”帝王蝶骄傲地扑扇着翅膀。

“ [ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['krɪsəlɪs] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sliːp] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [greɪt]

“	That	is	our	chrysalis	,	the	cradle	in	which	we	sleep	for	our	great
“	那	是	我们的	蛹	,	这	摇篮	在	哪个	我们	睡觉	为了	我们的	伟大的

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

transformation	.
转型	.

“那就是我们的蛹，是我们沉睡等待伟大蜕变的摇篮。”

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [kɑːnt] [duː] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['mɪmɪks] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

That	is	one	thing	the	viceroy	can't	do	,	though	she	mimics	us	as	much	as
那	是	一	事物	这	总督	不能	做	,	尽管	她	模仿	我们	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] . ”

possible	.	”
可能的	.	”

这是总督做不到的一件事，尽管她尽可能地模仿我们。

“ ['mɪmɪks] [juː; jʊ] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ruːθ] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Mimics	you	?	”	repeated	Ruth	,	in	surprise	.
“	模仿	你	?	”	重复	露丝	,	在	惊喜	.

“模仿你？”露丝惊讶地重复道。

“ [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] .
“ Yes , certainly .
“ 是的 , 当然 .

“是的，当然。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['mɔnəks] [ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk] [pər'fjuːm] — [ðæt] [noʊ][bɜːrdz] [laɪk] ,
You see we monarchs are wrapped in a magic perfume — that no birds like ,
你 看 我们 君主 是 包装 在 一个 魔法 香水 — 那 不 鸟类 喜欢 ,

你看，我们帝王蝶身上都裹着一层神奇的香水——没有哪只鸟喜欢这种香水。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['nevər] [traɪ][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] .
and so they never try to eat us .
和 所以 他们 绝不 尝试 到 吃 我们 .

所以它们从来不会试图吃掉我们。

[naʊ] , ['mɪsɪz] . ['vaɪsrɔɪ] ['hæznt] [ðɪs] [pər'fjuːm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr'self] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə]
Now , Mrs . Viceroy hasn't this perfume , and to protect herself she tries to
现在 , 太太 . 总督 还没有 这 香水 , 和 到 保护 她自己 她 尝试 到
imitate209
imitate209
imitate209

现在，总督夫人没有这种香水，为了保护自己，她试图模仿。

['aʊər; ɑːr]['fæməli] ['kʌlərz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] , [mɪ'steɪkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
our family colours , so that the birds , mistaking her for one of us ,
我们的 家庭 颜色 , 所以 那 这 鸟类 , 误会 她 为了 一 的 我们 ,

我们家族的色彩，让鸟儿们误以为她是我们的一份子，

[meɪ] [liːv] [hɜːr; hər][ə'loʊn] [tuː] .
may leave her alone too .
可能 离开 她 独自的 也 .

或许也会放过她。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [flaɪz] [æz; əz][wiː; wi][duː] .
She even flies as we do .
她 甚至 苍蝇 作为 我们 做 .

她甚至像我们一样会飞。

[siː] [hɜːr; hər]['oʊvər][ðer; ðər] ?
See her over there ?
看 她 超过 那里 ?

看到她了吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
She is smaller than I am , but quite like me ,
她 是 较小的 比 我 是 , 但 相当 喜欢 我 ,

她比我矮，但和我长得很像。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [laɪn] [ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd] [wɪŋz] .
except for the black line on her hind wings .
除了 为了 这 黑色的 线 在 她 后 翅膀 .

除了她后翅膀上的黑线。

[ə; eɪ] ['kerləs] [əb'zɜːrvər] [wʊd] ['skersli] ['noʊtɪs] [ðæt] , [haʊ'evər] .
A careless observer would scarcely notice that , however .
一个 粗心 观察员 会 几乎 注意 那 , 然而 .

然而，粗心的观察者几乎不会注意到这一点。

” [ðə; ði] ['mɑːnərk] ['floʊtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [leɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [egz] ,
” The monarch floated off to lay some more eggs ,
” 这 君主 漂浮 离开 到 躺 一些 更多的 鸡蛋 ,

“帝王蝶飘走去产更多的卵了。”

[ænd; ənd] [ruːθ] [faʊnd] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['evər] [soʊ] ['meni] ['tɔːni] [braʊn] ['bʌtərflaɪz] ,

and	Ruth	found	herself	in	the	midst	of	ever	so	many	tawny	brown	butterflies	,
和	露丝	成立	她自己	在	这	中间	的	曾经	所以	许多	黄褐色	棕色的	蝴蝶	,

露丝发现自己置身于无数只黄褐色蝴蝶之中。

[ɔːl] ['bɔːdəd] [ænd; ənd] ['tʃekərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɪŋz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər]

all	bordered	and	checkered	with	black	,	and	having	wings	covered	with	silver
全部	带边框	和	格子图案	和	黑色的	,	和	拥有	翅膀	涵盖	和	银

[spɑːts] .

spots	.
地点	.

全身都以黑色镶边和方格纹装饰，翅膀上布满银色斑点。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['lʌvli] !

“	Oh	,	you	are	so	lovely	!
“	哦	,	你	是	所以	迷人的	!

“哦，你真可爱！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn] , ['kɔːlɪŋ] [bæk]

”	she	cried	,	with	shining	eyes	,	and	then	,	as	they	passed	on	,	calling	back
”	她	哭	,	和	灼灼	眼睛	,	和	然后	,	作为	他们	通过了	在	,	呼叫	后退

[ðer; ðər] [neɪm] , “ ['frɪtəleri] ! ”

their	name	,	“	Fritillaries	!	”
他们的	姓名	,	“	贝母	!	”

她睁大眼睛，喊道：“贝母花！”然后，当它们飞过时，她一边喊着它们的名字，一边继续飞翔。

“ ['frɪtəleri] !

“	Fritillaries	!
“	贝母	!

“贝母！”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['meni] ['ʌðər] ['dæzlɪŋ] ['kriːtʃərz] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

”	she	turned	to	see	many	other	dazzling	creatures	fluttering	about	her	.
”	她	转向	到	看	许多	其他	耀眼的	生物	飘动	关于	她	.

她转过身，看到许多其他绚丽多彩的生物在她周围翩翩起舞。

[sʌm; səm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [laɪk] [oʊld] [frendz] .

Some	she	had	never	seen	before	,	but	others	were	like	old	friends	.
一些	她	有	绝不	已见	前	,	但	其他的	是	喜欢	老的	朋友们	.

有些她以前从未见过，但有些就像老朋友一样。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['medoʊ] ['braʊnz] , [ðə; ði] [staʊt] - ['bɑdɪd] ['kɔpəz] , [ðə; ði] ['slendər] , ['bjuːtɪf(ə)l]

There	were	the	meadow	browns	,	the	stout	-	bodied	coppers	,	the	slender	,	beautiful
那里	是	这	草地	棕色	,	这	肥硕	-	有形的	铜	,	这	苗条	,	美丽的

[bluːz] ,

blues	,
蓝调	,

有草地褐雀，体型粗壮的铜雀，还有纤细美丽的蓝雀。

[ænd; ənd] [mɔːr] [waɪt] ['kæbɪdʒ] ['bʌtərflaɪz] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kaʊnt] .

and	more	white	cabbage	butterflies	than	she	could	count	.
和	更多的	白色的	卷心菜	蝴蝶	比	她	可以	数数	.

还有数不清的白菜蝴蝶。

[ðə; ði] ['hænsəm] [red] ['ædmərəl] [flə:tid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] pretty210

The	handsome	red	admiral	flirted	with	the	pretty210
这	英俊的	红色的	上将	调情	和	这	pretty210

那只英俊的红蛱蝶和那位漂亮的210岁女孩调情。

['peɪntɪd] ['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊk] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɜːrp(ə)l] - [braʊn] [wɪŋz] , ['jeloʊ]

painted	lady	,	and	the	mourning	cloaks	,	with	their	purple	-	brown	wings	,	yellow
绘	女士	,	和	这	丧	斗篷	,	和	他们的	紫色的	-	棕色的	翅膀	,	黄色的

- ['bɔːdəd] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [bluː] [spɑːts] ,

-	bordered	and	marked	with	light	blue	spots	,
-	带边框	和	标记	和	光	蓝色的	地点	,

彩绘女士，以及身披丧服的女士，她们的翅膀呈紫褐色，镶有黄色边，并点缀着浅蓝色斑点。

[wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] , ['telɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ɔːl] ['wɪntər] [æz; əz]

were	flitting	about	,	telling	everybody	how	they	had	slept	all	Winter	as
是	飞掠	关于	,	讲述	大家	如何	他们	有	睡着了	全部	冬天	作为

['bʌtərflaɪz] ,

butterflies	,
蝴蝶	,

它们四处飞舞，告诉所有人它们整个冬天都像蝴蝶一样睡着了。

[wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ʌn'kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wɜːrld] ,

which	is	most	uncommon	in	the	butterfly	world	,
哪个	是	最多	罕见	在	这	蝴蝶	世界	,

这在蝴蝶界极为罕见。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	were	for	that	reason	the	first	to	show	themselves	in	the	Spring	.
和	是	为了	那	原因	这	第一的	到	展示	他们自己	在	这	春天	.

因此，它们最先在春天出现。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [soʊ] ['ɜːrli] , ” [sed] [ruːθ] ,

“	I	used	to	wonder	why	you	were	out	so	early	,	”	said	Ruth	,
“	我	用过的	到	想知道	为什么	你	是	出去	所以	早期的	,	”	说	露丝	,

“我以前一直纳闷你为什么那么早就出去了，”露丝说。

“ [ænd; ənd][wʌns][aɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪntər] [deɪ] ,

“	and	once	I	found	one	of	you	in	a	crevice	on	a	Winter	day	,
“	和	一次	我	成立	一	的	你	在	一个	裂缝	在	一个	冬天	天	,

“有一次，在一个冬日的午后，我在一条缝隙里发现了你们中的一个，

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	couldn't	understand	about	it	.	”
和	我	不能	理解	关于	它	.	”

我完全无法理解。

“ [wel] , [juː; jʊ][duː] [naʊ] .

“	Well	,	you	do	now	.
“	出色地	,	你	做	现在	.

“嗯，现在你明白了。”

[wiː; wi] ['haɪbərneɪt] [laɪk] ['meni] ['ænɪmlz] . ”

We	hibernate	like	many	animals	.	”
我们	冬眠	喜欢	许多	动物	.	”

我们像许多动物一样会冬眠。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [egz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [sed] [ruːθ] .

“	But	you	must	have	been	eggs	in	the	beginning	,	”	said	Ruth	.
“	但	你	必须	有	到过	鸡蛋	在	这	开始	,	”	说	露丝	.

“但你们最初一定是鸡蛋，”露丝说。

“ [ðə; ði][ɔɪl] ['biːtl] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl] ['ɪnsekts] [bɪ'gɪn] [æz; əz] [egz] .

“	The	oil	beetle	told	me	that	all	insects	begin	as	eggs	.
“	这	油	甲虫	讲述	我	那	全部	昆虫	开始	作为	鸡蛋	.

“油甲虫告诉我，所有的昆虫都是从卵开始的。”

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [noʊz] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][plænt][tuː; tə]

And	will	you	please	tell	me	how	a	butterfly	knows	the	right	kind	of	plant	to
和	将要	你	请	告诉	我	如何	一个	蝴蝶	知道	这	正确的	种类	的	植物	到

[leɪ] [hɜːr; hər] [egz] [ɑːn] ?

lay	her	eggs	on	?
躺	她	鸡蛋	在	?

请问蝴蝶是如何知道在哪种植物上产卵的呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][hɜːr; hər] [kætəˈpɪləz] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] .

It	always	seems	to	be	just	the	one	her	caterpillars	like	to	eat	.
它	总是	似乎	到	是	只是	这	一	她	毛毛虫	喜欢	到	吃	.

似乎总是她家的毛毛虫爱吃的那种。

[ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][hɜːrˈself] . ”

She	doesn't	eat	it	herself	.	”
她	不	吃	它	她自己	.	”

她自己不吃。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [kloʊk] .

“	Of	course	not	,	”	answered	one	of	the	mourning	cloaks	.
“	的	课程	不是	,	”	回答	一	的	这	丧	斗篷	.

“当然不是,”其中一件丧服回答道。

“ [juː; jʊ] [niːd] [bʌt; bət] [lʊk] at211

“	You	need	but	look	at211
“	你	需要	但	看	at211

你需要看看211

[aʊt] [tʌŋz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] [ˈoʊnli] [ˈhʌni] .

out	tongues	to	see	that	we	eat	only	honey	.
出去	舌头	到	看	那	我们	吃	仅有的	蜂蜜	.

伸出舌头看看我们吃的是不是蜂蜜。

[aɪ] [kɑːnt] [ˈænsər] [jʊr; jər] [ˈkwestʃən] , [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [noʊz] .

I	can't	answer	your	question	,	for	none	of	us	knows	.
我	不能	回答	你的	问题	,	为了	没有任何	的	我们	知道	.

我无法回答你的问题，因为我们谁也不知道。

[ˈsʌmθɪŋ] [telz] [juː ˈes][ðə; ði][ˈprɑːpər][plænt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [egz] .

Something	tells	us	the	proper	plant	for	our	eggs	.
某物	讲述	我们	这	恰当的	植物	为了	我们的	鸡蛋	.

我们感觉自己应该选择哪种植物来养鸡蛋。

[wiː; wi] [leɪ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] .

We	lay	them	there	without	hesitation	,	and	we	lay	a	great	many	.
我们	躺	他们	那里	没有	犹豫	,	和	我们	躺	一个	伟大的	许多	.

我们毫不犹豫地将它们放在那里，而且放了很多。

[ðɪs] [ɪz] [ˈnesəseri] , [fɔːr; fər][wʌn] [ˈnevər] [noʊz] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] .

This	is	necessary	,	for	one	never	knows	what	may	happen	.
这	是	必要的	,	为了	一	绝不	知道	什么	可能	发生	.

这是必要的，因为谁也不知道会发生什么。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [hætʃ] [ˈɪntuː]

Most	of	them	may	make	a	meal	for	something	before	they	even	hatch	into
最多	的	他们	可能	制作	一个	一顿饭	为了	某物	前	他们	甚至	孵化	进入

[kætəˈpɪləz] ,

caterpillars	,
毛毛虫	,

它们中的大多数在孵化成毛虫之前就可能成为某种食物。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [mɪs] [ðɪs] [feɪt] , [ænd; ənd][duː] [hætʃ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz]

and	if	some	miss	this	fate	,	and	do	hatch	,	there	are	any	number	of	birds
和	如果	一些	错过	这	命运	,	和	做	孵化	,	那里	是	任何	数字	的	鸟类

,

,

,

如果有些雏鸟侥幸逃脱了这种命运，成功孵化，那么雏鸟的数量将非常多。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['enəmi] , [huː] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][fæt] , ['dʒuːsi] ['kætərpɪlər] [fɔːr; fər]

and	their	enemies	,	who	like	nothing	so	well	as	a	fat	,	juicy	caterpillar	for
和	他们的	敌人	,	WHO	喜欢	没有什么	所以	出色地	作为	一个	胖的	,	多汁的	毛虫	为了

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

而他们的敌人则非常喜欢肥美多汁的毛毛虫作为晚餐。

[ðen] [ɪf] [ðæt] ['deɪndʒər][ɪz] [ɪ'skeɪpt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][bɜːrdz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hʌŋgri]

Then	if	that	danger	is	escaped	,	there	are	the	birds	again	,	and	other	hungry
然后	如果	那	危险	是	逃脱	,	那里	是	这	鸟类	再次	,	和	其他	饥饿的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

即使躲过了那场危险，接下来还有鸟类和其他饥饿的生物等着他们。

[ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

all	anxious	to	get	a	taste	of	the	butterfly	.
全部	焦虑的	到	得到	一个	品尝	的	这	蝴蝶	.

大家都渴望尝尝蝴蝶的滋味。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [laɪf] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['æksədənts][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə]

So	you	can	understand	that	in	a	life	so	full	of	accidents	it	is	important	to
所以	你	能	理解	那	在	一个	生活	所以	满的	的	事故	它	是	重要的	到

[hæv; həv] ['meni] [egz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] . ”

have	many	eggs	to	begin	with	.	”
有	许多	鸡蛋	到	开始	和	.	”

所以你应该能理解，在充满意外的人生中，一开始就拥有很多鸡蛋是多么重要。

“ [jes] , ” [sed] [ruːθ] , “ [bʌt; bət] — —

“	Yes	,	”	said	Ruth	,	“	but	—	—
“	是的	,	”	说	露丝	,	“	但	—	—

“是的，”露丝说，“但是——”

” [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

”	She	didn't	finish	,	for	just	then	she	put	her	hand	on	what	she	thought	was	a
”	她	没有	结束	,	为了	只是	然后	她	放	她	手	在	什么	她	想法	曾是	一个

[liːf] ,

leaf	,
叶子	,

“她话还没说完，就把手放在了她以为是一片叶子的东西上。”

[ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'laɪv] . -

and	,	much	to	her	surprise	,	she	found	that	it	was	alive	.	212	-
和	,	很多	到	她	惊喜	,	她	成立	那	它	曾是	活	.	-	

令她大吃一惊的是，她发现它竟然是活的。212

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['riːəl] ['fɛəriz]
REAL FAIRIES
真实的 仙女

真正的仙女

[ɔːr][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['glɔːri] [ðæt] [ˌʌndə'laiz]
or the possible glory that underlies
或者 这 可能的 荣耀 那 底层

或者隐藏其中的可能荣耀

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] .
The passing phase of the meanest things .
这 通过 阶段 的 这 最卑鄙的 事物 .

最卑劣之事的终将过去。

['mɪsɪz] . ['hwitni] .
Mrs . Whitney .
太太 . 惠特尼 .

惠特尼夫人。

[ə'laɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [griːn] [mɔːθ] , [wɪtʃ] [roʊz] [ɑːn][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]
Alive it certainly was , this exquisite green moth , which rose on shimmering
活 它 当然 曾是 , 这 精美的 绿色的 蛾 , 哪个 玫瑰 在 闪闪发光
[wɪŋz] [æt; ət] ['ruːθs] [tʌtʃ] .
wings at Ruth's touch .
翅膀 在 露丝的 触碰 .

这只美丽的绿色飞蛾确实栩栩如生，在露丝的触碰下，它展开闪亮的翅膀飞了起来。

[noʊ] ['wʌndər] [ruːθ] ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] [ə'laʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [sər'praɪzd] [dɪ'laɪt] .
No wonder Ruth almost screamed aloud in her surprised delight .
不 想知道 露丝 几乎 尖叫 大声 在 她 惊讶 喜 .

难怪露丝惊喜万分，几乎要尖叫出声。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['muːnbiːm] ?
“ Are you a moonbeam ?
“ 是 你 一个 月光 ?

你是月光吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] ['lʌvli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] . ”
“ You are just lovely enough for one . ”
“ 你 是 只是 迷人的 足够的 为了 一 . ”

“你可爱得恰到好处。”

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['muːnbiːm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [muːn]
“ No , I am not a moonbeam , ” was the answer , “ but I am the moon
“ 不 , 我 是 不是 一个 月光 , ” 曾是 这 回答 , “ 但 我 是 这 月亮
[mɔːθ] ,
moth ,
蛾 ,

“不，我不是月光，”回答说，“但我却是月蛾。”

[ðə; ði]['luːnə] .
the Luna .
这 露娜 .

月亮。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] - ['bluːmɪŋ] ['flaʊərz] ,

I	am	a	messenger	for	the	night	-	blooming	flowers	,
我	是	一个	信使	为了	这	夜晚	-	盛开	花朵	,

我是夜间盛开的花朵的使者，

[fɔːr; fər]['oʊnli][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɔθs] [meɪ] [riːtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [diːp] [tjʊb] [tuː; tə]

for	only	the	long	tongues	of	the	moths	may	reach	through	the	deep	tubes	to
为了	仅有的	这	长的	舌头	的	这	蛾子	可能	抵达	通过	这	深的	管子	到

[ðer; ðər] ['hʌnɪd] ['hɑːrts] .

their	honeyed	hearts	.
他们的	蜜	心	.

只有飞蛾的长舌头才能伸进深管，触及它们蜜糖般的心脏。

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [deɪ] [næp] [wen] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] . ” - “

I	was	taking	my	day	nap	when	you	touched	me	.	”	213	“
我	曾是	采取	我的	天	午睡	什么时候	你	感动	我	.	”	-	“

“我正在午睡，你碰了我。”213“

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [muːn] [mɔːθ] , [ðə; ðɪ] ['luːnə] - ” -

'	I	AM	THE	MOON	MOTH	,	THE	LUNA	'	”	214
-	我	是	这	月亮	蛾	,	这	月亮	-	”	-

“我就是月蛾，月亮”214

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] , ” [sed] [ruːθ] , “ [juː; jʊ] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] . ”

“	I	didn't	know	you	were	there	,	”	said	Ruth	,	“	you	looked	so	much	like	a	leaf	.	”
”	我	没有	知道	你	是	那里	,	”	说	露丝	,	“	你	看起来	所以	很多	喜欢	一个	叶子	.	”

“我不知道你在那里，”露丝说，“你看上去真像一片叶子。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] .

“	That	is	what	I	wished	to	look	like	.
”	那	是	什么	我	希望	到	看	喜欢	.

“那就是我希望自己看起来的样子。”

['meni] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

Many	others	are	sleeping	the	same	way	.
许多	其他的	是	睡眠	这	相同的	方式	.

还有很多人也以同样的方式睡觉。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [muːvd] .

You	wouldn't	know	them	unless	they	moved	.
你	不会	知道	他们	除非	他们	已搬	.

除非他们搬家，否则你根本不会认识他们。

['aʊər; ɑːr] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sliːpɪŋ] , [haʊ'evər] .

Our	larvæ	are	not	sleeping	,	however	.
我们的	幼虫	是	不是	睡眠	,	然而	.

然而，我们的幼虫并没有睡觉。

[aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðæt] .

I	can	answer	for	that	.
我	能	回答	为了	那	.

我可以回答这个问题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ʌv; əv] ['hɪkəri] , ['wɔːlnʌt] ,

They	are	quite	awake	and	busy	eating	the	leaves	of	hickory	,	walnut	,
他们	是	相当	醒	和	忙碌的	吃	这	树叶	的	山胡桃木	,	核桃	,

它们很清醒，正忙着吃山核桃树和胡桃树的叶子。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] .

and	other	trees	of	that	family	.
和	其他	树木	的	那	家庭	.

以及该家族的其他族谱。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ?
Maybe **you** **have** **seen** **them** **?**
或许 你 有 已见 他们 ?

你或许见过它们?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spɪn] ['veri] [snʌg] [kə'kuːnz] [ʌv; əv] [sɪlk] ,
They **are** **large** **and** **handsome** **,** **and** **they** **spin** **very** **snug** **cocoons** **of** **silk** **,**
他们 是 大的 和 英俊的 , 和 他们 旋转 非常 舒适 茧 的 丝绸 ,

它们体型大，外形俊美，而且能吐出非常紧实的丝茧。

[ræpt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ded] [liːf] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɔli'fiːməs]
wrapped **about** **with** **a** **dead** **leaf** **,** **very** **much** **like** **those** **made** **by** **the** **polyphemus**
包装 关于 和 一个 死的 叶子 , 非常 很多 喜欢 那些 制成 经过 这 波吕斐摩斯
['beɪbiːz] . ”
babies **.** **”**
婴儿 . ”

用枯叶包裹着，很像独眼巨人波吕斐摩斯的婴儿们所用的那种。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [kə'kuːn] ['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [sɪlk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪn]
“ **Now** **you** **know** **your** **cocoon** **never** **had** **the** **quantity** **of** **silk** **in** **it** **that** **mine**
“ 现在 你 知道 你的 茧 绝不 有 这 数量 的 丝绸 在 它 那 矿
[hæd; həd] ,
had **,**
有 ,

“现在你知道你的茧里的丝从来没有我的茧里那么多了。”

” [sed] [ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] [mɔːθ] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [triː] .
” **said** **a** **yellowish** **-** **brown** **moth** **,** **rising** **from** **the** **trunk** **of** **a** **nearby** **tree** **.**
” 说 一个 淡黄色 - 棕色的 蛾 , 上升 从 这 树干 的 一个 附近 树 .

“一只黄褐色的飞蛾从附近树干上飞了起来，”它说道。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['hænsəm] .
She **was** **very** **handsome** **.**
她 曾是 非常 英俊的 .

她长得非常漂亮。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['wɪndoʊ] - [laɪk] [spɑːts] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['dʌski] bands215
There **were** **window** **-** **like** **spots** **on** **her** **wings** **,** **and** **dusky** **bands215**
那里 是 窗户 - 喜欢 地点 在 她 翅膀 , 和 昏暗 bands215

她的翅膀上有像窗户一样的斑点，还有暗色的条纹215

[edʒd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] .
edged **with** **pink** **.**
边缘 和 粉色的 .

边缘呈粉红色。

[nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Not **far** **away** **were** **her** **larvæ** **,** **having** **a** **good** **time** **chewing** **the** **leaves** **of** **a**
不是 远的 离开 是 她 幼虫 , 拥有 一个 好的 时间 咀嚼 这 树叶 的 一个
[plʌm] [triː] .
plumb **tree** **.**
垂直 树 .

不远处，她的幼虫正在津津有味地啃食着李子的叶子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪt] [griːn] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'bliːk] ['jeloʊ] [laɪn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
They **were** **light** **green** **,** **with** **an** **oblique** **yellow** **line** **on** **each** **side** **,**
他们 是 光 绿色的 , 和 一个 斜 黄色的 线 在 每个 边 ,

它们是浅绿色的，两侧各有一条斜的黄色线条。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːrpəlɪʃ] - [braʊn] [viː] - [ʃeɪpt] [mɑːrk] [nɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
and **a** **purplish** **-** **brown** **V** **-** **shaped** **mark** **near** **the** **end** **of** **their** **bodies** **.**
和 一个 紫红色 - 棕色的 V - 形状 标记 靠近 这 结尾 的 他们的 身体 .

身体末端附近有一个紫褐色的 V 形标记。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðə; ði] [ˌpɔli'fiːməs] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðæt] [mɑːrk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ˌpɔli'fiːməs]
“ You may always know the polyphemus children by that mark , ” said Mrs . Polyphemus
“ 你 可能 总是 知道 这 波吕斐摩斯 孩子们 经过 那 标记 , ” 说 太太 . 波吕斐摩斯
,
,
,

“你们以后总能通过这个标记认出波吕斐摩斯的孩子们，”波吕斐摩斯夫人说。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['luːnəz] [ri'maːks] .
for it was she who had interrupted the Luna's remarks .
为了 它 曾是 她 WHO 有 中断 这 露娜的 评论 .

因为是她打断了露娜的话。

“ [naʊ] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [kə'kuːnz] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , “ [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
“ Now , speaking of cocoons , ” she went on , “ as I said before ,
“ 现在 , 请讲 的 茧 , ” 她 去 在 , “ 作为 我 说 前 ,

“现在，说到茧，”她继续说道，“正如我之前所说，

['aʊərz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [sɪlk] .
ours contain a great deal of silk .
我们的 包含 一个 伟大的 交易 的 丝绸 .

我们的产品含有大量的丝绸。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [sɪlk] [tuː] .
They have been used in the making of silk too .
他们 有 到过 用过的 在 这 制作 的 丝绸 也 .

它们也曾被用于丝绸的制作。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] ?
Shall I tell you my story ?
将 我 告诉 你 我的 故事 ?

要我跟你讲讲我的故事吗?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ruːθ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
” Of course Ruth wanted to hear it .
” 的 课程 露丝 通缉 到 听到 它 .

“露丝当然想听。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ˌpɔli'fiːməs] .
“ Very well , ” said Mrs . Polyphemus .
“ 非常 出色地 , ” 说 太太 . 波吕斐摩斯 .

“很好，”波吕斐摩斯夫人说。

“ [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['sɪlkwɜːrm] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]
“ I belong to the family of giant silkworms , though , of course , we are not
“ 我 属于 到 这 家庭 的 巨大的 蚕 , 尽管 , 的 课程 , 我们 是 不是
[wəːmz, vɔːrms] .
worms .
蠕虫 .

“我属于巨型蚕家族，当然，我们并不是虫子。”

[aɪ][bɪ'gæn][maɪ][laɪf][ɑːn][æn; ən][elm] [liːf] .
I began my life on an elm leaf .
我 开始 我的 生活 在 一个 榆树 叶子 .

我的生命始于一片榆树叶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [meɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hætʃt] ,
It was a lovely morning in May when I was hatched ,
它 曾是 一个 迷人的 早晨 在 可能 什么时候 我 曾是 孵化 ,

我破壳而出那天是五月的一个美好早晨。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

and	the	world	seemed	a	beautiful	place	to	live	in	.
和	这	世界	似乎	一个	美丽的	地方	到	居住	在	.

世界似乎成了一个美好的居住地。

[aɪ][dɪd][nɑːt][spend] [mʌtʃ] [taɪm][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] ['siːnəri] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

I	did	not	spend	much	time	admiring	the	scenery	,	though	,	for	I	was	hungry	.
我	做过	不是	花费	很多	时间	钦佩	这	风景	,	尽管	,	为了	我	曾是	饥饿的	.

不过，我并没有花太多时间欣赏风景，因为我饿了。

I216
I216
I216

I216

[eɪt] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][maɪ] [eg] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] , [ðen] [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃuː] [elm] [liːvz] ,

ate	the	shell	of	my	egg	for	the	first	course	,	then	I	began	to	chew	elm	leaves	,
吃	这	壳	的	我的	蛋	为了	这	第一的	课程	,	然后	我	开始	到	嚼	榆树	树叶	,

我把蛋壳当做第一道菜吃了，然后开始嚼榆树叶。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ['stedəli] .

and	I	kept	it	up	steadily	.
和	我	保留	它	向上	稳步	.

我一直坚持了下来。

['nætʃ(ə)rəli][aɪ] [gruː] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][skɪn] [faɪv] [taɪmz] .

Naturally	I	grew	,	and	I	changed	my	skin	five	times	.
自然	我	生长	,	和	我	已更改	我的	皮肤	五	时代	.

我自然而然地长大了，而且换了五次皮肤。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [kəˈkuːn] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [twɪg] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [əˈmʌŋ]

When	I	was	ready	to	make	my	cocoon	I	found	a	twig	on	the	ground	among
什么时候	我	曾是	准备好	到	制作	我的	茧	我	成立	一个	枝条	在	这	地面	之中

[ðə; ði] [ded] [liːvz] ,

the	dead	leaves	,
这	死的	树叶	,

当我准备结茧时，我在枯叶丛中找到了一根树枝。

[ænd; ənd] [spʌn] [ə; eɪ] ['flʌfi] [mæs] [ʌv; əv] [greɪ] - [waɪt] [sɪlk] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	spun	a	fluffy	mass	of	gray	-	white	silk	all	about	it	,
和	旋转	一个	蓬松的	大量的	的	灰色的	-	白色的	丝绸	全部	关于	它	,

然后，它在周围纺出了一大团蓬松的灰白色丝绸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [liːf] — — ″

and	this	wrapped	in	a	dead	leaf	—	—	″
和	这	包装	在	一个	死的	叶子	—	—	″

并用一片枯叶包裹着——″

“ [wʌt] ? ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['mɪsɪz] . [sɪˈkroʊpiə] , “ [spɪn][jʊr; jər] [kəˈkuːn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ?

“	What	?	”	interrupted	Mrs	.	Cecropia	,	“	spin	your	cocoon	on	the	ground	?
“	什么	?	”	中断	太太	.	塞克罗皮亚	,	“	旋转	你的	茧	在	这	地面	?

“什么？”塞克罗皮亚夫人打断道，“在地上吐丝结茧？”

[wʌt] [ə; eɪ] ['kerləs] ['hæbɪt] .

What	a	careless	habit	.
什么	一个	粗心	习惯	.

真是个粗心大意的习惯。

[waɪ] [nɑːt] ['fæsn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [twɪg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] — — ″

Why	not	fasten	it	to	the	twig	of	a	tree	or	—	—	″
为什么	不是	系	它	到	这	枝条	的	一个	树	或者	—	—	″

为什么不把它绑在树枝上，或者——″

“ [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [kɜːrld] [liːf] ? ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [prə'miːθiə] .
“ **Inside a curled leaf ? ” added Mrs . Promethea .**
“ 里面 一个 卷曲 叶子 ? ” 额外 太太 . 普罗米修斯 .

“在一片卷曲的叶子里面？”普罗米修斯夫人补充道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [weɪ] .
“ **That is the safest way .**
“ 那 是 这 最安全 方式 .

“这是最安全的方法。”

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [rɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — — , ”
The wind will rock it and — — , ”
这 风 将要 岩石 它 和 — — , ”

风会摇晃它，然后——”

“ [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [kɜːrld] [liːvz] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [sɪ'kroʊpiə] .
“ **I said nothing about curled leaves , ” answered Mrs . Cecropia .**
“ 我 说 没有什么 关于 卷曲 树叶 , ” 回答 太太 . 塞克罗皮亚 .

“我可没说过叶子卷曲的事，”塞克罗皮亚夫人回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [juːz][ə; eɪ] [kɜːrld] [liːf] .
“ **I never use a curled leaf .**
“ 我 绝不 使用 一个 卷曲 叶子 .

我从不使用卷曲的叶子。

[aɪ] [liːv] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːf] ['rəuləz] .
I leave that for the leaf rollers .
我 离开 那 为了 这 叶子 滚筒 .

我把这项工作留给卷叶机吧。

[aɪ] — — ”
I — — ”
我 — — ”

我 - ”

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] ['swɪŋɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [ɪl] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . [ˌpɔli'fiːməs] ,
“ **Well , I know swinging would make me ill , ” declared Mrs . Polyphemus ,**
“ 出色地 , 我 知道 摇摆 会 制作 我 患病的 , ” 声明 太太 . 波吕斐摩斯 ,

“嗯，我知道荡秋千会让我生病，”波吕斐摩斯夫人说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][prɪ'fɜːr][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][maɪ] [kə'kuːn] . ”
“ **and I prefer the ground for my cocoon . ”**
“ 和 我 更喜欢 这 地面 为了 我的 茧 . ”

“我更喜欢在泥土里结茧。”

“ [kwaɪt] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . Hummingbird217
“ **Quite right , ” agreed Mrs . Hummingbird217**
“ 相当 正确的 , ” 同意 太太 . Hummingbird217

“完全正确，”蜂鸟217夫人同意道。

[mɔːθ] .
Moth .
蛾 .

蛾。

“ [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [tuː] .
“ **The ground for me , too .**
“ 这 地面 为了 我 , 也 .

“对我来说，这也是一块场地。”

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] — — ”
Our children always go down and — — ”
我们的 孩子们 总是 去 向下 和 — — ”

我们的孩子总是下去——”

“ ['greɪʃəs] !
“ Gracious !
“ 亲切 !

“亲切!

[juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] .
you don't suppose my children would go down in the ground ? ” asked Mrs .
你 不 认为 我的 孩子们 会 去 向下 在 这 地面 ? ” 问 太太 .
[ˌpɔli'fiːməs] .
Polyphemus .
波吕斐摩斯 .

“你认为我的孩子们不会葬身地下吗?”波吕斐摩斯夫人问道。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] ; [ðeɪ] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [kə'kuːnz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] [ɑːn][tɑːp] .
“ No , indeed ; they will sleep in their cocoons , among the fallen leaves on top .
“ 不 , 的确 ; 他们 将要 睡觉 在 他们的 茧 , 之中 这 倒下 树叶 在 顶部 .

“不，的确如此；它们将在茧中安睡，茧顶上覆盖着落叶。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [snʌg] [ænd; ənd]['koʊzi] [tuː] , [ðɪs] [kə'kuːn] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] ,
It is snug and cozy too , this cocoon , or it will be , I should rather say ,
它 是 舒适 和 舒适 也 , 这 茧 , 或者 它 将要 是 , 我 应该 相当 说 ,

这个茧也很温暖舒适，或者更确切地说，它将来会很温暖舒适。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [meɪd] [jet] .
for it isn't made yet .
为了 它 不是 制成 然而 .

因为它还没有被制造出来。

[aɪ] [rɪ'membər] [maɪn] [ðoʊ] .
I remember mine though .
我 记住 矿 尽管 .

但我记得我的。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sɪlk] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [ˌɪn'saɪd] , [ðen] [mɔːr] [sɪlk] ,
A mass of coarse silk first , and a coating of varnish inside , then more silk ,
一个 大量的 的 粗 丝绸 第一的 , 和 一个 涂层 的 漆 里面 , 然后 更多的 丝绸 ,

先是一层粗糙的丝绸，里面涂上一层清漆，然后再盖上一层丝绸。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] .
and another coating of varnish .
和 其他 涂层 的 漆 .

再涂一层清漆。

[aɪ] [slept] ['saʊndli] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
I slept soundly , I can tell you ,
我 睡着了 稳固地 , 我 能 告诉 你 ,

我可以告诉你，我睡得很香。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][send][frʌm; frəm][maɪ]['bɑːdi][ə; eɪ]
and when I awoke in the Spring I had only to send from my body a
和 什么时候 我 醒来 在 这 春天 我 有 仅有的 到 发送 从 我的 身体 一个
['mɪlki] ['fluːɪd] ,
milky fluid ,
乳白色 体液 ,

春天醒来时，我只需要从体内排出一些乳白色的液体，

[wɪtʃ] ['sɔfənd] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd] [sɪlk] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
which softened the varnish and silk , until a doorway was made for me
哪个 软化 这 漆 和 丝绸 , 直到 一个 门口 曾是 制成 为了 我
[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] .
to come out of .
到 来 出去 的 .

这软化了油漆和丝绸，直到形成了一个供我走出的门。

[aɪ] [felt] ['veri] [wiːk] , ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] [dʒʌst] [æt; ət] [fɜːrst] .

I	felt	very	weak	,	miserable	,	and	forlorn	just	at	first	.
我	毛毡	非常	虚弱的	,	悲惨的	,	和	绝望	只是	在	第一的	.

起初我感到非常虚弱、痛苦和孤独。

[aɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [sɪks] [legz] , [ænd; ənd] [maɪ] [wɪŋz] [siːmd] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [wət'evər] ,

I	had	but	six	legs	,	and	my	wings	seemed	of	no	use	whatever	,
我	有	但	六	腿	,	和	我的	翅膀	似乎	的	不	使用	任何	,

我只有六条腿，我的翅膀似乎完全没用。

[bʌt; bət] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [twɪg] ,

but	after	I	had	hung	a	while	to	a	twig	,
但	后	我	有	悬挂	一个	尽管	到	一个	枝条	,

但我挂在树枝上过了一会儿之后，

[ænd; ənd] [maɪ] [wɪŋz] [hæd; həd] [groʊn] [draɪ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['biːɪŋ] .

and	my	wings	had	grown	dry	and	strong	,	I	was	a	different	being	.
和	我的	翅膀	有	生长	干燥	和	强的	,	我	曾是	一个	不同的	存在	.

我的翅膀变得干枯而强壮，我变成了一个截然不同的人。

[maɪ] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [tuː] .

My	body	was	lighter	and	smaller	too	.
我的	身体	曾是	打火机	和	较小的	也	.

我的身体也变得更轻更瘦了。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ? ” -

Do	you	know	why	?	”	218
做	你	知道	为什么	?	”	-

你知道为什么吗？“218

[ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ruːθ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] ,

The	question	came	suddenly	,	and	Ruth	,	though	she	had	been	listening	intently	,
这	问题	来了	突然	,	和	露丝	,	尽管	她	有	到过	聆听	专注地	,

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [noʊ] ['ænsər] .

could	think	of	no	answer	.
可以	思考	的	不	回答	.

这个问题来得突然，露丝虽然一直认真地听着，却想不出答案。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['fluːədz, 'fluːɪdz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [pʌmpt] ['ɪntuː] [maɪ] [wɪŋz] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	Because	the	fluids	from	it	were	pumped	into	my	wings	,	”	said	Mrs	.
“	因为	这	液体	从	它	是	泵	进入	我的	翅膀	,	”	说	太太	.

[ˌpɔli'fiːməs] .

Polyphemus	.
波吕斐摩斯	.

“因为它的液体被泵入了我的翅膀，”波吕斐摩斯夫人说。

“ [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [mɔːθ] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [kə'kuːn] ,

“	The	next	time	you	see	a	moth	just	out	of	its	cocoon	,
“	这	下一个	时间	你	看	一个	蛾	只是	出去	的	它是	茧	,

“下次你看到一只刚从茧里破茧而出的飞蛾时，

['hæŋɪŋ] [baɪ] [ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

hanging	by	its	feet	and	waving	its	wings	to	and	fro	,
绞刑	经过	它是	脚	和	挥手	它是	翅膀	到	和	弗	,

它倒挂着，翅膀来回挥动，

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pʌmpɪŋ] ['fluːədz, 'fluːɪdz] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [groʊ] [bɪg] [ænd; ənd]

you	may	know	it	is	pumping	fluids	into	them	,	so	they	may	grow	big	and
你	可能	知道	它	是	抽水	液体	进入	他们	,	所以	他们	可能	生长	大的	和

[strɔːŋ] .

strong	.
强的	.

你可能知道它正在向它们输送液体，这样它们才能长得又大又壮。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] .

You	**may**	**see**	**many**	**wonderful**	**things**	**if**	**you**	**only**	**keep**	**your**	**eyes**	**open**	**.**
你	可能	看	许多	精彩的	事物	如果	你	仅有的	保持	你的	眼睛	打开	.

只要你睁开双眼，你就能看到许多美好的事物。

[wel] , [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] : ['æftər][maɪ] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ,

Well	**,**	**to**	**go**	**back**	**to**	**my**	**story**	**:**	**After**	**my**	**wings**	**were**	**strong**	**,**
出色地	,	到	去	后退	到	我的	故事	:	后	我的	翅膀	是	强的	,

好，回到我的故事：当我的翅膀强壮之后，

[aɪ][kʊd; kəd][flaɪ][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][aɪ] [pliːzd] .

I	**could**	**fly**	**and**	**be**	**as**	**happy**	**as**	**I**	**pleased**	**.**
我	可以	飞	和	是	作为	快乐的	作为	我	高兴	.

我可以自由飞翔，尽情享受快乐。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [leɪ] [maɪ] [egz] . ”

Now	**it**	**is**	**time**	**for**	**me**	**to**	**lay**	**my**	**eggs**	**.**	**”**
现在	它	是	时间	为了	我	到	躺	我的	鸡蛋	.	”

现在轮到我下蛋了。

“ [aɪ] ['wʌndɝd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [ment] [tuː; tə][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [prə'miːθiə] .

“	**I**	**wondered**	**if**	**you**	**ever**	**meant**	**to**	**stop**	**talking**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Promethea**	**.**
“	我	想知道	如果	你	曾经	意思是	到	停止	说	,	”	说	太太	.	普罗米修斯	.

“我想知道你是否曾经想过停止说话，”普罗米修斯夫人说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	**There**	**are**	**others**	**,**	**you**	**know**	**.**
“	那里	是	其他的	,	你	知道	.

“还有其他人，你知道的。”

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] ,

I	**really**	**can't**	**see**	**how**	**you**	**Polyphemuses**	**grow**	**up**	**,**
我	真的	不能	看	如何	你	波吕斐摩斯	生长	向上	,

我实在无法想象你们这些独眼巨人是怎么长大的。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kerləs] [weɪ] [jʊr; jər] [kə'kuːnz] [laɪ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

considering	**the**	**careless**	**way**	**your**	**cocoons**	**lie**	**about**	**on**	**the**	**ground**	**.**
考虑	这	粗心	方式	你的	茧	说谎	关于	在	这	地面	.

想想你们的茧随意地散落在地上的样子。

[pər'hæps][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ðæt] ['kætərpɪlər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] [kɛəd] [fɔːr; fər][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [maɪnd] .

Perhaps	**the**	**people**	**who**	**say**	**that**	**caterpillar**	**children**	**are**	**not**	**cared**	**for**	**have**	**you**	**in**	**mind**	**.**
也许	这	人们	WHO	说	那	毛虫	孩子们	是	不是	关心	为了	有	你	在	头脑	.

也许那些说毛毛虫幼崽得不到照顾的人，心里想的就是你。

['dʒen(ə)rəli] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] better219

Generally	**I**	**believe**	**it**	**is**	**better219**
一般来说	我	相信	它	是	better219

一般来说，我认为219更好。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] .

for	**children**	**to**	**help**	**themselves**	**.**
为了	孩子们	到	帮助	他们自己	.

让孩子们学会自助。

[juː; jʊ] ['nevər] [hɪr] [kætə'pɪləz] [seɪ] , - [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðɪs] ,

You	**never**	**hear**	**caterpillars**	**say**	**,**	**'**	**I**	**can't**	**do**	**this**	**,**
你	绝不	听到	毛毛虫	说	,	-	我	不能	做	这	,

你从没听过毛毛虫说：“我做不到”，

[ænd; ənd] [wɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [pliːz] [help] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [skɪn] ,

and	will	some	one	please	help	me	to	change	my	skin	,
和	将要	一些	一	请	帮助	我	到	改变	我的	皮肤	,

请问有人可以帮我改变一下我的肤色吗?

[ɔːr] [sʌm; səm] [wʌn] [spɪn] [maɪ] [kəˈkuːn] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ?

or	some	one	spin	my	cocoon	for	me	?
或者	一些	一	旋转	我的	茧	为了	我	?

或者有人帮我织茧吗?

- [noʊ] , [ðeɪ] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [æsk] [noʊ] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]

-	No	,	they	do	these	things	for	themselves	,	and	ask	no	advice	about	them
-	不	,	他们	做	这些	事物	为了	他们自己	,	和	问	不	建议	关于	他们

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

不，他们做这些事都是自己做的，而且也不会征求别人的意见。

[stɪl] [aɪ] [duː] [bɪˈliːv] [wʌn] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [kəˈkuːnz] ,

Still	I	do	believe	one	can't	be	too	careful	about	cocoons	,
仍然	我	做	相信	一	不能	是	也	小心	关于	茧	,

但我仍然认为，对于茧，再怎么小心也不为过。

[fɔːr; fər] [wʌns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [əˈsliːp] [juː; jʊ] [kɑːnt] [dɪˈfend] [jɔːrˈself] .

for	once	you	are	in	one	and	asleep	you	can't	defend	yourself	.
为了	一次	你	是	在	一	和	睡着了	你	不能	保卫	你自己	.

一旦进入麻醉状态并睡着，你就无法保护自己。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [seɪf] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] .

It	is	much	better	to	make	them	safe	to	begin	with	.
它	是	很多	更好的	到	制作	他们	安全的	到	开始	和	.

最好从一开始就确保它们的安全性。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [meɪd] [maɪn] .

That	was	what	I	thought	when	I	made	mine	.
那	曾是	什么	我	想法	什么时候	我	制成	矿	.

我制作的时候也是这么想的。

[aɪ] [ɪnˈkloʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [liːf] ,

I	enclosed	it	in	a	leaf	,
我	内	它	在	一个	叶子	,

我把它用叶子包起来了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [liːf] ['wʊdnt] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] ['waɪndz] ,

and	then	to	make	sure	the	leaf	wouldn't	fall	in	the	Winter	winds	,
和	然后	到	制作	当然	这	叶子	不会	落下	在	这	冬天	风	,

然后为了确保树叶不会被冬风吹落，

[aɪ] ['fɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [sɪlk] .

I	fastened	it	to	a	branch	of	the	tree	with	a	thread	of	silk	.
我	系紧	它	到	一个	分支	的	这	树	和	一个	线	的	丝绸	.

我用一根丝线把它系在树枝上。

[noʊ] [wɪnd] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðæt] [θred] .

No	wind	or	anything	else	could	break	that	thread	.
不	风	或者	任何事物	别的	可以	休息	那	线	.

任何风或其他东西都无法折断那根线。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [strɔːŋ] .

It	was	so	strong	.
它	曾是	所以	强的	.

它威力很大。

[dʒʌst][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ruːθ] , “ [ðə; ði][nekst][taɪm] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [prə'miːθiən] [kə'kuːn]

Just	try	it	,	”	she	added	to	Ruth	,	“	the	next	time	you	find	a	Promethean	cocoon
只是	尝试	它	,	”	她	额外	到	露丝	,	“	这	下一个	时间	你	寻找	一个	普罗米修斯	茧

.

:

.

“下次你发现普罗米修斯茧的时候，不妨试试，”她对露丝说。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [strɔːŋ]

You	will	probably	see	a	number	together	,	but	all	will	have	the	same	strong
你	将要	大概	看	一个	数字	一起	,	但	全部	将要	有	这	相同的	强的

['fɑːsnɪŋz] .

fastenings	.
紧固件	.

你可能会看到很多这样的物品放在一起，但它们都具有相同的牢固连接方式。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][tuː; tə][get] [aʊt][baɪ] ,

Another	thing	,	I	didn't	have	to	make	a	hole	to	get	out	by	,
其他	事物	,	我	没有	有	到	制作	一个	洞	到	得到	出去	经过	,

还有一点，我不需要挖洞就能出去。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [ˌpɔli'fiːməs] [toʊld][juː 'es][ʃiː; ʃi][dɪd] .

as	Mrs	.	Polyphemus	told	us	she	did	.
作为	太太	.	波吕斐摩斯	讲述	我们	她	做过	.

正如波吕斐摩斯夫人告诉我们的那样，她确实这么做了。

[maɪ] [kə'kuːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [vælv] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] only220

My	cocoon	had	a	valve	in	the	top	,	and	I	had	only220
我的	茧	有	一个	阀门	在	这	顶部	,	和	我	有	only220

我的茧顶部有个阀门，我只有220个。

[tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðæt] .

to	crawl	through	that	.
到	爬行	通过	那	.

爬过去。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['dɪfrəns] [ɪn] [lʊks] !

Talk	about	difference	in	looks	!
讲话	关于	不同之处	在	看起来	!

外貌差异真大！

[maɪ] [meɪt] [ɪz][soʊ] [ˌʌn'laɪk] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] .

My	mate	is	so	unlike	me	you	would	think	he	belonged	to	another	species	.
我的	伴侣	是	所以	与此不同	我	你	会	思考	他	属于	到	其他	物种	.

我的伴侣和我截然不同，你会觉得他像是另一个物种。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] ['hænsəm] .

Our	children	are	very	handsome	.
我们的	孩子们	是	非常	英俊的	.

我们的孩子都很帅。

['fʊli] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [bluː] - [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

Fully	two	inches	long	and	blue	-	green	in	colour	,
完全	二	英寸	长的	和	蓝色的	-	绿色的	在	颜色	,

身长两英寸，呈蓝绿色。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['lʌvli] [blæk] [nɑːbz] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] . ”

not	to	mention	the	row	of	lovely	black	knobs	along	their	bodies	.	”
不是	到	提到	这	排	的	迷人的	黑色的	旋钮	沿着	他们的	身体	.	”

更不用说它们身上那一排漂亮的黑色小疙瘩了。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [kəm'pɛr] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] , ” [sɛd] [ə; eɪ] [faɪn] [sɪ'kroʊpiə] ,

“	They	can't	compare	with	ours	,	”	said	a	fine	cecropia	,
“	他们	不能	比较	和	我们的	,	”	说	一个	美好的	塞克罗皮亚	,

“它们根本无法与我们的相提并论，”一只漂亮的塞克罗皮亚说道。

['setlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] .

settling	on	a	branch	and	spreading	her	beautiful	wings	.
安顿	在	一个	分支	和	传播	她	美丽的	翅膀	.

她落在树枝上，展开美丽的翅膀。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vɛri] [lɑːrʤ][ænd; ənd] ['vɛri] ['hænsəm] .

She	was	very	large	and	very	handsome	.
她	曾是	非常	大的	和	非常	英俊的	.

她身材高大，容貌俊美。

[hɜːr; hər] [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['greɪɪʃ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv] [waɪt] , [brɪk] - [red] , [pɪŋk] ,

Her	wings	were	grayish	,	with	many	markings	of	white	,	brick	-	red	,	pink	,
她	翅膀	是	灰蒙蒙的	,	和	许多	标记	的	白色的	,	砖	-	红色的	,	粉色的	,

[ænd; ənd]['vaɪələt] ,

and	violet	,
和	紫色	,

她的翅膀呈灰色，上面有许多白色、砖红色、粉色和紫色的斑纹。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['splendɪd] [aɪ] [spɑːts][ɑːn] [iːʧ] .

and	with	splendid	eye	spots	on	each	.
和	和	灿烂	眼睛	地点	在	每个	.

每只眼睛上都有漂亮的眼斑。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːrʤɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['ʤaɪənt] ['sɪlkwɜːrm] , ” [ʃiː; ʃi] [sɛd] ,

“	We	are	the	largest	of	the	giant	silkworms	,	”	she	said	,
“	我们	是	这	最大	的	这	巨大的	蚕	,	”	她	说	,

“我们是体型最大的巨型蚕，”她说。

“ [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɑːr; ər][æz; əz] ['hænsəm] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['aʊərz] .

“	and	our	larvæ	are	as	handsome	in	their	way	as	we	are	in	ours	.
“	和	我们的	幼虫	是	作为	英俊的	在	他们的	方式	作为	我们	是	在	我们的	.

“我们的幼虫也像我们一样，各有各的美。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [plʌm] [triːz] ['oʊvər][ðer; ðər] .

You	can	see	them	on	the	plum	trees	over	there	.
你	能	看	他们	在	这	李子	树木	超过	那里	.

你可以在那边的李子树上看到它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] [ðer; ðər] [læst] ['suːts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] , [laɪk] [ɔːl] [kætə'pɪləz] ,

They	are	wearing	their	last	suits	,	of	course	,	for	,	like	all	caterpillars	,
他们	是	穿着	他们的	最后的	西装	,	的	课程	,	为了	,	喜欢	全部	毛毛虫	,

当然，它们穿的都是最后一件衣服了，因为，像所有毛毛虫一样，

[ðeɪ] [iːt] [soʊ] [mʌʧ] [ðeɪ] [niːd] [bɪgə(r)] [skɪnz] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . ”

they	eat	so	much	they	need	bigger	skins	every	little	while	.	”
他们	吃	所以	很多	他们	需要	大	皮肤	每一个	小的	尽管	.	”

它们吃得太多了，所以时不时就需要换更大的皮。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [fɔːr; fər] [kætə'pɪləz] , ” [ə'griːd] [ruːθ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] - [griːn]

“	They	are	pretty	for	caterpillars	,	”	agreed	Ruth	,	looking	at	the	blue	-	green
“	他们	是	漂亮的	为了	毛毛虫	,	”	同意	露丝	,	寻找	在	这	蓝色的	-	绿色的

['kriːtʃərz] , -

creatures	,	221
生物	,	-

“它们作为毛毛虫真漂亮，”露丝看着这些蓝绿色的小家伙们，赞同道。221

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɑːbz] [ʌv; əv] [red] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [bluː] , [ɔːl] ['berɪŋ] [blæk] ['bristlz] .

with	their	knobs	of	red	,	yellow	,	and	blue	,	all	bearing	black	bristles	.
和	他们的	旋钮	的	红色的	,	黄色的	,	和	蓝色的	,	全部	轴承	黑色的	刷毛	.

它们的菌盖呈红色、黄色和蓝色，都长有黑色的刚毛。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . [sɪ'kroʊpiə] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	They	are	pretty	enough	for	anything	,	”	declared	Mrs	.	Cecropia	,	with	decision	.
“	他们	是	漂亮的	足够的	为了	任何事物	,	”	声明	太太	.	塞克罗皮亚	,	和	决定	.

“它们漂亮极了，什么场合都适合它们，”塞克罗皮亚夫人斩钉截铁地说。

“ ['aʊər; ɑːr] [kə'kuːn] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [faɪn] [tuː] .

“	Our	cocoon	is	large	and	fine	too	.
“	我们的	茧	是	大的	和	美好的	也	.

“我们的茧也很大很好。”

[ɪn'diːd] , ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɪz][fɜːrst] [klæs] .

Indeed	,	everything	about	us	is	first	class	.
的确	,	一切	关于	我们	是	第一的	班级	.

的确，我们的一切都是一流的。

[wiː; wi] ['nevər] [ɪn'kloʊz] ['aʊər; ɑːr] [kə'kuːn] [ɪn][ə; eɪ] [liːf] ,

We	never	enclose	our	cocoon	in	a	leaf	,
我们	绝不	括	我们的	茧	在	一个	叶子	,

我们从来不用叶子包裹茧。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ded] [liːf] [meɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

though	sometimes	a	dead	leaf	may	cling	to	the	outside	.
尽管	有时	一个	死的	叶子	可能	黏着	到	这	外部	.

不过有时可能会有一片枯叶粘在外面。

[wiː; wi] [spɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [brænʧ] , [tuː; tə] [wɪʧ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] .

We	spin	it	along	a	branch	,	to	which	it	is	securely	fastened	.
我们	旋转	它	沿着	一个	分支	,	到	哪个	它	是	安全地	系紧	.

我们把它沿着树枝旋转，它牢牢地固定在树枝上。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [luːsər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər] ['bjuːtiːz] . ”

Some	are	larger	and	looser	than	others	,	but	all	are	beauties	.	”
一些	是	更大的	和	松散	比	其他的	,	但	全部	是	美女	.	”

有些比其他的更大更宽松，但它们都很漂亮。

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [boʊst] [ʌv; əv] [faɪn] [kloʊðz] , ” [sed] [ə; eɪ] ['pleɪnli] [drest] ['lɪt(ə)l] [mɔːθ] ,

“	Well	,	I	can't	boast	of	fine	clothes	,	”	said	a	plainly	dressed	little	moth	,
“	出色地	,	我	不能	夸	的	美好的	衣服	,	”	说	一个	显然	穿着	小的	蛾	,

“唉，我可没什么漂亮的衣服可言，”一只穿着朴素的小飞蛾说道。

[huː] [wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['haɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃrʌb] , “ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [oʊld]['fæməli] ,

who	was	quietly	hiding	on	a	shrub	,	“	but	I	belong	to	a	very	old	family	,
WHO	曾是	悄悄	隐藏	在	一个	灌木	,	“	但	我	属于	到	一个	非常	老的	家庭	,

一个静静躲在灌木丛中的人说：“但我出身于一个非常古老的家族。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][wʌn] .

and	a	very	useful	one	.
和	一个	非常	有用	一	.

而且非常实用。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [noʊn] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ]

We	were	known	and	appreciated	in	Asia	more	than	four	thousand	years	ago
我们	是	已知	和	感谢	在	亚洲	更多的	比	四	千	年	前

.

:

.

四千多年前，我们在亚洲就已为人所知并受到赞赏。

[aɪ] , [tuː] , [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['taɪni] [eg] .

I	,	too	,	came	from	a	tiny	egg	.
我	,	也	,	来了	从	一个	微小的	蛋	.

我也是从一个小小的蛋里诞生的。

[maɪ]['bɑːdi][wʌz; wəz] [blæk] , ['kʌvərd] [baɪ] [stɪf] [her] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

My	body	was	black	,	covered	by	stiff	hairs	,	and	of	course	I	was	hungry	.
我的	身体	曾是	黑色的	,	涵盖	经过	僵硬的	头发	,	和	的	课程	我	曾是	饥饿的	.

我的身体是黑色的，长满了硬硬的毛发，当然，我也很饿。

[aɪ] [laɪkt] [best] [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] ,

I	liked	best	the	leaf	of	the	mulberry	tree	,
我	喜欢	最好的	这	叶子	的	这	桑	树	,

我最喜欢桑树叶。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [dres] ['ɔːf(ə)n] , [æz; əz][ɔːl] [kætə'pɪləz] [duː] .

and	I	ate	so	much	I	had	to	change	my	dress	often	,	as	all	caterpillars	do	.
和	我	吃	所以	很多	我	有	到	改变	我的	裙子	经常	,	作为	全部	毛毛虫	做	.

我吃得太多了，不得不经常换衣服，就像所有的毛毛虫一样。

[ðeɪ] [ɔːl] [get] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ðer; ðər] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət] , -

They	all	get	too	big	for	their	skins	,	and	that	is	what	I	did	,	but	,	222
他们	全部	得到	也	大的	为了	他们的	皮肤	,	和	那	是	什么	我	做过	,	但	,	-

它们都变得太大，以至于无法驾驭自己的皮囊，而我也是如此，但是，222

['faɪnəli] , [aɪ][lɔːst][maɪ] ['æpɪtaɪt] ,

finally	,	I	lost	my	appetite	,
最后	,	我	丢失的	我的	食欲	,

最后，我失去了食欲。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][spɪn][maɪ]['sɪlkən]['kreɪd(ə)l] .

and	I	knew	the	time	had	come	for	me	to	spin	my	silken	cradle	.
和	我	知道	这	时间	有	来	为了	我	到	旋转	我的	丝	摇篮	.

我知道，我该开始编织我的丝绸摇篮了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [meɪ] [boʊst] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [truː] ['sɪlkwɜːrm] .

And	now	I	may	boast	with	good	reason	,	for	I	am	the	true	silkworm	.
和	现在	我	可能	夸	和	好的	原因	,	为了	我	是	这	真的	蚕	.

现在我可以理直气壮地夸耀了，因为我就是真正的蚕。

[maɪ] [kə'kuːn] [ɪz] [spʌn] [ɪn][wʌn] [θred] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] . ”

My	cocoon	is	spun	in	one	thread	a	quarter	of	a	mile	long	.	”
我的	茧	是	旋转	在	一	线	一个	四分之一	的	一个	英里	长的	.	”

我的茧是用一根长达四分之一英里的丝线织成的。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [sɪ'kroʊpiə] .

“	Indeed	!	”	said	Mrs	.	Cecropia	.
“	的确	!	”	说	太太	.	塞克罗皮亚	.

“的确如此！”塞克罗皮亚夫人说道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['meʒərd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	should	like	to	know	how	you	measured	it	.	”
“	我	应该	喜欢	到	知道	如何	你	测量	它	.	”

我想知道你是如何测量的。

“ [aɪ] ['hævnt] ['meʒərd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['sɪlkwɜːrm] ['ænsər] , “ [bʌt; bət][ðə; ði][waɪz] [men] [hæv; həv] .

“	I	haven't	measured	it	,	”	the	silkworm	answered	,	“	but	the	wise	men	have	.
“	我	还没有	测量	它	,	”	这	蚕	回答	,	“	但	这	明智的	男人	有	.

“我没有测量过，”蚕回答说，“但是智者们测量过。”

[nɑːt][maɪ] [pər'tɪkjələr] [kə'kuːn] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ,

Not	my	particular	cocoon	,	you	understand	,	but	those	of	our	family	,
不是	我的	特别的	茧	,	你	理解	,	但	那些	的	我们的	家庭	,

你明白，我说的不是我个人的茧，而是我们家人的茧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] ['ævərɪdʒ] [ðæt] .

and	they	are	said	to	average	that	.
和	他们	是	说	到	平均的	那	.

据说他们的平均结果就是如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] [tuː] , [ðiːz] [kə'kuːnz] .

They	are	very	pretty	too	,	these	cocoons	.
他们	是	非常	漂亮的	也	,	这些	茧	.

这些茧也很漂亮。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [ðem; ðəm] ?

I	suppose	you	have	all	seen	them	?
我	认为	你	有	全部	已见	他们	?

我想你们都见过它们吧?

[aɪ][wʌz; wəz][naɪn] [deɪz] ['meɪkɪŋ] [maɪn] ,

I	was	nine	days	making	mine	,
我	曾是	九	天	制作	矿	,

我花了九天时间才做好。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [aɪ][kæst] [ɔːf] [maɪ]['beɪbi] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	three	days	after	that	I	cast	off	my	baby	clothes	and	went	to	sleep	.
和	三	天	后	那	我	投掷	离开	我的	婴儿	衣服	和	去	到	睡觉	.

三天后，我脱掉了婴儿服，然后睡着了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] [wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [left] [maɪ] [kə'kuːn] ['kreɪd(ə)l] ,

I	was	very	weak	when	I	awoke	and	left	my	cocoon	cradle	,
我	曾是	非常	虚弱的	什么时候	我	醒来	和	左边	我的	茧	摇篮	,

我醒来离开茧状的摇篮时，身体非常虚弱。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [gruː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔːk] ,

but	I	soon	grew	stronger	and	could	walk	,
但	我	很快	生长	更强	和	可以	走	,

但我很快变得强壮起来，可以走路了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

for	you	must	know	that	the	family	to	which	I	belong	is	not	in	the	habit	of
为了	你	必须	知道	那	这	家庭	到	哪个	我	属于	是	不是	在	这	习惯	的

['flaɪɪŋ] .

flying	.
飞行	.

你必须知道，我所属的家族没有乘坐飞机的习惯。

[ɪts] ['membər] [ɑːr; ər] ['hoʊmbɑːdi] [ænd; ənd] ['seldəm] [juːz][ðer; ðər] [wɪŋz] .

Its	members	are	homebodies	and	seldom	use	their	wings	.
它是	成员	是	宅男宅女	和	很少	使用	他们的	翅膀	.

它的成员都是宅男宅女，很少使用翅膀。

['meni] [ʌv; əv][juː 'es] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [duː][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] [mɔθs] , [fɔːr; fər]

Many	of	us	,	I	may	say	the	majority	,	do	not	live	to	be	moths	,	for
许多	的	我们	,	我	可能	说	这	多数	,	做	不是	居住	到	是	蛾子	,	为了

our223

our223
our223

我们中的许多人，或许可以说大多数人，活着并不是为了成为飞蛾，因为我们223

[kə'kuːnz] [ɑːr; ər][soʊ] ['preʃəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [sɪlk] [θred] ,

cocoons	are	so	precious	,	because	of	the	long	silk	thread	,
茧	是	所以	宝贵的	,	因为	的	这	长的	丝绸	线	,

蚕茧非常珍贵，因为它的丝线很长。

[ðæt] [ðə; ði] [ɑːr; ər] [kɪld] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] . ”

that	the	larvæ	are	killed	before	they	come	out	.	”
那	这	幼虫	是	被杀	前	他们	来	出去	.	”

幼虫在孵化前就被杀死了。

“ [waɪ] ? ” [sed] [ruːθ] .

“	Why	?	”	said	Ruth	.
”	为什么	?	”	说	露丝	.

“为什么？”露丝问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [ðə; ði] [kʌm] [aʊt] [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði] [θred] .

“	Because	when	the	larvæ	come	out	they	break	the	thread	.
”	因为	什么时候	这	幼虫	来	出去	他们	休息	这	线	.

“因为幼虫出来的时候会把线弄断。”

[ænd; ənd] [naʊ] [pərˈhæps] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪlks] ,

And	now	perhaps	you	understand	how	very	useful	we	are	,	for	all	the	silks	,
和	现在	也许	你	理解	如何	非常	有用	我们	是	,	为了	全部	这	帛	,

[ˈsætn] ,

satins	,
缎子	,

现在或许您明白我们有多么有用了，因为这里生产各种丝绸、缎子.....

[ˈrɪbənz] , [ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [ˌjuː ˈes] .

ribbons	,	and	velvets	in	the	world	are	made	by	us	.
丝带	,	和	天鹅绒	在	这	世界	是	制成	经过	我们	.

世界上所有的丝带和天鹅绒都是我们生产的。

” [ˈruːθs] [aɪz] [gruː] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

”	Ruth's	eyes	grew	wide	with	astonishment	.
”	露丝的	眼睛	生长	宽的	和	惊讶	.

露丝惊讶地睁大了眼睛。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [boʊst] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [strɔː] - [ˈkʌlərd] [mɔːθ] , [ˈflɪtɪŋ]

“	It	is	a	big	boast	,	isn't	it	?	”	said	a	very	small	straw	-	coloured	moth	,	flitting
”	它	是	一个	大的	夸	,	不是	它	?	”	说	一个	非常	小的	稻草	-	有色	蛾	,	飞掠

[ˈræpɪdli] [əˈbaʊt] .

rapidly	about	.
快速	关于	.

“这可真是夸张啊！”一只体型很小的稻草色飞蛾一边快速飞舞一边说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] , [ðoʊ] .

“	It	is	a	true	one	,	though	.
”	它	是	一个	真的	一	,	尽管	.

“这确实是真的。”

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [meɪk] [kəˈkuːnz] [tuː] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [wʌn] [maɪˈself] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

My	children	make	cocoons	too	,	and	I	made	one	myself	,	but	it	was	quite
我的	孩子们	制作	茧	也	,	和	我	制成	一	我	,	但	它	曾是	相当

[ˌʌnˈlaɪk] [ə; eɪ] - ,

unlike	a	silkworm's	,
与此不同	一个	-	,

我的孩子们也会结茧，我自己也结了一个，但它和蚕的茧很不一样。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kənˈsɪdərd] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈiːðər] .

and	I	have	an	idea	we	are	not	considered	useful	either	.
和	我	有	一个	主意	我们	是	不是	经过考虑的	有用	任何一个	.

而且我觉得我们也没被人认为有用。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] .

I	do	not	work	among	the	flowers	.
我	做	不是	工作	之中	这	花朵	.

我不从事与花相关的工作。

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊl] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['sʌmbɑːdi] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [wʌns] .

I	belong	to	the	Wool	Exchange	,	at	least	that	is	what	somebody	said	about	me	once	.
我	属于	到	这	羊毛	交换	,	在	至少	那	是	什么	某人	说	关于	我	一次	.

我属于羊毛交易所，至少有人曾经这样评价过我。

[maɪ] [egz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [leɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [plænt] , [ɔːr] ['eni] ['groʊɪŋ] [θɪŋ] .

My	eggs	will	not	be	laid	on	a	plant	,	or	any	growing	thing	.
我的	鸡蛋	将要	不是	是	铺设	在	一个	植物	,	或者	任何	生长	事物	.

我的卵不会产在植物上，也不会产在任何生长的东西上。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] ['kɑːrpɪt] , [ɔːr] [faɪn] [klɔːθ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,

I	shall	choose	carpet	,	or	fine	cloth	,	or	something	of	that	sort	,
我	将	选择	地毯	,	或者	美好的	布	,	或者	某物	的	那	种类	,

我会选择地毯、上等布料或类似的东西。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['beɪbiːz] [hætʃ] [ðeɪ] [wɪl] [nɔː] away224

and	when	my	babies	hatch	they	will	gnaw	away224
和	什么时候	我的	婴儿	孵化	他们	将要	啃	away224

等我的宝宝们孵出来后，它们就会啃掉224

[ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] .

the	fibres	of	the	cloth	,	and	eat	and	eat	.
这	纤维	的	这	布	,	和	吃	和	吃	.

布料的纤维，然后吃啊吃。

[ðen] [wʌt] [ðeɪ] [dəunt] [iːt] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ,

Then	what	they	don't	eat	they	will	use	to	cover	themselves	with	,
然后	什么	他们	不	吃	他们	将要	使用	到	覆盖	他们自己	和	,

然后，它们会把吃不完的东西用来遮盖自己。

['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['bɑːdɪz] . ”

binding	the	threads	together	with	silk	from	their	own	bodies	.	”
结合	这	线程	一起	和	丝绸	从	他们的	自己的	身体	.	”

“用他们自己身上的丝线把线绑在一起。”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] , ” [sed] [ruːθ] .

“	I	know	you	,	anyway	,	”	said	Ruth	.
“	我	知道	你	,	反正	,	”	说	露丝	.

“反正我认识你，”露丝说。

“ [juː; jʊ] [eɪt] [maɪ] ['wɪntər] [dres] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] .

“	You	ate	my	Winter	dress	full	of	holes	.
“	你	吃	我的	冬天	裙子	满的	的	孔	.

你吃了我那件满是破洞的冬裙。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mɔθs] [laɪk] [juː; jʊ] . ”

At	least	it	was	some	moths	like	you	.	”
在	至少	它	曾是	一些	蛾子	喜欢	你	.	”

至少里面有些像你一样的飞蛾。

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [nɑːt] [mɔθs] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['kætərpɪlər] ['beɪbiːz] [dɪd][ðə; ði] ['iːtɪŋ] . ”

“	No	,	my	dear	,	not	moths	,	but	their	caterpillar	babies	did	the	eating	.	”
“	不	,	我的	亲爱的	,	不是	蛾子	,	但	他们的	毛虫	婴儿	做过	这	吃	.	”

“不，亲爱的，吃掉它们的不是蛾子，而是它们的幼虫。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [naɪs] , [huː'evər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hiːt] .

“	Well	,	it	wasn't	nice	,	whoever	did	it	,	”	declared	Ruth	,	with	some	heat	.
“	出色地	,	它	不是	好的	,	谁	做过	它	,	”	声明	露丝	,	和	一些	热	.

“不管是谁干的，这都不是什么好事，”露丝气愤地说。

“ [naɪs] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . [kloʊðz] [mɔːθ] .

“	**Nice**	**?**	**”**	**repeated**	**Mrs**	**.**	**Clothes**	**Moth**	**.**
”	好的	?	”	重复	太太	.	衣服	蛾	.

“好吗？”衣蛾太太重复道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['sɪlkwɜːrm] ['beɪbiːz][ænd; ənd] [meɪk] ['dresɪz] [frʌm; frəm]

“	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**nice**	**to**	**kill**	**the**	**silkworm**	**babies**	**and**	**make**	**dresses**	**from**
”	我	认为	它	是	好的	到	杀	这	蚕	婴儿	和	制作	连衣裙	从

[ðer; ðər] ['kreidlz] ,

their	**cradles**	**,**
他们的	摇篮	,

“我觉得杀死蚕宝宝，用它们的蛋壳做衣服挺好的。”

[ænd; ənd][naɪs][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] .

and	**nice**	**to**	**do**	**a**	**lot**	**of**	**other**	**things**	**that**	**I**	**could**	**mention**	**.**
和	好的	到	做	一个	很多	的	其他	事物	那	我	可以	提到	.

还做了很多其他有趣的事情，我可以一一列举。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [tɔːk] .

I	**guess**	**you**	**had**	**better**	**not**	**talk**	**.**
我	猜测	你	有	更好的	不是	讲话	.

看来你最好还是别说话了。

” [ruːθ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

”	**Ruth**	**was**	**silent**	**.**
”	露丝	曾是	沉默的	.

露丝沉默不语。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

She	**felt**	**she**	**had**	**the**	**worst**	**of**	**the**	**argument**	**.**
她	毛毡	她	有	这	最差	的	这	争论	.

她觉得自己在争论中处于劣势。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][maɪnd] ,

“	**You**	**must**	**not**	**mind**	**,**
“	你	必须	不是	头脑	,

你不必介意，

” ['wɪspəd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɔːθ] [huːz] [wɪŋz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['meni] ['delɪkət]

”	**whispered**	**a**	**large**	**and**	**beautiful**	**moth**	**whose**	**wings**	**were**	**of**	**many**	**delicate**
”	低声说道	一个	大的	和	美丽的	蛾	谁	翅膀	是	的	许多	精美的

[ʃeɪdz] [ʌv; əv] [æʃ] - [greɪ] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [blæk] . -

shades	**of**	**ash**	**-**	**gray**	**marked**	**with**	**black**	**.**	**225**
色调	的	灰	-	灰色的	标记	和	黑色的	.	-

“一只体型硕大、容貌美丽的飞蛾低声说道，它的翅膀呈多种柔和的灰褐色，并带有黑色斑纹。225

[ruːθ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkər] .

Ruth	**turned**	**to**	**the**	**speaker**	**.**
露丝	转向	到	这	扬声器	.

露丝转向说话的人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [sfɪŋks] [mɔːθ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**You**	**are**	**something**	**like**	**the**	**sphinx**	**moth**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	你	是	某物	喜欢	这	狮身人面像	蛾	,	”	她	说	.

“你就像天蛾一样，”她说。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sfɪŋks] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

I	am	a	sphinx	,	"	was	the	answer	.
我	是	一个	狮身人面像	,	"	曾是	这	回答	.

"我是斯芬克斯，"答案是。

" [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] [lʊk] ['sʌmwʌt] [ə'laɪk] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

"	All	of	us	look	somewhat	alike	,	though	some	are	smaller	than	others	,
"	全部	的	我们	看	有些	同样	,	尽管	一些	是	较小的	比	其他的	,

[ænd; ənd] ['kʌlərz] ['veri] .

and	colours	vary	.
和	颜色	各不相同	.

"我们看起来都有些相似，虽然有些个头较小，颜色也各不相同。"

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [klɪr] [kʌt] , ['aʊər; ɑːr] [skeɪlz] [kloʊz] ['fɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

But	our	wings	are	always	clear	cut	,	our	scales	close	fitting	,	and	our
但	我们的	翅膀	是	总是	清除	切	,	我们的	秤	关闭	配件	,	和	我们的

['kʌlərz] ['kwaɪət] ;

colours	quiet	;
颜色	安静的	;

但我们的翅膀总是轮廓分明，我们的鳞片总是紧密贴合，我们的颜色总是静谧的；

[ə; eɪ] ['teɪlər'meɪd] [er] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

a	tailormade	air	about	us	,	as	it	were	.
一个	量身定制	空气	关于	我们	,	作为	它	是	.

我们身上仿佛有一种量身定制的气质。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɔːk] [mɔθs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['nærəʊ] , [lɔːŋ] ,

We	are	sometimes	called	hawk	moths	,	because	our	wings	are	narrow	,	long	,
我们	是	有时	称为	鹰	蛾子	,	因为	我们的	翅膀	是	狭窄的	,	长的	,

[ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

and	strong	,
和	强的	,

我们有时被称为天蛾，因为我们的翅膀狭长而强壮。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hʌmɪŋbɜːrd] [mɔθs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][flai][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,

and	sometimes	hummingbird	moths	,	because	we	fly	at	twilight	,
和	有时	蜂鸟	蛾子	,	因为	我们	飞	在	暮	,

有时还会遇到蜂鸟蛾，因为我们是在黄昏时分飞行。

[ænd; ənd] [pɔɪz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['flaʊər] [waɪl] [ɪks'træktɪŋ] [ɪts] ['hʌni] , [dʒʌst][æz; əz] ['hʌmɪŋˌbɜːdz] [duː] . "

and	poise	above	a	flower	while	extracting	its	honey	,	just	as	hummingbirds	do	.	"
和	沉着	多于	一个	花	尽管	提取	它是	蜂蜜	,	只是	作为	蜂鸟	做	.	"

像蜂鸟一样，它们会悬停在花朵上方，吸取花蜜。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [neɪmd] [ðə; ði] [sfɪŋks] ? " [æskt] [ruːθ] .

"	But	why	are	you	named	the	sphinx	?	"	asked	Ruth	.
"	但	为什么	是	你	命名	这	狮身人面像	?	"	问	露丝	.

"可是你为什么叫斯芬克斯呢？"露丝问道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] . "

"	You	haven't	told	me	that	.	"
"	你	还没有	讲述	我	那	.	"

"你没跟我说过这件事。"

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	Well	,	you	see	,
"	出色地	,	你	看	,

"嗯，你看，

['aʊər; ɑːr] [hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪr] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['rɪrɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]

our	larvæ	have	a	queer	habit	of	rearing	themselves	up	in	front	and
我们的	幼虫	有	一个	酷儿	习惯	的	饲养	他们自己	向上	在	正面	和

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

remaining	in	that	position	,
其余的	在	那	位置	,

我们的幼虫有一个奇怪的习性，它们会把自己抬起来，保持这个姿势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [men] [θɔːt] [ðeɪ] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [i'dʒɪpʃn] [sfɪŋks] .

and	the	wise	men	thought	they	looked	something	like	the	old	Egyptian	Sphinx	.
和	这	明智的	男人	想法	他们	看起来	某物	喜欢	这	老的	埃及人	狮身人面像	.

智者们认为它们看起来有点像古埃及的狮身人面像。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sfɪŋks] [mɔːθ] ['kætərpɪlər] [ɑːn] [ðæt] [tə'meɪtoʊ] [vaɪn] . ” -

There's	a	sphinx	moth	caterpillar	on	that	tomato	vine	.	”	226
有	一个	狮身人面像	蛾	毛虫	在	那	番茄	藤	.	”	-

那株番茄藤上有一只天蛾幼虫。”226

“ [hiː; hi][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [fæt][ænd; ənd] [griːn] , ” [sed] [ruːθ] .

“	He	is	awful	fat	and	green	,	”	said	Ruth	.
“	他	是	可怕	胖的	和	绿色的	,	”	说	露丝	.

“他又胖又绿，”露丝说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [kə'kuːn] ?

“	Can	you	show	me	his	cocoon	?
“	能	你	展示	我	他的	茧	?

“你能带我看看他的茧吗？”

” ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɑːrvə] [læft] [wen] [ruːθ] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] .

”	Even	the	larva	laughed	when	Ruth	asked	this	question	.
”	甚至	这	幼虫	笑了	什么时候	露丝	问	这	问题	.

“露丝问这个问题时，连幼虫都笑了。”

“ [dɪr] , [dɪr] !

“	Dear	,	dear	!
“	亲爱的	,	亲爱的	!

“亲爱的，亲爱的！

[wʌt] ['ɪgnərəns] ! ” [sed] [ðə; ði] [mɔːθ] .

what	ignorance	!	”	said	the	moth	.
什么	无知	!	”	说	这	蛾	.

“真是无知！”飞蛾说道。

“ [dʒʌst][pʊt][jʊr; jər][hænd][ɪn] [ðæt] [sɔːft] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] .

“	Just	put	your	hand	in	that	soft	earth	and	take	out	what	is	there	.
“	只是	放	你的	手	在	那	柔软的	地球	和	拿	出去	什么	是	那里	.

“只需把手伸进那片松软的泥土里，取出里面的东西。”

” [ruːθ] [əu'beid] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [keɪs] , ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [end]

”	Ruth	obeyed	,	and	presently	brought	up	a	dark	brown	case	,	pointed	at	each	end
”	露丝	服从	,	和	目前	带来	向上	一个	黑暗的	棕色的	案件	,	尖	在	每个	结尾

.

:
.

露丝照做了，随即拿来一个深棕色的盒子，盒子的两端都是尖的。

“ [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['pjuːpə] [keɪs] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [mɔːθ] , “ [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːt] ['aʊər; ɑːr]

“	That	is	our	pupa	case	,	”	explained	the	moth	,	“	and	in	it	is	wrought	our
“	那	是	我们的	蛹	案件	,	”	解释	这	蛾	,	“	和	在	它	是	锻	我们的

['wʌndərf(ə)l] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

wonderful	transformation	.
精彩的	转型	.

“那是我们的蛹壳，”蛾子解释说，“我们奇妙的蜕变就是在里面发生的。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wiːv] [kə'kuːnz] ,
We do not weave cocoons ,
我们 做 不是 编织 茧 ,

我们不织茧，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [keɪs] [hoʊldz][ðə; ði] [seɪm] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [groʊθ] . ”
but the little brown case holds the same miracle of life and growth . ”
但 这 小的 棕色的 案件 持有 这 相同的 奇迹 的 生活 和 生长 . ”

但这个小小的棕色盒子里却蕴藏着同样的生命和成长的奇迹。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪf][ænd; ənd] [groʊθ] ['ʌndər][maɪ][oʊld] ['blæŋkɪt] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['pjuːpə]
there is just as much life and growth under my old blanket as in any pupa
那里 是 只是 作为 很多 生活 和 生长 在下面 我的 老的 毯子 作为 在 任何 蛹
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

我的旧毯子下也像任何蛹壳里一样充满了生命和成长。

[ɔːr] [kə'kuːn] , [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [meɪd] .
or cocoon , that was ever made .
或者 茧 , 那 曾是 曾经 制成 .

或者说，曾经形成过的茧。

” [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['heri] ['kætərpɪlər] , ['tʃesnʌt] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [blæk]
” The speaker was a hairy caterpillar , chestnut brown in the middle , and black
” 这 扬声器 曾是 一个 毛茸茸 毛虫 , 板栗 棕色的 在 这 中间 , 和 黑色的
[æt; ət] [iːtʃ] [end] .
at each end .
在 每个 结尾 .

“说话的人是一条毛毛虫，中间是栗褐色，两端是黑色。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['wʊli] [ber] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [sfɪŋks] .
“ That's the woolly bear , ” explained the sphinx .
” 那就是 这 毛茸茸的 熊 , ” 解释 这 狮身人面像 .

“那是毛毛熊，”斯芬克斯解释道。

“ [dʒʌst] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] . ”
“ Just pick him up , and see what will happen . ”
” 只是 挑选 他 向上 , 和 看 什么 将要 发生 . ”

“把他抱起来，看看会发生什么。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['ænsər] [ruːθ] , [bʌt; bət] nevertheless227
“ I know , ” answered Ruth , but nevertheless227
” 我 知道 , ” 回答 露丝 , 但 nevertheless227

“我知道，”露丝回答道，但尽管如此227

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['feloʊ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
she took the little brown fellow in her hand ,
她 采取 这 小的 棕色的 同伴 在 她 手 ,

她把那只棕色的小家伙抱在手里，

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [bɔːl][ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
whereupon he promptly curled up in a tight ball and rolled to the ground .
于是 他 及时 卷曲 向上 在 一个 紧的 球 和 滚动 到 这 地面 .

于是他立刻蜷缩成一团，滚到了地上。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] .

“	I	will	do	it	every	time	,	”	said	the	caterpillar	.
”	我	将要	做	它	每一个	时间	,	”	说	这	毛虫	.

“我每次都会这样做，”毛毛虫说。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [hedʒ] [hɔːg][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [kjuːt] [trɪk] . ”

“	I	have	been	called	the	hedge	hog	because	of	that	cute	trick	.	”
”	我	有	到过	称为	这	对冲	猪	因为	的	那	可爱的	诡计	.	”

“因为我这个可爱的小把戏，大家都叫我刺猬。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kjuːt] , ” [əˈgriːd] [ruːθ] , “ [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][jʊr; jər] ['blæŋkɪt] ? ”

“	It	is	cute	,	”	agreed	Ruth	,	“	but	what	do	you	mean	by	your	blanket	?	”
”	它	是	可爱的	,	”	同意	露丝	,	“	但	什么	做	你	意思是	经过	你的	毯子	?	”

“是挺可爱的，”露丝同意道，“不过你说的毯子是什么意思呢？”

“ [oʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [aɪ][dəunt] [fuːl] ['æftər] [kə'kuːnz] , [ɔːr]['pjuːpə]['keɪsɪz] , [ɔːr][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

“	Oh	,	as	to	that	,	I	don't	fool	after	cocoons	,	or	pupa	cases	,	or	the	rest	of
”	哦	,	作为	到	那	,	我	不	傻子	后	茧	,	或者	蛹	案例	,	或者	这	休息	的

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“哦，至于那个，我不会去追逐茧、蛹壳之类的东西。”

[aɪ] ['sɪmpli] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [her] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔːr; fər][maɪ] [lɔːŋ] [sliːp] ,

I	simply	take	off	my	hair	when	I	am	ready	for	my	long	sleep	,
我	简单地	拿	离开	我的	头发	什么时候	我	是	准备好	为了	我的	长的	睡觉	,

我准备睡觉的时候，就把假发摘下来。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ˌem 'iː] ['snʌgli] . ”

and	make	it	into	a	blanket	,	which	covers	me	snugly	.	”
和	制作	它	进入	一个	毯子	,	哪个	封面	我	舒适地	.	”

把它做成毯子，盖在我身上，暖暖的。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'kuːn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [pə'sistid] [ruːθ] .

“	But	it	is	a	cocoon	just	the	same	,	”	persisted	Ruth	.
”	但	它	是	一个	茧	只是	这	相同的	,	”	持续	露丝	.

“但它毕竟还是个茧，”露丝坚持道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

“	Well	,	you	may	call	it	what	you	please	,	I	say	it	is	a	blanket	.
”	出色地	,	你	可能	称呼	它	什么	你	请	,	我	说	它	是	一个	毯子	.

“好吧，你可以随意称呼它，但我认为它是一条毯子。”

[wen] [aɪ] [weɪk] [frʌm; frəm][maɪ] [sliːp] ['ʌndər] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːθ] . ”

When	I	wake	from	my	sleep	under	it	I	am	no	longer	a	caterpillar	,	but	a	moth	.	”
什么时候	我	唤醒	从	我的	睡觉	在下面	它	我	是	不	更长	一个	毛虫	,	但	一个	蛾	.	”

当我从睡梦中醒来时，我不再是毛毛虫，而是飞蛾了。

“ [laɪk] [ˌem ˈiː] , ” ['ædɪd] [ə; eɪ] [dʌl] ['jeloʊ] [mɔːθ] , ['spredɪŋ] [hɜːr; hər] [blæk] ['dɑːtɪd] [wɪŋz] .

“	Like	me	,	”	added	a	dull	yellow	moth	,	spreading	her	black	dotted	wings	.
”	喜欢	我	,	”	额外	一个	乏味的	黄色的	蛾	,	传播	她	黑色的	虚线	翅膀	.

“像我一样，”一只暗黄色的飞蛾补充道，展开了它那布满黑色斑点的翅膀。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌɪzə'belə] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [noʊ] . ”

“	I	am	the	Isabella	,	if	you	care	to	know	.	”
”	我	是	这	伊莎贝拉	,	如果	你	关心	到	知道	.	”

“我就是伊莎贝拉，如果你想知道的话。”

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] ， ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈwʊli] [ber] ， -
“ So you see , ” rejoined the woolly bear , 228
” 所以 你 看 ， ” 重新加入 这 毛茸茸的 熊 ， -

“所以你看，”毛毛熊重新说道，228

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kəˈkuːn] , [ə; eɪ][ˈpjuːpə] [keɪs] ，
“ it really doesn't matter whether it is a cocoon , a pupa case ,
” 它 真的 不 事情 无论 它 是 一个 茧 ， 一个 蛹 案件 ，

“其实是茧还是蛹壳都无所谓，

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [wɪtʃ] [inˈkləuziz] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] ，
or a blanket which encloses the glory of our transformation ,
或者 一个 毯子 哪个 包含 这 荣耀 的 我们的 转型 ，

或者说，它是一条毯子，包裹着我们蜕变的荣耀。

[ðə; ði][ˈmɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
the marvel of it is just the same .
这 奇迹 的 它 是 只是 这 相同的 .

它的奇妙之处依然如故。

” [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [baɪ] , [ðæt] [geɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs] ，
” Long after they had drifted by , that gay company of butterflies and moths ,
” 长的 后 他们 有 漂移 经过 ， 那 同性恋 公司 的 蝴蝶 和 蛾子 ，

“很久以后，那群欢快的蝴蝶和飞蛾，

[ruːθ] [sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
Ruth sat thinking of the wonder of it all .
露丝 卫星 思维 的 这 想知道 的 它 全部 .

露丝坐在那里，想着这一切多么奇妙。

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bəˈlɪndə] ， ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] ，
“ Didn't I tell you , Belinda , ” she whispered ,
” 没有 我 告诉 你 ， 贝琳达 ， ” 她 低声说道 ，

“我不是跟你说过吗，贝琳达？”她低声说道。

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈferɪlænd] , [ænd; ənd] [naʊ] ，
“ didn't I tell you it was really living in Fairyland , and now ,
” 没有 我 告诉 你 它 曾是 真的 活的 在 仙境 ， 和 现在 ，

我不是告诉过你，那简直就像生活在仙境里一样，而现在，

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː ˈes] [sʌtʃ] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ，
when we can hear what they say , and they tell us such interesting things ,
什么时候 我们 能 听到 什么 他们 说 ， 和 他们 告诉 我们 这样的 有趣的 事物 ，

当我们能听到他们说话时，他们告诉我们一些非常有趣的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈferɪlænd] [ðæn; ðən][ˈevər] .
it is more Fairyland than ever .
它 是 更多的 仙境 比 曾经 .

这里比以往任何时候都更像仙境。

[ðə; ði] [wɪnd] [toʊld][juː ˈes][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː] [ðæt] .
The Wind told us to watch and listen , and we will do that .
这 风 讲述 我们 到 手表 和 听 ， 和 我们 将要 做 那 .

风告诉我们要观察和聆听，我们会照做的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真正的仙灵(The Real Fairy Folk)
第8/8页

[wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [maɪt] , [fɔːr; fər][oʊ] !

We	will	watch	and	listen	with	all	our	might	,	for	oh	!
我们	将要	手表	和	听	和	全部	我们的	可能	,	为了	哦	!

我们将竭尽全力地观看和聆听，因为哦!

[bə'lɪndə] , [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [jet] .

Belinda	,	there	is	such	a	lot	to	learn	yet	.
贝琳达	,	那里	是	这样的	一个	很多	到	学习	然而	.

贝琳达，你还有很多东西要学。

〃 [-] [noʊts]

〃	TRANSCRIBER'S	NOTES
〃	转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	retained	as	printed	.
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神